叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000001

2. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000002

3. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000003

4. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000004

5. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000005

6. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000006

7. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000007

8. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000008

9. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000009

10. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第1/10页

[ðə; ði] [heɪ] [slɪpt] [ɔːf] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [ænd; ənd] ['ædəm] .

THE	HAY	SLIPPED	OFF	ALONG	WITH	THE	SIX	LITTLE	BUNKERS	AND	ADAM	.
这	干草	滑倒了	离开	沿着	和	这	六	小的	掩体	和	亚当	.

干草连同六个小棚子和亚当一起滑落了。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] .

Six	Little	Bunkers	at	Farmer	Joel's	.
六	小的	掩体	在	农民	乔尔的	.

乔尔农夫家的六个小地堡。

['frʌntɪspiːs] — ([peɪdʒ] -)

Frontispiece	—	(	Page	152	)
卷首插图	—	(	页	-	)

卷首插图——（第152页）

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz]

SIX	LITTLE	BUNKERS
六	小的	掩体

六个小碉堡

[æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz]

AT	FARMER	JOEL'S
在	农民	乔尔的

在乔尔农场

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

LAURA	LEE	HOPE
劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] , ”

Author	of	“	Six	Little	Bunkers	at	Grandma	Bell's	,	”
作者	的	“	六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的	,	”

《贝尔奶奶家的六个小地堡》的作者

“ [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['mæmi] ['dʒuːnz] , ”

“	Six	Little	Bunkers	at	Mammy	June's	,	”
“	六	小的	掩体	在	妈咪	六月的	,	”

《琼妈家的六个小碉堡》

“ [ðə; ði]

“	The
“	这

“这

['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz] , ”

Bobbsey	Twins	Series	,	”
鲍勃西	双胞胎	系列	,	”

鲍勃西双胞胎系列”

“ [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn]
“ The Bunny Brown
” 这 兔子 棕色的

“兔子布朗”

['sɪri:z] , ”
Series , ”
系列 , ”

系列， ”

“ [ðə; ði] [meɪk] [bɪ'li:v] ['sɪri:z] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Make Believe Series , ” Etc .
” 这 制作 相信 系列 , ” ETC .

“幻想系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔ:ltər] [es] . ['rɔdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
BOOKS BY LAURA LEE HOPE
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的作品

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['sɪri:z]

THE	SIX	LITTLE	BUNKERS	SERIES
这	六	小的	掩体	系列

六个小掩体系列

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑ:] ['bɛlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDMA	BELL'S
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	AUNT	JO'S
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑ:mz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COUSIN	TOM'S
六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænpɑ:] ['fɔrdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDPA	FORD'S
六	小的	掩体	在	爷爷	福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	UNCLE	FRED'S
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	CAPTAIN	BEN'S
六	小的	掩体	在	队长	本的

本船长的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['kaʊbɔɪ] ['dʒæks]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COWBOY	JACK'S
六	小的	掩体	在	牛仔	杰克的

牛仔杰克的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['mæmi] ['dʒu:nz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	MAMMY	JUNE'S
六	小的	掩体	在	妈咪	六月的

琼妈妈的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	FARMER	JOEL'S
六	小的	掩体	在	农民	乔尔的

乔尔农场的六个小地堡

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪri:z]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [su:] [ɑ:n] ['græn,pɑ:z] [fɑ:rm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	['pleɪɪŋ]	['sɜ:rkəs]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**PLAYING**	**CIRCUS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[ænt]	[lu:z]	['sɪti]	[hoʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[kæmp]	[rest]	- [ə; eɪ] -	[waɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**REST**	**-** **A** **-**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	- 一个 -	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɑ:n]	[æn; ən]	['ɔ:toʊ]	[tʊr]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**AN**	**AUTO**	**TOUR**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在汽车旅行

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['ʃetlənd]	['poʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃoʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[koʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saʊθ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**SUNNY**	**SOUTH**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	阳光明媚	南

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	['ki:pɪŋ]	[stɔ:r]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**KEEPING**	**STORE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	保持	店铺

邦尼·布朗和他的妹妹苏经营着一家商店

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[trɪk]	[dɔ:g]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**TRICK**	**DOG**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	['sɪri:z]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**SERIES**
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

(	[ˌsɪks'ti:n]	['taɪtəlz]	)
(	**Sixteen**	**Titles**	**)**
(	十六	标题	)

（十六部作品）

[ðə; ði] [meɪk] [bɪ'liːv] ['sɪriːz]
THE MAKE BELIEVE SERIES
这 制作 相信 系列

虚构系列

([twelv] ['taɪtəlz])
(Twelve Titles)
(十二 标题)

（十二部作品）

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] ['sɪriːz]
THE OUTDOOR GIRLS SERIES
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

([ˌθɜːr'tiːn] ['taɪtəlz])
(Thirteen Titles)
(十三 标题)

（十三部作品）

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1923 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1923年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz]
Six Little Bunkers at Farmer Joel's
六 小的 掩体 在 农民 乔尔的

乔尔农场的六个小地堡

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [rʊs] [ɪn]['deɪndʒər][wʌn]
I . Russ in Danger 1
我 . 拉斯 在 危险 1

I. 危险中的拉斯 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] -
A Load of Flowers 13
一个 加载 的 花朵 -

一堆鲜花 13

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['si:krət] -

The	Secret	24
这	秘密	-

秘密24

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[wer] [ɪz] ['lædi] ? -

Where	is	Laddie	?	36
在哪里	是	拉迪	?	-

拉迪在哪儿? 36

[vi:] . [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] -

V	.	Off	to	the	Farm	44
V	.	离开	到	这	农场	-

V. 去农场 44

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] -

Something	in	the	Straw	54
某物	在	这	稻草	-

稻草里的东西 54

[ˌvi:ˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[æt; ət]['fɑ:rmər]['dʒoʊəlz] -

At	Farmer	Joel's	64
在	农民	乔尔的	-

在乔尔农夫的64

[ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɪn][ðə; ði] [heɪ] -

In	the	Hay	74
在	这	干草	-

在《干草74》

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] [hoʊm] -

When	the	Cows	Came	Home	85
什么时候	这	牛	来	家	-

当奶牛回家时 85

[eks] . ['bʌzɪŋ] [biːz] -

X	.	Buzzing	Bees	97
X	.	嗡嗡声	蜜蜂	-

X. 嗡嗡作响的蜜蜂 97

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[muːn] [bʌnz] ['gɑːrdn] -

Mun	Bun's	Garden	106
门	面包的	花园	-

文彬花园 106

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ə; eɪ] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] -

A	Strawberry	Shortcake	118
一个	草莓	草莓蛋糕	-

草莓甜心 118

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ] -

The	Shoe	-	Lace	Boy	128
这	鞋	-	蕾丝	男生	-

鞋带男孩 128

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] [kʌmz] [bæk] -

The	Shortcake	Comes	Back	136
这	草莓蛋糕	来	后退	-

草莓蛋糕回归 136

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [raɪd] -

An	Exciting	Ride	147
一个	激动人心	骑	-

一段刺激的旅程 147

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] -

Off	on	a	Picnic	155
离开	在	一个	野餐	-

去野餐 155

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði][aɪs] [keɪv] -
The **Ice** **Cave** **163**
这 冰 洞穴 -

冰洞 163

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] -
A **Big** **Splash** **172**
一个 大的 溅 -

大水花 172

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [faɪt] -
A **Fight** **184**
一个 斗争 -

第184场战斗

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] -
Yellow **and** **White** **192**
黄色的 和 白色的 -

黄白相间 192

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ][mæd] [bʊl] -
A **Mad** **Bull** **201**
一个 疯狂的 公牛 -

疯牛 201

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['æftər][waɪld] ['flaʊərz] -
After **Wild** **Flowers** **208**
后 荒野 花朵 -

野花之后 208

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] -

A	Mean	Boy	220
一个	意思是	男生	-

坏男孩 220

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[stʌŋ] -

Stung	229
被蜇了	-

被蜇伤 229

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði] [ˈhʌni] [triː] -

The	Honey	Tree	236
这	蜂蜜	树	-

蜂蜜树 236

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]

[	Pg	1
[	页	1

[第1页]

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [æt; ət]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT
六	小的	掩体	在

六个小掩体

[ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəlz]

FARMER	JOEL'S
农民	乔尔的

乔尔农夫

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[rʊs] [ɪn] [ˈdeɪndʒər]

RUSS	IN	DANGER
俄罗斯人	在	危险

鲁斯身处险境

“ [ˈmɑːrdʒi] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiːz] [ðer; ðər] ? ”

“	Margy	,	will	you	look	out	on	the	porch	and	see	if	she's	there	?	”
“	玛吉	,	将要	你	看	出去	在	这	门廊	和	看	如果	她是	那里	?	”

“玛吉，你往门廊那边看看她是不是在那儿好吗？”

“ [jes] , [ˈvaɪ, ˈviː] , [aɪ] [wɪl] .

“	Yes	,	Vi	,	I	will	.
“	是的	,	维	,	我	将要	.

“好的，Vi，我会的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [pliːz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [kɔːz] [ˈmʌðər] [sez] — — ”

But	you	ought	to	say	please	to	me	,	'	cause	mother	says	—	—	”
但	你	应该	到	说	请	到	我	,	-	原因	母亲	说道	—	—	”

但是你应该对我说“请”，因为妈妈说——”

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] .
“ All right then .
“ 全部 正确的 然后 .

“好吧。”

[pliːz] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiːz] [ðer; ðər] , ” ['bɛgd] ['vaɪ, 'viː] , ['ʌðərwaɪz] ['vaɪələt] ['bʌŋkər] .
Please look and see if she's there , ” begged Vi , otherwise Violet Bunker .
请 看 和 看 如果 她是 那里 , ” 乞求 维 , 否则 紫色 掩体 .

“请看看她是不是在那里，”薇恳求道，“否则就是紫罗兰·邦克。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
There were six of the little Bunkers .
那里 是 六 的 这 小的 掩体 .

那里有六个小碉堡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ['prez(ə)ntli] .
The other four will be out presently .
这 其他 四 将要 是 出去 目前 .

其他四人很快就会出来。

['mɑːrdʒi] ,
Margy ,
玛吉 ,

玛吉，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɪktʃər] [bʊks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jɪr] - ['oʊldər] ['sɪstər] [ɪn][ə; eɪ]
who had been looking at picture books with her year - older sister in a
WHO 有 到过 寻找 在 图片 图书 和 她 年 - 老 姐姐 在 一个
[ruːm] [ɔːf] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
room off the porch ,
房间 离开 这 门廊 ,

她当时正和比她大一岁的姐姐在门廊旁的房间里看图画书。

['kaɪndli] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [bʊk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
kindly dropped her book and started for the door .
亲切地 掉落 她 书 和 开始 为了 这 门 .

她好心地放下书，走向门口。

“ [ɪf] [ʃiːz] [ðer; ðər] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] — [pliːz] .
“ If she's there bring her in — please .
“ 如果 她是 那里 带来 她 在 — 请 .

“如果她在那里，请把她带进来——拜托了。”

” ['vaɪələt] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði][læst][wɜːrd] .
” Violet laughed a little as she added the last word .
” 紫色 笑了 一个 小的 作为 她 额外 这 最后的 单词 .

“薇奥莱特说完最后一个字时，轻笑了一声。”

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [wʌt] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [pə'laɪtnəs] .
She remembered what Margy had started to say about politeness .
她 记得 什么 玛吉 有 开始 到 说 关于 礼貌 .

她想起了玛吉之前开始谈论礼貌的话题。

['vaɪələt][wʌz; wəz]['paɪlɪŋ][ʌp][ðə; ði][bʊks], [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][θɔːt][ʌv; əv]['sʌmθɪŋ][nuː]

Violet	was	piling	up	the	books	,	for	she	had	just	thought	of	something	new
紫色	曾是	桩	向上	这	图书	,	为了	她	有	只是	想法	的	某物	新的

[tuː; tə][pleɪ],

to	play	,
到	玩	,

维奥莱特正在把书堆起来，因为她刚刚想到了一种新的游戏方式。

[wen]['mɑːrdʒi][keɪm]['hʌrɪŋ][bæk]['ɪntuː][ðə; ði][ruːm].

when	Margy	came	hurrying	back	into	the	room	.
什么时候	玛吉	来了	匆忙	后退	进入	这	房间	.

玛吉匆匆跑回房间。

“[ʃiː; ʃi]['iznt][ðer; ðər]!”[gɑːspt][ðə; ði]['smɔːlər]['bʌŋkər][gɜːrl].

“	She	isn't	there	!	”	gasped	the	smaller	Bunker	girl	.
“	她	不是	那里	!	”	倒吸一口气	这	较小的	掩体	女孩	.

“她不在那里！”个子较小的邦克女孩惊呼道。

“[ʃiː; ʃi]['iznt]?

“	She	isn't	?
“	她	不是	?

“她不是吗？”

”['vaɪələt]['ferli][gɑːspt][aʊt][ðə; ði][wɜːrdz], [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]['iːzəli][tel][ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri]

”	Violet	fairly	gasped	out	the	words	,	and	you	could	easily	tell	that	she	was	very
”	紫色	相当	倒吸一口气	出去	这	字	,	和	你	可以	容易地	告诉	那	她	曾是	非常

[mʌtʃ][ɪk'saɪtɪd].

much	excited	.
很多	兴奋的	.

“维奥莱特几乎是喘着气说出这些话的，很容易看出她非常兴奋。”

“[ɑːr; ər][juː; jʊ][ʃʊr], ['mɑːrdʒi]?”

“	Are	you	sure	,	Margy	?	”
“	是	你	当然	,	玛吉	?	”

“你确定吗，玛吉？”

“[noʊ], [ʃiː; ʃi]['iznt][ðer; ðər], ['vaɪ, 'viː]!

“	No	,	she	isn't	there	,	Vi	!
“	不	,	她	不是	那里	,	维	!

“不，她不在那里，薇！”

['meɪbi][ə; eɪ][træmp][hæz; həz]['teɪkən][hɜːr; hər]!”

Maybe	a	tramp	has	taken	her	!	”
或许	一个	流浪汉	有	已采取	她	!	”

也许她被流浪汉带走了！

“[oʊ]!”[kraɪd]['vaɪələt], [ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][laʊd][vɔɪs][ðæt]['mɪsɪz]. ['bʌŋkər],

“	Oh	!	”	cried	Violet	,	in	such	a	loud	voice	that	Mrs	.	Bunker	,
“	哦	!	”	哭	紫色	,	在	这样的	一个	大声	嗓音	那	太太	.	掩体	,

“哦！”维奥莱特大声喊道，声音大到邦克太太都听见了。

['hævɪŋ][hɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːk], [keɪm]['kwɪkli][frʌm; frəm][ðə; ði][ruːm][wer][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

having	heard	part	of	the	talk	,	came	quickly	from	the	room	where	she	had
拥有	听到	部分	的	这	讲话	,	来了	迅速地	从	这	房间	在哪里	她	有

[bɪn]['soʊɪŋ].

been	sewing	.
到过	缝纫	.

她听到了谈话的一部分，便迅速从她正在缝纫的房间里走了出来。

“[huːz][gɔːn]?”[dɪ'mɑːndɪd][ðə; ði]['mʌðər][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]['bʌŋkɝz].

“	Who's	gone	?	”	demanded	the	mother	of	the	six	little	Bunkers	.
“	谁是	已消失	?	”	要求	这	母亲	的	这	六	小的	掩体	.

“谁走了？”六个小邦克的母亲问道。

“ [dəunt] [tel] [ˌem ˈiː][muːn] [bʌn] [ɪz] [lɔːst] [əˈgen] !
“ Don't tell me Mun Bun is lost again !
” 不 告诉 我 门 包子 是 丢失的 再次 !

“别告诉我文彬又走丢了！”

” [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] .
” Mun Bun was the youngest of the six little Bunkers .
” 门 包子 曾是 这 最小的 的 这 六 小的 掩体 .

“文文是六个小邦克中最小的。”

[hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmʌnroʊ] [fɔːrd] [ˈbʌŋkər] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər]
His real name was Munroe Ford Bunker , but that was entirely too long for
他的 真实的 姓名 曾是 门罗 福特 掩体 , 但 那 曾是 完全 也 长的 为了
[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] ,
the little fellow ,
这 小的 同伴 ,

他的真名叫门罗·福特·邦克，但这名字对这个小家伙来说实在太长了。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [muːn] [bʌn] .
so he was called “ Mun Bun .
所以 他 曾是 称为 “ 门 包子 .

所以他被称为“文本”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [neɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
” It was a name he had made up for himself .
” 它 曾是 一个 姓名 他 有 制成 向上 为了 他自己 .

“这是他自己取的名字。”

“ [wer] [ɪz] [muːn] [bʌn] ?
“ Where is Mun Bun ?
” 在哪里 是 门 包子 ?

“文文在哪里？”

[ɪz] [hiː; hi] [lɔːst] [əˈgen] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] , [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɜːr; hər]
Is he lost again ? ” asked Mrs . Bunker , starting to take off her
是 他 丢失的 再次 ? ” 问 太太 . 掩体 , 开始 到 拿 离开 她

“他又迷路了吗？”邦克太太一边问，一边开始脱衣服。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˈeɪprən] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˈlɪt(ə)l] [taɪk] , ” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,
apron to go in search of the “ little tyke , ” as she often called him ,
围裙 到 去 在 搜索 的 这 “ 小的 小孩 , ” 作为 她 经常 称为 他 ,

她系上围裙，去找她常称呼的“小家伙”。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [get] [ˈɪntuː] [ˈmɪstʃɪf] [ˈveri] [ˈmeni] [taɪmz] .
for he certainly did get into mischief very many times .
为了 他 当然 做过 得到 进入 恶作剧 非常 许多 时代 .

因为他确实多次惹是生非。

“ [muːn] [bʌn] [ˈiznt] [lɔːst] , ” [ˈænsər] [ˈvaɪələt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrid] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ]
“ Mun Bun isn't lost , ” answered Violet , as she hurried out on the porch with
“ 门 包子 不是 丢失的 , ” 回答 紫色 , 作为 她 慌忙 出去 在 这 门廊 和
[ˈmɑːrdʒi] .
Margy .
玛吉 .

“文邦没有迷路，”维奥莱特回答道，然后和玛吉一起匆匆走到门廊上。

“ ['hiːz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['lædi] , [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] . ”

“	He's	out	in	the	yard	with	Laddie	,	digging	a	hole	.	”
”	他是	出去	在	这	院子	和	拉迪	,	挖掘	一个	洞	.	”

“他正和拉迪在院子里挖洞呢。”

“ [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [daʊn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , ” ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

“	An	-	he	says	he's	going	to	dig	down	to	China	,	”	added	Margy	.
”	一个	-	他	说道	他是	去	到	挖	向下	到	中国	,	”	额外	玛吉	.

“他还说他要挖到中国，”玛吉补充道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [pʊt] [kliːn] ['bluːmərz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] !

“	And	I	just	put	clean	bloomers	on	him	!
”	和	我	只是	放	干净的	灯笼裤	在	他	!

“我刚给他穿上了干净的灯笼裤！”

” [said] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

”	sighed	Mrs	.	Bunker	.
”	叹了口气	太太	.	掩体	.

“邦克太太叹了口气。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [gɔːn] ?

“	But	who	is	gone	?
”	但	WHO	是	已消失	?

“但是谁走了呢？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'gen] .

”	she	asked	again	.
”	她	问	再次	.

她又问了一遍。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [roʊz] [ɔːr] [rʊs] — [ðeə(r)] [tuː] [oʊld] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [træmp] !

“	It	can't	be	Rose	or	Russ	—	they're	too	old	to	be	taken	by	a	tramp	!
”	它	不能	是	玫瑰	或者	拉斯	—	它们是	也	老的	到	是	已采取	经过	一个	流浪汉	!

“不可能是罗斯或拉斯——他们年纪太大了，不可能被流浪汉带走！”

” [ðer; ðər] , [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

”	There	,	now	you	have	heard	the	names	of	all	six	of	the	little	Bunkers	,
”	那里	,	现在	你	有	听到	这	姓名	的	全部	六	的	这	小的	掩体	,

[ðoʊ] [rʊs] ,

though	Russ	,
尽管	拉斯	,

“好了，现在你已经听到了六个小碉堡的名字，虽然鲁斯……”

['biːɪŋ] ['nɪrli] [ten] , [aɪ] [θɪŋk] , ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] “ ['lɪt(ə)l] . ”

being	nearly	ten	,	I	think	,	wouldn't	like	to	be	called	“	little	.	”
存在	几乎	十	,	我	思考	,	不会	喜欢	到	是	称为	”	小的	.	”

我想，我快十岁了，应该不喜欢被叫做“小家伙”。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [rʊs] [ɔːr] [roʊz] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] .

“	No	,	it	isn't	Russ	or	Rose	,	”	said	Margy	.
”	不	,	它	不是	拉斯	或者	玫瑰	,	”	说	玛吉	.

“不，不是拉斯，也不是罗斯，”玛吉说。

“ [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

“	I	saw	them	going	down	the	street	.
”	我	锯	他们	去	向下	这	街道	.

“我看到他们沿着街道走去。”

['meɪbi] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['dædiːz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai]
Maybe they're going to daddy's office to ask him for some money to buy
或许 它们是 去 到 爸爸的 办公室 到 问 他 为了 一些 钱 到 买
['kændi] . ”
candy . ”
糖果 . ”

也许他们是要去爸爸的办公室问他要点钱去买糖果。

“ [oʊ] , [ðeɪ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] !
“ Oh , they mustn't do that !
“ 哦 , 他们 不得 做 那 !

“哦，他们不能那样做！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
” exclaimed Mrs . Bunker .
” 惊呼 太太 . 掩体 .

“邦克太太惊呼道。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] ['dædi] [ɪz] ['veri] ['bɪzi] .
“ This is the first of the month and daddy is very busy .
“ 这 是 这 第一的 的 这 月 和 爸爸 是 非常 忙碌的 .

“今天是月初，爸爸很忙。”

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [gɔːn] [ðer; ðər] .
They shouldn't have gone there .
他们 不应该 有 已消失 那里 .

他们不应该去那里。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] , ['mɑːrdʒi] ? ”
Are you sure , Margy ? ”
是 你 当然 , 玛吉 ? ”

玛吉，你确定吗?

“ [oʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] - [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ]
“ Oh , they didn't zactly say they were going
“ 哦 , 他们 没有 - 说 他们 是 去

“哦，他们并没有明确说他们要去。”

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðer; ðər] , ” [ə'naʊnst] ['mɑːrdʒi] .
there , ” announced Margy .
那里 , ” 宣布 玛吉 .

“就在那里，”玛吉宣布道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] — — ”
“ But I thought maybe — — ”
“ 但 我 想法 或许 — — ”

“但我当时想，也许——”

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ʃʊr] [ʌv; əv] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ You mustn't tell things you aren't sure of , ” said her mother .
“ 你 不得 告诉 事物 你 不是 当然 的 , ” 说 她 母亲 .

“你不能说你不确定的事情，”她母亲说。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz] — — ”
“ But who is — — ”
“ 但 WHO 是 — — ”

“但是他是谁——”

“ ['mʌðər] , [waɪ] [ɪz] ['dædi] [soʊ] ['bɪzi] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

“	Mother	,	why	is	daddy	so	busy	the	first	of	the	month	?	”	asked	Vi	,
“	母亲	,	为什么	是	爸爸	所以	忙碌的	这	第一的	的	这	月	?	”	问	维	,

“妈妈，为什么爸爸每个月初都那么忙？”薇问道。

[fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sent]['mɑːrdʒi][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] .

forgetting	for	the	moment	all	about	what	she	had	sent	Margy	to	look	for	.
遗忘	为了	这	片刻	全部	关于	什么	她	有	发送	玛吉	到	看	为了	.

她暂时忘记了自己派玛吉去找什么事。

['vaɪələt] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] , “ [ə; eɪ] [greɪt] [gɜːrl][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

Violet	Bunker	was	,	as	her	father	said	,	“	a	great	girl	for	asking	questions	.
紫色	掩体	曾是	,	作为	她	父亲	说	,	“	一个	伟大的	女孩	为了	问	问题	.

正如她父亲所说，维奥莱特·邦克是个“爱问问题的女孩”。

” [hɜːr; hər] ['mʌðər] [nuː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ,

”	Her	mother	knew	this	,	and	,
”	她	母亲	知道	这	,	和	,

她的母亲知道这一点，而且

[fiərɪŋ] [ðæt] ['vaɪ, 'viː] [wʊd] [get] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][in'kwaiəriz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm]

fearing	that	Vi	would	get	started	on	a	list	of	inquiries	that	would	take	some
害怕	那	维	会	得到	开始	在	一个	列表	的	查询	那	会	拿	一些

[taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] ,

time	to	answer	,
时间	到	回答	,

担心Vi会开始提出一系列需要花费一些时间才能回答的问题，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] :

Mrs	.	Bunker	said	:
太太	.	掩体	说	:

邦克夫人说：

“ [naʊ] [dəunt] [bɪ'gɪn] [ðæt] , ['vaɪ, 'viː] , [dɪr] .

“	Now	don't	begin	that	,	Vi	,	dear	.
“	现在	不	开始	那	,	维	,	亲爱的	.

“薇，亲爱的，别再说这种话了。”

[aɪl] ['ænsər] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][nɑːt]['eni] [mɔːr] .

I'll	answer	just	this	one	question	,	but	not	any	more	.
患病的	回答	只是	这	一	问题	,	但	不是	任何	更多的	.

我只回答这一个问题，不再回答其他问题。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['bɪzi] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Your	father	is	busy	the	first	of	the	month	more	than	at	other	times	because
你的	父亲	是	忙碌的	这	第一的	的	这	月	更多的	比	在	其他	时代	因为

['tenənts] [peɪ] [ðer; ðər] [rents] [ðen] ,

tenants	pay	their	rents	then	,
租户	支付	他们的	租金	然后	,

你父亲每个月的月初比其他时候都忙，因为房客们都在那天交房租。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'lekts] [ðə; ði] [rents] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

and	he	collects	the	rents	for	a	large	number	of	people	.
和	他	收集	这	租金	为了	一个	大的	数字	的	人们	.

他替很多人收取租金。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['diːlər] , [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [dʌz] .

That's	one	thing	a	real	estate	dealer	,	like	your	father	,	does	.
那就是	一	事物	一个	真实的	财产	经销商	,	喜欢	你的	父亲	,	做	.

那是像你父亲那样的房地产经纪人会做的事情之一。

[naʊ] , [dəunt][æsk] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] !
Now , don't ask another question !
现在 , 不 问 其他 问题 !

现在，别再问问题了！

" [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:ndid] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] ['vaɪ, 'vi:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] , [æz; əz] [rʊs] [wʊd] [seɪ]
" she commanded , for she saw that Vi was getting ready , as Russ would say
" 她 命令 , 为了 她 锯 那 维 曾是 获得 准备好 , 作为 拉斯 会 说
, " [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'nʌðər] . "
, " to spring another . "
, " 到 春天 其他 . "

她命令道，因为她看到薇正准备，正如拉斯会说的那样，“再来一次”。

" [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] , " [sed] ['vaɪ, 'vi:] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɜ:rt][ɪn][hɜ:r; hər]
" I wasn't going to ask a question , " said Vi , looking a little hurt in her
" 我 不是 去 到 问 一个 问题 , " 说 维 , 寻找 一个 小的 伤害 在 她
['fi:lɪŋz] .
feelings .
情怀 .

“我本来没打算问问题的，”薇说道，看起来有些受伤。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] — —
" I was going to say — —
" 我 曾是 去 到 说 — —

我本来想说——

" [[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
" [Pg 5]
" [页 5]

“[第 5 页]

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [wɒts] ['hæpənd] [fɜ:rst] , " [broʊk] [ɪn]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Wait until I find out what's happened first , " broke in Mrs . Bunker .
" 等待 直到 我 寻找 出去 是什么 发生 第一的 , " 打破 在 太太 . 掩体 .

“等我先弄清楚发生了什么事，”邦克太太插嘴道。

" [hu:] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ?
" Who is missing ?
" WHO 是 丢失的 ?

谁失踪了？

[ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi]['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [jʊə(r)] [ɔ:l]['prez(ə)nt][ɔ:r] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] ,
It can't be any of you , for you're all present or accounted for ,
它 不能 是 任何 的 你 , 为了 你是 全部 展示 或者 已记录 为了 ,

不可能是你们中的任何人，因为你们都在场，人都已清点完毕。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] .
as they say in the army .
作为 他们 说 在 这 军队 .

正如军队里常说的那样。

[hu:] [ɪz] — — "
Who is — — "
WHO 是 — — "

谁是——”

" [its] [ˌezmə'rældə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] .
" It's Esmeralda ! " exclaimed Violet .
" 它是 埃斯梅拉达 ! " 惊呼 紫色 .

“是艾丝梅拉达！”维奥莱特惊呼道。

“ [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒi] .

“	I	had	her	out	on	the	porch	playing	with	Margy	.
”	我	有	她	出去	在	这	门廊	玩耍	和	玛吉	.

“我让她在门廊上和玛吉一起玩。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bʊks] , [ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [,ezmə'rældə]

Then	we	went	in	to	look	at	the	picture	books	,	and	I	forgot	about	Esmeralda
然后	我们	去	在	到	看	在	这	图片	图书	,	和	我	忘了	关于	埃斯梅拉达

[ænd; ənd] — — ”

and	—	—	”
和	—	—	”

然后我们进去看绘本，我把艾丝梅拉达和——”

“ [rʊs] [sez] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['miːz(ə)lz] - [kɔːz] [ʃiːz] [ɔːl] ['spɑːtɪd] , ” [pʊt] [ɪn]

“	Russ	says	her	name	ought	to	be	Measles	'	cause	she's	all	spotted	,	”	put	in
”	拉斯	说道	她	姓名	应该	到	是	麻疹	-	原因	她是	全部	斑	,	”	放	在

['mɑːrdʒi] ,

Margy	,
玛吉	,

“拉斯说她应该叫麻疹，因为她身上长满了红点，”玛吉插嘴道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɑːrk] , ['taʊzld] [her] .

with	a	shake	of	her	dark	,	tousled	hair	.
和	一个	摇	的	她	黑暗的	,	蓬乱的	头发	.

她甩了甩蓬乱的黑发。

“ [bʌt; bət] [its] ['oʊnli][spɑːts][ʌv; əv][dɜːrt] . ”

“	But	it's	only	spots	of	dirt	.	”
”	但	它是	仅有的	地点	的	污垢	.	”

“但那只是些污渍而已。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [di'mɑːndid] ['vaɪ, 'viː][ʌv; əv]['mɑːrdʒi] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

“	Come	on	,	”	demanded	Vi	of	Margy	,	taking	her	younger	sister	by	the	hand	.
”	来	在	,	”	要求	维	的	玛吉	,	采取	她	年轻	姐姐	经过	这	手	.

“走吧，”薇拉着玛吉的妹妹的手，命令道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][,ezmə'rældə] ! ”

“	We've	got	to	find	Esmeralda	!	”
”	我们已经	得到	到	寻找	埃斯梅拉达	!	”

“我们得找到艾丝梅拉达！”

“ [oʊ] , [its] [jʊr; jər] [dɑːl] !

“	Oh	,	it's	your	doll	!
”	哦	,	它是	你的	玩具娃娃	!

“哦，这是你的娃娃！”

” [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

”	remarked	Mrs	.	Bunker	,	with	a	sigh	of	relief	.
”	评论	太太	.	掩体	,	和	一个	叹	的	宽慰	.

“邦克太太松了口气说道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

“	I	thought	one	of	you	children	was	missing	.
”	我	想法	一	的	你	孩子们	曾是	丢失的	.

“我以为你们孩子中有人失踪了。”

[aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɑːrt] .

I	had	quite	a	start	.
我	有	相当	一个	开始	.

我的开局相当不错。

[its] ['oʊnli][jʊr; jər] [dɑ:l] .
It's only your doll .
它是 仅有的 你的 玩具娃娃 .

这只是你的娃娃而已。

[ðæts] ['dɪfrənt] . ”
That's different . ”
那就是 不同的 . ”

那不一样。”

“ [ˌezmə'rældə][ɪz][maɪ][tʃaɪld] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɑ:l] ,
“ Esmeralda is my child , even if she is only a doll ,
” 埃斯梅拉达 是 我的 孩子 , 甚至 如果 她 是 仅有的 一个 玩具娃娃 ,

“即使埃斯梅拉达只是一个玩偶，她也是我的孩子。”

” [ænd; ənd]['vaɪ, 'vi:] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['mɑ:rdʒi] , [hɜ:r; hər] [hed] [held] [ʌp] ['praʊdli] .
” and Vi marched away with Margy , her head held up proudly .
” 和 维 行军 离开 和 玛吉 , 她 头 握住 向上 自豪地 .

于是，薇昂着头，骄傲地和玛吉一起离开了。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['mɪsɪŋ] [pleɪ]
“ Oh , my dear , I didn't mean that you shouldn't want to find your missing play
” 哦 , 我的 亲爱的 , 我 没有 意思是 那 你 不应该 想 到 寻找 你的 丢失的 玩
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“哦，亲爱的，我不是说你不应该想找到你走失的玩伴孩子。”

” [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['kwɪkli] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi]
” called Mrs . Bunker quickly , for she
” 称为 太太 . 掩体 迅速地 , 为了 她

“邦克太太赶紧叫了一声，因为她

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] ['fi:lɪŋz] [maɪt] [bi:; bi][hɜ:rt][baɪ][ə; eɪ] ['slaɪtɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt]['i:v(ə)n]
realized that a little girl's feelings might be hurt by a slighting remark about even
已实现 那 一个 小的 女孩们 情怀 可能 是 伤害 经过 一个 轻视 评论 关于 甚至
[ə; eɪ]['dɜ:rti][ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] [dɑ:l] .
a dirty and spotted doll .
一个 肮脏的 和 斑 玩具娃娃 .

意识到即使是对一个脏兮兮、满是斑点的娃娃说些轻蔑的话，也可能会伤害一个小女孩的心。

“ [aɪ]['oʊnli] [ment] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
“ I only meant that I was glad none of you children was missing .
” 我 仅有的 意思是 那 我 曾是 高兴的 没有任何 的 你 孩子们 曾是 丢失的 .

“我的意思是，我很高兴你们这些孩子都没有失踪。”

[aɪl] [help] [ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˌezmə'rældə] . ”
I'll help you look for Esmeralda . ”
患病的 帮助 你 看 为了 埃斯梅拉达 . ”

我会帮你寻找埃斯梅拉达。

“ [ʃi:; ʃi] ['iznt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
“ She isn't out on the porch .
” 她 不是 出去 在 这 门廊 .

“她不在门廊上。”

[aɪ] [lʊkt] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] .

I	looked	,	”	said	Margy	.
我	看起来	,	”	说	玛吉	.

“我看了，”玛吉说。

“ [wiː; wi] [left] [hɜːr; hər][ðer; ðər] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

“	We	left	her	there	,	didn't	we	?	”	asked	Vi	,
”	我们	左边	她	那里	,	没有	我们	?	”	问	维	,

“我们把她留在那儿了，对吧？”薇问道。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋkər] [haʊs] [ðæt] [tuː; tə]

for	sometimes	there	was	so	much	going	on	at	the	Bunker	house	that	to
为了	有时	那里	曾是	所以	很多	去	在	在	这	掩体	房子	那	到

[rɪ'membər] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['dɑːlz][ɔːr] ['ʌðər] ['pleɪˌθɪŋz] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

remember	where	one	of	the	many	dolls	or	other	playthings	was	left	became	a
记住	在哪里	一	的	这	许多	娃娃	或者	其他	玩具	曾是	左边	成为	一个

[tæsk] .

task	.
任务	.

有时邦克家发生的事情太多，以至于要记住众多玩偶或其他玩具放在哪里都成了一项任务。

“ [jes] , [wiː; wi] [left] [ˌezmə'rældə] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ” [ə'griːd] ['mɑːrdʒi] .

“	Yes	,	we	left	Esmeralda	out	on	the	porch	,	”	agreed	Margy	.
”	是的	,	我们	左边	埃斯梅拉达	出去	在	这	门廊	,	”	同意	玛吉	.

“是的，我们把埃斯梅拉达留在门廊上了，”玛吉同意道。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['iznt] [ðer; ðər] [naʊ] .

“	But	she	isn't	there	now	.
”	但	她	不是	那里	现在	.

但她现在不在那里。

[aɪ] [lʊkt] .

I	looked	.
我	看起来	.

我看了。

[ʃiːz] — [ʃiːz] [gɔːn] !

She's	—	she's	gone	!
她是	—	她是	已消失	!

她——她走了！

” ['mɑːrdʒi] [felt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][sæd]['oʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [æz; əz][dɪd]['vaɪ, 'viː] , [ðoʊ] [ˌezmə'rældə] , [ɔːr] “

”	Margy	felt	almost	as	sad	over	the	loss	as	did	Vi	,	though	Esmeralda	,	or	“
”	玛吉	毛毡	几乎	作为	伤心	超过	这	损失	作为	做过	维	,	尽管	埃斯梅拉达	,	或者	“

['miːz(ə)lz] ,

Measles	,
麻疹	,

玛吉对失去埃斯梅拉达（或称“麻疹”）的悲伤之情几乎与薇一样强烈。

” [æz; əz] [rʊs] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [bɪ'lɔːŋd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə]['vaɪələt] .

”	as	Russ	called	her	,	belonged	particularly	to	Violet	.
”	作为	拉斯	称为	她	,	属于	特别	到	紫色	.

正如拉斯所称呼的那样，它尤其属于维奥莱特。

“ [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ə; eɪ][træmp] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [dɑːl] , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['vaɪələt] ,

“	Do	you	s'pose	a	tramp	would	take	my	doll	,	Mother	?	”	asked	Violet	,
”	做	你	假设	一个	流浪汉	会	拿	我的	玩具娃娃	,	母亲	?	”	问	紫色	,

“妈妈，您觉得流浪汉会偷走我的娃娃吗？”维奥莱特问道。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saɪd] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l]

for	Mrs	.	Bunker	was	now	walking	toward	the	side	porch	with	her	two	little
为了	太太	.	掩体	曾是	现在	步行	朝向	这	边	门廊	和	她	二	小的

['gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

邦克太太正带着她的两个小女儿走向侧廊。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	my	dear	,	I	don't	believe	so	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我的	亲爱的	,	我	不	相信	所以	,	"	曾是	这	回答	.

"不，亲爱的，我不这么认为。"对方回答道。

" [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ][træmp][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɑːl] ?

"	What	would	a	tramp	want	with	a	doll	?
"	什么	会	一个	流浪汉	想	和	一个	玩具娃娃	?

"流浪汉要娃娃干什么？"

" [[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

"	[	Pg	7	]
"	[	页	7	]

[第 7 页]

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] ['vaɪ, 'viː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [hæd; həd] ['redi] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

This	puzzled	Vi	for	a	moment	,	but	she	quickly	had	ready	a	reply	.
这	困惑	维	为了	一个	片刻	,	但	她	迅速地	有	准备好	一个	回复	.

这让薇一时困惑，但她很快就想好了回答。

" [hiː; hi] — [hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " ['vaɪ, 'viː] [sed] .

"	He	—	he	might	want	to	give	her	to	his	little	girl	,	"	Vi	said	.
"	他	—	他	可能	想	到	给	她	到	他的	小的	女孩	,	"	维	说	.

"他——他可能想把她送给他的小女儿，"薇说道。

" [træmps] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [dəunt][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] , " [rɪ'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Tramps	,	as	a	rule	,	don't	have	little	girls	,	"	remarked	Mrs	.	Bunker	.
"	流浪汉	,	作为	一个	规则	,	不	有	小的	女孩们	,	"	评论	太太	.	掩体	.

"一般来说，流浪汉没有女儿，"邦克太太说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][træmps] .

"	If	they	had	they	wouldn't	be	tramps	.
"	如果	他们	有	他们	不会	是	流浪汉	.

"如果他们有钱，他们就不会是流浪汉了。"

" [ðɪs] [geɪv] ['vaɪ, 'viː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .

"	This	gave	Vi	a	chance	to	ask	another	question	.
"	这	给予	维	一个	机会	到	问	其他	问题	.

"这给了薇一个机会，让她可以问另一个问题。"

['iːgərli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

Eagerly	she	had	it	ready	.
急切地	她	有	它	准备好	.

她迫不及待地把它准备好了。

" [waɪ] [dəunt][træmps][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ?

"	Why	don't	tramps	have	little	girls	?
"	为什么	不	流浪汉	有	小的	女孩们	?

为什么流浪汉没有女儿?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	she	inquired	of	her	mother	.
"	她	询问	的	她	母亲	.

她问她母亲。

“ [duː] [ðeɪ] [rʌn] [əˈweɪ] ?
“ Do they run away ?
” 做 他们 跑步 离开 ?

他们会逃跑吗?

[aɪ] [miːn] [duː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [rʌn] [əˈweɪ] ? ”
I mean do the little girls run away ? ”
我 意思是 做 这 小的 女孩们 跑步 离开 ? ”

我的意思是，那些小女孩会逃跑吗?

“ [noʊ] , [dæt] ['iznt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][vaɪz]
“ No , that isn't the reason , ” and Mrs . Bunker tried not to smile at Vi's
” 不 , 那 不是 这 原因 , ” 和 太太 . 掩体 尝试 不是 到 微笑 在 vi 的
['iːgərnəs] .
eagerness .
渴望 .

“不，那不是原因，”邦克太太努力忍住笑，不让自己被薇的急切所逗笑。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .
“ I'll tell you about it some other time .
” 患病的 告诉 你 关于 它 一些 其他 时间 .

“以后有机会再跟你说吧。”

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] [dɑːl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
But show me where you left your doll , ” she added ,
但 展示 我 在哪里 你 左边 你的 玩具娃娃 , ” 她 额外 ,

“但你得告诉我你把娃娃放在哪儿了，”她补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] [pɔːrtʃ] .
as they reached the shady side porch .
作为 他们 达到 这 阴凉 边 门廊 .

他们走到阴凉的侧廊。

“ [ˌezməˈrældə] ['sɜːrt(ə)nli] ['iznt] [hɪr] , ” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ʃoʊd] [noʊ] [dɑːl] [ɪn] [saɪt] .
“ Esmeralda certainly isn't here , ” for a look around showed no doll in sight .
” 埃斯梅拉达 当然 不是 这里 , ” 为了 一个 看 大约 显示 不 玩具娃娃 在 视线 .

“艾丝梅拉达肯定不在这里，”环顾四周，却不见一个玩偶的踪影。

“ [oʊ] , [wer] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] ? ” [gɑːspt] ['vaɪ, 'viː] , [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [terz] .
“ Oh , where can she be ? ” gasped Vi , now on the verge of tears .
” 哦 , 在哪里 能 她 是 ? ” 倒吸一口气 维 , 现在 在 这 边缘 的 眼泪 .

“哦，她会在哪里呢？”薇喘着气说，眼泪几乎夺眶而出。

['mɑːrdʒi] , ['siːɪŋ] [haʊ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [əˈfektɪd] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [wiːp]
Margy , seeing how her sister was affected , was also getting ready to weep
玛吉 , 看到 如何 她 姐姐 曾是 做作的 , 曾是 还 获得 准备好 到 哭泣
,
,
,

玛吉看到妹妹受到的影响，也忍不住哭了起来。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['meri] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
but just then a merry whistle was heard around the corner of the house .
但 只是 然后 一个 欢乐 哨 曾是 听到 大约 这 角落 的 这 房子 .

但就在这时，屋角传来一声欢快的口哨声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meri] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] .
It was the merry whistle of a happy boy .
它 曾是 这 欢乐 哨 的 一个 快乐的 男生 .

那是快乐男孩的欢快口哨声。

“ [hɪr] [kʌmz] [rʊs] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] , [fɔːr; fər]

“	Here	comes	Russ	！	”	exclaimed	Violet	,	for
”	这里	来	拉斯	！	”	惊呼	紫色	,	为了

“拉斯来了！”维奥莱特惊呼道，因为

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər]['oʊldɪst] ['brʌðɚz] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tuːnfl] .

she	knew	her	oldest	brother's	habit	of	being	tuneful	.
她	知道	她	最老	兄弟	习惯	的	存在	悦耳动听	.

她知道她大哥有唱歌好听的习惯。

“ ['hiːl] [help] [ˌem 'iː] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌezmə'rældə] . ”

“	He'll	help	me	look	for	Esmeralda	.	”
”	地狱	帮助	我	看	为了	埃斯梅拉达	.	”

“他会帮我寻找埃斯梅拉达。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɑːrdʒi] .

“	Maybe	he	took	her	,	”	suggested	Margy	.
”	或许	他	采取	她	,	”	建议	玛吉	.

“也许是他把她带走了，”玛吉猜测道。

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['wɪslɪŋ] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['vaɪ, 'viː] .

If	he	did	he	wouldn't	be	coming	back	whistling	,	”	decided	Vi	.
如果	他	做过	他	不会	是	未来	后退	吹口哨	,	”	决定	维	.

“如果他真那样做了，他就不会吹着口哨回来了，”维断言道。

[rʊs] ['bʌŋkər] , [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ðɪ] “ [mæn] ” [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ,

Russ	Bunker	,	next	to	his	father	the	“	man	”	of	the	family	,
拉斯	掩体	,	下一个	到	他的	父亲	这	“	男人	”	的	这	家庭	,

拉斯·邦克，在他父亲——家里的“顶梁柱”——旁边

[swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pæθ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

swung	around	the	path	at	the	side	of	the	house	.
摇摆	大约	这	小路	在	这	边	的	这	房子	.

绕着房子旁边的路走了一圈。

['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [roʊz] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] , [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ]

Following	him	was	Rose	,	his	sister	,	a	year	younger	,	a	pretty	girl	,	with
下列的	他	曾是	玫瑰	,	他的	姐姐	,	一个	年	年轻	,	一个	漂亮的	女孩	,	和

[laɪt] , ['flʌfi] [her] .

light	,	fluffy	hair	.
光	,	蓬松的	头发	.

跟在他身后的是他的妹妹罗斯，比他小一岁，是个漂亮的女孩，有着浅色蓬松的头发。

[ænd; ənd] , ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [roʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [sɔːŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] .

And	,	very	often	,	Rose	had	a	merry	song	on	her	lips	.
和	,	非常	经常	,	玫瑰	有	一个	欢乐	歌曲	在	她	嘴唇	.

而且，罗斯常常哼着欢快的歌。

[bʌt; bət][æz; əz] [rʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɪslɪŋ] [roʊz] [kʊd; kəd][nɑːt] [sɪŋ] .

But	as	Russ	was	now	whistling	Rose	could	not	sing	.
但	作为	拉斯	曾是	现在	吹口哨	玫瑰	可以	不是	唱歌	.

但由于拉斯正在吹口哨，罗斯没法唱歌了。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [rʊs] ['hwisld] “ [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] ,

She	always	said	Russ	whistled	“	out	of	tune	,
她	总是	说	拉斯	吹口哨	“	出去	的	调	,

她总是说拉斯吹口哨“跑调”，

” [bʌt; bət] [rʊs] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːf] [kiː] .

”	but	Russ	declared	it	was	her	singing	that	was	off	key	.
”	但	拉斯	声明	它	曾是	她	歌唱	那	曾是	离开	钥匙	.

但拉斯却说，是她唱歌跑调了。

“ [oʊ] , [rʊs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə] ['dædiːz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]

“	Oh	,	Russ	!	”	exclaimed	his	mother	,	“	you	didn't	go	to	daddy's	office	and
“	哦	,	拉斯	!	”	惊呼	他的	母亲	,	“	你	没有	去	到	爸爸的	办公室	和

['bɑːðər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] ,

bother	him	to	-	day	,
打扰	他	到	-	天	,

“哦，拉斯！”他妈妈惊呼道，“你今天没去爸爸办公室打扰他，

[dɪd][juː; jʊ] , [wen] [its] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ?

did	you	,	when	it's	the	first	of	the	month	?
做过	你	,	什么时候	它是	这	第一的	的	这	月	?

你每月初一的时候会这样做吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['bɪzi] — — ”

And	he	is	so	busy	—	—	”
和	他	是	所以	忙碌的	—	—	”

他太忙了——”

“ [noʊ] , ['mʌðər] , [aɪ] ['wɔznt] [æt; ət] ['dædiːz] ['ɑːfɪs] , ” [rʊs] ['ænsər] .

“	No	,	Mother	,	I	wasn't	at	daddy's	office	,	”	Russ	answered	.
“	不	,	母亲	,	我	不是	在	爸爸的	办公室	,	”	拉斯	回答	.

“不，妈妈，我不在爸爸的办公室，”拉斯回答道。

“ [roʊz] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [neɪlz] .

“	Rose	and	I	just	went	to	the	store	for	some	nails	.
“	玫瑰	和	我	只是	去	到	这	店铺	为了	一些	指甲	.

“我和罗斯刚去商店买了些指甲油。”

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] — — ”

I'm	making	a	seesaw	,	and	—	—	”
我是	制作	一个	跷跷板	,	和	—	—	”

我正在做一个跷跷板，而且——”

“ [oʊ] , [kæn; kən][aɪ][biː; bi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['bɛgd] ['mɑːrdʒi] .

“	Oh	,	can	I	be	on	it	?	”	begged	Margy	.
“	哦	,	能	我	是	在	它	?	”	乞求	玛吉	.

“哦，我可以参加吗？”玛吉恳求道。

“ [aɪ]

“	I
“	我

“我

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[lʌv] [tuː; tə] ['tiːtər] - ['tɑːtər] !

love	to	teeter	-	totter	!
爱	到	跷跷板	-	蹒跚	!

我喜欢玩跷跷板!

[pliːz] , [rʊs] , [kɑːnt][aɪ] — — ”
Please , Russ , can't I — — ”
请 , 拉斯 , 不能 我 — — ”

求求你了，拉斯，我不能——”

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] , [tuː] !
“ I want a ride , too !
” 我 想 一个 骑 , 也 !

“我也想搭车！”

” [pʊt][ɪn]['vaɪ, 'viː] .
” put in Vi .
” 放 在 维 .

”放入 Vi。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的!

[ɔːl] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
All right ! ” agreed Russ , with a laugh .
全部 正确的 ! ” 同意 拉斯 , 和 一个 笑 .

“好的！”拉斯笑着同意道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][hæv; həv][raɪdz] — [muːn][bʌn][ænd; ənd] ['lædi] [tuː] — [æz; əz][suːn][æz; əz][aɪ][get]
“ You can all have rides — Mun Bun and Laddie too — as soon as I get
” 你 能 全部 有 骑行 — 门 包子 和 拉迪 也 — 作为 很快 作为 我 得到
[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .
it made .
它 制成 .

“等我把车做好，你们所有人都可以坐——Mun Bun 和 Laddie 也可以。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [raɪt] [ænd; ənd] — —
But it's a lot of work and it's got to be done right and — —
但 它是 一个 很多 的 工作 和 它是 得到 到 是 完毕 正确的 和 — —

但这工作量很大，而且必须做好——

” [rʊs] [pɔːzd] .
” Russ paused .
” 拉斯 暂停 .

拉斯停顿了一下。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['æftərwərd] .
He could see that something was wrong , as he said afterward .
他 可以 看 那 某物 曾是 错误的 , 作为 他 说 之后 .

正如他后来所说，他当时就觉得有些不对劲。

[rʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] ['θɪŋkər] .
Russ was a quick thinker .
拉斯 曾是 一个 快的 思想家 .

拉斯思维敏捷。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
Also he was always making things about the house .
还 他 曾是 总是 制作 事物 关于 这 房子 .

而且他总是喜欢摆弄房子里的东西。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['moʊstli] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
These were mostly things with which to play and have a good time ,
这些 是 大多 事物 和 哪个 到 玩 和 有 一个 好的 时间 ,

这些大多是用来玩耍和消遣的，

[ðoʊ] [wʌns][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bentʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

though	once	he	built	a	bench	for	his	mother	.
尽管	一次	他	建造	一个	长椅	为了	他的	母亲	.

不过他曾经为母亲做过一张长凳。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] [legz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wen]

The	only	trouble	was	that	he	didn't	make	the	legs	strong	enough	,	and	when
这	仅有的	麻烦	曾是	那	他	没有	制作	这	腿	强的	足够的	,	和	什么时候

['nɔrə] [oʊ'greɪdi] ,

Norah	O'Grady	,
诺拉	奥格雷迪	,

唯一的问题是他没把腿做得足够强壮，而当诺拉·奥格雷迪.....

[ðə; ði] [kʊk] ,

the	cook	,
这	厨师	,

厨师，

[set] [ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ðə; ði][legz] ['keɪvd] [ɪn][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] “

set	a	tub	of	water	on	the	bench	the	legs	caved	in	and	there	was	a	“
放	一个	浴缸	的	水	在	这	长椅	这	腿	坍塌	在	和	那里	曾是	一个	“

[mes] ” [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

mess	”	in	the	kitchen	.
混乱	”	在	这	厨房	.

把一桶水放在长凳上，长凳腿塌陷了，厨房里一片狼藉。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ” [æskt] [rʊs] ,

“	Has	anything	happened	?	”	asked	Russ	,
“	有	任何事物	发生	?	”	问	拉斯	,

“发生什么事了吗？”拉斯问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [smɔːl] ['sɪstər] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]

for	he	could	see	that	his	mother	and	his	two	small	sisters	had	come	out
为了	他	可以	看	那	他的	母亲	和	他的	二	小的	姐妹	有	来	出去

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [aɪ'diːə][ɪn][maɪnd] .

on	the	porch	with	some	special	idea	in	mind	.
在	这	门廊	和	一些	特别的	主意	在	头脑	.

因为他看到他的母亲和两个妹妹走到门廊上，似乎有什么特别的想法。

“ ['vaɪ.ə.ləts] [dɑːl] [ɪz] [gɔːn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	Violet's	doll	is	gone	,	”	explained	Mrs	.	Bunker	.
“	紫罗兰的	玩具娃娃	是	已消失	,	”	解释	太太	.	掩体	.

“维奥莱特的娃娃不见了，”邦克太太解释道。

“ [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

“	She	left	it	on	the	porch	,	and	she
“	她	左边	它	在	这	门廊	,	和	她

她把它放在门廊上，然后.....

[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[fiːlz] [sæd]['oʊvər] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

feels	sad	over	losing	it	.
感觉	伤心	超过	输	它	.

失去它让我感到难过。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] — — ”

If	you	know	anything	about	it	,	Russ	—	—	”
如果	你	知道	任何事物	关于	它	,	拉斯	—	—	”

如果你知道些什么，拉斯——”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [oʊld] ['miːz(ə)lz] [dɑːl] ? ” [æskt] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['bʌŋkər] [bɔɪ] , ['læfɪŋ] .

“	You	mean	that	old	Measles	doll	?	”	asked	the	oldest	Bunker	boy	,	laughing	.
”	你	意思是	那	老的	麻疹	玩具娃娃	?	”	问	这	最老	掩体	男生	,	笑	.

“你是说那个旧的麻疹玩偶吗？”邦克家年纪最大的男孩笑着问道。

“ [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [æt; ət] [ɔːl] — [soʊ][ðer; ðər] !

“	She	hasn't	the	measles	at	all	—	so	there	!
”	她	还没有	这	麻疹	在	全部	—	所以	那里	!

“她根本没得麻疹——就是这样！”

” [ænd; ənd]['vaɪələt] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

”	and	Violet	stamped	her	foot	on	the	porch	.
”	和	紫色	盖章	她	脚	在	这	门廊	.

“然后维奥莱特跺了跺脚，跺了跺门廊。”

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [soʊ] — [ɔːl] ['spɑːtɪd] , ” ['ædɪd] [rʊs] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [læf] .

“	Well	,	she	looks	so	—	all	spotted	,	”	added	Russ	,	with	another	laugh	.
“	出色地	,	她	看起来	所以	—	全部	斑	,	”	额外	拉斯	,	和	其他	笑	.

“嗯，她看起来浑身都是斑点，”拉斯笑着补充道。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['vaɪələt][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [ðæt] ['mɑːrdʒi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

as	he	saw	that	Violet	was	ready	to	cry	and	that	Margy	was	going	to
作为	他	锯	那	紫色	曾是	准备好	到	哭	和	那	玛吉	曾是	去	到

['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

follow	with	tears	,
跟随	和	眼泪	,

当他看到维奥莱特快要哭出来，而玛吉也即将泪流满面时，

[rʊs] ['ædɪd] : “ [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] [dɑːl] [ɪz] .

Russ	added	:	“	I	guess	I	know	where	your	doll	is	.
拉斯	额外	:	“	我	猜测	我	知道	在哪里	你的	玩具娃娃	是	.

Russ补充道：“我想我知道你的娃娃在哪里了。”

['henri] ['mɪlər] [dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː] — — ”

Henry	Miller	just	told	me	—	—	”
亨利	磨坊主	只是	讲述	我	—	—	”

亨利·米勒刚刚告诉我——”

“ [oʊ] , [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [hɜːr; hər] ? ” [kraɪd] ['vaɪələt] .

“	Oh	,	did	he	take	her	?	”	cried	Violet	.
”	哦	,	做过	他	拿	她	?	”	哭	紫色	.

“哦，他把她带走了吗？”维奥莱特喊道。

“ [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [aɪl] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] — — ”

“	If	he	did	I'll	never	speak	to	him	again	and	—	—	”
”	如果	他	做过	患病的	绝不	说话	到	他	再次	和	—	—	”

“如果他真那样做了，我以后再也不会跟他说话了，而且——”

“ [naʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Now	,	wait	a	minute	!
”	现在	,	等待	一个	分钟	!

“等等！”

” [əd'vaɪzd] [rʊs] .

”	advised	Russ	.
”	建议	拉斯	.

“Russ建议道。

“ [juː; jʊ]['gɝːlz] ['ɔːlweɪz] [get] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] !
“ You girls always get so excited !
” 你 女孩们 总是 得到 所以 兴奋的 !

你们女孩子总是这么兴奋!

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['henri] [tʊk] [jʊr; jər] [dɑːl] .
I didn't say Henry took your doll .
我 没有 说 亨利 采取 你的 玩具娃娃 .

我没说亨利拿走了你的娃娃。

[aɪ][dʒʌst] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɔːg] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][jɑːrd]
I just met him and he said he saw a dog running out of our yard
我 只是 遇见 他 和 他 说 他 锯 一个 狗 跑步 出去 的 我们的 院子
[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
with something in his mouth .
和 某物 在 他的 嘴 .

我刚认识他，他说他看到一只狗嘴里叼着东西从我们家院子里跑出来。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [tʊk] [jʊr; jər] [dɑːl] , ['vaɪələt] . ”
Maybe it was the dog that took your doll , Violet . ”
或许 它 曾是 这 狗 那 采取 你的 玩具娃娃 , 紫色 . ”

或许是那条狗叼走了你的娃娃，维奥莱特。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɔbiŋ] [ɪn] ['riːəl] ['ɜːrnɪst] .
“ Oh ! Oh ! ” cried the little girl , and she was now sobbing in real earnest .
” 哦 ! 哦 ! ” 哭 这 小的 女孩 , 和 她 曾是 现在 啜泣 在 真实的 认真 .

“哦！哦！”小女孩哭了起来，她真的开始嚎啕大哭。

“ [oʊ] , [ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [iːt] [ʌp] [ˌezmə'rældə] !
“ Oh , the dog will eat up Esmeralda !
” 哦 , 这 狗 将要 吃 向上 埃斯梅拉达 !

“哦，那条狗会把埃斯梅拉达吃掉的！”

” [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['ædɪd] [hɜːr; hər] [terz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['vaɪələt] .
” and Margy added her tears to those of Violet .
” 和 玛吉 额外 她 眼泪 到 那些 的 紫色 .

玛吉也流下了眼泪，与维奥莱特的眼泪交织在一起。

“ [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ” ['kwɪkli] ['ɔːfərd] [rʊs] .
“ I'll go down the street and look for her , ” quickly offered Russ .
“ 患病的 去 向下 这 街道 和 看 为了 她 , ” 迅速地 提供 拉斯 .

“我去街上找找她，”拉斯迅速说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [bɔɪ]
He was a kind boy
他 曾是 一个 种类 男生

他是个善良的男孩

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðæt] [weɪ] .
that way .
那 方式 .

那样做。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər]['dɑːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt] ['meɪkɪŋ]

Of	course	he	didn't	care	for	dolls	,	and	he	was	anxious	to	start	making
的	课程	他	没有	关心	为了	娃娃	,	和	他	曾是	焦虑的	到	开始	制作

[ðə; ði] ['siːsɔː] ,

the	seesaw	,
这	跷跷板	,

他当然不喜欢玩偶，他急于开始制作跷跷板。

[neɪlz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] [gɔːn] ['æftər] .

nails	for	which	he	and	Rose	had	gone	after	.
指甲	为了	哪个	他	和	玫瑰	有	已消失	后	.

他和罗斯一直寻找的钉子。

[bʌt; bət] [rʊs] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

But	Russ	was	willing	to	give	up	his	own	pleasure	to	help	his	little	sister	.
但	拉斯	曾是	愿意的	到	给	向上	他的	自己的	乐趣	到	帮助	他的	小的	姐姐	.

但拉斯愿意放弃自己的快乐去帮助妹妹。

“ [aɪl] [get] [jʊr; jər] [dɑːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	get	your	doll	,	”	he	said	.
“	患病的	得到	你的	玩具娃娃	,	”	他	说	.

“我会把你的娃娃拿回来的，”他说。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [dɔːg] ['wʊdnt] ['kæri] [hɜːr; hər] [fɑːr] ['æftər] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [boʊn] [ɔːr]

“	I	guess	that	dog	wouldn't	carry	her	far	after	he	found	out	she	wasn't	a	bone	or
“	我	猜测	那	狗	不会	携带	她	远的	后	他	成立	出去	她	不是	一个	骨	或者

['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] . ”

something	good	to	eat	.	”
某物	好的	到	吃	.	”

“我猜那条狗发现她不是骨头或者好吃的东西之后，就不会把她叼走太远了。”

“ [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [dɑːl] , ['enihaʊ] , [soʊ][ðer; ðər] ! ” ['sɒbd] ['vaɪələt] .

“	She	—	she	—	she's	a	nice	doll	,	anyhow	,	so	there	!	”	sobbed	Violet	.
“	她	—	她	—	她是	一个	好的	玩具娃娃	,	无论如何	,	所以	那里	!	”	啜泣	紫色	.

“她——她——她是个好娃娃，总之就是这样！”维奥莱特抽泣着说。

“ [æn; ən] - — [æn; ən] - [aɪ] — [aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər] ! ”

“	An	-	—	an	-	I	—	I	want	her	!	”
“	一个	-	—	一个	-	我	—	我	想	她	!	”

“我——我——我想要她！”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər] , ” ['ɔːfərd] [rʊs] .

“	I	guess	I	can	find	her	,	”	offered	Russ	.
“	我	猜测	我	能	寻找	她	,	”	提供	拉斯	.

“我想我能找到她，”拉斯说道。

“ [hɪr] , [roʊz] , [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði][neɪlz] .

“	Here	,	Rose	,	you	hold	the	nails	.
“	这里	,	玫瑰	,	你	抓住	这	指甲	.

“罗斯，你拿着钉子。”

” [rʊs] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

”	Russ	started	on	a	run	toward	the	front	gate	.
”	拉斯	开始	在	一个	跑步	朝向	这	正面	门	.

“拉斯开始朝大门跑去。”

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] ['fɑːloʊd] .

Mrs	.	Bunker	and	the	three	girls	followed	.
太太	.	掩体	和	这	三	女孩们	随后	.

邦克太太和三个女孩跟了上去。

[æz; əz] [jet] ['lædi] [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

As	yet	Laddie	and	Mun	Bun	had	not	heard	the	excitement	over	the	missing
作为	然而	拉迪	和	门	包子	有	不是	听到	这	激动	超过	这	丢失的

[dɑːl] ,

doll	,
玩具娃娃	,

Laddie 和 Mun Bun 当时还不知道娃娃丢失的消息。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] , " [dɪgɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

for	they	were	still	in	the	back	yard	,	"	digging	down	to	China	.
为了	他们	是	仍然	在	这	后退	院子	,	"	挖掘	向下	到	中国	.

因为他们还在后院里，“挖到中国去”。

" [rʊs] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,

"	Russ	reached	the	gate	,
"	拉斯	达到	这	门	,

“拉斯到达了大门，”

[lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['henri] ['mɪlər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][dɔːg]

looked	down	the	road	in	the	direction	Henry	Miller	had	told	him	the	dog
看起来	向下	这	路	在	这	方向	亨利	磨坊主	有	讲述	他	这	狗

[hæd; həd] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] ,

had	run	with	something	in	its	mouth	,
有	跑步	和	某物	在	它是	嘴	,

他顺着亨利·米勒告诉他的狗嘴里叼着东西跑去的方向望去，

[ænd; ənd] [ðen] [rʊs] [kraɪd] :

and	then	Russ	cried	:
和	然后	拉斯	哭	:

然后，拉斯哭了：

" [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] !

"	I	see	her	!
"	我	看	她	!

“我看到她了！”

[aɪ] [siː] [jʊr; jər] [dɑːl] , ['vaɪ, 'viː] !

I	see	your	doll	,	Vi	!
我	看	你的	玩具娃娃	,	维	!

我看到你的娃娃了，薇！

[ðə; ði][dɔːg] [drɑːpt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [striːt] !

The	dog	dropped	her	in	the	street	!
这	狗	掉落	她	在	这	街道	!

狗把她丢在街上了！

[aɪl] [get][hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	get	her	for	you	.
患病的	得到	她	为了	你	.

我去把她叫来。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	12	]
"	[	页	-	]

“[第 12 页]

[rʊs] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [tɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

Russ	started	on	the	run	toward	a	small	object	lying	in	the	dust	of	the	road	.
拉斯	开始	在	这	跑步	朝向	一个	小的	目的	说谎	在	这	灰尘	的	这	路	.

拉斯开始朝着路尘中发现的一个小物体跑去。

[bɪ'fɔːr] [rʊs] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɑːl] [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [trʌk] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər]
Before **Russ** **could** **reach** **the** **doll** **a** **big** **automobile** **truck** **swung** **around** **the** **corner**
前 拉斯 可以 抵达 这 玩具娃娃 一个 大的 汽车 卡车 摇摆 大约 这 角落
[ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˌezmə'rældə] .
and **came** **straight** **for** **poor** **Esmeralda** **.**
和 来了 直的 为了 贫穷的 埃斯梅拉达 .

鲁斯还没来得及够到玩偶，一辆大卡车就拐过街角，径直朝可怜的埃斯梅拉达冲了过来。

" [oʊ] , [ʃiːl] [biː; bi] [rʌn] ['oʊvər] ! " [skriːmd] ['vaɪələt] .
" Oh , she'll be run over ! " screamed Violet .
" 哦 , 壳 是 跑步 超过 ! " 尖叫 紫色 .

"哦，她会被车撞到的！"维奥莱特尖叫道。

" [maɪ] [tʃaɪld] !
" My child !
" 我的 孩子 !

"我的孩子！

" [bʌt; bət] [rʊs] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] ,
" But Russ had also seen the truck and ,
" 但 拉斯 有 还 已见 这 卡车 和 ,

但拉斯也看到了那辆卡车，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [wiːlz] [went]
knowing there would be little left of the doll if one of the heavy wheels went
会心 那里 会 是 小的 左边 的 这 玩具娃娃 如果 一 的 这 重的 车轮 去
['oʊvər][hɜːr; hər] ,
over her ,
超过 她 ,

知道如果其中一个沉重的轮子压在娃娃身上，娃娃几乎不会剩下什么，

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][ænd; ənd]['dɑːrtɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['lʌmbərɪŋ] ,
he ran a little faster and darted directly in front of the big lumbering ,
他 跑 一个 小的 快点 和 飞镖 直接地 在 正面 的 这 大的 伐木 ,
['θʌndərɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .
thundering automobile .
雷鸣 汽车 .

他加快脚步，径直冲到那辆笨重、轰鸣的大型汽车前面。

" [rʊs] ! [rʊs] !
" Russ ! Russ !
" 拉斯 ! 拉斯 !

"鲁斯！鲁斯！"

[biː; bi] ['kerf(ə)l] !
Be careful !
是 小心 !

当心！

" [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" called his mother .
" 称为 他的 母亲 .

他叫来了他的母亲。

" [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] , ['jʌŋstər] ! " [jeld] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [trʌk] .
" Look out there , youngster ! " yelled the man who was driving the truck .
" 看 出去 那里 , 青少年 ! " 大喊 这 男人 WHO 曾是 驾驶 这 卡车 .

"小伙子，小心点！"开卡车的男人喊道。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['hevi] ['ɔːtəməbiːl] ,
On came the heavy automobile ,
在 来了 这 重的 汽车 ,

那辆沉重的汽车开了过来，

['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [rʊs] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
bearing **down** **on** **Russ** **who** **was** **now** **in** **the** **middle** **of** **the** **street** **,**
轴承 向下 在 拉斯 WHO 曾是 现在 在 这 中间 的 这 街道 ,

众人朝着站在马路中央的拉斯逼近。

['stuːpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˌezmə'rældə] .
stooping **over** **to** **pick** **up** **Esmeralda** **.**
弯腰 超过 到 挑选 向上 埃斯梅拉达 .

弯腰抱起埃斯梅拉达。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
A LOAD OF FLOWERS
一个 加载 的 花朵

一大堆鲜花

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] — [roʊz] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd]['vaɪələt] — [stʊd] [gruːpt] [ə'raʊnd]
Three of the six little Bunkers — Rose , Margy and Violet — stood grouped around
三 的 这 六 小的 掩体 — 玫瑰 , 玛吉 和 紫色 — 站立 分组 大约
[ðer; ðər] ['mʌðər] ,
their mother ,
他们的 母亲 ,

六个小邦克姐妹中的三个——罗斯、玛吉和维奥莱特——围在她们的母亲身边。

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [tɔːrd] [rʊs] ,
looking with anxious eyes toward Russ ,
寻找 和 焦虑的 眼睛 朝向 拉斯 ,

他焦虑地看着拉斯，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [vaɪz] [dɑːl] [ænd; ənd]
who had made up his mind that he was going to get Vi's doll and
WHO 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 曾是 去 到 得到 vi 的 玩具娃娃 和
[snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] [trʌk] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
snatch it out of danger before the big truck reached it .
抢夺 它 出去 的 危险 前 这 大的 卡车 达到 它 .

他下定决心要在大卡车到达之前，把维的玩偶抢到手，让它脱离危险。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [rʊs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn]['deɪndʒər] [hɪm'self] .
But , in doing this , Russ was also in danger himself .
但 , 在 正在做 这 , 拉斯 曾是 还 在 危险 他自己 .

但是，这样做也让拉斯自己陷入了危险之中。

“ [rʊs] ! [rʊs] ! [kʌm] [bæk] !
“ Russ ! Russ ! Come back !
“ 拉斯 ! 拉斯 ! 来 后退 !

“鲁斯！鲁斯！回来！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [dɑːtɪŋ] ['fɔːrwərd] .
” cried his mother , darting forward .
” 哭 他的 母亲 , 飞镖 向前 .

“他母亲喊着，冲了上前去。”

“ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [raɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ! ” [skriːmd] ['mɑːrdʒi] .

“	It's	going	to	run	right	over	him	!	”	screamed	Margy	.
”	它是	去	到	跑步	正确的	超过	他	！	”	尖叫	玛吉	.

“它会直接碾过他！”玛吉尖叫道。

“ ['hiːl] [biː; bi] [smæʃt] ! ” [ænd; ənd]['vaɪələt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

“	He'll	be	smashed	!	”	and	Violet	covered	her	eyes	with	her	hands	.
”	地狱	是	粉碎	！	”	和	紫色	涵盖	她	眼睛	和	她	双手	.

“他会被打垮的！”维奥莱特用手捂住了眼睛。

“ [let] [ðə; ði][oʊld] [dɑːl] [goʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [roʊz] .

“	Let	the	old	doll	go	!	”	shouted	Rose	.
”	让	这	老的	玩具娃娃	去	！	”	喊叫	玫瑰	.

“放了那个老娃娃！”罗斯喊道。

[bʌt; bət] [rʊs] [dɪd][nɑːt] [hiːd] .

But	Russ	did	not	heed	.
但	拉斯	做过	不是	注意	.

但拉斯并没有听从。

[streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [hiː; hi][ræn] ,

Straight	across	the	street	,	directly	in	front	of	the	truck	he	ran	,
直的	穿过	这	街道	,	直接地	在	正面	的	这	卡车	他	跑	,

他径直穿过马路，跑到卡车正前方。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [vaɪz] [dɑːl] [ˌezmə'rældə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]

and	toward	Vi's	doll	Esmeralda	that	was	lying
和	朝向	vi 的	玩具娃娃	埃斯梅拉达	那	曾是	说谎

以及躺在地上的薇的玩偶艾斯梅拉达

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [streɪ] [dɔːg] .

in	the	highway	,	where	she	had	been	dropped	by	the	stray	dog	.
在	这	公路	,	在哪里	她	有	到过	掉落	经过	这	流浪	狗	.

她被流浪狗丢在了高速公路上。

[ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [trʌk] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [wʌn][kɔːl][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [hæd; həd] ['siːst] ,

The	man	driving	the	big	truck	,	after	giving	one	call	of	warning	,	had	ceased	,
这	男人	驾驶	这	大的	卡车	,	后	给予	一	称呼	的	警告	,	有	停止	,

驾驶大卡车的男子发出一次警告后，便停车了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] ['iːðər] [tuː; tə] [stɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

and	was	now	doing	his	best	either	to	steer	out	of	the	way	,
和	曾是	现在	正在做	他的	最好的	任何一个	到	转向	出去	的	这	方式	,

现在他正竭尽全力躲开，

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] ['oʊvər] [rʊs] , [ɔːr] [els] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [breɪks] .

so	he	would	not	run	over	Russ	,	or	else	to	put	on	the	brakes	.
所以	他	会	不是	跑步	超过	拉斯	,	或者	别的	到	放	在	这	刹车	.

这样他就不会撞到拉斯，否则他就会踩刹车。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði] [striːt] [dʒʌst][ðer; ðər][wʌz; wəz] [daʊn] [hɪl]

This	last	was	not	so	easy	to	do	as	the	street	just	there	was	down	hill
这	最后的	曾是	不是	所以	简单的	到	做	作为	这	街道	只是	那里	曾是	向下	爬坡道

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] .

and	the	truck	was	a	heavy	one	.
和	这	卡车	曾是	一个	重的	一	.

最后这件事并不容易做到，因为那条路是下坡路，而且卡车很重。

[rʊs] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɑːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [trʌk] [gɑːt][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

Russ	reached	the	doll	before	the	truck	got	to	it	.
拉斯	达到	这	玩具娃娃	前	这	卡车	得到	到	它	.

在卡车到达之前，拉斯抢先拿到了玩偶。

[ðə; ði] [ˈbʌŋkər] [bɔɪ] [pɪkt] [ʌp] [vaɪz] [ˈpleɪθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] ,

The	Bunker	boy	picked	up	Vi's	plaything	and	started	to	run	out	of	danger	,
这	掩体	男生	挑选	向上	vi 的	玩物	和	开始	到	跑步	出去	的	危险	,

地堡男孩捡起薇的玩具，开始逃离危险区域。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

but	he	slipped	on	a	stone	and	down	he	fell	in	the	dust	of	the	road	.
但	他	滑倒了	在	一个	石头	和	向下	他	跌倒	在	这	灰尘	的	这	路	.

但他踩到石头滑倒了，摔倒在路尘中。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	his	mother	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	他的	母亲	.

“哦！哦！”他母亲喊道。

“ [oʊ] , [rʊs] !

“	Oh	,	Russ	!
“	哦	,	拉斯	!

“哦，拉斯！

” [rʊs] [wʌz; wəz] [daʊn] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ˈæftərwərd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] “ [aʊt] .

”	Russ	was	down	,	but	,	as	he	said	afterward	,	he	was	not	“	out	.
”	拉斯	曾是	向下	,	但	,	作为	他	说	之后	,	他	曾是	不是	“	出去	.

“拉塞尔倒下了，但是，正如他后来所说，他并没有‘出局’。

” [hiː; hi] [roʊld] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [bɪg] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌk] .

”	He	rolled	to	one	side	,	out	of	the	way	of	the	thundering	big	wheels	of	the	truck	.
”	他	滚动	到	一	边	,	出去	的	这	方式	的	这	雷鸣	大的	车轮	的	这	卡车	.

他侧身躲开，避开了卡车轰鸣的大车轮。

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈdɜːrti] [ænd; ənd] [ˈdʌsti] ,

A	moment	later	he	was	on	his	feet	,	dirty	and	dusty	,
一个	片刻	之后	他	曾是	在	他的	脚	,	肮脏的	和	尘土飞扬	,

片刻之后，他站了起来，浑身脏兮兮的，满身灰尘。

[bʌt; bət] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈpraʊdli] [əˈlɔːft] [ðə; ði] [dɑːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈreskjuːd] .

but	holding	proudly	aloft	the	doll	he	had	rescued	.
但	保持	自豪地	高空	这	玩具娃娃	他	有	获救	.

但他却骄傲地高举着他救出的玩偶。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [trʌk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] ,

By	this	time	the	man	had	brought	his	truck	to	a	stop	,
经过	这	时间	这	男人	有	带来	他的	卡车	到	一个	停止	,

这时，那人已经把卡车停了下来。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [rʊs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [dɑːl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] .

a	little	distance	from	the	place	where	Russ	had	fallen	and	where	the	doll	had	been	lying	.
一个	小的	距离	从	这	地方	在哪里	拉斯	有	倒下	和	在哪里	这	玩具娃娃	有	到过	说谎	.

离拉斯摔倒的地方和玩偶躺着的地方有一段距离。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['jʌŋstər] !
“ That was a narrow escape for you , youngster !
“ 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 为了 你 , 青少年 !

“你真是死里逃生啊，小伙子！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 15]
” [页 -]

“[第 15 页]

[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] ['ræðər] ['stɜːrnli] .
exclaimed the man rather sternly .
惊呼 这 男人 相当 严厉地 .

“你……”那人语气严厉地说道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ! ”
“ You ought not to do things like that ! ”
“ 你 应该 不是 到 做 事物 喜欢 那 ! ”

“你不应该做那样的事！”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][vaɪz] [dɑːl] [rʌn] ['oʊvər] , ” [ɪk'spleɪnd] [rʊs] ,
“ I didn't want Vi's doll run over , ” explained Russ ,
“ 我 没有 想 vi 的 玩具娃娃 跑步 超过 , ” 解释 拉斯 ,

“我不想让薇的娃娃被车碾过，”拉斯解释说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['hɜːrid] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
as his mother and sisters hurried toward him .
作为 他的 母亲 和 姐妹 慌忙 朝向 他 .

他的母亲和姐妹们急忙向他走来。

[ænd; ənd] [waɪl] [rʊs] [ɪz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [waɪl] ['vaɪ, 'viː][ɪz]
And while Russ is brushing the dust from his clothing and while Vi is
和 尽管 拉斯 是 刷牙 这 灰尘 从 他的 衣服 和 尽管 维 是
['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [dɑːl] ,
looking over her doll ,
寻找 超过 她 玩具娃娃 ,

当拉斯正在掸掉衣服上的灰尘，而薇正在照看着她的娃娃时，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
to make sure it is all right ,
到 制作 当然 它 是 全部 正确的 ,

为了确保一切正常，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [ɑːr; ər] .
I shall take a moment to let you know who the Bunkers are .
我 将 拿 一个 片刻 到 让 你 知道 WHO 这 掩体 是 .

我先花点时间向你们介绍一下“碉堡帮”的成员。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
And I shall also speak of the other books in this series telling about them .
和 我 将 还 说话 的 这 其他 图书 在 这 系列 讲述 关于 他们 .

我还会谈到本系列的其他书籍，它们也讲述了这些故事。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['æftər][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
I think it is much better to read about people after you know who they are
我 思考 它 是 很多 更好的 到 读 关于 人们 后 你 知道 WHO 他们 是
[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
and what they have done .
和 什么 他们 有 完毕 .

我认为，在了解一个人是谁、做过什么之后再去阅读关于他的资料会更有意思。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] [kɔːld] “ [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['grænmɑː] ['bɛlz] .

The	first	book	introducing	the	children	is	called	“	Six	Little	Bunkers	at	Grandma	Bell's	.
这	第一的	书	介绍	这	孩子们	是	称为	“	六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的	.

第一本介绍这些孩子的书叫做《贝尔奶奶家的六个小地堡》。

” [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , [ə; eɪ]

”	At	the	opening	of	that	story	you	find	the	Bunkers	living	in	Pineville	,	a
”	在	这	开幕	的	那	故事	你	寻找	这	掩体	活的	在	派恩维尔	,	一个

[ˌpensl'veɪniə] [taʊn] .

Pennsylvania	town	.
宾夕法尼亚州	镇	.

“故事的开头，你会发现邦克一家住在宾夕法尼亚州的派恩维尔镇。

['bʌŋkər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli] [neɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['tʃɪldrən] , [nʌn] [ʌv; əv]

Bunker	was	the	family	name	,	and	as	there	were	six	children	,	none	of
掩体	曾是	这	家庭	姓名	,	和	作为	那里	是	六	孩子们	,	没有任何	的

[ðem; ðəm] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

them	very	large	,
他们	非常	大的	,

邦克是他们的姓氏，他们有六个孩子，但没有一个个个都很高大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] “

it	was	the	most	natural	thing	in	the	world	to	speak	of	them	as	the	“
它	曾是	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	到	说话	的	他们	作为	这	”

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

six	little	Bunkers	.
六	小的	掩体	.

把它们称为“六个小碉堡”是世界上最自然不过的事情了。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] .

”	Of	course	there	was	a	father	and	mother	Bunker	.
”	的	课程	那里	曾是	一个	父亲	和	母亲	掩体	.

“当然，邦克家族有父母。”

['mɪstər] . ['bʌŋkərz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] .

Mr	.	Bunker's	name	was	Charles	,	and	he	was	in	the	real	estate	business	.
先生	.	地堡的	姓名	曾是	查尔斯	,	和	他	曾是	在	这	真实的	财产	商业	.

邦克先生名叫查尔斯，他是做房地产生意的。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [neɪmd] ['eɪmi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['relətɪvz] ,

His	wife	was	named	Amy	,	and	there	were	a	number	of	relatives	,
他的	妻子	曾是	命名	艾米	,	和	那里	是	一个	数字	的	亲属	,

他的妻子名叫艾米，还有许多亲戚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [lʌvd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz]

all	of	whom	loved	the	six	little	Bunkers	and	all	of	whom	the	six	little	Bunkers
全部	的	谁	喜爱	这	六	小的	掩体	和	全部	的	谁	这	六	小的	掩体

[lʌvd] .

loved	.
喜爱	.

他们都喜欢这六个小邦克，这六个小邦克也都喜欢他们。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['eldɪst] [wʌz; wəz] [rʊs] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [sʌtʃ]

As	for	the	children	the	eldest	was	Russ	—	the	one	who	was	just	in	such
作为	为了	这	孩子们	这	长子	曾是	拉斯	—	这	一	WHO	曾是	只是	在	这样的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

至于孩子们，最大的孩子是拉斯——他当时正处于危险之中。

[rʊs] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [nuː]

Russ	seemed	destined	to	become	an	inventor	,	for	he	was	always	making	new
拉斯	似乎	注定	到	变得	一个	发明者	,	为了	他	曾是	总是	制作	新的

[θɪŋz] — [meɪk] - [bɪ'liːv] ['haʊzɪz] ,

things	—	make	-	believe	houses	,
事物	—	制作	-	相信	房屋	,

拉斯似乎注定要成为一名发明家，因为他总是制作新东西——比如假想的房子，

['endʒɪnz] , ['ɔːtəməbilz] , ['stiːmboʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

engines	,	automobiles	,	steamboats	and	the	like	.
发动机	,	汽车	,	汽船	和	这	喜欢	.

发动机、汽车、轮船等等。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hiː; hi] ['hwɪsld] ['merəli] .

And	as	he	worked	he	whistled	merrily	.
和	作为	他	工作	他	吹口哨	兴高采烈地	.

他一边干活一边愉快地吹着口哨。

[roʊz] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , ” [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['helpf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Rose	might	be	called	a	“	little	mother	,	”	for	she	was	very	helpful	about	the
玫瑰	可能	是	称为	一个	“	小的	母亲	,	”	为了	她	曾是	非常	有帮助	关于	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

罗斯或许可以被称为“小妈妈”，因为她在家务方面帮了很多忙。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['ɔːf(ə)n] [sed] :

and	Mrs	.	Bunker	often	said	:
和	太太	.	掩体	经常	说	:

邦克夫人常说：

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][duː] [wɪ'ðaʊt] [roʊz] [tuː; tə] [help] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] .

“	I	don't	know	what	I'd	do	without	Rose	to	help	look	after	the	younger	children	.
“	我	不	知道	什么	ID	做	没有	玫瑰	到	帮助	看	后	这	年轻	孩子们	.

“如果没有罗斯帮忙照顾年幼的孩子们，我真不知道该怎么办。”

” ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] , [huː] [wɜːr; wər] [twɪnz] , ['niːdɪd] [mʌtʃ] ['lʊkɪŋ] ['æftər] .

”	Violet	and	Laddie	,	who	were	twins	,	needed	much	looking	after	.
”	紫色	和	拉迪	,	WHO	是	双胞胎	,	需要	很多	寻找	后	.

“维奥莱特和拉迪是一对双胞胎，需要很多照顾。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['ræðər] [pɪ'kjuːliər] .

They	were	both	rather	peculiar	.
他们	是	两个都	相当	奇特	.

他们俩都挺古怪的。

[ðæt] [ɪz] , ['vaɪələt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

That	is	,	Violet	was	given	to	asking	questions	.
那	是	,	紫色	曾是	给定	到	问	问题	.

也就是说，维奥莱特喜欢问问题。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][æsk] [mɔːr] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] ['raɪtli]

Her	father	said	she	could	ask	more	in	an	hour	than	could	be	rightly
她	父亲	说	她	可以	问	更多的	在	一个	小时	比	可以	是	没错

['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

answered	in	a	week	.
回答	在	一个	星期	.

她父亲说，她一个小时能问出的问题，比一周内能得到正确解答的问题还要多。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['lædi] , [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['ridlz] [sʌtʃ] [æz; əz] :

As	for	Laddie	,	he	was	fond	of	asking	riddles	such	as	:
作为	为了	拉迪	,	他	曾是	喜爱	的	问	谜语	这样的	作为	:

至于拉迪，他喜欢问一些谜语，比如：

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [fʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊl] [fʊl] [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [kiːp] [ə; eɪ]

“	You	can	have	a	house	full	and	a	hole	full	but	you	can't	keep	a
“	你	能	有	一个	房子	满的	和	一个	洞	满的	但	你	不能	保持	一个

[boʊl] [fʊl] .

bowl	full	.
碗	满的	.

“你可以让房子里装满东西，让洞里装满东西，但你不能让碗一直满的。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

” [ðə; ði] ['ænsər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] “ [smoʊk] ,

”	The	answer	,	of	course	,	is	“	smoke	,
”	这	回答	,	的	课程	,	是	“	抽烟	,

答案当然是“烟雾”。

” [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [geɪv] ['lædi] [mɔːr] ['pleʒər] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['kudnt]

”	but	nothing	gave	Laddie	more	pleasure	than	to	find	some	one	who	couldn't
”	但	没有什么	给予	拉迪	更多的	乐趣	比	到	寻找	一些	一	WHO	不能

['ænsər] [ðæt] [ɔːr][sʌm; səm]

answer	that	or	some
回答	那	或者	一些

但没有什么比找到一个无法回答这个问题的人更让拉迪高兴的了，或者.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['ʌðər] ['rɪd(ə)l] [hiː; hi] [æskt] .

other	riddle	he	asked	.
其他	谜语	他	问	.

他又问了一个谜语。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] ['ridlz] [hɪm'self] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [æsk][wʌn] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Sometimes	he	made	up	riddles	himself	,	or	he	might	ask	one	that	came	out	of	a
有时	他	制成	向上	谜语	他自己	,	或者	他	可能	问	一	那	来了	出去	的	一个

[bʊk] .

book	.
书	.

有时他会自己编谜语，有时他会问一个从书里找到的谜语。

[ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] ['lædi] .

A	queer	little	chap	was	Laddie	.
一个	酷儿	小的	小伙子	曾是	拉迪	.

拉迪是个古怪的小家伙。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɑːrdʒi] , [huː] [wʌz; wəz]['seldəm] [kɔːld] [baɪ][hɜːr; hər]['riːəl] [neɪm] [ʌv; əv]

Then	there	was	Margy	,	who	was	seldom	called	by	her	real	name	of
然后	那里	曾是	玛吉	,	WHO	曾是	很少	称为	经过	她	真实的	姓名	的

['mɑːrgrət] , [ænd; ənd][muːn] [bʌn] ,

Margaret	,	and	Mun	Bun	,
玛格丽特	,	和	门	包子	,

还有玛吉（Margy），她很少被人叫真名玛格丽特（Margaret），以及文文（Mun Bun）。

['ʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz] ['mʌnroʊ] [fɔːrd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .

otherwise	known	as	Munroe	Ford	,	as	I	have	mentioned	.
否则	已知	作为	门罗	福特	,	作为	我	有	提及	.

正如我之前提到的，它也被称为门罗福特。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [ɔːl][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] .

Now	you	have	met	all	the	six	little	Bunkers	and	I	hope	you	will	like	them	.
现在	你	有	遇见	全部	这	六	小的	掩体	和	我	希望	你	将要	喜欢	他们	.

现在你已经认识了全部六个小碉堡，希望你会喜欢它们。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ænt] , [ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] , [ðer; ðər] ['kʌznz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌðər] ['relətɪvz] —

As	for	their	aunts	,	their	uncles	,	their	cousins	and	their	other	relatives	—
作为	为了	他们的	姑姑们	,	他们的	叔叔们	,	他们的	表兄弟姐妹	和	他们的	其他	亲属	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

至于他们的姑姑、叔叔、堂表兄弟姐妹和其他亲戚——嗯，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [bʊks] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] .

there	are	books	telling	about	these	different	characters	.
那里	是	图书	讲述	关于	这些	不同的	人物	.

有很多书讲述了这些不同人物的故事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] ['kʌznz] [ænd; ənd] [ænt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni]

The	children	often	went	to	visit	their	cousins	and	aunts	and	had	many
这	孩子们	经常	去	到	访问	他们的	表兄弟姐妹	和	姑姑们	和	有	许多

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

孩子们经常去拜访他们的表兄弟姐妹和姑姑姨妈，经历了很多冒险故事。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz] ,

For	instance	there	is	the	time	they	stayed	for	a	while	at	Aunt	Jo's	,
为了	实例	那里	是	这	时间	他们	入住	为了	一个	尽管	在	阿姨	乔的	,

例如，他们曾在乔姨家住了一段时间。

[ɔːr][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə]['kʌz(ə)n] ['tɑːmz] .

or	the	occasion	of	their	visit	to	Cousin	Tom's	.
或者	这	场合	的	他们的	访问	到	表哥	汤姆的	.

或者他们去拜访汤姆表哥的场合。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] [æt; ət][bəuθ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət] ['grænpɑː] ['fɔrdz] [ɔːr]

They	had	fun	at	both	these	places	,	but	no	more	than	at	Grandpa	Ford's	or
他们	有	乐趣	在	两个都	这些	地方	,	但	不	更多的	比	在	爷爷	福特的	或者

['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz] .

Uncle	Fred's	.
叔叔	弗雷德的	.

他们在这两个地方都玩得很开心，但并不比在福特爷爷家或弗雷德叔叔家玩得更开心。

[wen] [ðeɪ] [spent] ['sevrəl] [wiːks] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd]

When	they	spent	several	weeks	at	Captain	Ben's	the	six	little	Bunkers	had
什么时候	他们	花费	一些	周	在	队长	本的	这	六	小的	掩体	有

[dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪmz] ,

delightful	times	,
愉快	时代	,

六个小邦克在班恩船长家住了几个星期，度过了非常愉快的时光。

[ænd; ənd] [rʊs] [θɔːt] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz] ['kaʊbɔɪ] [dʒæk] ,

and	Russ	thought	there	never	was	such	a	chap	as	Cowboy	Jack	,
和	拉斯	想法	那里	绝不	曾是	这样的	一个	小伙子	作为	牛仔	杰克	,

而拉斯认为，世上根本没有像牛仔杰克那样的人。

[æt; ət] [huːz] [ræntʃ] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] .

at	whose	ranch	they	spent	some	time	.
在	谁	牧场	他们	花费	一些	时间	.

他们在某位牧场待了一段时间。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [laɪkt] ['kaʊbɔɪ] [dʒæk] , [tuː] .

The	other	children	liked	Cowboy	Jack	,	too	.
这	其他	孩子们	喜欢	牛仔	杰克	,	也	.

其他孩子也都很喜欢牛仔杰克。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'vents] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel]

Just	before	the	events	I	am	going	to	tell
只是	前	这	活动	我	是	去	到	告诉

在我要讲述的事件发生之前

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [saʊθ] .

you	about	in	this	book	took	place	,	the	children	had	been	down	South	.
你	关于	在	这	书	采取	地方	,	这	孩子们	有	到过	向下	南	.

这本书里描述的事件发生时，孩子们已经去了南方。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːljəm] , " [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət]

You	may	find	out	all	that	happened	by	reading	the	volume	,	"	Six	Little	Bunkers	at
你	可能	寻找	出去	全部	那	发生	经过	阅读	这	体积	,	"	六	小的	掩体	在

['mæmi] ['dʒuːnz] .

Mammy	June's	.
妈咪	六月的	.

你可以通过阅读《琼妈妈家的六个小地堡》这本书来了解所有发生的事情。

" [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , ['redi] [fɔːr; fər] [mɔːr] [əd'ventʃəz] .

"	The	family	was	now	at	home	again	in	Pineville	,	ready	for	more	adventures	.
"	这	家庭	曾是	现在	在	家	再次	在	派恩维尔	,	准备好	为了	更多的	冒险	.

“现在，一家人又回到了位于派恩维尔的家中，准备迎接更多的冒险。”

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fraɪt] , [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvər] ,

“	You	certainly	gave	me	a	fright	,	boy	,	"	said	the	truck	driver	,
“	你	当然	给予	我	一个	惊吓	,	男生	,	"	说	这	卡车	司机	,

“你可真把我吓了一跳，小子，”卡车司机说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [daʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [rʊs] .

as	he	got	down	off	his	high	seat	and	looked	at	Russ	.
作为	他	得到	向下	离开	他的	高的	座位	和	看起来	在	拉斯	.

他从高高的座位上下来，看着拉斯。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	Why	did	you	run	out	into	the	road	like	that	?	”
”	为什么	做过	你	跑步	出去	进入	这	路	喜欢	那	?	”

“你为什么突然跑到马路上去？”

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['sɪstɚz] [dɑːl] , ” ['ænsər] [rʊs] , [stɪl] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm]

“	I	wanted	to	get	my	sister's	doll	,	”	answered	Russ	,	still	brushing	the	dust	from
”	我	通缉	到	得到	我的	姐妹	玩具娃娃	,	”	回答	拉斯	,	仍然	刷牙	这	灰尘	从

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

his	clothes	.
他的	衣服	.

“我想得到我姐姐的娃娃，”拉斯一边回答，一边掸掉衣服上的灰尘。

“ [ʌm; əm] ! [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [ðæts] [ɔːl][aɪ][æsk] !

“	Um	!	Well	,	don't	do	it	again	—	that's	all	I	ask	!
”	嗯	!	出色地	,	不	做	它	再次	—	那就是	全部	我	问	!

“嗯！好吧，别再这样做了——我只求这一点！”

” ['bɛgd] [ðə; ði][mæn] .

”	begged	the	man	.
”	乞求	这	男人	.

“他恳求道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [raɪt] ['oʊvər][juː; jʊ] ! ”

“	I	was	afraid	I	was	going	to	run	right	over	you	!	”
”	我	曾是	害怕的	我	曾是	去	到	跑步	正确的	超过	你	!	”

“我真怕我会直接撞到你！”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər]

“	Yes	,	it	was	a	very	dangerous	thing	for	him	to	do	,	”	said	Mrs	.	Bunker
”	是的	,	它	曾是	一个	非常	危险的	事物	为了	他	到	做	,	”	说	太太	.	掩体

.

:
.

“是的，他这样做非常危险，”邦克太太说。

“ [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	shouldn't	have	tried	it	.
”	他	不应该	有	尝试	它	.

他不应该尝试这么做。

[aɪm] ['sɑːri] [hiː; hi] [kɔːzd] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] . ”

I'm	sorry	he	caused	you	trouble	.	”
我是	对不起	他	导致	你	麻烦	.	”

很抱歉他给你添麻烦了。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Oh	,	it	wasn't	exactly	trouble	,	”	said	the	man	,	and	he	smiled	a	little	.
”	哦	,	它	不是	确切地	麻烦	,	”	说	这	男人	,	和	他	微笑	一个	小的	.

“哦，这倒不是什么麻烦事，”那人说道，脸上露出一丝微笑。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] [əˈraʊnd] [hɪr] , ['enihaʊ] .

“	I	was	going	to	stop	around	here	,	anyhow	.
”	我	曾是	去	到	停止	大约	这里	,	无论如何	.

“反正我本来就打算在这里停下来。”

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli] [neɪmd] ['bʌŋkər] .

I'm	looking	for	a	family	named	Bunker	.
我是	寻找	为了	一个	家庭	命名	掩体	.

我正在寻找一个名叫邦克的家庭。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] ？ ”
Do you know if they live around here ? ”
做 你 知道 如果 他们 居住 大约 这里 ？ ”

你知道他们是不是住在这附近吗?

“ [wɪə(r)] [ðə; ði] ['bʌŋkɝz] !
“ We're the Bunkers !
” 是 这 掩体 !

“我们是碉堡！”

” ['kwɪkli] ['ænsər] [rʊs] .
” quickly answered Russ .
” 迅速地 回答 拉斯 .

“鲁斯迅速回答道。”

“ ['enihaʊ] , [wɪə(r)] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] , ” [hiː; hi]
“ Anyhow , we're the most of ' em , ” he
” 无论如何 , 是 这 最多 的 - 呃 , ” 他

“不管怎样，我们人数最多，”他说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['ædɪd] , ['læfɪŋ] .
added , laughing .
额外 , 笑 .

笑着补充道。

“ [ɔːl] [bʌt; bət] ['dædi] [ænd; ənd] — — ”
“ All but daddy and — — ”
” 全部 但 爸爸 和 — — ”

“除了爸爸和——”

“ [oʊ] ! ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] .
“ Oh ! ” murmured the driver of the truck .
” 哦 ! ” 低声说道 这 司机 的 这 卡车 .

“哦！”卡车司机低声说道。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ？ ”
“ Are there more of you ? ”
” 是 那里 更多的 的 你 ？ ”

“你们还有其他人吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
“ It is rather a large family , ” said Mrs . Bunker .
” 它 是 相当 一个 大的 家庭 , ” 说 太太 . 掩体 .

“这是一个相当大的家庭，”邦克太太说。

“ [aɪ][hæv; həv] [tuː] [mɔːr] [bɔɪz] . ”
“ I have two more boys . ”
” 我 有 二 更多的 男孩们 . ”

“我还有两个儿子。”

“ [maɪ] ['dædiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['vaɪələt] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɜːr; hər]
“ My daddy's in his office , ” volunteered Violet , who was now satisfied that her
” 我的 爸爸的 在 他的 办公室 , ” 自愿 紫色 , WHO 曾是 现在 使满意 那 她
[dɑːl] ,
doll ,
玩具娃娃 ,

“我爸爸在办公室，”维奥莱特主动说道，她现在很满意自己的娃娃。

[ˌezmə'rældə] , [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɜːrt] .

Esmeralda	**,**	**was**	**all**	**right**	**except**	**for**	**a**	**little**	**dirt**	**.**
埃斯梅拉达	,	曾是	全部	正确的	除了	为了	一个	小的	污垢	.

埃斯梅拉达除了身上有点脏之外，其他都还不错。

“ [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ɑːr; ər] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , ” ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

“	**And**	**Laddie**	**and**	**Mun**	**Bun**	**are**	**digging**	**a**	**hole**	**to**	**China**	**,**	**”**	**added**	**Margy**	**.**
”	和	拉迪	和	门	包子	是	挖掘	一个	洞	到	中国	,	”	额外	玛吉	.

“拉迪和蒙邦正在挖一个通往中国的洞，”玛吉补充道。

“ [oʊ] , ” [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][mæn] [smaɪld] .

“	**Oh**	**,**	**”**	**and**	**again**	**the**	**man**	**smiled**	**.**
”	哦	,	”	和	再次	这	男人	微笑	.

“哦，”那人又笑了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['bʌŋkər] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	**Are**	**you**	**looking**	**for**	**a**	**Mr**	**.**	**Charles**	**Bunker**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
”	是	你	寻找	为了	一个	先生	.	查尔斯	掩体	?	”	问	太太	.	掩体	.

“您在找查尔斯·邦克先生吗？”邦克太太问道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] , [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvər] [rɪ'plaɪd] ,

“	**That's**	**the**	**name**	**,**	**yes**	**,**	**ma'am**	**,**	**”**	**the**	**truck**	**driver**	**replied**	**,**
”	那就是	这	姓名	,	是的	,	女士	,	”	这	卡车	司机	回复	,

“没错，就是这个名字，女士，”卡车司机回答道。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

glancing	**at**	**a**	**slip**	**of**	**paper**	**in**	**his**	**hand**	**.**
瞥了一眼	在	一个	滑	的	纸	在	他的	手	.

他瞥了一眼手里的纸条。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

“	**I**	**have**	**a**	**load**	**of**	**flowers**	**for**	**him**	**.**	**”**
”	我	有	一个	加载	的	花朵	为了	他	.	”

“我给他带了很多花。”

“ [oʊ] , ['flaʊərz] !

“	**Oh**	**,**	**flowers**	**!**
”	哦	,	花朵	!

“哦，花！”

[ɪz] [ðæt] [wɒts] [ɑːn][jʊr; jər]['ɔːtoʊ] ? ” [kraɪd] [roʊz] ,

Is	**that**	**what's**	**on**	**your**	**auto**	**?**	**”**	**cried**	**Rose**	**,**
是	那	是什么	在	你的	汽车	?	”	哭	玫瑰	,

“你车上就写着这个吗？”罗斯喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kænvəs][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]

for	**the**	**sides**	**of**	**the**	**truck**	**were**	**covered**	**with**	**canvas**	**and**	**it**	**could**	**not**
为了	这	侧面	的	这	卡车	是	涵盖	和	帆布	和	它	可以	不是

[biː; bi] [siːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] .

be	**seen**	**what**	**it**	**was**	**laden**	**with**	**.**
是	已见	什么	它	曾是	满载	和	.

因为卡车的两侧都用帆布遮盖着，所以看不到里面装载的是什么。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [roʊz] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

Without	**waiting**	**for**	**an**	**answer**	**,**	**Rose**	**hurried**	**around**	**to**	**the**	**rear**	**.**
没有	等待	为了	一个	回答	,	玫瑰	慌忙	大约	到	这	后部	.

不等回答，罗斯就匆匆绕到后面去了。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɔts][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['veri]

There	she	saw	a	number	of	pots	of	flowers	and	plants	,	and	,	being	very
那里	她	锯	一个	数字	的	锅	的	花朵	和	植物	,	和	,	存在	非常

[fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

fond	of	them	,
喜爱	的	他们	,

在那里，她看到许多盆栽花卉和植物，她非常喜欢它们，

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [pʊl] ['nɪrər] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][pɑːt]['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

she	reached	up	to	pull	nearer	to	her	the	pot	closest	to	the	end	of	the
她	达到	向上	到	拉	更近	到	她	这	锅	最接近	到	这	结尾	的	这

[trʌk] .

truck	.
卡车	.

她伸手把卡车尾部最近的锅拉到自己身边。

[pər'hæps][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl]

Perhaps	the	sudden	stopping	of	the	vehicle
也许	这	突然	停止	的	这	车辆

或许是车辆突然停车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][pɑːt] [ʌn'stedi] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [roʊz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	made	the	pot	unsteady	,	for	,	as	Rose	touched	it	,
有	制成	这	锅	不稳定	,	为了	,	作为	玫瑰	感动	它	,

罗斯一碰锅，锅就变得不稳了。

[ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz][ˌʌp'set][ænd; ənd] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

the	pot	was	upset	and	rolled	out	of	the	truck	toward	the	little	girl	.
这	锅	曾是	沮丧的	和	滚动	出去	的	这	卡车	朝向	这	小的	女孩	.

锅翻倒了，从卡车上滚了下来，朝小女孩滚去。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [roʊz] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	Rose	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	玫瑰	.

“哦！哦！”罗斯惊叫道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

“	What	is	the	matter	now	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	,	going	around	to	the	rear	of
“	什么	是	这	事情	现在	?	”	问	太太	.	掩体	,	去	大约	到	这	后部	的

[ðə; ði] [trʌk] .

the	truck	.
这	卡车	.

“现在又出什么事了？”邦克太太绕到卡车后面问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [braʊn] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt]

She	was	just	in	time	to	see	a	shower	of	brown	earth	from	the	pot
她	曾是	只是	在	时间	到	看	一个	淋浴	的	棕色的	地球	从	这	锅

['splætərɪŋ] [ə'raʊnd] [roʊz] .

splattering	around	Rose	.
飞溅	大约	玫瑰	.

她正好看到锅里溅出的棕色泥土像雨点般落在罗斯周围。

[ðə; ðiː][pɑːt] [fel] [tuː; tə][ðə; ðiː] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['broʊkən] , [ðə; ðiː] ['flaʊər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɑːkt]

The	pot	fell	to	the	ground	and	was	broken	,	the	flower	in	it	being	knocked
这	锅	跌倒	到	这	地面	和	曾是	破碎的	,	这	花	在	它	存在	敲门

[aʊt] .

out	.
出去	.

花盆掉在地上摔碎了，里面的花也被碰掉了。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['iznt] [hɑːmd] , ” [sed] [ðə; ðiː]['draɪvər]

“	Not	much	damage	done	as	long	as	the	little	girl	isn't	harmed	,	”	said	the	driver
”	不是	很多	损害	完毕	作为	长的	作为	这	小的	女孩	不是	受到伤害	,	”	说	这	司机

.

:
.

“只要小女孩没受伤，就没什么大碍，”司机说。

“ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm]['ekstrə][pɔts][ɑːn][ðə; ðiː] [trʌk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [plænt] [ðɪs] ['flaʊər]

“	I've	got	some	extra	pots	on	the	truck	and	I	can	easily	plant	this	flower
”	我已经	得到	一些	额外的	锅	在	这	卡车	和	我	能	容易地	植物	这	花

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“我的卡车上还有一些备用花盆，我可以很轻松地再次种植这种花。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðiː][dʒə'reɪniəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪŋk][wʌn][ɪn] [fʊl] ['blɑːsəm] .

”	and	he	picked	up	the	geranium	,	which	was	a	pink	one	in	full	blossom	.
”	和	他	挑选	向上	这	天竺葵	,	哪个	曾是	一个	粉色的	一	在	满的	开花	.

他拿起那株天竺葵，那是一株盛开的粉红色天竺葵。

“ [let] [ˌem 'iː] - [mel] !

“	Let	me	'	mell	!
”	让	我	-	梅尔	!

“让我哭！”

” ['bɛgd] [muːn][bʌn] [huː] , [wɪð; wɪθ] ['lædi] ,

”	begged	Mun	Bun	who	,	with	Laddie	,
”	乞求	门	包子	WHO	,	和	拉迪	,

“恳求 Mun Bun，他和 Laddie 一起，

[hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː] [striːt] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

had	now	come	out	in	the	street	to	see	why	his	mother	and	the	other	little
有	现在	来	出去	在	这	街道	到	看	为什么	他的	母亲	和	这	其他	小的

['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] .

Bunkers	were	gathered	there	.
掩体	是	聚集	那里	.

他现在走到街上，想看看他的母亲和其他小邦克们为什么聚集在那里。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [smel] [tuː; tə] [ðæt] [dʒə'reɪniəm] , ” [læft] [ðə; ðiː]['draɪvər] .

“	There	isn't	much	smell	to	that	geranium	,	”	laughed	the	driver	.
”	那里	不是	很多	闻	到	那	天竺葵	,	”	笑了	这	司机	.

“这株天竺葵没什么香味，”司机笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] ['flaʊərz] [ðæt] [duː] [smel] . ”

“	But	I	have	other	flowers	that	do	smell	.	”
”	但	我	有	其他	花朵	那	做	闻	.	”

“但我还有其他一些花，它们确实有香味。”

“ [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [fɔːr; fər][juː 'es] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]
“ Are all these for us ? ” asked Mrs . Bunker , as she saw the mass of
” 是 全部 这些 为了 我们 ? ” 问 太太 . 掩体 , 作为 她 锯 这 大量的 的
['blɔsəmz] [ˌɪn'saɪd] .
blossoms inside .
花朵 里面 .

“这些都是给我们的吗？”邦克太太看到里面一大片鲜花，问道。

“ [roʊz] , [dɪr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɑːnt] [hɜːrt] ?
“ Rose , dear , are you sure you aren't hurt ?
” 玫瑰 , 亲爱的 , 是 你 当然 你 不是 伤害 ?

“亲爱的罗斯，你确定你没有受伤吗？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 21]
” [页 -]

“[第 21 页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)

“ [jes] , ['mʌðər] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**Yes**	,	**Mother**	,	**I'm**	**all**	**right**	,	”	**was**	**the**	**answer**	.
”	是的	,	母亲	,	我是	全部	正确的	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，妈妈，我没事。”他回答道。

“ [bʌt; bət] , [oʊ] , [wer] [dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	**But**	,	**oh**	,	**where**	**did**	**all**	**the**	**pretty**	**flowers**	**come**	**from**	**?**	”
”	但	,	哦	,	在哪里	做过	全部	这	漂亮的	花朵	来	从	?	”

“可是，哦，这些漂亮的花朵是从哪里来的呢？”

“ [ðeə(r)] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dʒoʊəl] ['tɑːd] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['draɪvər] .

“	**They're**	**from**	**Mr**	**.**	**Joel**	**Todd**	**,**	”	**answered**	**the**	**driver**	**.**
”	它们是	从	先生	.	乔尔	托德	,	”	回答	这	司机	.

“是乔尔·托德先生寄来的，”司机回答道。

“ ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	**Farmer**	**Joel**	**?**	”	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
”	农民	乔尔	?	”	问	太太	.	掩体	.

“乔尔农夫？”邦克太太问道。

“ [jes] , [sʌm; səm][foʊks] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

“	**Yes**	,	**some**	**folks**	**call**	**him**	**that**	,	”	**was**	**the**	**reply**	,
”	是的	,	一些	各位	称呼	他	那	,	”	曾是	这	回复	,

“是的，有些人这么叫他，”对方回答道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɑːd] ['kærəktər] [huːm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [nuː] .

and	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**remembered**	**a**	**rather**	**odd**	**character**	**whom**	**her**	**husband**	**knew**	**.**
和	太太	.	掩体	记得	一个	相当	奇怪的	特点	谁	她	丈夫	知道	.

邦克太太想起了她丈夫认识的一个相当古怪的人。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv] “ ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ,

Mr	**.**	**Bunker**	**had**	**often**	**spoken**	**of**	**“**	**Farmer**	**Joel**	**,**
先生	.	掩体	有	经常	说	的	“	农民	乔尔	,

邦克先生经常谈到“农夫乔尔”，

” [bʌt; bət][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

”	**but**	**had**	**said**	**nothing**	**about**	**a**	**load**	**of**	**flowers**	**coming**	**from**	**him**	**.**
”	但	有	说	没有什么	关于	一个	加载	的	花朵	未来	从	他	.

但他却只字未提自己会送来一大堆鲜花。

“ [dɪd][maɪ] ['hʌzbənd] ['ɔːrdər] [ðiːz] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	**Did**	**my**	**husband**	**order**	**these**	**?**	”	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
”	做过	我的	丈夫	命令	这些	?	”	问	太太	.	掩体	.

“这些是我丈夫订的吗？”邦克太太问道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [ɪg'zæktli] , ” [ðə; ði]['draɪvər] ['ænsər] .

“	**No**	,	**I**	**don't**	**know**	**that**	**he**	**did**	,	**exactly**	,	”	**the**	**driver**	**answered**	**.**
”	不	,	我	不	知道	那	他	做过	,	确切地	,	”	这	司机	回答	.

“不，我不太清楚他是否真的这么做了，”司机回答道。

“ ['fɑːrmər]['dʒoʊəl][hæd; həd] [mɔːr] [plænts][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] ,

“	**Farmer**	**Joel**	**had**	**more**	**plants**	**than**	**he**	**could**	**use**	**,**
”	农民	乔尔	有	更多的	植物	比	他	可以	使用	,

“农夫乔尔拥有的植物比他能用完的还多，

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ,

so	he	told	me	to	bring	these	in	to	you	,
所以	他	讲述	我	到	带来	这些	在	到	你	,

所以他让我把这些东西带给你。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ˈenihaʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [prəˈduːs] . ”

as	I	had	to	come	this	way	anyhow	with	a	load	of	produce	.	”
作为	我	有	到	来	这	方式	无论如何	和	一个	加载	的	生产	.	”

反正我都要提着一大堆农产品走这条路。”

“ [ˈmʌðər] , [huː] [ɪz][ˈfɑːrmər][ˈdʒoʊəl] ? ” [æskt] [roʊz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .

“	Mother	,	who	is	Farmer	Joel	?	”	asked	Rose	,	in	a	whisper	.
“	母亲	,	WHO	是	农民	乔尔	?	”	问	玫瑰	,	在	一个	耳语	.

“妈妈，乔尔农夫是谁？”罗斯低声问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][fɑːrm][əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] , ” [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] .

“	He	has	a	farm	about	forty	miles	from	here	,	”	answered	Mrs	.	Bunker	.
“	他	有	一个	农场	关于	四十	英里	从	这里	,	”	回答	太太	.	掩体	.

“他在离这里大约四十英里的地方有个农场，”邦克太太回答道。

“ [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ðer; ðər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

“	Your	father	and	I	were	there	some	years	ago	.
“	你的	父亲	和	我	是	那里	一些	年	前	.

“几年前，你父亲和我去过那里。”

[ˈfɑːrmər][ˈdʒoʊəl][hæz; həz] [ˈɔːtʃədz] , [biːz] , [ˈflaʊərz] , [ˈtʃɪkɪnz] , [kaʊz] , [ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] .

Farmer	Joel	has	orchards	,	bees	,	flowers	,	chickens	,	cows	,	and	horses	.
农民	乔尔	有	果园	,	蜜蜂	,	花朵	,	鸡	,	牛	,	和	马匹	.

农场主乔尔拥有果园、蜜蜂、花卉、鸡、牛和马。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	22	]
”	[	页	-	]

“[第 22 页]

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Oh	,	what	a	lovely	place	that	would	be	to	go	to	for	the	rest	of	the
“	哦	,	什么	一个	迷人的	地方	那	会	是	到	去	到	为了	这	休息	的	这

['sʌmər] !

summer	!
夏天	!

“哦，那将是一个多么美好的地方，可以在那里度过剩下的夏天啊！”

” [ɪkˈskleɪmd] [roʊz] .

”	exclaimed	Rose	.
”	惊呼	玫瑰	.

“罗斯惊呼道。”

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] , [ˈmʌðər] ? ” [ˈbɛgd] [ˈvaɪ, ˈviː] .

“	Could	we	go	there	,	Mother	?	”	begged	Vi	.
“	可以	我们	去	那里	,	母亲	?	”	乞求	维	.

“妈妈，我们可以去那里吗？”薇恳求道。

“ [aɪ] — [naʊ] — [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] , ” [spoʊk] [ʌp] [ˈlædi] .

“	I	—	now	—	I	know	a	riddle	about	a	horse	,	”	spoke	up	Laddie	.
“	我	—	现在	—	我	知道	一个	谜语	关于	一个	马	,	”	辐	向上	拉迪	.

“我现在知道一个关于马的谜语了，”拉迪开口说道。

“ [wen] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɔːrs] ? ”

“	When	is	a	boy	a	little	horse	?	”
“	什么时候	是	一个	男生	一个	小的	马	?	”

“男孩什么时候才能像小马一样？”

“ [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['ridlz] [naʊ] ， [dɪr] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ We haven't time for riddles now , dear , ” said his mother .
“ 我们 还没有 时间 为了 谜语 现在 ，亲爱的 ，” 说 他的 母亲 .

“亲爱的，我们现在没时间猜谜语了。”他母亲说。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðɪs] [mæn] [wer] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl][wʌz; wəz][soʊ]
“ I must tell this man where to leave the flowers that Farmer Joel was so
“ 我 必须 告诉 这 男人 在哪里 到 离开 这 花朵 那 农民 乔尔 曾是 所以
[kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][send][ˌjuː 'es] . ”
kind as to send us . ”
种类 作为 到 发送 我们 . ”

“我必须告诉这个人，把乔尔农夫好心送来的花放在哪里。”

“ [wel] ， [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] ， ” [went] [ɑːn] ['lædi] .
“ Well , then I'll tell you when a boy is a little horse , ” went on Laddie .
“ 出色地 ， 然后 患病的 告诉 你 什么时候 一个 男生 是 一个 小的 马 ，” 去 在 拉迪 .

“好吧，那我就告诉你什么时候男孩会变成一匹小马，”拉迪继续说道。

“ [its] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][koʊld] . ”
“ It's when he has a cold . ”
“ 它是 什么时候 他 有 一个 寒冷的 . ”

“就是他感冒的时候。”

“ [puː] ！
“ Pooh ！
“ 呸 ！

“呸！

['biːɪŋ] [hɔːrs] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] ['iznt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] , ” [dɪ'klerd]
Being hoarse when you have a cold isn't being a horse on a farm , ” declared
存在 嘶哑 什么时候 你 有 一个 寒冷的 不是 存在 一个 马 在 一个 农场 ，” 声明
[roʊz] .
Rose .
玫瑰 .

“感冒时嗓子嘶哑可不是农场里的马儿该有的样子，”罗斯说道。

“ [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ， ” [rɪ'plaɪd] ['lædi] .
“ It's good enough for a riddle , ” replied Laddie .
“ 它是 好的 足够的 为了 一个 谜语 ，” 回复 拉迪 .

“这足以成为一个谜语了，”拉迪回答道。

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] ！
“ Oh , I want a ride ！
“ 哦 ， 我 想 一个 骑 ！

“哦，我想搭车！”

” [hiː; hi][kraɪd] ，
” he cried ,
” 他 哭 ，

他喊道：“

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['draɪvər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [siːt] ['æftər]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd]
as he saw the driver climbing up on his seat after Mrs . Bunker had pointed
作为 他 锯 这 司机 攀登 向上 在 他的 座位 后 太太 . 掩体 有 尖
[aʊt][hɜːr; hər] [haʊs] .
out her house .
出去 她 房子 .

当他看到邦克太太指着她家后，司机爬上了座位。

“ [noʊ] , ['lædi] ！
“ No , Laddie ！
“ 不 ， 拉迪 ！

“不，拉迪！”

[kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [trʌk] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

Keep	**off**	**the**	**truck**	**,**	**”**	**his**	**mother**	**warned**	**him**	**.**
保持	离开	这	卡车	,	”	他的	母亲	警告	他	.

“别上卡车！”他母亲警告他。

“ [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl] ! ” [sed] [rʊs] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmjuːzɪŋ] [toʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [hoʊm] .

“	**Farmer**	**Joel**	**!**	**”**	**said**	**Russ**	**,**	**in**	**a**	**musing**	**tone**	**as**	**they**	**all**	**turned**	**to**	**go**	**back**	**home**	**.**
”	农民	乔尔	!	”	说	拉斯	,	在	一个	沉思	语气	作为	他们	全部	转向	到	去	后退	家	.

“乔尔农夫！”拉斯若有所思地说，然后他们都转身回家了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ðer; ðər] ?

“	**I**	**wonder**	**if**	**we**	**could**	**go**	**there**	**?**
”	我	想知道	如果	我们	可以	去	那里	?

我想知道我们是否可以去那里?

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**23**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 23 页]

“ [ˈmeɪbi] [juːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

“	**Maybe**	**you'll**	**have**	**the**	**chance**	**,**	**”**	**his**	**mother**	**said**	**,**	**smiling**	**.**
”	或许	你会	有	这	机会	,	”	他的	母亲	说	,	微笑	.

“也许你会有机会，”他母亲笑着说。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɚz] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .

“	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**in**	**delight**	**.**
”	哦	!	哦	!	哦	!	”	哭	这	六	小的	掩体	在	喜	.

“哦！哦！哦！”六个小邦克高兴地叫道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [ˈeni] [mɔːr] [naʊ] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] [went] [ɑːn] .

“	**But**	**I**	**can't**	**tell**	**you**	**any**	**more**	**now**	**,**	**”**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**went**	**on**	**.**
”	但	我	不能	告诉	你	任何	更多的	现在	,	”	太太	.	掩体	去	在	.

“但我现在不能再告诉你更多了，”邦克太太继续说道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] !

“	**It's**	**a**	**secret**	**!**
”	它是	一个	秘密	!

这是个秘密!

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**24**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 24 页]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ðə; ði] [ˈsiːkrət]

THE	**SECRET**
这	秘密

秘密

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rd] " ['si:krət] "

Mrs	.	Bunker	could	not	have	said	anything	more	exciting	than	the	word	"	secret	"
太太	.	掩体	可以	不是	有	说	任何事物	更多的	激动人心	比	这	单词	"	秘密	"

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .

if	she	had	tried	for	a	week	.
如果	她	有	尝试	为了	一个	星期	.

邦克太太就算花一个星期的时间，也说不出比"秘密"更令人兴奋的话了。

['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['ferli] [dʒʌmpt] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .

Hearing	it	,	the	six	little	Bunkers	fairly	jumped	for	joy	.
听力	它	,	这	六	小的	掩体	相当	跳了起来	为了	喜悦	.

听到这话，六个小邦克高兴得几乎跳了起来。

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

"哦，嗬！

[ə; eɪ] ['si:krət] ! " [kraɪd] [rʊs] .

A	secret	!	"	cried	Russ	.
一个	秘密	!	"	哭	拉斯	.

"秘密！"拉斯喊道。

" [let] [ˌem 'i:] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

"	Let	me	guess	what	it	is	!
"	让	我	猜测	什么	它	是	!

让我猜猜是什么！

" ['bɛgd] ['lædi] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

"	begged	Laddie	,	acting	as	though	he	thought	it	a	riddle	.
"	乞求	拉迪	,	表演	作为	尽管	他	想法	它	一个	谜语	.

"拉迪恳求道，装作觉得这是个谜语。"

" [oʊ] , [tel] [ˌem 'i:] ! " [kraɪd] [roʊz] .

"	Oh	,	tell	me	!	"	cried	Rose	.
"	哦	,	告诉	我	!	"	哭	玫瑰	.

"哦，快告诉我！"罗斯喊道。

" [aɪ][wəʊnt] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['mʌðər] . "

"	I	won't	tell	the	others	,	Mother	.	"
"	我	惯于	告诉	这	其他的	,	母亲	.	"

"我不会告诉其他人的，妈妈。"

" [noʊ] , [noʊ] ! " [læft] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	No	,	no	!	"	laughed	Mrs	.	Bunker	.
"	不	,	不	!	"	笑了	太太	.	掩体	.

"不，不！"邦克太太笑着说。

" [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['si:krət] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔ:l] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] . "

"	When	it	is	time	to	tell	the	secret	you	shall	all	know	it	at	once	.	"
"	什么时候	它	是	时间	到	告诉	这	秘密	你	将	全部	知道	它	在	一次	.	"

"当秘密揭晓之时，你们所有人都会立刻知道。"

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] ? " [æskt] ['vaɪələt] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [er] ,

"	Is	it	about	us	?	"	asked	Violet	,	with	what	she	thought	a	cunning	air	,
"	是	它	关于	我们	?	"	问	紫色	,	和	什么	她	想法	一个	狡猾	空气	,

"是关于我们吗？"维奥莱特自以为带着一丝狡黠问道。

['hoʊpɪŋ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [sər'praɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krət] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

hoping	she	might	surprise	something	of	the	secret	from	her	mother	.
希望	她	可能	惊喜	某物	的	这	秘密	从	她	母亲	.

希望她能从母亲那里得到一些秘密。

“ [jes] , [its] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ Yes , it's about all of you , ” was the answer .
“ 是的 , 它是 关于 全部 的 你 , ” 曾是 这 回答 .

“是的，这关乎你们所有人，”对方回答道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ? ” [wʌz; wəz] [wʌt] [mu:n] [bʌn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
“ Is it good to eat ? ” was what Mun Bun wanted to know .
“ 是 它 好的 到 吃 ? ” 曾是 什么 门 包子 通缉 到 知道 .

“好吃吗？”这是文文想知道的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

“ [jes] , [ðə; ði] ['si:krət] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [aɪz] ,
“ Yes , the secret is good to eat , ” answered Mrs . Bunker , with laughing eyes ,
“ 是的 , 这 秘密 是 好的 到 吃 , ” 回答 太太 . 掩体 , 和 笑 眼睛 ,

“是的，这个秘方很好吃，”邦克太太笑着回答道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəlz] [trʌk] ['draɪvər] .
as she looked at Farmer Joel's truck driver .
作为 她 看起来 在 农民 乔尔的 卡车 司机 .

她看着乔尔农夫的卡车司机。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ? ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['mɑ:rdʒi] [æskt] .
“ Is it good to play with ? ” was the question Margy asked .
“ 是 它 好的 到 玩 和 ? ” 曾是 这 问题 玛吉 问 .

“玩起来好玩吗？”玛吉问道。

“ [jes] , [its] [gʊd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [tu:] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
“ Yes , it's good to play with , too , ” said her mother .
“ 是的 , 它是 好的 到 玩 和 , 也 , ” 说 她 母亲 .

“是的，玩起来也很好，”她妈妈说。

[ðɪs] [set] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [tu:; tə] ['gesɪŋ] ,
This set all the six little Bunkers to guessing ,
这 放 全部 这 六 小的 掩体 到 猜测 ,

这让六个小邦克们都开始猜测起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [neɪmd] [fɜ:rst] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['oʊnli]
and they named first one thing and then another , but Mrs . Bunker only
和 他们 命名 第一的 一 事物 和 然后 其他 , 但 太太 . 掩体 仅有的
[ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] ,
shook her head ,
摇晃 她 头 ,

他们先说了这个，又说了那个，但邦克太太只是摇了摇头。

[læft] , [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
laughed , and told them they would have to wait to find out about the
笑了 , 和 讲述 他们 他们 会 有 到 等待 到 寻找 出去 关于 这
['si:krət] .
secret .
秘密 .

他笑着告诉他们，他们得等等才能知道这个秘密。

“ [ju:v] [gɑ:t] [jʊr; jər] [hændz] [fʊl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['jʌŋstəz] , [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] , ” ['tʃʌkld]
“ You've got your hands full with those youngsters , I can see that , ” chuckled
“ 你已经 得到 你的 双手 满的 和 那些 年轻人 , 我 能 看 那 , ” 轻笑
[ðə; ði] [trʌk] ['draɪvər] ,
the truck driver ,
这 卡车 司机 ,

“看得出来，你肯定忙得不可开交，”卡车司机笑着说。

[huː] [hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ædəm] [nɔːrθ] .

who	had	said	his	name	was	Adam	North	.
WHO	有	说	他的	姓名	曾是	亚当	北	.

他自称名叫亚当·诺斯。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] . ”

“	They	must	keep	you	busy	.	”
”	他们	必须	保持	你	忙碌的	.	”

“他们肯定让你忙个不停。”

“ [ðeɪ] [duː] .

“	They	do	.
”	他们	做	.

“他们确实有。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['tʃɪldrən] , ” ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] , [waɪl] [roʊz] [wʌz; wəz] ['mɜːrmərɪŋ] :

But	they	are	good	children	,	”	Mrs	.	Bunker	said	,	while	Rose	was	murmuring	:
但	他们	是	好的	孩子们	,	”	太太	.	掩体	说	,	尽管	玫瑰	曾是	淙淙	:

“但他们都是好孩子，”邦克太太说，罗斯则在一旁低声说着什么：

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd]

“	I	can't	think	what	kind	of	a	secret	it	can	be	that	you	can	eat	and
”	我	不能	思考	什么	种类	的	一个	秘密	它	能	是	那	你	能	吃	和

[pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

play	with	.
玩	和	.

“我想不出有什么秘密是既能吃又能玩的。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] , [rʊs] ? ”

Can	you	,	Russ	?	”
能	你	,	拉斯	?	”

你能做到吗，拉斯?

“ [nɑːt] [ən'les] [its] [ə; eɪ] ['kændi] [keɪn] — [ðə; ði] [kaɪnd] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [get] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] , ” [hiː; hi]

“	Not	unless	it's	a	candy	cane	—	the	kind	we	used	to	get	for	Christmas	,	”	he
”	不是	除非	它是	一个	糖果	甘蔗	—	这	种类	我们	用过的	到	得到	为了	圣诞节	,	”	他

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“除非是拐杖糖——就是我们以前过圣诞节时收到的那种，”他回答说。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [ðæt] !

“	Oh	,	it	couldn't	be	that	!
”	哦	,	它	不能	是	那	!

“哦，不可能是那样！”

” ['kwɪkli] [dɪ'klerd] [roʊz] .

”	quickly	declared	Rose	.
”	迅速地	声明	玫瑰	.

“罗斯迅速宣布道。”

“ ['mʌðər] ['wʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt]

“	Mother	wouldn't	make	a	secret	about
”	母亲	不会	制作	一个	秘密	关于

“母亲不会对这件事隐瞒什么。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[ə; eɪ]['kændi] [keɪn] .

a	candy	cane	.
一个	糖果	甘蔗	.

拐杖糖。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] . ”

I	think	it	must	have	something	to	do	with	this	Farmer	Joel	.	”
我	思考	它	必须	有	某物	到	做	和	这	农民	乔尔	.	”

我觉得这肯定跟那个叫乔尔的农夫有关。

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] [rʊs] .

“	Maybe	,	”	agreed	Russ	.
“	或许	,	”	同意	拉斯	.

“也许吧，”拉斯同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brʌʃ] [maɪ] [kloʊðz] .

“	But	I	have	to	go	into	the	house	and	brush	my	clothes	.
“	但	我	有	到	去	进入	这	房子	和	刷子	我的	衣服	.

“但我得进屋去刷刷衣服。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['dʌsti] .

I	didn't	think	they	were	so	dusty	.
我	没有	思考	他们	是	所以	尘土飞扬	.

我没想到它们会积这么多灰尘。

[its] [laɪk] ['slaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][fɜːrst] [beɪs] [wen] [jʊə(r)] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .

It's	like	sliding	for	first	base	when	you're	playing	ball	.
它是	喜欢	滑动	为了	第一的	根据	什么时候	你是	玩耍	球	.

这就像打棒球时滑垒到一垒一样。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]

”	By	this	time	the	six	little	Bunkers	in	charge	of	their	mother	were	ready	to
”	经过	这	时间	这	六	小的	掩体	在	收费	的	他们的	母亲	是	准备好	到

[wɔːk] [bæk] [tɔːrd] [ðer; ðər] [haʊs] .

walk	back	toward	their	house	.
走	后退	朝向	他们的	房子	.

“这时，六个小邦克跟着他们的母亲，准备往家走去。”

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi]

They	made	a	pretty	picture	as	they	stood	in	the	street	,	Mun	Bun	and	Margy
他们	制成	一个	漂亮的	图片	作为	他们	站立	在	这	街道	,	门	包子	和	玛吉

[wɜːr; wər][fɜːrst] ,

were	first	,
是	第一的	,

他们站在街上，构成了一幅美丽的画面，文文和玛吉走在最前面。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hændz][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋ^ist] ['dʒen(ə)rəli][dɪd] .

side	by	side	,	and	holding	hands	as	the	two	youngest	generally	did	.
边	经过	边	,	和	保持	双手	作为	这	二	最小的	一般来说	做过	.

并排站着，像两个最小的孩子平时那样手牵着手。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [twɪnz] , ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] , [nekst]['lɑːrdʒɪst][ɪn][saɪz] ,

Then	came	the	twins	,	Violet	and	Laddie	,	next	largest	in	size	,
然后	来了	这	双胞胎	,	紫色	和	拉迪	,	下一个	最大	在	尺寸	,

然后是双胞胎维奥莱特和拉迪，他们的个头仅次于维奥莱特和拉迪。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [keɪm] [bɪ'haɪnd]

and	back	of	them	were	Rose	and	Russ	,	while	Mrs	.	Bunker	came	behind
和	后退	的	他们	是	玫瑰	和	拉斯	,	尽管	太太	.	掩体	来了	在后面

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldɪst] ,

the	two	oldest	,
这	二	最老	,

在他们身后的是罗斯和拉斯，而邦克太太则站在两个年龄最大的孩子后面。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] “ [bruːd] , ” [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ]

smiling	at	her	“	brood	,	”	as	she	sometimes	called	them	,	pretending	they
微笑	在	她	“	幼虫	,	”	作为	她	有时	称为	他们	,	假装	他们

[wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ['tʃɪkɪnz] .

were	hungry	chickens	.
是	饥饿的	鸡	.

她笑着看着她的“孩子们”(她有时这样称呼它们)，假装它们是饥饿的小鸡。

“ [wel] , [wɪə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['hʌŋgri] [ɔːl] [raɪt] ,

“	Well	,	we're	generally	hungry	all	right	,
”	出色地	,	是	一般来说	饥饿的	全部	正确的	,

“嗯，我们通常都挺饿的。”

” [rʊs] [wʊd] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [spoʊk] [ðʌs] .

”	Russ	would	say	with	a	laugh	when	his	mother	spoke	thus	.
”	拉斯	会	说	和	一个	笑	什么时候	他的	母亲	辐	因此	.

每当母亲这样说时，拉斯都会笑着说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , [dəunt][wiː; wi] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ʌv; əv]['ædəm]

“	I	suppose	we	look	like	a	procession	,	don't	we	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	of	Adam
“	我	认为	我们	看	喜欢	一个	游行	,	不	我们	?	”	问	太太	.	掩体	的	亚当

[nɔːrθ] ,

North	,
北	,

“我想我们看起来像一支游行队伍，不是吗？”亚当·诺斯的邦克太太问道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][stɑːrt][hɪz; ɪz] ['trʌkloʊd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

as	he	prepared	to	start	his	truckload	of	flowers	.
作为	他	准备	到	开始	他的	整车运输	的	花朵	.

他正准备开始装载他的卡车鲜花。

“ [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [jes] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Well	,	a	little	,	yes	,	”	he	agreed	,	with	a	laugh	.
”	出色地	,	一个	小的	,	是的	,	”	他	同意	,	和	一个	笑	.

“嗯，有一点吧，”他笑着同意道。

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs] [prə'seʃ(ə)n] .

“	But	it's	a	mighty	nice	procession	.
”	但	它是	一个	强大的	好的	游行	.

“但这真是一场非常精彩的游行。”

[aɪ]

I
我

我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ges] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [wɪʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

guess	Farmer	Joel	wishes	he	had	one	like	it	.	”
猜测	农民	乔尔	愿望	他	有	一	喜欢	它	.	”

我猜乔尔农夫肯定也想要一个这样的。

“ [ðæts] [soʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] , [hæz; həz][hiː; hi] ? ” [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	That's	so	,	he	has	no	children	,	has	he	?	”	remarked	Mrs	.	Bunker	.
”	那就是	所以	,	他	有	不	孩子们	,	有	他	?	”	评论	太太	.	掩体	.

“没错，他没有孩子，是吗？”邦克太太说道。

“ [its] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [hiː; hi]
“ It's been some time since I have seen him , and I thought perhaps he
” 它是 到过 一些 时间 自从 我 有 已见 他 , 和 我 想法 也许 他
[maɪt] [hæv; həv] ['mærid] . ”
might have married . ”
可能 有 已婚 . ”

“我已经有一段时间没见到他了，我还以为他可能已经结婚了。”

“ [noʊ] , ” [went] [ɑːn] ['mɪstər] . [nɔːrθ] , [waɪl] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːk] ,
“ No , ” went on Mr . North , while the six little Bunkers listened to the talk ,
” 不 , ” 去 在 先生 . 北 , 尽管 这 六 小的 掩体 听着 到 这 讲话 ,

“不，”诺斯先生继续说道，六个小邦克们听着他的谈话。

['wʌndərɪŋ] , [ðə; ði] [waɪl] , [wʌt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['siːkrət] [maɪt] [biː; bi] .
wondering , the while , what the wonderful secret might be .
好奇 , 这 尽管 , 什么 这 精彩的 秘密 可能 是 .

与此同时，他不禁好奇，这个奇妙的秘密究竟是什么。

“ ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['bætʃələr] .
“ Farmer Joel is still a bachelor .
” 农民 乔尔 是 仍然 一个 学士 .

“农夫乔尔仍然是单身汉。”

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [mɪs] [lɑː'viːnə] .
He lives with his sister Miss Lavina .
他 生活 和 他的 姐姐 错过 拉维娜 .

他和姐姐拉维娜小姐住在一起。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [haʊs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
She keeps house for him , you know . ”
她 保持 房子 为了 他 , 你 知道 . ”

她帮他料理家务，你知道的。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [lɑː'viːnə] ['tɑːd] ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
“ Oh , yes , I know Lavina Todd very well , ” said Mrs . Bunker .
” 哦 , 是的 , 我 知道 拉维娜 托德 非常 出色地 , ” 说 太太 . 掩体 .

“哦，是的，我非常了解拉维娜·托德，”邦克太太说。

“ [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [oʊld] [tʃʌmz] .
“ She and I were old chums .
” 她 和 我 是 老的 朋友们 .

“她和我以前是老朋友。”

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [tə'geðər] [wen] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [taʊn] [æz; əz] ['gɝːlz] .
We went to school together when we lived in the same country town as girls .
我们 去 到 学校 一起 什么时候 我们 居住地 在 这 相同的 国家 镇 作为 女孩们 .

我们小时候住在同一个乡下小镇，一起上学。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
But that was quite a number of years ago ,
但 那 曾是 相当 一个 数字 的 年 前 ,

但那已经是很多年前的事了。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [maɪt] [hæv; həv] ['mærid] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] . ”
and I thought Farmer Joel might have married in all that time . ”
和 我 想法 农民 乔尔 可能 有 已婚 在 全部 那 时间 . ”

我以为乔尔农夫在那段时间里可能已经结婚了。”

“ [noʊ] — [oʊld] ['bætʃələr] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædəm] [nɔːrθ] .
“ No — old bachelor , ” replied Adam North .
” 不 — 老的 学士 , ” 回复 亚当 北 .

“不——老单身汉，”亚当·诺斯回答道。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] , ['dʒɑːliːəst] [soʊl] [juːd] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvz] ['tʃɪldrən]
“ But he's the kindest , jolliest soul you'd want to meet and he loves children
” 但 他是 这 最善良的 , 最快乐的 灵魂 你会 想 到 见面 和 他 爱 孩子们
.
:
.

“但他是我见过最善良、最快乐的人，而且他很喜欢孩子。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] ['hiːd] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [laɪk] [jɔːrz] .
That's why I say he'd like a procession like yours .
那就是 为什么 我 说 他会 喜欢 一个 游行 喜欢 你的 .

所以我说他会喜欢像你们这样的游行队伍。

[naʊ] [ðen] , [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ðiːz] ['flaʊərz] ?
Now then , where do you want these flowers ?
现在 然后 , 在哪里 做 你 想 这些 花朵 ?

那么，你们想把这些花放在哪里呢?

[aɪv] [gɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] - [ɪm] . ”
I've got quite a load of ' em . ”
我已经 得到 相当 一个 加载 的 - 呃 . ”

我有很多呢。

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [loʊd] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
“ Indeed you have a wonderful load of blossoms , ” said Mrs . Bunker .
” 的确 你 有 一个 精彩的 加载 的 花朵 , ” 说 太太 . 掩体 .

“你这儿确实有很多漂亮的花朵，”邦克太太说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]
“ It was very
” 它 曾是 非常

“这非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[kaɪnd][ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] .
kind of Farmer Joel to send them .
种类 的 农民 乔尔 到 发送 他们 .

乔尔农夫真是好心，把他们送了过来。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [set] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɔːl] [ə'loʊn] . ”
But I'm afraid I can't set them out all alone . ”
但 我是 害怕的 我 不能 放 他们 出去 全部 独自的 . ”

但我恐怕无法独自一人将它们全部安置好。

“ [oʊ] , [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [plænt] [ðə; ði] ['flaʊərz] , ” ['ɔːfərd] ['ædəm] [nɔːrθ] ,
“ Oh , I'll stay and help you plant the flowers , ” offered Adam North ,
” 哦 , 患病的 停留 和 帮助 你 植物 这 花朵 , ” 提供 亚当 北 ,

“哦，我会留下来帮你们种花，”亚当·诺斯提议道。

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] ['gɑːrdnər] [hɪm'self] .
who was something of a farmer and gardener himself .
WHO 曾是 某物 的 一个 农民 和 园丁 他自己 .

他本人也算是个农民和园丁。

“ ['mɪstər] . ['tɑːd] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .
“ Mr . Todd said I was to do that .
” 先生 . 托德 说 我 曾是 到 做 那 .

“托德先生说我应该那样做。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] , ['enihaʊ] , [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

I've	got	to	stay	,	anyhow	,	to	see	Mr	.	Bunker	.
我已经	得到	到	停留	,	无论如何	,	到	看	先生	.	掩体	.

无论如何，我都要留下来见邦克先生。

['hiːl] [biː; bi] [hoʊm] [suːn] , [aɪ] [ɪk'spekt] . ”

He'll	be	home	soon	,	I	expect	.	”
地狱	是	家	很快	,	我	预计	.	”

我想他很快就会回家了。

“ [jes] , ['hiːl] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	Yes	,	he'll	come	home	to	supper	,	”	replied	Mrs	.	Bunker	.
“	是的	,	地狱	来	家	到	晚餐	,	”	回复	太太	.	掩体	.

“是的，他会回家吃晚饭的，”邦克太太回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	I	hope	you	can	stay	and	have	a	meal	with	us	,	”	she	added	.
“	我	希望	你	能	停留	和	有	一个	一顿饭	和	我们	,	”	她	额外	.

她补充道：“我希望你们能留下来和我们一起吃顿饭。”

“ [wel] , [aɪ] [maɪt] — [jes] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sloʊ] ['ænsər] .

“	Well	,	I	might	—	yes	,	”	was	the	slow	answer	.
“	出色地	,	我	可能	—	是的	,	”	曾是	这	慢的	回答	.

“嗯，我可能会——是的，”他缓缓回答道。

“ [ɪn] [fækt] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɔːl] [naɪt] ,

“	In	fact	,	I	was	going	to	stay	over	at	the	hotel	all	night	,
“	在	事实	,	我	曾是	去	到	停留	超过	在	这	酒店	全部	夜晚	,

“事实上，我本来打算在酒店过夜的。”

[æz; əz] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] ['siːdərˌhɜːrst] ,

as	it's	a	long	ride	back	to	Cedarhurst	,
作为	它是	一个	长的	骑	后退	到	锡达赫斯特	,

因为回锡达赫斯特的路途遥远，

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [trʌk] ['æftər] [dɑːrk] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	don't	like	to	drive	the	truck	after	dark	if	I	can	help	it	.	”
和	我	不	喜欢	到	驾驶	这	卡车	后	黑暗的	如果	我	能	帮助	它	.	”

如果可以的话，我不想在天黑后开卡车。

“ [oʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” ['kwɪkli] [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	Oh	,	then	you	can	stay	at	our	house	,	”	quickly	said	Mrs	.	Bunker	.
“	哦	,	然后	你	能	停留	在	我们的	房子	,	”	迅速地	说	太太	.	掩体	.

“哦，那你可以住在我们家，”邦克太太赶紧说道。

“ [wiːd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] .

“	We'd	be	delighted	to	have	you	.
“	我们会	是	高兴极了	到	有	你	.

我们非常欢迎您的到来。

[ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] . ”

There	is	plenty	of	room	.	”
那里	是	很多	的	房间	.	”

空间很充足。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːrm] , ” ['ædɪd] [roʊz] .

“	And	you	can	tell	us	about	the	farm	,	”	added	Rose	.
“	和	你	能	告诉	我们	关于	这	农场	,	”	额外	玫瑰	.

“你还可以给我们讲讲农场的情况，”罗斯补充道。

“ [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biːz] , ” ['ædɪd] [muːn] [bʌn] .

“	And	about	the	bees	,	”	added	Mun	Bun	.
“	和	关于	这	蜜蜂	,	”	额外	门	包子	.

“还有蜜蜂的事，”文文补充道。

“ [dʌz] [ðeɪ] [stɪŋ] ? ”
“ Does they sting ? ”
” 做 他们 蜇 ? ”

它们会蜇人吗?

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [læft] ['mɪstər] . [nɔ:rθ] .
“ Sometimes , ” laughed Mr . North .
” 有时 , ” 笑了 先生 . 北 .

“有时候是这样,”诺斯先生笑着说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
THE CHILDREN HELPED AS MUCH AS THEY COULD .
这 孩子们 帮助 作为 很多 作为 他们 可以 .

孩子们尽其所能地帮忙。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [æt; ət] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəlz] .
Six Little Bunkers at Farmer Joel's .
六 小的 掩体 在 农民 乔尔的 .

乔尔农夫家的六个小地堡。

([peɪdʒ] -)
(Page 31)
(页 -)

(第31页)

“ [ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,
“ And tell us about the cows and chickens ,
” 和 告诉 我们 关于 这 牛 和 鸡 ,

“给我们讲讲牛和鸡的故事吧。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 29]
” [页 -]

“[第 29 页]

['bɛgd] ['lædi] .
begged Laddie .
乞求 拉迪 .

拉迪恳求道。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] — [naʊ] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kaʊ] , ['oʊnli] [aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . ”
“ I know a riddle about — now — about a cow , only I can't think of it . ”
” 我 知道 一个 谜语 关于 — 现在 — 关于 一个 奶牛 , 仅有的 我 不能 思考 的 它 . ”

“我知道一个关于牛的谜语，但我现在想不起来了。”

“ ['meɪbi] [its] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [mu:n] , ” [dʒoʊkt] ['mɪstər] . [nɔ:rθ] .
“ Maybe it's the cow that jumped over the moon , ” joked Mr . North .
” 或许 它是 这 奶牛 那 跳了起来 超过 这 月亮 , ” 开玩笑 先生 . 北 .

“也许是那头跳过月亮的牛吧,”诺斯先生开玩笑说。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðæt] , ” ['lædi] ['ænsər] .
“ No , it isn't that , ” Laddie answered .
” 不 , 它 不是 那 , ” 拉迪 回答 .

“不，不是那样的,”拉迪回答道。

“ ['meɪbi] [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ Maybe I'll think of it after a while . ”
” 或许 患病的 思考 的 它 后 一个 尽管 . ”

“也许过段时间我会想到它。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , ” [sə'dʒestɪd] ['vaɪələt] .
“ I'd like to hear about the horses , ” suggested Violet .
” ID 喜欢 到 听到 关于 这 马匹 , ” 建议 紫色 .

“我想听听关于马匹的事情,”维奥莱特建议道。

“ [haʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] [dʌz] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl][hæv; həv][ænd; ənd][duː] [ðeɪ] ['evər] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dɪd]

“	How	many	horses	does	Farmer	Joel	have	and	do	they	ever	run	away	and	did
“	如何	许多	马匹	做	农民	乔尔	有	和	做	他们	曾经	跑步	离开	和	做过

[ðeɪ] ['evər] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][get] [hɜːrt][ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] ['lɪt(ə)l]

they	ever	run	away	with	you	and	did	you	get	hurt	and	are	there	any	little
他们	曾经	跑步	离开	和	你	和	做过	你	得到	伤害	和	是	那里	任何	小的

['hɔːrsɪz] ?

horses	?
马匹	?

“乔尔农夫有多少匹马？它们会逃跑吗？它们有没有带着你逃跑过？你有没有受伤？有没有小马？”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeid] [rʌn] [ə'weɪ] , [wʊd] [ðeɪ] ?

I	don't	believe	they'd	run	away	,	would	they	?
我	不	相信	他们会	跑步	离开	,	会	他们	?

我不认为他们会逃跑，对吧?

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [rʌnz] [ə'weɪ] [dʌz] [hiː; hi] [rʌn] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] — — ”

And	if	a	horse	runs	away	does	he	run	back	again	and	—	—	”
和	如果	一个	马	跑步	离开	做	他	跑步	后退	再次	和	—	—	”

如果一匹马跑丢了，它会再跑回来吗？——”

“ ['vaɪələt] ! ['vaɪələt] ! ” [kraɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	Violet	!	Violet	!	”	cried	her	mother	.
“	紫色	!	紫色	!	”	哭	她	母亲	.

“维奥莱特！维奥莱特！”她母亲喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [stɑːpt] [hɜːr'self] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [breθ] .

But	the	little	girl	had	stopped	herself	,	for	she	was	out	of	breath	.
但	这	小的	女孩	有	停止	她自己	,	为了	她	曾是	出去	的	气息	.

但小女孩停住了脚步，因为她已经气喘吁吁了。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][get] ['spɛlz] [laɪk] [ðæt] ? ” [æskt] ['ædəm] [nɔːrθ] ,

“	Does	she	often	get	spells	like	that	?	”	asked	Adam	North	,
“	做	她	经常	得到	咒语	喜欢	那	?	”	问	亚当	北	,

“她经常会犯这种错误吗？”亚当·诺斯问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [lʊk] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

with	a	laughing	look	at	Mrs	.	Bunker	.
和	一个	笑	看	在	太太	.	掩体	.

她笑着看了邦克太太一眼。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ænsər] .

“	Sometimes	,	”	was	the	smiling	answer	.
“	有时	,	”	曾是	这	微笑	回答	.

“有时候，”对方笑着回答。

“ [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ʃiː; ʃi][æsks][hɜːr; hər] ['kwestʃənz] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

“	But	generally	she	asks	her	questions	one	at	a	time	.
“	但	一般来说	她	问	她	问题	一	在	一个	时间	.

“但她通常一次只问一个问题。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [striːk] .

I	don't	know	what	made	her	take	such	a	streak	.
我	不	知道	什么	制成	她	拿	这样的	一个	条纹	.

我不知道是什么原因让她如此反常。

[bʌt; bət] [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðiːz] ['flaʊərz] [set] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['dædi] [kʌmz] [hoʊm] .

But	come	,	children	,	I	want	to	get	these	flowers	set	out	before	daddy	comes	home	.
但	来	,	孩子们	,	我	想	到	得到	这些	花朵	放	出去	前	爸爸	来	家	.

孩子们，快来，我想在爸爸回家之前把这些花摆好。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 30]
" [页 -]

"[第 30 页]

" [wiː; wi][kæn; kən][plænt][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][hoʊl][wiː; wi][dʌg] , " [sed] ['lædi] .
" We can plant some in the hole we dug , " said Laddie .
" 我们 能 植物 一些 在 这 洞 我们 挖 , " 说 拉迪 .

"我们可以把一些种在我们挖的坑里，"拉迪说。

" [noʊ] ! [noʊ] ! " [kraɪd][muːn][bʌn] .
" No ! No ! " cried Mun Bun .
" 不 ! 不 ! " 哭 门 包子 .

"不！不！"文彬喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ][hoʊl][tuː; tə]['tʃaɪnə][ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['eni] ['flaʊərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "
" That's a hole to China and we don't want any flowers in it ! "
" 那就是 一个 洞 到 中国 和 我们 不 想 任何 花朵 在 它 ! "

"那是通往中国的黑洞，我们可不想让鲜花洒进去！"

" ['iːzi] , [muːn][bʌn] !
" Easy , Mun Bun !
" 简单的 , 门 包子 !

"简单点，小面包！"

[dəunt][get][soʊ][ɪk'saɪtɪd] , " [suːðd] [rʊs] .
Don't get so excited , " soothed Russ .
不 得到 所以 兴奋的 , " 舒缓 拉斯 .

"别太激动了，"拉斯安慰道。

" ['meɪbi] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn]['tʃaɪnə] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['flaʊərz] . "
" Maybe the people in China would like some of these flowers . "
" 或许 这 人们 在 中国 会 喜欢 一些 的 这些 花朵 . "

"或许中国人民会喜欢这些花。"

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

"哦，好的。"

[aɪ] [gɪv] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [tuː; tə] - , " [ə'griːd] [muːn][bʌn] .
I give some flowers to Chiweeze , " agreed Mun Bun .
我 给 一些 花朵 到 - , " 同意 门 包子 .

"我送了一些花给Chiweeze，"Mun Bun同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [trʌk] [hæd; həd] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkər] [hoʊm] ,
By this time the truck had rolled into the driveway of the Bunker home ,
经过 这 时间 这 卡车 有 滚动 进入 这 车道 的 这 掩体 家 ,

这时，卡车已经驶入了邦克家的车道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [suːn] ['fɑːloʊd] .
and the family of children and their mother soon followed .
和 这 家庭 的 孩子们 和 他们的 母亲 很快 随后 .

随后，一家人——孩子和他们的母亲——也跟了过来。

[ðə; ði] [dɑ:l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]

The	doll	,	which	had	been	the	cause	of	so	much	excitement	,	and	not	a
这	玩具娃娃	,	哪个	有	到过	这	原因	的	所以	很多	激动	,	和	不是	一个

['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

little	trouble	,
小的	麻烦	,

这个娃娃曾引起过很多轰动，也带来了不少麻烦。

[wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [noʊ] ['wɑ:ndərɪŋ] [dɔ:g][kʊd; kəd] ['kæri] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [ə'gen] .

was	put	in	the	house	where	no	wandering	dog	could	carry	her	off	again	.
曾是	放	在	这	房子	在哪里	不	漫游	狗	可以	携带	她	离开	再次	.

把她安置在一栋房子里，这样就不会有流浪狗再把她叼走了。

[ðen] ['ædəm] [nɔ:rθ] [bɪ'gæn] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði][pɔts][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Then	Adam	North	began	unloading	the	pots	of	flowers	,
然后	亚当	北	开始	卸货	这	锅	的	花朵	,

然后亚当·诺斯开始卸下花盆。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ]

some	of	which	needed	to	be	set	out	in	the	ground	to	make	them	grow
一些	的	哪个	需要	到	是	放	出去	在	这	地面	到	制作	他们	生长

['betər] .

better	.
更好的	.

有些种子需要种到地里才能更好地生长。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

It	was	toward	the	end	of	spring	,
它	曾是	朝向	这	结尾	的	春天	,

当时已接近春末，

[wɪð; wɪθ] ['sʌmər] [ɪn]['prɑ:spekt][ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði][taɪm] [tu:; tə][stɑ:rt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] ,

with	summer	in	prospect	and	just	the	time	to	start	making	a	flower	garden	,
和	夏天	在	前景	和	只是	这	时间	到	开始	制作	一个	花	花园	,

['mɪstər] . [nɔ:rθ] [sed] .

Mr	.	North	said	.
先生	.	北	说	.

诺斯先生说，夏天即将到来，正是开始打造花园的好时机。

['fɑ:rmər]['dʒoʊəl] [reɪzd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['blɔsəmz] , [hɪz; ɪz]['sɪstər] [mɪs] [lɑ:'vi:nə]

Farmer	Joel	raised	many	kinds	of	plants	and	blossoms	,	his	sister	Miss	Lavina
农民	乔尔	提高	许多	种类	的	植物	和	花朵	,	他的	姐姐	错过	拉维娜

['tɑ:d] ['helpɪŋ]

Todd	helping
托德	帮助

农夫乔尔种植了许多种类的植物和花卉，他的妹妹拉维娜·托德小姐也帮了他很多忙。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][sʌm; səm][tuː; tə]['mɪstər] .

They	had	so	many	that	it	had	been	decided	to	send	some	to	Mr	.
他们	有	所以	许多	那	它	有	到过	决定	到	发送	一些	到	先生	.

['bʌŋkər] .

Bunker	.
掩体	.

他们有很多，所以决定送一些给邦克先生。

“ [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sper] [ɔːl] [ðiːz] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

“	But	I	never	thought	he	could	spare	all	these	,	”	remarked	Mrs	.	Bunker	,
“	但	我	绝不	想法	他	可以	空闲的	全部	这些	,	”	评论	太太	.	掩体	,

“但我从没想过他能拿出这么多东西来，”邦克太太说道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [dʒi'reinjəmz] , [ðə; ði] [bɪ'goʊniə] , [ðə; ði] [fɔːr] - [ɑːklɑːks] , [ðə; ði] [pɪ'tuːnjəz] , [ðə; ði]

when	she	saw	the	geraniums	,	the	begonias	,	the	four	-	o'clocks	,	the	petunias	,	the
什么时候	她	锯	这	天竺葵	,	这	秋海棠	,	这	四	-	点钟	,	这	矮牵牛	,	这

['zɪniə] ,

zinnias	,
百日草	,

当她看到天竺葵、秋海棠、紫茉莉、矮牵牛、百日草时，

[ðə; ði]['mærɪgoʊld][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] “ ['poʊzi] - [triːz] , ” [æz; əz][muːn][bʌn] [kɔːld]

the	marigolds	and	many	other	kinds	of	“	posy	-	trees	,	”	as	Mun	Bun	called
这	万寿菊	和	许多	其他	种类	的	“	铭文	-	树木	,	”	作为	门	包子	称为

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

万寿菊和许多其他种类的“花树”，正如文文所称呼的那样。

“ [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] ['flaʊərz] [æt; ət] ['siːdərˌhɜːrst] [ðæn; ðən][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

“	Oh	,	yes	,	we	have	more	flowers	at	Cedarhurst	than	we	know	what	to	do
“	哦	,	是的	,	我们	有	更多的	花朵	在	锡达赫斯特	比	我们	知道	什么	到	做

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

“哦，是的，我们在锡达赫斯特庄园的花卉多到我们都不知道该怎么办了。”

” [sed] ['ædəm] [nɔːrθ] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['setɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['blɔsəmz] .

”	said	Adam	North	,	as	he	began	setting	out	the	blossoms	.
”	说	亚当	北	,	作为	他	开始	环境	出去	这	花朵	.

“亚当·诺斯一边说着，一边开始摆放花朵。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [helpt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ɪk'sept]

The	children	and	Mrs	.	Bunker	helped	as	much	as	they	could	,	but	except
这	孩子们	和	太太	.	掩体	帮助	作为	很多	作为	他们	可以	,	但	除了

[fɔːr; fər] [wʌt] [rʊs] ,

for	what	Russ	,
为了	什么	拉斯	,

孩子们和邦克太太尽力帮忙，但除了拉斯之外，

[roʊz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [dɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [nɑːt] [mʌtʃ] [help] .

Rose	and	Mrs	.	Bunker	did	there	was	really	not	much	help	.
玫瑰	和	太太	.	掩体	做过	那里	曾是	真的	不是	很多	帮助	.

罗斯和邦克太太确实帮不上什么忙。

[fɔːr; fər]['vaɪələt] , ['mɑːrdʒi] ,

For	Violet	,	Margy	,
为了	紫色	,	玛吉	,

致 Violet，Margy，

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['lædi] [wʊd] [stɑːrt][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][set] [aʊt][ə; eɪ][plænt] ,

Mun	Bun	and	Laddie	would	start	to	dig	a	hole	in	which	to	set	out	a	plant	,
门	包子	和	拉迪	会	开始	到	挖	一个	洞	在	哪个	到	放	出去	一个	植物	,

蒙邦和拉迪会开始挖坑，准备种上植物。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['blɑːsəm] [ðæt]

then	they	would	forget	all	about	it	in	running	to	see	a	new	kind	of	blossom	that
然后	他们	会	忘记	全部	关于	它	在	跑步	到	看	一个	新的	种类	的	开花	那

[wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌk] .

was	taken	from	the	truck	.
曾是	已采取	从	这	卡车	.

然后，他们会把这一切都忘得一干二净，奔向从卡车上取下来的一种新奇的花朵。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hæf] - [dʌg] [hoʊlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

So	it	was	that	there	were	a	number	of	half	-	dug	holes	about	the	garden	,
所以	它	曾是	那	那里	是	一个	数字	的	一半	-	挖	孔	关于	这	花园	,

所以花园里到处都是挖了一半的坑。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [pla:ntid][ɪn][ðem; ðəm] .

with	nothing	planted	in	them	.
和	没有什么	已种植	在	他们	.

里面什么也没种。

[bʌt; bət]['ædəm] [nɔːrθ] [nuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wel] ,

But	Adam	North	knew	his	business	well	,
但	亚当	北	知道	他的	商业	出色地	,

但亚当·诺斯对自己的生意非常了解。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['fɔːrmərli] [dʌl] ['bʌŋkər] [jɑːrd]['ɪntuː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]

and	soon	he	had	turned	the	formerly	dull	Bunker	yard	into	a	veritable
和	很快	他	有	转向	这	以前	乏味的	掩体	院子	进入	一个	真正的

很快，他就把原本沉闷的地堡院子变成了一个名副其实的.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['flaʊər] - [ʃoʊ] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['blɔsəmz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

flower	-	show	,	with	bright	blossoms	here	and	there	.
花	-	展示	,	和	明亮的	花朵	这里	和	那里	.

花展上，到处盛开着鲜艳的花朵。

“ [naʊ] [ɪf] [juːl] [dʒʌst] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wetɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊz][soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [wɪlt]

“	Now	if	you'll	just	give	'	em	a	little	wetting	down	with	the	hose	so	they	won't	wilt
“	现在	如果	你会	只是	给	-	呃	一个	小的	润湿	向下	和	这	软管	所以	他们	惯于	枯萎

,

,

,

“现在，如果你用水管稍微浇湿它们一下，它们就不会蔫了，

[ðeɪl] [kʌm] [ʌp] [freʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

they'll	come	up	fresh	and	strong	by	morning	,	”	he	said	,
他们会	来	向上	新鲜的	和	强的	经过	早晨	,	”	他	说	,

“他们明天早上就会精神抖擞、活力充沛地回来，”他说。

[wen] [ðə; ði][læst][plænt][wʌz; wəz][set] [aʊt] .

when	the	last	plant	was	set	out	.
什么时候	这	最后的	植物	曾是	放	出去	.

当最后一株植物被栽种时。

“ [aɪl] [juːz][ðə; ði][hoʊz] ! ” ['ɔːfərd] [rʊs] .

“	**I'll**	**use**	**the**	**hose**	**!**	**”**	**offered**	**Russ**	**.**
”	患病的	使用	这	软管	!	”	提供	拉斯	.

“我来用水管！”拉斯提议道。

“ [aɪl] [help] ! ” [sed] [roʊz] .

“	**I'll**	**help**	**!**	**”**	**said**	**Rose**	**.**
”	患病的	帮助	!	”	说	玫瑰	.

“我来帮忙！”罗斯说道。

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

“	**So**	**will**	**I**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**other**	**four**	**little**	**Bunkers**	**.**
”	所以	将要	我	!	”	哭	这	其他	四	小的	掩体	.

“我也是！”其他四个小邦克喊道。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊz] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː] .

Using	**the**	**hose**	**was**	**something**	**they**	**all**	**delighted**	**to**	**do**	**.**
使用	这	软管	曾是	某物	他们	全部	高兴极了	到	做	.

他们都很喜欢用软管浇水。

“ [noʊ] , [maɪ] [dɪrz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['fɜːrmli] .

“	**No**	**,**	**my**	**dears**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**firmly**	**.**
”	不	,	我的	亲爱的们	,	”	说	太太	.	掩体	牢牢	.

“不，亲爱的们，”邦克太太坚定地说。

“ [rʊs] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get]

“	**Russ**	**will**	**do**	**the**	**sprinkling**	**and**	**all**	**the**	**others**	**must**	**come**	**in**	**and**	**get**
”	拉斯	将要	做	这	洒	和	全部	这	其他的	必须	来	在	和	得到

[wɑːʃt] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

washed	**ready**	**for**	**supper**	**.**
洗过	准备好	为了	晚餐	.

“Russ负责洒水，其他人都要进来洗漱，准备吃晚饭。”

['dædi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðen] — — ”

Daddy	**will**	**soon**	**be**	**home**	**and**	**then**	**—**	**—**	**”**
爸爸	将要	很快	是	家	和	然后	—	—	”

爸爸很快就要回家了，然后——”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['siːkrət] ? ” [æskt] [roʊz] .

“	**Will**	**you**	**tell**	**us**	**the**	**secret**	**?**	**”**	**asked**	**Rose**	**.**
”	将要	你	告诉	我们	这	秘密	?	”	问	玫瑰	.

“你会告诉我们这个秘密吗？”罗斯问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

“	**I**	**think**	**so**	**—**	**yes**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**,**
”	我	思考	所以	—	是的	,	”	曾是	这	回复	,

“我想是的，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd]

and	**this**	**gave**	**the**	**smaller**	**children**	**something**	**to**	**think**	**about**	**so**	**they**	**did**	**not**	**mind**
和	这	给予	这	较小的	孩子们	某物	到	思考	关于	所以	他们	做过	不是	头脑

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][hoʊz] .

not	**being**	**allowed**	**to**	**use**	**the**	**hose**	**.**
不是	存在	允许	到	使用	这	软管	.

这样一来，年纪小的孩子们就有了思考的余地，所以他们并不介意不被允许使用水管。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [der] [let][ðem; ðəm] [teɪk] [tɜːrnz] ['wetɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [plænts] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər]

“	**I**	**wouldn't**	**dare**	**let**	**them**	**take**	**turns**	**wetting**	**the**	**new**	**plants**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bunker**
”	我	不会	敢	让	他们	拿	转弯	润湿	这	新的	植物	,	”	说	太太	.	掩体

[tuː; tə]['ædəm] .

to	**Adam**	**.**
到	亚当	.

“我绝不敢让他们轮流给新栽的植物浇水，”邦克太太对亚当说。

“ [rʊs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] ['ʃaʊər] ['evri] [wʌn] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] . ”

“	Russ	is	all	right	,	but	the	others	would	shower	every	one	passing	in	the	street	.	”
”	拉斯	是	全部	正确的	,	但	这	其他的	会	淋浴	每一个	一	通过	在	这	街道	.	”

“拉斯还好，但其他人会朝街上每个路过的人泼水。”

“ [aɪ] ['rekən] [soʊ] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] [plænts] [bɪ'saɪdz] , ” ['tʃʌkld] ['fɑːrmər]['dʒoʊəlz]

“	I	reckon	so	,	and	wash	out	all	the	new	plants	besides	,	”	chuckled	Farmer	Joel's
”	我	估计	所以	,	和	洗	出去	全部	这	新的	植物	除了	,	”	轻笑	农民	乔尔的

[haɪrd]

hired
雇用

“我想也是，而且还要把新种的植物都冲走，”乔尔农场主雇的人笑着说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[mæn] .

man	.
男人	.

男人。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	And	now	,	”	he	went	on	,
”	和	现在	,	”	他	去	在	,

“现在，”他继续说道，

“ [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd]

“	since	you	have	been	so	kind	as	to	ask	me	to	stay	to	supper	and
”	自从	你	有	到过	所以	种类	作为	到	问	我	到	停留	到	晚餐	和

[rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] ,

remain	all	night	,
保持	全部	夜晚	,

“既然您如此好心地邀请我留下来吃晚饭并过夜，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] [maɪ'self] .

I'd	like	to	wash	up	myself	.
ID	喜欢	到	洗	向上	我	.

我想自己洗个澡。

[aɪm] ['prɪti] ['dɜːrti] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['graɪmi]

I'm	pretty	dirty	,	”	he	added	,	with	a	laugh	,	as	he	looked	at	his	grimy
我是	漂亮的	肮脏的	,	”	他	额外	,	和	一个	笑	,	作为	他	看起来	在	他的	肮脏的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

“我身上挺脏的，”他笑着补充道，一边看着自己脏兮兮的双手。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['delvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][tuː; tə][set] [aʊt][ðə; ði] ['flaʊərz] .

for	he	had	been	delving	in	the	dirt	to	set	out	the	flowers	.
为了	他	有	到过	深入挖掘	在	这	污垢	到	放	出去	这	花朵	.

因为他一直在泥土里挖土，准备把花种下去。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	Come	with	me	,	”	said	Mrs	.	Bunker	.
”	来	和	我	,	”	说	太太	.	掩体	.

“跟我来，”邦克太太说。

“ [ænd; ənd] , [rʊs] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊz] .

“	And	,	Russ	,	”	she	added	,	“	be	careful	about	the	hose	.
”	和	,	拉斯	,	”	她	额外	,	“	是	小心	关于	这	软管	.

“还有，Russ，”她补充道，“小心软管。”

[dəunt] [spreɪ] [ɑːn] ['eni] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['pæsɪŋ] . ”

Don't	spray	on	any	people	who	may	be	passing	. ”
不	喷	在	任何	人们	WHO	可能	是	通过	. ”

不要向路过的人喷洒。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

“ I'll	be	careful	,	”	he	promised	.
“ 患病的	是	小心	,	”	他	承诺	.

“我会小心的，”他保证道。

[ˌɔːrdn'erəli] [wen] [rʊs] [juːst] [ðə; ði] [hoʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [stʊd] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli]

Ordinarily	when	Russ	used	the	hose	all	the	other	little	Bunkers	stood	around	anxiously
按说	什么时候	拉斯	用过的	这	软管	全部	这	其他	小的	掩体	站立	大约	焦虑地

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [tɜːrn] .

waiting	for	their	turn	.
等待	为了	他们的	转动	.

通常情况下，当拉斯使用水管时，其他所有的小邦克都会焦急地站在周围等待轮到自己。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,

But	now	,	with	the	prospect	of	hearing	a	secret	,
但	现在	,	和	这	前景	的	听力	一个	秘密	,

但现在，眼看就要听到一个秘密，

[ðeɪ] [went] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [soʊp]

they	went	willingly	to	the	bathroom	and	soon	were	as	shining	as	soap
他们	去	心甘情愿	到	这	浴室	和	很快	是	作为	灼灼	作为	肥皂

[ænd; ənd] ['wɔːtər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] .

and	water	could	make	them	.
和	水	可以	制作	他们	.

他们心甘情愿地去了洗手间，很快就被肥皂和水洗得锃亮。

['ædəm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['frendli] ,

Adam	,	as	the	children	soon	began	to	call	him	,	for	he	was	very	friendly	,
亚当	,	作为	这	孩子们	很快	开始	到	称呼	他	,	为了	他	曾是	非常	友好的	,

孩子们很快就开始叫他亚当，因为他非常友善。

[ræn] [ðə; ði] [bɪg] [trʌk] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]

ran	the	big	truck	up	alongside	the	garage	,	as	there	was	not	room	for	it
跑	这	大的	卡车	向上	旁边	这	车库	,	作为	那里	曾是	不是	房间	为了	它

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

由于车库里没有地方停放，只好把大卡车开到车库旁边。

[ðen] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

Then	,	after	he	had	washed	and	prepared	for	supper	,
然后	,	后	他	有	洗过	和	准备	为了	晚餐	,

然后，在他洗漱完毕并准备好晚餐之后，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [rʊs] [dɪd] [nɑːt] [spreɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['nuːli] [set] [aʊt]

he	went	out	to	see	that	Russ	did	not	spray	too	much	water	on	the	newly	set	out
他	去	出去	到	看	那	拉斯	做过	不是	喷	也	很多	水	在	这	新	放	出去

[plænts] .

plants	.
植物	.

他出去查看Russ是否给新栽种的植物喷洒了过多的水。

['nɔrə] , [ðə; ði] [kʊk] , [hæd; həd] ['sʌpər] ['ɔːlmoʊst] ['redi]

Norah	,	the	cook	,	had	supper	almost	ready
诺拉	,	这	厨师	,	有	晚餐	几乎	准备好

厨娘诺拉的晚餐差不多准备好了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ænd; ənd]['ædəm][hæd; həd][toʊld] [rʊs] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ]
and Adam had told Russ enough water had been used when the boy , looking
和 亚当 有 讲述 拉斯 足够的 水 有 到过 用过的 什么时候 这 男生 , 寻找
[daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ,
down the street ,
向下 这 街道 ,

亚当告诉拉斯，水已经用得够多了，这时男孩望着街道，

[sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'proʊtʃɪŋ] .
saw his father approaching .
锯 他的 父亲 接近 .

他看到父亲走过来。

“ [hɪr] [kʌmz] ['dædi] !
“ Here comes daddy !
“ 这里 来 爸爸 !

“爸爸来了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [sɔː]
Mr . Bunker waved his newspaper and as he reached the gate and saw
先生 . 掩体 挥手 他的 报纸 和 作为 他 达到 这 门 和 锯
[ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :
the visitor a pleasant smile came over his face and he cried :
这 游客 一个 令人愉快的 微笑 来了 超过 他的 脸 和 他 哭 :

邦克先生挥舞着报纸，当他走到大门口看到来访者时，脸上露出了愉悦的笑容，他喊道：

“ [wel] , ['ædəm] [nɔːrθ] !
“ Well , Adam North !
“ 出色地 , 亚当 北 !

“好吧，亚当·诺斯！”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
Glad to see you !
高兴的 到 看 你 !

很高兴见到你！

['haʊz] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ? ”
How's Farmer Joel ? ”
怎么样 农民 乔尔 ? ”

乔尔农夫怎么样了？

“ [raɪt] ['hɑːrti] !
“ Right hearty !
“ 正确的 爽朗 !

“真是太棒了！”

[aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðoʊz] ['flaʊərz] . ”
I brought you those flowers . ”
我 带来 你 那些 花朵 . ”

我给你带了这些花。

“ [ðæts] [gʊd] !
“ That's good !
“ 那就是 好的 !

“那挺好的!

[həˈloʊ] , [rʊs] !
Hello , Russ !
你好 , 拉斯 !

你好，Russ!

[ˈhaʊz] [ˈevriθɪŋ] [hɪr] ? ”
How's everything here ? ”
怎么样 一切 这里 ? ”

这里一切都好吗?

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈdædi] ! ”
“ All right , Daddy ! ”
“ 全部 正确的 , 爸爸 ! ”

“好的，爸爸！”

“ [ˈdædi] ! [ˈdædi] ! ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] ,
“ Daddy ! Daddy ! ” came in a chorus from the other little Bunkers ,
“ 爸爸 ! 爸爸 ! ” 来了 在 一个 合唱 从 这 其他 小的 掩体 ,

“爸爸！爸爸！”其他几个小邦克齐声喊道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [rʌʃ] .
and their father was overwhelmed in a joyous rush .
和 他们的 父亲 曾是 不堪重负 在 一个 欢乐 匆忙 .

他们的父亲欣喜若狂。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] ? ”
“ What's the secret ? ”
“ 是什么 这 秘密 ? ”

“秘诀是什么？”

“ [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈsiːkrət] ! ”
“ Tell us the secret ! ”
“ 告诉 我们 这 秘密 ! ”

“快告诉我们秘密！”

“ [kæn; kən] [ˈmʌðər] [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [naʊ] ?
“ Can Mother tell us the secret now ?
“ 能 母亲 告诉 我们 这 秘密 现在 ?

“妈妈现在可以告诉我们这个秘密了吗？”

” [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz][ˈmɪstər] . [ˈbʌŋkər] [hɜːrd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
” These were only a few of the words Mr . Bunker heard as he was
” 这些 是 仅有的 一个 很少 的 这 字 先生 . 掩体 听到 作为 他 曾是
[hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] .
hugged and kissed .
拥抱 和 亲吻 .

“这些只是邦克先生在被拥抱和亲吻时听到的其中几句话。”

“ [ˈsiːkrət] ?
“ Secret ?
“ 秘密 ?

“秘密?

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈædəm] .
” he exclaimed , looking at Adam .
” 他 惊呼 , 寻找 在 亚当 .

他看着亚当，惊呼道。

“ [wʌt] ['siːkrət] ?
“ What secret ?
” 什么 秘密 ?

“什么秘密？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 35]
” [页 -]

“[第 35 页]

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ! ” [læft] [roʊz] .
“ Oh , you know ! ” laughed Rose .
” 哦 , 你 知道 ! ” 笑了 玫瑰 .

“哦，你知道的！”罗斯笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ! ”
“ It must be about Farmer Joel ! ”
” 它 必须 是 关于 农民 乔尔 ! ”

“肯定跟乔尔农夫有关！”

“ [oʊ] , [ðæt] ! ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
“ Oh , that ! ” chuckled Mr . Bunker .
” 哦 , 那 ! ” 轻笑 先生 . 掩体 .

“哦，那个啊！”邦克先生笑着说。

“ [jes] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ Yes , the secret is about him , ” he admitted .
” 是的 , 这 秘密 是 关于 他 , ” 他 承认 .

“是的，秘密与他有关，”他承认道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But how did you all know it ? ”
” 但 如何 做过 你 全部 知道 它 ? ”

“可是你们是怎么知道的？”

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][læst] ['aʊər] , ” [sed] ['ædəm] .
“ There's been a lot of excitement in the last hour , ” said Adam .
” 有 到过 一个 很多 的 激动 在 这 最后的 小时 , ” 说 亚当 .

“过去一个小时里，气氛非常激动人心，”亚当说道。

“ [aɪ] ['nɪrli] [ræn]['oʊvər][ə; eɪ] [dɑːl] , [dʒʌst] [mɪst] ['smæʃɪŋ] [rʊs] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['siːkrət][ɪn] [ðə; ði] [er] .
“ I nearly ran over a doll , just missed smashing Russ , and there's a secret in the air .
” 我 几乎 跑 超过 一个 玩具娃娃 , 只是 错过 粉碎 拉斯 , 和 有 一个 秘密 在 这 空气 .

“我差点撞到一个娃娃，差点撞到Russ，而且空气中弥漫着秘密。”

[oʊ] , ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][hɜːrt] , ” [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ædɪd] ,
Oh , nobody's hurt , ” he quickly added ,
哦 , 没有人 伤害 , ” 他 迅速地 额外 ,

“哦，没有人受伤，”他赶紧补充道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]
for he saw that Mr . Bunker looked a little alarmed at the mention of
为了 他 锯 那 先生 . 掩体 看起来 一个 小的 惊慌 在 这 提到 的
[wʌt] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] .
what had so nearly been an accident .
什么 有 所以 几乎 到过 一个 事故 .

因为他看到，邦克先生一听到那件差点酿成事故的事，就显得有些惊慌。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
“ That's good , ” said Daddy Bunker .
“ 那就是 好的 , ” 说 爸爸 掩体 .

“那很好，”邦克爸爸说。

“ [ðə; ði] ['si:krət] !
“ The secret !
“ 这 秘密 !

“秘密！

[ðə; ði] ['si:krət] ! ” ['bɛgd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The secret ! ” begged the children .
这 秘密 ! ” 乞求 这 孩子们 .

“秘密！”孩子们恳求道。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['si:krət] , ” [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] .
Come into the house and I'll tell you the secret , ” he promised .
来 进入 这 房子 和 患病的 告诉 你 这 秘密 , ” 他 承诺 .

“进屋来，我就告诉你这个秘密，”他承诺道。

[wɪð; wɪθ] [wʊps] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ɪn] ['tru:pt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] .
With whoops of delight , in trooped the six little Bunkers .
和 哎呀 的 喜 , 在 成群结队 这 六 小的 掩体 .

六个小邦克欢呼着走了进来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wer] [ɪz] ['lædi] ?
WHERE IS LADDIE ?
在哪里 是 小伙子 ?

拉迪在哪儿?

“ ['sʌpər] [ɪz][ɔ:l] ['redi] , ['dædi] !
“ Supper is all ready , Daddy !
“ 晚餐 是 全部 准备好 , 爸爸 !

“爸爸，晚饭准备好了！”

[wi:l] [sɪt] [raɪt] [daʊn] , ” [kɔ:ld] ['mʌðər] ['bʌŋkər] , [æz; əz][ðə; ði] ['hæpi] [kraʊd] ['entərd] .
We'll sit right down , ” called Mother Bunker , as the happy crowd entered .
出色地 坐 正确的 向下 , ” 称为 母亲 掩体 , 作为 这 快乐的 人群 进入 .

“我们马上坐下，”邦克妈妈喊道，欢快的人群走了进来。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [met] ['fɑ:rmər]['dʒoʊəlz][mæn] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['nɑ:dɪŋ] [ænd; ənd]
“ I see you have already met Farmer Joel's man , ” she added , nodding and
“ 我 看 你 有 已经 遇见 农民 乔尔的 男人 , ” 她 额外 , 点头 和
['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“看来你已经见过乔尔农夫的男友了，”她一边点头微笑一边补充道。

“ [oʊ] , [jes] , ['ædəm][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][oʊld] [frendz] , ” ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [sed] .

“	Oh	,	yes	,	Adam	and	I	are	old	friends	,	”	Mr	.	Bunker	said	.
”	哦	,	是的	,	亚当	和	我	是	老的	朋友们	,	”	先生	.	掩体	说	.

“哦，是的，我和亚当是老朋友了，”邦克先生说。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd] ['sʌpər] [ɪz] ['redi] , [fɔːr; fər][aɪm] ['hʌŋgri] .

“	And	I'm	glad	supper	is	ready	,	for	I'm	hungry	.
”	和	我是	高兴的	晚餐	是	准备好	,	为了	我是	饥饿的	.

“我很高兴晚餐准备好了，因为我饿了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] — — ”

Let	me	see	now	—	—	”
让	我	看	现在	—	—	”

让我看看——”

“ [ðə; ði] ['siːkrət] !

“	The	secret	!
”	这	秘密	!

“秘密！

[ðə; ði] ['siːkrət] ! ”

The	secret	!	”
这	秘密	!	”

秘密！

“ [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['siːkrət] ! ”

“	You	promised	to	tell	us	the	secret	!	”
”	你	承诺	到	告诉	我们	这	秘密	!	”

“你答应过要告诉我们这个秘密！”

“ [tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] ! ”

“	Tell	us	now	!	”
”	告诉	我们	现在	!	”

“现在就告诉我们！”

“ [dəunt] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sʌpər] !

“	Don't	wait	until	after	supper	!
”	不	等待	直到	后	晚餐	!

“不要等到晚饭后！”

” [ðʌs] [kraɪd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

”	Thus	cried	the	six	little	Bunkers	.
”	因此	哭	这	六	小的	掩体	.

“六个小邦克哭了起来。”

“ ['kwaɪət] , ['tʃɪldrən] !

“	Quiet	,	children	!
”	安静的	,	孩子们	!

孩子们，安静！

[pliːz] [biː; bi]['kwaɪət] !

Please	be	quiet	!
请	是	安静的	!

请安静！

” ['bɛgd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

”	begged	their	mother	.
”	乞求	他们的	母亲	.

“他们恳求他们的母亲。”

“ [wʌt] [wɪl] ['ædəm] [nɔːrθ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? ”

“	What	will	Adam	North	think	of	you	?	”
”	什么	将要	亚当	北	思考	的	你	?	”

“亚当·诺斯会怎么看待你？”

“ [oʊ] , [let] - [ɪm] [goʊ][ɑːn] !
“ Oh , let ' em go on !
“ 哦 , 让 - 呃 去 在 !

“哦，让他们继续吧！”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !
I like it !
我 喜欢 它 !

我喜欢!

” [ˈtʃʌkld] [ðə; ði] [trʌk] [ˈdraɪvər] .
” chuckled the truck driver .
” 轻笑 这 卡车 司机 .

“卡车司机轻笑了一声。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

“ [aɪ] [θɪŋk] [pərˈhæps][aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [tel] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbʌŋkər] .
“ I think perhaps I had better tell the secret , ” said Mr . Bunker .
“ 我 思考 也许 我 有 更好的 告诉 这 秘密 , ” 说 先生 . 掩体 .

“我想我最好还是把这个秘密说出来，”邦克先生说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈeni] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
“ It is the only way we shall have any peace and quiet .
“ 它 是 这 仅有的 方式 我们 将 有 任何 和平 和 安静的 .

“这是我们获得和平与安宁的唯一途径。”

[naʊ] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , ” [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] ,
Now all of you sit down to the table , ” he ordered ,
现在 全部 的 你 坐 向下 到 这 桌子 , ” 他 订购 ,

“现在你们都到桌边坐下，”他命令道。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kəmˈpoʊz] [jɔːrˈselvz] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ]
“ and when you can compose yourselves I will tell you what I have to say
“ 和 什么时候 你 能 撰写 你们自己 我 将要 告诉 你 什么 我 有 到 说
.
:
.

“等你们冷静下来，我再告诉你们我要说什么。”

” [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɚz] [tuː; tə][get][ˈkwaɪət] ,
” It took some little time for all of the six little Bunkers to get quiet ,
” 它 采取 一些 小的 时间 为了 全部 的 这 六 小的 掩体 到 得到 安静的 ,

“六个小掩体花了些时间才安静下来。”

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈnaɪsli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [tʃer] ,
but finally each one was sitting nicely in his or her chair ,
但 最后 每个 一 曾是 坐着 很好 在 他的 或者 她 椅子 ,

但最终每个人都乖乖地坐在了自己的椅子上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər]
with their father at one end of the table and their mother at the other
和 他们的 父亲 在 一 结尾 的 这 桌子 和 他们的 母亲 在 这 其他
,
,
,

他们的父亲坐在桌子的一端，母亲坐在另一端。

['ædəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [nekst][tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

Adam	**having**	**a**	**place**	**next**	**to**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**.**
亚当	拥有	一个	地方	下一个	到	先生	.	掩体	.

亚当的位置就在邦克先生旁边。

“ [naʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] ,

“	**Now**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**,**	**when**	**all**	**was**	**quiet**	**,**
”	现在	,	”	说	先生	.	掩体	,	什么时候全部		曾是	安静的	,

“现在，”邦克先生在一切安静下来后说道，

“ [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [tuː] [fæst] ,

“	**in**	**order**	**that**	**you**	**will**	**not**	**eat**	**too**	**fast**	**,**
”	在	命令	那	你	将要	不是	吃	也	快速地	,

为了避免你吃得太快，

[tuː; tə][get] [θruː] ['sʌpər] ['kwɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['siːkrət] ,

to	**get**	**through**	**supper**	**quickly**	**to**	**hear**	**the**	**secret**	**,**
到	得到	通过	晚餐	迅速地	到	听到	这	秘密	,

为了尽快吃完晚饭听到秘密，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] . ”

I	**am**	**going**	**to**	**tell**	**it**	**to**	**you**	**now**	**.**	**”**
我	是	去	到	告诉	它	到	你	现在	.	”

我现在就告诉你。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**can**	**hardly**	**wait**	**!**
”	哦	,	我	能	几乎	等待	!

“哦，我简直等不及了！”

” ['mɜːmɜd] [roʊz] .

”	**murmured**	**Rose**	**.**
”	低声说道	玫瑰	.

“罗斯低声说道。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['vaɪələt] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Violet**	**.**
”	什么	是	它	?	”	问	紫色	.

“那是什么？”维奥莱特问道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['iːgər] , ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] .

Then	**came**	**a**	**moment**	**of**	**eager**	**,**	**anxious**	**waiting**	**.**
然后	来了	一个	片刻	的	渴望的	,	焦虑的	等待	.

接下来是一段焦急而又忐忑的等待。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər]

“	**We**	**are**	**all**	**going**	**to**	**spend**	**the**	**summer**	**at**	**Farmer**	**Joel's**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bunker**
”	我们	是	全部	去	到	花费	这	夏天	在	农民	乔尔的	,	”	说	先生	.	掩体

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	**.**
突然	.

“我们今年夏天都要去乔尔农场过暑假，”邦克先生突然说道。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['məːməz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

“	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**”**	**came**	**the**	**murmurs**	**of**	**delight**	**.**
”	哦	!	哦	!	哦	!	”	来了	这	低语	的	喜	.

“哦！哦！哦！”一阵喜悦的低语传来。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ] ['læftər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hæpi] ['feɪsɪz]

Mrs	**.**	**Bunker**	**,**	**with**	**laughter**	**shining**	**in**	**her**	**eyes**	**,**	**looked**	**at**	**the**	**happy**	**faces**
太太	.	掩体	,	和	笑声	灼灼	在	她	眼睛	,	看起来	在	这	快乐的	面孔

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

around	**her**	**.**
大约	她	.

邦克太太眼中闪烁着笑意，看着周围一张张快乐的笑脸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**38**	**]**
[	页	-	]

[第38页]

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [wɪl] [hæv; həv] [fʌn] [aʊt] [ðer; ðər] ! ” [sed] ['ædəm] .

“	**They**	**sure**	**will**	**have**	**fun**	**out**	**there**	**!**	**”**	**said**	**Adam**	**.**
“	他们	当然	将要	有	乐趣	出去	那里	!	”	说	亚当	.

“他们肯定会玩得很开心！”亚当说道。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [rʊs] .

“	**Do**	**you**	**really**	**mean**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Russ**	**.**
“	做	你	真的	意思是	它	?	”	问	拉斯	.

“你是认真的吗？”拉斯问道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? ”

“	**Are**	**we**	**going**	**?**	**”**
“	是	我们	去	?	”

“我们要走吗？”

“ ['ʃʊrli] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	**Surely**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**.**
“	一定	,	”	说	他的	父亲	.

“当然，”他父亲说。

“ ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] ['sɪstər] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn]

“	**Farmer**	**Joel's**	**sister**	**,**	**who**	**has**	**been**	**keeping**	**house**	**for**	**him**	**,**	**is**	**going**	**away**	**on**
“	农民	乔尔的	姐姐	,	WHO	有	到过	保持	房子	为了	他	,	是	去	离开	在

[ə; eɪ]['vɪzɪt] .

a	**visit**	**.**
一个	访问	.

“农夫乔尔的妹妹一直在帮他料理家务，她要出去探亲了。”

[wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

When	**he**	**told**	**me**	**this**	**he**	**said**	**he**	**didn't**	**know**	**what**	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**,**
什么时候	他	讲述	我	这	他	说	他	没有	知道	什么	他	曾是	去	到	做	,

他告诉我这件事的时候说，他不知道自己该怎么办。

[æz; əz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] .

as	**he**	**didn't**	**want**	**a**	**strange**	**woman**	**coming**	**in**	**to**	**look**	**after**	**the**	**place**	**.**
作为	他	没有	想	一个	奇怪的	女士	未来	在	到	看	后	这	地方	.

因为他不想让一个陌生的女人来照看这个地方。

[ðen] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [maɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [haʊs]

Then	**I**	**said**	**I**	**would**	**bring**	**my**	**six**	**little**	**Bunkers**	**up**	**there**	**and**	**they**	**would**	**keep**	**house**
然后	我	说	我	会	带来	我的	六	小的	掩体	向上	那里	和	他们	会	保持	房子

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

for	**him**	**.**	**”**
为了	他	.	”

然后我说我会把我的六个小邦克们带到那里，让他们帮他料理家务。”

“ [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [seɪ] [ðæt] , ['dædi] ?

“	**Did**	**you**	**really**	**say**	**that**	**,**	**Daddy**	**?**
“	做过	你	真的	说	那	,	爸爸	?

“爸爸，你真的这么说了吗？”

" [roʊz] [æskt] ['iːgərli] .
" Rose asked eagerly .
" 玫瑰 问 急切地 .

"罗斯急切地问道。"

" [aɪ] ['ʃʊrli] [dɪd] . "
" I surely did . "
" 我 一定 做过 . "

"我确实这么做了。"

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , " [roʊz] [went] [ɑːn] .
" Well , I can keep house a little bit , " Rose went on .
" 出色地 , 我 能 保持 房子 一个 小的 少量 , " 玫瑰 去 在 .

"嗯，我可以做点家务，"罗斯接着说。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːrmər] — —
" But to cook for a farmer — —
" 但 到 厨师 为了 一个 农民 — —

但是要为农民做饭——

" [roʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['wɜːrid] , [soʊ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] :
" Rose began to look worried , so her mother said :
" 玫瑰 开始 到 看 担心 , 所以 她 母亲 说 :

罗斯开始显得很担心，于是她妈妈说：

" [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'loʊn] .
" You won't have to do it all alone .
" 你 惯于 有 到 做 它 全部 独自的 .

你无需独自完成这一切。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['nɔrə] ,
I am going with you , and so is Norah ,
我 是 去 和 你 , 和 所以 是 诺拉 ,

我和你一起去，诺拉也和你一起去。

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ðæt] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ['dʌznt] [get] ['hʌŋgri] . "
and we'll see that Farmer Joel doesn't get hungry . "
和 出色地 看 那 农民 乔尔 不 得到 饥饿的 . "

我们会看到乔尔农夫不会挨饿。

" [oʊ] , [ɪf] ['mʌðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['vaɪələt] .
" Oh , if mother is coming it will be all right , " said Violet .
" 哦 , 如果 母亲 是 未来 它 将要 是 全部 正确的 , " 说 紫色 .

"哦，如果妈妈来了就一切都好了，"维奥莱特说。

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

"美好的!

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

" [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜːz] .
" cried the other little Bunkers .
" 哭 这 其他 小的 掩体 .

"其他小邦克们哭喊道。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðeɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] .

You	can	see	they	thought	a	great	deal	of	their	mother	.
你	能	看	他们	想法	一个	伟大的	交易	的	他们的	母亲	.

可以看出，他们非常敬重他们的母亲。

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

“	So	that	is	how	it	came	about	,	”	went	on	Mr	.	Bunker	.
”	所以	那	是	如何	它	来了	关于	,	”	去	在	先生	.	掩体	.

“事情就是这样发生的，”邦克先生继续说道。

“ ['fɑːrmər]['dʒoʊəlz]['sɪstər][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] — [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] ['sʌmər] .

“	Farmer	Joel's	sister	is	going	away	on	a	long	visit	—	to	remain	all	summer	.
”	农民	乔尔的	姐姐	是	去	离开	在	一个	长的	访问	—	到	保持	全部	夏天	.

“农夫乔尔的妹妹要出去长期探亲——整个夏天都会待在那里。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] . ”

We	are	going	up	there	to	live	on	his	farm	.	”
我们	是	去	向上	那里	到	居住	在	他的	农场	.	”

我们要去那里住他的农场。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] [help] [get] [ɪn][ðə; ðiː][krɑːps] ? ” [æskt] [rʊs] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] .

“	And	can	I	help	get	in	the	crops	?	”	asked	Russ	,	who	liked	to	be	busy	.
”	和	能	我	帮助	得到	在	这	农作物	?	”	问	拉斯	,	WHO	喜欢	到	是	忙碌的	.

“我可以帮忙收割庄稼吗？”喜欢忙碌的拉斯问道。

“ [jes] , [wiːl] [ɔːl] [help] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['prɑːmɪst] .

“	Yes	,	we'll	all	help	,	”	his	father	promised	.
”	是的	,	出色地	全部	帮助	,	”	他的	父亲	承诺	.

“是的，我们都会帮忙的，”他父亲承诺道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [help] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] ['sʌmər] , [dəunt][juː; jʊ] , ['ædəm] ?

“	I	think	you	need	a	lot	of	help	on	a	farm	in	summer	,	don't	you	,	Adam	?
”	我	思考	你	需要	一个	很多	的	帮助	在	一个	农场	在	夏天	,	不	你	,	亚当	?

“我想夏天在农场里你需要很多帮手，对吧，亚当？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ænsər] ['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] [haɪrd] [mæn] .

“	That's	right	,	”	answered	Farmer	Joel's	hired	man	.
”	那就是	正确的	,	”	回答	农民	乔尔的	雇用	男人	.

“没错，”乔尔农夫雇的工人回答道。

“ [ðə; ðiː] [mɔːr] [help] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðiː] ['betər] .

“	The	more	help	we	have	the	better	.
”	这	更多的	帮助	我们	有	这	更好的	.

“我们得到的帮助越多越好。”

[aɪm] ['prɪti] [wel] [rʌʃt] [maɪ'self][ɪn][ðə; ðiː] ['sʌmər] . ”

I'm	pretty	well	rushed	myself	in	the	summer	.	”
我是	漂亮的	出色地	匆忙	我	在	这	夏天	.	”

我夏天的时候也总是很忙。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðə; ðiː]['hɔːrsɪz] ? ” [æskt] ['vaɪələt] .

“	And	can	we	see	the	horses	?	”	asked	Violet	.
”	和	能	我们	看	这	马匹	?	”	问	紫色	.

“我们可以去看马吗？”维奥莱特问道。

“ [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kaʊz] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['lædi] .

“	And	the	cows	?	”	came	from	Laddie	.
”	和	这	牛	?	”	来了	从	拉迪	.

“那牛呢？”拉迪问道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ?
“ And the sheep ?
“ 和 这 羊 ?

“那羊呢？”

” [muːn] [bʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Mun Bun wanted to know .
” 门 包子 通缉 到 知道 .

“文文想知道。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] ? ” [æskt] ['mɑːrdʒi] .
“ And the apple trees ? ” asked Margy .
“ 和 这 苹果 树木 ? ” 问 玛吉 .

“那苹果树呢？”玛吉问道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [biːz] [meɪk] ['hʌni] , ” [ri'mɑːkt] [roʊz] , [huː] , [hɜːr'self] ,
“ I'd like to see the bees make honey , ” remarked Rose , who , herself ,
“ ID 喜欢 到 看 这 蜜蜂 制作 蜂蜜 , ” 评论 玫瑰 , WHO , 她自己 ,

“我想看看蜜蜂酿蜜的过程，”罗斯说道，她自己也……

[wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['eni] [biː] .
was often as busy as any bee .
曾是 经常 作为 忙碌的 作为 任何 蜜蜂 .

它常常像蜜蜂一样忙碌。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] , ” ['prɑːmɪst] ['dædi] ['bʌŋkər] .
“ You shall see everything there is to see , ” promised Daddy Bunker .
“ 你 将 看 一切 那里 是 到 看 , ” 承诺 爸爸 掩体 .

“你会看到所有你想看到的东西，”邦克爸爸承诺道。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] .
Now you know the secret .
现在 你 知道 这 秘密 .

现在你知道秘密了。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə]
We are going off to
我们 是 去 离开 到

我们要去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['fɑːrmər]['dʒoʊəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .
Farmer Joel's for the summer , and I think we shall have a fine time .
农民 乔尔的 为了 这 夏天 , 和 我 思考 我们 将 有 一个 美好的 时间 .

农夫乔尔在这里过夏天，我想我们会过得很愉快。

[naʊ] [iːt] [jʊr; jər] ['sʌpəz] !
Now eat your suppers !
现在 吃 你的 晚餐 !

快吃晚饭吧！

” [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [dɪd] .
” And the six little Bunkers did .
” 和 这 六 小的 掩体 做过 .

“六个小邦克做到了。”

['æftər] ['sʌpər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌŋkər]

After	supper	there	was	more	talk	about	going	to	the	farm	,	and	Mr	.	Bunker
后	晚餐	那里	曾是	更多的	讲话	关于	去	到	这	农场	,	和	先生	.	掩体

[sed] :

said	:
说	:

晚饭后，大家又开始谈论去农场的事，邦克先生说：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ædəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

"	I	have	been	talking	with	Adam	,	and	this	seems	the	best	way	to	go	.
"	我	有	到过	说	和	亚当	,	和	这	似乎	这	最好的	方式	到	去	.

“我和亚当谈过了，这似乎是最好的办法。”

['siːdərˌhɜːrst] , [wer] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl][laɪvz; lɪvz] , [ɪz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Cedarhurst	,	where	Farmer	Joel	lives	,	is	about	forty	miles	from	here	.
锡达赫斯特	,	在哪里	农民	乔尔	生活	,	是	关于	四十	英里	从	这里	.

农夫乔尔居住的锡达赫斯特距离这里大约四十英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɑːn] ['eni] ['reɪlroʊd] , [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

It	is	not	on	any	railroad	,	so	we	shall	need	to	go	in	the	automobile	.
它	是	不是	在	任何	铁路	,	所以	我们	将	需要	到	去	在	这	汽车	.

它不在任何铁路沿线，所以我们需要开车去。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][kɑːr][ɪz] ['hɑːrdli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [wiː; wi]

As	our	car	is	hardly	large	enough	to	take	us	all	and	the	trunks	we
作为	我们的	车	是	几乎	大的	足够的	到	拿	我们	全部	和	这	树干	我们

[ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

shall	need	this	is	what	we	can	do	.
将	需要	这	是	什么	我们	能	做	.

我们的车空间有限，装不下我们所有人以及我们需要的行李，所以我们只能这样做了。

" ['ædəm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪd] [tuː; tə] ['siːdərˌhɜːrst] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['ɔːtoʊ] [trʌk] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði]

"	Adam	and	I	will	ride	to	Cedarhurst	in	the	big	auto	truck	that	brought	the
"	亚当	和	我	将要	骑	到	锡达赫斯特	在	这	大的	汽车	卡车	那	带来	这

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

“亚当和我将乘坐运送鲜花的那辆大卡车前往锡达赫斯特。”

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] — [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	that	we	can	also	take	the	baggage	—	the	trunks	of	clothes	and	the
在	那	我们	能	还	拿	这	行李	—	这	树干	的	衣服	和	这

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

这样我们也可以带上行李——装满衣服的箱子等等。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [trʌk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

The	children	can	also	ride	in	the	truck	with	me	.
这	孩子们	能	还	骑	在	这	卡车	和	我	.

孩子们也可以和我一起坐卡车。

[wiːl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [strɔː] . "

We'll	fill	it	full	of	straw	.	"
出色地	充满	它	满的	的	稻草	.	"

我们会把它装满稻草。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !

"	Oh	,	that	will	be	fun	!
"	哦	,	那	将要	是	乐趣	!

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] [rʊs] .
" cried Russ .
" 哭 拉斯 .

"拉斯喊道。"

" [ə; eɪ]['regjələr] [strɔ:] [raɪd] ! " ['ædɪd] [roʊz] .
" A regular straw ride ! " added Rose .
" 一个 常规的 稻草 骑 ! " 额外 玫瑰 .

"真是一次普通的稻草之旅！"罗斯补充道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['mʌðər] ? " [æskt] ['vaɪələt] .
" But what about mother ? " asked Violet .
" 但 什么 关于 母亲 ? " 问 紫色 .

"可是妈妈呢？"维奥莱特问道。

" [ɪz][ʃi:; ʃi]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [trʌk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? "
" Is she going in the truck with us ? "
" 是 她 去 在 这 卡车 和 我们 ? "

"她要和我们一起坐卡车吗？"

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['nɔrə] [wɪl] [draɪv] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑ:r][oʊn] ['tuəriŋ] [kɑ:r] , " [sed] ['mɪstər] .
" Your mother and Norah will drive up in our own touring car , " said Mr .
" 你的 母亲 和 诺拉 将要 驾驶 向上 在 我们的 自己的 巡演 车 , " 说 先生 .
['bʌŋkər] .
Bunker .
掩体 .

"你妈妈和诺拉会开着我们自己的旅行车过来，"邦克先生说。

" [wen] [kæn; kən][wi:; wi][goʊ] ? " [æskt] [rʊs] .
" When can we go ? " asked Russ .
" 什么时候 能 我们 去 ? " 问 拉斯 .

"我们什么时候可以走？"拉斯问道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , " [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['ænsər] .
" In a few days , " his father answered .
" 在 一个 很少 天 , " 他的 父亲 回答 .

"过几天吧，"他父亲回答道。

" [ðen] [aɪ][wəʊnt] ['bɑ:ðər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['si:sɔ:] [hɪr] , " [went] [ɑ:n] [rʊs] .
" Then I won't bother to make the seesaw here , " went on Russ .
" 然后 我 惯于 打扰 到 制作 这 跷跷板 这里 , " 去 在 拉斯 .

"那我就不费劲在这里做跷跷板了，"拉斯继续说道。

" [aɪl] [seɪv] [ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəlz] . "
" I'll save the nails and take them to Farmer Joel's . "
" 患病的 节省 这 指甲 和 拿 他们 到 农民 乔尔的 . "

"我会把这些钉子留下来，送到乔尔农夫那里去。"

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , " [ə'gri:d] [roʊz] .
" That's a good idea , " agreed Rose .
" 那就是 一个 好的 主意 , " 同意 玫瑰 .

"这真是个好主意，"罗斯同意道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['ti:tər] - ['tɑ:tər] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hæv; həv][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] .
" We can make a lovely teeter - totter up there , and have lots of fun .
" 我们 能 制作 一个 迷人的 跷跷板 - 蹒跚 向上 那里 , 和 有 很多 的 乐趣 .

"我们可以在上面做一个漂亮的跷跷板，玩得很开心。"

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] ['sʌpər] ,

"	In	the	early	evening	,	after	supper	,
"	在	这	早期的	晚上	,	后	晚餐	,

“傍晚时分，晚饭后，

[nɑːt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə]

not	much	was	talked	of	by	the	six	little	Bunkers	but	the	coming	visit	to
不是	很多	曾是	谈话	的	经过	这	六	小的	掩体	但	这	未来	访问	到

['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] .

Farmer	Joel's	.
农民	乔尔的	.

六个小邦克很少谈论什么，除了即将去拜访乔尔农夫。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

Mrs	.	Bunker	,	who	had	been	to	the	farm	some	years	before	with	her
太太	.	掩体	,	WHO	有	到过	到	这	农场	一些	年	前	和	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

邦克太太几年前曾和丈夫一起来过这个农场，

[toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

told	the	children	about	it	.
讲述	这	孩子们	关于	它	.

把这件事告诉了孩子们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

There	were	many	places	where	they	could	have	fun	,	she	said	.
那里	是	许多	地方	在哪里	他们	可以	有	乐趣	,	她	说	.

她说，有很多地方他们可以玩得很开心。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

The	evening	was	passing	.
这	晚上	曾是	通过	.

夜幕降临，时光飞逝。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] , [wɜːr; wər][fæst]

Mun	Bun	and	Margy	,	in	spite	of	their	hard	work	to	keep	awake	,	were	fast
门	包子	和	玛吉	,	在	尽管如此	的	他们的	难的	工作	到	保持	醒	,	是	快速地

['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] ,

falling	asleep	,
坠落	睡着了	,

尽管文文和玛吉努力保持清醒，但还是很快就睡着了。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hedz] ['nɑːdɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] ['kloʊzɪŋ] .

their	little	heads	nodding	from	side	to	side	and	their	eyes	closing	.
他们的	小的	头部	点头	从	边	到	边	和	他们的	眼睛	结束	.

他们的小脑袋左右摇晃，眼睛也闭上了。

“ [its] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][bed] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] .

“	It's	time	they	were	in	bed	!	”	cried	Mrs	.	Bunker	,	when	she	finally	noticed	them	.
"	它是	时间	他们	是	在	床	!	"	哭	太太	.	掩体	,	什么时候	她	最后	注意到	他们	.

“他们该睡觉了！”邦克太太终于注意到他们时喊道。

“ [its] [lɔːŋ] [pæst][ðer; ðər] ['aʊər] .

“	It's	long	past	their	hour	.
"	它是	长的	过去的	他们的	小时	.

“他们的时代早已过去。”

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] , [tuː] !

And	Laddie	and	Vi	,	too	!
和	拉迪	和	维	,	也	!

还有拉迪和维！

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] ! ”
They must go to bed ! ”
他们 必须 去 到 床 ! ”

他们该睡觉了!

“ [aɪl] ['kæri] [ʌp][muːn][bʌn] , ” ['ɔːfərd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
“ I'll carry up Mun Bun , ” offered Mr . Bunker .
“ 患病的 携带 向上 门 包子 , ” 提供 先生 . 掩体 .

“我来背文包上去,”邦克先生提议道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] ['mɑːrdʒi] , ” [sed] ['ædəm] , [fɔːr; fər]
“ And I'll take Margy , ” said Adam , for
“ 和 患病的 拿 玛吉 , ” 说 亚当 , 为了

“那我带上玛吉,”亚当说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[bəuθ][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'sliːp] .
both the smallest children were now asleep .
两个都 这 最小 孩子们 是 现在 睡着了 .

两个最小的孩子都睡着了。

“ [kʌm] , ['vaɪ, 'viː] , ” [sə'dʒestɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ Come , Vi , ” suggested her mother .
“ 来 , 维 , ” 建议 她 母亲 .

“来吧，薇,”她母亲建议道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] ['lædi] [kæn; kən][goʊ][ʌp][baɪ] [jɔːr'selvz] . ”
“ You and Laddie can go up by yourselves . ”
“ 你 和 拉迪 能 去 向上 经过 你们自己 . ”

“你和拉迪可以自己上去。”

“ ['lædi] ['iznt] [hɪr] , ” [sed] ['vaɪələt] .
“ Laddie isn't here , ” said Violet .
“ 拉迪 不是 这里 , ” 说 紫色 .

“拉迪不在,”维奥莱特说。

“ [hiː; hi] ['iznt] ?
“ He isn't ?
“ 他 不是 ?

“他不是吗? ”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
Where is he ? ” asked her mother .
在哪里 是 他 ? ” 问 她 母亲 .

“他在哪里? ”她母亲问道。

“ [pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
“ Perhaps he has fallen asleep in a corner of the porch ,
“ 也许 他 有 倒下 睡着了 在 一个 角落 的 这 门廊 ,

“或许他已经在门廊的某个角落睡着了,

” [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][piˈɑːzə] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə]['fɑːrmər]
” for they were sitting out on the piazza talking over the coming visit to Farmer
” 为了 他们 是 坐着 出去 在 这 广场 说 超过 这 未来 访问 到 农民
['dʒoʊəlz] .
Joel's .
乔尔的 .

因为他们正坐在广场上谈论着即将拜访乔尔农夫的事情。

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] , ” [went] [ɑːn]['vaɪələt] .

“	No	,	he	isn't	here	,	”	went	on	Violet	.
”	不	,	他	不是	这里	,	”	去	在	紫色	.

“不，他不在这里，”维奥莱特继续说道。

“ [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] . ”

“	He	got	up	and	walked	off	a	little	while	ago	.	”
”	他	得到	向上	和	步行	离开	一个	小的	尽管	前	.	”

“他刚才起身离开了。”

“ [ðen] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [bed] [baɪ] [hɪm'self] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,

“	Then	I	guess	he	went	up	to	bed	by	himself	,	”	said	Mr	.	Bunker	,
”	然后	我	猜测	他	去	向上	到	床	经过	他自己	,	”	说	先生	.	掩体	,

“那我猜他应该是自己上床睡觉了，”邦克先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['kæriɪŋ] [muːn] [bʌn] , [waɪl] ['ædəm] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒi] .

as	he	went	into	the	house	carrying	Mun	Bun	,	while	Adam	followed	with	Margy	.
作为	他	去	进入	这	房子	携带	门	包子	,	尽管	亚当	随后	和	玛吉	.

他抱着 Mun Bun 进了屋，Adam 则抱着 Margy 跟在后面。

“ [aɪl] [siː] [ɪf] ['hiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	I'll	see	if	he's	in	his	room	,	”	he	added	to	his	wife	.
”	患病的	看	如果	他是	在	他的	房间	,	”	他	额外	到	他的	妻子	.

“我去看看他是不是在房间里，”他对妻子补充道。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [kɔːld] [daʊn] : “ ['lædi] ['iznt] [ʌp] [hɪr] !

But	a	little	later	,	when	Mr	.	Bunker	called	down	:	“	Laddie	isn't	up	here	!
但	一个	小的	之后	,	什么时候	先生	.	掩体	称为	向下	:	“	拉迪	不是	向上	这里	!

但过了一会儿，邦克先生向下喊道：“拉迪不在上面！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

”	there	was	some	excitement	.
”	那里	曾是	一些	激动	.

“当时气氛有些激动人心。”

“ [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	Where	can	he	be	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	.
”	在哪里	能	他	是	?	”	问	太太	.	掩体	.

“他会在哪里呢？”邦克太太问道。

“ ['meɪbi] ['hiːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] , ” [sə'dʒestɪd] [roʊz] ,

“	Maybe	he's	out	in	the	yard	trying	to	catch	lightning	bugs	,	”	suggested	Rose	,
”	或许	他是	出去	在	这	院子	尝试	到	抓住	闪电	漏洞	,	”	建议	玫瑰	,

“也许他在院子里抓萤火虫呢，”罗斯猜测道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [rʊs] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðæn; ðən]

for	she	and	Russ	were	to	be	allowed	to	remain	up	a	little	later	than
为了	她	和	拉斯	是	到	是	允许	到	保持	向上	一个	小的	之后	比

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] .

the	smaller	children	.
这	较小的	孩子们	.

因为她和拉斯可以比年纪小的孩子晚睡一会儿。

“ [its] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	It's	too	early	for	lightning	bugs	,	”	replied	Mrs	.	Bunker	.
”	它是	也	早期的	为了	闪电	漏洞	,	”	回复	太太	.	掩体	.

“现在离萤火虫还早，”邦克太太回答说。

“ [wer] [kæn; kən][ðə; ði][tʃaɪld][hæv; həv]

“	Where	can	the	child	have
”	在哪里	能	这	孩子	有

孩子可以去哪里？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[gɔːn] ?
gone ?
已消失 ?

走了吗?

['lædi] ! ['lædi] !
Laddie ! Laddie !
拉迪 ! 拉迪 !

小伙子！小伙子！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" she called , raising her voice .
" 她 称为 , 提高 她 嗓音 .

她提高嗓门喊道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Where are you ?
" 在哪里 是 你 ?

"你在哪里?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] — [ðæt] [ɪz] ,
" But the only sound was the singing of the frogs down in the pond — that is ,
" 但 这 仅有的 声音 曾是 这 歌唱 的 这 青蛙 向下 在 这 池塘 — 那 是 ,

"但唯一的声音是池塘里青蛙的鸣叫声——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði]['frɑːgz] [meɪk] " ['sɪŋɪŋ] .
if you call the noise the frogs make " singing .
如果 你 称呼 这 噪音 这 青蛙 制作 " 歌唱 .

如果你把青蛙发出的声音称为"唱歌"。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['lædi] .
" There was no answer from Laddie .
" 那里 曾是 不 回答 从 拉迪 .

"拉迪没有回答。"

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['wɔndəd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
" He may have wandered down into the garden ,
" 他 可能 有 漫步 向下 进入 这 花园 ,

"他可能漫步到了花园里，

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [juː; jʊ][set] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
to look at some of the flowers you set out , " suggested Mr . Bunker .
到 看 在 一些 的 这 花朵 你 放 出去 , " 建议 先生 . 掩体 .

"不妨看看你摆放的一些鲜花，"邦克先生建议道。

" [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , " ['ɔbdʒiktid] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" He couldn't see flowers in the dark , " objected Mrs . Bunker .
" 他 不能 看 花朵 在 这 黑暗的 , " 反对 太太 . 掩体 .

"他在黑暗中看不见花，"邦克太太反驳道。

" [hiː; hi] [maɪt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] , " [sed] [rʊs] .
" He might if he took a flashlight , " said Russ .
" 他 可能 如果 他 采取 一个 手电筒 , " 说 拉斯 .

"如果他带了手电筒，也许就能做到，"拉斯说。

“ ['meɪbi] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .
“ Maybe that's what he did .
” 或许 那就是 什么 他 做过 .

“也许他就是这么做的。”

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
I'll go and look for him . ”
患病的 去 和 看 为了 他 . ”

我去找他。

“ [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][help][juː; jʊ] , ” ['ɔːfərd] ['ædəm] .
“ I'll come and help you , ” offered Adam .
” 患病的 来 和 帮助 你 , ” 提供 亚当 .

“我来帮你，”亚当说道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [lædiːz] [neɪm] [brɔːt]
But a search through the garden and more calling of Laddie's name brought
但 一个 搜索 通过 这 花园 和 更多的 呼叫 的 小伙子的 姓名 带来
[noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
no answer from the little fellow .
不 回答 从 这 小的 同伴 .

但是，在花园里四处寻找并多次呼唤拉迪的名字，都没有得到小家伙的回应。

“ [wer] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [gɔːn] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
“ Where can he have gone ? ” exclaimed Mrs . Bunker .
” 在哪里 能 他 有 已消失 ? ” 惊呼 太太 . 掩体 .

“他到底去哪儿了？”邦克太太惊呼道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [lɔːst] .
“ I'm afraid he's lost .
” 我是 害怕的 他是 丢失的 .

“恐怕他迷路了。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 44]
” [页 -]

“[第 44 页]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːrm]
OFF TO THE FARM
离开 到 这 农场

去农场

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] ['oʊvər] [lædiːz] ['æbsəns]
Mr . Bunker saw that his wife was growing a little alarmed over Laddie's absence
先生 . 掩体 锯 那 他的 妻子 曾是 生长 一个 小的 惊慌 超过 小伙子的 缺席
, [soʊ][hiː; hi] [sed] :
, so he said :
, 所以 他 说 :

邦克先生看出妻子对拉迪的失踪有些担忧，于是说道：

“ [naʊ] [dəunt] ['wɜːri] , [wiːl] [faɪnd] ['lædi] . ”
“ Now don't worry , we'll find Laddie . ”
” 现在 不 担心 , 出色地 寻找 拉迪 . ”

“别担心，我们会找到拉迪的。”

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['ædəm] .

“	I'll	help	you	look	for	him	,	”	said	Adam	.
”	患病的	帮助	你	看	为了	他	,	”	说	亚当	.

“我会帮你找他，”亚当说。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] . ”

“	He	can't	have	gone	very	far	.	”
”	他	不能	有	已消失	非常	远的	.	”

“他不可能走得很远。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] , ” [sə'dʒestɪd] [rʊs] ,

“	Maybe	he	fell	asleep	in	the	summer	-	house	,	”	suggested	Russ	,
”	或许	他	跌倒	睡着了	在	这	夏天	-	房子	,	”	建议	拉斯	,

“也许他在避暑别墅里睡着了，”拉斯猜测道。

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['sʌmər] - [haʊs] , [ɔːr] [pə'vɪliən] ,

for	at	the	end	of	the	garden	was	a	rustic	summer	-	house	,	or	pavilion	,
为了	在	这	结尾	的	这	花园	曾是	一个	乡村	夏天	-	房子	,	或者	亭	,

花园尽头是一座简朴的避暑小屋，或者说凉亭。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] .

in	which	the	children	sometimes	played	.
在	哪个	这	孩子们	有时	玩	.

孩子们有时会在那里玩耍。

[bʌt; bət] ['lædi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

But	Laddie	was	not	there	.
但	拉迪	曾是	不是	那里	.

但拉迪不在那里。

“ [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] ? ” [æskt] [roʊz] .

“	Could	he	have	fallen	into	the	brook	?	”	asked	Rose	.
”	可以	他	有	倒下	进入	这	溪	?	”	问	玫瑰	.

“他是不是掉进小溪里了？”罗斯问道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [wet] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

“	If	he	did	,	all	that	could	happen	would	be	that	he	got	wet	,	”	her	father
”	如果	他	做过	,	全部	那	可以	发生	会	是	那	他	得到	湿的	,	”	她	父亲

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

“就算他那样做，最多也就是淋湿一下而已，”她父亲回答说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['lædi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] [aɪ] [ges] ['hiːd] [jel] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm]

“	And	if	Laddie	fell	into	the	brook	I	guess	he'd	yell	and	we	would	hear	him
”	和	如果	拉迪	跌倒	进入	这	溪	我	猜测	他会	叫喊	和	我们	会	听到	他

,

,

,

“如果拉迪掉进小溪里，我想他会大喊，我们就能听到他的声音了。”

” [roʊz] [sed] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

”	Rose	said	,	nodding	her	head	.
”	玫瑰	说	,	点头	她	头	.

“罗斯一边点头一边说道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -] “
[Pg 45] “
[页 -] ”

[第45页]“

- ['tɪzənt] ['veri] [diːp] , ['enihaʊ] , ” ['ædɪd] [rʊs] .
' Tisn't very deep , anyhow , ” added Russ .
- 不是 非常 深的 , 无论如何 , ” 额外 拉斯 .

“反正也不是很深，”拉斯补充道。

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɑːrðər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər] ['lædi] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
They looked farther in the garden for Laddie and called his name , but there
他们 看起来 更远 在 这 花园 为了 拉迪 和 称为 他的 姓名 , 但 那里
[wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
was no answer .
曾是 不 回答 .

他们在花园里继续寻找拉迪，并呼唤他的名字，但没有人回应。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['wɜːrid] [wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪn][ðə; ði]
Mr . Bunker was just beginning to get worried when the telephone in the
先生 . 掩体 曾是 只是 开始 到 得到 担心 什么时候 这 电话 在 这
[haʊs] ['sʌd(ə)nli] [ræŋ] .
house suddenly rang .
房子 突然 响铃 .

邦克先生正开始感到担忧时，家里的电话突然响了。

“ ['meɪbi] [ðæts] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
“ Maybe that's some news of him !
“ 或许 那就是 一些 消息 的 他 !

“也许这就是他的一些消息！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
” exclaimed the mother of the missing little fellow .
” 惊呼 这 母亲 的 这 丢失的 小的 同伴 .

“失踪小男孩的母亲惊呼道。”

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [bʌt; bət] [lædiːz] ['fɑːðər] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
She started toward the telephone , but Laddie's father reached it first .
她 开始 朝向 这 电话 , 但 小伙子的 父亲 达到 它 第一的 .

她走向电话，但拉迪的父亲抢先一步拿到了电话。

“ [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] ! ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
“ Hello ! Hello ! ” called Mr . Bunker into the telephone .
“ 你好 ! 你好 ! ” 称为 先生 . 掩体 进入 这 电话 .

“喂！喂！”邦克先生对着电话喊道。

[ðə; ði] ['lʌðər] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
The others listened to what he had to say .
这 其他的 听着 到 什么 他 有 到 说 .

其他人听他讲话。

“ [jes] !
“ Yes !
“ 是的 !

“是的！

[jes] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
Yes , ” he went on .
是的 , ” 他 去 在 .

“是的，”他继续说道。

“ [oʊ] , [ðen] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , then he's all right .
“ 哦 , 然后 他是 全部 正确的 .

“哦，那他没事了。”

[aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .
I'm glad of that .
我是 高兴的 的 那 .

我很高兴。

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你!

[jes] , [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [daʊn] ['æftər][hɪm; ɪm] . ”
Yes , I'll be right down after him . ”
是的 , 患病的 是 正确的 向下 后 他 . ”

是的，我马上就下去。

“ ['evɪdəntli] [its] [ə'baʊt] ['lædi] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [vɔɪs] .
“ Evidently it's about Laddie ? ” said Mrs . Bunker in a questioning voice .
“ 显然 它是 关于 拉迪 ? ” 说 太太 . 掩体 在 一个 提问 嗓音 .

“显然是关于拉迪的事吧？”邦克太太疑惑地问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .
“ Yes , ” answered her husband , as he hung up the receiver .
“ 是的 , ” 回答 她 丈夫 , 作为 他 悬挂 向上 这 接收者 .

“是的，”她丈夫回答道，然后挂断了电话。

“ ['lædi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] . ”
“ Laddie is in the police station . ”
“ 拉迪 是 在 这 警察 车站 . ”

“拉迪在警察局。”

“ [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ! ” [kraɪd] [rʊs] .
“ The police station ! ” cried Russ .
“ 这 警察 车站 ! ” 哭 拉斯 .

“警察局！”拉斯喊道。

“ [ɪz][hiː; hi] [ə'restɪd] ?
“ Is he arrested ?
“ 是 他 被捕 ?

他被逮捕了吗?

[wʌt] [fɔːr; fər] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

” [roʊz] ['kwiərid] ['wʌndrɪŋli] .
” Rose queried wonderingly .
” 玫瑰 查询 惊奇地 .

“罗斯好奇地问道。”

['dædi] ['bʌŋkər] [læft] , [wɪtʃ] [let][ðem; ðəm][ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['veri] ['sɪriəs] .
Daddy Bunker laughed , which let them all know it could not be very serious .
爸爸 掩体 笑了 , 哪个 让 他们 全部 知道 它 可以 不是 是 非常 严肃的 .

邦克爸爸笑了，这让大家都知道事情可能并不严重。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .
“ What is it ? ” asked his wife .
“ 什么 是 它 ? ” 问 他的 妻子 .

“是什么事？”他妻子问道。

“ [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbʌŋkər] ,
“ As nearly as I can make out , ” said Mr . Bunker ,
“ 作为 几乎 作为 我 能 制作 出去 , ” 说 先生 . 掩体 ,

“据我所知，”邦克先生说，

“ [ˈlædi] [ˈwɔndəd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [sʌm; səm]
“ Laddie wandered away from here and went to the police station about some
“ 拉迪 漫步 离开 从 这里 和 去 到 这 警察 车站 关于 一些
[ˈrɪd(ə)l] . ”
riddle . ”
谜语 . ”

“小伙子从这里走开了，去了警察局，说是有什么谜题。”

“ [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] ! ” [kraɪd] [ˈædəm] [nɔːrθ] .
“ A riddle ! ” cried Adam North .
“ 一个 谜语 ! ” 哭 亚当 北 .

“真是个谜语！”亚当·诺斯喊道。

“ [gʊd] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] !
“ Good gasoline !
“ 好的 汽油 !

“优质汽油！”

[ðæt] [bɔɪ] [mʌst; məst] [driːm] [ʌv; əv] [ˈridlz] ! ”
That boy must dream of riddles ! ”
那 男生 必须 梦 的 谜语 ! ”

那个男孩一定在做谜语梦！

“ [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] , ” [said] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
“ I sometimes think he does , ” sighed his mother .
“ 我 有时 思考 他 做 , ” 叹了口气 他的 母亲 .

“我有时觉得他确实有这种感觉，”他母亲叹了口气。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈrɪd(ə)l] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] ?
“ But what sort of riddle is it this time ?
“ 但 什么 种类 的 谜语 是 它 这 时间 ?

“但这次的谜题是什么呢？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
” she asked her husband .
” 她 问 她 丈夫 .

她问丈夫。

“ [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈdɪdnt] [dʒʌst] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈbʌŋkərz] [ˈænsər]
“ The officer at the police station didn't just know , ” was Mr . Bunker's answer
“ 这 官 在 这 警察 车站 没有 只是 知道 , ” 曾是 先生 . 地堡的 回答
.
:
.

“警察局的警官不仅仅是知道而已，”邦克先生回答道。

“ [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlædi] [ðer; ðər][ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] ,
“ He said they had Laddie there and asked me to come and get him ,
“ 他 说 他们 有 拉迪 那里 和 问 我 到 来 和 得到 他 ,

他说拉迪在那里，让我去把他接过来。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]

as	they	didn't	want	to	send	him	home	with	a	policeman	for	fear	the
作为	他们	没有	想	到	发送	他	家	和	一个	警察	为了	害怕	这

['nebəz] [wʊd] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

neighbors	would	think	something	had	happened	.
邻居	会	思考	某物	有	发生	.

因为他们不想让警察把他送回家，怕邻居以为发生了什么事。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

As	nearly	as	I	can	make	out	,
作为	几乎	作为	我	能	制作	出去	,

据我所知，

['lædi] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs]

Laddie	must	have	thought	of	a	riddle	and	have	gone	to	the	police
拉迪	必须	有	想法	的	一个	谜语	和	有	已消失	到	这	警察

['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [ges] [ˌaɪ 'tiː] . ”

station	to	see	if	any	one	could	guess	it	.	”
车站	到	看	如果	任何	一	可以	猜测	它	.	”

拉迪一定是想了个谜语，然后跑到警察局来问问有没有人能猜出来。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi][æsk][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?

“	Why	didn't	he	ask	one	of	us	?
“	为什么	没有	他	问	一	的	我们	?

“他为什么不问问我们中的任何一个呢？”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	his	mother	wanted	to	know	.
”	他的	母亲	通缉	到	知道	.

他母亲想知道。

“ [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [æsk][ˌjuː 'es][fɜːrst] . ”

“	He	generally	does	ask	us	first	.	”
“	他	一般来说	做	问	我们	第一的	.	”

“他通常会先征求我们的意见。”

“ [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

“	We'll	find	out	all	about	it	when	I	bring	him	home	,	”	replied	Mr	.	Bunker	.
“	出色地	寻找	出去	全部	关于	它	什么时候	我	带来	他	家	,	”	回复	先生	.	掩体	.

“等我把他带回家，我们就会知道一切了。”邦克先生回答说。

“ [aɪl] [goʊ] [raɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

“	I'll	go	right	after	him	.
“	患病的	去	正确的	后	他	.

“我这就去追他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第3/10页

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 47]
" [页 -]

"[第 47 页]

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][kɑːr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" Will you take the car ? " asked Mrs . Bunker .
" 将要 你 拿 这 车 ? " 问 太太 . 掩体 .

"你愿意开车吗？"邦克太太问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] .
" Yes , I think I'd better .
" 是的 , 我 思考 ID 更好的 .

"是的，我想我最好是这样。"

['lædi] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['prɪti] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] . "
Laddie may have fallen asleep , and he's pretty heavy to carry . "
拉迪 可能 有 倒下 睡着了 , 和 他是 漂亮的 重的 到 携带 . "

拉迪可能睡着了，而且他挺重的，抱起来很费劲。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['ædəm] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs]
" I'll go with you , " offered Adam , and soon they were at the police
" 患病的 去 和 你 , " 提供 亚当 , 和 很快 他们 是 在 这 警察
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

"我陪你去，"亚当提议道，很快他们就到了警察局。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['lædi] [waɪd] [ə'weɪk] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
There they found Laddie wide awake , sitting in the assembly room of the station
那里 他们 成立 拉迪 宽的 醒 , 坐着 在 这 集会 房间 的 这 车站
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他们发现拉迪醒着，正坐在警局的集合室里。

[waɪl] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] , [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [rɪ'zɜːrv] ['duːti] , [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ]
while several officers , who were on reserve duty , were laughing and joking
尽管 一些 警官 , WHO 是 在 预订 责任 , 是 笑 和 开玩笑
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

几名正在执行预备役任务的军官和他有说有笑。

" ['hiːz] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] , " [sed] ['mɪstər] . [nɔːrθ] .
" He's far from being asleep , " said Mr . North .
" 他是 远的 从 存在 睡着了 , " 说 先生 . 北 .

"他离睡着还远着呢，"诺斯先生说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" I should say so ! " agreed Mr . Bunker .
" 我 应该 说 所以 ! " 同意 先生 . 掩体 .

"我倒觉得应该这样！"邦克先生同意道。

“ ['lædi] [bɔɪ] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] [daʊn] [hɪr] ?
“ Laddie boy , what in the world are you doing down here ?
” 拉迪 男生 , 什么 在 这 世界 是 你 正在做 向下 这里 ?

“小伙子，你到底在这里干什么？”

” [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
” he asked the little fellow .
” 他 问 这 小的 同伴 .

他问那个小家伙。

“ [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ I came down to find out about a riddle , ” he answered .
” 我 来了 向下 到 寻找 出去 关于 一个 谜语 , ” 他 回答 .

“我下来是为了弄清楚一个谜语，”他回答说。

“ [ænd; ənd] ['hi:z] [hæd; həd][ju: 'es] [ɔ:l] ['gesɪŋ] ['ridlz] ['evər] [sɪns] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] [hɪr] [ə'baʊt] [æn; ən]
“ And he's had us all guessing riddles ever since he walked in here about an
” 和 他是 有 我们 全部 猜测 谜语 曾经 自从 他 步行 在 这里 关于 一个
['aʊər] [ə'goʊ] ,
hour ago ,
小时 前 ,

“自从大约一个小时前他走进这里以来，他就一直在让我们猜谜语。”

” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [pə'li:s] ['sɑ:rdʒənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
” chuckled the police sergeant in charge of the station .
” 轻笑 这 警察 军士 在 收费 的 这 车站 .

“警局负责人轻笑了一声。”

“ ['hi:z] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] ! ”
“ He's a great boy ! ”
” 他是 一个 伟大的 男生 ! ”

“他真是个好孩子！”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tu:; tə][æsk] ['ridlz] , ” [sed] ['lædi] .
“ I didn't perzactly come down here to ask riddles , ” said Laddie .
” 我 没有 完全 来 向下 这里 到 问 谜语 , ” 说 拉迪 .

“我来这里可不是为了问谜语的，”拉迪说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [tu:; tə][æsk] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəl]
“ But I wanted to make up a riddle about a policeman to ask Farmer Joel
[wen] [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] ,
when I got to the farm ,
什么时候 我 得到 到 这 农场 ,

“但我到了农场后，想编一个关于警察的谜语去问乔尔农夫。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['rɪd(ə)l] .
and I had to see a police station inside to make up the riddle .
和 我 有 到 看 一个 警察 车站 里面 到 制作 向上 这 谜语 .

我必须亲眼看到里面的警察局才能解开这个谜题。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 48]
” [页 -]

“[第 48 页]

“ [wel] , [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] [ʌp] ? ” [æskt] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [læf] .
“ Well , did you make the riddle up ? ” asked the sergeant , with another laugh .
” 出色地 , 做过 你 制作 这 谜语 向上 ? ” 问 这 军士 , 和 其他 笑 .

“嗯，这个谜语是你编的吗？”中士笑着问道。

[laɪf] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['veri]['ɔːf(ə)n] [dʌl] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑːn]['duːti] ['welkəmd] ['eni]
Life at the station was very often dull , and the men on duty welcomed any
生活 在 这 车站 曾是 非常 经常 乏味的 , 和 这 男人 在 责任 欢迎 任何
['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
little change .
小的 改变 .

车站的生活常常很单调，值班的士兵们都渴望任何一点改变。

“ [jes] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , ” ['lædi] [ə'naʊnst] . “
“ Yes , I got a riddle , ” Laddie announced . “
” 是的 , 我 得到 一个 谜语 , ” 拉迪 宣布 . ”

“没错，我有个谜语，”拉迪宣布道。

- ['tɪzənt] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
' Tisn't very good , but maybe I can think of a better one after a while .
- 不是 非常 好的 , 但 或许 我 能 思考 的 一个 更好的 一 后 一个 尽管 .

虽然不太好，但过段时间也许能想到更好的。

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
This is it .
这 是 它 .

就是这样。

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændi] [ʃɑːp] ? ”
Why is a police station like a candy shop ? ”
为什么 是 一个 警察 车站 喜欢 一个 糖果 店铺 ? ”

为什么说警察局像糖果店?

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
“ Ha ! Ha ! ” laughed the sergeant .
” 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 军士 .

“哈哈！”中士大笑起来。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That may be a riddle , but I can't see it .
” 那 可能 是 一个 谜语 , 但 我 不能 看 它 .

“这或许是个谜，但我看不懂。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kændi] [stɔːr] [ænd; ənd] [ðɪs] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] . ”
Nothing could be more different than a candy store and this police station . ”
没有什么 可以 是 更多的 不同的 比 一个 糖果 店铺 和 这 警察 车站 . ”

糖果店和警察局简直是天壤之别。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪk][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [went][ɑːn] ['lædi] .
“ Yes , there's something alike in each of them , ” went on Laddie .
” 是的 , 有 某物 同样 在 每个 的 他们 , ” 去 在 拉迪 .

“是的，他们每个人身上都有相似之处，”拉迪继续说道。

“ [duː][juː; jʊ][ɔːl] [gɪv] [ʌp] ?
“ Do you all give up ?
” 做 你 全部 给 向上 ?

你们都放弃了吗?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [waɪ] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændi] [ʃɑːp] ? ”
“ Can you tell why a police station is like a candy shop ? ”
” 能 你 告诉 为什么 一个 警察 车站 是 喜欢 一个 糖果 店铺 ? ”

你能说说为什么警察局像糖果店吗?

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [hɪr] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] ? ” [æskt]
“ Is it because when people are brought here they have to stick ? ” asked
” 是 它 因为 什么时候 人们 是 带来 这里 他们 有 到 戳 ? ” 问
['ædəm] .
Adam .
亚当 .

“是因为人们一旦来到这里就必须留下来吗？”亚当问道。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ Ha ! Ha !
” 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] !
That's pretty good !
那就是 漂亮的 好的 !

那相当不错！

” [læft] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] .
” laughed the sergeant .
” 笑了 这 军士 .

“中士笑了。”

“ [aɪ'd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪ'self] !
“ I'd never think of that myself !
” ID 绝不 思考 的 那 我 !

“我自己绝对想不到这一点！”

['prɪti] [gʊd] !
Pretty good !
漂亮的 好的 !

不错！

[ə; eɪ] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændi] [ʃɑ:p] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] [hɪr] !
A police station is like a candy shop because people have to stick here !
一个 警察 车站 是 喜欢 一个 糖果 店铺 因为 人们 有 到 戳 这里 !

警察局就像糖果店一样，因为人们不得不待在这里！

[ænd; ənd] [its] [tru:] !
And it's true !
和 它是 真的 !

这是真的！

[ðeɪ] [du:][hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] [ɪf] [wi:; wi] [ə'rest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sel] .
They do have to stick if we arrest them and put them in a cell .
他们 做 有 到 戳 如果 我们 逮捕 他们 和 放 他们 在 一个 细胞 .

如果我们逮捕他们并将他们关进牢房，他们就必须遵守规定。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['stɪki] ['kændi] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kændi] [ʃɑ:p] [ðeid] [stɪk] [ðer; ðər] .
And if there's sticky candy on the floor of a candy shop they'd stick there .
和 如果 有 黏 糖果 在 这 地面 的 一个 糖果 店铺 他们会 戳 那里 .

如果糖果店的地板上有粘性糖果，它们就会粘在那里。

['prɪti] [gʊd] !
Pretty good !
漂亮的 好的 !

不错！

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 49]
” [页 -]

“[第 49 页]

“ [noʊ] , [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ” [sed] ['lædi] .

“	No	,	that	isn't	the	reason	,	”	said	Laddie	.
”	不	,	那	不是	这	原因	,	”	说	拉迪	.

“不，那不是原因，”拉迪说。

“ ['lɪs(ə)n] .

“	Listen	.
”	听	.

“听。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	tell	you	.
患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændi] [ʃɑːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [fʊl] [ʌv; əv] [stɪks] .

A	police	station	is	like	a	candy	shop	because	it's	full	of	sticks	.
一个	警察	车站	是	喜欢	一个	糖果	店铺	因为	它是	满的	的	棍子	.

警察局就像糖果店，因为里面到处都是糖果棒。

[stɪks] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [klʌbz] .

Sticks	,	you	know	—	the	policemen's	clubs	.
棍子	,	你	知道	—	这	警察的	俱乐部	.

你知道，就是警棍——警察的警棍。

[ðeə(r)] [laɪk] [stɪks] [ʌv; əv] ['kændi] , [juː; jʊ] [noʊ] ! ”

They're	like	sticks	of	candy	,	you	know	!	”
它们是	喜欢	棍子	的	糖果	,	你	知道	!	”

它们就像糖果棒一样，你知道吗！

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ə'gen] .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	the	sergeant	again	.
”	哈	!	哈	!	”	笑了	这	军士	再次	.

“哈哈！”中士又笑了起来。

“ [ðæts] ['prɪti] [gʊd] !

“	That's	pretty	good	!
”	那就是	漂亮的	好的	!

“那相当不错！”

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

I	must	remember	that	to	tell	the	captain	.
我	必须	记住	那	到	告诉	这	队长	.

我得记住这件事，告诉船长。

[wel] , [gʊd] [naɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [led] ['lædi] [aʊt] ,

Well	,	good	night	to	you	,	”	he	added	,	as	Mr	.	Bunker	led	Laddie	out	,
出色地	,	好的	夜晚	到	你	,	”	他	额外	,	作为	先生	.	掩体	引领	拉迪	出去	,

“好了，晚安，”他补充道，随后邦克先生领着拉迪走了出去。

['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði]

thanking	the	sergeant	and	his	men	for	having	entertained	and	kept	the
谢谢	这	军士	和	他的	男人	为了	拥有	娱乐	和	保留	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

little	boy	.
小的	男生	.

感谢中士和他的部下们招待并照顾这个小男孩。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [sed] ['lædi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv]

On	the	way	home	in	the	automobile	Mr	.	Bunker	said	Laddie	should	not	have
在	这	方式	家	在	这	汽车	先生	.	掩体	说	拉迪	应该	不是	有

[slɪpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [sʌm; səm]

slipped	off	and	gone	down	the	street	to	the	police	station	without	telling	some
滑倒了	离开	和	已消失	向下	这	街道	到	这	警察	车站	没有	讲述	一些

[wʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

one	about	it	.
一	关于	它	.

在回家的路上，邦克先生在车里说，拉迪不应该悄悄溜下车，径直走到街上的警察局，而不告诉任何人。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['wɜːrid] , ['lædi] , ” [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	We	were	all	worried	,	Laddie	,	”	went	on	his	father	.
“	我们	是	全部	担心	,	拉迪	,	”	去	在	他的	父亲	.

“我们都很担心，拉迪，”他父亲接着说。

“ [aɪm] ['sɑːri] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] .

“	I'm	sorry	,	”	the	little	fellow	said	.
“	我是	对不起	,	”	这	小的	同伴	说	.

“对不起，”小家伙说。

“ [aɪ] [wəʊnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	I	won't	do	it	again	.
“	我	惯于	做	它	再次	.

“我不会再这样做了。”

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

But	I	got	to	thinking	I	could	make	up	a	good	riddle	about	a	policeman	,
但	我	得到	到	思维	我	可以	制作	向上	一个	好的	谜语	关于	一个	警察	,

但我转念一想，我可以编一个关于警察的好谜语，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l]

and	I	thought	it	would	be	better	if	I	could	see	one	before	I	made	the	riddle
和	我	想法	它	会	是	更好的	如果	我	可以	看	一	前	我	制成	这	谜语

,

,

,

我想，如果我能在出谜语之前先看到一个谜题，那就更好了。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [went] . ”

so	I	just	went	.	”
所以	我	只是	去	.	”

于是我就去了。

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rɪd(ə)l] — [aɪl] [seɪ] [ðæt] , ” ['tʃʌkld] ['ædəm] [nɔːrθ] .

“	Well	,	it's	a	pretty	good	riddle	—	I'll	say	that	,	”	chuckled	Adam	North	.
“	出色地	,	它是	一个	漂亮的	好的	谜语	—	患病的	说	那	,	”	轻笑	亚当	北	.

“嗯，这真是一个不错的谜语——我得这么说，”亚当·诺斯笑着说。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] [wen] [juː; jʊ]

“	Maybe	you	can	make	up	some	about	the	farm	when	you
“	或许	你	能	制作	向上	一些	关于	这	农场	什么时候	你

“也许你可以编造一些关于农场的故事，当你……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[get] [ðer; ðər] .

get	there	.
得到	那里	.

到达那里。

['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [laɪks] [dʒoʊks] [ænd; ənd] ['ridlz] . ”

Farmer	**Joel**	**likes**	**jokes**	**and**	**riddles**	**.**	**”**
农民	乔尔	点赞	笑话	和	谜语	.	”

农夫乔尔喜欢笑话和谜语。

“ [aɪl] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , ” ['kaɪndli] ['ɔːfərd] ['lædi] ,

“	**I'll**	**make**	**up**	**a**	**lot**	**of**	**them**	**for**	**him**	**,**	**”**	**kindly**	**offered**	**Laddie**	**,**
” 患病的		制作	向上	一个	很多	的	他们	为了	他	,	”	亲切地	提供	拉迪	,

“我会替他编造很多故事的，”拉迪好心地说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['ridlz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [hænd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tɜːrn]

as	**if**	**he**	**had**	**a**	**stock**	**of**	**riddles**	**constantly**	**on**	**hand**	**and**	**could**	**turn**
作为	如果	他	有	一个	库存	的	谜语	不断地	在	手	和	可以	转动

[ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

them	**out**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**.**
他们	出去	在	一个	瞬间	注意	.

仿佛他随时都有一堆谜语可以抛出来。

“ [oʊ] , ['lædi] , [juː; jʊ] [bæd] [bɔɪ] , [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [hiː; hi]

“	**Oh**	**,**	**Laddie**	**,**	**you**	**bad**	**boy**	**,**	**where**	**have**	**you**	**been**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**mother**	**when**	**he**
”	哦	,	拉迪	,	你	坏的	男生	,	在哪里	有	你	到过	?	”	问	他的	母亲	什么时候	他

[riːtʃt] [hoʊm] .

reached	**home**	**.**
达到	家	.

“哦，拉迪，你这个坏孩子，你跑哪儿去了？”他回到家时，他妈妈问道。

[wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [hɪz; ɪz] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kændi] [ʃɑːp] ,

When	**they**	**told**	**her**	**his**	**riddle**	**about**	**the**	**police**	**station**	**and**	**candy**	**shop**	**,**
什么时候	他们	讲述	她	他的	谜语	关于	这	警察	车站	和	糖果	店铺	,

当他们把关于警察局和糖果店的谜语告诉她时，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['læfɪŋ] .

she	**could**	**not**	**help**	**laughing**	**.**
她	可以	不是	帮助	笑	.

她忍不住笑了起来。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] .

A	**few**	**days**	**after**	**this**	**everything**	**was**	**ready**	**for**	**the**	**start**	**to**	**Farmer**	**Joel's**	**.**
一个	很少	天	后	这	一切	曾是	准备好	为了	这	开始	到	农民	乔尔的	.

几天后，Farmer Joel 的农场一切准备就绪，即将开业。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Mr	**.**	**Bunker**	**had**	**arranged**	**to**	**leave**	**his**	**real**	**estate**	**business**	**in**	**charge**	**of**	**his**
先生	.	掩体	有	安排	到	离开	他的	真实的	财产	商业	在	收费	的	他的

[men] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

men	**at**	**the**	**office**	**,**
男人	在	这	办公室	,

邦克先生已安排好将他的房地产业务交由办公室的员工负责管理。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [haʊs] , ['teɪkɪŋ] ['nɔrə] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

and	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**prepared**	**to**	**close**	**the**	**house**	**,**	**taking**	**Norah**	**with**	**her**	**to**
和	太太	.	掩体	准备	到	关闭	这	房子	,	采取	诺拉	和	她	到

[kʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] .

cook	**at**	**the**	**farm**	**.**
厨师	在	这	农场	.

邦克太太准备关门，带着诺拉去农场做饭。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] [ɪn] [və'liːsiz] [ænd; ənd] [trʌŋks] ,

The	**children's**	**clothing**	**had**	**been**	**packed**	**in**	**valises**	**and**	**trunks**	**,**
这	孩子们的	衣服	有	到过	包装	在	手提箱	和	树干	,

孩子们的衣服都装在手提箱和旅行箱里。

[ænd; ənd] [paɪld] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['ɔːtoʊ] [trʌk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	piled	in	the	big	auto	truck	which	was	filled	with	straw	to	make	a
和	堆积	在	这	大的	汽车	卡车	哪个	曾是	已填	和	稻草	到	制作	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['fɔːrti] - [maɪl] [trɪp] .

comfortable	resting	place	for	the	six	little	Bunkers	on	their	forty	-	mile	trip	.
舒服的	休息	地方	为了	这	六	小的	掩体	在	他们的	四十	-	英里	旅行	.

他们挤进一辆装满稻草的大卡车，为六个小邦克在四十英里的旅途中提供了一个舒适的休息场所。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] ,

As	I	have	told	you	,
作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉过你的，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [trʌk] [wɪð; wɪθ] ['ædəm] ,

the	children	and	their	father	would	ride	in	the	big	truck	with	Adam	,
这	孩子们	和	他们的	父亲	会	骑	在	这	大的	卡车	和	亚当	,

孩子们和他们的父亲会和亚当一起坐在大卡车里。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʊd] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] ['nɔrə]

and	Mrs	.	Bunker	would	follow	with	Norah
和	太太	.	掩体	会	跟随	和	诺拉

邦克太太随后会带着诺拉一起出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ɪn] [ðə; ði] ['tuərɪŋ] [kɑːr] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] .

in	the	touring	car	,	the	children's	mother	doing	the	driving	.
在	这	巡演	车	,	这	孩子们的	母亲	正在做	这	驾驶	.

在旅行车里，孩子们的母亲正在开车。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [wʌn] [grænd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wen] [ðə; ði]

All	was	one	grand	excitement	in	the	home	of	the	six	little	Bunkers	when	the
全部	曾是	一	盛大	激动	在	这	家	的	这	六	小的	掩体	什么时候	这

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɑːrm] .

morning	came	on	which	they	were	to	leave	for	the	farm	.
早晨	来了	在	哪个	他们	是	到	离开	为了	这	农场	.

六个小邦克一家在前往农场的那天早晨，家里充满了兴奋的气氛。

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['vaɪələt]

Every	one	seemed	to	be	talking	at	once	,	and	certainly	the	children	,	Violet
每一个	一	似乎	到	是	说	在	一次	,	和	当然	这	孩子们	,	紫色

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

每个人似乎都在同时说话，孩子们尤其如此，特别是维奥莱特。

['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æskt] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔːr] .

never	seemed	to	have	asked	so	many	questions	before	.
绝不	似乎	到	有	问	所以	许多	问题	前	.

以前似乎从未问过这么多问题。

['lædi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] .

Laddie	,	too	,	was	on	the	alert	.
拉迪	,	也	,	曾是	在	这	警报	.

拉迪也保持着警惕。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] .

He	was	working	on	a	new	riddle	.
他	曾是	在职的	在	一个	新的	谜语	.

他正在琢磨一个新的谜语。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rʊs] .

He	spoke	of	it	to	Russ	.
他	辐	的	它	到	拉斯	.

他把这件事告诉了拉斯。

“ [its] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [triː] , ” [sed] [ˈlædi] .

“	It's	about	a	tree	,	”	said	Laddie	.
”	它是	关于	一个	树	,	”	说	拉迪	.

“故事是关于一棵树的，”拉迪说。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [oʊld] [ˈrɪd(ə)l] , ” [rʊs] [sed] .

“	Oh	,	I	know	that	old	riddle	,	”	Russ	said	.
”	哦	,	我	知道	那	老的	谜语	,	”	拉斯	说	.

“哦，我知道那个老谜语，”拉斯说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [triː] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] ?

“	You	mean	why	is	a	tree	like	a	dog	?
”	你	意思是	为什么	是	一个	树	喜欢	一个	狗	?

你是说为什么树像狗?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][bɑːrk] . ”

Because	it	has	a	bark	.	”
因为	它	有	一个	吠	.	”

因为它有树皮。

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðæt] [wʌn] , ” [ˈlædi] [sed] [ˈiːgərli] .

“	No	,	it	isn't	that	one	,	”	Laddie	said	eagerly	.
”	不	,	它	不是	那	一	,	”	拉迪	说	急切地	.

“不，不是那个，”拉迪急切地说。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ˈrɪd(ə)l] .

“	This	is	a	new	riddle	.
”	这	是	一个	新的	谜语	.

这是一个新谜题。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

Now	I	have	it	!
现在	我	有	它	!

现在我拥有它了!

[wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] ?

What's	the	difference	between	a	tree	and	a	bird	?
是什么	这	不同之处	之间	一个	树	和	一个	鸟	?

树和鸟有什么区别?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˈænsər] [ðæt] ? ”

Can	you	answer	that	?	”
能	你	回答	那	?	”

你能回答这个问题吗?

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [naʊ] , ” [ˈmɜːmɜd] [rʊs] , [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] .

“	Let	me	see	now	,	”	murmured	Russ	,	who	wanted	to	please	his	little	brother	.
”	让	我	看	现在	,	”	低声说道	拉斯	,	WHO	通缉	到	请	他的	小的	兄弟	.

“让我看看，”拉斯低声说道，他想讨好他的弟弟。

“ [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] .

“	The	difference	between	a	bird	and	a	tree	.
”	这	不同之处	之间	一个	鸟	和	一个	树	.

“鸟和树的区别。”

[wel] , [wʌn] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈdʌznt] . ”

Well	,	one	flies	and	the	other	doesn't	.	”
出色地	,	一	苍蝇	和	这	其他	不	.	”

嗯，一个会飞，另一个不会。

“ [noʊp] ！ ” [kraɪd] ['lædi] .
“ Nope ! ” cried Laddie .
“ 没有 ！ ” 哭 拉迪 .

“不！”拉迪喊道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ I'll tell you .
“ 患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[ə; eɪ] [triː] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] [liːvz] [ɪn]
A tree leaves in the spring and a bird leaves in
一个 树 树叶 在 这 春天 和 一个 鸟 树叶 在

树在春天发芽，鸟在春天飞翔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði] [fɔːl] .
the fall .
这 落下 .

秋季。

[siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ?
See what I mean ?
看 什么 我 意思是 ?

你明白我的意思吗?

[ə; eɪ] [triː] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] — [ðə; ði] [liːvz] [kʌm] [aʊt] .
A tree leaves in the spring — the leaves come out .
一个 树 树叶 在 这 春天 一 这 树叶 来 出去 .

春天树木会发芽——叶子会长出来。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːrd] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
But a bird leaves in the fall .
但 一个 鸟 树叶 在 这 落下 .

但鸟儿会在秋天离开。

[ðə; ði][bɜːrd] [liːvz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [flaɪz] [daʊn] [saʊθ] [wer] [its] [wɔːrm] . ”
The bird leaves the North and flies down South where it's warm . ”
这 鸟 树叶 这 北 和 苍蝇 向下 南 在哪里 它是 温暖的 . ”

这只鸟离开北方，飞往温暖的南方。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , ” [sed] [rʊs] .
“ I don't think that's a very good riddle , ” said Russ .
“ 我 不 思考 那就是 一个 非常 好的 谜语 , ” 说 拉斯 .

“我觉得这不是个好谜语，”拉斯说。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['lædi] [riˈmɑːkt]
“ Well , maybe I can think of a better one after a while , ” Laddie remarked
“ 出色地 , 或许 我 能 思考 的 一个 更好的 一 后 一个 尽管 , ” 拉迪 评论
['tʃɪrfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

“嗯，过段时间也许我能想到一个更好的，”拉迪兴高采烈地说。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .
He certainly was good - natured .
他 当然 曾是 好的 - 自然 .

他性格确实很好。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Now	**that**	**the**	**time**	**of**	**going**	**to**	**the**	**farm**	**had**	**arrived**	**,**
现在	那	这	时间	的	去	到	这	农场	有	到达的	,

现在去农场的时候到了，

['vaɪələt] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Violet	**was**	**eager**	**to**	**find**	**out**	**all**	**about**	**the**	**animals**	**.**
紫色	曾是	渴望的	到	寻找	出去	全部	关于	这	动物	.

维奥莱特很想了解所有关于动物的事情。

[ʃiː; ʃi] ['ferli] ['pestəd] ['ædəm] [wɪð; wɪθ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] .

She	**fairly**	**pestered**	**Adam**	**with**	**wanting**	**to**	**know**	**things**	**.**
她	相当	烦扰	亚当	和	想要	到	知道	事物	.

她不停地缠着亚当问这问那。

[ʃiː; ʃi] [æskt] :

She	**asked**	**:**
她	问	:

她问道：

“ [haʊ] ['meni] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?

“ **How**	**many**	**chickens**	**are**	**there**	**?**
“ 如何	许多	鸡	是	那里	?

有多少只鸡?

[haʊ] ['meni] [kaʊz] ?

How	**many**	**cows**	**?**
如何	许多	牛	?

有多少头牛?

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [kaʊnt] [ðə; ði] [biːz] ? ”

Did	**you**	**ever**	**count**	**the**	**bees**	**?**	**”**
做过	你	曾经	数数	这	蜜蜂	?	”

你数过蜜蜂吗?

“ [kaʊnt] [ðə; ði] [biːz] ?

“ **Count**	**the**	**bees**	**?**
“ 数数	这	蜜蜂	?

“数数蜜蜂？”

[gʊd] [lænd] , [noʊ] ! ” [læft] ['ædəm] .

Good	**land**	**,**	**no**	**!**	**”**	**laughed**	**Adam**	**.**
好的	土地	,	不	!	”	笑了	亚当	.

“好地方啊，不！”亚当笑着说。

“ [ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [kiːp] [stɪl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntɪd] .

“ **There's**	**millions**	**of**	**'**	**em**	**and**	**they**	**never**	**keep**	**still**	**long**	**enough**	**to**	**be**	**counted**	**.**
“ 有	百万	的	-	呃	和	他们	绝不	保持	仍然	长的	足够的	到	是	计数	.

“它们有数百万只，而且它们从来不会安静地待着，以至于无法被数清。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [aɪ] [traɪd] [ðeɪ] [maɪt] [stɪŋ] [ˌem 'iː] . ”

Besides	**,**	**if**	**I**	**tried**	**they**	**might**	**sting**	**me**	**.**	**”**
除了	,	如果	我	尝试	他们	可能	蜇	我	.	”

此外，如果我试了，它们可能会蜇我。

“ [wel] , ” [sed] ['vaɪ, 'viː] , “ [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] — — ”

“ **Well**	**,**	**”**	**said**	**Vi**	**,**	**“**	**are**	**there**	**any**	**—**	**—**	**”**
“ 出色地	,	”	说	维	,	“	是	那里	任何	—	—	”

“嗯，”薇说，“有——”

“ ['vaɪələt] , [get][ɪn][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd][sɪt] [stɪl] , ” ['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['fɜ:rmli] , [ænd; ənd]

“	Violet	,	get	in	the	truck	and	sit	still	,	”	ordered	her	mother	firmly	,	and
“	紫色	,	得到	在	这	卡车	和	坐	仍然	,	”	订购	她	母亲	牢牢	,	和

['vaɪələt] [əu'beid] .

Violet	obeyed	.
紫色	服从	.

“维奥莱特，上车，别动，”她母亲严厉地命令道，维奥莱特照做了。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] .

Everything	was	ready	for	the	start	.
一切	曾是	准备好	为了	这	开始	.

一切准备就绪，只待开始。

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sætʃəl] ,

Mr	.	Bunker	was	counting	the	children	and	the	trunks	and	the	satchels	,
先生	.	掩体	曾是	计数	这	孩子们	和	这	树干	和	这	书包	,

邦克先生正在清点孩子、行李箱和书包的数量。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [wen] [roʊz] [æskt] :

to	make	sure	none	was	missing	,	when	Rose	asked	:
到	制作	当然	没有任何	曾是	丢失的	,	什么时候	玫瑰	问	:

为了确保没有遗漏任何东西，罗斯问道：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

“ ['wɛrz, 'hwɛrz]['mɑ:rdʒi] ? ”

“	Where's	Margy	?	”
“	在哪里?	玛吉	?	”

“玛吉在哪儿？”

“ [hɪr] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] , ” [sed] [rʊs] ,

“	Here	she	comes	,	”	said	Russ	,
“	这里	她	来	,	”	说	拉斯	,

“她来了，”拉斯说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ə'piərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

as	he	noticed	his	little	sister	appearing	around	the	corner	of	the	house	.
作为	他	注意到	他的	小的	姐姐	出现	大约	这	角落	的	这	房子	.

当他注意到妹妹出现在房子拐角处时。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ʃi:; ʃi] ['kæriɪŋ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

“	What	in	the	world	is	she	carrying	?	”	asked	Mr	.	Bunker	.
“	什么	在	这	世界	是	她	携带	?	”	问	先生	.	掩体	.

“她到底抱着什么东西？”邦克先生问道。

[ænd; ənd] [wel] [maɪt] [hi:; hi][ɪn'kwaɪər] .

And	well	might	he	inquire	.
和	出色地	可能	他	查询	.

他有理由这么问。

[fɔ:r; fər]['mɑ:rdʒi][wʌz; wəz][hæf] ['drægɪŋ] [hæf] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['peɪstbɔ:rd] [bɑ:ks] [wɪtʃ] [si:md]

For	Margy	was	half	dragging	half	carrying	a	large	pasteboard	box	which	seemed
为了	玛吉	曾是	一半	拖拽	一半	携带	一个	大的	纸板	盒子	哪个	似乎

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

玛吉半拖半扛地拖着一个看起来像活物一样的大纸板箱。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [swei] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [liːp] [ə'weɪ] .

for	it	swayed	from	side	to	side	and	seemed	about	to	leap	away	.
为了	它	摇摆	从	边	到	边	和	似乎	关于	到	飞跃	离开	.

因为它左右摇晃，好像随时都会跳走。

“ ['mɑːrdʒi] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ? ” [kɔːld] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	Margy	,	what	have	you	there	?	”	called	her	father	.
”	玛吉	,	什么	有	你	那里	?	”	称为	她	父亲	.

“玛吉，你手里拿的是什么？”她父亲喊道。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ænsər] [ðə; ði][bɑːks] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜːrtʃ] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , ['mɑːrdʒi][lɔːst]

Before	she	could	answer	the	box	gave	a	sudden	lurch	to	one	side	,	Margy	lost
前	她	可以	回答	这	盒子	给予	一个	突然	困境	到	一	边	,	玛吉	丢失的

[hɜːr; hər] ['bæləns] ,

her	balance	,
她	平衡	,

玛吉还没来得及回答，盒子突然向一侧倾斜，她失去了平衡。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

and	down	she	went	on	the	path	in	a	heap	,
和	向下	她	去	在	这	小路	在	一个	堆	,

她瘫倒在小路上，像一堆东西。

[ðə; ði][bɑːks] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .

the	box	tumbling	over	and	over	as	if	it	had	suddenly	come	to	life	.
这	盒子	翻滚	超过	和	超过	作为	如果	它	有	突然	来	到	生活	.

盒子翻滚着，仿佛突然活了过来。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	could	it	be	?
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː]

SOMETHING	IN	THE	STRAW
某物	在	这	稻草

稻草里的东西

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ðer; ðər] ['mʌðər] , ['nɔrə] ,

Five	little	Bunkers	,	with	their	father	,	their	mother	,	Norah	,
五	小的	掩体	,	和	他们的	父亲	,	他们的	母亲	,	诺拉	,

五个小邦克一家，和他们的父亲、母亲诺拉

[ænd; ənd]['ædəm] [nɔːrθ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [plaɪt] .

and	Adam	North	looked	at	one	little	Bunker	in	a	queer	plight	.
和	亚当	北	看起来	在	一	小的	掩体	在	一个	酷儿	困境	.

亚当·诺斯看着一个处境古怪的小碉堡。

[ðæt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz]['mɑːrdʒi] .

That	one	little	Bunker	was	Margy	.
那	一	小的	掩体	曾是	玛吉	.

那个小小的邦克就是玛吉。

['æftər][hɜːr; hər] [fɔːl] ['mɑːrdʒi] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

After	**her**	**fall**	**Margy**	**rolled**	**along**	**the**	**path**	**a**	**short**	**distance**	**,**
后	她	落下	玛吉	滚动	沿着	这	小路	一个	短的	距离	,

玛吉摔倒后沿着小路滚了一小段距离，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [kwaɪt] ['tʃʌbi] [ænd; ənd] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n]

for	**she**	**was**	**a**	**round**	**little**	**girl**	**,**	**quite**	**chubby**	**and**	**,**	**as**	**her**	**father**	**often**
为了	她	曾是	一个	圆形的	小的	女孩	,	相当	胖乎乎的	和	,	作为	她	父亲	经常

[sed] ,

said	**,**
说	,

因为她是个圆滚滚的小女孩，胖乎乎的，正如她父亲常说的那样，

“ [ə'baʊt] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːŋ] .

“	**about**	**as**	**broad**	**as**	**she**	**was**	**long**	**.**
”	关于	作为	广阔	作为	她	曾是	长的	.

“她的宽度和她的长度差不多。”

” [æz; əz]['mɑːrdʒi] [roʊld] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði][bɑːks][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [roʊld] .

”	**As**	**Margy**	**rolled**	**along**	**,**	**the**	**box**	**she**	**had**	**been**	**carrying**	**also**	**rolled**	**.**
”	作为	玛吉	滚动	沿着	,	这	盒子	她	有	到过	携带	还	滚动	.

“玛吉向前滚动时，她一直抱着的箱子也跟着滚动。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn] - ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]['æftər][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l]

There	**was**	**nothing**	**very**	**strange**	**in**	**Margy's**	**rolling**	**over**	**and**	**over**	**after**	**a**	**tumble**
那里	曾是	没有什么	非常	奇怪的	在	-	滚动	超过	和	超过	后	一个	翻滚

.

.
.

玛吉摔倒后不停地翻滚，这并没有什么特别奇怪的。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][dɪd] [ðæt] .

She	**often**	**did**	**that**	**.**
她	经常	做过	那	.

她经常这样做。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

So	**did**	**the**	**other**	**little**	**Bunkers**	**.**
所以	做过	这	其他	小的	掩体	.

其他的小碉堡也是如此。

[soʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [duː][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][fæt] .

So	**,**	**also**	**,**	**do**	**you**	**if**	**you**	**are**	**little**	**and**	**fat**	**.**
所以	,	还	,	做	你	如果	你	是	小的	和	胖的	.

所以，如果你又矮又胖，你也一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['nʌθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [wɪtʃ] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] [bɪn]

There	**was**	**also**	**nothing**	**very**	**strange**	**in**	**the**	**box**	**,**	**which**	**Margy**	**had**	**been**
那里	曾是	还	没有什么	非常	奇怪的	在	这	盒子	,	哪个	玛吉	有	到过

['kæriɪŋ] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] .

carrying	**,**	**rolling**	**over**	**.**
携带	,	滚动	超过	.

玛吉一直抱着的那个箱子在地上滚动，里面也没有什么特别奇怪的东西。

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

That	**is**	**,**	**there**	**would**	**not**	**have**	**been**
那	是	,	那里	会	不是	有	到过

也就是说，就不会有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**55**	**]**
[	页	-	]

['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði][bɑːks][hæd; həd][dʒʌst] [roʊld] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

anything	strange	if	the	box	had	just	rolled	in	one	direction	.
任何事物	奇怪的	如果	这	盒子	有	只是	滚动	在	一	方向	.

如果箱子只是朝一个方向滚动，那会有什么奇怪的现象吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] ,

It	rolled	this	way	and	that	way	and	the	other	way	and	then	it	rolled	this	way	again	,
它	滚动	这	方式	和	那	方式	和	这	其他	方式	和	然后	它	滚动	这	方式	再次	,

它一会儿朝这边滚，一会儿朝那边滚，一会儿又朝那边滚，然后又朝这边滚了起来。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænər] [ðæt] [rʊs] [kraɪd] :

in	such	a	strange	manner	that	Russ	cried	:
在	这样的	一个	奇怪的	方式	那	拉斯	哭	:

以一种如此怪异的方式，以至于拉斯哭了:

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ðæt] [bɑːks][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ðæt] [weɪ] ? ”

“	What	in	the	world	can	be	in	that	box	to	make	it	go	that	way	?	”
”	什么	在	这	世界	能	是	在	那	盒子	到	制作	它	去	那	方式	?	”

“那个盒子里到底装了什么东西，才会让它变成那样？”

“ [its] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv] ! ” [sed] [roʊz] .

“	It's	just	as	if	it	was	alive	!	”	said	Rose	.
”	它是	只是	作为	如果	它	曾是	活	!	”	说	玫瑰	.

“它简直就像活的一样！”罗斯说道。

“ ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ! ” [sə'dʒestɪd] ['lædi] .

“	Maybe	it's	a	riddle	!	”	suggested	Laddie	.
”	或许	它是	一个	谜语	!	”	建议	拉迪	.

“也许这是个谜语！”拉迪建议道。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['mɑːrdʒi][tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər][ʌp] .

Mrs	.	Bunker	had	gone	to	Margy	to	pick	her	up	.
太太	.	掩体	有	已消失	到	玛吉	到	挑选	她	向上	.

邦克太太去玛吉家接她。

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bruːzɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dʌst] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dres] ,

Beyond	a	scratch	or	two	and	some	bruises	,	together	with	some	dust	on	her	dress	,
超过	一个	划痕	或者	二	和	一些	瘀伤	,	一起	和	一些	灰尘	在	她	裙子	,

除了身上有一两处擦伤和一些瘀青，以及裙子上沾了些灰尘之外，

['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .

Margy	was	unharmed	.
玛吉	曾是	毫发无损	.

玛吉安然无恙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] , [soʊ] [ðiːz] [dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['mætər] .

She	was	used	to	cuts	and	bruises	,	so	these	did	not	much	matter	.
她	曾是	用过的	到	削减	和	瘀伤	,	所以	这些	做过	不是	很多	事情	.

她早已习惯了身上的擦伤和淤青，所以这些伤对她来说无关紧要。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ðiˈ] [dʌst] .
Nor did the dust .
也不 做过 这 灰尘 .

灰尘也没有。

[rʊs] [ræn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðiˈ] [kwɪr] , [ˈroʊlɪŋ] [bɑːks] , [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] :
Russ ran to pick up the queer , rolling box , calling out :
拉斯 跑 到 挑选 向上 这 酷儿 , 滚动 盒子 , 呼叫 出去 :

拉斯跑过去捡起那个奇怪的、滚动的箱子，一边喊着：

“ [wɒts] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɑːrdʒi] ?
“ What's in it , Margy ?
” 是什么 在 它 , 玛吉 ?

“里面是什么，玛吉？”

” [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈænsər] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ðiˈ] [bɑːks] ,
” Before she could answer there came from within the box ,
” 前 她 可以 回答 那里 来了 从 之内 这 盒子 ,

“她还没来得及回答，盒子里就传来一个声音，”

[ðə; ðiˈ] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ˈtaɪtli] [ɑːn] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [jɪpɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [bɑːrk] .
the cover of which was fitted tightly on , a little yipping whine and bark .
这 覆盖 的 哪个 曾是 适配 紧紧 在 , 一个 小的 吠叫 抱怨 和 吠 .

它的盖子紧紧地盖上，发出轻微的呜咽声和吠叫声。

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ] [dɔːg] !
“ Oh , it's a dog !
” 哦 , 它是 一个 狗 !

“哦，原来是条狗！”

” [kraɪd] [muːn] [bʌn] .
” cried Mun Bun .
” 哭 门 包子 .

“文彬喊道。”

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðiˈ] [dɔːg] ! ”
“ I want to see the dog ! ”
” 我 想 到 看 这 狗 ! ”

“我想看看那条狗！”

“ [dɔːg] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈvaɪələt] .
“ Dog ! ” exclaimed Violet .
” 狗 ! ” 惊呼 紫色 .

“狗！”维奥莱特惊呼道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; biˈ] [ə; eɪ] [ˈterəbli] [ˈlɪt(ə)l] [dɔːg] [tuː; tə] [biː; biˈ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [laɪk] [ðæt] .
“ It must be a terribly little dog to be in a box like that .
” 它 必须 是 一个 可怕 小的 狗 到 是 在 一个 盒子 喜欢 那 .

“被关在这样的盒子里，那一定是只非常小的狗。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 56]
” [页 -]

“[第 56 页]

“ [ˈmɑːrdʒi] , [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [bɑːks] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
“ Margy , what have you in the box ? ” asked her father ,
” 玛吉 , 什么 有 你 在 这 盒子 ? ” 问 她 父亲 ,

“玛吉，盒子里装的是什么？”她父亲问道。

[æz; əz] [rʊs] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ðiˈ] [ˈkʌvər] .
as Russ was trying to take off the cover .
作为 拉斯 曾是 尝试 到 拿 离开 这 覆盖 .

当时 Russ 正试图揭开盖子。

“ [its] [ə; eɪ] — [naʊ] — [ə; eɪ] ['pʌpi] ！ ” ['ænsər] ['mɑːrdʒi] .

“	It's	a	—	now	—	a	puppy	!	”	answered	Margy	.
”	它是	一个	—	现在	—	一个	小狗	！	”	回答	玛吉	.

“它现在是一只小狗了！”玛吉回答道。

“ [ə; eɪ] ['pʌpi] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [waɪl] - ['mʌðər] [æskt] :

“	A	puppy	!	”	cried	the	other	five	little	Bunkers	,	while	Margy's	mother	asked	:
”	一个	小狗	！	”	哭	这	其他	五	小的	掩体	,	尽管	-	母亲	问	:

“小狗！”其他五个小邦克们喊道，玛吉的妈妈问道：

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['pʌpi] , ['mɑːrdʒi] ？ ”

“	Where	did	you	get	the	puppy	,	Margy	?	”
”	在哪里	做过	你	得到	这	小狗	,	玛吉	？	”

“玛吉，你从哪儿弄来的小狗？”

“ [aɪ] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] ['tɑːmi] ['beɪkɝz] [haʊs] .

“	I	went	over	to	Tommy	Baker's	house	.
”	我	去	超过	到	汤米	面包师的	房子	.

“我去了汤米·贝克的家。”

[hɪz; ɪz] [dɔːg] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] ,

His	dog	has	some	little	puppies	,
他的	狗	有	一些	小的	小狗	,

他的狗生了几只小狗崽。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [wʌn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [bɑːks] - [kɔːz] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi]

and	I	took	one	and	put	it	in	this	box	'	cause	I	want	to	take	a	puppy
和	我	采取	一	和	放	它	在	这	盒子	-	原因	我	想	到	拿	一个	小狗

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

with	me	to	the	farm	,
和	我	到	这	农场	,

我拿了一只放进这个盒子里，因为我想带一只小狗去农场。

” ['mɑːrdʒi] ['ænsər] .

”	Margy	answered	.
”	玛吉	回答	.

玛吉回答道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .

The	others	laughed	.
这	其他的	笑了	.

其他人笑了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʊs] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔːf] [ðə; ði] [bɑːks] ,

By	this	time	Russ	had	managed	to	get	the	cover	off	the	box	,
经过	这	时间	拉斯	有	管理	到	得到	这	覆盖	离开	这	盒子	,

这时，拉斯已经设法打开了盒子的盖子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [bɪ'gæn]

and	a	cute	little	puppy	stuck	his	head	out	,	and	,	with	his	tongue	,	began
和	一个	可爱的	小的	小狗	卡住	他的	头	出去	,	和	,	和	他的	舌头	,	开始

['lɪkɪŋ] [rʌsɪz] [hændz] .

licking	Russ's	hands	.
舔舐	鲁斯的	双手	.

一只可爱的小狗探出头来，用舌头舔起了拉斯的手。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pʌpiz] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [glæd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [aʊt]

I	suppose	that	was	the	puppy's	way	of	telling	how	glad	he	was	to	get	out
我	认为	那	曾是	这	小狗的	方式	的	讲述	如何	高兴的	他	曾是	到	得到	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] .

of	the	box	.
的	这	盒子	.

我想那是小狗表达它有多高兴能从箱子里出来的方式吧。

“ [oʊ] , ['iznt] [hiː; hi] [swiːt] ! ” [kraɪd] [roʊz] .
“ Oh , isn't he sweet ! ” cried Rose .
“ 哦 , 不是 他 甜的 ! ” 哭 玫瑰 .

“哦，他真可爱！”罗斯喊道。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] ? ” ['bɛgd] ['vaɪələt] .
“ Could we keep him ? ” begged Violet .
“ 可以 我们 保持 他 ? ” 乞求 紫色 .

“我们能留下他吗？”维奥莱特恳求道。

“ [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][æn; ən] - ['hiːz][maɪ] ['pʌpi] ! ” [ə'naʊnst] ['mɑːrdʒi] .
“ I love him an ' he's my puppy ! ” announced Margy .
“ 我 爱 他 一个 - 他是 我的 小狗 ! ” 宣布 玛吉 .

“我爱他，他是我的小狗！”玛吉宣布道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ] ['pʌpi] [dəunt] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [er] ,
the next time you love a puppy don't shut him up in a box without any air ,
这 下一个 时间 你 爱 一个 小狗 不 关闭 他 向上 在 一个 盒子 没有 任何 空气 ,

下次当你爱上一只小狗时，不要把它关在不透气的盒子里。

[ænd; ənd][dəunt][drɑːp][hɪm; ɪm][soʊ][ðə; ði][bɑːks][roʊlz][ænd; ənd][hiː; hi][tɜːrnz]
and don't drop him so the box rolls and he turns
和 不 降低 他 所以 这 盒子 卷 和 他 转弯

别把他摔了，不然箱子会滚来滚去，他就会转身。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['sʌmərsɔːlt] , ” [əd'vaɪzd] ['dædi] ['bʌŋkər] .
somersaults , ” advised Daddy Bunker .
空翻 , ” 建议 爸爸 掩体 .

“翻跟头，”老爹邦克建议道。

“ [rʊs] , [juː; jʊ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['beɪkɚz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ,
“ Russ , you run back to Mr . Baker's with the little dog ,
“ 拉斯 , 你 跑步 后退 到 先生 . 面包师的 和 这 小的 狗 ,

“拉斯，你带着小狗跑回贝克先生家去。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]['mɑːrdʒi] ['dɪdnt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and tell him Margy didn't really mean to take it . ”
和 告诉 他 玛吉 没有 真的 意思是 到 拿 它 . ”

告诉他玛吉其实不是故意要拿的。

“ [oʊ] , ['dædi] ! [kɑːnt] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['bɛgd] ['mɑːrdʒi] .
“ Oh , Daddy ! can't I keep it ? ” begged Margy .
“ 哦 , 爸爸 ! 不能 我 保持 它 ? ” 乞求 玛吉 .

“哦，爸爸！我不能留着它吗？”玛吉恳求道。

“ [noʊ] , [dɪr] .
“ No , dear .
“ 不 , 亲爱的 .

“不亲爱的。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['tɑːmi] ['beɪkər] .
It belongs to Tommy Baker .
它 属于 到 汤米 贝克 .

它属于汤米·贝克。

[juːl] [faɪnd] ['ænɪmlz] [ɪ'nʌf] [aʊt] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] , ['eniweɪ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

You'll	find	animals	enough	out	at	Farmer	Joel's	,	anyway	,	"	said	her	mother	,
你会	寻找	动物	足够的	出去	在	农民	乔尔的	,	反正	,	"	说	她	母亲	,

“反正你在乔尔农场就能找到很多动物，”她母亲说。

[æz; əz] [rʊs] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

as	Russ	started	back	with	the	puppy	in	his	arms	.
作为	拉斯	开始	后退	和	这	小狗	在	他的	武器	.

拉斯抱着小狗往回走去。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɑːrdʒi] [wʊd] [kraɪ] ,

For	a	moment	it	seemed	as	if	Margy	would	cry	,
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	玛吉	会	哭	,

那一刻，玛吉似乎要哭了。

[bʌt; bət] [muːn] [bʌn] [kept] [hɜːr; hər] [terz] [bæk] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

but	Mun	Bun	kept	her	tears	back	by	saying	:
但	门	包子	保留	她	眼泪	后退	经过	说	:

但文彬强忍着泪水，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [roʊl] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] .

“	It	was	awful	funny	when	he	did	roll	over	and	over	in	the	box	.
“	它	曾是	可怕	有趣的	什么时候	他	做过	卷	超过	和	超过	在	这	盒子	.

“当他在箱子里翻来覆去的时候，真是太搞笑了。”

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] [tuː; tə] [duː] [ðæt] !

I	like	a	puppy	to	do	that	!
我	喜欢	一个	小狗	到	做	那	!

我喜欢小狗这样做！

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [æt; ət] [muːn] [bʌnz] ['fʌni] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːrdʒi]

"	And	when	the	others	laughed	at	Mun	Bun's	funny	way	of	saying	this	,	Margy
"	和	什么时候	这	其他的	笑了	在	门	面包的	有趣的	方式	的	说	这	,	玛吉

['ɔːlsoʊ] [læft] .

also	laughed	.
还	笑了	.

“当其他人被文文滑稽的说话方式逗笑时，玛吉也笑了。”

[rʊs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['pʌpi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Russ	came	running	back	,	having	left	the	puppy	with	the	others	,
拉斯	来了	跑步	后退	,	拥有	左边	这	小狗	和	这	其他的	,

拉斯跑了回来，把小狗留给了其他人。

[ə; eɪ] [læst] [lʊk] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

a	last	look	was	taken	around	the	house	to	see	that	all	was	in	good	order	,
一个	最后的	看	曾是	已采取	大约	这	房子	到	看	那	全部	曾是	在	好的	命令	,

最后环顾了一下房子，确认一切井然有序。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['nɔrə] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['tuərɪŋ] [kɑːr] [ænd; ənd] ['dædi]

and	then	Mrs	.	Bunker	and	Norah	started	off	in	the	touring	car	and	Daddy
和	然后	太太	.	掩体	和	诺拉	开始	离开	在	这	巡演	车	和	爸爸

[ænd; ənd] ['ædəm] [nɔːrθ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [strɔː] - [fɪld] [trʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .

and	Adam	North	started	in	the	big	straw	-	filled	truck	with	the	six	little	Bunkers	.
和	亚当	北	开始	在	这	大的	稻草	-	已填	卡车	和	这	六	小的	掩体	.

然后，邦克太太和诺拉坐着旅行车出发了，爸爸和亚当·诺斯则坐着装满稻草的大卡车，带着六个小邦克们出发了。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

“	Oh	,	this	is	great	!
“	哦	,	这	是	伟大的	!

“哦，这太棒了！”

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][lɑːts][ʌv; əv]
It's going to be lots of
它是 去 到 是 很多 的

将会有很多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[fʌn] !
fun !
乐趣 !

乐趣!

" [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [æz; əz] [ðeɪ] ['rʌmbld] [ə'lɔːŋ] .
" exclaimed Russ , as they rumbled along .
" 惊呼 拉斯 , 作为 他们 隆隆声 沿着 .

“他们隆隆地向前走着,”拉斯喊道。

“ [aɪ][hoʊp][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['kɪtʃɪn] [æt; ət]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] , " [sed] [roʊz] .
“ I hope there's a big , old - fashioned kitchen at Farmer Joel's , " said Rose .
“ 我 希望 有 一个 大的 , 老的 - 造型 厨房 在 农民 乔尔的 , " 说 玫瑰 .

“我希望乔尔农场里有一个很大的、老式的厨房,”罗斯说。

“ ['mʌðər] [sed] [aɪ] [maɪt] [help][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['beɪkɪŋ] [ʌv; əv] [keɪk] [ænd; ənd][paɪz] . "
“ Mother said I might help her with the baking of cake and pies . "
“ 母亲 说 我 可能 帮助 她 和 这 烘烤 的 蛋糕 和 馅饼 . "

“妈妈说我可以帮她烤蛋糕和馅饼。”

“ [wel] , [aɪl] [help][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['iːtɪŋ] , " [læft] [rʊs] .
“ Well , I'll help with the eating , " laughed Russ .
“ 出色地 , 患病的 帮助 和 这 吃 , " 笑了 拉斯 .

“嗯，我会帮忙吃饭的,”拉斯笑着说。

“ [aɪ][hoʊp][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [brʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] .
“ I hope there's a brook on the farm .
“ 我 希望 有 一个 溪 在 这 农场 .

“我希望农场里有一条小溪。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['wɔːtər] [wiːl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [mɪl] [ðæt] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [wiːl]
I want to make a water wheel and build a little toy mill that the water wheel
我 想 到 制作 一个 水 车轮 和 建造 一个 小的 玩具 磨 那 这 水 车轮
[wɪl] [tɜːrn] . "
will turn . "
将要 转动 . "

我想做一个水车，再做一个小型玩具磨坊，让水车带动磨坊运转。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['lædi] , [æz; əz] [rʊs] ['hwɪsld] ['merəli] .
“ I'll help you , " offered Laddie , as Russ whistled merrily .
“ 患病的 帮助 你 , " 提供 拉迪 , 作为 拉斯 吹口哨 兴高采烈地 .

“我来帮你,”拉迪说道，这时拉斯高兴地吹起了口哨。

[ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] ['siːdərˌhɜːrst] [wer] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [lɪvd] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [roʊd] ,
The way to Cedarhurst where Farmer Joel lived was along a pleasant road ,
这 方式 到 锡达赫斯特 在哪里 农民 乔尔 居住地 曾是 沿着 一个 令人愉快的 路 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,
and the children ,
和 这 孩子们 ,

通往乔尔农夫居住的锡达赫斯特的路是一条宜人的道路，孩子们.....

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [trʌk] , [ɪn'dʒɔɪd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
sitting on the straw in the big truck , enjoyed looking out through openings in the
坐着 在 这 稻草 在 这 大的 卡车 , 享受 寻找 出去 通过 开口 在 这
['kænvəs] [saɪdz] .
canvas sides .
帆布 侧面 .

坐在大卡车里的稻草上，透过帆布侧面的开口向外眺望。

“ [dɪd] [wiː; wi] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn]
“ Did we bring anything to eat ? ” asked Vi , after a few miles had been
“ 做过 我们 带来 任何事物 到 吃 ? ” 问 维 , 后 一个 很少 英里 有 到过
['dʒɝːniːd] .
journeyed .
旅程 .

走了几英里后，薇问道：“我们带了吃的吗？”

“ [noʊ] , ['dædi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ɪn] ['wɛstfiːld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , ”
“ No , daddy said we were going to stop in Westfield for our lunch , ”
“ 不 , 爸爸 说 我们 是 去 到 停止 在 韦斯特菲尔德 为了 我们的 午餐 , ”
[ɪk'spleɪnd] [roʊz] .
explained Rose .
解释 玫瑰 .

“不，爸爸说我们要在韦斯特菲尔德停下来吃午饭，”罗斯解释道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] ['mʌðər] [ðer; ðər][ænd; ənd][ɔːl] [iːt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['restrɑːnt] . ”
“ We are going to meet mother there and all eat together in a restaurant . ”
“ 我们 是 去 到 见面 母亲 那里 和 全部 吃 一起 在 一个 餐厅 . ”

“我们将在那里与母亲会合，然后一起去餐馆吃饭。”

“ [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ! ” [dɪ'klerd] ['vaɪ, 'viː] .
“ Oh , that'll be fun ! ” declared Vi .
“ 哦 , 那将 是 乐趣 ! ” 声明 维 .

“哦，那一定很有趣！”薇说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][kæmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,
“ It would be more fun if we could camp beside the road ,
“ 它 会 是 更多的 乐趣 如果 我们 可以 营 旁 这 路 ,

“如果我们能在路边露营，那就更有意思了。”

[meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊk] ['sʌmθɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] [rʊs] .
make a fire and cook something , ” suggested Russ .
制作 一个 火 和 厨师 某物 , ” 建议 拉斯 .

“生火做点吃的吧，”拉斯建议道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [kʊk] [ðæt] , ”
“ If I had a gun I could shoot something and we could cook that , ”
“ 如果 我 有 一个 枪 我 可以 射击 某物 和 我们 可以 厨师 那 , ”
[kraɪd] ['lædi] .
cried Laddie .
哭 拉迪 .

“如果我有一把枪，我就可以打死什么东西，然后我们就可以把猎物做成菜了，”拉迪喊道。

“ [puː] !
“ Pooh ! ”
“ 呸 ! ”

“呸！

[wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ʃuːt] ?
What could you shoot ?
什么 可以 你 射击 ?

你可以拍摄什么?

[ə; eɪ] [ber] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstər] .
A bear ? ” asked his twin sister .
一个 熊 ? ” 问 他的 双 姐姐 .

“熊？”他的双胞胎妹妹问道。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [drɔːld] .
“ No , ” he drawled .
“ 不 , ” 他 拖长音 .

“不，”他慢吞吞地说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] . ”
“ But maybe I could shoot a chicken . ”
“ 但 或许 我 可以 射击 一个 鸡 . ”

“但我或许可以打死一只鸡。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði]['fɑːrmər] [ðæt] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] , ” [dɪ'klerd] [rʊs] .
“ If you did the farmer that owned it would have you arrested , ” declared Russ .
“ 如果 你 做过 这 农民 那 拥有 它 会 有 你 被捕 , ” 声明 拉斯 .

“如果你真这么做了，农场主会把你逮捕的，”拉斯说道。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
“ I guess it will be better for us to eat in the restaurant .
“ 我 猜测 它 将要 是 更好的 为了 我们 到 吃 在 这 餐厅 .

“我想我们最好还是在餐厅里吃。”

” ['ædəm] [nɔːrθ] , [huː] [sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
” Adam North , who sat up in the front seat with Daddy Bunker ,
” 亚当 北 , WHO 卫星 向上 在 这 正面 座位 和 爸爸 掩体 ,

“亚当·诺斯和老爹邦克一起坐在前排座位上，

['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [trʌk] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][bɪg]
suddenly turned the truck off to one side of the road and brought the big
突然 转向 这 卡车 离开 到 一 边 的 这 路 和 带来 这 大的
[mə'ʃiːn] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
machine to a stop .
机器 到 一个 停止 .

突然将卡车驶入路边，让这台庞然大物停了下来。

“ [oʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi][ðer; ðər] [ɔːl'redi] ? ” [kraɪd] [roʊz] ,
“ Oh , are we there already ? ” cried Rose ,
“ 哦 , 是 我们 那里 已经 ? ” 哭 玫瑰 ,

“哦，我们已经到了吗？”罗斯喊道。

['liːpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔː] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [rʊs] .
leaping up from the straw where she had been sitting beside Russ .
跳跃 向上 从 这 稻草 在哪里 她 有 到过 坐着 旁 拉斯 .

她从坐在拉斯旁边的稻草堆上跳了起来。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi][æt; ət]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] ? ” [æskt] ['vaɪələt] ['iːgərli] .
“ Are we at Farmer Joel's ? ” asked Violet eagerly .
“ 是 我们 在 农民 乔尔的 ? ” 问 紫色 急切地 .

“我们到乔尔农夫家了吗？”维奥莱特急切地问道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][waɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['hɔːrsi] ! ” [di'mɑːndid] [muːn] [bʌn] .
“ I want to wide on a horsie ! ” demanded Mun Bun .
“ 我 想 到 宽的 在 一个 小马 ! ” 要求 门 包子 .

“我要骑马！”文彬嚷道。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [ɑːnt] [ðer; ðər] [jet] , ” ['ænsər] ['ædəm] .

“	No	,	we	aren't	there	yet	,	”	answered	Adam	.
”	不	,	我们	不是	那里	然而	,	”	回答	亚当	.

“不，我们还没到那儿呢。”亚当回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['reɪdieɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

“	But	I	need	some	water	in	the	radiator	of	the	auto	,
”	但	我	需要	一些	水	在	这	散热器	的	这	汽车	,

“但我需要往汽车散热器里加点水。”

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst][stɑːp] [hɪr] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] .

so	I'll	just	stop	here	and	get	some	.
所以	患病的	只是	停止	这里	和	得到	一些	.

那我就在这儿停下来买点东西吧。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] [hɪr] [huːm] [aɪ] [noʊ] . ”

There's	a	farmer	here	whom	I	know	.	”
有	一个	农民	这里	谁	我	知道	.	”

这里有个我认识的农民。

“ [meɪ] [wiː; wi][get] [aʊt] ? ” [æskt] [rʊs] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

“	May	we	get	out	?	”	asked	Russ	,	for	he
”	可能	我们	得到	出去	?	”	问	拉斯	,	为了	他

“我们可以出去吗？”拉斯问道，因为他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[θɔːt] [pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][stɑːp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

thought	perhaps	they	might	not	stop	long	enough	for	this	.
想法	也许	他们	可能	不是	停止	长的	足够的	为了	这	.

我当时想，他们或许不会停下来做这件事。

“ [oʊ] , [jes] , [get] [aʊt][ænd; ənd] [stretʃ] [jʊr; jər][legz] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	yes	,	get	out	and	stretch	your	legs	,	”	his	father	told	him	.
”	哦	,	是的	,	得到	出去	和	拉紧	你的	腿	,	”	他的	父亲	讲述	他	.

“哦，是的，出去活动活动筋骨吧，”他父亲对他说。

“ [aɪl] [weɪt] [hɪr] [faɪv][ɔːr][ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [kuːl] [daʊn] [ðə; ði]['endʒɪn] , ” ['ædɪd] ['ædəm] .

“	I'll	wait	here	five	or	ten	minutes	and	cool	down	the	engine	,	”	added	Adam	.
”	患病的	等待	这里	五	或者	十	分钟	和	凉爽的	向下	这	引擎	,	”	额外	亚当	.

“我会在这里等五到十分钟，让引擎冷却一下，”亚当补充道。

[wɪð; wɪθ] [wʊps] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [paɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	whoops	and	shouts	of	delight	the	six	little	Bunkers	piled	out	of	the
和	哎呀	和	喊叫	的	喜	这	六	小的	掩体	堆积	出去	的	这

[trʌk] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

truck	and	ran	up	and	down	the	road	.
卡车	和	跑	向上	和	向下	这	路	.

六个小邦克欢呼雀跃地从卡车里跳出来，在路上跑来跑去。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən] [rɪr] [end] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ]

The	machine	had	come	to	a	stop	with	the	open	rear	end	close	to	a
这	机器	有	来	到	一个	停止	和	这	打开	后部	结尾	关闭	到	一个

['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] ,

wooden	platform	,
木制的	平台	,

机器停了下来，敞开的后部靠近一个木制平台。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][kɑːr] .

which	was	just	as	high	as	the	floor	of	the	big	car	.
哪个	曾是	只是	作为	高的	作为	这	地面	的	这	大的	车	.

它的高度和那辆大车的地板一样高。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [led][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

From	the	platform	a	flight	of	steps	led	to	the	ground	,
从	这	平台	一个	航班	的	步骤	引领	到	这	地面	,

从站台上有一排台阶通往地面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [gɑːt][aʊt][ɑːn] [ðɪs] ['plætfɔːrm][ænd; ənd][soʊ] [dɪ'sendɪd] .

and	the	Bunker	children	got	out	on	this	platform	and	so	descended	.
和	这	掩体	孩子们	得到	出去	在	这	平台	和	所以	下降	.

地堡里的孩子们从这个平台上下来，然后向下走去。

“ [wɒts] [ðɪs] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['vaɪələt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [weɪ] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] ['kwestʃənz] .

“	What's	this	for	?	”	asked	Violet	,	with	her	usual	way	of	starting	questions	.
“	是什么	这	为了	?	”	问	紫色	,	和	她	通常	方式	的	开始	问题	.

“这是做什么用的？”维奥莱特用她惯常的方式问道。

“ [ðɪs] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər] , “ [ɪz][ə; eɪ] [mɪlk] ['plætfɔːrm] . ”

“	This	,	”	her	father	told	her	,	“	is	a	milk	platform	.	”
“	这	,	”	她	父亲	讲述	她	,	“	是	一个	牛奶	平台	.	”

“这是，”她父亲告诉她，“一个牛奶平台。”

“ [wɒts] [ə; eɪ] [mɪlk] — — ” [bɪ'gæn]['vaɪ, 'viː] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .

“	What's	a	milk	—	—	”	began	Vi	,	but	her	father	held	up	his	hand	.
“	是什么	一个	牛奶	—	—	”	开始	维	,	但	她	父亲	握住	向上	他的	手	.

“牛奶是什么——”薇刚开口，她爸爸就举起了手。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][æsk] ['eni] [mɔːr]

“	I'll	tell	you	all	about	it	,	and	then	you	won't	have	to	ask	any	more
“ 患病的	告诉	你	全部	关于	它	,	和	然后	你	惯于	有	到	问	任何	更多的

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

“我会把一切都告诉你，这样你就不用再问任何问题了。”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	he	said	,	with	a	smile	.
”	他	说	,	和	一个	微笑	.

“他笑着说。”

“ [ðɪs] ['plætfɔːrm][ɪz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][set][hɪz; ɪz][kænz][ʌv; əv] [mɪlk] [ɑːn] .

“	This	platform	is	built	for	the	farmer	to	set	his	cans	of	milk	on	.
“	这	平台	是	建造	为了	这	农民	到	放	他的	罐头	的	牛奶	在	.

“这个平台是为农民放置牛奶罐而建造的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [haɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][roʊl][ðə; ði][kænz][ʌv; əv] [mɪlk]

It	is	made	high	,	so	it	is	easy	to	roll	the	cans	of	milk
它	是	制成	高的	,	所以	它	是	简单的	到	卷	这	罐头	的	牛奶

它做得很高，所以很容易滚动牛奶罐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

from	the	platform	into	the	wagon	.
从	这	平台	进入	这	车皮	.

从站台到车厢。

[ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [kə'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg]['wægən] , [ɔ:r]['ɔ:toʊ] [trʌk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃi:z] ['fækt(ə)ri] .

The	milk	is	collected	by	a	big	wagon	,	or	auto	truck	,	from	the	cheese	factory	.
这	牛奶	是	集	经过	一个	大的	车皮	,	或者	汽车	卡车	,	从	这	奶酪	工厂	.

牛奶由大型货车或卡车从奶酪厂收集。

['meni] ['fɑ:rmɚz] [ə'raʊnd] [hɪr] [sel] [ðer; ðər] [mɪlk] [ænd; ənd] [kri:m] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:z] ['fækt(ə)ri] ,

Many	farmers	around	here	sell	their	milk	and	cream	to	the	cheese	factory	,
许多	农民	大约	这里	卖	他们的	牛奶	和	奶油	到	这	奶酪	工厂	,

这附近很多农民都把牛奶和奶油卖给奶酪厂。

[ænd; ənd] [ði:z] [p'lætfɔ:mz] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:rk] ['iziə] . ”

and	these	platforms	are	built	to	make	the	work	easier	.	”
和	这些	平台	是	建造	到	制作	这	工作	更轻松	.	”

这些平台的建立就是为了让工作更轻松。”

“ [oʊ] , ” ['mɚ:mɚd] ['vaɪələt] .

“	Oh	,	”	murmured	Violet	.
“	哦	,	”	低声说道	紫色	.

“哦,”维奥莱特低声说道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ['ænsər] [bɪ'fɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] ['æskɪŋ] ['eni]

She	had	never	had	so	many	questions	answered	before	without	her	asking	any
她	有	绝不	有	所以	许多	问题	回答	前	没有	她	问	任何

,

,

,

她以前从未遇到过这么多问题在她不提问的情况下得到解答的情况。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [deɪz] .

and	she	was	in	rather	a	daze	.
和	她	曾是	在	相当	一个	发呆	.

她当时神情恍惚。

“ [naʊ] [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [toʊld][hɜ:r; hər] ,

“	Now	run	along	and	play	with	the	others	,	”	her	father	told	her	,
“	现在	跑步	沿着	和	玩	和	这	其他的	,	”	她	父亲	讲述	她	,

“快去和其他小朋友一起玩吧,”她父亲对她说。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

for	the	five	little	Bunkers	were	wandering	about	,	looking	at	things	around	the
为了	这	五	小的	掩体	是	漫游	关于	,	寻找	在	事物	大约	这

['fɑ:rmhaʊs] .

farmhouse	.
农家	.

五个小邦克四处闲逛，看着农舍周围的一切。

['mɪstər] . ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] [oʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Mr	.	Armstrong	owned	the	place	,
先生	.	阿姆斯特朗	拥有	这	地方	,

这地方是阿姆斯特朗先生的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd]['ædəm] [nɔ:rθ] ,

and	he	came	out	to	shake	hands	with	Mr	.	Bunker	and	Adam	North	,
和	他	来了	出去	到	摇	双手	和	先生	.	掩体	和	亚当	北	,

他出来与邦克先生和亚当·诺斯握手，

['telɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][æz; əz][hi:; hi] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θɜ:rsti]

telling	the	latter	to	take	as	much	water	as	he	needed	for	the	thirsty
讲述	这	后者	到	拿	作为	很多	水	作为	他	需要	为了	这	渴

['ɔ:təməbi:l] .

automobile	.
汽车	.

告诉后者要带足汽车需要的水。

['mɪsɪz] . ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['kʊkiz] [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**Armstrong**	**invited**	**the**	**children**	**in**	**and**	**gave**	**them**	**some**	**cookies**	**and**
太太	.	阿姆斯特朗	受邀	这	孩子们	在	和	给予	他们	一些	曲奇饼	和

['glæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] .

glasses	**of**	**milk**	**.**
眼镜	的	牛奶	.

阿姆斯特朗太太邀请孩子们进来，并给他们一些饼干和牛奶。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ju:l] [spɔɪl] [jʊr; jər] ['æpitaits] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [baɪ] ['i:tɪŋ] [naʊ] ? " [æskt]

"	**Aren't**	**you**	**afraid**	**you'll**	**spoil**	**your**	**appetites**	**for**	**dinner**	**by**	**eating**	**now**	**?**	**"**	**asked**
"	不是	你	害怕的	你会	剧透	你的	食欲	为了	晚餐	经过	吃	现在	?	"	问

['dædi] ['bʌŋkər] .

Daddy	**Bunker**	**.**
爸爸	掩体	.

"你们不怕现在吃东西会影响晚饭的胃口吗？"邦克爸爸问道。

" [its] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] [lʌntʃ] [ə'baʊt] [nu:n] . "

"	**It's**	**eleven**	**o'clock**	**,**	**and**	**we'll**	**have**	**lunch**	**about**	**noon**	**.**	**"**
"	它是	十一	点钟	,	和	出色地	有	午餐	关于	中午	.	"

"现在是十一点，我们大概中午吃午饭。"

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [i:t] [ə'gen] , " [sed] [rʊs] .

"	**I**	**guess**	**I**	**can**	**eat**	**again**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**.**
"	我	猜测	我	能	吃	再次	,	"	说	拉斯	.

"我想我又能吃东西了，"拉斯说。

" [soʊ][kæn; kən][aɪ] . "

"	**So**	**can**	**I**	**.**	**"**
"	所以	能	我	.	"

"我也可以。"

" [ænd; ənd][aɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**And**	**I**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**others**	**.**
"	和	我	!	"	哭	这	其他的	.

"还有我！"其他人喊道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**62**	**]**
[	页	-	]

[第62页]

" [bles] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] ! " [læft] [ðə; ði] ['mʌðərli] ['mɪsɪz] . ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] .

"	**Bless**	**their**	**hearts**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**motherly**	**Mrs**	**.**	**Armstrong**	**.**
"	保佑	他们的	心	!	"	笑了	这	母性	太太	.	阿姆斯特朗	.

"真是可怜他们！"慈祥的阿姆斯特朗太太笑着说。

[waɪl] [ðə; ði]['ɔ:toʊ] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['ku:lɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][ə'baʊt][ænd; ənd] [pleɪd] [tæg] .

While	**the**	**auto**	**engine**	**was**	**cooling**	**the**	**children**	**ran**	**about**	**and**	**played**	**tag**	**.**
尽管	这	汽车	引擎	曾是	冷却	这	孩子们	跑	关于	和	玩	标签	.

汽车引擎冷却的时候，孩子们跑来跑去玩捉迷藏。

[roʊz] [θɔ:t] [pər'hæps][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['nɔrə] [maɪt] [kʌm] [pæst][ɪn][ðə; ði] ['tuərɪŋ] [kɑ:r] ,

Rose	**thought**	**perhaps**	**her**	**mother**	**and**	**Norah**	**might**	**come**	**past**	**in**	**the**	**touring**	**car**	**,**
玫瑰	想法	也许	她	母亲	和	诺拉	可能	来	过去的	在	这	巡演	车	,

罗斯心想，或许她的母亲和诺拉会乘着旅行车路过。

[bʌt; bət]['ædəm] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['teɪkən][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [weɪ] , ['oʊvər][ə; eɪ] [bæk] [roʊd] .

but	**Adam**	**said**	**they**	**had**	**probably**	**taken**	**a**	**shorter**	**way**	**,**	**over**	**a**	**back**	**road**	**.**
但	亚当	说	他们	有	大概	已采取	一个	较短	方式	,	超过	一个	后退	路	.

但亚当说他们可能走了条近路，走的是一条乡间小路。

“ [aɪ] ['kudnt] [goʊ] [ðæt] [wei] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [trʌk] [ɪz][soʊ] ['hevi] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	couldn't	go	that	way	because	the	truck	is	so	heavy	,	”	he	explained	.
”	我	不能	去	那	方式	因为	这	卡车	是	所以	重的	,	”	他	解释	.

“我不能走那条路，因为卡车太重了，”他解释说。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] ['haɪweɪz] .

“	I	have	to	stick	to	the	hard	highways	.
”	我	有	到	戳	到	这	难的	高速公路	.

“我必须走崎岖的公路。”

[bʌt; bət] [wiːl] [miːt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪn] ['wɛstfiːld] . ”

But	we'll	meet	your	mother	in	Westfield	.	”
但	出色地	见面	你的	母亲	在	韦斯特菲尔德	.	”

但我们会去韦斯特菲尔德见你母亲。”

“ [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] ! ” [kraɪd] ['mɑːrdʒi] ,

“	Oh	,	come	on	out	and	see	what	I	found	!	”	cried	Margy	,
”	哦	,	来	在	出去	和	看	什么	我	成立	!	”	哭	玛吉	,

“哦，快出来看看我发现了什么！”玛吉喊道。

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

running	around	the	corner	of	the	house	.
跑步	大约	这	角落	的	这	房子	.

绕着房子拐角跑。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [muːn] [bʌn] .

“	What	is	it	?	”	asked	Mun	Bun	.
”	什么	是	它	?	”	问	门	包子	.

“那是什么？”文文问道。

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [pɪgz][ɪn][ə; eɪ][pen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skwiːl] [laɪk] ['eniθɪŋ] !

“	A	lot	of	little	pigs	in	a	pen	,	and	they	squeal	like	anything	!
”	一个	很多	的	小的	猪	在	一个	笔	,	和	他们	尖叫	喜欢	任何事物	!

“一群小猪挤在一个猪圈里，它们叫起来像疯了一样！”

” ['mɑːrdʒi] ['ænsər] .

”	Margy	answered	.
”	玛吉	回答	.

玛吉回答道。

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɪgz] !

“	Oh	,	I	want	to	see	the	pigs	!
”	哦	,	我	想	到	看	这	猪	!

“哦，我想看看猪！”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] - [ɪm] !

Maybe	I	can	make	up	a	riddle	about	'	em	!
或许	我	能	制作	向上	一个	谜语	关于	-	呃	!

也许我可以编个关于他们的谜语!

” [kraɪd] ['lædi] .

”	cried	Laddie	.
”	哭	拉迪	.

“拉迪喊道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pen] ,

There	was	a	rush	for	the	pen	,
那里	曾是	一个	匆忙	为了	这	笔	,

大家争先恐后地抢笔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fʌn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz]['stʌmb(ə)l] [ə'baʊt] ,

and	the	children	had	fun	watching	the	little	pigs	stumble	about	,
和	这	孩子们	有	乐趣	观看	这	小的	猪	绊倒	关于	,

孩子们看着小猪们跌跌撞撞地走来走去，觉得很有趣。

['ruːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pɪŋk]['noʊzɪz][ɪn][ðə; ði][dɜːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][pen][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

rooting	with	their	pink	noses	in	the	dirt	of	their	pen	for	something	to	eat	.
根	和	他们的	粉色的	鼻子	在	这	污垢	的	他们的	笔	为了	某物	到	吃	.

它们用粉红色的鼻子在围栏的泥土里拱来拱去，寻找吃的东西。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['trævə)l][ɑːn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

But	now	the	engine	was	cool	enough	to	travel	on	,	and	Mr	.	Bunker	called	the	children
但	现在	这	引擎	曾是	凉爽的	足够的	到	旅行	在	,	和	先生	.	掩体	称为	这	孩子们

但现在引擎已经冷却到可以继续行驶了，邦克先生叫孩子们过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

to	come	back	.
到	来	后退	.

回来。

[rʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Russ	was	the	first	to	reach	the	machine	,
拉斯	曾是	这	第一的	到	抵达	这	机器	,

拉斯是第一个到达机器旁的人。

['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['plætfɔːrm] [steps] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['smɔːlər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪf] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

running	up	the	platform	steps	ready	to	help	his	smaller	brothers	and	sisters	if	they	needed	it	.
跑步	向上	这	平台	步骤	准备好	到	帮助	他的	较小的	兄弟	和	姐妹	如果	他们	需要	它	.

他跑上站台台阶，随时准备在弟弟妹妹需要帮助时伸出援手。

[hiː; hi] [piəd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌk] ,

He	peered	inside	the	truck	,
他	窥视	里面	这	卡车	,

他向卡车内部望去，

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][ðə; ði] [strɔː] [wʊd] [niːd] ['spredɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [smuːð] ['leɪər] , [ænd; ənd]

thinking	perhaps	the	straw	would	need	spreading	out	again	in	a	smooth	layer	,	and
思维	也许	这	稻草	会	需要	传播	出去	再次	在	一个	光滑的	层	,	和

,

,

,

心想或许需要把稻草重新铺成平整的一层，然后，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [sər'praɪz] .

as	he	did	so	,	he	started	back	in	surprise	.
作为	他	做过	所以	,	他	开始	后退	在	惊喜	.

这时，他惊讶地向后退了一步。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [roʊz] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Rose	,	who	had	followed	him	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	玫瑰	,	WHO	有	随后	他	.

“出什么事了？”一直跟着他的罗斯问道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] — [ɪn][ðə; ði] [strɔː] , ” ['wɪspəd] [rʊs] .

“	There's	something	in	there	—	in	the	straw	,	”	whispered	Russ	.
“	有	某物	在	那里	—	在	这	稻草	,	”	低声说道	拉斯	.

“稻草里有东西，”拉斯低声说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? ” [æskt] [roʊz] ,
“ You mean one of the children ? ” asked Rose ,
” 你 意思是 一 的 这 孩子们 ? ” 问 玫瑰 ,

“你是说其中一个孩子吗？”罗斯问道。

[fɔːr; fər] [ðʌs] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['smɔːlər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
for thus she often spoke of her smaller brothers and sister .
为了 因此 她 经常 辐 的 她 较小的 兄弟 和 姐姐 .

她经常这样谈起她的弟弟妹妹。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , ” [sed] [rʊs] .
“ No , it — it looks like some animal , ” said Russ .
” 不 , 它 — 它 看起来 喜欢 一些 动物 , ” 说 拉斯 .

“不，它——它看起来像某种动物，”拉斯说。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

” [roʊz] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] — ['klɪrli] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] — ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]
” Rose looked and saw a dark object — clearly an animal — moving about in
” 玫瑰 看起来 和 锯 一个 黑暗的 目的 — 清楚地 一个 动物 — 移动 关于 在
[ðə; ði] [strɔː] .
the straw .
这 稻草 .

罗斯抬头一看，发现稻草里有个黑色的物体——显然是个动物——在动来动去。

“ [oʊ] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [ber] !
“ Oh , maybe it's a bear !
” 哦 , 或许 它是 一个 熊 !

“哦，也许是只熊！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz]
AT FARMER JOEL'S
在 农民 乔尔的

在乔尔农场

[fɔːr] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɜːr; wər] ['hʌriŋ] [ʌp] [ðə; ði]['plætfɔːrm] [steps] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ]
Four other little Bunkers were hurrying up the platform steps to get into the auto
四 其他 小的 掩体 是 匆忙 向上 这 平台 步骤 到 得到 进入 这 汽车
[trʌk] [wen] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [strɔː]
truck when Rose and Russ made this discovery of a strange animal in the straw
卡车 什么时候 玫瑰 和 拉斯 制成 这 发现 的 一个 奇怪的 动物 在 这 稻草
.
:
.

另外四个小邦克正匆匆走上站台台阶准备上卡车，这时罗斯和拉斯在稻草堆里发现了一只奇怪的动物。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [roʊz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [hæf]

The	first	impulse	of	Rose	was	to	run	from	the	animal	that	,	she	half
这	第一的	冲动	的	玫瑰	曾是	到	跑步	从	这	动物	那	,	她	一半

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

罗斯的第一反应是逃离那只她半信半疑认为是动物的动物。

[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ber] [ðæt] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

might	be	a	bear	that	had	wandered	in	from	the	woods	not	far	away	and
可能	是	一个	熊	那	有	漫步	在	从	这	树林	不是	远的	离开	和

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][wɔːrm] [strɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] .

had	found	the	warm	straw	a	good	place	in	which	to	sleep	.
有	成立	这	温暖的	稻草	一个	好的	地方	在	哪个	到	睡觉	.

可能是从不远处的树林里游荡进来的熊，它发现温暖的稻草是个不错的睡觉的地方。

[ðə; ði][nekst] [θɔːt] [roʊz] [hæd; həd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['smɔːlər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

The	next	thought	Rose	had	was	for	her	smaller	brothers	and	sisters	.
这	下一个	想法	玫瑰	有	曾是	为了	她	较小的	兄弟	和	姐妹	.

罗斯接下来想到的是她的弟弟妹妹们。

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd]['ædəm] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] ,

Daddy	Bunker	and	Adam	North	were	up	near	the	front	of	the	truck	,
爸爸	掩体	和	亚当	北	是	向上	靠近	这	正面	的	这	卡车	,

Daddy Bunker 和 Adam North 当时在卡车前部附近。

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] ,

getting	ready	to	take	their	seats	,
获得	准备好	到	拿	他们的	座位	,

准备入座，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [kuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdieɪtər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] .

for	the	engine	was	now	cool	and	the	radiator	filled	with	fresh	water	.
为了	这	引擎	曾是	现在	凉爽的	和	这	散热器	已填	和	新鲜的	水	.

因为发动机已经冷却，散热器里也充满了清水。

[rʊs] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][æz; əz][hæd; həd] [roʊz] — [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz]

Russ	had	the	same	idea	as	had	Rose	—	the	desire	to	save	his	brothers
拉斯	有	这	相同的	主意	作为	有	玫瑰	—	这	欲望	到	节省	他的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] [frʌm; frəm][hɑːrm] .

and	sisters	from	harm	.
和	姐妹	从	伤害	.

拉斯和罗斯的想法一样——都想保护他的兄弟姐妹免受伤害。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['plætfɔːrm] [steps] [hiː; hi] [kraɪd] :

Seeing	them	coming	up	the	platform	steps	he	cried	:
看到	他们	未来	向上	这	平台	步骤	他	哭	:

看到他们走上站台台阶，他喊道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

“ [kiːp] [bæk] !

“	Keep	back	!
“	保持	后退	!

“退后！”

[kiːp] [bæk] !

Keep	back	!
保持	后退	!

退后！

[dəunt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ！ ”
Don't come up here ! ”
不 来 向上 这里 ！ ”

别上来！

“ [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ？ ” [æskt] ['lædi] .
“ What's the matter ? ” asked Laddie .
“ 是什么 这 事情 ？ ” 问 拉迪 .

“出什么事了？”拉迪问道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [strɔ:] ， ” [rʊs] ['ænsər] .
“ There's something in the straw , ” Russ answered .
“ 有 某物 在 这 稻草 ， ” 拉斯 回答 .

“稻草里有东西，”拉斯回答道。

“ [its] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ！ ” ['ædɪd] [roʊz] .
“ It's an animal ! ” added Rose .
“ 它是 一个 动物 ！ ” 额外 玫瑰 .

“这是一只动物！”罗斯补充道。

“ [ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l] ！ ”
“ A big animal ! ”
“ 一个 大的 动物 ！ ”

“好大的动物！”

“ [oʊ] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !
“ Oh , I want to see it !
“ 哦 ， 我 想 到 看 它 !

“哦，我想看看！”

” [kraɪd] [mu:n] [bʌn] .
” cried Mun Bun .
” 哭 门 包子 .

“文彬喊道。”

“ [aɪ] [laɪk] ['ænɪmlz] !
“ I like animals !
“ 我 喜欢 动物 !

我喜欢动物！

['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] — [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs]['wægən] !
Maybe we can have a circus — this is like a circus wagon !
或许 我们 能 有 一个 马戏团 — 这 是 喜欢 一个 马戏团 车皮 !

也许我们可以办个马戏团——这就像一辆马戏团篷车！

” [ðə; ðɪ][bɪg] [trʌk] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] .
” The big truck certainly was .
” 这 大的 卡车 当然 曾是 .

“那辆大卡车确实很像。”

[bʌt; bət] [roʊz] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə][hæv; həv][mu:n] [bʌn] [ɔ:r][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [smɔ:l] [wʌnz] [rʌʃ] ['ɪntu:]
But Rose did not intend to have Mun Bun or the other small ones rush into
但 玫瑰 做过 不是 打算 到 有 门 包子 或者 这 其他 小的 一个 匆忙 进入
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

但罗斯并不打算让文文或其他小家伙们冲进危险之中。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [mɪlk] ['plætfɔːrm][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hændz]

She	stood	on	the	milk	platform	at	the	top	of	the	steps	,	holding	out	her	hands
她	站立	在	这	牛奶	平台	在	这	顶部	的	这	步骤	,	保持	出去	她	双手

.

:

.

她站在台阶顶端的牛奶平台上，伸出双手。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ][ɪn][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] !

“	You	mustn't	go	in	there	where	the	animal	is	!
”	你	不得	去	在	那里	在哪里	这	动物	是	!

“你绝对不能进去，那里有动物！”

” [kraɪd] [roʊz] .

”	cried	Rose	.
”	哭	玫瑰	.

“罗斯喊道。”

“ [rʊs] , [kɑːnt] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] ?

“	Russ	,	can't	you	do	something	?
”	拉斯	,	不能	你	做	某物	?

“拉斯，你就不能做点什么吗？”

” [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃrɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

”	and	her	voice	was	shrill	with	excitement	.
”	和	她	嗓音	曾是	尖锐	和	激动	.

她的声音因兴奋而变得尖锐。

“ [aɪl] [get] [ə; eɪ] [stɪk] — [ə; eɪ] [stoʊn] — ['sʌmθɪŋ] — — ” [pæntid] [rʊs] .

“	I'll	get	a	stick	—	a	stone	—	something	—	—	”	panted	Russ	.
“	患病的	得到	一个	戳	—	一个	石头	—	某物	—	—	”	喘息	拉斯	.

“我去拿根棍子——一块石头——什么东西——”拉斯气喘吁吁地说。

[dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌk] [keɪm] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Just	then	from	inside	the	truck	came	a	stamping	sound	,	as	if	the	animal
只是	然后	从	里面	这	卡车	来了	一个	冲压	声音	,	作为	如果	这	动物

[wɜːr; wər] ['kɪkɪŋ] [ə'baʊt] .

were	kicking	about	.
是	踢	关于	.

就在这时，卡车里传来一阵跺脚声，好像有动物在踢腿。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ['ekəud] .

At	the	same	time	a	loud	cry	echoed	.
在	这	相同的	时间	一个	大声	哭	回声	.

与此同时，一声响亮的喊叫声回荡在耳边。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv]

“	What's	the	matter	?	”	asked	Daddy	Bunker	,	coming	back	from	the	front	end	of
“	是什么	这	事情	?	”	问	爸爸	掩体	,	未来	后退	从	这	正面	结尾	的

[ðə; ði] [trʌk] .

the	truck	.
这	卡车	.

“出什么事了？”邦克爸爸从卡车前面走回来问道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['hɜːrid] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [geɪt] ,

At	the	same	time	Mr	.	Armstrong	,	the	farmer	,	hurried	out	of	a	side	gate	,
在	这	相同的	时间	先生	.	阿姆斯特朗	,	这	农民	,	慌忙	出去	的	一个	边	门	,

['kɔːlɪŋ] :

calling	:
呼叫	:

与此同时，农场主阿姆斯特朗先生从侧门匆匆跑了出来，边跑边喊：

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊlt] ?

"	Did	any	of	you	see	a	little	colt	?
"	做过	任何	的	你	看	一个	小的	小马	?

你们谁见过小马驹吗?

[hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

He	got	out	of	the	pasture	,	and	I	don't	want	him	to	run	away	.
他	得到	出去	的	这	牧场	,	和	我	不	想	他	到	跑步	离开	.

他跑出了牧场，我不想让他跑掉。

['hiːz] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [get] [hɜːrt] .

He's	valuable	and	he	may	get	hurt	.
他是	有价值的	和	他	可能	得到	伤害	.

他很有价值，而且他可能会受伤。

" [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] ['ænsər] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [neɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌk]

"	Before	any	one	could	answer	the	sound	of	neighing	came	from	inside	the	truck
"	前	任何	一	可以	回答	这	声音	的	嘶鸣	来了	从	里面	这	卡车

,

,
,

"还没等任何人回答，卡车里就传来了马嘶声。"

[ænd; ənd] [ðen] [rʊs] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd]

and	then	Russ	knew	it	was	made	by	the	animal	he	and	Rose	had
和	然后	拉斯	知道	它	曾是	制成	经过	这	动物	他	和	玫瑰	有

[siːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .

seen	standing	in	the	straw	.
已见	常设	在	这	稻草	.

然后，拉斯就知道这是他和罗斯之前在稻草堆里看到的那只动物做的。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈!

[ðæt] [saʊndz] [laɪk][maɪ][koʊlt] ! " [sed] ['fɑːrmər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .

That	sounds	like	my	colt	!	"	said	Farmer	Armstrong	.
那	声音	喜欢	我的	小马	!	"	说	农民	阿姆斯特朗	.

"听起来像我的小马驹！"阿姆斯特朗农夫说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	It	is	!	"	shouted	Russ	,	with	a	laugh	.
"	它	是	!	"	喊叫	拉斯	,	和	一个	笑	.

"没错！"拉斯大笑着喊道。

" ['hiːz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

"	He's	in	the	auto	.
"	他是	在	这	汽车	.

"他在车里。"

[aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

I'll	get	him	out	.
患病的	得到	他	出去	.

我会把他救出去。

" [ðə; ði]['oʊldɪst] ['bʌŋkər] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [trʌk] , [wens] [keɪm] [ðə; ði]

"	The	oldest	Bunker	boy	started	to	go	inside	the	auto	truck	,	whence	came	the
"	这	最老	掩体	男生	开始	到	去	里面	这	汽车	卡车	,	何处	来了	这

[neɪŋ] ,

neighing	,
嘶鸣	,

“年纪最大的邦克家男孩开始往卡车里走，马嘶声就是从那里传来的。”

['stæmpɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] .

stamping	sound	of	the	little	horse	.
冲压	声音	的	这	小的	马	.

小马的蹄声。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] :

But	Mr	.	Armstrong	called	out	:
但	先生	.	阿姆斯特朗	称为	出去	:

但阿姆斯特朗先生喊道：

“ [noʊ] , [læd] , [dəunt][goʊ][ɪn][ðer; ðər] .

“	No	,	lad	,	don't	go	in	there	.
"	不	,	小伙子	,	不	去	在	那里	.

“不，孩子，别进去。”

[hiː; hi] [maɪt] [kɪk] [juː; jʊ] .

He	might	kick	you	.
他	可能	踢	你	.

他可能会踢你。

[nɑːt] [ðæt] ['hiːz] ['ʌgli] , [bʌt; bət]['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] ,

Not	that	he's	ugly	,	but	he's	in	a	strange	place	,
不是	那	他是	丑陋的	,	但	他是	在	一个	奇怪的	地方	,

倒不是说他长得丑，只是他身处一个陌生的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .

and	if	you	go	in	he	might	think	you	meant	to	harm	him	.
和	如果	你	去	在	他	可能	思考	你	意思是	到	伤害	他	.

如果你进去，他可能会认为你想伤害他。

['betər] [let] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Better	let	me	do	it	.
更好的	让	我	做	它	.

还是让我来做吧。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðæt] [koʊlt] .

I	know	how	to	handle	that	colt	.
我	知道	如何	到	处理	那	小马	.

我知道该怎么对付那匹小马驹。

" [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ædəm] [nɔːrθ] , [stʊd] [æt; ət][wʌn] [saɪd]

"	The	six	little	Bunkers	,	with	their	father	and	Adam	North	,	stood	at	one	side
"	这	六	小的	掩体	,	和	他们的	父亲	和	亚当	北	,	站立	在	一	边

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['mɪstər] .

to	allow	Mr	.
到	允许	先生	.

“六个小邦克和他们的父亲以及亚当·诺斯站在一旁，让先生.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

['ɑːrmˌstrɔːŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [trʌk] .

Armstrong	**to**	**enter**	**the**	**truck**	**.**
阿姆斯特朗	到	进入	这	卡车	.

阿姆斯特朗进入卡车。

[ɪn] [hiː; hi] [went] , ['spiːkɪŋ] ['suːðɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [koʊlt] .

In	**he**	**went**	**,**	**speaking**	**soothing**	**words**	**to**	**the**	**little**	**colt**	**.**
在	他	去	,	请讲	舒缓	字	到	这	小的	小马	.

他走了进去，一边轻声安抚着小马驹。

“ [oʊ] , [hoʊ] , ['bɑːni] [bɔɪ] !

“	**Oh**	**,**	**ho**	**,**	**Bonnie**	**Boy**	**!**
“	哦	,	何	,	邦妮	男生	!

“哦，嗬，邦尼男孩！”

[soʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [haɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [dɪd] [juː; jʊ] ?

So	**you**	**thought**	**you'd**	**hide**	**away**	**and**	**go**	**with**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**,**	**did**	**you**	**?**
所以	你	想法	你会	隐藏	离开	和	去	和	这	六	小的	掩体	,	做过	你	?

所以你以为你可以躲起来，和那六个小邦克一起走，是吗?

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] !

None	**of**	**that**	**!**
没有任何	的	那	!

都不是!

[wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [fɑːrm] !

We	**want**	**you**	**to**	**stay**	**on**	**our**	**farm**	**!**
我们	想	你	到	停留	在	我们的	农场	!

我们希望你留在我们的农场!

[soʊ] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] , [dɪd] [juː; jʊ] , ['bɑːni] [bɔɪ] ?

So	**you**	**tried**	**to**	**hide**	**in**	**the**	**straw**	**,**	**did**	**you**	**,**	**Bonnie**	**Boy**	**?**
所以	你	尝试	到	隐藏	在	这	稻草	,	做过	你	,	邦妮	男生	?

所以你试图躲在稻草堆里，是吗，小家伙?

[wel] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

Well	**,**	**come**	**out**	**and**	**I'll**	**give**	**you**	**a**	**lump**	**of**	**sugar**	**.**
出色地	,	来	出去	和	患病的	给	你	一个	块	的	糖	.

出来吧，我给你一块方糖。

” [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌk] , ['ɑːntə] [ðə; ði] [mɪlk] ['plætfɔːrm] , [wɔːkt] ['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

”	**And**	**out**	**of**	**the**	**truck**	**,**	**onto**	**the**	**milk**	**platform**	**,**	**walked**	**Mr**	**.**	**Armstrong**	**,**
”	和	出去	的	这	卡车	,	到	这	牛奶	平台	,	步行	先生	.	阿姆斯特朗	,

“然后，阿姆斯特朗先生从卡车上下来，走到牛奶装卸平台上。”

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hɔːltər] [ðə; ði] [koʊlt] ['bɑːni] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [neɪmd] .

leading	**by**	**his**	**halter**	**the**	**colt**	**Bonnie**	**Boy**	**,**	**as**	**he**	**was**	**named**	**.**
领导	经过	他的	缰绳	这	小马	邦妮	男生	,	作为	他	曾是	命名	.

这匹名叫邦妮男孩的小马驹由缰绳牵着走。

“ [oʊ] , ['iznt] [hiː; hi] [swiːt] ? ” [kraɪd] ['vaɪələt] .

“	**Oh**	**,**	**isn't**	**he**	**sweet**	**?**	**”**	**cried**	**Violet**	**.**
“	哦	,	不是	他	甜的	?	”	哭	紫色	.

“哦，他真可爱！”维奥莱特喊道。

“ [haʊ] [oʊld] [ɪz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hæz; həz] [hiː; hi] ['eni] ['brʌðərz]

“	**How**	**old**	**is**	**he**	**and**	**where**	**is**	**his**	**mother**	**and**	**has**	**he**	**any**	**brothers**
“	如何	老的	是	他	和	在哪里	是	他的	母亲	和	有	他	任何	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] — — ”

and	**sisters**	**and**	**—**	**—**	**”**
和	姐妹	和	—	—	”

“他多大了？他妈妈在哪里？他有兄弟姐妹吗？还有——”

“ ['kerf(ə)l] , ['vaɪ, 'vi:] ! ” ['læfɪŋli] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
“ Careful , Vi ! ” laughingly called her father .
“ 小心 , 维 ! ” 笑着 称为 她 父亲 .

“小心点，薇！”她父亲笑着喊道。

“ ['mɪstər] . ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] ['iznt] [ju:st] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət]
“ Mr . Armstrong isn't used to having so many questions fired at him at
” 先生 . 阿姆斯特朗 不是 用过的 到 拥有 所以 许多 问题 被解雇 在 他 在
[wʌns] . ”
once . ”
一次 . ”

“阿姆斯特朗先生不习惯一下子被问到这么多问题。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , ” [læft] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['fɑ:rmər] .
“ Oh , I don't mind , ” laughed the good - natured farmer .
” 哦 , 我 不 头脑 , ” 笑了 这 好的 - 自然 农民 .

“哦，我不介意，”这位性情温和的农夫笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['lɪt(ə)l][koʊlt][aɪ][hæv; həv] ,
“ But this is the only little colt I have ,
” 但 这 是 这 仅有的 小的 小马 我 有 ,

“但这是我唯一的一匹小马驹，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['pæstʃər] .
and his mother is down in the south pasture .
和 他的 母亲 是 向下 在 这 南 牧场 .

他的母亲在南边的牧场里。

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][pet][hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Now you can pet him if you want to , ” he added to the children .
现在 你 能 宠物 他 如果 你 想 到 , ” 他 额外 到 这 孩子们 .

“现在你们想摸摸他就可以摸了，”他对孩子们补充道。

“ [hi:; hi][wəʊnt] [kɪk] [wen] ['hi:z] [ˌaʊt'saɪd] [hɪr] [wer] [hi:; hi][kæn; kən] [si:] [hu:] [ɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
“ He won't kick when he's outside here where he can see who is near him .
” 他 惯于 踢 什么时候 他是 外部 这里 在哪里 他 能 看 WHO 是 靠近 他 .

“当他在外面，能看到身边的人时，他就不会踢人了。”

” [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] , [ə'raʊnd] ['bɑ:ni] [bɔɪ] ,
” Up on the platform , around Bonnie Boy ,
” 向上 在 这 平台 , 大约 邦妮 男生 ,

“在站台上，围绕着邦妮男孩，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['kraʊdɪd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊlt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['velvɪt] - [laɪk] [noʊz] [ə'genst]
crowded the six little Bunkers , and the colt rubbed his velvet - like nose against
挤 这 六 小的 掩体 , 和 这 小马 摩擦 他的 天鹅绒 - 喜欢 鼻子 反对
[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hwɪni:d] ['sɔ:ftli] .
them and whinnied softly .
他们 和 嘶鸣 轻轻 .

六个小碉堡挤在一起，小马驹用它天鹅绒般的鼻子蹭着它们，轻轻地嘶鸣。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ber] ! ” [læft] [roʊz] ,
“ And to think I took him for a bear ! ” laughed Rose ,
” 和 到 思考 我 采取 他 为了 一个 熊 ! ” 笑了 玫瑰 ,

“真没想到我竟然把他当成熊了！”罗斯笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['glɑːsi] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊlt] .

as	she	stroked	the	glossy	neck	of	the	colt	.
作为	她	抚摸	这	光滑	脖子	的	这	小马	.

她抚摸着小马驹光滑的脖颈。

“ [wel] , [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [laɪk] [wʌn] , ” [dɪ'klerd] [rʊs] .

“	Well	,	he	did	look	like	one	,	”	declared	Russ	.
”	出色地	,	他	做过	看	喜欢	一	,	”	声明	拉斯	.

“嗯，他看起来确实像个那样的人，”拉斯说道。

“ [dɪd] [hiː; hi] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ? ” [æskt] ['vaɪələt] .

“	Did	he	walk	up	the	steps	?	”	asked	Violet	.
”	做过	他	走	向上	这	步骤	?	”	问	紫色	.

“他是走上台阶的吗？”维奥莱特问道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] . ”

“	I	don't	see	how	he	could	.	”
”	我	不	看	如何	他	可以	.	”

“我不明白他怎么可能做到。”

“ [oʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɪt(ə)l][koʊlt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['praʊdli] .

“	Oh	,	he's	a	great	little	colt	,	”	said	Mr	.	Armstrong	proudly	.
”	哦	,	他是	一个	伟大的	小的	小马	,	”	说	先生	.	阿姆斯特朗	自豪地	.

“哦，他是一匹很棒的小马驹，”阿姆斯特朗先生自豪地说。

“ [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [trɪks] .

“	He	does	all	sorts	of	tricks	.
”	他	做	全部	排序	的	技巧	.

“他会各种各样的把戏。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [maɪ]

One	day	he	got	out	of	the	pasture	and	walked	right	into	the	kitchen	where	my
一	天	他	得到	出去	的	这	牧场	和	步行	正确的	进入	这	厨房	在哪里	我的

[waɪf] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪk] .

wife	was	making	a	cake	.
妻子	曾是	制作	一个	蛋糕	.

有一天，他走出牧场，径直走进厨房，当时我的妻子正在做蛋糕。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ][bɪg] [buːts] [ɑːn] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,

She	thought	I	was	coming	in	with	my	big	boots	on	,	so	she	didn't	turn	around	,
她	想法	我	曾是	未来	在	和	我的	大的	靴子	在	,	所以	她	没有	转动	大约	,

她以为我会穿着大靴子进来，所以没有回头。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊlt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] .

and	the	colt	put	his	nose	on	the	back	of	her	neck	.
和	这	小马	放	他的	鼻子	在	这	后退	的	她	脖子	.

小马驹把鼻子贴在了她的后颈上。

[ʃiː; ʃi] — [hɑː] ! [hɑː] !

She	—	Ha	!	Ha	!
她	—	哈	!	哈	!

她——哈！哈！

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

She	thought	I	was	kissing	her	.
她	想法	我	曾是	接吻	她	.

她以为我在吻她。

[oʊ] , [hoʊ] ! [hoʊ] !

Oh	,	ho	!	ho	!
哦	,	何	!	何	!

哦，嚯！嚯！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [læft] ['hɑːrtɪli] .

"	and	the	farmer	laughed	heartily	.
"	和	这	农民	笑了	衷心地	.

“农夫哈哈大笑。”

[ðen] [hiː; hi][led] ['bɑːni] [bɔɪ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,

Then	he	led	Bonnie	Boy	down	the	steps	,
然后	他	引领	邦妮	男生	向下	这	步骤	,

然后他领着邦妮男孩下了台阶，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][koʊlt] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [tredɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

the	little	colt	making	no	trouble	at	all	about	treading	on	them	.
这	小的	小马	制作	不	麻烦	在	全部	关于	踩踏	在	他们	.

这匹小马驹踩在上面一点也不觉得麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

He	was	taken	back	to	the	pasture	where	his	mother	was	waiting	for
他	曾是	已采取	后退	到	这	牧场	在哪里	他的	母亲	曾是	等待	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他被带回了牧场，他的母亲在那里等着他。

['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

doubtless	wondering	what	had	become	of	him	.
毫无疑问	好奇	什么	有	变得	的	他	.

他无疑会想知道他去了哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]

It	was	found	that	there	was	a	break	in	the
它	曾是	成立	那	那里	曾是	一个	休息	在	这

经查，发现存在断裂

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[fens] , [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊlt][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] , [bʌt; bət][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf]

fence	,	just	large	enough	for	the	colt	to	squeeze	through	,	but	not	large	enough
栅栏	,	只是	大的	足够的	为了	这	小马	到	挤	通过	,	但	不是	大的	足够的

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

for	his	mother	,
为了	他的	母亲	,

栅栏的宽度刚好够小马驹挤过去，但不足以让它的母亲通过。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

or	she	would	have	followed	him	.
或者	她	会	有	随后	他	.

否则她就会跟随他了。

[ðə; ði][koʊlt][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'baʊt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	colt	had	wandered	about	,	coming	up	to	the	rear	of	the	house	,
这	小马	有	漫步	关于	,	未来	向上	到	这	后部	的	这	房子	,

那匹小马驹四处游荡，来到了房子后面。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	had	then	made	his	way	to	the	front	,	going	up	the	steps	of	the
和	有	然后	制成	他的	方式	到	这	正面	,	去	向上	这	步骤	的	这

[mɪlk] ['plætfɔːrm] ,

milk	platform	,
牛奶	平台	,

然后他走到前面，走上牛奶平台的台阶。

[ænd; ənd][soʊ]['ɪntuː][ðə; ðiː][bɪg] [strɔː] - [fɪld] [trʌk] , [wɪtʃ] , [pər'hæps] , [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	so	into	the	big	straw	-	filled	truck	,	which	,	perhaps	,	he	thought	was	a
和	所以	进入	这	大的	稻草	-	已填	卡车	,	哪个	,	也许	,	他	想法	曾是	一个

[nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][bɑːrn] .

new	kind	of	barn	.
新的	种类	的	谷仓	.

于是，他钻进了装满稻草的大卡车里，或许他当时以为那是一种新型的谷仓。

“ [wel] , [naʊ] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['trævlɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [wen] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][koʊlt]

“	Well	,	now	we'd	better	be	traveling	,	”	said	Mr	.	Bunker	,	when	the	little	colt
“	出色地	,	现在	我们会	更好的	是	旅行	,	”	说	先生	.	掩体	,	什么时候	这	小的	小马

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

was	taken	away	.
曾是	已采取	离开	.

“好了，现在我们最好出发了，”邦克先生说着，小马驹被带走了。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ɪn] ['miːtɪŋ] ['mʌðər] [ɪn] ['wɛstfiːld] .

“	We	don't	want	to	be	late	in	meeting	mother	in	Westfield	.
“	我们	不	想	到	是	晚的	在	会议	母亲	在	韦斯特菲尔德	.

“我们不想在韦斯特菲尔德和母亲见面时迟到。”

” [wʌns] [ə'gen] [ðə; ðiː][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

”	Once	again	the	six	little	Bunkers	were	on	their	way	.
”	一次	再次	这	六	小的	掩体	是	在	他们的	方式	.

“六个小碉堡又一次踏上了旅程。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət] ['wɛstfiːld] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [taʊn] ,

They	were	soon	at	Westfield	,	a	small	country	town	,
他们	是	很快	在	韦斯特菲尔德	,	一个	小的	国家	镇	,

他们很快就到了韦斯特菲尔德，一个乡村小镇。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː][bɪg] [trʌk] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['oʊnli] ['restrɑːnt] [ɪn][ðə; ðiː] [pleɪs]

and	when	the	big	truck	drew	up	in	front	of	the	only	restaurant	in	the	place
和	什么时候	这	大的	卡车	画	向上	在	正面	的	这	仅有的	餐厅	在	这	地方

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['tuərɪŋ] [kɑːr] ,

there	was	the	touring	car	,
那里	曾是	这	巡演	车	,

当那辆大卡车停在当地唯一一家餐馆前时，旅行车也在那里。

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['nɔrə] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['weɪtɪŋ] .

with	Mrs	.	Bunker	and	Norah	sitting	in	it	,	waiting	.
和	太太	.	掩体	和	诺拉	坐着	在	它	,	等待	.

邦克太太和诺拉坐在里面等着。

“ [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [fɜːrst] ,

“	We	got	here	first	,
“	我们	得到	这里	第一的	,

“我们先到这里，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] [ænd; ənd][wiː; wi]

and	we	would	have	been	here	before	but	I	had	a	puncture	and	we
和	我们	会	有	到过	这里	前	但	我	有	一个	穿刺	和	我们

[hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['taɪər] ,

had	to	change	a	tire	,
有	到	改变	一个	胎	,

我们本来早就该到这儿了，但是我的车胎爆了，我们得换轮胎。

” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

”	said	Mrs	.	Bunker	.
”	说	太太	.	掩体	.

“邦克太太说道。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [riˈmɑːkt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
“ That's too bad , ” remarked her husband .
“ 那就是 也 坏的 , ” 评论 她 丈夫 .

“那太可惜了，”她丈夫说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [ədˈventʃəz] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] .
“ Did you have any adventures ? ” asked Mrs . Bunker .
“ 做过 你 有 任何 冒险 ? ” 问 太太 . 掩体 .

“你有没有遇到什么冒险经历？”邦克太太问道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

“ [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [dɪd] !
“ Oh , I should say we did !
“ 哦 , 我 应该 说 我们 做过 !

“哦，应该说我们做到了！”

” [kraɪd] [ˈvaɪələt] “ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] — — ”
” cried Violet “ There was — — ”
” 哭 紫色 “ 那里 曾是 — — ”

“维奥莱特喊道：“那里——”

“ [ðə; ði] [ˈkjuːtɪst] [ˈlɪt(ə)l] [koʊlt] ! ” [broʊk] [ɪn] [roʊz] , “ [ænd; ənd] [hiː; hi] — — ”
“ The cutest little colt ! ” broke in Rose , “ and he — — ”
“ 这 最可爱 小的 小马 ! ” 打破 在 玫瑰 , “ 和 他 — — ”

“这匹小马驹太可爱了！”罗斯插嘴道，“而且它——”

“ [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [rʊs] , “ [ænd; ənd] [wen] [roʊz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] — — ”
“ Was in the straw , ” continued Russ , “ and when Rose saw him she — — ”
“ 曾是 在 这 稻草 , ” 持续 拉斯 , “ 和 什么时候 玫瑰 锯 他 她 — — ”

“他当时躲在稻草堆里，”拉斯继续说道，“罗斯看到他的时候，她——”

“ [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ber] , ” [sed] [ˈlædi] .
“ Thought he was a bear , ” said Laddie .
“ 想法 他 曾是 一个 熊 , ” 说 拉迪 .

“我以为他是一头熊，”拉迪说。

[ðʌs] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Thus several of the little Bunkers had a turn in telling what had happened .
因此 一些 的 这 小的 掩体 有 一个 转动 在 讲述 什么 有 发生 .

于是，几个小碉堡轮流讲述了所发生的事情。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ədˈventʃər] ! ” [læft] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] ,
“ That was quite an adventure ! ” laughed Mrs . Bunker ,
“ 那 曾是 相当 一个 冒险 ! ” 笑了 太太 . 掩体 ,

“那真是一次难忘的冒险！”邦克太太笑着说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [fɑːrm] .
when she had been told all that had taken place at the Armstrong farm .
什么时候 她 有 到过 讲述 全部 那 有 已采取 地方 在 这 阿姆斯特朗 农场 .

当她得知阿姆斯特朗农场发生的一切之后。

“ [aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [koʊlt] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈhævnt] [gɑːt] [ˈveri] [fɑːr] [jet] ,
“ I'm trying to make up a riddle about the colt , but I haven't got very far yet ,
“ 我是 尝试 到 制作 向上 一个 谜语 关于 这 小马 , 但 我 还没有 得到 非常 远的 然而 ,

“我正在尝试编一个关于这匹小马驹的谜语，但我还没想出什么好主意。”

” [sed] [ˈlædi] .
” said Laddie .
” 说 拉迪 .

“拉迪说道。”

“ [its] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [strɔ:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔ:rsʃu:] [ænd; ənd] — [oʊ] , [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [θɪŋk]
“ It's something about straw and a horseshoe and — oh , well , maybe I'll think
“ 它是 某物 关于 稻草 和 一个 马蹄铁 和 — 哦 , 出色地 , 或许 患病的 思考
[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
of it after a while ,
的 它 后 一个 尽管 ,

“好像跟稻草、马蹄铁还有——哦，嗯，也许过段时间我会想起来。”

” [hi:; hi] [sed] ['hoʊpfəli] .
” he said hopefully .
” 他 说 希望 .

“他满怀希望地说。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] , ['lʌntʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['restrɑ:nt] ,
They had a delightful time , lunching in the restaurant ,
他们 有 一个 愉快 时间 , 午餐 在 这 餐厅 ,

他们在餐厅里度过了愉快的午餐时光。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðæt] [mu:n] [bʌn] [spɪld] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][hɪz; ɪz]
and nothing much happened except that Mun Bun spilled a glass of water in his
和 没有什么 很多 发生 除了 那 门 包子 洒了 一个 玻璃 的 水 在 他的
[læp][ænd; ənd][gɑ:t] [wet] .
lap and got wet .
膝 和 得到 湿的 .

除了文文不小心把一杯水洒在腿上，弄湿了自己之外，并没有发生什么大事。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['mætər] .
But as it was a warm day it didn't matter .
但 作为 它 曾是 一个 温暖的 天 它 没有 事情 .

但由于天气温暖，所以这并不重要。

['mɑ:rdʒi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [pleɪs] ,
Margy discovered a little kitten wandering about the eating place ,
玛吉 发现 一个 小的 小猫 漫游 关于 这 吃 地方 ,

玛吉发现一只小猫在餐馆附近徘徊。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['gɪvɪŋ] ['pʊsi] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [mɪlk] .
and she insisted on giving pussy some of her milk .
和 她 坚持 在 给予 猫 一些 的 她 牛奶 .

她坚持要给小猫咪喂一些她的奶。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , - [hændz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['stedi] ,
The result was , Margy's hands not being very steady ,
这 结果 曾是 , - 双手 不是 存在 非常 稳定的 ,

结果是，玛吉的手不太稳，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʌp'set][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
that she upset a glass of milk on the floor .
那 她 沮丧的 一个 玻璃 的 牛奶 在 这 地面 .

她不小心把一杯牛奶洒在了地上。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['restrɑ:nt] ['ki:pər] [sed] , [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['mætər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flɔ:r] ['ni:dɪd]
But , as the restaurant keeper said , it didn't matter , for the floor needed
但 , 作为 这 餐厅 守门员 说 , 它 没有 事情 , 为了 这 地面 需要
['mɑ:pɪŋ] ['enihaʊ] .
mopping anyhow .
拖地 无论如何 .

但正如餐馆老板所说，这都没关系，因为地板反正也需要拖地了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ɔːtəməbilz] ,

Once	more	the	little	party	started	off	in	the	two	automobiles	,
一次	更多的	这	小的	派对	开始	离开	在	这	二	汽车	,

两辆车里再次开始了这场小型聚会。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['nɔrə] [ɪn][ðə; ði] ['tuərɪŋ] [kɑːr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .

Mrs	.	Bunker	and	Norah	in	the	touring	car	taking	the	lead	.
太太	.	掩体	和	诺拉	在	这	巡演	车	采取	这	带领	.

邦克夫人和诺拉乘坐旅行车领头。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['siːdərˌhɜːrst] .

In	about	an	hour	more	they	were	at	Cedarhurst	.
在	关于	一个	小时	更多的	他们	是	在	锡达赫斯特	.

大约一个小时后，他们到达了锡达赫斯特。

[ðen] ['veri] [suːn] , ['tɜːrnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kʌntri] [roʊd] ,

Then	very	soon	,	turning	down	a	quiet	country	road	,
然后	非常	很快	,	转弯	向下	一个	安静的	国家	路	,

然后很快，他们拐进了一条僻静的乡村小路，

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [waɪt] ['fɑːrmhaʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

the	six	little	Bunkers	saw	in	the	distance	a	white	farmhouse	in	the	middle	of
这	六	小的	掩体	锯	在	这	距离	一个	白色的	农家	在	这	中间	的

[brɔːd] [fiːldz] — [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [wɪð; wɪθ] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

broad	fields	—	a	farmhouse	with	barns	and	other	buildings	around	it	.
广阔	字段	—	一个	农家	和	谷仓	和	其他	建筑物	大约	它	.

六个小邦克在远处看到一片广阔的田野中央有一座白色的农舍——农舍周围有谷仓和其他建筑物。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

“	That's	a	dandy	place	!	”	exclaimed	Russ	.
“	那就是	一个	花花公子	地方	！	”	惊呼	拉斯	.

“那真是个好地方！”拉斯惊叹道。

“ ['lʌvli] , ” ['mɝːmɝd] [roʊz] .

“	Lovely	,	”	murmured	Rose	.
“	迷人的	,	”	低声说道	玫瑰	.

“真漂亮，”罗斯低声说道。

“ [ɪz] [ðæt] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ？ ” [æskt] ['vaɪələt] .

“	Is	that	where	we're	going	to	stay	?	”	asked	Violet	.
“	是	那	在哪里	是	去	到	停留	？	”	问	紫色	.

“我们要住在那里吗？”维奥莱特问道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] .

“	Yes	,	that	is	Farmer	Joel's	,	”	her	father	answered	.
“	是的	,	那	是	农民	乔尔的	,	”	她	父亲	回答	.

“是的，那是乔尔农夫的，”她父亲回答道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['ferli] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [trʌk] [ɪn]

A	little	later	the	little	Bunkers	were	fairly	tumbling	out	of	the	auto	truck	in
一个	小的	之后	这	小的	掩体	是	相当	翻滚	出去	的	这	汽车	卡车	在

[ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] .

their	eagerness	to	see	all	the	sights	.
他们的	渴望	到	看	全部	这	景点	.

过了一会儿，小邦克们迫不及待地从卡车里跳了出来，想要看看周围的景色。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['nɔrə] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

Mrs	.	Bunker	and	Norah	were	already	at	the	place	.
太太	.	掩体	和	诺拉	是	已经	在	这	地方	.

邦克太太和诺拉已经到了那里。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] ！ ” [kraɪd] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ,

“	My	,	but	I'm	glad	to	see	you	all	!	”	cried	Farmer	Joel	,
”	我的	,	但	我是	高兴的	到	看	你	全部	！	”	哭	农民	乔尔	,

“哎呀，见到你们真高兴！”农夫乔尔喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['niːdɪd] [bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ]

and	the	six	little	Bunkers	needed	but	one	look	at	him	to	make	sure	they
和	这	六	小的	掩体	需要	但	一	看	在	他	到	制作	当然	他们

[wʊd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

would	love	him	,
会	爱	他	,

六个小邦克只需要看他一眼，就知道他们一定会喜欢他。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['tɑːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] .

for	Mr	.	Todd	was	a	kindly	man	.
为了	先生	.	托德	曾是	一个	亲切地	男人	.

因为托德先生是一位和蔼可亲的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [mɪs] [lɑː'viːnə] , [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] .

And	his	sister	,	Miss	Lavina	,	was	just	as	loving	and	kind	.
和	他的	姐姐	,	错过	拉维娜	,	曾是	只是	作为	爱	和	种类	.

他的妹妹拉维娜小姐也同样充满爱心和善良。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [hɪr] , ” [sed] [mɪs] ['tɑːd] .

“	Well	,	I'm	glad	you're	here	,	”	said	Miss	Todd	.
”	出色地	,	我是	高兴的	你是	这里	,	”	说	错过	托德	.

“很高兴你来了，”托德小姐说。

“ [naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [soʊ] ['meni] ['lʌvli] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ]

“	Now	that	I	see	so	many	lovely	children	it	makes	me	want	to	stay	and	play
”	现在	那	我	看	所以	许多	迷人的	孩子们	它	制作	我	想	到	停留	和	玩

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

“现在我看到这么多可爱的孩子，真想留下来和你们一起玩。”

[bʌt; bət] ['brʌðər] ['dʒoʊəl] [sez] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

But	brother	Joel	says	I	need	a	vacation	,	so	I'm	going	off	on	a	visit	.
但	兄弟	乔尔	说道	我	需要	一个	假期	,	所以	我是	去	离开	在	一个	访问	.

但是哥哥乔尔说我需要休假，所以我要出去走走。

” [ðə; ði][bɪg][fɑːrm][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][spend]

”	The	big	farm	was	the	most	delightful	place	in	the	world	at	which	to	spend
”	这	大的	农场	曾是	这	最多	愉快	地方	在	这	世界	在	哪个	到	花费

[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

a	vacation	.
一个	假期	.

“这座大农场是世界上最令人愉悦的度假胜地。”

[æz; əz]['ædəm] [nɔːrθ] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [brɔːd] [fiːldz] — [sʌm; səm] [griːn] ['pɑːstʃəz] ,

As	Adam	North	had	said	,	there	were	broad	fields	—	some	green	pastures	,
作为	亚当	北	有	说	,	那里	是	广阔	字段	—	一些	绿色的	牧场	,

正如亚当·诺斯所说，这里有广阔的田野——一些是绿色的牧场，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wer] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

and	others	where	hay	and	grain	were	growing	.
和	其他的	在哪里	干草	和	粮食	是	生长	.

还有一些地方种植着干草和谷物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ɔːtʃədz] , [wʌn][ʌv; əv]['æp(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [piːtʃ] [triːz] .

There	were	two	orchards	,	one	of	apple	trees	and	another	of	peach	trees	.
那里	是	二	果园	,	一	的	苹果	树木	和	其他	的	桃	树木	.

那里有两个果园，一个种苹果树，另一个种桃树。

" [ænd; ənd][dəunt] [iːt] ['æplz] [jet] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːnt] [raɪp] , " [wɔːrnd] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl][æz; əz][ðə; ðɪ]

"	And	don't	eat	apples	yet	,	for	they	aren't	ripe	,	"	warned	Farmer	Joel	as	the
"	和	不	吃	苹果	然而	,	为了	他们	不是	成熟	,	"	警告	农民	乔尔	作为	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

"还不要吃苹果，因为它们还没熟，"农夫乔尔警告孩子们说。

['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][oʊld] [kloʊðz] , ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [θɪŋz] .

putting	on	their	old	clothes	,	started	out	to	explore	things	.
推杆	在	他们的	老的	衣服	,	开始	出去	到	探索	事物	.

他们穿上旧衣服，开始探索周围的环境。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['hɔːrsɪz] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	I	want	to	see	some	horses	!	"	cried	Laddie	.
"	我	想	到	看	一些	马匹	!	"	哭	拉迪	.

"我想看马！"拉迪喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [wer] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ɑːr; ər] , " [muːn] [bʌn] [sed] .

"	I	want	to	go	where	the	sheep	are	,	"	Mun	Bun	said	.
"	我	想	到	去	在哪里	这	羊	是	,	"	门	包子	说	.

"我想去羊群所在的地方，"文文说。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn]['mɑːrdʒi] .

"	So	do	I	,	"	chimed	in	Margy	.
"	所以	做	我	,	"	齐声说道	在	玛吉	.

"我也是，"玛吉插嘴道。

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [help] ['mʌðər] , " ['ɔːfərd] [roʊz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed]

"	I'll	go	to	the	kitchen	to	help	mother	,	"	offered	Rose	,	but	her	mother	said
"	患病的	去	到	这	厨房	到	帮助	母亲	,	"	提供	玫瑰	,	但	她	母亲	说

:

:
:

"我去厨房帮妈妈的忙，"罗斯提议道，但她妈妈却说：

" [noʊ] , [juː; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [naʊ] .

"	No	,	you	run	out	and	play	now	.
"	不	,	你	跑步	出去	和	玩	现在	.

"不，你现在就出去玩。"

['nɔrə]

Norah
诺拉

诺拉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] .

and	I	can	manage	the	work	all	right	.
和	我	能	管理	这	工作	全部	正确的	.

我能胜任这项工作。

['leɪtər] [ɑːn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [meɪ] .

Later	**on**	**if**	**you**	**want**	**to**	**help**	**you**	**may**	**.**
之后	在	如果	你	想	到	帮助	你	可能	.

以后如果你想帮忙的话，可以。

" [soʊ] [roʊz] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [rʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**So**	**Rose**	**went**	**out**	**with**	**Russ**	**and**	**the**	**others**	**.**
"	所以	玫瑰	去	出去	和	拉斯	和	这	其他的	.

“所以罗斯就和拉斯他们一起出去了。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [brʊk] , [rʊs] ! " [kɔːld] ['vaɪələt] ,

“	**There's**	**a**	**brook**	**,**	**Russ**	**!**	**”**	**called**	**Violet**	**,**
"	有	一个	溪	,	拉斯	!	"	称为	紫色	,

“鲁斯，那儿有条小溪！”它的名字叫紫罗兰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第4/10页

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] .

as	she	caught	sight	of	the	sparkle	of	a	little	stream	.
作为	她	捕捉	视线	的	这	火花	的	一个	小的	溪流	.

当她瞥见小溪闪烁的光芒时。

“ [ðæts] [gʊd] .

“	That's	good	.
”	那就是	好的	.

“那挺好的。

[ðen] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['wɔːtər] [wiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪl] , ” [sed] [rʊs] .

Then	I'll	make	a	water	wheel	and	a	mill	,	”	said	Russ	.
然后	患病的	制作	一个	水	车轮	和	一个	磨	,	”	说	拉斯	.

“那我就要造一个水车和一个磨坊,”拉斯说。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] ,

He	and	Laddie	were	looking	at	the	brook	,
他	和	拉迪	是	寻找	在	这	溪	,

他和拉迪正在看着小溪。

[poʊkɪŋ] [ɪn] [stɪks] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bɪld]

poking	in	sticks	to	find	out	how	deep	it	was	and	making	ready	to	build
戳	在	棍子	到	寻找	出去	如何	深的	它	曾是	和	制作	准备好	到	建造

[ðə; ði][dæm][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] ,

the	dam	for	the	water	wheel	,
这	坝	为了	这	水	车轮	,

他们用棍子戳进水里，看看水有多深，并准备建造水车坝。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [roʊz] ['kraɪɪŋ] :

when	suddenly	they	heard	the	voice	of	Rose	crying	:
什么时候	突然	他们	听到	这	嗓音	的	玫瑰	哭泣	:

突然，他们听到罗斯的哭声:

“ [oʊ] , [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !

“	Oh	,	drive	him	away	!
”	哦	,	驾驶	他	离开	!

“哦，把他赶走！”

[meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] !

Make	him	go	away	!
制作	他	去	离开	!

让他走开!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[oʊ] ! ”

Oh	!	”
哦	!	”

哦！ ”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [rʊs] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
“ What's that ? ” asked Russ , looking up .
” 是什么 那 ? ” 问 拉斯 , 寻找 向上 .

“那是什么？”拉斯抬头问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [roʊz] , ” ['ænsər] ['lædi] .
“ It was Rose , ” answered Laddie .
” 它 曾是 玫瑰 , ” 回答 拉迪 .

“是罗斯，”拉迪回答道。

“ [aɪ] [ges] — —
“ I guess — —
” 我 猜测 — —

“我猜——”

” [ðə; ði] [laʊd] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [roʊz] [kraɪd] [ə'gen] :
” The loud barking of a dog interrupted him , and Rose cried again :
” 这 大声 叫声 的 一个 狗 中断 他 , 和 玫瑰 哭 再次 :

一声响亮的狗吠打断了他，罗斯又哭了起来：

“ [oʊ] , [rʊs] , [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !
“ Oh , Russ , come and drive him away !
” 哦 , 拉斯 , 来 和 驾驶 他 离开 !

“哦，拉斯，快来把他赶走！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 74]
” [页 -]

“[第 74 页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɪn] [ðə; ði] [heɪ]
IN THE HAY
在 这 干草

在干草堆里

[rʊs] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] .
Russ looked up from the dam he was making for the water wheel .
拉斯 看起来 向上 从 这 坝 他 曾是 制作 为了 这 水 车轮 .

拉斯从他正在为水车建造的水坝上抬起头来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [roʊz] .
He could not see Rose .
他 可以 不是 看 玫瑰 .

他看不到罗斯。

[nɔːr][kʊd; kəd] ['lædi] , [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪl] [pɑːnd] .
Nor could Laddie , who was helping his brother make the little mill pond .
也不 可以 拉迪 , WHO 曾是 帮助 他的 兄弟 制作 这 小的 磨 池塘 .

拉迪也做不到，他当时正在帮哥哥修建小磨坊池塘。

[bʌt; bət] [roʊz] [kept] [ɑːn] [jelɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [kept] [ɑːn] ['bɑːkiŋ] .
But Rose kept on yelling and the dog kept on barking .
但 玫瑰 保留 在 大喊 和 这 狗 保留 在 叫声 .

但罗斯不停地喊叫，狗也不停地吠叫。

“ [oʊ] , ['sʌmbɑːdi] [pliːz] [kʌm] !
“ Oh , somebody please come !
” 哦 , 某人 请 来 !

“哦，请谁来帮忙！”

" [kraɪd] [roʊz] .
" cried Rose .
" 哭 玫瑰 .

“罗斯喊道。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [rʊs] .
" I'm coming ! " shouted Russ .
" 我是 未来 ! " 喊叫 拉斯 .

“我来了！”拉斯喊道。

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['lædi] , [ænd; ənd] ,
He leaped up , followed by Laddie , and ,
他 跳跃 向上 , 随后 经过 拉迪 , 和 ,

他跳了起来，拉迪也跟着跳了起来，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [ðeɪ] [sɔː]
as they turned around a clump of bushes and looked down the brook they saw
[roʊz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
Rose standing with her back against a big tree while in front of her ,
玫瑰 常设 和 她 后退 反对 一个 大的 树 尽管 在 正面 的 她 ,

当他们绕过一丛灌木，向下望去，看到罗斯背靠着一棵大树站着，而她的前面，

['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] ['laʊdli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braʊn] [dɔːg] .
leaping about and barking loudly , was a large brown dog .
跳跃 关于 和 叫声 高声 , 曾是 一个 大的 棕色的 狗 .

一只体型较大的棕色狗在地上跳来跳去，大声吠叫。

" [oʊ] , [rʊs] ! [rʊs] ! " ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
" Oh , Russ ! Russ ! " begged his sister , as she caught sight of him and
" 哦 , 拉斯 ! 拉斯 ! " 乞求 他的 姐姐 , 作为 她 捕捉 视线 的 他 和
['lædi] .
Laddie .
拉迪 .

“哦，拉斯！拉斯！”他的妹妹看到他和拉迪时，哀求道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðɪs] [dɔːg] [ə'weɪ] !
" Come and drive this dog away !
" 来 和 驾驶 这 狗 离开 !

“快来把这条狗赶走！”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] ! "
He wants to bite me ! "
他 想要 到 咬 我 ! "

他想咬我！

" [aɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ! " [dɪ'klerd] [rʊs] .
" I'll drive him away ! " declared Russ .
" 患病的 驾驶 他 离开 ! " 声明 拉斯 .

“我要把他赶走！”拉斯宣称。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " ['ædɪd] ['lædi] .
" And I'll help , " added Laddie .
" 和 患病的 帮助 , " 额外 拉迪 .

“我会帮忙的，”拉迪补充道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][bæd][dɔːg] !
“ He's a bad dog !
” 他是 一个 坏的 狗 !

“他是一条坏狗！”

” [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðərz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['sɪstər] [ðer; ðər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [roʊz]
” Before the two brothers could reach their sister there came running toward Rose
” 前 这 二 兄弟 可以 抵达 他们的 姐姐 那里 来了 跑步 朝向 玫瑰
[ə'nʌðər] [bɔɪ] .
another boy .
其他 男生 .

“两兄弟还没来得及走到妹妹身边，另一个男孩就朝罗斯跑了过来。”

[ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['frekld] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [her] .
This boy had a freckled face and red hair .
这 男生 有 一个 雀斑 脸 和 红色的 头发 .

这个男孩脸上长着雀斑，头发是红色的。

“ [dəunt] [hɪt] [maɪ] [dɔːg] !
“ Don't hit my dog !
” 不 打 我的 狗 !

“别打我的狗！”

” [kraɪd] [ðɪs] [red] - ['herd] [bɔɪ] .
” cried this red - haired boy .
” 哭 这 红色的 - 头发 男生 .

“那个红头发男孩喊道。”

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
“ He won't hurt you .
” 他 惯于 伤害 你 .

“他不会伤害你。”

[haɪ] , - !
Hi , Jimsie !
你好 , - !

嗨，吉姆西！

” [kɔːld] [ðɪs] [nuː] [bɔɪ] , “ [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] !
” called this new boy , “ behave yourself !
” 称为 这 新的 男生 , “ 表现 你自己 !

“叫这个新来的男孩，‘守规矩！’”

[daʊn] !
Down !
向下 !

向下！

['kwaɪət] !
Quiet !
安静的 !

安静的！

[kwɪt] [jʊr; jər] ['bɑːkɪŋ] !
Quit your barking !
辞职 你的 叫声 !

别再吠叫了！

" [ðə; ði][dɔːg] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] , [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" **The dog looked around at the voice , wagged his tail to show that he was**
" 这 狗 看起来 大约 在 这 嗓音 , 摇晃 他的 尾巴 到 展示 那 他 曾是
['frendli] ,
friendly ,
友好的 ,

"狗狗循着声音四处张望，摇了摇尾巴表示友好。"

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ˈbɑːkiŋ] .
and stopped barking .
和 停止 叫声 .

停止了吠叫。

[dʒʌst] [ðen] [ʌp] [rʌʃt] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
Just then up rushed Russ and Laddie with sticks in their hands .
只是 然后 向上 匆忙 拉斯 和 拉迪 和 棍子 在 他们的 双手 .

就在这时，拉斯和拉迪手里拿着棍子冲了过来。

[roʊz] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [tɔːrd] [ðə; ði][dɔːg] ,
Rose also had a stick which she had raised toward the dog ,
玫瑰 还 有 一个 戳 哪个 她 有 提高 朝向 这 狗 ,

罗斯手里还拿着一根棍子，她举起来指向那条狗。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][hɪt][hɪm; ɪm] .
but she had not hit him .
但 她 有 不是 打 他 .

但她并没有打他。

" [dəunt] [biːt] [maɪ][dɔːg] - !
" Don't beat my dog Jimsie !
" 不 打 我的 狗 - !

"别打我的狗吉姆西！"

" ['bɛgd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
" begged the strange boy .
" 乞求 这 奇怪的 男生 .

"那个陌生的男孩恳求道。"

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] . "
" He didn't mean any harm . "
" 他 没有 意思是 任何 伤害 . "

"他并没有恶意。"

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə][baɪt][maɪ]['sɪstər][fɔːr; fər] ? " [diˈmɑːndid] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz]['æŋgri] .
" What did he try to bite my sister for ? " demanded Russ , who was angry .
" 什么 做过 他 尝试 到 咬 我的 姐姐 为了 ? " 要求 拉斯 , WHO 曾是 生气的 .

"他为什么要咬我妹妹？"愤怒的拉斯质问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪgˈzæktli][traɪ][tuː; tə][baɪt][ˌem ˈiː] , " [sed] [roʊz] .
" Oh , he didn't exactly try to bite me , " said Rose .
" 哦 , 他 没有 确切地 尝试 到 咬 我 , " 说 玫瑰 .

"哦，他并没有真的想咬我，"罗斯说。

" [hiː; hi][dʒʌst] [bɑːrkt] [ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [let][ˌem ˈiː][get] [əˈweɪ] ,
" He just barked a lot and he wouldn't let me get away ,
" 他 只是 吠叫 一个 很多 和 他 不会 让 我 得到 离开 ,

"他不停地吠叫，不让我离开。"

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] ['hiːd] [baɪt][ˌem ˈiː] . "
and I was afraid he'd bite me . "
和 我 曾是 害怕的 他会 咬 我 . "

我当时很害怕他会咬我。

“ - ['wʊdnt] [baɪt] ['enibɑːdi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][rælf; reɪf] ['wɑːtsn] .
“ **Jimsie** **wouldn't** **bite** **anybody** **,** ” **said** **the** **boy** **,** **whose** **name** **was** **Ralph** **Watson** **.**
“ - 不会 咬 任何人 , ” 说 这 男生 , 谁 姓名 曾是 拉尔夫 沃森 .

“吉姆西不会咬任何人，”男孩拉尔夫·沃森说道。

[hiː; hi]
He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tɑːd] .
lived **on** **the** **farm** **next** **to** **that** **of** **Mr** **.** **Todd** **.**
居住地 在 这 农场 下一个 到 那 的 先生 . 托德 .

他住在托德先生隔壁的农场里。

“ [wel] , [ðen] , [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][bɑːrk][æt; ət][maɪ]['sɪstər] ? ” [æskt] [rʊs] . “
“ Well , then , what made him bark at my sister ? ” asked Russ . “
“ 出色地 , 然后 , 什么 制成 他 吠 在 我的 姐姐 ? ” 问 拉斯 . “

“那他为什么冲我妹妹吠叫呢？”拉斯问道。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] , ” ['ænsər] [rælf; reɪf] .
' Cause she had a stick , ” answered Ralph .
- 原因 她 有 一个 戳 , ” 回答 拉尔夫 .

“因为她有一根棍子，”拉尔夫回答道。

“ [dʌz] [hiː; hi][bɑːrk][æt; ət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [stɪk] ? ” [æskt] ['lædi] .
“ Does he bark at everybody who has a stick ? ” asked Laddie .
“ 做 他 吠 在 大家 WHO 有 一个 戳 ? ” 问 拉迪 .

“他是不是对所有拿着棍子的人都吠叫？”拉迪问道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi][bɑːrk][æt; ət] [rʊs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] — [wiː; wi][hæv; həv] [stɪks] ? ”
“ If he does why doesn't he bark at Russ and me — we have sticks ? ”
“ 如果 他 做 为什么 不 他 吠 在 拉斯 和 我 — 我们 有 棍子 ? ”

“如果他会吠叫，为什么不冲着我和拉斯吠叫呢？我们手里有棍子啊！”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [bɑːrk][æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [stɪks] ,
“ I guess he will bark at you as soon as he sees you have sticks ,
“ 我 猜测 他 将要 吠 在 你 作为 很快 作为 他 看到 你 有 棍子 ,

“我猜他一看到你拿着棍子就会冲你吠叫。”

” [rælf; reɪf] ['ænsər] .
” Ralph answered .
” 拉尔夫 回答 .

拉尔夫回答道。

“ [aɪl] [traɪ][hɪm; ɪm] .
“ I'll try him .
“ 患病的 尝试 他 .

“我会试试他。”

” [hiː; hi] [muːvd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ,
” He moved around until he stood beside Russ and Laddie ,
” 他 已搬 大约 直到 他 站立 旁 拉斯 和 拉迪 ,

他四处走动，直到站在拉斯和拉迪旁边。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dɔgz] [aɪz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] - [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	the	dog's	eyes	followed	his	young	master	Jimsie	caught	sight	of	the
和	作为	这	狗的	眼睛	随后	他的	年轻的	掌握	-	捕捉	视线	的	这

[tuː] ['bʌŋkər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪks] [ðeɪ] [held] .

two	Bunker	boys	and	the	sticks	they	held	.
二	掩体	男孩们	和	这	棍子	他们	握住	.

狗狗的目光追随着它的小主人吉姆西，吉姆西看到了邦克家的两个男孩和他们手里拿着的棍子。

[æt; ət][wʌns] - [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] , ['greɪtlɪ] [ɪk'saɪtɪd] .

At	once	Jimsie	began	to	bark	,	greatly	excited	.
在	一次	-	开始	到	吠	,	非常	兴奋的	.

吉姆西立刻兴奋地吠叫起来。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] !

I	told	you	!
我	讲述	你	!

我告诉你了！

” [kraɪd] [rælf; reɪf] .

”	cried	Ralph	.
”	哭	拉尔夫	.

“拉尔夫喊道。”

“ [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][bɑːrk][soʊ][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [stɪk] ? ” [æskt] [rʊs] .

“	What	makes	him	bark	so	just	because	he	sees	a	stick	?	”	asked	Russ	.
”	什么	制作	他	吠	所以	只是	因为	他	看到	一个	戳	?	”	问	拉斯	.

“为什么他一看到树枝就狂吠呢？”鲁斯问道。

“ [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ?

“	Does	he	think	we're	going	to	hit	him	with	'	em	?
”	做	他	思考	是	去	到	打	他	和	-	呃	?

“他以为我们会用它们打他吗？”

[aɪ] ['wʊdnt] [hɪt] ['eni] [dɔːg] , [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt] ['sʌmbɑːdi] . ”

I	wouldn't	hit	any	dog	,	unless	he	was	going	to	bite	somebody	.	”
我	不会	打	任何	狗	,	除非	他	曾是	去	到	咬	某人	.	”

除非狗要咬人，否则我不会打它。

“ [noʊ] , - ['dʌznt] [θɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪt] , ” [ɪk'spleɪnd] [rælf; reɪf] .

“	No	,	Jimsie	doesn't	think	he's	going	to	be	hit	,	”	explained	Ralph	.
”	不	,	-	不	思考	他是	去	到	是	打	,	”	解释	拉尔夫	.

“不，吉姆西并不认为他会被打到，”拉尔夫解释道。

“ [hiː; hi][dʒʌst]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp][ɪn]

“	He	just	wants	you	to	throw	the	sticks	in	the	brook	so	he	can	jump	in
”	他	只是	想要	你	到	扔	这	棍子	在	这	溪	所以	他	能	跳	在

[ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [aʊt] .

and	bring	'	em	out	.
和	带来	-	呃	出去	.

“他只是想让你把棍子扔进小溪里，这样他就可以跳进去把它们捞出来。”

['ɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi] [siːz]

Always	when	he	sees
总是	什么时候	他	看到

每当他看到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θroʊ]
any one with a stick he thinks they're going to play with him and throw
任何 一 和 一个 戳 他 思考 它们是 去 到 玩 和 他 和 扔
[ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
the stick into the water .
这 戳 进入 这 水 .

任何拿着棍子的人，他都认为对方要跟他玩，然后把棍子扔进水里。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] [rælf; reɪf][tuː; tə]
I guess he thought you were going to play with him , ” said Ralph to
我 猜测 他 想法 你 是 去 到 玩 和 他 , ” 说 拉尔夫 到
[roʊz] ,
Rose ,
玫瑰 ,

“我猜他以为你会和他一起玩，”拉尔夫对罗斯说。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] — [waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst] [bɑːrkt] . ”
“ and when you didn't — why , he just barked . ”
“ 和 什么时候 你 没有 — 为什么 , 他 只是 吠叫 . ”

“如果你不听话——哎呀，他就吠叫。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !
“ Oh , I see !
“ 哦 , 我 看 !

“我懂了！

” [ɪk'skleɪmd] [roʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊvər][hɜːr; hər] [fraɪt] [naʊ] .
” exclaimed Rose , with a laugh , for she was over her fright now .
” 惊呼 玫瑰 , 和 一个 笑 , 为了 她 曾是 超过 她 惊吓 现在 .

“罗斯笑着惊呼道，因为她现在已经克服了恐惧。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . ”
“ That was his way of asking me to throw the stick in the water . ”
“ 那 曾是 他的 方式 的 问 我 到 扔 这 戳 在 这 水 . ”

“那是他让我把棍子扔进水里的方式。”

“ [jes] , ” ['ænsər] [rælf; reɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['dʒɑːli] , ['frekld] [feɪs] .
“ Yes , ” answered Ralph with a smile that lighted up his jolly , freckled face .
“ 是的 , ” 回答 拉尔夫 和 一个 微笑 那 照明 向上 他的 快乐的 , 雀斑 脸 .

“是的，”拉尔夫笑着回答，他那张开朗、长满雀斑的脸上绽放出灿烂的笑容。

“ ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [bɑːks] [laɪk] ['eniθɪŋ] [wen] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][dəunt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
“ Sometimes he barks like anything when I take a stick and don't throw it in
“ 有时 他 树皮 喜欢 任何事物 什么时候 我 拿 一个 戳 和 不 扔 它 在
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] .
for him to bring out .
为了 他 到 带来 出去 .

“有时候，当我拿着棍子却不扔给他让他叼出来时，他会狂吠不止。

” [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
” And , indeed ,
” 和 , 的确 ,

“而且，确实如此，

- [si:md] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wʊd] [nɑ:t] [tɔ:s] [ðer; ðər]
Jimsie seemed very much excited now because Russ and Laddie would not toss their
- 似乎 非常 很多 兴奋的 现在 因为 拉斯 和 拉迪 会 不是 折腾 他们的
[stɪks] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk] .
sticks into the brook .
棍子 进入 这 溪 .

吉姆西现在看起来非常兴奋，因为拉斯和拉迪不肯把他们的棍子扔进小溪里。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði][dɔ:g] , [rʊs] [tɔ:st] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn] .
And at last , to please the dog , Russ tossed his stick in .
和 在 最后的 , 到 请 这 狗 , 拉斯 抛掷 他的 戳 在 .

最后，为了讨好狗狗，拉斯把他的棍子扔了进去。

['ɪnstəntli] - [plʌndʒd] [ɪn]['æftər][ˌaɪ 'ti:] , ['swɪmɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] [tu:; tə]
Instantly Jimsie plunged in after it , swimming out and bringing the stick back to
即刻 - 暴跌 在 后 它 , 游泳 出去 和 带来 这 戳 后退 到
[ʃɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,

吉姆西立刻跳入水中，游出去，把木棍叼回岸边。

['drɑ:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [rʊs] [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [θroʊn] [ɪn] [ə'gen] .
dropping it at the feet of Russ as if asking that it be thrown in again .
下降 它 在 这 脚 的 拉斯 作为 如果 问 那 它 是 抛掷 在 再次 .

他把东西扔到拉斯脚下，仿佛在请求他再把它扔回去。

" [oʊ] , ['ɪznt] [hi:; hi] [kju:t] !
" Oh , isn't he cute !
" 哦 , 不是 他 可爱的 !

“哦，他是不是很可爱！”

" [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
" exclaimed Rose .
" 惊呼 玫瑰 .

“罗斯惊呼道。”

" ['hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g] ! " [dɪ'klerd] [rʊs] .
" He's a good dog ! " declared Russ .
" 他是 一个 好的 狗 ! " 声明 拉斯 .

“他是一条好狗！”拉斯说道。

" [wɪl] [hi:; hi] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? " [æskt] ['lædi] .
" Will he bring out a stick for me ? " asked Laddie .
" 将要 他 带来 出去 一个 戳 为了 我 ? " 问 拉迪 .

“他会给我拿根棍子来吗？”拉迪问道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

" ['hi:l] [du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['enibɑ:di] , " ['ænsər] [rælf; reɪf] .
" He'll do it for anybody , " answered Ralph .
" 地狱 做 它 为了 任何人 , " 回答 拉尔夫 .

“他会为任何人这么做，”拉尔夫回答道。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['lædi] .
" I'll try it , " said Laddie .
" 患病的 尝试 它 , " 说 拉迪 .

“我试试，”拉迪说。

[ɪn][hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [plʌndʒd] - ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

In	he	tossed	his	stick	,	and	in	plunged	Jimsie	after	it	,	bringing	it	back	to	shore	,
在	他	抛掷	他的	戳	,	和	在	暴跌	-	后	它	,	带来	它	后退	到	支撑	,

他把棍子扔了进去，吉姆西也跳进水里去追，把棍子带回了岸边。

[wɪtʃ] [meɪd] ['lædi] [læf] .

which	made	Laddie	laugh	.
哪个	制成	拉迪	笑	.

这逗笑了拉迪。

[ðen] - [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][drɑːps][ɔːl]['oʊvər] [roʊz] ,

Then	Jimsie	gave	himself	a	shake	,	sending	a	shower	of	drops	all	over	Rose	,
然后	-	给予	他自己	一个	摇	,	发送	一个	淋浴	的	滴	全部	超过	玫瑰	,

然后吉姆西摇晃了一下自己，溅起的水滴洒了罗斯一身。

[huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

who	was	near	him	.
WHO	曾是	靠近	他	.

当时在他附近的人。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər] [gɜːrl][ɪn] [sər'praɪz] .

“	Oh	!	”	cried	the	little	Bunker	girl	in	surprise	.
“	哦	!	”	哭	这	小的	掩体	女孩	在	惊喜	.

“哦！”邦克家的小女孩惊讶地叫道。

“ - , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ? ” [kraɪd] [rælf; reɪf] , [ɪn][ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] [vɔɪs] .

“	Jimsie	,	don't	you	know	any	better	than	that	?	”	cried	Ralph	,	in	a	scolding	voice	.
“	-	,	不	你	知道	任何	更好的	比	那	?	”	哭	拉尔夫	,	在	一个	责骂	嗓音	.

“吉姆西，你难道不知道吗？”拉尔夫用责备的语气喊道。

“ [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] ! ”

“	Shame	on	you	!	”
“	耻辱	在	你	!	”

“你太无耻了！ ”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , ” [sed] [roʊz] ['kwɪkli] .

“	Oh	,	I	don't	mind	,	”	said	Rose	quickly	.
“	哦	,	我	不	头脑	,	”	说	玫瑰	迅速地	.

“哦，我不介意，”罗斯连忙说道。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [dres] [ænd; ənd]['wɔːtər][wəʊnt][spɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

“	This	is	an	old	dress	and	water	won't	spot	it	.
“	这	是	一个	老的	裙子	和	水	惯于	点	它	.

“这是一件旧裙子，水不会弄脏它。”

[ðer; ðər] , [goʊ][ɪn][ænd; ənd][get][maɪ] [stɪk] !

There	,	go	in	and	get	my	stick	!
那里	,	去	在	和	得到	我的	戳	!

进去把我的棍子拿来！

” [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːrz]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .

”	she	ordered	,	as	she	tossed	hers	into	the	brook	.
”	她	订购	,	作为	她	抛掷	她的	进入	这	溪	.

“她一边说着，一边把自己的那份扔进了小溪里。”

“ [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [baɪ]
“ You wanted me to throw it before , but I didn't know what you meant by
” 你 通缉 我 到 扔 它 前 , 但 我 没有 知道 什么 你 意思是 经过
[jʊr; jər] ['bɑːkiŋ] .
your barking .
你的 叫声 .

“你之前想让我扔出去，但我不知道你吠叫是什么意思。”

[naʊ] [get] [ðə; ði] [stɪk] .
Now get the stick .
现在 得到 这 戳 .

现在去拿棍子。

” - ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [roʊz] .
” Jimsie quickly brought the stick to shore for Rose .
” - 迅速地 带来 这 戳 到 支撑 为了 玫瑰 .

“吉姆西迅速把棍子带到岸边给罗斯。”

[ðen] [rælf; reɪf] [tɔːst] [wʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [gɑːt] [ðæt] .
Then Ralph tossed one in and his dog got that .
然后 拉尔夫 抛掷 一 在 和 他的 狗 得到 那 .

然后拉尔夫扔了一个进去，他的狗接住了。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ðer; ðər] [stɪks] ['oʊvər] [ə'gen] , [bʌt; bət] [roʊz] [sed] :
Russ and Laddie wanted to try their sticks over again , but Rose said :
拉斯 和 拉迪 通缉 到 尝试 他们的 棍子 超过 再次 , 但 玫瑰 说 :

Russ 和 Laddie 想再试一次他们的棍子，但 Rose 说：

“ [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [wɪl] [get] ['taɪərd] !
“ Oh , the poor dog will get tired !
” 哦 , 这 贫穷的 狗 将要 得到 疲劳的 !

“哦，可怜的狗狗会累的！”

[dəunt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [duː] [soʊ] [mʌtʃ] . ”
Don't make him do so much . ”
不 制作 他 做 所以 很多 . ”

别让他做那么多事。

“ [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rælf; reɪf] [sed] .
“ He likes it , ” Ralph said .
” 他 点赞 它 , ” 拉尔夫 说 .

“他很喜欢，”拉尔夫说。

“ ['hiːd] [tʃeɪs]
“ He'd chase
” 他会 追赶

他会追赶

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[stɪks] [ɔːl] [deɪ] , [aɪ] [ges] , [ɪf] [juːd] [θroʊ] - [ɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
sticks all day , I guess , if you'd throw ' em for him .
棍子 全部 天 , 我 猜测 , 如果 你会 扔 - 呃 为了 他 .

我想，如果你帮他扔球的话，他就能整天玩球棍了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [its] [taɪm] [hiː; hi] [kwɪt] .
But maybe it's time he quit .
但 或许 它是 时间 他 辞职 .

但或许他该辞职了。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['æftər][ðə; ðɪ] [kaʊz] ， ['enihaʊ] 。 ”

I	have	to	go	after	the	cows	,	anyhow	.	”
我	有	到	去	后	这	牛	，	无论如何	。	”

反正我得去赶牛。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	Where	are	they	?
”	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里?

[kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['lædi] ['iːgərli] .

Could	we	go	with	you	?	”	asked	Laddie	eagerly	.
可以	我们	去	和	你	?	”	问	拉迪	急切地	.

“我们可以和你们一起去吗？”拉迪急切地问道。

“ [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

“	Do	you	live	around	here	?
”	做	你	居住	大约	这里	?

你住在这附近吗?

” [rʊs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Russ	wanted	to	know	.
”	拉斯	通缉	到	知道	.

“拉斯想知道。”

[rælf; reɪf] ['wɑːtsn] [toʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,

Ralph	Watson	told	his	name	and	where	he	lived	,
拉尔夫	沃森	讲述	他的	姓名	和	在哪里	他	居住地	,

拉尔夫·沃森告诉了他自己的名字和住址。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kaʊ] ['pæstʃər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

but	he	said	it	was	a	long	distance	to	the	cow	pasture	where	he	had
但	他	说	它	曾是	一个	长的	距离	到	这	奶牛	牧场	在哪里	他	有

[tuː; tə][goʊ] ,

to	go	,
到	去	,

但他表示，到他要去的牛场还有很长的路要走。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [maɪt] [nɑːt][let][ðem; ðəm][goʊ]

and	he	added	that	the	mother	of	the	Bunker	children	might	not	let	them	go
和	他	额外	那	这	母亲	的	这	掩体	孩子们	可能	不是	让	他们	去

.

:

.

他还补充说，邦克家孩子的母亲可能不会放他们走。

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [ðoʊ] , ” [rælf; reɪf] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	take	you	to	-	morrow	if	you	want	to	come	,	though	,	”	Ralph	promised	.
“	患病的	拿	你	到	-	明天	如果	你	想	到	来	,	尽管	,	”	拉尔夫	承诺	.

“如果你想来的话，我明天就带你去，”拉尔夫承诺道。

“ [ðen] [wiːl] [goʊ] , ” [sed] [roʊz] .

“	Then	we'll	go	,	”	said	Rose	.
”	然后	出色地	去	,	”	说	玫瑰	.

“那我们就走吧。”罗斯说。

[ðen] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

Then	,	in	answer	to	a	question	,
然后	,	在	回答	到	一个	问题	,

然后，在回答一个问题时，

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [ʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

she	told	the	others	that	she	had	been	walking	along	the	brook	looking	for
她	讲述	这	其他的	那	她	有	到过	步行	沿着	这	溪	寻找	为了

['wɔːtərkres] ,

watercress	,
西洋菜	,

她告诉其他人，她一直在沿着小溪寻找西洋菜。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dædi] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] .

of	which	Daddy	Bunker	was	very	fond	.
的	哪个	爸爸	掩体	曾是	非常	喜爱	.

邦克爸爸非常喜欢它。

[roʊz] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [poʊk] [ə'saɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk]

Rose	was	using	the	stick	to	poke	aside	the	bushes	on	the	edge	of	the	brook
玫瑰	曾是	使用	这	戳	到	戳	旁边	这	灌木丛	在	这	边缘	的	这	溪

[wen] ['sʌd(ə)nli] - [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ,

when	suddenly	Jimsie	had	sprung	out	at	her	,
什么时候	突然	-	有	弹簧	出去	在	她	,

罗斯正用棍子拨开小溪边的灌木丛，突然，吉姆西猛地扑向了她。

['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʊd] ,

driving	her	back	against	the	tree	,	where	she	had	stood	,
驾驶	她	后退	反对	这	树	,	在哪里	她	有	站立	,

把她逼到她刚才站着的那棵树边。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] [waɪl] [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] [soʊ] ['fjʊriəsli] .

afraid	to	move	while	the	dog	barked	so	furiously	.
害怕的	到	移动	尽管	这	狗	吠叫	所以	愤怒地	.

狗狂吠不止，我却不敢动弹。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [aɪ'd][hæv; həv] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ”

“	If	I	had	only	known	he	wanted	to	play	I'd	have	played	with	him	,	”
“	如果	我	有	仅有的	已知	他	通缉	到	玩	ID	有	玩	和	他	,	”

['fɪnɪʃt] [roʊz] ,

finished	Rose	,
完成的	玫瑰	,

“如果我早知道他想上场，我肯定会和他一起上，”罗斯最后说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

with	a
和	一个

与一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[læf] .

laugh	.
笑	.

笑。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɔːg] . ”

“	But	I	thought	he	was	a	savage	dog	.	”
“	但	我	想法	他	曾是	一个	野蛮的	狗	.	”

“但我当时以为他是一条凶猛的狗。”

“ [oʊ] , - [ɪz] ['nevər] ['ʌgli] , ” [sed] [rælf; reɪf] .

“	Oh	,	Jimsie	is	never	ugly	,	”	said	Ralph	.
“	哦	,	-	是	绝不	丑陋的	,	”	说	拉尔夫	.

“哦，吉姆西从来不丑，”拉尔夫说。

“ [hiː; hi] [bɑːks] [ə; eɪ][lɑːt] ,
“ He barks a lot ,
“ 他 树皮 一个 很多 ,

他叫声很大，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['hɛlps] [ˌem 'iː] [draɪv]
but I guess that's because he has to do it when he helps me drive
但 我 猜测 那就是 因为 他 有 到 做 它 什么时候 他 帮助 我 驾驶
[ðə; ði] [kaʊz] .
the cows .
这 牛 .

但我猜那是因为他帮我赶牛的时候必须这样做。

[wel] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg] .
Well , I'll see you again , ” he added , as he started away with his dog .
出色地 , 患病的 看 你 再次 , ” 他 额外 , 作为 他 开始 离开 和 他的 狗 .

“那我们下次再见，”他一边说着，一边带着他的狗离开了。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] , ” [sed] [roʊz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
“ He's a nice boy , ” said Rose , when he was out of sight .
“ 他是 一个 好的 男生 , ” 说 玫瑰 , 什么时候 他 曾是 出去 的 视线 .

“他是个好孩子，”罗斯在他走开后说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [dɔːg] , ” [ri'mɑːkt] [rʊs] .
“ I'd like to have that dog , ” remarked Russ .
“ ID 喜欢 到 有 那 狗 , ” 评论 拉斯 .

“我想要那条狗，”拉斯说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] — [naʊ] ['meɪbi] — [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɔːg] , ” [bɪ'gæn] ['lædi] ,
“ I think — now maybe — I guess I have a riddle about a dog , ” began Laddie ,
“ 我 思考 — 现在 或许 — 我 猜测 我 有 一个 谜语 关于 一个 狗 , ” 开始 拉迪 ,

“我想——现在也许——我猜我有一个关于狗的谜语，”拉迪说道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][æsk][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
but before he could ask it , or even before he could think what it was ,
但 前 他 可以 问 它 , 或者 甚至 前 他 可以 思考 什么 它 曾是 ,

但还没等他问出口，甚至还没等他想到那是什么，

[jelz] [ænd; ənd] [skriːmz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
yells and screams came from another part of the brook .
喊叫 和 尖叫 来了 从 其他 部分 的 这 溪 .

小溪的另一边传来喊叫声和尖叫声。

“ [ðæts] [muːn] [bʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
“ That's Mun Bun ! ” exclaimed Rose .
“ 那就是 门 包子 ! ” 惊呼 玫瑰 .

“那是文包！”罗斯惊呼道。

“ ['saʊndɪd] [laɪk] ['mɑːrdʒi] , [tuː] , ” [sed] [rʊs] .
“ Sounded like Margy , too , ” said Russ .
“ 听起来 喜欢 玛吉 , 也 , ” 说 拉斯 .

“听起来也像玛吉的声音，”拉斯说。

“ ['meɪbi] [ðeɪv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ” [sə'dʒestɪd] ['lædi] .
“ Maybe they've fallen into the water , ” suggested Laddie .
“ 或许 他们有 倒下 进入 这 水 , ” 建议 拉迪 .

“也许他们掉进水里了，”拉迪猜测道。

[dʒʌst] [ðen] ['vaɪələt][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['æskɪŋ] :
Just then Violet was heard asking :
只是 然后 紫色 曾是 听到 问 :

就在这时，有人听到维奥莱特问道：

“ [oʊ] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ?
“ Oh , what did you want to go and do that for ?
“ 哦 , 什么 做过 你 想 到 去 和 做 那 为了 ?

“哦，你为什么要去做那件事呢？”

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] !
Now you have gone and done it !
现在 你 有 已消失 和 完毕 它 !

你竟然真的这么做了！

[ɑːr; ər][jʊr; jər] [fiːt] [wet] ?
Are your feet wet ?
是 你的 脚 湿的 ?

你的脚湿了吗?

[dɪd][juː; jʊ][get][hɜːrt] , [muːn][bʌn] ? ”
Did you get hurt , Mun Bun ? ”
做过 你 得到 伤害 , 门 包子 ? ”

文彬，你受伤了吗?

“ [gɑːʃ] ! ” [læft] [rʊs] ,
“ Gosh ! ” laughed Russ ,
“ 天哪 ! ” 笑了 拉斯 ,

“哎呀！”拉斯笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz]
as he and the others started on a run for the place whence the voices
作为 他 和 这 其他的 开始 在 一个 跑步 为了 这 地方 何处 这 声音
[ˈsaʊndɪd] .
sounded .
听起来 .

他和同伴们开始朝着声音传来的方向跑去。

“ [aɪ] [ges] [ˈvaɪ, ˈviː] [wʊd] [æsk] [ˈkwestʃənz] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈfaɪər] .
“ I guess Vi would ask questions if the house was on fire .
“ 我 猜测 维 会 问 问题 如果 这 房子 曾是 在 火 .

“我想如果房子着火了，薇肯定会问很多问题。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 81]
” [页 -]

“[第 81 页]

“ [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˈmɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʊk] , ” [sed] [roʊz] .
“ Sounds as if Margy and Mun Bun had fallen into the brook , ” said Rose .
“ 声音 作为 如果 玛吉 和 门 包子 有 倒下 进入 这 溪 , ” 说 玫瑰 .

“听起来好像玛吉和文邦掉进小溪里了，”罗斯说。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
And that's just what had happened .
和 那就是 只是 什么 有 发生 .

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [θriː] [ˈoʊldər] [ˈbʌŋkɝz] [keɪm] [əˈpɑːn][ˈvaɪələt] , [ˈmɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [ə; eɪ] [fjuː]
The three older Bunkers came upon Violet , Margy and Mun Bun a few
这 三 老 掩体 来了 之上 紫色 , 玛吉 和 门 包子 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər] .
seconds later .
秒 之后 .

几秒钟后，三位年纪较大的邦克遇到了维奥莱特、玛吉和文邦。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [plæŋk][wʌz; wəz][leɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][ə; eɪ]

It	was	at	a	place	where	a	small	plank	was	laid	across	the	brook	as	a
它	曾是	在	一个	地方	在哪里	一个	小的	板	曾是	铺设	穿过	这	溪	作为	一个

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

当时人们在小溪上架起了一座小桥，桥下是一块小木板。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk][wʌz; wəz][muːn] [bʌn] .

Standing	in	the	water	on	one	side	of	the	plank	was	Mun	Bun	.
常设	在	这	水	在	一	边	的	这	板	曾是	门	包子	.

站在木板一侧水中的是文本。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] , [wʌz; wəz]['mɑːrdʒi] .

In	the	water	up	to	her	knees	on	the	other	side	of	the	plank	,	was	Margy	.
在	这	水	向上	到	她	膝盖	在	这	其他	边	的	这	板	,	曾是	玛吉	.

玛吉在木板另一侧，水深及膝。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd]['vaɪələt][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [ʃɔːr]

Both	children	were	in	the	middle	of	the	brook	,	and	Violet	was	on	one	shore
两个都	孩子们	是	在	这	中间	的	这	溪	,	和	紫色	曾是	在	一	支撑

.

:
.

两个孩子都在小溪中央，而维奥莱特则在岸边。

“ [aɪ] [ges] [muːn] [bʌnz] [fiːt] [ɑːr; ər] [wet] , [ænd; ənd] - , [tuː] ! ” ['tʃʌkld] [rʊs] .

“	I	guess	Mun	Bun's	feet	are	wet	,	and	Margy's	,	too	!	”	chuckled	Russ	.
“	我	猜测	门	面包的	脚	是	湿的	,	和	-	,	也	!	”	轻笑	拉斯	.

“看来文邦的脚湿了，玛吉的脚也湿了！”鲁斯笑着说。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['vaɪ, 'viː] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What's	the	matter	,	Vi	?	”	he	asked	.
“	是什么	这	事情	,	维	?	”	他	问	.

“薇，你怎么了？”他问道。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ”

“	What	happened	?	”
“	什么	发生	?	”

“发生了什么？ ”

“ [oʊ] , [ðiːz] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] ,

“	Oh	,	these	children	started	to	cross	the	little	bridge	,
“	哦	,	这些	孩子们	开始	到	叉	这	小的	桥	,

“哦，这些孩子开始过那座小桥了，

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst][ænd; ənd][muːn] [bʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst] ,

and	Margy	wanted	to	go	first	and	Mun	Bun	wanted	to	go	first	,
和	玛吉	通缉	到	去	第一的	和	门	包子	通缉	到	去	第一的	,

玛吉想先走，文文也想先走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ænd; ənd] — — — ”

and	they	pushed	and	shoved	and	—	—	—	”
和	他们	推动	和	推搡	和	—	—	—	”

他们推搡、扭打，然后——”

“ [wɪtʃ] [wʌn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][fɜːrst] ? ” [æskt] [roʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [fɔːr; fər] , ['æftər]

“	Which	one	went	into	the	water	first	?	”	asked	Rose	,	with	a	laugh	,	for	,	after
“	哪个	一	去	进入	这	水	第一的	?	”	问	玫瑰	,	和	一个	笑	,	为了	,	后

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“谁先下水的？”罗斯笑着问，毕竟，

[ðə; ði]['æksɪdənt][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
the accident was not a bad one .
这 事故 曾是 不是 一个 坏的 一 .

那起事故不算严重。

" [aɪ] [fel] [ɪn][fɜːrst] !
" I fell in first !
" 我 跌倒 在 第一的 !

"我第一个掉进去！"

" [kraɪd] [muːn] [bʌn] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
" cried Mun Bun , as if this was something to be proud of .
" 哭 门 包子 , 作为 如果 这 曾是 某物 到 是 自豪的 的 .

"文文喊道，仿佛这是件值得骄傲的事。"

" [noʊ] , [aɪ][dɪd] ! " [dɪ'klerd] ['mɑːrdʒi] .
" No , I did ! " declared Margy .
" 不 , 我 做过 ! " 声明 玛吉 .

"不，是我做的！"玛吉说道。

" [wel] , [juːd] [bəuθ] ['betər] [kʌm] [aʊt] , " [əd'vaɪzd]
" Well , you'd both better come out , " advised
" 出色地 , 你会 两个都 更好的 来 出去 , " 建议

"那你们两个最好都出来，"他建议道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[roʊz] .
Rose .
玫瑰 .

玫瑰。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get][ɑːn][draɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .
" You'll have to go up to the house and get on dry shoes and stockings .
" 你会 有 到 去 向上 到 这 房子 和 得到 在 干燥 鞋 和 长筒袜 .
"
"
"

"你得回屋里去，换上干爽的鞋袜。"

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ][kɑːnt][goʊ] ['berfʊt] , " [sed] [muːn] [bʌn] .
" I'm going to ask mother if I can't go barefoot , " said Mun Bun .
" 我是 去 到 问 母亲 如果 我 不能 去 赤脚 , " 说 门 包子 .

"我要问问妈妈我能不能光脚走路，"文文说。

" - [aɪ] , " [dɪ'klerd] ['mɑːrdʒi] .
" So'm I , " declared Margy .
" - 我 , " 声明 玛吉 .

"我也是，"玛吉说道。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [let][ðem; ðəm][goʊ] ['berfʊt] ['æftər]['skoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['getɪŋ]
Their mother let them go barefoot after scolding them a little for getting
他们的 母亲 让 他们 去 赤脚 后 责骂 他们 一个 小的 为了 获得
[ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [wet] .
their shoes and stockings wet .
他们的 鞋 和 长筒袜 湿的 .

他们的母亲因为他们弄湿了鞋袜而责备了他们几句，然后就让他们光着脚出门了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [nɑːt] [hæv; həv] [traɪd] [wʌn] [tuː; tə] [get]

She	said	they	should	have	been	more	polite	and	not	have	tried	one	to	get
她	说	他们	应该	有	到过	更多的	有礼貌的	和	不是	有	尝试	一	到	得到

[əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [plæŋk] .

ahead	of	the	other	in	crossing	the	plank	.
前方	的	这	其他	在	过境	这	板	.

她说他们应该更有礼貌，不应该争先恐后地过木板。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wet] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] [kloʊðz] [ɪf]

I	guess	you'll	have	to	expect	such	things	as	wet	feet	and	muddy	clothes	if
我	猜测	你会	有	到	预计	这样的	事物	作为	湿的	脚	和	浑	衣服	如果

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

the	children	play	about	the	farm	,
这	孩子们	玩	关于	这	农场	,

我想，如果孩子们在农场里玩耍，你就得做好鞋子湿透、衣服沾满泥巴的心理准备。

” [sed] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəlz] [ˈsɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːf] [ɑːn] [hɜːr; hər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

”	said	Farmer	Joel's	sister	,	who	was	getting	ready	to	go	off	on	her	vacation	.
”	说	农民	乔尔的	姐姐	,	WHO	曾是	获得	准备好	到	去	离开	在	她	假期	.

“乔尔农夫的妹妹说道，她正准备去度假。”

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːnt] [hɜːrt] , ” [sed] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] ,

“	Oh	,	I	don't	mind	as	long	as	the	children	aren't	hurt	,	”	said	their	mother	,
“	哦	,	我	不	头脑	作为	长的	作为	这	孩子们	不是	伤害	,	”	说	他们的	母亲	,

“哦，只要孩子们不受伤，我就不介意，”他们的母亲说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [ðeɪl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn]

“	They'll	get	used	to	the	place	after	a	while	and	know	how	to	have	fun
“	他们会	得到	用过的	到	这	地方	后	一个	尽管	和	知道	如何	到	有	乐趣

[wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .

without	getting	into	too	much	trouble	.
没有	获得	进入	也	很多	麻烦	.

“他们过一段时间就会习惯这个地方，并且知道如何玩得开心而不会惹出太多麻烦。”

[dəunt] [goʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .

Don't	go	far	away	now	,	”	she	added	.
不	去	远的	离开	现在	,	”	她	额外	.

“现在不要走远，”她补充道。

“ [ˈsʌpər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈredi] . ”

“	Supper	will	soon	be	ready	.	”
“	晚餐	将要	很快	是	准备好	.	”

“晚餐很快就好。”

“ [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [set] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , ” [ˈɔːfərd] [roʊz] .

“	I'll	stay	and	help	set	the	table	,	”	offered	Rose	.
“	患病的	停留	和	帮助	放	这	桌子	,	”	提供	玫瑰	.

“我留下来帮忙摆桌子吧，”罗斯提议道。

[ænd; ənd][æz; əz] [mɪs] ['tɑːd] [wʊd] [biː; bi] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'ferz] [ænd; ənd][æz; əz] ['nɔrə]

And	as	Miss	Todd	would	be	busy	with	her	own	affairs	and	as	Norah
和	作为	错过	托德	会	是	忙碌的	和	她	自己的	事务	和	作为	诺拉

[hæd; həd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ]

had	the	cooking
有	这	烹饪

托德小姐忙于自己的事情，而诺拉则负责做饭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 83]

[页 -]

[第 83 页]

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] ['roʊzɪz] [help] .

to	look	after	,	Mrs	.	Bunker	was	glad	of	Rose's	help	.
到	看	后	,	太太	.	掩体	曾是	高兴的	的	玫瑰的	帮助	.

邦克太太很高兴罗斯能帮忙照顾她。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl]

Russ	and	Laddie	went	back	to	where	they	had	been	building	the	water	wheel
拉斯	和	拉迪	去	后退	到	在哪里	他们	有	到过	建筑	这	水	车轮

[wen] [roʊz] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][dɔːg] ,

when	Rose	was	frightened	by	the	dog	,
什么时候	玫瑰	曾是	害怕	经过	这	狗	,

当罗斯被狗吓到时，拉斯和拉迪回到了他们之前建造水车的地方。

[ænd; ənd]['vaɪələt] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ]['ædəm] [nɔːrθ] ,

and	Violet	,	Mun	Bun	and	Margy	said	they	would	go	with	Adam	North	,
和	紫色	,	门	包子	和	玛吉	说	他们	会	去	和	亚当	北	,

Violet、Mun Bun 和 Margy 表示她们会和 Adam North 一起去。

[huː] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [egz] .

who	started	out	to	the	barn	to	gather	the	eggs	.
WHO	开始	出去	到	这	谷仓	到	收集	这	鸡蛋	.

谁出发去谷仓捡鸡蛋。

“ [wer] [duː][ðə; ði] [henz] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] ? ” [æskt] ['vaɪələt] , ['staːtiŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]

“	Where	do	the	hens	lay	their	eggs	?	”	asked	Violet	,	starting	some	of	her
“	在哪里	做	这	母鸡	躺	他们的	鸡蛋	?	”	问	紫色	,	开始	一些	的	她

['juːʒuəl] ['kwestʃənz] .

usual	questions	.
通常	问题	.

“母鸡在哪里下蛋？”维奥莱特问道，开始了她惯常的一些问题。

“ [oʊ] , [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

“	Oh	,	in	different	places	,	”	answered	the	hired	man	.
“	哦	,	在	不同的	地方	,	”	回答	这	雇用	男人	.

“哦，在不同的地方，”雇工回答道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði][baːrn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [biːmz] [tuː; tə]

“	Sometimes	away	under	the	barn	,	and	I	have	to	crawl	under	the	beams	to
“	有时	离开	在下面	这	谷仓	,	和	我	有	到	爬行	在下面	这	光束	到

[get][ðem; ðəm][aʊt] . ”

get	them	out	.	”
得到	他们	出去	.	”

“有时候它们躲在谷仓底下，我得爬过横梁才能把它们弄出来。”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['ɔːfərd] ['vaɪələt] .

“	We	could	do	that	for	you	,	”	offered	Violet	.
“	我们	可以	做	那	为了	你	,	”	提供	紫色	.

“我们可以为你做这件事，”维奥莱特说道。

“ [wɪə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzi] [fɪt] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] . ”
“ We're small and we could easy fit under the barn . ”
” 是 小的 和 我们 可以 简单的 合身 在下面 这 谷仓 . ”

“我们个头小，完全可以停在谷仓下面。”

“ [jes] , [aɪ][duː][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædəm] .
“ Yes , I do have trouble there , ” replied Adam .
” 是的 , 我 做 有 麻烦 那里 , ” 回复 亚当 .

“是的，我在这方面确实遇到了困难，”亚当回答道。

“ [wʌns] [aɪ][gɑːt] [stʌk] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] . ”
“ Once I got stuck under the barn floor . ”
” 一次 我 得到 卡住 在下面 这 谷仓 地面 . ”

“有一次我被卡在谷仓地板下面了。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ?
“ Did you have to stay there a long time ?
” 做过 你 有 到 停留 那里 一个 长的 时间 ?

你在那里待了很久吗?

” ['vaɪələt] [æskt] .
” Violet asked .
” 紫色 问 .

“维奥莱特问道。”

“ [aɪ][dɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [krɔːl] [aʊt]
“ I did until they could take up some boards in the floor and let me crawl out
” 我 做过 直到 他们 可以 拿 向上 一些 板 在 这 地面 和 让 我 爬行 出去
[ðæt] [wei] ,
that way ,
那 方式 ,

“我一直待在那里，直到他们拆掉地板上的几块木板，让我从那里爬出去。”

” [læft] ['ædəm] .
” laughed Adam .
” 笑了 亚当 .

“亚当笑了。”

['vaɪələt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪfrənt]
Violet watched him go about in different
紫色 观看 他 去 关于 在 不同的

维奥莱特看着他四处走动，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [egz] .
places in the barn to gather the eggs .
地方 在 这 谷仓 到 收集 这 鸡蛋 .

谷仓里用来收集鸡蛋的地方。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['heimau] ,
She saw Margy and Mun Bun climbing about in the haymow ,
她 锯 玛吉 和 门 包子 攀登 关于 在 这 干草 ,

她看见玛吉和文邦在干草堆里爬来爬去。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts]

and	then	she	forgot	about	her	little	brother	and	sister	for	a	few	moments
和	然后	她	忘了	关于	她	小的	兄弟	和	姐姐	为了	一个	很少	时刻

，

，

，

然后，她有那么一会儿忘记了弟弟妹妹。

[æz; əz][ˈædəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [egz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kɔːld]

as	Adam	found	a	nest	with	more	than	a	dozen	eggs	in	it	and	called
作为	亚当	成立	一个	巢	和	更多的	比	一个	打	鸡蛋	在	它	和	称为

[ˈvaɪələt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Violet	to	look	at	them	.
紫色	到	看	在	他们	.

亚当发现了一个鸟巢，里面有十几个鸟蛋，于是叫维奥莱特来看。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈiːðər] [muːn] [bʌn]

When	she	returned	to	the	middle	of	the	barn	she	could	not	see	either	Mun	Bun
什么时候	她	返回	到	这	中间	的	这	谷仓	她	可以	不是	看	任何一个	门	包子

[ɔːr][ˈmɑːrdʒi] .

or	Margy	.
或者	玛吉	.

当她回到谷仓中央时，却不见了 Mun Bun 和 Margy 的身影。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
“	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

”	she	called	.
”	她	称为	.

她喊道。

[bæk] [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] , [bʌt; bət][ɪn] [kwɪr] , [ˈmʌfld] [ˈvɔɪsɪz] .

Back	came	the	answer	,	but	in	queer	,	muffled	voices	.
后退	来了	这	回答	,	但	在	酷儿	,	闷音	声音	.

回答传来，但却是奇怪而含糊不清的声音。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , ” [rɔːrd] [muːn] [bʌn] .

“	We're	in	the	hay	,	”	roared	Mun	Bun	.
“	是	在	这	干草	,	”	咆哮	门	包子	.

“我们掉进干草堆了！”文本吼道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [its] [dɑːrk] ! ” [weɪld] [ˈmɑːrdʒi] .

“	And	we	can't	get	out	and	it's	dark	!	”	wailed	Margy	.
“	和	我们	不能	得到	出去	和	它是	黑暗的	！	”	哀嚎	玛吉	.

“我们出不去，天都黑了！”玛吉哭喊道。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

“	What	has	happened	to	them	?
“	什么	有	发生	到	他们	?

“他们怎么了？”

” [ˈvaɪələt] [æskt] [ˈædəm] [nɔːrθ] .

”	Violet	asked	Adam	North	.
”	紫色	问	亚当	北	.

“维奥莱特问亚当·诺斯。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] [hoʊm]
WHEN THE COWS CAME HOME
什么时候 这 牛 来了 家

当奶牛回家时

[ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ['kerfəli] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm]
The hired man carefully set down the basket of eggs he had gathered from
这 雇用 男人 小心 放 向下 这 篮子 的 鸡蛋 他 有 聚集 从
['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .
different places in the barn .
不同的 地方 在 这 谷仓 .

雇工小心翼翼地放下他从谷仓不同地方收集来的那篮鸡蛋。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['heimau] .
Then he looked up toward the haymow .
然后 他 看起来 向上 朝向 这 干草 .

然后他抬头看向干草堆。

[ðɪs] [moʊ] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [draɪ] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː]
This mow was where the hay was piled in the barn to be kept dry so it
这 刈 曾是 在哪里 这 干草 曾是 堆积 在 这 谷仓 到 是 保留 干燥 所以 它
[kʊd; kəd] [biː; bi] [fed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
could be fed to the horses .
可以 是 美联储 到 这 马匹 .

这个草垛是用来堆放谷仓里的干草，以便保持干燥，可以喂给马匹。

“ [wɜːr; wər] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [ʌp] [ðer; ðər] ? ” [æskt] ['ædəm] [ʌv; əv] ['vaɪələt] .
“ Were Margy and Mun Bun up there ? ” asked Adam of Violet .
“ 是 玛吉 和 门 包子 向上 那里 ? ” 问 亚当 的 紫色 .

“玛吉和文邦在上面吗？”亚当问维奥莱特。

“ [jes] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðer; ðər] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] .
“ Yes , they went up there to slide down .
“ 是的 , 他们 去 向上 那里 到 滑动 向下 .

“是的，他们上去是为了滑下来。”

[heɪz] ['slɪpəri] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” ['ænsər] ['vaɪələt] .
Hay's slippery , you know , ” answered Violet .
干草的 滑 , 你 知道 , ” 回答 紫色 .

“你知道，干草很滑，”维奥莱特回答道。

“ [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [snoʊ] [ɔːr] [aɪs] ,
“ Course it isn't as slippery as snow or ice ,
“ 课程 它 不是 作为 滑 作为 雪 或者 冰 ,

当然，它不像雪或冰那么滑。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] . ”
but you can slide down hill on a pile of hay . ”
但 你 能 滑动 向下 爬坡道 在 一个 桩 的 干草 . ”

但是你可以顺着一堆干草从山坡上滑下来。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['tʃʌkld] ['ædəm] .
“ I know , ” chuckled Adam .
“ 我 知道 , ” 轻笑 亚当 .

“我知道，”亚当轻笑着说。

“ [aɪ]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

“	**I**	**often**	**used**	**to**	**do**	**it**	**when**	**I**	**was**	**a**	**boy**	**on**	**the**	**farm**	**.**
”	我	经常	用过的	到	做	它	什么时候	我	曾是	一个	男生	在	这	农场	.

“我小时候在农场的时候经常这样做。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] . ”

But	**I**	**don't**	**see**	**the**	**children**	**now**	**.**	**”**
但	我	不	看	这	孩子们	现在	.	”

但我现在没见到孩子们。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] — ['lɪs(ə)n] !

“	**You**	**can**	**hear**	**them**	**—**	**listen**	**!**
”	你	能	听到	他们	—	听	!

“你们能听到他们的声音——听！”

” [əd'vaɪzd] ['vaɪələt] .

”	**advised**	**Violet**	**.**
”	建议	紫色	.

“维奥莱特建议道。”

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

Again	**came**	**the**	**voices**	**of**	**Mun**	**Bun**	**and**	**Margy**	**.**
再次	来了	这	声音	的	门	包子	和	玛吉	.

文文和玛吉的声音再次响起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**86**	**]**
[	页	-	]

[第 86 页]

“ [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !

“	**We're**	**in**	**the**	**dark**	**!**
”	是	在	这	黑暗的	!

“我们一无所知！”

[wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !

We're	**in**	**the**	**dark**	**!**
是	在	这	黑暗的	!

我们一无所知！

” [weɪld] ['mɑːrdʒi] , [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][dɑːrk]['pleɪsɪz] .

”	**wailed**	**Margy**	**,**	**who**	**did**	**not**	**like**	**dark**	**places**	**.**
”	哀嚎	玛吉	,	WHO	做过	不是	喜欢	黑暗的	地方	.

“玛吉哭喊道，她不喜欢黑暗的地方。”

“ [æn; ən] - [ðə; ði] [heɪ] ['tiklz] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! ” [hauld] [muːn] [bʌn] .

“	**An**	**'**	**the**	**hay**	**tickles**	**me**	**,**	**it**	**does**	**!**	**”**	**howled**	**Mun**	**Bun**	**.**
”	一个	-	这	干草	挠痒痒	我	,	它	做	!	”	嚎叫	门	包子	.

“干草痒得我痒痒的！”文邦嚎叫道。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] !

“	**I**	**don't**	**like**	**the**	**hay**	**to**	**tickle**	**me**	**!**
”	我	不	喜欢	这	干草	到	痒痒	我	!

我不喜欢干草挠我痒痒！

['vaɪ, 'viː] ! ['vaɪ, 'viː] !

Vi	**!**	**Vi**	**!**
维	!	维	!

薇！薇！

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !

Come	**and**	**get**	**me**	**!**
来	和	得到	我	!

来抓我啊！

" ['vaɪələt] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lædər] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	Violet	climbed	up	a	little	ladder	that	led	from	the	floor	of	the	barn	to	the
"	紫色	攀登	向上	一个	小的	梯子	那	引领	从	这	地面	的	这	谷仓	到	这

[tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heimau] .

top	of	the	haymow	.
顶部	的	这	干草	.

"维奥莱特爬上了一架从谷仓地面通往干草堆顶部的梯子。"

[ðə; ði] ['lædər] [went] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rn] ,

The	ladder	went	all	the	way	to	the	roof	of	the	barn	,
这	梯子	去	全部	这	方式	到	这	屋顶	的	这	谷仓	,

梯子一直延伸到谷仓的屋顶。

[fɔ:r; fər] [ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði] ['heimau] [wʌz; wəz] [paɪld] [ðæt] [fʊl] .

for	in	winter	the	haymow	was	piled	that	full	.
为了	在	冬天	这	干草	曾是	堆积	那	满的	.

因为冬天的时候，干草堆得满满的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [heɪ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊ] .

But	now	there	was	only	a	little	hay	in	the	mow	.
但	现在	那里	曾是	仅有的	一个	小的	干草	在	这	刈	.

但现在草垛里只剩下少量干草了。

[ˌaɪ 'ti:] [roʊz] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ædəm] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɑ:rn] [flɔ:r] ,

It	rose	a	few	feet	over	the	head	of	Adam	as	he	stood	on	the	barn	floor	,
它	玫瑰	一个	很少	脚	超过	这	头	的	亚当	作为	他	站立	在	这	谷仓	地面	,

它高出亚当站在谷仓地板上时的头顶几英尺远。

[ænd; ənd] ['vaɪələt] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] ['meni] [rʌŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædər] [tu:; tə] [si:] ['oʊvər]

and	Violet	did	not	have	to	climb	up	many	rungs	of	the	ladder	to	see	over
和	紫色	做过	不是	有	到	爬	向上	许多	梯级	的	这	梯子	到	看	超过

[ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] .

the	top	of	the	pile	of	hay	.
这	顶部	的	这	桩	的	干草	.

维奥莱特不必爬上梯子很多级就能看到干草堆的顶部。

" [ðeɪ] [ɑ:nt] [hɪr] !

"	They	aren't	here	!
"	他们	不是	这里	!

"他们不在这里！"

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə] ['ædəm] .

"	she	called	down	to	Adam	.
"	她	称为	向下	到	亚当	.

她朝亚当喊道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [si:] ['mɑ:rdʒi] [ɔ:r] [mu:n] [bʌn] ['eniwer] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] .

"	I	can't	see	Margy	or	Mun	Bun	anywhere	,	but	I	can	hear	them	.
"	我	不能	看	玛吉	或者	门	包子	任何地方	,	但	我	能	听到	他们	.

"我看不见玛吉或文邦，但我能听到他们的声音。"

[ænd; ənd] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [hen] ['kækəlɪŋ] . "

And	I	hear	a	hen	cackling	.	"
和	我	听到	一个	母鸡	咯咯笑	.	"

我听到母鸡咯咯叫。

" [aɪ] [ges] [ə; eɪ] [hen] [hæz; həz] [hɜ:r; hər] [nest] [ʌp] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

"	I	guess	a	hen	has	her	nest	up	there	,	"	said	the	hired	man	.
"	我	猜测	一个	母鸡	有	她	巢	向上	那里	,	"	说	这	雇用	男人	.

"我猜那里有个母鸡筑巢，"雇工说道。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [hen] [bɪt] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] , ” [sə'dʒestɪd] ['vaɪələt] .

“	Maybe	the	hen	bit	Margy	and	Mun	Bun	,	”	suggested	Violet	.
”	或许	这	母鸡	少量	玛吉	和	门	包子	,	”	建议	紫色	.

“也许是母鸡咬了玛吉和蒙邦，”维奥莱特猜测道。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [pek] [æt; ət] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [muːv]

“	I	shouldn't	wonder	but	what	she	might	peck	at	'	em	if	they	tried	to	move
”	我	不应该	想知道	但	什么	她	可能	啄	在	-	呃	如果	他们	尝试	到	移动

[hɜːr; hər] [ɔːf] [hɜːr; hər] [nest] ,

her	off	her	nest	,
她	离开	她	巢	,

“我不该怀疑，如果他们试图把她从巢里赶走，她会啄他们什么。”

” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

”	chuckled	the	hired	man	.
”	轻笑	这	雇用	男人	.

“雇工轻笑了一声。”

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi]

“	But	she
”	但	她

但她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

['kudnt] [hɜːrt] - [ɪm] [mʌtʃ] .

couldn't	hurt	'	em	much	.
不能	伤害	-	呃	很多	.

伤不了他们多重。

[let] [ˌem 'iː] [get] [ʌp] [ðer; ðər] , ['vaɪələt] .

Let	me	get	up	there	,	Violet	.
让	我	得到	向上	那里	,	紫色	.

让我上去吧，维奥莱特。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] .

I	think	I	can	find	Margy	and	Mun	Bun	.
我	思考	我	能	寻找	玛吉	和	门	包子	.

我想我能找到玛吉和文邦。

” ['vaɪələt] [klaɪmd] [ʌp] ['haɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['lædər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [step] [ɔːf] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] ,

”	Violet	climbed	up	higher	on	the	ladder	until	she	could	step	off	upon	the	soft	,
”	紫色	攀登	向上	更高	在	这	梯子	直到	她	可以	步	离开	之上	这	柔软的	,

“维奥莱特爬上梯子，越爬越高，直到她能踏上柔软的地面，

['sprɪŋɪŋ] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] .

springing	pile	of	hay	.
弹簧	桩	的	干草	.

蓬松的干草堆。

['ædəm] [nɔːrθ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ] , [ðə; ði]

Adam	North	followed	her	,	and	then	,	going	to	one	corner	of	the	mow	,	the
亚当	北	随后	她	,	和	然后	,	去	到	一	角落	的	这	刈	,	这

[haɪrd] [mæn] [kɔːld] :

hired	man	called	:
雇用	男人	称为	:

亚当·诺斯跟着她，然后走到草坪的一角，雇工喊道：

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ Here they are !
“ 这里 他们 是 !

“它们就在这里！”

[aɪv] [faʊnd] - [ɪm] ! ”
I've found ' em ! ”
我已经 成立 - 呃 ! ”

我找到他们了！

“ [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
“ Where were they ? ” asked Vi .
“ 在哪里 是 他们 ? ” 问 维 .

“他们在哪儿？”薇问道。

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] ? ”
“ Were they hiding ? ”
“ 是 他们 隐藏 ? ”

“他们是在躲藏吗？”

“ [wel] , [sɔːrt][ʌv; əv] , ” ['ænsər] ['ædəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ Well , sort of , ” answered Adam , with a smile ,
“ 出色地 , 种类 的 , ” 回答 亚当 , 和 一个 微笑 ,

“嗯，算是吧。”亚当笑着回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [fɜːrst]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [ðen] [muːn] [bʌn] .
as he reached down in the hay and lifted up first Margy and then Mun Bun .
作为 他 达到 向下 在 这 干草 和 抬起 向上 第一的 玛吉 和 然后 门 包子 .

他弯下腰，从干草堆里先抱起了玛吉，然后抱起了文本。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [haɪd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .
“ But I guess they didn't hide on purpose .
“ 但 我 猜测 他们 没有 隐藏 在 目的 .

“但我猜他们并不是故意躲藏的。”

[ðeɪ] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːd] [ʃuːt] . ”
They slipped down into the feed chute . ”
他们 滑倒了 向下 进入 这 喂养 滑槽 . ”

它们滑进了饲料槽。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
“ What's that ? ” asked Vi .
“ 是什么 那 ? ” 问 维 .

“那是什么？”薇问道。

“ [its] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [pʊʃ] [heɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] ,
“ It's the place where we push hay down to the horses in their stalls ,
“ 它是 这 地方 在哪里 我们 推 干草 向下 到 这 马匹 在 他们的 摊位 ,

“我们就是在这里把干草推到马厩里喂马的。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .
” explained the hired man .
” 解释 这 雇用 男人 .

“雇工解释道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [fiːd] [ʃuːt] [ɑːr; ər] [hɪr] [its] ['iːzi] [tuː; tə][slɪp][ɪn] - [ɪm] [ænd; ənd] [fɔːl]
“ If you don't know the feed chutes are here it's easy to slip in ' em and fall
“ 如果 你 不 知道 这 喂养 滑道 是 这里 它是 简单的 到 滑 在 - 呃 和 落下
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːlz] . ”
down to the stalls . ”
向下 到 这 摊位 . ”

“如果你不知道饲料槽在这里，很容易滑进去，然后掉到马厩里。”

“ [oʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [get] [kɪld] ? ” [æskt] ['vaɪələt] , [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['oʊpənd] [aɪz] .
“ Oh , would you get killed ? ” asked Violet , with widely opened eyes .
“ 哦 , 会 你 得到 被杀 ? ” 问 紫色 , 和 广泛 打开 眼睛 .

“哦，你会因此丧命吗？”维奥莱特睁大眼睛问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['ædəm] .
“ No , ” answered Adam .
“ 不 , ” 回答 亚当 .

“不，”亚当回答道。

“ [ɔːl] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [juːd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːrs]
“ All that would happen would be that you'd fall into the horse
“ 全部 那 会 发生 会 是 那 你会 落下 进入 这 马

“那样的话，你就会掉进马里。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

['meɪndʒər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [maɪt] [sker] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] .
manger , and if the horse was there you might scare it a bit .
马槽 , 和 如果 这 马 曾是 那里 你 可能 吓 它 一个 少量 .

马厩里，如果马在那里，你可能会吓到它。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [dʒʌst] [naʊ] .
But there aren't any horses in the barn just now .
但 那里 不是 任何 马匹 在 这 谷仓 只是 现在 .

但现在马厩里没有马。

” [muːn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] , [bəuθ] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] , [naʊ] [stɑːpt] ,
” Mun Bun and Margy , both of whom had been crying , now stopped ,
” 门 包子 和 玛吉 , 两个都 的 谁 有 到过 哭泣 , 现在 停止 ,

“原本一直在哭泣的文文和玛吉现在都停止了哭泣。”

[ænd; ənd] ['vaɪələt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] .
and Violet looked at the place where they had been lost in the hay .
和 紫色 看起来 在 这 地方 在哪里 他们 有 到过 丢失的 在 这 干草 .

维奥莱特望着他们迷失在干草堆里的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['pleɪsɪz] , [laɪk] ['tʃimniz] , [meɪd]
At the rear of the mow were several long wooden places , like chimneys , made
在 这 后部 的 这 刈 是 一些 长的 木制的 地方 , 喜欢 烟囱 , 制成
[ʌv; əv] [smuːð] ['bɔrdz] .
of smooth boards .
的 光滑的 板 .

草坪后方有几座长长的木制平台，像烟囱一样，由光滑的木板制成。

[daʊn] [ðiːz] “ ['tʃimniz] , ” [ɔːr] [ʃuːt] , [heɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊʃt] ,
Down these “ chimneys , ” or chutes , hay could be pushed ,
向下 这些 “ 烟囱 , ” 或者 滑道 , 干草 可以 是 推动 ,

干草可以通过这些“烟囱”或滑槽送入。

['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meɪndʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['steɪbld] [bɪ'loʊ] .
dropping into the mangers of the horses stabled below .
下降 进入 这 经理们 的 这 马匹 稳定 以下 .

掉进下面马厩里马匹的食槽里。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn][bʌn][hæd; həd][bɪn]['rʌnɪŋ][ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][ə'baʊt][ɑːn][ðə; ðɪ][paɪl][ʌv; əv][heɪ]

Margy	**and**	**Mun**	**Bun**	**had**	**been**	**running**	**and**	**sliding**	**about**	**on**	**the**	**pile**	**of**	**hay**
玛吉	和	门	包子	有	到过	跑步	和	滑动	关于	在	这	桩	的	干草

[ænd; ənd],

and	**,**
和	,

玛吉和蒙邦一直在干草堆上跑来跑去、滑来滑去，

[wɪ'ðaʊt]['noʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː], [hæd; həd][kʌm][tuː][nɪr][ðə; ðɪ][fiːd][ʃuːt].

without	**knowing**	**it**	**,**	**had**	**come**	**too**	**near**	**the**	**feed**	**chute**	**.**
没有	会心	它	,	有	来	也	靠近	这	喂养	滑槽	.

不知不觉中，他离饲料槽太近了。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðeɪ][bəuθ][slɪpt][æt; ət][ðə; ðɪ][seɪm][taɪm],

Into	**it**	**they**	**both**	**slipped**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
进入	它	他们	两个都	滑倒了	在	这	相同的	时间	,

他们俩同时滑了进去。

['kæriɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sʌm; səm][wɑːdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][draɪd][græs].

carrying	**with**	**them**	**some**	**wads**	**of**	**the**	**dried**	**grass**	**.**
携带	和	他们	一些	垫片	的	这	干燥	草	.

他们随身携带了一些干草捆。

[æz; əz][bəuθ]['tʃɪldrən][slɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['ʌpraɪt][ʃuːt][æt; ət][ðə; ðɪ][seɪm][taɪm], [ðeɪ][bɪ'keɪm]

As	**both**	**children**	**slid**	**into**	**the**	**upright**	**chute**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**they**	**became**
作为	两个都	孩子们	滑行	进入	这	直立	滑槽	在	这	相同的	时间	,	他们	成为

[wedʒd][fæst],

wedged	**fast**	**,**
楔形	快速地	,

两个孩子同时滑入竖直的滑槽时，被牢牢地卡住了。

[tə'geðər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][heɪ], [ænd; ənd][ðɪs][stɑːpt][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['slaɪdɪŋ][ɔːl][ðə; ðɪ][weɪ]

together	**with**	**some**	**hay**	**,**	**and**	**this**	**stopped**	**them**	**from**	**sliding**	**all**	**the**	**way**
一起	和	一些	干草	,	和	这	停止	他们	从	滑动	全部	这	方式

[daʊn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['meɪndʒər].

down	**to**	**the**	**manger**	**.**
向下	到	这	马槽	.

再加上一些干草，就阻止了它们一路滑到马槽底下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðeɪ][hæd; həd][rɪ'meɪnd], [kɔːt][fæst], [ʌn'tɪl]['ædəm][pʊld][ðem; ðəm][aʊt].

And	**there**	**they**	**had**	**remained**	**,**	**caught**	**fast**	**,**	**until**	**Adam**	**pulled**	**them**	**out**	**.**
和	那里	他们	有	剩余	,	捕捉	快速地	,	直到	亚当	拉	他们	出去	.

他们就这样被困在那里，动弹不得，直到亚当把他们拉了出来。

“[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt]?”[æskt][ðə; ðɪ][haɪrd][mæn], [æz; əz][hiː; hi][helpt][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][daʊn][ðə; ðɪ]

“	**Are**	**you**	**hurt**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**hired**	**man**	**,**	**as**	**he**	**helped**	**the**	**little**	**ones**	**down**	**the**
“	是	你	伤害	?	”	问	这	雇用	男人	,	作为	他	帮助	这	小的	一个	向下	这

['lædər].

ladder	**.**
梯子	.

“你们受伤了吗？”雇工一边帮着孩子们从梯子上下来，一边问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**89**	**]**
[	页	-	]

[第 89 页]

“[noʊ], ”['ænsər]['mɑːrdʒi].

“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**Margy**	**.**
“	不	,	”	回答	玛吉	.

“不，”玛吉回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l][dɑːrk] ! ”
“ But it was awful dark ! ”
“ 但 它 曾是 可怕 黑暗的 ! ”

“但是天太黑了！”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][heɪ]['tɪk(ə)ld][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][maɪ][nek] , ” ['ædɪd][muːn][bʌn] .
“ And the hay tickled the back of my neck , ” added Mun Bun .
“ 和 这 干草 挠痒 这 后退 的 我的 脖子 , ” 额外 门 包子 .

“干草痒痒的，扎得我脖子后面痒痒的，”文彬补充道。

“ [aɪ] [sniːzd] . ”
“ I sneezed . ”
“ 我 打喷嚏 . ”

我打了个喷嚏。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sniːzd] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [bʌmp] [maɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [aɪ] — [naʊ] , [aɪ] [kraɪd] ,
“ And when he sneezed he made me bump my nose and I — now , I cried ,
” [kən'fest] ['mɑːrdʒi] .
” confessed Margy .
” 和 什么时候 他 打喷嚏 他 制成 我 撞 我的 鼻子 和 我 — 现在 , 我 哭 ,
” 坦白 玛吉 .

“他打喷嚏的时候，我的鼻子撞到了他，然后——我哭了，”玛吉坦白道。

“ [wel] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] ['vaɪələt] [kən'soʊlɪŋli] .
“ Well , you're all right now , ” said Violet consolingly .
“ 出色地 , 你是 全部 正确的 现在 , ” 说 紫色 令人欣慰的是 .

“好了，你现在没事了，”维奥莱特安慰道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [egz] . ”
“ And maybe you can find some eggs . ”
“ 和 或许 你 能 寻找 一些 鸡蛋 . ”

“或许你还能找到一些鸡蛋。”

“ [oʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [egz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒi] , ['kwɪkli] ['draɪɪŋ] [hɜːr; hər] [terz] .
“ Oh , I'd like to find eggs ! ” exclaimed Margy , quickly drying her tears .
“ 哦 , ID 喜欢 到 寻找 鸡蛋 ! ” 惊呼 玛吉 , 迅速地 烘干 她 眼泪 .

“哦，我好想找到鸡蛋啊！”玛吉惊呼道，一边迅速擦干眼泪。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪsts] .
“ So would I , ” added her brother , rubbing his eyes with his fists .
“ 所以 会 我 , ” 额外 她 兄弟 , 擦 他的 眼睛 和 他的 拳头 .

“我也会这么做，”她哥哥一边说着，一边用拳头揉着眼睛。

“ [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ɑːn] ! ” [sed] ['ædəm] [nɔːrθ] .
“ All right , come on ! ” said Adam North .
“ 全部 正确的 , 来 在 ! ” 说 亚当 北 .

“好了，走吧！”亚当·诺斯说道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði] [egz] [jet] — [nɑːt][hæf] , [aɪ] [ges] .
“ I haven't gathered all the eggs yet — not half , I guess .
“ 我 还没有 聚集 全部 这 鸡蛋 然而 — 不是 一半 , 我 猜测 .

“我还没收集齐所有的鸡蛋——我想，连一半都没收集齐。”

” [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]
” So the children had a good time looking for the nests in the different places
[ðə; ði] [henz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] .
the hens had hidden them .
” 所以 这 孩子们 有 一个 好的 时间 寻找 为了 这 巢穴 在 这 不同的 地方
这 母鸡 有 隐 他们 .

“所以孩子们玩得很开心，他们在母鸡藏起来的不同地方寻找鸡窝。”

[ə; eɪ][hen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [laɪks][tuː; tə] “ [stiːl] [hɜːr; hər][nest] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

A	hen	,	you	know	,	likes	to	“	steal	her	nest	,	”	as	the	farmers	call	it	.
一个	母鸡	,	你	知道	,	点赞	到	“	偷	她	巢	,	”	作为	这	农民	称呼	它	.

你知道，母鸡喜欢“偷走自己的窝”，就像农民们常说的那样。

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [hɜːr; hər] [egz] .

That	is	,	she	likes	to	sneak	away	in	some	quiet	place	and	lay	her	eggs	.
那	是	,	她	点赞	到	潜行	离开	在	一些	安静的	地方	和	躺	她	鸡蛋	.

也就是说，她喜欢偷偷溜到某个安静的地方产卵。

[iːtʃ] [deɪ] , [ɔːr] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [leɪ] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Each	day	,	or	every	other	day	,	she	will	lay	an	egg	in	the	same	place	.
每个	天	,	或者	每一个	其他	天	,	她	将要	躺	一个	蛋	在	这	相同的	地方	.

她每天或隔天都会在同一个地方产卵。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [nest] [ɪz][nɑːt] [faʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] ,

And	,	if	the	nest	is	not	found	for	a	week	or	more	,
和	,	如果	这	巢	是	不是	成立	为了	一个	星期	或者	更多的	,

如果一周或更长时间都找不到鸟巢，

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər]

sometimes	there	may	be	a	dozen	eggs	in	it	,	for
有时	那里	可能	是	一个	打	鸡蛋	在	它	,	为了

有时里面可能会有十二个鸡蛋，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

['ɔːf(ə)n] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [henz] [meɪ] [leɪ] [egz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nest] , ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] .

often	two	or	more	hens	may	lay	eggs	in	the	same	nest	,	taking	turns	.
经常	二	或者	更多的	母鸡	可能	躺	鸡蛋	在	这	相同的	巢	,	采取	转弯	.

通常两只或两只以上的母鸡会在同一个巢里轮流下蛋。

[ænd; ənd] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ɔːr][pər'hæps] [ˌθɜːr'tiːn] , [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

And	,	when	there	are	a	dozen	,	or	perhaps	thirteen	,	eggs	in	the	nest	,
和	,	什么时候	那里	是	一个	打	,	或者	也许	十三	,	鸡蛋	在	这	巢	,

当巢里有十几枚，或者十三枚蛋的时候，

[sʌm; səm][hen] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] “ [set] ” [ɑːn][ðem; ðəm] — ['hʌvər] ['oʊvər][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [θriː]

some	hen	will	begin	to	“	set	”	on	them	—	hovering	over	them	for	three
一些	母鸡	将要	开始	到	“	放	”	在	他们	—	悬停	超过	他们	为了	三

[wiːks] [ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [hætʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .

weeks	until	little	chickens	hatch	out	of	the	eggs	.
周	直到	小的	鸡	孵化	出去	的	这	鸡蛋	.

有些母鸡会开始“孵蛋”——在蛋上盘旋三周，直到小鸡从蛋里孵出来。

[ðə; ði][wɔːrm]['bɑːdi][ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] [hen] [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə][laɪf]

The	warm	body	and	feathers	on	the	mother	hen	bring	the	little	chickens	to	life
这	温暖的	身体	和	羽毛	在	这	母亲	母鸡	带来	这	小的	鸡	到	生活

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [eg] ,

inside	the	egg	,
里面	这	蛋	,

母鸡温暖的身体和羽毛使蛋内的小鸡得以孵化。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [biːks] [ðeɪ] [pɪk] ['oʊpən][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

and	with	their	beaks	they	pick	open	the	shell	and	come	out	.
和	和	他们的	喙	他们	挑选	打开	这	壳	和	来	出去	.

它们用喙啄开蛋壳，然后钻出来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ][hen] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hætʃɪŋ] [aʊt]

It	is	because	a	hen	does	not	like	to	be	disturbed	when	she	is	hatching	out
它	是	因为	一个	母鸡	做	不是	喜欢	到	是	不安	什么时候	她	是	孵化	出去

[hɜːr; hər] [egz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stiːlz] [əˈweɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd][æz; əz]

her	eggs	that	she	steals	away	to	make	her	nest	in	as	quiet	and	as
她	鸡蛋	那	她	偷窃	离开	到	制作	她	巢	在	作为	安静的	和	作为

[dɑːrk][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][faɪnd] .

dark	a	place	as	she	can	find	.
黑暗的	一个	地方	作为	她	能	寻找	.

这是因为母鸡在孵蛋时不喜欢被打扰，所以它会偷偷溜走，在尽可能安静黑暗的地方筑巢。

[bʌt; bət] ['fɑːrmɚz] [huː] [reɪz] [egz] [tuː; tə] [sel] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][ðem; ðəm] [hætʃt] [aʊt] ['ɪntuː]

But	farmers	who	raise	eggs	to	sell	do	not	always	want	them	hatched	out	into
但	农民	WHO	增加	鸡蛋	到	卖	做	不是	总是	想	他们	孵化	出去	进入

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

但是，以出售鸡蛋为目的的养殖户并不总是希望鸡蛋孵化成小鸡。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['niːdfl] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] [nests] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði]

so	that	is	why	it	is	needful	to	hunt	for	these	hidden	nests	to	take	away	the
所以	那	是	为什么	它	是	需要	到	打猎	为了	这些	隐	巢穴	到	拿	离开	这

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

所以，这就是为什么需要去寻找这些隐蔽的鸟巢，把鸟蛋带走的原因。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][nest] [əˈweɪ] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] , ” [sed] ['ædəm] ,

“	There's	a	nest	away	back	in	there	,	”	said	Adam	,
”	有	一个	巢	离开	后退	在	那里	,	”	说	亚当	,

“里面深处有个鸟巢，”亚当说。

[huː] [hæd; həd] [lʊkt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [loʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

who	had	looked	under	a	low	part	of	the	barn	.
WHO	有	看起来	在下面	一个	低的	部分	的	这	谷仓	.

谁曾查看过谷仓的低矮部分。

“ [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [egz] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] . ”

“	I	see	some	eggs	,	but	I	can't	reach	them	.	”
”	我	看	一些	鸡蛋	,	但	我	不能	抵达	他们	.	”

“我看到了一些鸡蛋，但我够不着它们。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [krɔːl] [ɪn][æn; ən] - [get] - [ɪm] !

“	Let	me	crawl	in	an	'	get	'	em	!
”	让	我	爬行	在	一个	-	得到	-	呃	!

“让我爬进去抓住他们！”

” ['bɛgd] [muːn] [bʌn] .

”	begged	Mun	Bun	.
”	乞求	门	包子	.

“文彬恳求道。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] .

“	Yes	,	I	guess	you'll	have	to	.
”	是的	,	我	猜测	你会	有	到	.

“是的，我想你不得不这么做。”

[aɪm] [tuː] [bɪg][tuː; tə][get] ['ʌndər] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

I'm	too	big	to	get	under	there	,	”	said	the	hired	man	.
我是	也	大的	到	得到	在下面	那里	,	”	说	这	雇用	男人	.

“我块头太大，钻不进去，”雇工说道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [hæf][ðə; ði] [egz] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] .
“ I want to get half the eggs , ” said Margy .
“ 我 想 到 得到 一半 这 鸡蛋 , ” 说 玛吉 .

“我想要一半的鸡蛋，”玛吉说。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][muːn] [bʌn] ['oʊnli][tuː; tə] [krɔːl]
But it was decided that it would be best for Mun Bun only to crawl
但 它 曾是 决定 那 它 会 是 最好的 为了 门 包子 仅有的 到 爬行
['ʌndər] [ðə; ði] [loʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
under the low place in the barn ,
在下面 这 低的 地方 在 这 谷仓 ,

但大家最终决定，最好还是让文文只能爬到谷仓的低洼处。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪglɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ðer; ðər] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɛnz]
and soon he was wiggling and crawling his way there , toward the hen's
和 很快 他 曾是 扭动 和 爬行 他的 方式 那里 , 朝向 这 母鸡的
[nest] .
nest .
巢 .

很快，他就扭动着身子，爬向了母鸡的窝。

“ [ɪf] [ðə; ði][oʊld][hen][ɪz][ɑːn][wəʊnt][ʃiː; ʃi] [pɪk] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['vaɪələt] .
“ If the old hen is on won't she pick him ? ” asked Violet .
“ 如果 这 老的 母鸡 是 在 惯于 她 挑选 他 ? ” 问 紫色 .

“如果老母鸡在，她会不会选他呢？”维奥莱特问道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][hen][ɑːn] .
“ There's no hen on .
“ 有 不 母鸡 在 .

“没有母鸡。”

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] , ” ['ædəm] [nɔːrθ] ['ænsər] .
If there had been I should have seen her , ” Adam North answered .
如果 那里 有 到过 我 应该 有 已见 她 , ” 亚当 北 回答 .

“如果有她，我应该能见到她，”亚当·诺斯回答道。

“ [muːn] [bʌn] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [stʌk] [fæst] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn][æz; əz][aɪ][wʌns]
“ Mun Bun will be all right if he doesn't get stuck fast under the barn as I once
“ 门 包子 将要 是 全部 正确的 如果 他 不 得到 卡住 快速地 在下面 这 谷仓 作为 我 一次
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

“只要文文不像我以前那样被卡在谷仓底下，他就不会有事的。”

” [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənd] , [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [brɔːt] [aʊt] [fɔːr] [egz] , [wʌn][æt; ət]
” But nothing like this happened , and Mun Bun brought out four eggs , one at
” 但 没有什么 喜欢 这 发生 , 和 门 包子 带来 出去 四 鸡蛋 , 一 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

但事情并没有像预想的那样发展，文文一次拿出一个鸡蛋，一共四个。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [nest] .
from the hidden nest .
从 这 隐 巢 .

从隐蔽的巢穴里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst] [eg] ,

He	was	a	proud	little	boy	when	he	crawled	out	with	the	last	egg	,
他	曾是	一个	自豪的	小的	男生	什么时候	他	爬行	出去	和	这	最后的	蛋	,

当他叼着最后一个蛋爬出来时，他感到无比自豪。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['broʊkən][wʌn] .

not	having	broken	one	.
不是	拥有	破碎的	一	.

没有打破过。

“ [aɪ][laɪk] [eg] - ['hʌntɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	I	like	egg	-	hunting	,	”	he	said	,	with	a	laugh	.
“	我	喜欢	蛋	-	打猎	,	”	他	说	,	和	一个	笑	.

“我喜欢找彩蛋，”他笑着说。

[bæk] [tuː; tə]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] [haʊs] [went] ['mɑːrdʒi] , [muːn] [bʌn] , [ænd; ənd]['vaɪələt][wɪð; wɪθ]['ædəm] ,

Back	to	Farmer	Joel's	house	went	Margy	,	Mun	Bun	,	and	Violet	with	Adam	,
后退	到	农民	乔尔的	房子	去	玛吉	,	门	包子	,	和	紫色	和	亚当	,

玛吉、蒙邦和维奥莱特跟亚当一起回到了乔尔农夫家。

[huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [egz] .

who	was	carrying	the	eggs	.
WHO	曾是	携带	这	鸡蛋	.

谁在搬运鸡蛋?

['evri] [wʌn] [læft] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [haʊ] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hæd; həd] [bɪn] [stʌk] [ɪn]

Every	one	laughed	when	they	all	heard	how	Margy	and	Mun	Bun	had	been	stuck	in
每一个	一	笑了	什么时候	他们	全部	听到	如何	玛吉	和	门	包子	有	到过	卡住	在

[ðə; ði] [fiːd] [ʃuːt] .

the	feed	chute	.
这	喂养	滑槽	.

当大家听到玛吉和蒙邦被卡在饲料槽里的故事时，都笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['sʌpər] [taɪm] ,

It	was	now	almost	supper	time	,
它	曾是	现在	几乎	晚餐	时间	,

现在差不多到晚饭时间了。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] .

and	Mother	Bunker	told	the	children	to	wash	and	get	ready	for	the	meal	.
和	母亲	掩体	讲述	这	孩子们	到	洗	和	得到	准备好	为了	这	一顿饭	.

邦克太太让孩子们洗漱，准备吃饭。

['mɪstər] . ['tɑːdz] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]

Mr	.	Todd's	sister	was	going
先生	.	托德的	姐姐	曾是	去

托德先生的妹妹要去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[tuː; tə] [liːv] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [suːn] ['æftər] ['sʌpər] .

to	leave	on	her	journey	soon	after	supper	.
到	离开	在	她	旅行	很快	后	晚餐	.

晚饭后不久，她便启程上路。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] , [fɔːr; fər]['fɑːrmər]['dʒoʊəl][wʌz; wəz]['dʒɑːli][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt]

The	meal	was	a	merry	one	,	for	Farmer	Joel	was	jolly	and	made	a	lot
这	一顿饭	曾是	一个	欢乐	一	,	为了	农民	乔尔	曾是	快乐的	和	制成	一个	很多

[ʌv; əv][dʒoʊks] .

of	jokes	.
的	笑话	.

这顿饭吃得很开心，因为乔尔农夫很开朗，讲了很多笑话。

[hiː; hi]['iːv(ə)n]['stɑːrtɪd] [lædiːz] [trɪk] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['ridlz] ,

He	even	started	Laddie's	trick	of	asking	riddles	,
他	甚至	开始	小伙子的	诡计	的	问	谜语	,

他甚至还继承了拉迪问谜语的伎俩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['meni] ['fʌni] [wʌnz] — ['ridlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

and	he	asked	many	funny	ones	—	riddles	to	which	there	was	no	answer	.
和	他	问	许多	有趣的	一个	—	谜语	到	哪个	那里	曾是	不	回答	.

他还问了很多有趣的问题——一些无解的谜语。

[ðen] , ['æftər] ['sʌpər] , ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [droʊv] [hɪz; ɪz]['sɪstər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

Then	,	after	supper	,	Farmer	Joel	drove	his	sister	over	to	the	railroad	station	,
然后	,	后	晚餐	,	农民	乔尔	驾驶	他的	姐姐	超过	到	这	铁路	车站	,

晚饭后，乔尔农夫开车送他妹妹去了火车站。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

where	she	was	to	take	a	train	to	visit	some	relatives	in	the	West	.
在哪里	她	曾是	到	拿	一个	火车	到	访问	一些	亲属	在	这	西方	.

她原本要乘火车去西部探望亲戚。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd]['æftər][ðer; ðər] [deɪ] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər]

The	six	little	Bunkers	were	so	tired	after	their	day	of	travel	and	their
这	六	小的	掩体	是	所以	疲劳的	后	他们的	天	的	旅行	和	他们的

[ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] .

afternoon	of	fun	on	the	farm	that	they	went	to	bed	early	.
下午	的	乐趣	在	这	农场	那	他们	去	到	床	早期的	.

六个小邦克经过一天的旅行和下午在农场的玩耍，都非常累了，所以他们早早就上床睡觉了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] [haʊs] .

There	was	plenty	of	room	in	Farmer	Joel's	house	.
那里	曾是	很多	的	房间	在	农民	乔尔的	房子	.

乔尔农夫的房子里空间很大。

['sliːpɪŋ] [ɪn] [streɪndʒ] [bedz] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn]

Sleeping	in	strange	beds	did	not	keep	the	children	awake	,	and	they	were	soon
睡眠	在	奇怪的	床	做过	不是	保持	这	孩子们	醒	,	和	他们	是	很快

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	asleep	.
声音	睡着了	.

睡在陌生的床上并没有让孩子们睡不着，他们很快就进入了梦乡。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [leɪ] [ə'weɪk] , [haʊ'evər] , ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Bunker	lay	awake	,	however	,	making	plans	for	the	next	day	,	and	she
太太	.	掩体	躺	醒	,	然而	,	制作	计划	为了	这	下一个	天	,	和	她

[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [wen] ,

was	somewhat	surprised	when	,
曾是	有些	惊讶	什么时候	,

邦克太太躺在床上辗转反侧，为第二天做打算，这时她却有些惊讶地发现：

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][bed][æn; ən]['aʊər] ,

after	she	had	been	in	bed	an	hour	,
后	她	有	到过	在	床	一个	小时	,

她上床躺了一个小时后，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['goʊstli] [waɪt] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] .

she	saw	a	ghostly	white	little	figure	coming	into	her	room	.
她	锯	一个	幽灵般的	白色的	小的	数字	未来	进入	她	房间	.

她看到一个幽灵般的白色小身影走进了她的房间。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Who	is	it	?
"	WHO	是	它	?

"是谁?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [egz] ! " ['mɝːmɝd] [ðə; ði]

"	I've	got	to	find	the	eggs	!	"	murmured	the
"	我已经	得到	到	寻找	这	鸡蛋	!	"	低声说道	这

"我得找到那些蛋!"他低声说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

[vɔɪs] [ʌv; əv]['mɑːrdʒi] .

voice	of	Margy	.
嗓音	的	玛吉	.

玛吉的声音。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [egz] !

"	I've	got	to	crawl	under	and	get	the	eggs	!
"	我已经	得到	到	爬行	在下面	和	得到	这	鸡蛋	!

"我得爬到下面去拿鸡蛋!"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɑːrdʒi]

"	For	a	moment	Mrs	.	Bunker	did	not	know	what	to	think	as	she	saw	Margy
"	为了	一个	片刻	太太	.	掩体	做过	不是	知道	什么	到	思考	作为	她	锯	玛吉

[get] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] .

get	down	on	her	hands	and	knees	and	begin	to	crawl	under	the	bed	.
得到	向下	在	她	双手	和	膝盖	和	开始	到	爬行	在下面	这	床	.

"邦克太太一时不知该作何感想,只见玛吉跪倒在地,开始爬到床底下。

[ðen] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,

Then	,	as	Mrs	.	Bunker	picked	up	her	little	daughter	,
然后	,	作为	太太	.	掩体	挑选	向上	她	小的	女儿	,

然后,当邦克太太抱起她的小女儿时,

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] - [aɪz] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] .

she	saw	that	Margy's	eyes	were	staring	in	a	strange	fashion	.
她	锯	那	-	眼睛	是	凝视	在	一个	奇怪的	时尚	.

她发现玛吉的眼神很奇怪,直勾勾地盯着前方。

" [ʃiːz] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] !

"	She's	walking	and	talking	in	her	sleep	!
"	她是	步行	和	说	在	她	睡觉	!

"她梦游时会走路说话!"

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkər] .
" she exclaimed to Daddy Bunker .
" 她 惊呼 到 爸爸 掩体 .

"她对邦克爸爸喊道。"

" [weɪk] [ʌp] , ['mɑːrdʒi] !
" Wake up , Margy !
" 唤醒 向上 , 玛吉 !

"醒醒，玛吉！"

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['gɪvɪŋ] ['mɑːrdʒi][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ʃeɪk] .
" she called , giving Margy a gentle shake .
" 她 称为 , 给予 玛吉 一个 温和的 摇 .

她喊道，轻轻摇了摇玛吉。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['mɑːrdʒi] , [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] ,
Is it morning ? " asked Margy , in a sleepy voice ,
是 它 早晨 ? " 问 玛吉 , 在 一个 困 嗓音 ,

"现在是早上吗？"玛吉睡眼惺忪地问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bliŋkt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
and then she blinked her eyes and looked around in surprise .
和 然后 她 眨眼 她 眼睛 和 看起来 大约 在 惊喜 .

然后她眨了眨眼，惊讶地环顾四周。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

"哦!

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

"她惊呼道。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

"怎么了？ "

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ][hɑːrd][əˈbaʊt] ['hʌntɪŋ] [egz] [ðæt] [juː; jʊ][gɑːt][ʌp][ɪn][jʊr; jər] [sliːp]
" You were thinking so hard about hunting eggs that you got up in your sleep
" 你 是 思维 所以 难的 关于 打猎 鸡蛋 那 你 得到 向上 在 你的 睡觉
[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌndər] [maɪ][bed] ,
and began to search for some under my bed ,
和 开始 到 搜索 为了 一些 在下面 我的 床 ,

"你当时满脑子想的都是找鸡蛋，结果睡梦中醒来，竟然开始在我床底下找鸡蛋。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['dʒentli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] ['mɑːrdʒi] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] .
" said Mrs . Bunker gently , as she carried Margy back to her own room .
" 说 太太 . 掩体 轻轻地 , 作为 她 携带 玛吉 后退 到 她 自己的 房间 .

"邦克太太温柔地说着，一边抱着玛吉回到自己的房间。"

“ [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
“ Go to sleep now .
“ 去 到 睡觉 现在 .

“现在去睡觉吧。”

” ['mɑːrdʒi][dɪd] .
” Margy did .
” 玛吉 做过 .

“玛吉做到了。”

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli]
Nothing else happened that night , and the children were up bright and early
没有什么 别的 发生 那 夜晚 , 和 这 孩子们 是 向上 明亮的 和 早期的
[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
the next morning .
这 下一个 早晨 .

当晚没有发生其他事情，孩子们第二天一大早就醒了。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɪld]
The day was filled
这 天 曾是 已填

这一天过得非常充实

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[wɪð; wɪθ] [fʌn] .
with fun .
和 乐趣 .

充满乐趣。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['wɔːtər] [wiːl] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] ['leɪtər]
Russ and Laddie finished their water wheel , about which I shall tell you more later
拉斯 和 拉迪 完成的 他们的 水 车轮 , 关于 哪个 我 将 告诉 你 更多的 之后
.
:
.

Russ 和 Laddie 完成了他们的水车，关于这个水车，我以后会再详细介绍。

[roʊz] , ['æftər] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] ['gæðər] ['wɔːtərkres]
Rose , after helping her mother , went down to the brook to gather watercress
玫瑰 , 后 帮助 她 母亲 , 去 向下 到 这 溪 到 收集 西洋菜
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
for her father ,
为了 她 父亲 ,

罗斯帮完妈妈后，就下到小溪边去为爸爸采摘西洋菜。

['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] ['hævɪŋ] [toʊld][hɜːr; hər] [wer] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,
Farmer Joel having told her where to find some , and Margy ,
农民 乔尔 拥有 讲述 她 在哪里 到 寻找 一些 , 和 玛吉 ,

农夫乔尔告诉她哪里可以找到一些，玛吉，

['vaɪələt][ænd; ənd][muːn] [bʌn] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪknɪk][baɪ] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]
Violet and Mun Bun had a little picnic by themselves under the trees in the
紫色 和 门 包子 有 一个 小的 野餐 经过 他们自己 在下面 这 树木 在 这
['ɔːrtʃərd] .
orchard .
果园 .

薇奥莱特和文彬在果园的树下独自野餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz]

It	was	toward	the	close	of	the	afternoon	that	the	barking	of	a	dog	was
它	曾是	朝向	这	关闭	的	这	下午	那	这	叫声	的	一个	狗	曾是

[hɜːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

heard	in	front	of	the	farmhouse	.
听到	在	正面	的	这	农家	.

临近傍晚时分，农舍前传来狗吠声。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] [ðæt]

The	six	little	Bunkers	were	in	the	back	yard	having	some	bread	and	jam	that
这	六	小的	掩体	是	在	这	后退	院子	拥有	一些	面包	和	果酱	那

['nɔrə] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Norah	had	brought	out	to	them	.
诺拉	有	带来	出去	到	他们	.

六个小邦克在后院吃着诺拉带来的面包和果酱。

“ ['meɪbi] [ðæt] [ɪz][rælf; reɪf] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]['æftər][ðə; ði] [kaʊz] ！ ” [kraɪd] [rʊs] .

“	Maybe	that	is	Ralph	come	to	take	us	after	the	cows	!	”	cried	Russ	.
“	或许	那	是	拉尔夫	来	到	拿	我们	后	这	牛	！	”	哭	拉斯	.

“也许是拉尔夫来接我们追赶牛群了！”拉斯喊道。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,

So	it	proved	,
所以	它	已证实	,

事实证明，

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['pæstʃər] [tuː; tə] [help]

but	when	all	six	little	Bunkers	wanted	to	go	to	the	distant	pasture	to	help
但	什么时候全部	六	小的	掩体	通缉	到	去	到	这	遥远	牧场	到	帮助	

[rælf; reɪf] ['gæðər] [ʌp][hɪz; ɪz][hɜːrd] ,

Ralph	gather	up	his	herd	,
拉尔夫	收集	向上	他的	一群	,

但是，当六个小邦克都想去远处的牧场帮助拉尔夫聚集他的牛群时，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] :

Mrs	.	Bunker	said	:
太太	.	掩体	说	:

邦克夫人说：

“ [its] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] .

“	It's	too	far	for	Margy	and	Mun	Bun	.
“	它是	也	远的	为了	玛吉	和	门	包子	.

“对玛吉和文文来说太远了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fɔːr] [meɪ] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

But	you	four	may	go	if	you	wish	.
但	你	四	可能	去	如果	你	希望	.

但你们四个如果愿意的话可以去。

” [ʃiː; ʃi] [nuː] [wer] [ðə; ði] [kaʊ] ['pæstʃər] [wʌz; wəz] .

”	She	knew	where	the	cow	pasture	was	.
”	她	知道	在哪里	这	奶牛	牧场	曾是	.

她知道牛场在哪里。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɔːlsoʊ] ,

Mun	Bun	and	Margy	began	to	cry	,	as	they	wanted	to	go	also	,
门	包子	和	玛吉	开始	到	哭	,	作为	他们	通缉	到	去	还	,

文文和玛吉也想去，于是开始哭了起来。

[bʌt; bət]['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [eg] - ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ædəm] , [ænd; ənd] [ðɪs]

but	Farmer	Joel	said	they	could	go	egg	-	hunting	with	Adam	,	and	this
但	农民	乔尔	说	他们	可以	去	蛋	-	打猎	和	亚当	,	和	这

但乔尔农夫说他们可以和亚当一起去捉彩蛋，而且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[pliːzd] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [soʊ] [ðæt] [smaɪlz] [droʊv] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [terz] .
pleased the smaller children so that smiles drove away their tears .
高兴 这 较小的 孩子们 所以 那 微笑 驾驶 离开 他们的 眼泪 .

孩子们高兴极了，笑容驱散了眼泪。

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] ['pæstʃər] [leɪ] [θruː] ['plez(ə)nt] [fiːldz] ,
The path to the cow pasture lay through pleasant fields ,
这 小路 到 这 奶牛 牧场 躺 通过 令人愉快的 字段 ,

通往牛牧场的道路穿过一片片宜人的田野。

[ænd; ənd] [hæf] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪr] ,
and half way to the place was a clear ,
和 一半 方式 到 这 地方 曾是 一个 清除 ,

走到一半的时候，路很清晰，

['spɑːrklɪŋ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
sparkling spring of water at which the children stopped for a drink .
闪闪发光 春天 的 水 在 哪个 这 孩子们 停止 为了 一个 喝 .

孩子们停下来喝水，那里有一眼望不到头的泉眼。

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] , [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['væli] ,
Then they climbed a hill , went down in a little valley ,
然后 他们 攀登 一个 爬坡道 , 去 向下 在 一个 小的 谷 ,

然后他们爬上一座小山，下到一个小山谷里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] [fiːld] , [rælf; reɪf] [sed] :
and as they reached a broad field , Ralph said :
和 作为 他们 达到 一个 广阔 场地 , 拉尔夫 说 :

当他们走到一片开阔的田野时，拉尔夫说道：

“ [hɪəz] [wer] [wiː; wi] ['pæstʃər] ['aʊər; ɑːr] [kaʊz] .
“ Here's where we pasture our cows .
“ 这里是 在哪里 我们 牧场 我们的 牛 .

“这里是我们放牛的地方。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [tuː] [blæk] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
But I don't see all of them — the two black ones are missing .
但 我 不 看 全部 的 他们 — 这 二 黑色的 一个 是 丢失的 .

但我没看到全部——那两个黑色的不见了。

” [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ten] [kaʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [wer] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [twelv] .
” There were ten cows in the pasture where there should have been twelve .
” 那里 是 十 牛 在 这 牧场 在哪里 那里 应该 有 到过 十二 .

“牧场里原本应该有十二头牛，结果只有十头。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['enibɑːdi] [stoʊl] [ðoʊz] [tuː] [kaʊz] ? ” [æskt] [rʊs] .
“ Do you think anybody stole those two cows ? ” asked Russ .
“ 做 你 思考 任何人 偷窃 那些 二 牛 ? ” 问 拉斯 .

“你觉得有人偷了那两头牛吗？”拉斯问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [rælf; reɪf] .
“ Oh , no , ” answered Ralph .
“ 哦 , 不 , ” 回答 拉尔夫 .

“哦，不，”拉尔夫回答道。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dʒʌst] ['wɔndəd] [ə'weɪ] .
“ I guess they just wandered away .
“ 我 猜测 他们 只是 漫步 离开 .

“我猜他们只是走散了。”

[ðeɪ] [duː] , ['sʌmtaɪmz] . ”
They do , sometimes . ”
他们 做 , 有时 . ”

有时确实如此。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ?
“ What do you have to do ?
“ 什么 做 你 有 到 做 ?

“你该怎么做？”

” ['vaɪələt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Violet wanted to know .
” 紫色 通缉 到 知道 .

“维奥莱特想知道。”

“ [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] - [ɪm] , ” [rælf; reɪf] ['ænsər] .
“ Have to hunt ' em , ” Ralph answered .
“ 有 到 打猎 - 呃 , ” 拉尔夫 回答 .

“得去猎杀它们，”拉尔夫回答道。

“ - ['hɛlps] [ˌem 'iː] .
“ Jimsie helps me .
“ - 帮助 我 .

“吉姆西帮了我。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [kaʊz] [kæn; kən][haɪd][ɪn] [ðɪs] ['pæstʃər] — [lɑːts][ʌv; əv] [loʊ]
There are lots of places where cows can hide in this pasture — lots of low
那里 是 很多 的 地方 在哪里 牛 能 隐藏 在 这 牧场 — 很多 的 低的
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

这片牧场里有很多地方可以让牛躲藏——有很多低洼地带。

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] .
and bushes and trees .
和 灌木丛 和 树木 .

还有灌木和树木。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɔːst] [kaʊz] . ”
Sometimes it takes me an hour to find the lost cows . ”
有时 它 需要 我 一个 小时 到 寻找 这 丢失的 牛 . ”

有时我得花一个小时才能找到走失的牛。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [jel] [fɔːr; fər] - [ɪm] ? ” [æskt] ['lædi] .
“ Why don't you yell for ' em ? ” asked Laddie .
“ 为什么 不 你 叫喊 为了 - 呃 ? ” 问 拉迪 .

“你为什么不大声呼喊他们呢？”拉迪问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ I will , ” said Ralph .
“ 我 将要 , ” 说 拉尔夫 .

“我会的，”拉尔夫说。

“ [ˌsiː 'oʊ] , [bɔːs] !
“ Co , boss !
“ 合作 , 老板 !

“Co，老板！”

[ˌsiː ˈoʊ] , [bɔːs] !
Co , boss !
合作 , 老板 !

公司，老板！

[ˌsiː ˈoʊ] , [bɔːs] !
Co , boss !
合作 , 老板 !

公司，老板！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] , [ðə; ði] [hɪlz] [ˈekəuiŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" he called loudly , the hills echoing his voice .
" 他 称为 高声 , 这 丘陵 回声 他的 嗓音 .

他大声喊道，山峦回荡着他的声音。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [kɔːld] :
Then the other children called :
然后 这 其他 孩子们 称为 :

然后其他孩子喊道：

" [ˌsiː ˈoʊ] , [bɔːs] !
" Co , boss !
" 合作 , 老板 !

“Co，老板！”

[ˌsiː ˈoʊ] , [bɔːs] !
Co , boss !
合作 , 老板 !

公司，老板！

[ˌsiː ˈoʊ] , [bɔːs] !
Co , boss !
合作 , 老板 !

公司，老板！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kaʊz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] , ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] [wer] ,
" But the missing cows did not come out of the cool , shady places where ,
" 但 这 丢失的 牛 做过 不是 来 出去 的 这 凉爽的 , 阴凉 地方 在哪里 ,
['daʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

“但是，失踪的牛并没有从凉爽阴凉的地方出来，毫无疑问，

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
they had gone to keep out of the sun .
他们 有 已消失 到 保持 出去 的 这 太阳 .

他们去那里是为了躲避阳光。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['skætər] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] - [ɪm] , " [sed] [rælf; reɪf] .
“ We'll have to scatter and look for ' em , " said Ralph .
“ 出色地 有 到 分散 和 看 为了 - 呃 , " 说 拉尔夫 .

“我们得分散开来去找他们，”拉尔夫说。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] - [went] [wʌn] [weɪ] , [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [went] [əˈnʌðər] [weɪ] ,
He and his dog Jimsie went one way , Rose and Russ went another way ,
他 和 他的 狗 - 去 一 方式 , 玫瑰 和 拉斯 去 其他 方式 ,

他和他的狗吉姆西走了一条路，罗斯和拉斯走了另一条路。

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][ə; eɪ][θɜːrd] [weɪ] .
and Laddie and Violet a third way .
和 拉迪 和 紫色 一个 第三 方式 .

拉迪和维奥莱特则走了第三条路。

[suːn] [ðə; ði] [θriː] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] .
Soon the three searching parties were some distance apart .
很快 这 三 搜索 各方 是 一些 距离 除 .

很快，三支搜寻队之间就拉开了一段距离。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dens]
Then , suddenly , from a part of the pasture where there was a dense
然后 , 突然 , 从 一个 部分 的 这 牧场 在哪里 那里 曾是 一个 稠密
[klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
clump of bushes ,
丛 的 灌木丛 ,

然后，突然间，从牧场上一丛茂密的灌木丛中，

[keɪm] [ʃriːks] [frʌm; frəm]['vaɪələt] .
came shrieks from Violet .
来了 尖叫 从 紫色 .

薇奥莱特发出尖叫声。

“ [oʊ] , [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊz] !
“ Oh , we've found the cows !
“ 哦 , 我们已经 成立 这 牛 !

“哦，我们找到牛了！”

[wiːv] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʊk] [ˌjuː 'es] !
We've found them , but they're going to hook us !
我们已经 成立 他们 , 但 它们是 去 到 钩 我们 !

我们找到它们了，但它们会把我们骗上钩！

” [ʃiː; ʃi] [jeld] .
” she yelled .
” 她 大喊 .

她喊道。

“ [rʊs] ! [rʊs] !
“ Russ ! Russ !
“ 拉斯 ! 拉斯 !

“鲁斯！鲁斯！”

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʊk] [ˌjuː 'es] !
The cows are going to hook us !
这 牛 是 去 到 钩 我们 !

这些牛会把我们钓上钩的！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 97]
” [页 -]

“[第 97 页]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['bʌzɪŋ] [biːz]
BUZZING BEES
嗡嗡声 蜜蜂

嗡嗡作响的蜜蜂

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] ,
Russ and Rose ,
拉斯 和 玫瑰 ,

拉斯和罗斯

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

who	had	been	walking	along	the	shores	of	a	little	brook	looking	for	the
WHO	有	到过	步行	沿着	这	海岸	的	一个	小的	溪	寻找	为了	这

['mɪsɪŋ] [kaʊz] ,

missing	cows	,
丢失的	牛	,

他们沿着小溪岸边寻找走失的牛群，

[hɜːrd] ['vaɪ.ə.ləts] [jelz] .

heard	Violet's	yells	.
听到	紫罗兰的	喊叫	.

听到了维奥莱特的喊叫声。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] ['lædi] .

A	moment	later	they	heard	shouts	from	Laddie	.
一个	片刻	之后	他们	听到	喊叫	从	拉迪	.

片刻之后，他们听到了拉迪的喊叫声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

He	was	saying	:
他	曾是	说	:

他说：

“ [get] [bæk] [ðer; ðər] , [juː; jʊ][oʊld] [kaʊz] !

“	Get	back	there	,	you	old	cows	!
”	得到	后退	那里	,	你	老的	牛	!

“滚回你们那边去，你们这些老母牛！”

[get] [bæk] [ðer; ðər] !

Get	back	there	!
得到	后退	那里	!

回去！

[dəunt][juː; jʊ] [der] [hʊk] [maɪ]['sɪstər] !

Don't	you	dare	hook	my	sister	!
不	你	敢	钩	我的	姐姐	!

你敢勾引我妹妹试试！

” [ðen] ['vaɪ.ə.ləts] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə'gen] :

”	Then	Violet's	voice	sounded	again	:
”	然后	紫罗兰的	嗓音	听起来	再次	:

“然后，维奥莱特的声音再次响起：”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] ['lædi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʊk] [ˌem 'iː] !

“	Oh	,	but	Laddie	,	they	are	going	to	hook	me	!
”	哦	,	但	拉迪	,	他们	是	去	到	钩	我	!

“哦，但是拉迪，他们要把我钩住了！”

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[oʊ] ! ”

Oh	!	”
哦	!	”

哦！ ”

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

" [kɔːld] [rʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] [roʊz] ,
" called Russ to his sister Rose ,
" 称为 拉斯 到 他的 姐姐 玫瑰 ,

"他叫鲁斯去见他的妹妹罗斯，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glen] [wer] [ðə; ði] [striːm] [ræn][ænd; ənd]
and together they rushed up out of the little glen where the stream ran and
和 一起 他们 匆忙 向上 出去 的 这 小的 格伦 在哪里 这 溪流 跑 和
['heɪsnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wens] [keɪm] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]
hastened toward the clump of trees and bushes whence came the voices of
加快 朝向 这 丛 的 树木 和 灌木丛 何处 来了 这 声音 的
['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] .
Laddie and Violet .
拉迪 和 紫色 .

于是他们一起冲出小溪流淌的小山谷，朝着拉迪和维奥莱特的声音传来的那片树丛和灌木丛飞奔而去。

[rælf; reɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] .
Ralph and his dog were not in sight .
拉尔夫 和 他的 狗 是 不是 在 视线 .

拉尔夫和他的狗不见了踪影。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʊk] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
" Do you suppose the cows are trying to hook Laddie and Violet with their
" 做 你 认为 这 牛 是 尝试 到 钩 拉迪 和 紫色 和 他们的
[hɔːrnz] ?
horns ?
角 ?

"你觉得这些母牛是不是想用角勾住拉迪和维奥莱特？"

" [æskt] [roʊz] .
" asked Rose .
" 问 玫瑰 .

"罗斯问道。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [kaʊz] [wʊd] , " [pæntid] [rʊs] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn] ['fɑːloʊd] [baɪ] [roʊz] ,
" I don't think cows would , " panted Russ as he ran on followed by Rose ,
" 我 不 思考 牛 会 , " 喘息 拉斯 作为 他 跑 在 随后 经过 玫瑰 ,

"我觉得牛不会，"拉斯气喘吁吁地说着，一边跑开，罗斯跟在他身后。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [kwaɪt] [soʊ] [fæst] .
who could not go quite so fast .
WHO 可以 不是 去 相当 所以 快速地 .

但他的速度没那么快。

" [kaʊz] [dəunt] [hʊk] [juː; jʊ] , [aɪ] [ges] , [bʌt; bət] ['bʊlz] [duː] ,
" Cows don't hook you , I guess , but bulls do ,
" 牛 不 钩 你 , 我 猜测 , 但 公牛 做 ,

"我想，母牛不会钩住你，但公牛会。"

[ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [rælf; reɪf] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['bʊlz] [ɪn] [ðɪs] ['pæstʃər] . "
though I didn't hear Ralph say there were any bulls in this pasture . "
尽管 我 没有 听到 拉尔夫 说 那里 是 任何 公牛 在 这 牧场 . "

虽然我没听到拉尔夫说这片牧场里有公牛。

" [ɪz][ə; eɪ] [bʊl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kaʊ] ?
" Is a bull worse than a cow ?
" 是 一个 公牛 更糟 比 一个 奶牛 ?

"公牛比母牛更糟糕吗？"

" [roʊz] [æskt] .
" **Rose asked .**
" 玫瑰 问 .

"罗斯问道。"

" [fɔːr; fər] ['hʊkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bʊl] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [ðer; ðər][ɪz] , " [rʊs] ['ænsər] .
" **For hooking you a bull is the worst there is , " Russ answered .**
" 为了 钩子 你 一个 公牛 是 这 最差 那里 是 , " 拉斯 回答 .

"因为钓到一头公牛是最糟糕的事，"拉斯回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [its] [ə; eɪ] [bʊl] .
" **But I don't suppose it's a bull .**
" 但 我 不 认为 它是 一个 公牛 .

但我认为它不是公牛。

['meɪbi] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət]['vaɪələt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeə(r)]
Maybe the cows are only shaking their heads at Violet and she thinks they're
或许 这 牛 是 仅有的 摇晃 他们的 头部 在 紫色 和 她 思考 它们是
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʊk] [hɜːr; hər] .
trying to hook her .
尝试 到 钩 她 .

也许那些牛只是对着维奥莱特摇头，而她却以为它们想用钩子引诱她。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **And this is just what had happened .**
" 和 这 是 只是 什么 有 发生 .

"事情就是这样发生的。"

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːst] [kaʊz] .
Laddie and Violet had found the lost cows .
拉迪 和 紫色 有 成立 这 丢失的 牛 .

拉迪和维奥莱特找到了走失的牛。

[ðə; ði] [tuː] [blæk] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] , ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər]
The two black animals were standing peacefully in a shady place , chewing their
这 二 黑色的 动物 是 常设 和平地 在 一个 阴凉 地方 , 咀嚼 他们的
[kʌd] .
cud .
盘根错节 .

两只黑色的动物安静地站在阴凉处，反刍着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第5/10页

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [deɪ] - [ˈdriːmiŋ] , [ɪf] [kaʊz] [ˈevər] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Perhaps they were day - dreaming , if cows ever do such things .
也许 他们 是 天 - 做梦 , 如果 牛 曾经 做 这样的 事物 .

或许它们是在做白日梦，如果牛也会做白日梦的话。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ði] [kaʊz] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [ˌsiː ˈoʊ] , [bɔːs] ” [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði]
At any rate the cows paid no attention to the “ co , boss ” called by the
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

总之，奶牛们对孩子们喊的“老大”毫无反应。

[ˈlædi] [hæd; həd] [ˈferli] [ˈstʌmbld] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] ,
Laddie had fairly stumbled upon the hiding place of the cows ,
拉迪 有 相当 踉跄 之上 这 隐藏 地方 的 这 牛 ,

小伙子偶然发现了牛群的藏身之处。

[ænd; ənd] [æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ˈlædi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [twɪn]
and as Russ and Rose reached the place they saw Laddie and his twin
和 作为 拉斯 和 玫瑰 达到 这 地方 他们 锯 拉迪 和 他的 双
[ˈsɪstər] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bæks] [əˈgenst] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] ,
sister standing with their backs against a big tree ,
姐姐 常设 和 他们的 背部 反对 一个 大的 树 ,

当拉斯和罗斯到达目的地时，他们看到拉迪和他的双胞胎妹妹背靠着一棵大树站着。

[æz; əz] [roʊz] [hæd; həd] [stʊd] [wen] - [bɑːrkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
as Rose had stood when Jimsie barked at her .
作为 玫瑰 有 站立 什么时候 - 吠叫 在 她 .

当吉姆西对罗斯吠叫时，罗斯就站在那里。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈlædi] [ænd; ənd] [ˈvaɪələt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tuː]
In front of Laddie and Violet were the two
在 正面 的 拉迪 和 紫色 是 这 二

在拉迪和维奥莱特面前的是两个人

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[kaʊz] , [ˈtʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] .
cows , chewing their cud , as I have said .
牛 , 咀嚼 他们的 盘根错节 , 作为 我 有 说 .

正如我所说，牛在反刍。

[bʌt; bət] [æz; əz] [rʊs] [lʊkt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] “
But as Russ looked he could see no signs that the cows were going to “
[hʊk] ” [ˈvaɪələt] ,
hook ” Violet ,
钩 ” 紫色 ,

但拉斯环顾四周，并没有发现任何迹象表明母牛们会“勾住”维奥莱特。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] .

as	she	had	shouted	they	were	about	to	do	.
作为	她	有	喊叫	他们	是	关于	到	做	.

正如她所喊的那样，他们正要这样做。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[dʒʌst][æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed]

just	as	Russ	and	Rose	reached	the	place	one	of	the	cows	shook	her	head
只是	作为	拉斯	和	玫瑰	达到	这	地方	一	的	这	牛	摇晃	她	头

['vaɪələntli] [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] [skriːmd] :

violently	and	Vi	screamed	:
暴力	和	维	尖叫	:

就在拉斯和罗斯走到目的地时，其中一头母牛猛烈地摇了摇头，薇尖叫起来：

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [hʊk] [ˌem 'iː] !

The	old	thing	wants	to	hook	me	!
这	老的	事物	想要	到	钩	我	!

这老家伙想把我钩住！

[oʊ] , [rʊs] !

Oh	,	Russ	!
哦	,	拉斯	!

哦，拉斯！

[oʊ] , [roʊz] !

Oh	,	Rose	!
哦	,	玫瑰	!

哦，罗斯！

['lædi] !

Laddie	!
拉迪	!

小伙子！

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] ! ”

Why	don't	you	do	something	!	”
为什么	不	你	做	某物	!	”

你为什么不做点什么呢！

“ [dəunt][biː; bi] ['sɪli] !

“	Don't	be	silly	!
”	不	是	愚蠢的	!

别傻了！

” [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] ['sʌmtaɪmz] .

”	exclaimed	Russ	,	who	had	little	patience	with	Violet	sometimes	.
”	惊呼	拉斯	,	WHO	有	小的	耐心	和	紫色	有时	.

“鲁斯惊呼道，他有时对维奥莱特没什么耐心。”

“ [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʊk] [juː; jʊ] ! ”

“	She	isn't	going	to	hook	you	!	”
”	她	不是	去	到	钩	你	!	”

“她不会勾引你的！”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [hɜːr; hər] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hed] ? ” [diˈmɑːndid] ['vaɪələt] , [hæf] ['kraɪɪŋ] .

“	But	what	makes	her	shake	her	head	?	”	demanded	Violet	,	half	crying	.
”	但	什么	制作	她	摇	她	头	?	”	要求	紫色	,	一半	哭泣	.

“可是是什么让她摇头呢？”维奥莱特哽咽着问道。

“ [ʃiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['baɪtɪŋ] [hɜːr; hər] , ” ['ænsər] [rʊs] ,

“	She's	doing	it	to	shake	off	the	flies	that	are	biting	her	,	”	answered	Russ	,
”	她是	正在做	它	到	摇	离开	这	苍蝇	那	是	咬	她	,	”	回答	拉斯	,

“她这样做是为了甩掉叮咬她的苍蝇，”拉斯回答说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kaʊ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [flaɪz] [roʊz]

for	he	observed	that	when	the	cow	shook	her	head	a	cloud	of	flies	rose
为了	他	观察到	那	什么时候	这	奶牛	摇晃	她	头	一个	云	的	苍蝇	玫瑰

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] [ɪrz] .

from	behind	her	ears	.
从	在后面	她	耳朵	.

因为他观察到，当母牛摇头时，一群苍蝇会从它的耳朵后面飞出来。

“ [ʃiːz] ['oʊnli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪz] , ['vaɪ, 'viː] , ” [sed] [rʊs] .

“	She's	only	doing	it	to	get	rid	of	the	flies	,	Vi	,	”	said	Russ	.
”	她是	仅有的	正在做	它	到	得到	摆脱	的	这	苍蝇	,	维	,	”	说	拉斯	.

“她这么做只是为了赶走苍蝇，薇，”拉斯说。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [riˈmɑːkt] ['lædi] .

“	That's	what	I	told	her	,	but	she	wouldn't	believe	me	,	”	remarked	Laddie	.
”	那就是	什么	我	讲述	她	,	但	她	不会	相信	我	,	”	评论	拉迪	.

“我就是这么跟她说的，但她不相信我，”拉迪说道。

“ [aɪ] [sed] [ðə; ði] [kaʊz] ['wʊdnt] [hʊk] [hɜːr; hər] . ”

“	I	said	the	cows	wouldn't	hook	her	.	”
”	我	说	这	牛	不会	钩	她	.	”

“我说过，牛群不会缠住她的。”

“ [wel] , [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hʊk] [ˌem 'iː] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['vaɪələt] ,

“	Well	,	they	looked	as	if	they	were	going	to	hook	me	,	anyhow	,	”	said	Violet	,
”	出色地	,	他们	看起来	作为	如果	他们	是	去	到	钩	我	,	无论如何	,	”	说	紫色	,

[huː] [wʌz; wəz]

who	was
WHO	曾是

“嗯，反正他们看起来好像要把我骗上钩似的，”维奥莱特说道，她当时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

not	frightened	now	that	her	older	brother	and	sister	were	there	with	her
不是	害怕	现在	那	她	老	兄弟	和	姐姐	是	那里	和	她

.

:

.

有哥哥姐姐在身边，她现在不害怕了。

“ [aɪm][glæd][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊz] , ['enihaʊ] , ” [sed] [roʊz] .

“	I'm	glad	we	found	the	cows	,	anyhow	,	”	said	Rose	.
”	我是	高兴的	我们	成立	这	牛	,	无论如何	,	”	说	玫瑰	.

“不管怎样，我很高兴我们找到了那些牛，”罗斯说。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] - [ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [rælf; reɪf]

“	Now	we	can	drive	'	em	out	with	the	others	and	we	can	call	Ralph
”	现在	我们	能	驾驶	-	呃	出去	和	这	其他的	和	我们	能	称呼	拉尔夫

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg][ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .

and	his	dog	and	go	home	.
和	他的	狗	和	去	家	.

“现在我们可以把他们和其他人一起赶出去，然后我们可以打电话给拉尔夫和他的狗，回家。”

” [ðə; ði] [tuː] [blæk] [kaʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]

”	The	two	black	cows	that	had	wandered	away	from	the	rest	of	the	herd
”	这	二	黑色的	牛	那	有	漫步	离开	从	这	休息	的	这	一群

[siːmd] ['dʒent(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bʊʃɪz]

seemed	gentle	enough	when	the	children	urged	them	out	of	the	shady	bushes
似乎	温和的	足够的	什么时候	这	孩子们	敦促	他们	出去	的	这	阴凉	灌木丛

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['pæstʃər] .

and	into	the	open	pasture	.
和	进入	这	打开	牧场	.

“那两头与牛群走散的黑牛，在孩子们的催促下，从阴凉的灌木丛中走到开阔的牧场上，看起来十分温顺。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [ten] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['pæstʃər] [baːz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

The	other	ten	cows	were	gathered	down	near	the	pasture	bars	,	waiting	for
这	其他	十	牛	是	聚集	向下	靠近	这	牧场	酒吧	,	等待	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .

them	to	be	opened	.
他们	到	是	打开	.

其余十头牛都聚集在牧场栅栏附近，等着栅栏打开。

[rælf; reɪf][ænd; ənd] - [keɪm] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

Ralph	and	Jimsie	came	slowly	up	the	hill	from	another	part	of	the	pasture	,
拉尔夫	和	-	来了	缓慢地	向上	这	爬坡道	从	其他	部分	的	这	牧场	,

拉尔夫和吉姆西从牧场的另一边缓缓走上山坡。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ænɪmlz] .

where	they	had	gone	to	search	for	the	missing	animals	.
在哪里	他们	有	已消失	到	搜索	为了	这	丢失的	动物	.

他们去那里是为了寻找失踪的动物。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] !

“	Oh	,	you	found	them	!
”	哦	,	你	成立	他们	!

“哦，你找到他们了！”

[ðæts] [gʊd] !

That's	good	!
那就是	好的	!

那挺好的！

” [kraɪd] [ðə; ði][fɑːrm] [bɔɪ] ,

”	cried	the	farm	boy	,
”	哭	这	农场	男生	,

“农家男孩喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [roʊz] [ænd; ənd] ['lædi] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt][ænd; ənd] [rʊs] ['sloʊli] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [blæk]

as	he	saw	Rose	and	Laddie	with	Violet	and	Russ	slowly	driving	the	black
作为	他	锯	玫瑰	和	拉迪	和	紫色	和	拉斯	缓慢地	驾驶	这	黑色的

[kaʊz] .

cows	.
牛	.

他看到罗斯和拉迪与维奥莱特和拉斯一起慢慢地赶着黑牛。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] ['lʌki] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ You were pretty lucky , ” he added .
“ 你 是 漂亮的 幸运的 , ” 他 额外 .

“你运气真不错，”他补充道。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪv] ['hʌntɪd] [æn; ən] ['aʊər] [fɔːr; fər] [lɔːst] [kaʊz] . ”
“ Sometimes I've hunted an hour for lost cows . ”
“ 有时 我已经 猎杀 一个 小时 为了 丢失的 牛 . ”

“有时候，我得花一个小时才能找到走失的牛。”

“ [aɪ] [ges] ['vaɪ, 'viː] [θɪŋks] [ʃiːz] ['lʌki] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hʊk] [hɜːr; hər] , ” [sed] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ I guess Vi thinks she's lucky they didn't hook her , ” said Russ , with a laugh .
“ 我 猜测 维 思考 她是 幸运的 他们 没有 钩 她 , ” 说 拉斯 , 和 一个 笑 .

“我猜薇觉得自己很幸运，他们没把她钓上钩，”拉斯笑着说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [hʊk] [hɜːr; hər] ? ” [in'kwaiəd] [rælf; reɪf] .
“ What do you mean — hook her ? ” inquired Ralph .
“ 什么 做 你 意思是 — 钩 她 ? ” 询问 拉尔夫 .

“你的意思是——勾引她吗？”拉尔夫问道。

[ðə; ði] [tuː] [kaʊz] ['fraɪt(ə)nd] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['lædi] .
THE TWO COWS FRIGHTENED VIOLET AND LADDIE .
这 二 牛 害怕 紫色 和 小伙子 .

两头母牛吓到了维奥莱特和拉迪。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] .
Six Little Bunkers at Farmer Joel's .
六 小的 掩体 在 农民 乔尔的 .

乔尔农夫家的六个小地堡。

([peɪdʒ] -)
(Page 97)
(页 -)

（第97页）

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
And when they told him he laughed and said :
和 什么时候 他们 讲述 他 他 笑了 和 说 :

当他们告诉他这件事时，他笑着说：

“ ['aʊər; ɑːr] [kaʊz] ['nevər] [hʊk] ['enibɑːdi] — [ðeə(r)] ['veri] ['dʒent(ə)l] .
“ Our cows never hook anybody — they're very gentle .
“ 我们的 牛 绝不 钩 任何人 — 它们是 非常 温和的 .

“我们的牛从来不会攻击人——它们非常温顺。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn]['ðætɪd] [hʊk] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .
But we have a bull in the barn that'd hook you if he could get out .
但 我们 有 一个 公牛 在 这 谷仓 那样的话 钩 你 如果 他 可以 得到 出去 .

但我们谷仓里有一头公牛，如果它能挣脱束缚，就会把你撞倒。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɑːdz] [gɑːt][ə; eɪ] [bʊl] , [tuː] . ”
And Mr . Todd's got a bull , too . ”
和 先生 . 托德的 得到 一个 公牛 , 也 . ”

托德先生也有一头公牛。

“ [waɪ] [kɑːnt] [hiː; hi] [get] [aʊt] ?
“ Why can't he get out ?
“ 为什么 不能 他 得到 出去 ?

他为什么出不去?

" ['vaɪələt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Violet** **wanted** **to** **know** **.**
" 紫色 通缉 到 知道 .

"维奥莱特想知道。"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [tʃeɪnd] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊz] , " ['ænsər] [rælf; reɪf] .
" **Because** **he's** **chained** **fast** **to** **a** **ring** **in** **his** **nose** **,** **"** **answered** **Ralph** **.**
" 因为 他是 连锁 快速地 到 一个 戒指 在 他的 鼻子 , " 回答 拉尔夫 .

"因为他被锁链拴在鼻子上的环上，"拉尔夫回答道。

" [hiː; hi] ['dæsənt] [pʊl] [tuː] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
" **He** **dassn't** **pull** **too** **hard** **on** **the** **chain** **'** **cause** **it** **hurts** **his** **nose** **.**
" 他 不是 拉 也 难的 在 这 链 - 原因 它 疼痛 他的 鼻子 .

"他不敢太用力拉链子，因为会伤到鼻子。"

[soʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
So **he** **has** **to** **be** **good** **.**
所以 他 有 到 是 好的 .

所以他必须很优秀。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] [luːs] ['hiːd] [hʊk] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] . "
But **if** **he** **got** **loose** **he'd** **hook** **you** **all** **right** **.** **"**
但 如果 他 得到 松动的 他会 钩 你 全部 正确的 . "

但如果他挣脱束缚，他肯定会把你勾住。

" [hiː; hi] ['kudnt] [hʊk] [ˌem 'iː] !
" **He** **couldn't** **hook** **me** **!**
" 他 不能 钩 我 !

"他没能钩住我！"

[aɪ'd] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , " ['boʊstɪd] ['lædi] .
I'd **throw** **stones** **at** **him** **,** **"** **boasted** **Laddie** **.**
ID 扔 石头 在 他 , " 吹嘘 拉迪 .

"我会朝他扔石头，"拉迪吹嘘道。

" [juːd] ['betər] [nɑːt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [dʌz] [get] [luːs] , " [wɔːrnd] [rælf; reɪf] .
" **You'd** **better** **not** **try** **it** **if** **he** **ever** **does** **get** **loose** **,** **"** **warned** **Ralph** **.**
" 你会 更好的 不是 尝试 它 如果 他 曾经 做 得到 松动的 , " 警告 拉尔夫 .

"如果他真的挣脱了束缚，你最好不要尝试，"拉尔夫警告道。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] [stoʊnz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃʌkt] [sɔːft] [mʌd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" **He** **wouldn't** **mind** **stones** **any** **more** **than** **if** **you** **chucked** **soft** **mud** **at** **him** **.**
" 他 不会 头脑 石头 任何 更多的 比 如果 你 扔掉 柔软的 泥 在 他 .

"他不会介意被石头砸，就像不会介意你朝他扔软泥一样。"

['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [strɔːŋ] . "
He's **awful** **strong** **.** **"**
他是 可怕 强的 . "

他力气非常大。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [aɪ'd] [rʌn] , " [went] [ɑːn] ['lædi] .
" **Well** **,** **if** **I** **saw** **him** **coming** **I'd** **run** **,** **"** **went** **on** **Laddie** **.**
" 出色地 , 如果 我 锯 他 未来 ID 跑步 , " 去 在 拉迪 .

"嗯，如果我看到他过来，我就会跑，"拉迪继续说道。

" [ðæt] ['wʊdnt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] , " [sed] [rælf; reɪf] .
" **That** **wouldn't** **do** **much** **good** **,** **"** **said** **Ralph** **.**
" 那 不会 做 很多 好的 , " 说 拉尔夫 .

"那样做没什么用，"拉尔夫说。

" [ðæt] [bʊl] [kæn; kən] [rʌn] ['fæstər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .
" **That** **bull** **can** **run** **faster** **than** **you** **.**
" 那 公牛 能 跑步 快点 比 你 .

"那头公牛跑得比你快。"

[ɪf] [juː; jʊ]['evər][duː] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['hiːz] [luːs] ,

If	you	ever	do	see	him	and	he's	loose	,
如果	你	曾经	做	看	他	和	他是	松动的	,

如果你碰巧见到他，而且他没事，

[kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːr][get][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [æz; əz][fæst][æz; əz]

keep	away	from	him	or	get	on	the	other	side	of	the	fence	as	fast	as
保持	离开	从	他	或者	得到	在	这	其他	边	的	这	栅栏	作为	快速地	作为

[juː; jʊ][kæn; kən] .

you	can	.
你	能	.

远离他，或者尽快跑到栅栏另一边去。

[wʌns] [hiː; hi] ['nɪrli]

Once	he	nearly
一次	他	几乎

他几乎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

[hʊkt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [fɜːrst] .

hooked	me	,	but	I	got	to	the	fence	first	.
钩子	我	,	但	我	得到	到	这	栅栏	第一的	.

钩住了我，但我先跑到了围栏边。

[hiː; hi][ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [be'ləud] [laɪk] ['θʌndər]

He	ran	right	into	the	fence	with	his	head	down	and	he	bellowed	like	thunder
他	跑	正确的	进入	这	栅栏	和	他的	头	向下	和	他	咆哮	喜欢	雷

. ”

:	”
.	”

他低着头，径直撞上了栅栏，发出了一声雷鸣般的吼叫。

“ [dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [bʌŋkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fens] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] .

“	Did	it	hurt	him	when	he	bunked	into	the	fence	?	”	asked	Vi	.
“	做过	它	伤害	他	什么时候	他	上下铺	进入	这	栅栏	?	”	问	维	.

“他撞到栅栏上的时候受伤了吗？”维问道。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hiːd] [fiːl] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [baɪt] ,

“	I	guess	maybe	he	didn't	feel	it	any	more	than	he'd	feel	a	mosquito	bite	,
“	我	猜测	或许	他	没有	感觉	它	任何	更多的	比	他会	感觉	一个	蚊子	咬	,

“我猜他可能感觉不到疼痛，就像感觉不到蚊子叮咬一样。”

” [rælf; reɪf] [rɪ'plaɪd] .

”	Ralph	replied	.
”	拉尔夫	回复	.

拉尔夫回答道。

“ ['hiːz] [tʌf] , ['aʊər; ɑːr] [bʊl] [ɪz] . ”

“	He's	tough	,	our	bull	is	.	”
“	他是	艰难的	,	我们的	公牛	是	.	”

“他很强壮，我们的公牛很强壮。”

“ ['gʊdnəs] !

“	Goodness	!
“	善良	!

“天哪！

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['nevər] [gets] [aʊt] , ” ['mɝːmɝd] [roʊz] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ɪf]

I	hope	he	never	gets	out	,	”	murmured	Rose	,	looking	over	her	shoulder	as	if
我	希望	他	绝不	获得	出去	,	”	低声说道	玫瑰	,	寻找	超过	她	肩膀	作为	如果

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] ,

she	feared	,
她	害怕	,

“我希望他永远别出来，”罗斯低声说道，一边回头张望，仿佛害怕极了。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ðə; ði] [bʊl] [maɪt] [biː; bi] ['roʊmɪŋ] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

even	then	,	the	bull	might	be	roaming	somewhere	about	the	pasture	.
甚至	然后	,	这	公牛	可能	是	漫游	某处	关于	这	牧场	.

即使如此，这头公牛也可能在牧场的某个地方闲逛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kwaɪətli] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]

But	he	was	not	in	sight	and	soon	the	children	were	quietly	driving	the
但	他	曾是	不是	在	视线	和	很快	这	孩子们	是	悄悄	驾驶	这

[kaʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrd] [ðer; ðər] [bɑːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [ʌv; əv] ['rælfs] ['fɑːðər] .

cows	along	the	road	toward	their	barn	on	the	farm	of	Ralph's	father	.
牛	沿着	这	路	朝向	他们的	谷仓	在	这	农场	的	拉尔夫的	父亲	.

但他不见踪影，孩子们很快就安静地赶着牛群沿着公路向拉尔夫父亲农场的牛棚走去。

[ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ðə; ði] [kaʊz] [wʊd] [biː; bi] [milkt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [wʊd] [biː; bi]

In	the	barn	the	cows	would	be	milked	and	some	of	the	milk	would	be
在	这	谷仓	这	牛	会	是	挤奶	和	一些	的	这	牛奶	会	是

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːz] ['fækt(ə)ri] .

sent	to	the	cheese	factory	.
发送	到	这	奶酪	工厂	.

在牛棚里，人们会给奶牛挤奶，一部分牛奶会被送到奶酪厂。

“ [wel] , [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

“	Well	,	did	you	have	a	good	time	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	,
“	出色地	,	做过	你	有	一个	好的	时间	?	”	问	太太	.	掩体	,

“嗯，你玩得开心吗？”邦克太太问道。

[wen] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] [haʊs] ['æftər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

when	her	four	children	arrived	at	Farmer	Joel's	house	after	having	gone	for	the
什么时候	她	四	孩子们	到达的	在	农民	乔尔的	房子	后	拥有	已消失	为了	这

[kaʊz] .

cows	.
牛	.

她的四个孩子去放牛后，来到了农夫乔尔的家。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʌn] .

“	Yes	,	it	was	fun	.
”	是的	,	它	曾是	乐趣	.

“是的，很有趣。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] , ” [sed] [roʊz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kaʊz]

We	had	a	little	adventure	,	”	said	Rose	,	and	she	told	about	the	missing	cows
我们	有	一个	小的	冒险	,	”	说	玫瑰	,	和	她	讲述	关于	这	丢失的	牛

.

:
.

“我们经历了一场小冒险，”罗斯说道，并讲述了走失的奶牛的故事。

['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli]

Margy	and	Mun	Bun	listened	with	widely
玛吉	和	门	包子	听着	和	广泛

玛吉和文邦听得津津有味

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

['oʊpənd] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [muːn] [bʌn] [ɪk'skleɪmd] :
opened eyes to the tale , and when it was over , Mun Bun exclaimed :
打开 眼睛 到 这 故事 , 和 什么时候 它 曾是 超过 , 门 包子 惊呼 :

故事讲完后，文文恍然大悟，不禁感叹道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [bɪn] [ðer; ðər] ! ”
“ I wish I'd been there ! ”
“ 我 希望 ID 到过 那里 ! ”

“真希望我当时也在场！”

“ [waɪ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Why ? ” asked his mother .
“ 为什么 ? ” 问 他的 母亲 .

“为什么？”他母亲问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [sʌm; səm][sɔːlt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi]
“ Oh , I would give the cows some salt and they would love me , ” he
“ 哦 , 我 会 给 这 牛 一些 盐 和 他们 会 爱 我 , ” 他
['ænsər] .
answered .
回答 .

“哦，我给牛喂点盐，它们就会喜欢我了，”他回答说。

“ [sɔːlt] ! ” [kraɪd] [rʊs] .
“ Salt ! ” cried Russ .
“ 盐 ! ” 哭 拉斯 .

“盐！”拉斯喊道。

“ [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [kaʊz] [sɔːlt] ? ”
“ Who ever heard of giving cows salt ? ”
“ WHO 曾经 听到 的 给予 牛 盐 ? ”

谁听说过给牛喂盐的?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [mɪlk] ['sɔːlti] ! ” [dɪ'klerd] ['lædi] .
“ It would make their milk salty ! ” declared Laddie .
“ 它 会 制作 他们的 牛奶 咸 ! ” 声明 拉迪 .

“那会让它们的牛奶变咸！”拉迪说道。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] . “
“ Well , it didn't , ” said Margy . “
“ 出色地 , 它 没有 , ” 说 玛吉 . “

“嗯，并没有，”玛吉说。

- [kɔːz] [wen] [wiː; wi] [went] ['æftər] [egz] [wɪð; wɪθ]['fɑːrmər]['dʒoʊəl][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [sʌm; səm][sɔːlt]
' Cause when we went after eggs with Farmer Joel he gave his cows some salt
- 原因 什么时候 我们 去 后 鸡蛋 和 农民 乔尔 他 给予 他的 牛 一些 盐
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [milkt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [geɪv] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and when he milked them he gave Mun Bun and me some of the
和 什么时候 他 挤奶 他们 他 给予 门 包子 和 我 一些 的 这
[mɪlk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ['sɔːlti] [æt; ət][ɔːl] ,
milk and it wasn't salty at all ,
牛奶 和 它 不是 咸 在 全部 ,

因为当我们和农夫乔尔一起去捡鸡蛋时，他给他的奶牛喂了些盐，然后挤奶的时候给了我和文文一些牛奶，结果一点都不咸。

[soʊ][ðer; ðər] ! ”
so there ! ”
所以 那里 ! ”

就是这样!

“ ['wɔznt] [ˌaɪ'ti:] , ['mʌðər] ? ” [æskt] [roʊz] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [ʃer] [lædi:z] [aɪ'di:ə] .
“ Wasn't it , Mother ? ” asked Rose , who seemed to share Laddie's idea .
“ 不是 它 , 母亲 ? ” 问 玫瑰 , WHO 似乎 到 分享 小伙子的 主意 .

“是吧，妈妈？”罗斯问道，她似乎同意拉迪的看法。

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , [tʃaɪld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
“ No , of course not , child , ” said Mrs . Bunker .
“ 不 , 的 课程 不是 , 孩子 , ” 说 太太 . 掩体 .

“不，当然不是，孩子，”邦克太太说。

“ [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] ['ɔ:f(ə)n] [gɪv] [sɔ:lt][tu:; tə][ðer; ðər] [kaʊz] , [ʃi:p] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
“ The farmers often give salt to their cows , sheep and horses .
“ 这 农民 经常 给 盐 到 他们的 牛 , 羊 和 马匹 .

“农民们经常用盐喂牛、羊和马。”

['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɪt][ʌv; əv][sɔ:lt] .
Animals are very fond of a small bit of salt .
动物 是 非常 喜爱 的 一个 小的 少量 的 盐 .

动物们非常喜欢少量的盐。

[ænd; ənd] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [gɔ:n] ['fɑ:rmər]['dʒoʊəl] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [sʌm; səm] [lʌmps] [ʌv; əv] [rɑ:k]
And while you were gone Farmer Joel gave his cows some lumps of rock
和 尽管 你 是 已消失 农民 乔尔 给予 他的 牛 一些 肿块 的 岩石
[sɔ:lt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] ,
salt which they licked with their tongues ,
盐 哪个 他们 舔过 和 他们的 舌头 ,

你不在的时候，农夫乔尔给了他的牛一些岩盐块，牛用舌头舔着吃。

[ænd; ənd] [si:md] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] . ”
and seemed very fond of . ”
和 似乎 非常 喜爱 的 . ”

而且似乎非常喜欢。

“ [hʌm] ! ” [ri'mɑ:kt] ['lædi] .
“ Hum ! ” remarked Laddie .
“ 哼 ! ” 评论 拉迪 .

“哼！”拉迪说道。

“ [ðæts] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [aɪ]['evər] [nu:] [kaʊz] [laɪkt] [sɔ:lt] .
“ That's the first time I ever knew cows liked salt .
“ 那就是 这 第一的 时间 我 曾经 知道 牛 喜欢 盐 .

“那是我第一次知道牛喜欢吃盐。”

” [bʌt; bət]
” But
” 但

“但

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 104]
[页 -]

['leɪtər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ['fɑːloʊd] ['ædəm] [nɔːrθ] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi]

later	when	he	saw	how	horses	in	the	pasture	followed	Adam	North	about	when	he
之后	什么时候	他	锯	如何	马匹	在	这	牧场	随后	亚当	北	关于	什么时候	他

[went] [tuː; tə] “ [sɔːlt] ” [ðem; ðəm] ,

went	to	“	salt	”	them	,
去	到	“	盐	”	他们	,

后来，当他看到亚当·诺斯去给牧场里的马撒盐时，马儿们都跟着他走。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['iːgərli] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt][ɪn][ðer; ðər] [fiːld] ,

and	when	the	little	boy	watched	the	sheep	eagerly	licking	the	salt	in	their	field	,
和	什么时候	这	小的	男生	观看	这	羊	急切地	舔舐	这	盐	在	他们的	场地	,

当小男孩看着绵羊们津津有味地舔舐田里的盐时，

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

then	he	knew	that	his	mother	was	right	.
然后	他	知道	那	他的	母亲	曾是	正确的	.

然后他就知道他母亲是对的。

['hæpi] [deɪz] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] ['fɑːloʊd] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

Happy	days	at	Farmer	Joel's	followed	one	after	another	.
快乐的	天	在	农民	乔尔的	随后	一	后	其他	.

在乔尔农场，快乐的日子接踵而至。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪmz] .

The	six	little	Bunkers	never	had	such	delightful	times	.
这	六	小的	掩体	绝不	有	这样的	愉快	时代	.

六个小邦克从未有过如此快乐的时光。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

There	seemed	to	be	something	new	to	do	all	the	while	.
那里	似乎	到	是	某物	新的	到	做	全部	这	尽管	.

似乎总有新鲜事可做。

[ðeɪ] [rəumd] [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] , [ðeɪ] ['gæðərd] [egz] , [ðeɪ] [fed] [ðə; ði]

They	roamed	about	the	fields	and	woods	,	they	gathered	eggs	,	they	fed	the
他们	漫游	关于	这	字段	和	树林	,	他们	聚集	鸡蛋	,	他们	美联储	这

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

他们在田野和树林里游荡，捡鸡蛋，喂鸡。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pikniks] .

and	sometimes	they	had	picnics	.
和	有时	他们	有	野餐	.

他们有时还会野餐。

[ðeɪ] [weidid] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] , [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [fel] [ɪn][ænd; ənd][gɑːt] ['mʌdi] .

They	waded	in	the	brook	and	,	once	or	twice	,	fell	in	and	got	muddy	.
他们	涉水	在	这	溪	和	,	一次	或者	两次	,	跌倒	在	和	得到	浑	.

他们在小溪里趟水，一两次掉进水里，弄得浑身泥泞。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .

But	this	was	expected	.
但	这	曾是	预期的	.

但这也在意料之中。

[wʌn] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [steɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [wer]

One	place	that	the	children	stayed	away	from	was	the	part	of	the	farm	where
一	地方	那	这	孩子们	入住	离开	从	曾是	这	部分	的	这	农场	在哪里

['mɪstər] . ['tɑːd] [kept] ['sevrəl] [haɪvz] [ʌv; əv] [biːz] .

Mr	.	Todd	kept	several	hives	of	bees	.
先生	.	托德	保留	一些	麻疹	的	蜜蜂	.

孩子们刻意避开的一个地方是托德先生养了几箱蜜蜂的农场区域。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] [ðæt] [biːz] [stʌŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

The	children	knew	that	bees	stung	and	they	did	not	want	this	to	happen	to
这	孩子们	知道	那	蜜蜂	被蜇了	和	他们	做过	不是	想	这	到	发生	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

孩子们知道蜜蜂会蜇人，他们不想被蜇。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] ,

About	a	week	after	the	Bunkers	had	come	to	stay	at	Farmer	Joel's	,
关于	一个	星期	后	这	掩体	有	来	到	停留	在	农民	乔尔的	,

邦克一家来到乔尔农夫家住大约一周后，

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['wɔːtər] [wiːl]

Russ	and	Laddie	were	going	to	the	brook	to	play	with	their	water	wheel
拉斯	和	拉迪	是	去	到	这	溪	到	玩	和	他们的	水	车轮

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['bʌzɪŋ] ,

when	suddenly	they	heard	a	loud	buzzing	,
什么时候	突然	他们	听到	一个	大声	嗡嗡声	,

拉斯和拉迪正要去小溪边玩他们的水车，突然听到一阵响亮的嗡嗡声。

['hʌmɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

humming	sound	in	the	air	.
哼唱	声音	在	这	空气	.

空气中传来嗡嗡声。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['erəpleɪn] , [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ]

At	first	they	thought	it	was	a	distant	aeroplane	,	but	,	looking	up	,	they
在	第一的	他们	想法	它	曾是	一个	遥远	飞机	,	但	,	寻找	向上	,	他们

[kʊd; kəd] [siː] [nʌn] .

could	see	none	.
可以	看	没有任何	.

起初他们以为是远处的一架飞机，但抬头一看，却什么也没看到。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

['oʊvər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [biː] ['ɔːrtʃərd] [rʊs] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

over	in	the	direction	of	the	bee	orchard	Russ	saw	a	dark	cloud	in	the	air	.
超过	在	这	方向	的	这	蜜蜂	果园	拉斯	锯	一个	黑暗的	云	在	这	空气	.

在蜂场方向，拉斯看到空中有一团乌云。

[ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɑːrk] [klaʊd] .

The	buzzing	sound	seemed	to	come	from	this	dark	cloud	.
这	嗡嗡声	声音	似乎	到	来	从	这	黑暗的	云	.

嗡嗡声似乎是从这片乌云中传出来的。

[ðen] [rʊs] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [biːz] .

Then	Russ	knew	what	it	was	—	a	flight	of	bees	.
然后	拉斯	知道	什么	它	曾是	—	一个	航班	的	蜜蜂	.

这时，拉斯才知道那是什么——一群蜜蜂。

“ [oʊ] , [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

“	Oh	,	they're	running	away	!
“	哦	,	它们是	跑步	离开	!

“哦，他们逃跑了！”

〞 [hiː; hi] [kraɪd] .
〞 he cried .
〞 他 哭 .

他哭着说。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [tel] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] !
“ We must tell Farmer Joel !
〞 我们 必须 告诉 农民 乔尔 !

我们必须告诉乔尔农夫!

〞 [hiː; hi] [ænd; ənd] ['lædi] ['heɪsnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [nuːz] .
〞 He and Laddie hastened toward the house and told the news .
〞 他 和 拉迪 加快 朝向 这 房子 和 讲述 这 消息 .

他和拉迪赶紧跑回家，把这个消息告诉了大家。

['mɪstər] . ['tɑːd] [ræn] [aʊt] .
Mr . Todd ran out .
先生 . 托德 跑 出去 .

托德先生跑出去了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [dɑːrk] [klaʊd] [hiː; hi]
As soon as he heard the buzzing sound and saw the moving dark cloud he
作为 很快 作为 他 听到 这 嗡嗡声 声音 和 锯 这 移动 黑暗的 云 他
[kraɪd] :
cried :
哭 :

他一听到嗡嗡声，看到移动的乌云，就喊道：

“ [ðeə(r)] ['swɔːrmɪŋ] !
“ They're swarming !
〞 它们是 蜂拥而至 !

“它们蜂拥而至！”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] !
I don't want to lose them !
我 不 想 到 失去 他们 !

我不想失去他们!

[aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [bæk] !
I must try to get them back !
我 必须 尝试 到 得到 他们 后退 !

我必须想办法把它们找回来!

〞 ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] ['hɜːrid] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪr] , ['smoʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn]
〞 Into the house he hurried , to come out with a queer , smoking machine in
〞 进入 这 房子 他 慌忙 , 到 来 出去 和 一个 酷儿 , 吸烟 机器 在
[hɪz; ɪz] [hænd] .
his hand .
他的 手 .

他匆匆走进屋里，出来时手里拿着一台奇怪的、冒着烟的机器。

['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [wɔːr] [ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [strɔː] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv]
Over his head Farmer Joel wore a broad - brimmed straw hat with a veil of
超过 他的 头 农民 乔尔 穿着 一个 广阔 - 满溢 稻草 帽子 和 一个 面纱 的
[mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
mosquito netting coming down over his shoulders .
蚊子 网 未来 向下 超过 他的 肩膀 .

农夫乔尔头上戴着一顶宽边草帽，帽檐上垂着一层蚊帐，遮住了他的肩膀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[muːn] [bʌnz] ['gɑːrdn]

MUN	BUN'S	GARDEN
模拟联合国	面包的	花园

蒙邦的花园

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ]

The	six	little	Bunkers	,	never	having	been	at	Farmer	Joel's	before	and	not	knowing
这	六	小的	掩体	,	绝不	拥有	到过	在	农民	乔尔的	前	和	不是	会心

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [biːz] ,

much	about	bees	,
很多	关于	蜜蜂	,

六个小邦克们以前从未到过乔尔农夫家，对蜜蜂也知之甚少。

[dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

did	not	understand	just	what	was	going	to	happen	.
做过	不是	理解	只是	什么	曾是	去	到	发生	.

当时并不明白接下来会发生什么。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðə; ði] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [nuː] [ðæt] [biːz] [meɪd] ['hʌni] , [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ]

In	a	general	way	the	Bunker	children	knew	that	bees	made	honey	,	but	how	they
在	一个	一般的	方式	这	掩体	孩子们	知道	那	蜜蜂	制成	蜂蜜	,	但	如何	他们

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

did	it	,
做过	它	,

邦克家的孩子们大致知道蜜蜂酿蜜，但他们并不清楚蜜蜂是如何酿蜜的。

[haʊ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [lɪvd] [ɪn] [haɪvz] ,

how	the	insects	lived	in	hives	,
如何	这	昆虫	居住地	在	麻疹	,

昆虫如何在蜂巢中生活，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwiːn] [biː] [huː] [ruːld] ['oʊvər][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [kwiːn] — [ʌv; əv]

with	a	queen	bee	who	ruled	over	her	subjects	almost	like	a	real	queen	—	of
和	一个	女王	蜜蜂	WHO	裁决	超过	她	主题	几乎	喜欢	一个	真实的	女王	—	的

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

all	this	the	six	little	Bunkers	knew	nothing	.
全部	这	这	六	小的	掩体	知道	没有什么	.

那里有一只蜂后，它像真正的女王一样统治着它的臣民——而这一切，六个小邦克们却一无所知。

“ [wɒts] [ðæt] [θɪŋ] ['hiːz][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ? ” [æskt] ['vaɪələt] ,

“	What's	that	thing	he's	got	on	his	head	?	”	asked	Violet	,
“	是什么	那	事物	他是	得到	在	他的	头	?	”	问	紫色	,

“他头上戴的是什么？”维奥莱特问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] [veɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dreɪpt] ['oʊvər]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz][hæt] .

pointing	to	the	mosquito	netting	veil	that	was	draped	over	Farmer	Joel's	hat	.
指向	到	这	蚊子	网	面纱	那	曾是	垂坠的	超过	农民	乔尔的	帽子	.

指着盖在乔尔农夫帽子上的蚊帐面纱。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] [tɪn] ['fʌn(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] [hiː; hi] ['kæriz] ?

“	And	what's	that	tin	funnel	full	of	smoke	he	carries	?
“	和	是什么	那	锡	漏斗	满的	的	抽烟	他	携带	?

“他手里拿着的那个装满烟雾的锡漏斗是什么？”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [hænd][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['fʌn(ə)l] , [tɜːrnd] [ɑːn]

"	For	the	machine	in	the	farmer's	hand	was	like	a	kitchen	funnel	,	turned	on
"	为了	这	机器	在	这	农民的	手	曾是	喜欢	一个	厨房	漏斗	,	转向	在

[wʌn][saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

"因为农夫手中的机器就像一个厨房漏斗，侧放着，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][smɔːl] [end] [pɔːd] [ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] .

and	from	the	small	end	poured	a	cloud	of	white	smoke	.
和	从	这	小的	结尾	倾倒	一个	云	的	白色的	抽烟	.

从细小的一端冒出一团白烟。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [ðæt] [swɔːrm]

"	I'm	going	to	try	to	get	back	that	swarm
"	我是	去	到	尝试	到	得到	后退	那	蜂群

"我打算努力找回那群蜂群。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	107	]
[	页	-	]

[第107页]

[ʌv; əv] [biːz] ,

of	bees	,
的	蜜蜂	,

蜜蜂，

" [kɔːld] ['mɪstər] . ['tɑːd] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [triːz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni]

"	called	Mr	.	Todd	as	he	hurried	out	toward	the	trees	under	which	were	many
"	称为	先生	.	托德	作为	他	慌忙	出去	朝向	这	树木	在下面	哪个	是	许多

[haɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɪŋ] ['ɪnsekts] .

hives	of	the	honey	-	making	insects	.
麻疹	的	这	蜂蜜	-	制作	昆虫	.

"托德先生一边喊着，一边匆匆走向树下，树下有很多酿蜜昆虫的蜂巢。"

" [ðæt] [kwiːn] [əˈloʊn][ɪz] [wɜːrθ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	That	queen	alone	is	worth	fifty	dollars	.
"	那	女王	独自的	是	值得	五十	美元	.

"光是那张女王的照片就值五十美元。"

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] [əˈweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [lɔːs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

If	she	gets	away	it	will	be	a	bad	loss	for	me	.
如果	她	获得	离开	它	将要	是	一个	坏的	损失	为了	我	.

如果她逃脱了，对我来说将是一个巨大的损失。

" [əˈweɪ] [hiː; hi] ['hɜːrid] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd] [roʊz] [æskt] :

"	Away	he	hurried	,	followed	by	a	cloud	of	smoke	,	and	Rose	asked	:
"	离开	他	慌忙	,	随后	经过	一个	云	的	抽烟	,	和	玫瑰	问	:

他匆匆离去，身后跟着一团烟雾，罗斯问道：

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [kwiːn] [biː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪljən] [ɔːr]

"	How	in	the	world	is	he	going	to	pick	out	a	queen	bee	from	the	million	or
"	如何	在	这	世界	是	他	去	到	挑选	出去	一个	女王	蜜蜂	从	这	百万	或者

[mɔːr] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][swɔːrm] ? "

more	that	must	be	in	the	swarm	?	"
更多的	那	必须	是	在	这	蜂群	?	"

"他究竟要如何从蜂群中数百万只蜜蜂中挑选出蜂后呢？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Russ	.
"	我	不	知道	,	"	回答	拉斯	.

"我不知道，"拉斯回答道。

“ [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [prəˈpoʊzd] [ˈlædi] , [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə]
“ Let's go out and see how he does it , ” proposed Laddie , always ready to
“ 我们来吧 去 出去 和 看 如何 他 做 它 , ” 建议的 拉迪 , 总是 准备好 到
[duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
do something .
做 某物 .

“咱们出去看看他是怎么做到的，”拉迪提议道，他总是乐于做点什么。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [biːz] [ɪf] [aɪ] [went] [aʊt] [ðer; ðər] . ”
“ Maybe I could think of a riddle about bees if I went out there . ”
“ 或许 我 可以 思考 的 一个 谜语 关于 蜜蜂 如果 我 去 出去 那里 . ”

“如果我出去走走，也许能想出一个关于蜜蜂的谜语。”

“ [moʊst] [ˈlaɪkli] [juːd] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [stɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ðer; ðər] , ” [læft]
“ Most likely you'd be thinking about their stings if you went out there , ” laughed
“ 最多 可能 你会 是 思维 关于 他们的 刺痛 如果 你 去 出去 那里 , ” 笑了
[ˈmɪstər] . [ˈbʌŋkər] .
Mr . Bunker .
先生 . 掩体 .

“如果你出去的话，你很可能会想到它们的蜇伤，”邦克先生笑着说。

“ [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [steɪ] [hɪr] [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl] ,
“ You children stay here where you can watch Farmer Joel ,
“ 你 孩子们 停留 这里 在哪里 你 能 手表 农民 乔尔 ,

“孩子们，你们就待在这里，可以看乔尔农夫的表演。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] , [pərˈhæps] ,
and I'll tell you what he is doing and how he can , perhaps ,
和 患病的 告诉 你 什么 他 是 正在做 和 如何 他 能 , 也许 ,

我会告诉你他正在做什么，以及他或许可以怎么做。

[get] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈfɪfti] [ˈdɑːlər] [kwiːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [haʊ] [biːz] [meɪk]
get back his fifty dollar queen , and I'll tell you a little about how bees make
得到 后退 他的 五十 美元 女王 , 和 患病的 告诉 你 一个 小的 关于 如何 蜜蜂 制作
[ˈhʌni] .
honey .
蜂蜜 .

把他的五十美元蜂后还给他，我就给你讲讲蜜蜂是如何酿蜜的。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl] [wʌz; wəz] [aʊt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [biːz] .
” By this time Farmer Joel was out among his bees .
” 经过 这 时间 农民 乔尔 曾是 出去 之中 他的 蜜蜂 .

这时，农夫乔尔正在照看他的蜜蜂。

[ðə; ði] [dɑːrk] [klaʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈswɔːrmɪŋ] [haɪv] [wʌz; wəz] [raɪt] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The dark cloud of the swarming hive was right over his head ,
这 黑暗的 云 的 这 蜂拥而至 蜂巢 曾是 正确的 超过 他的 头 ,

蜂群聚集形成的浓重乌云就笼罩着他的头顶。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈbʌb(ə)l] — [ˈoʊnli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
moving slowly along like some great bubble — only it was a
移动 缓慢地 沿着 喜欢 一些 伟大的 气泡 — 仅有的 它 曾是 一个

它像一个巨大的泡沫一样缓慢移动——只不过它其实是一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[ˈbʌb(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] .
bubble full of life .
气泡 满的 的 生活 .

充满生机的气泡。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɔ:rm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [kɔ:rt] [wʌz; wəz]

In	the	middle	of	the	swarm	was	the	queen	bee	and	all	her	court	was
在	这	中间	的	这	蜂群	曾是	这	女王	蜜蜂	和	全部	她	法庭	曾是

['fɑ:loʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

蜂群中央是蜂后，她的所有工蜂都跟随在她身后。

['goʊɪŋ] [wer'evər] [ʃi:; ʃi] [went] .

going	wherever	she	went	.
去	无论	她	去	.

她去哪儿，她就去哪儿。

“ [haʊ] [ɪz] [hi:; hi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [rʊs] .

“	How	is	he	going	to	catch	them	?	”	asked	Russ	.
“	如何	是	他	去	到	抓住	他们	?	”	问	拉斯	.

“他要怎么抓住他们呢？”拉斯问道。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [net] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [roʊz] .

“	He	ought	to	have	a	butterfly	net	,	or	something	like	that	,	”	said	Rose	.
“	他	应该	到	有	一个	蝴蝶	网	,	或者	某物	喜欢	那	,	”	说	玫瑰	.

“他应该有个捕蝶网之类的东西，”罗斯说。

“ ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəl] ['iznt] [ɪg'zæktli] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bi:z] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dædi] ['bʌŋkər] .

“	Farmer	Joel	isn't	exactly	going	to	catch	the	bees	,	”	explained	Daddy	Bunker	.
“	农民	乔尔	不是	确切地	去	到	抓住	这	蜜蜂	,	”	解释	爸爸	掩体	.

“乔尔农夫可抓不到蜜蜂，”邦克爸爸解释道。

“ [ɔ:l] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:] [ɪz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [laɪts] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tri:]

“	All	he	can	do	is	to	follow	them	until	the	queen	bee	lights	on	a	tree
“	全部	他	能	做	是	到	跟随	他们	直到	这	女王	蜜蜂	灯	在	一个	树

[brænʧ] ,

branch	,
分支	,

他所能做的就是跟着它们，直到蜂后落在树枝上为止。

[ɔ:r] [sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .

or	some	place	like	that	.
或者	一些	地方	喜欢	那	.

或者类似的地方。

[wen] [ʃi:; ʃi] [dʌz] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [bi:z] [wɪl] ['klʌstər] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , [æz; əz] ['θɪkli] [æz; əz]

When	she	does	,	all	the	other	bees	will	cluster	around	her	,	as	thickly	as
什么时候	她	做	,	全部	这	其他	蜜蜂	将要	簇	大约	她	,	作为	浓密	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

当她这样做时，其他所有的蜜蜂都会尽可能密集地聚集在她周围。

[ðen] , [ɪf] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəl] [ɪz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [kæn; kən] [teɪk] [æn; ən]

Then	,	if	Farmer	Joel	is	lucky	enough	to	find	them	,	he	can	take	an
然后	,	如果	农民	乔尔	是	幸运的	足够的	到	寻找	他们	,	他	能	拿	一个

['empti] [haɪv] ,

empty	hive	,
空的	蜂巢	,

然后，如果农夫乔尔足够幸运找到它们，他就可以带走一个空蜂巢。

[pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌnʧ] [ʌv; əv] ['wɜ:rkər] [bi:z] ,

put	it	on	the	ground	under	the	queen	bee	and	the	bunch	of	worker	bees	,
放	它	在	这	地面	在下面	这	女王	蜜蜂	和	这	束	的	工人	蜜蜂	,

把它放在蜂后和一群工蜂下面的地上。

[dʒɑːr][ðem; ðəm] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] , [klæp][ðə; ði] ['kʌvər] [ɑːn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

jar	them	off	into	the	hive	,	clap	the	cover	on	,	and	bring	it	back	to	his
罐	他们	离开	进入	这	蜂巢	,	拍	这	覆盖	在	,	和	带来	它	后退	到	他的

['eɪpieri] . ”

apiary	.	”
蜂房	.	”

把它们装进蜂箱，盖上盖子，然后带回他的蜂场。

“ [wɒts] [æn; ən][ˌeɪ 'piː] — [æn; ən][ˌeɪ 'piː] — [ˌeɪ 'piː] — ? ” [bɪ'gæn] ['vaɪələt] .

“	What's	an	ap	—	an	ap	—	ap	—	?	”	began	Violet	.
”	是什么	一个	ap	—	一个	ap	—	ap	—	?	”	开始	紫色	.

“什么是ap——什么是ap——ap——？”维奥莱特开口问道。

“ [æn; ən] ['eɪpieri] [miːnz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [biːz] [ɑːr; ər] [kept] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

“	An	apiary	means	a	place	where	bees	are	kept	,	”	explained	Mr	.	Bunker	.
”	一个	蜂房	方法	一个	地方	在哪里	蜜蜂	是	保留	,	”	解释	先生	.	掩体	.

“蜂场是指饲养蜜蜂的地方，”邦克先生解释道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd][ˌepɪs] , [wɪtʃ] [miːnz] [biː] .

“	It	comes	from	the	Latin	word	apis	,	which	means	bee	.
”	它	来	从	这	拉丁	单词	蜜蜂	,	哪个	方法	蜜蜂	.

“它源自拉丁语单词apis，意思是蜜蜂。”

[naʊ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [biːz]

Now	while	we	are	waiting	to	see	what	happens	I'll	tell	you	a	little	about	bees
现在	尽管	我们	是	等待	到	看	什么	发生	患病的	告诉	你	一个	小的	关于	蜜蜂

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [swɔːrm] .

and	why	they	swarm	.
和	为什么	他们	蜂群	.

现在，在我们等待结果的同时，我将向你们简单介绍一下蜜蜂以及它们为什么会分蜂。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	109	]
”	[	页	-	]

“[第 109 页]

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [lʊkt] [æt; ət]['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['smoʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]

The	six	little	Bunkers	looked	at	Farmer	Joel	,	with	his	smoking	machine	and
这	六	小的	掩体	看起来	在	农民	乔尔	,	和	他的	吸烟	机器	和

[hɪz; ɪz] [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] [hæt] ,

his	mosquito	netting	hat	,
他的	蚊子	网	帽子	,

六个小邦克看着农夫乔尔，他带着熏肉机，戴着蚊帐帽。

[stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

still	following	the	slowly	moving	swarm	of	bees	toward	the	woods	,
仍然	下列的	这	缓慢地	移动	蜂群	的	蜜蜂	朝向	这	树林	,

仍然跟着那群缓缓向树林移动的蜜蜂，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]

and	then	they	turned	to	their	father	who	had	promised	to	tell	them
和	然后	他们	转向	到	他们的	父亲	WHO	有	承诺	到	告诉	他们

['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['stɔːri] .

something	better	than	a	story	.
某物	更好的	比	一个	故事	.

然后他们转向他们的父亲，父亲曾答应给他们讲一些比故事更好的事情。

“ [biːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

“	Bees	are	of	three	kinds	,	”	said	Mr	.	Bunker	.
”	蜜蜂	是	的	三	种类	,	”	说	先生	.	掩体	.

“蜜蜂有三种，”邦克先生说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['wɜːrkər] [biː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn] ['evri] [swɔːrm] , [ɔːr]
“ There is the worker bee , of which there are thousands in every swarm , or
“ 那里 是 这 工人 蜜蜂 , 的 哪个 那里 是 数千 在 每一个 蜂群 , 或者
[haɪv] .
hive .
蜂巢 .

“工蜂在每个蜂群或蜂巢中都有成千上万只。”

[ðə; ði] [droʊnz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['fɑːðər] [biːz] , [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['leɪzi]
The drones are the father bees , and , I am sorry to say , they are a lazy
这 无人机 是 这 父亲 蜜蜂 , 和 , 我 是 对不起 到 说 , 他们 是 一个 懒惰的
[lɑːt] .
lot .
很多 .

雄蜂是蜜蜂的雄性，很遗憾地说，它们是一群懒惰的蜜蜂。

[ðeɪ] ['nevər] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [lɑːts][ʌv; əv] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [tuː] ['meni]
They never work , and they eat lots of honey , and sometimes , when too many
他们 绝不 工作 , 和 他们 吃 很多 的 蜂蜜 , 和 有时 , 什么时候 也 许多
[droʊnz] ,
drones ,
无人机 ,

它们从不工作，而且吃很多蜂蜜，有时，当雄蜂数量过多时，

[ɔːr] ['fɑːðər] [biːz] , [get]['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪv] , [ðə; ði]['wɜːrkər] [biːz] [stɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] ,
or father bees , get into a hive , the worker bees sting them to death ,
或者 父亲 蜜蜂 , 得到 进入 一个 蜂巢 , 这 工人 蜜蜂 蜇 他们 到 死亡 ,

或者雄蜂进入蜂巢，工蜂会将它们蜇死。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [fiːd] [tuː] ['meni] ['leɪzi] [biːz] [ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] .
for they can't afford to feed too many lazy bees that won't work .
为了 他们 不能 买得起 到 喂养 也 许多 懒惰的 蜜蜂 那 惯于 工作 .

因为他们养不起太多懒惰不干活的蜜蜂。

[ðen] , [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [biː] . ”
Then , most important of all , is the queen bee . ”
然后 , 最多 重要的 的 全部 , 是 这 女王 蜜蜂 . ”

然后，最重要的是蜂后。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɔːr]['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [tel] [wʌn] [biː] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ? ” [in'kwaiəd]['vaɪələt] ,
“ How can you or Farmer Joel tell one bee from another ? ” inquired Violet ,
“ 如何 能 你 或者 农民 乔尔 告诉 一 蜜蜂 从 其他 ? ” 询问 紫色 ,

“你或者乔尔农夫怎么才能分辨出不同的蜜蜂呢？”维奥莱特问道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
and this time the other children were glad she had asked the question ,
和 这 时间 这 其他 孩子们 是 高兴的 她 有 问 这 问题 ,

这一次，其他孩子都很高兴她问了这个问题。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
for this was something they wanted to know .
为了 这 曾是 某物 他们 通缉 到 知道 .

因为这是他们想知道的事情。

“ [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ɪz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ” ['ænsər]
“ The queen bee is larger and longer than any of the others , ” answered
“ 这 女王 蜜蜂 是 更大的 和 更长 比 任何 的 这 其他的 , ” 回答
['mɪstər] . ['bʌŋkər] ,
Mr . Bunker ,
先生 . 掩体 ,

“蜂后比其他蜜蜂体型更大、身形更长，”邦克先生回答道。

“ [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ju:; jʊ] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
“ and even you , not knowing anything about
“ 和 甚至 你 , 不是 会心 任何事物 关于

“甚至你，对这一切一无所知……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[bi:z] , [kʊd; kəd] ['i:zəli] [pɪk] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
bees , could easily pick her out of hundreds of others .
蜜蜂 , 可以 容易地 挑选 她 出去 的 数百 的 其他的 .

蜜蜂很容易就能从成百上千只蜜蜂中认出她。

[ðə; ði] [droʊnz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] ,
The drones are a little larger than the workers ,
这 无人机 是 一个 小的 更大的 比 这 工人 ,

这些无人机比工人略大一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [droʊnz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [stɪŋ] .
and the queer thing about the drones is that they never sting .
和 这 酷儿 事物 关于 这 无人机 是 那 他们 绝不 蜇 .

而无人机的奇特之处在于它们从不蜇人。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [stɪŋz] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [hɑ:rm][ju:; jʊ] .
They have no stings and cannot harm you .
他们 有 不 刺痛 和 不能 伤害 你 .

它们没有蜇针，不会伤害你。

[ðə; ði] [kwi:n] [kæn; kən] [stɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['nevər] [dʌz] , [ɔ:r] ['hɑ:rdli] ['evər] ; [fɔ:r; fər] [wʌns] [ə; eɪ] [bi:]
The queen can sting , but she never does , or hardly ever ; for once a bee
这 女王 能 蜇 , 但 她 绝不 做 , 或者 几乎 曾经 ; 为了 一次 一个 蜜蜂
[stɪŋz] ,
stings ,
刺痛 ,

蜂后会蜇人，但她从不蜇人，或者几乎从不蜇人；因为一旦蜜蜂蜇人，

[ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ðə; ði] ['stɪŋər] [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ðə; ði] [bi:]
it leaves the stinger in a person or an animal , and that means the bee
它 树叶 这 刺 在 一个 人 或者 一个 动物 , 和 那 方法 这 蜜蜂
[daɪz] .
dies .
死亡 .

蜜蜂的螫针会留在人或动物体内，这意味着蜜蜂会死亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [daɪ] . ”
And it wouldn't do to have the queen bee die . ”
和 它 不会 做 到 有 这 女王 蜜蜂 死 . ”

蜂后死了可不行。”

“ [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ? ” [æskt] [rʊs] .
“ What would happen if she should die ? ” asked Russ .
“ 什么 会 发生 如果 她 应该 死 ? ” 问 拉斯 .

“如果她死了会怎么样？”拉斯问道。

“ [ðæt] [ɪz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['wɜ:rkər] [bi:z] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
“ That is taken care of by the worker bees , ” said Mr . Bunker .
“ 那 是 已采取 关心 的 经过 这 工人 蜜蜂 , ” 说 先生 . 掩体 .

“那是工蜂们负责的，”邦克先生说。

“ [ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] , [ɔ:r]['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][wæks] ['hʌnikoʊm] ,
“ In the cells , or little holes in the wax honeycomb ,
〃 在 这 细胞 , 或者 小的 孔 在 这 蜡 蜂窝 ,

“在蜂巢的蜂房里，或者说蜂巢蜡质蜂巢上的小孔里，

[ɑ:r; ər] ['meni] [egz] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪl] [hætʃ] [aʊt] ['ɪntu:] ['ʌðər] [bi:z] , ['moʊstli] ['wɜ:rkərz] [ɔ:r]
are many eggs that after a while will hatch out into other bees , mostly workers or
是 许多 鸡蛋 那 后 一个 尽管 将要 孵化 出去 进入 其他 蜜蜂 , 大多 工人 或者
[droʊnz] .
drones .
无人机 .

有很多卵，过一段时间就会孵化成其他蜜蜂，大多是工蜂或雄蜂。

[ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [leiz] [ðə; ði] [egz] [ðæt] [hætʃ] ['ɪntu:] ['ʌðər] [bi:z] .
The queen bee lays the eggs that hatch into other bees .
这 女王 蜜蜂 躺下 这 鸡蛋 那 孵化 进入 其他 蜜蜂 .

蜂后产卵，卵孵化成其他蜜蜂。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
But if it should happen that the queen should die ,
但 如果 它 应该 发生 那 这 女王 应该 死 ,

但如果女王不幸驾崩，

[ðə; ði] ['wɜ:rkər] [bi:z] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [fi:d] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - [hætʃt] ['lɪt(ə)l]
the worker bees at once begin to feed to some of the half - hatched little
这 工人 蜜蜂 在 一次 开始 到 喂养 到 一些 的 这 一半 - 孵化 小的
[bi:z] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fu:d] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
bees a peculiar kind of food gathered from the flowers .
蜜蜂 一个 奇特 种类 的 食物 聚集 从 这 花朵 .

工蜂们立刻开始用从花朵中采集的一种特殊食物喂养一些半孵化的小蜜蜂。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] [dʒu:siz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bi:z] - ['bɑ:dɪz] .
It is a sort of mixture of honey and juices from the bees ' bodies .
它 是 一个 种类 的 混合物 的 蜂蜜 和 果汁 从 这 蜜蜂 - 身体 .

它是蜂蜜和蜜蜂体液的混合物。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] ['rɔɪəl] [fu:d] , ['rɔɪəl] ['hʌni] [ɔ:r] [kwi:n] [bred] .
This is called royal food , royal honey or queen bread .
这 是 称为 皇家 食物 , 皇家 蜂蜜 或者 女王 面包 .

这被称为皇家食物、皇家蜂蜜或女王面包。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hæf] - [hætʃt] ['lɪt(ə)l] [bi:z] [i:t] [ðɪs] [streɪndʒ] [fu:d] [ðeɪ]
And when the half - hatched little bees eat this strange food they
和 什么时候 这 一半 - 孵化 小的 蜜蜂 吃 这 奇怪的 食物 他们

当这些半孵化的小蜜蜂吃了这种奇怪的食物后.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['ɔ:rd(ə)neri] [bi:z] ['ɪntu:] [kwi:n] [bi:z] .
are changed from ordinary bees into queen bees .
是 已更改 从 普通的 蜜蜂 进入 女王 蜜蜂 .

普通蜜蜂被转化成蜂后。

“ [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] [kwi:n] [ɪn][ə; eɪ][haɪv] ,
“ But as there can be but one queen in a hive ,
〃 但 作为 那里 能 是 但 一 女王 在 一个 蜂巢 ,

但是，一个蜂巢里只能有一位蜂后，

[ɪf] [mɔːr] [hætʃ] [aʊt] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [ɑːr; ər] [kɪld] ,
if **more** **hatch** **out** **all** **but** **one** **are** **killed** **,**
如果 更多的 孵化 出去 全部 但 一 是 被杀 ,

如果孵化出更多幼虫，除了一个以外其余的都会被杀死，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [goʊz] [ɑːn] .
and **so** **the** **life** **in** **the** **hive** **goes** **on** **.**
和 所以 这 生活 在 这 蜂巢 去 在 .

于是，蜂巢里的生命就此继续下去。

[ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [bɪ'gɪnz] ['leɪɪŋ] [egz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [droʊnz] , ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [pər'hæps] [mɔːr] [kwiːnz] [ɑːr; ər] [hætʃt] .
The **new** **queen** **begins** **laying** **eggs** **,** **and** **more** **drones** **,** **workers** **and** **perhaps** **more** **queens** **are** **hatched** **.**
这 新的 女王 开始 躺下 鸡蛋 , 和 更多的 无人机 , 工人 和 也许 更多的 女王们 是 孵化 .

新蜂后开始产卵，孵化出更多的雄蜂、工蜂，或许还有更多的蜂后。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [flaɪ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] ['gæðər] ['hʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,
The **workers** **fly** **off** **to** **the** **fields** **to** **gather** **honey** **from** **the** **flowers** **,**
这 工人 飞 离开 到 这 字段 到 收集 蜂蜜 从 这 花朵 ,

工人们飞往田野去采集花蜜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['gæðər] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”
and **they** **also** **gather** **something** **else** **.** **”**
和 他们 还 收集 某物 别的 . ”

他们还会收集其他东西。

“ [aɪ] [noʊ] !
“ **I** **know** **!**
“ 我 知道 !

“我知道！

” [kraɪd] [rʊs] .
” **cried** **Russ** **.**
” 哭 拉斯 .

“鲁斯喊道。”

“ ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [ɪn] [skuːl] [toʊld] [ˌjuː 'es] !
“ **Our** **teacher** **in** **school** **told** **us** **!**
“ 我们的 老师 在 学校 讲述 我们 !

“我们学校的老师告诉我们的！”

[ðeɪ] ['gæðər] ['jeloʊ] [stʌf] .
They **gather** **yellow** **stuff** **.**
他们 收集 黄色的 东西 .

它们会收集黄色的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] — — ”
It **is** **called** **—** **—** **”**
它 是 称为 — — ”

它被称为——”

“ ['paːlən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
“ **Pollen** **!** **”** **exclaimed** **Rose** **.**
“ 花粉 ! ” 惊呼 玫瑰 .

“花粉！”罗斯惊呼道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] . ”
“ **I** **know** **that** **.** **”**
“ 我 知道 那 . ”

“我知道。”

“ [jes] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] , “ [ðə; ði] [biːz] ['gæðər] ['pɑːlən] , [ɔːr][ðə; ði] ['jeloʊ] [dʌst] [frʌm; frəm]
“ Yes , ” her father answered , “ the bees gather pollen , or the yellow dust from
“ 是的 , ” 她 父亲 回答 , “ 这 蜜蜂 收集 花粉 , 或者 这 黄色的 灰尘 从
[ðə; ði] ['flaʊərz] ,
the flowers ,
这 花朵 ,

“是的，”她父亲回答说，“蜜蜂采集花粉，也就是花朵上的黄色粉末。”

[ænd; ənd][baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðɪs] ['jeloʊ] [dʌst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][dʒuːsiz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ðeɪ] [meɪk]
and by mixing this yellow dust with some juices from their bodies they make
和 经过 混合 这 黄色的 灰尘 和 一些 果汁 从 他们的 身体 他们 制作
['biːzwæks] ,
beeswax ,
蜂蜡 ,

蜜蜂将这种黄色粉末与自身分泌的一些汁液混合，制成蜂蜡。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɛlz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] [dʒuːs] . ”
from which the cells are built to hold the sweet honey juice . ”
从 哪个 这 细胞 是 建造 到 抓住 这 甜的 蜂蜜 汁 . ”

细胞正是由这些细胞构成，用来储存甜美的蜂蜜汁液。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ['oʊnli][wʌn] [kwiːn] [biː] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][swɔːrm] , ” [sed]
“ But I thought you said only one queen bee could live in a swarm , ” said
“ 但 我 想法 你 说 仅有的 一 女王 蜜蜂 可以 居住 在 一个 蜂群 , ” 说
['vaɪələt] .
Violet .
紫色 .

“可是你说过一个蜂群里只能有一只蜂后啊，”维奥莱特说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [leiz] [egz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kwiːnz] [hætʃ] [aʊt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] —
“ And if the queen bee lays eggs and other queens hatch out I should think —
“ 和 如果 这 女王 蜜蜂 躺下 鸡蛋 和 其他 女王们 孵化 出去 我 应该 思考 —
—
—
—

“如果蜂后产卵，孵化出其他蜂后，我想——”

” ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ]
” Mr . Bunker pointed to Farmer Joel , who was still chasing after his runaway
” 先生 . 掩体 尖 到 农民 乔尔 , WHO 曾是 仍然 追逐 后 他的 逃跑
[swɔːrm] .
swarm .
蜂群 .

邦克先生指着仍在追赶逃跑蜂群的乔尔农夫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

“ [ðæts] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [tuː] [kwiːnz] [get][ɪn][ə; eɪ][haɪv] , ” [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] .
“ That's what happens when two queens get in a hive , ” said Daddy Bunker .
“ 那就是 什么 发生 什么时候 二 女王们 得到 在 一个 蜂巢 , ” 说 爸爸 掩体 .

“这就是两个蜂后进入一个蜂巢时会发生的事情，”邦克爸爸说。

“ [wʌn] [kwiːn] [liːvz] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pər'hæps][hæf][ðə; ði]['wɜːrkər] [biːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]
“ One queen leaves , taking with her perhaps half the worker bees and some
“ 一 女王 树叶 , 采取 和 她 也许 一半 这 工人 蜜蜂 和 一些
[droʊnz] .
drones .
无人机 .

“一只蜂后离开，带走了大约一半的工蜂和一些雄蜂。

[ðeɪ] [flai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [nuː] [haɪv] , [swɔːrm] , [ɔːr] ['kɑːləni] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]

They	fly	away	to	start	a	new	hive	,	swarm	,	or	colony	,	as	it	is	sometimes	called
他们	飞	离开	到	开始	一个	新的	蜂巢	,	蜂群	,	或者	殖民地	,	作为	它	是	有时	称为

.

:

.

它们飞走去建立新的蜂巢、蜂群或蜂群（有时也这样称呼）。

“ [bʌt; bət] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [duː] [biːz] [swɔːrm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [kwiːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪv] .

“	But	not	always	do	bees	swarm	because	there	are	two	queens	in	a	hive	.
”	但	不是	总是	做	蜜蜂	蜂群	因为	那里	是	二	女王们	在	一个	蜂巢	.

“但蜜蜂并非总是因为一个蜂巢里有两个蜂后而分蜂。

['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [kwiːn] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] ,

Often	the	queen	may	take	a	notion	that	she	would	like	a	new	home	,
经常	这	女王	可能	拿	一个	概念	那	她	会	喜欢	一个	新的	家	,

女王有时会萌生想要换个新家的想法，

[soʊ] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [goʊ] [hɜːr; hər] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts] ,

so	out	she	flies	and	with	her	go	her	faithful	subjects	,
所以	出去	她	苍蝇	和	和	她	去	她	忠实	主题	,

于是她飞走了，她忠实的臣民也随之而去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] . ”

just	as	in	real	life	the	subjects	of	a	human	king	or	queen	follow	them	.	”
只是	作为	在	真实的	生活	这	主题	的	一个	人类	国王	或者	女王	跟随	他们	.	”

就像现实生活中，臣民会追随国王或女王一样。”

“ [wer] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [biːz] [wɪl] [goʊ] ? ” [æskt] [roʊz] .

“	Where	do	you	think	these	bees	will	go	?	”	asked	Rose	.
”	在哪里	做	你	思考	这些	蜜蜂	将要	去	?	”	问	玫瑰	.

“你觉得这些蜜蜂会飞到哪里去呢？”罗斯问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] , ” ['ænsər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

“	It	is	hard	to	say	,	”	answered	their	father	.
”	它	是	难的	到	说	,	”	回答	他们的	父亲	.

“这很难说，”他们的父亲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ,

“	It	looks	now	as	though	they	would	go	to	the	woods	,
”	它	看起来	现在	作为	尽管	他们	会	去	到	这	树林	,

“现在看来他们好像要去树林里了。”

” [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɑːrk] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

”	for	they	could	see	the	dark	cloud	of	insects	near	the	edge	of	the	forest	.
”	为了	他们	可以	看	这	黑暗的	云	的	昆虫	靠近	这	边缘	的	这	森林	.

因为他们可以看到森林边缘附近有一大群昆虫。

“ [ðeɪ] [meɪ] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['hɑːloʊ] [triː] [ænd; ənd] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [ðer; ðər] ,

“	They	may	pick	out	some	hollow	tree	and	set	up	housekeeping	there	,
”	他们	可能	挑选	出去	一些	空洞的	树	和	放	向上	家政	那里	,

“他们可能会挑选一棵空心树，在那里安家落户，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wæks] ['freɪmwɜːrk] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['hʌni] [dʒuːsiz] [ðeɪ] [wɪl] ['leɪtər] ['gæðər] [frʌm; frəm]

making	a	wax	framework	to	hold	the	honey	juices	they	will	later	gather	from
制作	一个	蜡	框架	到	抓住	这	蜂蜜	果汁	他们	将要	之后	收集	从

[ðə; ði] ['flaʊərz] . ”

the	flowers	.	”
这	花朵	.	”

制作一个蜡质框架，用来盛放它们之后从花朵中采集的蜂蜜汁液。

“ [ðen] ['kudnt] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl][goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['hɑːloʊ] [triː] [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['hʌni] [ɪf] [hiː; hi]
“ Then couldn't Farmer Joel go to that hollow tree and get the honey if he
“ 然后 不能 农民 乔尔 去 到 那 空洞的 树 和 得到 这 蜂蜜 如果 他
['wɑːntɪd] [tuː; tə] ?
wanted to ?
通缉 到 ?

“那么，如果乔尔农夫想的话，他难道不能去那棵空心树那里取蜂蜜吗？”

” [æskt] ['lædi] .
” asked Laddie .
” 问 拉迪 .

“拉迪问道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes , that is sometimes done , ” his father replied .
“ 是的 , 那 是 有时 完毕 , ” 他的 父亲 回复 .

“是的，有时会这样做，”他父亲回答道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][get][hɪz; ɪz][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [bæk] ,
“ And he might even get his swarm of bees back ,
“ 和 他 可能 甚至 得到 他的 蜂群 的 蜜蜂 后退 ,

“他甚至有可能找回他的蜂群。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['hɑːloʊ] [triː] .
if he could find the right hollow tree .
如果 他 可以 寻找 这 正确的 空洞的 树 .

如果他能找到合适的空心树的话。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] ['iːzi] .
But that isn't easy .
但 那 不是 简单的 .

但这并不容易。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] , [bɪ'fɔːr] [men] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , [ɔːr] [haɪvz] ,
In the olden days , before men knew how to build little houses , or hives ,
在 这 古老的 天 , 前 男人 知道 如何 到 建造 小的 房屋 , 或者 麻疹 ,

在很久以前，在人们还不知道如何建造小房子或蜂巢的时候，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] .
for the bees to live in , all the honey was stored in hollow trees .
为了 这 蜜蜂 到 居住 在 , 全部 这 蜂蜜 曾是 存储 在 空洞的 树木 .

为了给蜜蜂提供栖身之所，所有的蜂蜜都被储存在空心树中。

[bʌt; bət] [men] ['stʌdid] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [biːz] ,
But men studied the ways of bees ,
但 男人 研究 这 方式 的 蜜蜂 ,

但人类研究了蜜蜂的习性，

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [kwiːnz] [ruːld] [ænd; ənd] [haʊ] ['swɔːrmɪŋ] [keɪm] [ə'baʊt] ,
they learned the manner in which queens ruled and how swarming came about ,
他们 学习 这 方式 在 哪个 女王们 裁决 和 如何 蜂拥而至 来了 关于 ,

他们了解了蜂后统治的方式以及蜂群分蜂的由来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [haɪvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] [tuː; tə] [stɔːr] [ðer; ðər] ['hʌni] ,
and they built hives in which it is easier for the bees to store their honey ,
和 他们 建造 麻疹 在 哪个 它 是 更轻松 为了 这 蜜蜂 到 店铺 他们的 蜂蜜 ,

他们建造了便于蜜蜂储存蜂蜜的蜂箱。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈiziə] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	from	which	it	is	also	easier	to	take	it	.	”
和	从	哪个	它	是	还	更轻松	到	拿	它	.	”

而且也更容易从中获取。”

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðæt] [smoʊk] ? ” [æskt] [roʊz] .

“	What	about	that	smoke	?	”	asked	Rose	.
“	什么	关于	那	抽烟	?	”	问	玫瑰	.

“那烟是怎么回事？”罗斯问道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [biːz] [laɪkt] [smoʊk] .

“	I	didn't	know	bees	liked	smoke	.
“	我	没有	知道	蜜蜂	喜欢	抽烟	.

“我不知道蜜蜂喜欢烟味。”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [məˈʃiːn] [ðæt] [ˈfɑːrmər][ˈdʒoʊəl] [ˈkærid] .

”	She	was	speaking	of	the	queer	machine	that	Farmer	Joel	carried	.
”	她	曾是	请讲	的	这	酷儿	机器	那	农民	乔尔	携带	.

“她指的是乔尔农夫携带的那台奇怪的机器。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [smoʊk] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] .

They	could	see	smoke	coming	from	it	now	in	a	cloud	.
他们	可以	看	抽烟	未来	从	它	现在	在	一个	云	.

他们可以看到那里冒出一团烟雾。

[ˈleɪtər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [smoʊk] [məˈʃiːn] ,

Later	,	when	they	had	time	to	look	at	the	smoke	machine	,
之后	,	什么时候	他们	有	时间	到	看	在	这	抽烟	机器	,

后来，当他们有时间查看烟雾机时，

[ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɝz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbeloʊz] , [ɔːr] [ˈbloʊər]

the	six	little	Bunkers	saw	that	it	was	like	a	funnel	with	a	bellows	,	or	blower
这	六	小的	掩体	锯	那	它	曾是	喜欢	一个	漏斗	和	一个	风箱	,	或者	鼓风机

,

,

,

六个小邦克看到它就像一个带风箱或鼓风机的漏斗，

[bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

beneath	it	.
下面	它	.

在它下面。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv][rægz][ɔːr][ˈrɑːt(ə)n] [wʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn]

A	fire	of	rags	or	rotten	wood	could	be	built	in	the	larger	part	of	the	tin
一个	火	的	破布	或者	烂	木头	可以	是	建造	在	这	更大的	部分	的	这	锡

['fʌn(ə)l] ,

funnel	,
漏斗	,

可以在锡制漏斗较大的部分生起一堆破布或腐木火。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈbeloʊz] [wʌz; wəz] [prest] [ðɪs] [bluː] [aʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] .

and	when	the	bellows	was	pressed	this	blew	out	a	cloud	of	smoke	.
和	什么时候	这	风箱	曾是	按下	这	吹	出去	一个	云	的	抽烟	.

当按下风箱时，便会喷出一团烟雾。

“ [biːz] [dəunt] [laɪk] [smoʊk] , ” [sed] [ˈdædi] [ˈbʌŋkər] .

“	Bees	don't	like	smoke	,	”	said	Daddy	Bunker	.
“	蜜蜂	不	喜欢	抽烟	,	”	说	爸爸	掩体	.

“蜜蜂不喜欢烟，”邦克爸爸说。

“ [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bloʊn] [ɑːn]
“ But when a cloud of it is blown on
〃 但 什么时候 一个 云 的 它 是 吹 在

但当一团云雾吹来时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['ræðər] ['stuːpɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmz] [ænd; ənd]['kwaiəts][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ]
them it makes them rather stupid — it calms and quiets them so they
他们 它 制作 他们 相当 愚蠢的 — 它 平静 和 安静 他们 所以 他们
[ɑːr; ər] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɪŋ] [huː'evər] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
are less likely to sting whoever is working around them .
是 较少的 可能 到 蜇 谁 是 在职的 大约 他们 .

它使它们变得相当愚蠢——它使它们平静下来，变得安静，因此它们不太可能蜇伤周围工作的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smoʊk] [dʌz] [ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] ; [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
And a little smoke does them no harm ; though , of course ,
和 一个 小的 抽烟 做 他们 不 伤害 ; 尽管 , 的 课程 ,

一点烟对他们无害；当然，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] .
if they had too much of it they would die .
如果 他们 有 也 很多 的 它 他们 会 死 .

如果他们摄入过多，就会死亡。

“ [soʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [wɜːrks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪpieri] [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [veɪl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed]
“ So when a man works in his apiary he puts a mosquito veil over his head
〃 所以 什么时候 一个 男人 作品 在 他的 蜂房 他 放置 一个 蚊子 面纱 超过 他的 头
[ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz]['smoʊkər] .
and takes his smoker .
和 需要 他的 吸烟者 .

“所以当一个人在蜂场工作时，他会戴上蚊帐，然后拿起烟熏器。

[ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [frʌm; frəm] [ðæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [haɪv] [ʌv; əv] [biːz] [wɪl] [soʊ]['kwaɪət][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt]
A few puffs from that down in a hive of bees will so quiet the insects that
一个 很少 泡芙 从 那 向下 在 一个 蜂巢 的 蜜蜂 将要 所以 安静的 这 昆虫 那
[hiː; hi][kæn; kən] ,
he can ,
他 能 ,

从那里往蜂巢里吹几口烟，就能让蜜蜂安静下来，这样他就可以.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] , [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] .
with his bare hands , pick them up and they will not sting him .
和 他的 裸 双手 , 挑选 他们 向上 和 他们 将要 不是 蜇 他 .

他赤手空拳地捡起它们，它们也不会蜇他。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [kwiːn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
In this way he can also pick out the queen from among her thousands
在 这 方式 他 能 还 挑选 出去 这 女王 从 之中 她 数千
[ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn] [ə'nʌðər] [haɪv] .
of workers and put her in another hive .
的 工人 和 放 她 在 其他 蜂巢 .

这样，他还可以从成千上万的工蜂中挑选出蜂后，并将她放到另一个蜂巢中。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðɪs] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði] [swɔːrm] [frʌm; frəm] [dɪ'vaɪdɪŋ] ,
If he can do this in time he will stop the swarm from dividing ,
如果 他 能 做 这 在 时间 他 将要 停止 这 蜂群 从 分割 ,

如果他能及时做到这一点，就能阻止蜂群分裂。

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ['flaɪɪŋ] [əˈweɪ] , [æz; əz][dʒʌst] ['hæpənd] . ”

part	of	it	flying	away	,	as	just	happened	.	”
部分	的	它	飞行	离开	,	作为	只是	发生	.	”

一部分飞走了，就像刚才发生的那样。

“ [biːz] [ɑːr; ər] [kwɪr] , ” [sed] [rʊs] .

“	Bees	are	queer	,	”	said	Russ	.
“	蜜蜂	是	酷儿	,	”	说	拉斯	.

“蜜蜂很奇怪，”拉斯说。

“ [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

“	Indeed	,	they	are	!
“	的确	,	他们	是	!

“的确如此！”

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , ” [sed] [roʊz] .

But	I	like	to	hear	about	them	,	”	said	Rose	.
但	我	喜欢	到	听到	关于	他们	,	”	说	玫瑰	.

“但我很喜欢听他们讲这些故事，”罗斯说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

By	this	time	Farmer	Joel	was	out	of	sight	in	the	woods	,
经过	这	时间	农民	乔尔	曾是	出去	的	视线	在	这	树林	,

这时，乔尔农夫已经消失在树林里了。

[wer] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [swɔːrm][hæd; həd] [gɔːn] ,

where	his	runaway	swarm	had	gone	,
在哪里	他的	逃跑	蜂群	有	已消失	,

他那群失控的蜂群去了哪里?

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [əˈbaʊt] ,

and	as	the	children	had	not	been	allowed	to	follow	they	played	about	,
和	作为	这	孩子们	有	不是	到过	允许	到	跟随	他们	玩	关于	,

由于孩子们不被允许跟随，他们就在周围玩耍。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['tɑːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

waiting	for	Mr	.	Todd	to	return	.
等待	为了	先生	.	托德	到	返回	.

等待托德先生回来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

“ [wɪl] [hiː; hi] [brɪŋ] [ðə; ði] [biːz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [rʊs] .

“	Will	he	bring	the	bees	back	with	him	?	”	asked	Russ	.
“	将要	他	带来	这	蜜蜂	后退	和	他	?	”	问	拉斯	.

“他会把蜜蜂带回来吗？”拉斯问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed]

“	Oh	,	no	,	though	he	could	if	he	had	taken	a	box	with	him	,	”	said
“	哦	,	不	,	尽管	他	可以	如果	他	有	已采取	一个	盒子	和	他	,	”	说

['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

Mr	.	Bunker	.
先生	.	掩体	.

“哦，不，如果他带了个箱子的话，他就可以了，”邦克先生说。

“ [ɔːl][hiː; hi] [wɪl] [duː] , ['veri] ['laɪkli] , [ɪz][tuː; tə]['noʊtɪs] [wer] [ðeɪ] [laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] , [pər'hæps] .

“	All	he	will	do	,	very	likely	,	is	to	notice	where	they	light	on	a	tree	,	perhaps	.
“	全部	他	将要	做	,	非常	可能	,	是	到	注意	在哪里	他们	光	在	一个	树	,	也许	.

“他很可能只会注意到它们落在树上的哪个位置。”

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [goʊ] [bæk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪv] .

Then	**he**	**may**	**go**	**back**	**this**	**evening**	**and**	**shake**	**them**	**into**	**a**	**hive**	**.**
然后	他	可能	去	后退	这	晚上	和	摇	他们	进入	一个	蜂巢	.

然后他今晚可能会回去，把它们抖进蜂巢里。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [keɪm] [bæk] , ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd]

" **It**	**was**	**late**	**that**	**afternoon**	**when**	**Farmer**	**Joel**	**came**	**back**	**,**	**very**	**tired**	**and**
" 它	曾是	晚的	那	下午	什么时候	农民	乔尔	来了	后退	,	非常	疲劳的	和

['lʊkɪŋ] ['ræðər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

looking	**rather**	**discouraged**	**.**
寻找	相当	灰心	.

“那天下午晚些时候，农夫乔尔回来了，他非常疲惫，看起来很沮丧。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [biːz] ? " [æskt] [rʊs] .

“ **Did**	**you**	**find**	**the**	**bees**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**.**
" 做过	你	寻找	这	蜜蜂	?	"	问	拉斯	.

“你找到蜜蜂了吗？”拉斯问道。

“ [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['tɑːd] .

“ **No**	**,**	**"**	**answered**	**Mr**	**.**	**Todd**	**.**
" 不	,	"	回答	先生	.	托德	.

“不，”托德先生回答道。

“ [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kwiːn] [wɜːrθ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

“ **They**	**got**	**away**	**,**	**and**	**they**	**took**	**with**	**them**	**a**	**queen**	**worth**	**fifty**	**dollars**	**.**
" 他们	得到	离开	,	和	他们	采取	和	他们	一个	女王	值得	五十	美元	.

“他们逃走了，还带走了一位价值五十美元的皇后。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [wer] [ðeɪ] [went] , [fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [maɪt] [get][ðem; ðəm] .

I	**wish**	**I**	**could**	**have**	**seen**	**where**	**they**	**went**	**,**	**for**	**then**	**I**	**might**	**get**	**them**	**.**
我	希望	我	可以	有	已见	在哪里	他们	去	,	为了	然后	我	可能	得到	他们	.

我真希望我能看到它们去了哪里，那样我或许就能找到它们了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɔːst] , [aɪ] [ges] . "

But	**they**	**are**	**lost**	**,**	**I**	**guess**	**.**	**"**
但	他们	是	丢失的	,	我	猜测	.	"

但我猜他们迷路了。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] ['evər][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] ?

“ **Don't**	**you**	**think**	**you'll**	**ever**	**find**	**them**	**again**	**?**
" 不	你	思考	你会	曾经	寻找	他们	再次	?

你不认为你还能再找到他们吗?

" [roʊz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

" **Rose**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
" 玫瑰	通缉	到	知道	.

罗斯想知道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , " ['ænsər] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .

“ **I'm**	**afraid**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**Farmer**	**Joel**	**.**
" 我是	害怕的	不是	,	"	回答	农民	乔尔	.

“恐怕不行，”农夫乔尔回答道。

“ [aɪv] [lɔːst] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [best] [swɔːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [kwiːn] [biː] .

“ **I've**	**lost**	**one**	**of**	**my**	**best**	**swarms**	**and**	**a**	**fine**	**queen**	**bee**	**.**
" 我已经丢失的		一	的	我的	最好的	蜂群	和	一个	美好的	女王	蜜蜂	.

“我失去了我最好的蜂群之一和一只优秀的蜂后。”

[jes] , [aɪ'd] [gɪv] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɜ:r; hər]

Yes	,	I'd	give	even	more	than	fifty	dollars	for	her	if	I	could	get	her
是的	,	ID	给	甚至	更多的	比	五十	美元	为了	她	如果	我	可以	得到	她

[bæk] .

back	.
后退	.

是的，如果能把她找回来，我愿意花超过五十美元。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] , [aɪ] [sə'poʊz] .

Well	,	it	can't	be	helped	,	I	suppose	.
出色地	,	它	不能	是	帮助	,	我	认为	.

唉，恐怕也没办法了。

" [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər]['fɑ:rmər]['dʒoʊəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [maɪt]

"	The	six	little	Bunkers	felt	sorry	for	Farmer	Joel	,	and	they	wished	they	might
"	这	六	小的	掩体	毛毡	对不起	为了	农民	乔尔	,	和	他们	希望	他们	可能

[help] [hɪm; ɪm] ,

help	him	,
帮助	他	,

六个小邦克们很同情乔尔农夫，他们希望能够帮助他。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ]['æftər][ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][swɔ:rm][ʌv; əv]

but	they	did	not	see	how	they	could	go	after	a	queen	and	a	swarm	of
但	他们	做过	不是	看	如何	他们	可以	去	后	一个	女王	和	一个	蜂群	的

['stɪŋɪŋ] [bi:z] .

stinging	bees	.
刺痛	蜜蜂	.

但他们不知道该如何去追捕蜂后和一群蜇人的蜜蜂。

" [kʌm] [tu:; tə] ['sʌpər] ! " [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

"	Come	to	supper	!	"	called	Mrs	.	Bunker	,	a	little	later	,
"	来	到	晚餐	!	"	称为	太太	.	掩体	,	一个	小的	之后	,

"来吃晚饭吧！"过了一会儿，邦克太太喊道。

[wen] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]['wɔ:tər] [wi:l] [ænd; ənd] [mɪl] ,

when	Russ	and	Laddie	were	working	over	their	water	wheel	and	mill	,
什么时候	拉斯	和	拉迪	是	在职的	超过	他们的	水	车轮	和	磨	,

当拉斯和拉迪在修理水车和磨坊时，

[ænd; ənd] [wen] [roʊz] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['mɑ:rdʒi][ænd; ənd]['vaɪələt] ['ʌndər] [ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] .

and	when	Rose	was	swinging	Margy	and	Violet	under	the	apple	tree	.
和	什么时候	玫瑰	曾是	摇摆	玛吉	和	紫色	在下面	这	苹果	树	.

当时罗斯正带着玛吉和维奥莱特在苹果树下荡秋千。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][mu:n] [bʌn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	Where's	Mun	Bun	?	"	asked	his	mother	,
"	在哪里?	门	包子	?	"	问	他的	母亲	,

"文彬在哪儿？"他妈妈问。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][hɜ:r; hər][kɔ:l] .

as	the	other	little	Bunkers	came	hurrying	to	the	house	at	her	call	.
作为	这	其他	小的	掩体	来了	匆忙	到	这	房子	在	她	称呼	.

听到她的呼唤，其他几个小邦克也匆匆赶到了房子里。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , " ['ænsər] ['vaɪələt] .

"	I	saw	him	a	little	while	ago	,	"	answered	Violet	.
"	我	锯	他	一个	小的	尽管	前	,	"	回答	紫色	.

"我刚才看到他了，"维奥莱特回答道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] . ”

“	He	had	a	shovel	and	he	was	going	toward	the	garden	.	”
”	他	有	一个	铲	和	他	曾是	去	朝向	这	花园	.	”

“他拿着一把铲子，朝花园走去。”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][wəːmz, vɔːrms][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['fɪʃɪŋ] , ”

“	I	guess	he	was	going	to	dig	worms	so	he	could	go	fishing	,	”
”	我	猜测	他	曾是	去	到	挖	蠕虫	所以	他	可以	去	钓鱼	,	”

[sə'dʒestɪd] ['lædi] .

suggested	Laddie	.
建议	拉迪	.

“我猜他是要去挖蚯蚓，然后去钓鱼，”拉迪猜测道。

“ [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] . ”

“	He	asked	me	if	there	were	fish	in	the	brook	.	”
”	他	问	我	如果	那里	是	鱼	在	这	溪	.	”

他问我小溪里有没有鱼。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] , [rʊs] , ” ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	See	if	you	can	find	him	,	Russ	,	”	begged	his	mother	.
”	看	如果	你	能	寻找	他	,	拉斯	,	”	乞求	他的	母亲	.

“看看你能不能找到他，拉斯，”他母亲恳求道。

[rʊs] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [hiː; hi] [suːn] [sɔː] [muːn] [bʌn] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ,

Russ	went	toward	the	garden	where	he	soon	saw	Mun	Bun	busy	making	a	hole	,
拉斯	去	朝向	这	花园	在哪里	他	很快	锯	门	包子	忙碌的	制作	一个	洞	,

拉斯走向花园，很快他就看到文邦正在挖洞。

['tɔːsɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃʌv(ə)l] .

tossing	the	dirt	about	with	a	small	shovel	.
抛掷	这	污垢	关于	和	一个	小的	铲	.

用小铲子把泥土翻动起来。

“ [haɪ][ðer; ðər] , [muːn] [bʌn] ! ” [kɔːld] [rʊs] .

“	Hi	there	,	Mun	Bun	!	”	called	Russ	.
”	你好	那里	,	门	包子	!	”	称为	拉斯	.

“嗨，Mun Bun！”Russ 喊道。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [dɪg][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

“	You	shouldn't	dig	in	the	garden	.
”	你	不应该	挖	在	这	花园	.

你不应该在花园里挖土。

[juː; jʊ] [maɪt] [spɔɪl] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [plaːntid][ðer; ðər] . ”

You	might	spoil	something	that's	planted	there	.	”
你	可能	剧透	某物	那就是	已种植	那里	.	”

你可能会毁了那里种的东西。

“ ['nʌfɪn] [plaːntid] [hɪr] , ” [sed] [muːn] [bʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn] [dɪgɪŋ] .

“	Nuffin	planted	here	,	”	said	Mun	Bun	,	as	he	kept	on	digging	.
”	无事	已种植	这里	,	”	说	门	包子	,	作为	他	保留	在	挖掘	.

“这里什么也没种，”文文一边继续挖一边说。

“ [aɪ][dɪd][ˌeɪ es 'tiː]['ædəm] , [æn; ən] - [hiː; hi]

“	I	did	ast	Adam	,	an	'	he
”	我	做过	最	亚当	,	一个	-	他

“我像亚当一样做了，而且他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[sed] ['teɪtər] [wʌz; wəz] [hɪr] [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪgd] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] .

said	taters	was	here	but	he	digged	'	em	all	up	.
说	土豆	曾是	这里	但	他	挖掘	-	呃	全部	向上	.

他说土豆来过这里，但他把它们全挖走了。

['nʌfɪn] [plaːntid] [hɪr] , [soʊ][aɪ][plænt] ['sʌmθɪn] - . ”

Nuffin	planted	here	,	so	I	plant	somethin	'	.	”
无事	已种植	这里	,	所以	我	植物	某物	-	.	”

这里什么都没种，所以我种点什么。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][plænt] ? ” [æskt] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	What	are	you	going	to	plant	?	”	asked	Russ	,	with	a	smile	,
“	什么	是	你	去	到	植物	?	”	问	拉斯	,	和	一个	微笑	,

“你们打算种什么？”拉斯笑着问道。

[waɪl] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [druː] [nɪr] .

while	Rose	and	the	other	children	drew	near	.
尽管	玫瑰	和	这	其他	孩子们	画	靠近	.

罗斯和其他孩子们走近了。

“ [aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][plænt] [boʊnz] , ” ['ænsər] [muːn] [bʌn] , ['hɑːrdli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

“	I	goin	'	to	plant	bones	,	”	answered	Mun	Bun	,	hardly	looking	up	,
“	我	去	-	到	植物	骨头	,	”	回答	门	包子	,	几乎	寻找	向上	,

“我要去种骨头，”文彬回答道，几乎没抬头。

[soʊ] ['bɪzi] [wʌz; wəz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

so	busy	was	he	with	the	shovel	.
所以	忙碌的	曾是	他	和	这	铲	.

他当时正忙着铲土呢。

“ [boʊnz] ! ” [kraɪd] [rʊs] .

“	Bones	!	”	cried	Russ	.
“	骨头	!	”	哭	拉斯	.

“骨头！”拉斯喊道。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][plænt] [boʊnz] ? ”

“	You're	going	to	plant	bones	?	”
“	你是	去	到	植物	骨头	?	”

“你要种骨头吗？”

“ [jes] , ” ['ænsər] [muːn] [bʌn] ['sɑːləmli] , “ [aɪ][plænt] [boʊnz] .

“	Yes	,	”	answered	Mun	Bun	solemnly	,	“	I	plant	bones	.
“	是的	,	”	回答	门	包子	庄严地	,	“	我	植物	骨头	.

“是的，”文文郑重地回答道，“我种骨头。”

[lʊk] [aʊt] — [jʊə(r)] ['stɛpɪn] - [ɑːn][maɪ] [boʊnz] !

Look	out	—	you're	steppin	'	on	my	bones	!
看	出去	—	你是	踏脚石	-	在	我的	骨头	!

小心——你踩到我的骨头了！

” [hiː; hi] [kraɪd] ,

”	he	cried	,
”	他	哭	,

他喊道：“

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [leɪ] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [boʊnz] [ðæt] ['nɔrə]

and	he	pointed	to	the	ground	where	lay	a	pile	of	chicken	bones	that	Norah
和	他	尖	到	这	地面	在哪里	躺	一个	桩	的	鸡	骨头	那	诺拉

[hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [frʌm; frəm] ['dɪnər] .

had	thrown	out	from	dinner	.
有	抛掷	出去	从	晚餐	.

他指着地上，那里有一堆诺拉晚餐后扔掉的鸡骨头。

“ [wel] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] , ['enihaʊ] ? ” [æskt] [rʊs] .
“ Well , what kind of a garden are you making , anyhow ? ” asked Russ .
“ 出色地 , 什么 种类 的 一个 花园 是 你 制作 , 无论如何 ? ” 问 拉斯 .

“那么，你到底打算建什么样的花园呢？”拉斯问道。

“ ['plæntɪŋ] [boʊnz] ! ”
“ Planting bones ! ”
“ 种植 骨头 ! ”

“种骨头！”

“ [jes] , [aɪ][plænt] [boʊnz] ! ” [dɪ'klerd] [muːn] [bʌn] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] ,
“ Yes , I plant bones ! ” declared Mun Bun , the youngest of the Bunkers ,
“ 是的 , 我 植物 骨头 ! ” 声明 门 包子 , 这 最小的 的 这 掩体 ,

“没错，我就是负责埋骨头的！”邦克家族中最年轻的成员文文宣称。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['wʌndər] .
while the other children looked on in wonder .
尽管 这 其他 孩子们 看起来 在 在 想知道 .

其他孩子则在一旁惊奇地看着。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk]
A STRAWBERRY SHORTCAKE
一个 草莓 草莓蛋糕

草莓酥饼

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ə'baʊt] [muːn] [bʌn] ,
Mrs . Bunker , seeing the group of children gathered about Mun Bun ,
太太 . 掩体 , 看到 这 团体 的 孩子们 聚集 关于 门 包子 ,

邦克太太看到一群孩子围在文本身边，

['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
hurried across the garden to see what it was all about .
慌忙 穿过 这 花园 到 看 什么 它 曾是 全部 关于 .

我急忙穿过花园，想看看究竟发生了什么事。

“ [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I hope nothing has happened to him , ” she said .
“ 我 希望 没有什么 有 发生 到 他 , ” 她 说 .

“我希望他没事，”她说。

“ ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [wɜːrst] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪz] [ðæt] ['hiːz] ['dɜːrti][ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə]
“ Probably the worst that has happened is that he's dirty and you'll have to
“ 大概 这 最差 那 有 发生 是 那 他是 肮脏的 和 你会 有 到
[skrʌb] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ,
scrub him before he can come to the supper table ,
擦洗 他 前 他 能 来 到 这 晚餐 桌子 ,

“最糟糕的情况可能就是他身上很脏，你得先把他洗干净才能让他上餐桌。”

” ['tʃʌkld] ['dædi] ['bʌŋkər] .
” chuckled Daddy Bunker .
” 轻笑 爸爸 掩体 .

“老爹邦克轻笑了一声。”

“ [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ That wouldn't be so bad , ” replied his wife .
“ 那 不会 是 所以 坏的 , ” 回复 他的 妻子 .

“那倒也不算太糟，”他的妻子回答说。

“ [aɪm] [juːst] [tuː; tə][dɜːrt] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][get]['graɪmi] .
“ I'm used to dirt , and I expect the children to get grimy .
“ 我是 用过的 到 污垢 , 和 我 预计 这 孩子们 到 得到 肮脏的 .

“我习惯了脏兮兮的，我预料到孩子们会弄得浑身脏兮兮的。”

[ðæt] [wɪl] [wɑːʃ] [ɔːf] . ”
That will wash off . ”
那 将要 洗 离开 . ”

洗掉就没了。

“ [aɪl] [wɔːk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [its] [ə'baʊt] .
“ I'll walk over with you and see what it's about .
“ 患病的 走 超过 和 你 和 看 什么 它是 关于 .

“我陪你过去看看是怎么回事。”

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ðæts] [ʃʊr] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
Something is going on , that's sure ! ” said Mr . Bunker .
某物 是 去 在 , 那就是 当然 ! ” 说 先生 . 掩体 .

“肯定出事了！”邦克先生说道。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [faʊnd] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [gruːpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] , [ænd; ənd]
Mr . and Mrs . Bunker found five little Bunkers grouped about the sixth , and
先生 . 和 太太 . 掩体 成立 五 小的 掩体 分组 关于 这 第六 , 和
['jʌŋ^ist] , ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkər] .
youngest , little Bunker .
最小的 , 小的 掩体 .

邦克先生和邦克太太发现有五个小邦克围着第六个，也是最小的那个小邦克。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [lʊk] [wʌt] [muːn] [bʌnz] ['duːɪŋ] !
“ Oh , Mother , look what Mun Bun's doing !
“ 哦 , 母亲 , 看 什么 门 面包的 正在做 !

“哦，妈妈，你看文包在做什么！”

” [kraɪd] ['vaɪələt] .
” cried Violet .
” 哭 紫色 .

“维奥莱特喊道。”

“ [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? ”
“ What is he doing ? ”
“ 什么 是 他 正在做 ? ”

他在做什么?

“ ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ! ” [læft] [roʊz] .
“ He's making the funniest kind of a bed in the garden ! ” laughed Rose .
“ 他是 制作 这 最搞笑 种类 的 一个 床 在 这 花园 ! ” 笑了 玫瑰 .

“他在花园里搭了个最滑稽的床！”罗斯笑着说。

“ [ə; eɪ][bed] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
“ A bed ! ” cried Mr . Bunker .
“ 一个 床 ! ” 哭 先生 . 掩体 .

“一张床！”邦克先生喊道。

“ [aɪ][hoʊp][hiː; hi]['iznt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [hɪr] ！ ”
“ I hope he isn't going to sleep out here ! ”
“ 我 希望 他 不是 去 到 睡觉 出去 这里 ！ ”

“我希望他不会睡在这里！”

“ [noʊ] , [its] [ə; eɪ][bed] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bed][ɔːr][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [bed] , ” [ɪk'spleɪnd] [rʊs] .
“ No , it's a bed like a flower bed or a cabbage bed , ” explained Russ .
“ 不 ，它是 一个 床 喜欢 一个 花 床 或者 一个 卷心菜 床 ，” 解释 拉斯 .

“不，它就像一块花圃或菜地一样，”拉斯解释说。

“ ['oʊnli] ['hiːz] ['plæntɪŋ] — — ”
“ Only he's planting — — ”
“ 仅有的 他是 种植 — — ”

“只有他在种——”

“ [boʊnz] ！ ” [bɜːrst] [aʊt] ['lædi] .
“ Bones ! ” burst out Laddie .
“ 骨头 ！ ” 爆裂 出去 拉迪 .

“骨头！”拉迪突然喊道。

“ [oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Oh , I could make a funny riddle about it if I could think of it . ”
“ 哦 ，我 可以 制作 一个 有趣的 谜语 关于 它 如果 我 可以 思考 的 它 . ”

“哦，如果我能想到的话，我可以就此编个有趣的谜语。”

“ [muːn] [bʌn] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [boʊnz] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz]
“ Mun Bun , what in the world are you doing with those bones ? ” asked his
“ 门 包子 ，什么 在 这 世界 是 你 正在做 和 那些 骨头 ？ ” 问 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

“文文，你拿着这些骨头到底在干什么？”他妈妈问道。

“ ['plæntɪn] -
“ Plantin '
“ 普兰坦 -

“种植”

- [ɪm] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['kuːlli] ,
' em , ” answered the little fellow coolly ,
- 呃 ，” 回答 这 小的 同伴 冷静地 ,

“他们，”小家伙冷冷地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [boʊnz]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][hæd; həd][dʌg]
as he dropped some of the chicken bones into the hole he had dug
作为 他 掉落 一些 的 这 鸡 骨头 进入 这 洞 他 有 挖
[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .
and covered them with earth .
和 涵盖 他们 和 地球 .

他把一些鸡骨头扔进挖好的洞里，然后用土盖住。

“ [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plæntɪŋ] [boʊnz] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
“ Why in the world are you planting bones ? ” asked his father .
“ 为什么 在 这 世界 是 你 种植 骨头 ？ ” 问 他的 父亲 .

“你到底为什么要种骨头？”他父亲问道。

“ [soʊ] [mɔːr] [boʊnz] [wɪl] [groʊ] , ” ['ænsər] [muːn] [bʌn] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [wei] .
“ So more bones will grow , ” answered Mun Bun , in a matter - of - fact way .
“ 所以 更多的 骨头 将要 生长 ，” 回答 门 包子 ，在 一个 事情 - 的 - 事实 方式 .

“这样就会长出更多的骨头，”文文用一种不带感情色彩的语气回答道。

“ ['fɑːrmər] [mæn] [plænts] [siːdz] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [groʊ] , [æn; ən] - [aɪ] [plænt] [boʊnz] [soʊ] [mɔːr] [boʊnz]
“ Farmer man plants seeds to make things grow , an ' I plant bones so more bones
“ 农民 男人 植物 种子 到 制作 事物 生长 , 一个 - 我 植物 骨头 所以 更多的 骨头
[wɪl] [groʊ] . ”
will grow . ”
将要 生长 . ”

“农民播种是为了让作物生长，而我种下骨头，是为了让更多的骨头长出来。”

“ [huː] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [rʊs] .
“ Who for ? ” asked Russ .
“ WHO 为了 ? ” 问 拉斯 .

“为谁？”拉斯问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

“ [fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [dɔːg] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
“ For Jimsie , the dog , ” answered the little fellow .
“ 为了 - , 这 狗 , ” 回答 这 小的 同伴 .

“为了吉姆西，那条狗，”小家伙回答道。

“ [rælf; reɪf] [sed] [hɪz; ɪz] [dɔːg] ['nevər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [boʊnz] ,
“ Ralph said his dog never had enough bones ,
“ 拉尔夫 说 他的 狗 绝不 有 足够的 骨头 ,

拉尔夫说他的狗总是吃不够骨头，

[soʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [plænt] [boʊnz] [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [boʊnz] [wɪl] [groʊ] ,
so I'm going to plant bones and then more bones will grow ,
所以 我是 去 到 植物 骨头 和 然后 更多的 骨头 将要 生长 ,

所以我要种下骨头，然后就会长出更多的骨头。

[æn; ən] - - [kæn; kən] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [æn; ən] - [pɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊnz] [wen] [ðeə(r)] [raɪp] [æn; ən]
an ' Jimsie can come over here an ' pick off the bones when they're ripe an
一个 - - 能 来 超过 这里 一个 - 挑选 离开 这 骨头 什么时候 它们是 成熟 一个
- — — ”
' — — ”
- — — ”

吉姆西可以过来，等骨头熟了就把它们剔掉——”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [dɪr] , ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
“ Oh , you dear , foolish little boy ! ” cried his mother ,
“ 哦 , 你 亲爱的 , 愚蠢 小的 男生 ! ” 哭 他的 母亲 ,

“哦，你这个愚蠢的小男孩！”他母亲喊道。

['gæðərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] [hʌgɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['dɜːrti] [æz; əz]
gathering him up in her arms and kissing and hugging him , dirty as
采集 他 向上 在 她 武器 和 接吻 和 拥抱 他 , 肮脏的 作为
[hiː; hi] [wʌz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

她将他搂在怀里，亲吻拥抱他，尽管他浑身脏兮兮的。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [boʊnz] [dəunt] [groʊ] ?
“ Don't you know bones don't grow ?
“ 不 你 知道 骨头 不 生长 ?

难道你不知道骨头不会生长吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [oʊ] , [dəunt] [ðeɪ] ? ” [æskt] [muːn] [bʌn] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Oh	,	don't	they	?	”	asked	Mun	Bun	,	in	surprise	.
”	哦	,	不	他们	?	”	问	门	包子	,	在	惊喜	.

“哦，难道不是吗？”文彬惊讶地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn] [rʊs] .

“	Of	course	not	!	”	chimed	in	Russ	.
”	的	课程	不是	!	”	齐声说道	在	拉斯	.

“当然不是！”拉斯插嘴道。

“ ['oʊnli] [siːdz] [groʊ] . ”

“	Only	seeds	grow	.	”
”	仅有的	种子	生长	.	”

只有种子才能生长。

“ [ʌm; əm] , ” [ri'mɑːkt] [muːn] [bʌn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['roʊzi] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [kɪst]

“	Um	,	”	remarked	Mun	Bun	,	his	face	all	rosy	where	his	mother	had	kissed
”	嗯	,	”	评论	门	包子	,	他的	脸	全部	红润	在哪里	他的	母亲	有	亲吻

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“嗯，”文文说道，他脸上被妈妈亲吻过的地方泛起了红晕。

“ [den] [aɪ] [plænt] [tuː; tə] - ['mɔːrər] [sʌm; səm] [bɜːrd] [siːd] . ”

“	Den	I	plant	to	-	morrer	some	bird	seed	.	”
”	丹	我	植物	到	-	莫勒	一些	鸟	种子	.	”

“明天我种些鸟食。”

“ [waɪ] [bɜːrd] [siːd] ? ” [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

“	Why	bird	seed	?	”	asked	Daddy	Bunker	.
”	为什么	鸟	种子	?	”	问	爸爸	掩体	.

“为什么要放鸟食呢？”邦克爸爸问道。

“ [soʊ] [sʌm; səm] [bɜːrdz] [wɪl] [groʊ] , ” [muːn] [bʌn] ['ænsər] .

“	So	some	birds	will	grow	,	”	Mun	Bun	answered	.
”	所以	一些	鸟类	将要	生长	,	”	门	包子	回答	.

“所以有些鸟会长大，”文文回答道。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌŋkɝz] [læft] , [ɪ'speʃəli] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [ænd; ənd]

Then	how	the	other	Bunkers	laughed	,	especially	Daddy	and	Mother	Bunker	and
然后	如何	这	其他	掩体	笑了	,	尤其	爸爸	和	母亲	掩体	和

[roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] ,

Rose	and	Russ	,
玫瑰	和	拉斯	,

然后，其他邦克一家都笑了起来，尤其是邦克爸爸、邦克妈妈、罗斯和拉斯。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] !

for	they	saw	what	a	mistake	Mun	Bun	was	making	!
为了	他们	锯	什么	一个	错误	门	包子	曾是	制作	!

因为他们看到了文文犯了多大的错误！

['mɑːrdʒi] , ['lædi] [ænd; ənd] ['vaɪələt]

Margy	,	Laddie	and	Violet
玛吉	,	拉迪	和	紫色

玛吉、拉迪和维奥莱特

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[læft] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] .

laughed	also	,	but	more	because	the	others	did	.
笑了	还	,	但	更多的	因为	这	其他的	做过	.

他也笑了，但更多是因为其他人笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [muːn] [bʌn] [læft] [hɪm'self] .

And	then	Mun	Bun	laughed	himself	.
和	然后	门	包子	笑了	他自己	.

然后，文彬自己也笑了。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] !

“	I'm	hungry	!
”	我是	饥饿的	!

“我饿了！”

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

”	he	announced	.
”	他	宣布	.

他宣布道。

“ ['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ][plænt][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk][ænd; ənd] [pleɪt] [juːl] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

“	Maybe	if	you	plant	a	knife	and	fork	and	plate	you'll	get	something	to	eat	!
”	或许	如果	你	植物	一个	刀	和	叉	和	盘子	你会	得到	某物	到	吃	!

“也许你种下刀叉和盘子，就能吃到东西了！”

” ['tʃʌkld] [rʊs] .

”	chuckled	Russ	.
”	轻笑	拉斯	.

“鲁斯轻笑了一声。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] ['oʊvər][ðə; ði] [kwɪr] ['gɑːrdn] [bed][muːn][bʌn] [meɪd] [wen] [hiː; hi]

They	had	many	a	good	laugh	over	the	queer	garden	bed	Mun	Bun	made	when	he
他们	有	许多	一个	好的	笑	超过	这	酷儿	花园	床	门	包子	制成	什么时候	他

[θɔːt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][pla:ntid] [boʊnz] [ə; eɪ][plænt] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [boʊnz] [ɑːn]

thought	that	if	you	planted	bones	a	plant	would	spring	up	with	more	bones	on
想法	那	如果	你	已种植	骨头	一个	植物	会	春天	向上	和	更多的	骨头	在

[fɔːr; fər] - ,

for	Jimsie	,
为了	-	,

他们经常拿Mun Bun做的那个奇葩花坛开玩笑，Mun Bun觉得如果种上骨头，就会长出一株植物，上面还会长出更多的骨头，送给Jimsie。

[ðə; ði][dɔːg] .

the	dog	.
这	狗	.

那条狗。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpər] .

Then	they	all	went	in	to	supper	.
然后	他们	全部	去	在	到	晚餐	.

然后他们都去吃晚饭了。

“ [tuː; tə] - ['mɔːrər] , ” [sed] [muːn] [bʌn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [tuː; tə][bed]['leɪtər][ɪn][ðə; ði]

“	To	-	morrer	,	”	said	Mun	Bun	,	as	he	was	taken	off	to	bed	later	in	the
”	到	-	莫勒	,	”	说	门	包子	,	作为	他	曾是	已采取	离开	到	床	之后	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

“明天吧，”文文说道，当晚晚些时候，他被扶去睡觉了。

“ [aɪl] [plænt][sʌm; səm] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [smel] .
“ I'll plant some flowers for Jimsie to smell .
“ 患病的 植物 一些 花朵 为了 - 到 闻 .

“我会种些花给吉姆西闻闻。”

” ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ɑːn]
” Early the next day Mrs . Bunker was seen in the kitchen with a sunbonnet on
” 早期的 这 下一个 天 太太 . 掩体 曾是 已见 在 这 厨房 和 一个 遮阳帽 在
,
,
,

“第二天一大早，有人看到邦克太太戴着遮阳帽出现在厨房里，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [nɪr] [hɜːr; hər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bæskəts] .
while on the table near her were a number of small baskets .
尽管 在 这 桌子 靠近 她 是 一个 数字 的 小的 篮子 .

她旁边的桌子上放着许多小篮子。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] ? ” [æskt] [rʊs] ,
“ Are we going on a picnic ? ” asked Russ ,
“ 是 我们 去 在 一个 野餐 ? ” 问 拉斯 ,

“我们要去野餐吗？”拉斯问道。

[huː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [ðæt] [hiː; hi]
who came in to get a string to fix something on the water wheel that he
WHO 来了 在 到 得到 一个 细绳 到 使固定 某物 在 这 水 车轮 那 他
[ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] “ ['fʌsɪŋ] ['oʊvər] ,
and Laddie were constantly “ fussing over ,
和 拉迪 是 不断地 “ 唠叨 超过 ,

他进来拿了根绳子，想修理水车上的某个东西，他和拉迪一直在“摆弄”这个东西。

” [æz; əz] ['nɔrə] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
” as Norah called it .
” 作为 诺拉 称为 它 .

正如诺拉所说。

“ [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɪknɪk] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ A sort of picnic , ” answered his mother .
“ 一个 种类 的 野餐 , ” 回答 他的 母亲 .

“算是野餐吧，”他母亲回答道。

“ ['fɑːrmər]['dʒoʊəl][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ][waɪld] ['strɔːberi] [pætʃ] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [saʊθ] ['medoʊ] ,
“ Farmer Joel told me about a wild strawberry patch beyond his south meadow ,
“ 农民 乔尔 讲述 我 关于 一个 荒野 草莓 修补 超过 他的 南 草地 ,
[ænd; ənd][aɪ]
and I
和 我

“农夫乔尔告诉我，他家南边的草地后面有一片野生草莓地，然后我就……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] .
thought we could all go there and pick the berries .
想法 我们 可以 全部 去 那里 和 挑选 这 浆果 .

我以为我们都可以去那里采摘浆果。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [ɪk'sept] ['dædi] , [huː] ['iznt] ['goʊɪŋ] ,
There is a basket for each of us except daddy , who isn't going ,
那里 是 一个 篮子 为了 每个 的 我们 除了 爸爸 , WHO 不是 去 ,

除了爸爸以外，我们每个人都有一个篮子，爸爸不去。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɪˈnʌf] [ˈberiz] — — ”

and	if	we	get	enough	berries	—	—	”
和	如果	我们	得到	足够的	浆果	—	—	”

如果我们能采到足够的浆果——”

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstrɔːberi] [ˈʃɔːrtkeɪk] ! ” [kraɪd] [roʊz] .

“	I'll	make	a	strawberry	shortcake	!	”	cried	Rose	.
“	患病的	制作	一个	草莓	草莓蛋糕	!	”	哭	玫瑰	.

“我要做一个草莓蛋糕！”罗斯喊道。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [juː; jʊ] , [ˈmʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

“	Excuse	me	for	interrupting	you	,	Mother	,	”	she	went	on	,	for	it	was
“	原谅	我	为了	打断	你	,	母亲	,	”	她	去	在	,	为了	它	曾是

[ˌɪmpəˈlaɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

impolite	to	do	that	.
不礼貌	到	做	那	.

“打扰您了，母亲，”她接着说，因为这样做是不礼貌的。

“ [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [ˈkudnt] [weɪt] .

“	But	I	just	couldn't	wait	.
“	但	我	只是	不能	等待	.

“但我实在等不及了。”

[meɪ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtkeɪk] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ˈeni] [ˈberiz] ? ”

May	I	make	a	shortcake	if	we	get	any	berries	?	”
可能	我	制作	一个	草莓蛋糕	如果	我们	得到	任何	浆果	?	”

如果能采到浆果，我可以做个草莓酥饼吗?

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] .

“	Yes	,	I	think	so	,	”	answered	Mrs	.	Bunker	.
“	是的	,	我	思考	所以	,	”	回答	太太	.	掩体	.

“是的，我也这么认为，”邦克太太回答道。

“ [kʌm] , [ˈtʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [huː] [flɑːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

“	Come	,	children	,	”	she	called	to	the	others	who	flocked	into	the	kitchen	,
“	来	,	孩子们	,	”	她	称为	到	这	其他的	WHO	成群结队的	进入	这	厨房	,

“孩子们，过来，”她对着涌进厨房的其他人喊道。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ˈpɪkɪŋ] [ˈstrɔːberɪz] . ”

“	we'll	have	a	good	time	picking	strawberries	.	”
“	出色地	有	一个	好的	时间	挑选	草莓	.	”

“我们会很开心地采摘草莓。”

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtkeɪk] , ” [læft] [rʊs] .

“	We'll	have	a	better	time	when	we	eat	the	shortcake	,	”	laughed	Russ	.
“	出色地	有	一个	更好的	时间	什么时候	我们	吃	这	草莓蛋糕	,	”	笑了	拉斯	.

“等我们吃了草莓酥饼，就会更开心了，”拉斯笑着说。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtkeɪk] , ” [sed] [ˈlædi] , [ˈrɪŋklɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .

“	I	know	a	riddle	about	a	shortcake	,	”	said	Laddie	,	wrinkling	up	his	forehead	.
“	我	知道	一个	谜语	关于	一个	草莓蛋糕	,	”	说	拉迪	,	皱纹	向上	他的	前额	.

“我知道一个关于草莓蛋糕的谜语，”拉迪皱着眉头说。

“ [aɪ] [miːn] [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

“	I	mean	I	just	made	it	up	.
“	我	意思是	我	只是	制成	它	向上	.

“我的意思是，我只是编的。”

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

Here	it	is	.
这里	它	是	.

这里是。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [læst][ðə; ðiː] ['lɔːŋgɪst] ? ”

How	can	you	make	a	strawberry	shortcake	last	the	longest	?	”
如何	能	你	制作	一个	草莓	草莓蛋糕	最后的	这	最长	?	”

如何让草莓蛋糕保存时间更长?

“ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , ” ['ɔbdʒiktid] [roʊz] .

“	That	isn't	a	very	good	riddle	,	”	objected	Rose	.
”	那	不是	一个	非常	好的	谜语	,	”	反对	玫瑰	.

“这算不上一个好谜语,”罗斯反驳道。

“ [wel] , [lets] [siː] [juː; jʊ] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['tʃælɪndʒd] [hɜːr; hər] [smɔːl] ['brʌðər] .

“	Well	,	let's	see	you	answer	it	,	”	challenged	her	small	brother	.
”	出色地	,	我们来吧	看	你	回答	它	,	”	挑战	她	小的	兄弟	.

“好，让我看看你怎么回答,”她弟弟挑衅道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [læst] ['lɔːŋgɪst] ? ”

“	How	can	you	make	a	strawberry	shortcake	last	longest	?	”
”	如何	能	你	制作	一个	草莓	草莓蛋糕	最后的	最长	?	”

如何让草莓蛋糕保存时间更长?

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] , ” [gest] ['vaɪələt] .

“	Put	it	away	in	a	safe	,	”	guessed	Violet	.
”	放	它	离开	在	一个	安全的	,	”	猜对了	紫色	.

“把它放进保险箱里吧,”维奥莱特猜测道。

“ [noʊp] ! ” ['ænsər] ['lædi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eni]

“	Nope	!	”	answered	Laddie	,	and	before	any
”	没有	!	”	回答	拉迪	,	和	前	任何

“不！”拉迪回答道，而且在任何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[第123页]

[wʌn] [els] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] [hiː; hi] [kraɪd] : “ [dəunt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

one	else	could	make	a	guess	he	cried	:	“	Don't	eat	it	.
一	别的	可以	制作	一个	猜测	他	哭	:	“	不	吃	它	.

另一个人可能会猜到他喊道：“别吃它。”

[ðæts] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [læst] ['lɔːŋgɪst] — [dəunt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

That's	how	to	make	a	strawberry	shortcake	last	longest	—	don't	eat	it	!	”
那就是	如何	到	制作	一个	草莓	草莓蛋糕	最后的	最长	—	不	吃	它	!	”

想要让草莓蛋糕保存最久，秘诀就是——别吃!

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [keɪk] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [læst] ['veri] [lɔːŋ] , ” [læft] [roʊz] .

“	Well	,	if	I	made	a	cake	I	wouldn't	want	it	to	last	very	long	,	”	laughed	Rose	.
”	出色地	,	如果	我	制成	一个	蛋糕	我	不会	想	它	到	最后的	非常	长的	,	”	笑了	玫瑰	.

“嗯，如果我做了个蛋糕，我可不想它保存太久,”罗斯笑着说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”

“	I	should	want	people	to	eat	it	and	tell	me	how	good	it	was	.	”
”	我	应该	想	人们	到	吃	它	和	告诉	我	如何	好的	它	曾是	.	”

“我希望人们品尝后告诉我它有多好吃。”

“ [aɪl] [iːt] [sʌm; səm] , ” ['ɔːfərd] [muːn] [bʌn] .

“	I'll	eat	some	,	”	offered	Mun	Bun	.
”	患病的	吃	一些	,	”	提供	门	包子	.

“我吃一些,”文包说道。

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] ! ” ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

“	So	will	I	!	”	added	Margy	.
”	所以	将要	我	!	”	额外	玛吉	.

“我也会！”玛吉补充道。

“ [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” [læft] [roʊz] [ə'gen] ,

“	That's	very	kind	of	you	!	”	laughed	Rose	again	,
”	那就是	非常	种类	的	你	！	”	笑了	玫瑰	再次	，

“你真是太好了！”罗斯又笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['strɔːberi]

and	then	the	six	little	Bunkers	and	their	mother	started	for	the	strawberry
和	然后	这	六	小的	掩体	和	他们的	母亲	开始	为了	这	草莓

[pætʃ] .

patch	.
修补	.

然后，六个小邦克和他们的母亲出发前往草莓地。

[ðə; ði] ['beriz] [gruː] [waɪld][ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] , ['sʌni] ['hɪlsaɪd] ,

The	berries	grew	wild	on	a	warm	,	sunny	hillside	,
这	浆果	生长	荒野	在	一个	温暖的	, 阳光明媚		山坡	,

这些浆果生长在温暖阳光充足的山坡上。

[ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

and	soon	little	fingers	were	busy	turning	over	the	green	leaves	to	find	the
和	很快	小的	手指	是	忙碌的	转弯	超过	这	绿色的	树叶	到	寻找	这

['skɑːrlət] [fruːt] [bɪ'niːθ] .

scarlet	fruit	beneath	.
猩红	水果	下面	.

很快，小手们就忙着翻开绿叶，寻找下面鲜红的果实。

['ɪntuː][ðə; ði]['bæskəts][ðə; ði] ['beriz] [wɜːr; wər] [drɑːpt] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

Into	the	baskets	the	berries	were	dropped	one	at	a	time	.
进入	这	篮子	这	浆果	是	掉落	一	在	一个	时间	.

浆果被一颗颗地放入篮子里。

[waɪld] ['strɔːberɪz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [və'raɪəti][juː; jʊ] [baɪ] [ɪn][ðə; ði]

Wild	strawberries	are	much	smaller	than	the	cultivated	variety	you	buy	in	the
荒野	草莓	是	很多	较小的	比	这	栽培	种类	你	买	在	这

['mɑːrkɪt] ,

market	,
市场	,

野生草莓比你在市场上买到的栽培品种要小得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɔːŋgər][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [wʌnz] .

and	it	takes	longer	to	fill	a	basket	with	the	wild	ones	.
和	它	需要	更长	到	充满	一个	篮子	和	这	荒野	一个	.

用野生的鸟儿装满一篮子鸟儿需要更长的时间。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['kærid] [wʌz; wəz] ['kʌvərd]

But	gradually	the	bottom	of	the	basket	Mrs	.	Bunker	carried	was	covered
但	逐步地	这	底部	的	这	篮子	太太	.	掩体	携带	曾是	涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] .

with	a	layer	of	the	delicious	fruit	.
和	一个	层	的	这	可口的	水果	.

但渐渐地，邦克太太提着的篮子底部铺上了一层美味的水果。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskəts][ʌv; əv]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] .

Then	she	looked	into	the	baskets	of	Margy	and	Mun	Bun	.
然后	她	看起来	进入	这	篮子	的	玛吉	和	门	包子	.

然后她看了看玛吉和文邦的篮子。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juːv] [pɪkt] ?

“	Is	that	all	you've	picked	?
”	是	那	全部	你已经	挑选	?

“你就选了这些吗？”

〞 [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn]
〞 she asked , in
〞 她 问 , 在

她问道：“

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[sərˈpraɪz] , [fɔːr; fər][ˈmɑːrdʒi][hæd; həd] [θriː] [ˈberiz] [ɪn][hɜːr; hər][ˈbæskɪt][ænd; ənd][muːn][bʌn][hæd; həd]
surprise , for Margy had three berries in her basket and Mun Bun had
惊喜 , 为了 玛吉 有 三 浆果 在 她 篮子 和 门 包子 有
[tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
two in his ,
二 在 他的 ,

出乎意料的是，玛吉的篮子里有三颗浆果，而蒙邦的篮子里有两颗。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈberi] [pætʃ] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] .
and yet they had been in the berry patch half an hour .
和 然而 他们 有 到过 在 这 浆果 修补 一半 一个 小时 .

然而，他们已经在浆果地里待了半个小时了。

〝 [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈberiz] , [maɪ] [dɪrz] ? 〞 [æskt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
〝 Don't you know how to find the berries , my dears ? 〞 asked their mother .
〞 不 你 知道 如何 到 寻找 这 浆果 , 我的 亲爱的们 ? 〞 问 他们的 母亲 .

“孩子们，你们不知道怎么找到浆果吗？”他们的母亲问道。

〝 [siː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][tɜːrn][ˈoʊvər][ðə; ði] [liːvz] — — 〞
〝 See , you must turn over the leaves — — 〞
〞 看 , 你 必须 转动 超过 这 树叶 — — 〞

“你看，你必须把叶子翻过来——”

〝 [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ˈmʌðər] , 〞 [broʊk] [ɪn] [roʊz] , [fɜːrst] [ˈæskɪŋ] [ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] ,
〝 Excuse me , Mother , 〞 broke in Rose , first asking pardon for interrupting ,
〞 原谅 我 , 母亲 , 〞 打破 在 玫瑰 , 第一的 问 赦免 为了 打断 ,

“打扰一下，妈妈，”罗斯插嘴道，先是请求原谅打断了母亲。

〝 [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˈmɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn][bʌn] [iːt] [ðə; ði] [ˈberiz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [pɪk]
〝 but I guess Margy and Mun Bun eat the berries as fast as they pick
〞 但 我 猜测 玛吉 和 门 包子 吃 这 浆果 作为 快速地 作为 他们 挑选
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“但我猜玛吉和文邦会像摘浆果一样迅速地吃掉它们。”

[ðæts] [wʌt] [ðeɪv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] — [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈberiz] , [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][pʊt][ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ɪn]
That's what they've been doing — eating the berries , I saw them put only a few in
那就是 什么 他们有 到过 正在做 — 吃 这 浆果 , 我 锯 他们 放 仅有的 一个 很少 在
[ðer; ðər][ˈbæskəts] . 〞
their baskets . 〞
他们的 篮子 . 〞

他们一直在吃浆果，我看到他们只往篮子里放了几颗。

〝 [oʊ] , [wel] , 〞 [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] , 〝 [wiː; wi][dəunt][ɪkˈspekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɪk] [ˈmeni] .
〝 Oh , well , 〞 said Mrs . Bunker , 〝 we don't expect them to pick many .
〞 哦 , 出色地 , 〞 说 太太 . 掩体 , 〝 我们 不 预计 他们 到 挑选 许多 .

“哦，好吧，”邦克太太说，“我们并不指望他们会挑选很多。”

[wiː; wi][ˈoʊldər][wʌnz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [keɪk] , [roʊz] . 〞
We older ones will have to get you enough for your cake , Rose . 〞
我们 老 一个 将要 有 到 得到 你 足够的 为了 你的 蛋糕 , 玫瑰 . 〞

我们这些年纪大点的人得给你攒够钱买蛋糕了，罗斯。

“ [aɪ] [eɪt] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - - ['liːvən] ['beriz] , ” [kən'fest] ['mɑːrdʒi] .
“ I ate only about forty - ' leven berries , ” confessed Margy .
“ 我 吃 仅有的 关于 四十 - - 十一 浆果 , ” 坦白 玛吉 .

“我只吃了大约41颗浆果，”玛吉坦白道。

“ [æn; ən] - [aɪ] [eɪt] [sɪks] - [ˌfɔːr'tiːn] , ” [əd'mɪtɪd] [muːn] [bʌn] .
“ An ' I ate six - fourteen , ” admitted Mun Bun .
“ 一个 - 我 吃 六 - 十四 , ” 承认 门 包子 .

“我吃了六块十四块，”文文承认道。

“ [ðeɪ] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] , [ðiːz] ['beriz] [ɪz] , [æn; ən] - ['meɪbi] [roʊz] ['wʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ,
“ They is awful good , these berries is , an ' maybe Rose wouldn't make a cake ,
“ 他们 是 可怕 好的 , 这些 浆果 是 , 一个 - 或许 玫瑰 不会 制作 一个 蛋糕 ,
['enihaʊ] , [æn; ən] - — — ”
anyhow , an ' — — ”
无论如何 , 一个 - — — ”

“这些浆果真是太好吃了，而且，罗斯也许也不会做蛋糕，反正——”

“ [aɪ] [siː] ! ” [læft] [rʊs] .
“ I see ! ” laughed Russ .
“ 我 看 ! ” 笑了 拉斯 .

“我明白了！”拉斯笑着说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [get] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] ['beriz] [ɪf] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,
“ They were afraid they wouldn't get their share of berries if they waited ,
“ 他们 是 害怕的 他们 不会 得到 他们的 分享 的 浆果 如果 他们 等待 ,

“他们担心如果再等下去，就分不到自己应得的浆果了。”

[soʊ] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] . ”
so they're taking them now . ”
所以 它们是 采取 他们 现在 . ”

所以他们现在正在接收这些物品。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [dɪrz] , ” [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
“ It's all right , my dears , ” said their mother ,
“ 它是 全部 正确的 , 我的 亲爱的们 , ” 说 他们的 母亲 ,

“没事的，孩子们，”他们的母亲说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[fɔːr; fər] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [læft] [æt; ət] .
for Margy and Mun Bun did not like to be laughed at .
为了 玛吉 和 门 包子 做过 不是 喜欢 到 是 笑了 在 .

因为玛吉和文邦不喜欢被人嘲笑。

“ [iːt] [æz; əz] ['meni] ['beriz] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
“ Eat as many berries as you wish .
“ 吃 作为 许多 浆果 作为 你 希望 .

“想吃多少浆果就吃多少。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪp] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] ['veri] ['temptɪŋ] .
They are ripe and fresh and very tempting .
他们 是 成熟 和 新鲜的 和 非常 诱人的 .

它们成熟新鲜，非常诱人。

[wiːl] [get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['roʊzɪz] [keɪk] , [aɪ] [θɪŋk] .
We'll get enough for Rose's cake , I think .
出色地 得到 足够的 为了 玫瑰的 蛋糕 , 我 思考 .

我想我们应该够给罗斯做蛋糕了。

" [soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [eɪt] [ðə; ði] ['lʌvli] [fruːt] ,
" So while the younger ones ate the lovely fruit ,
" 所以 尽管 这 年轻 一个 吃 这 迷人的 水果 ,

"所以，当孩子们享用美味的水果时，

[ðə; ði]['oʊldər] [wʌnz] [drɑːpt] [ðə; ði] ['beriz] [ðeɪ] [pɪkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskəts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
the older ones dropped the berries they picked into the baskets until they had a
这 老 一个 掉落 这 浆果 他们 挑选 进入 这 篮子 直到 他们 有 一个
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [kwɔːts] .
sufficient quantity — more than two quarts .
充足的 数量 — 更多的 比 二 夸脱 .

年长的人把采摘的浆果放进篮子里，直到装满足够多的浆果——超过两夸脱。

[wʌns] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ,
Once , while they were picking , the six little Bunkers heard a roaring ,
一次 , 尽管 他们 是 挑选 , 这 六 小的 掩体 听到 一个 咆哮 ,

有一次，六个小邦克正在采摘东西时，听到一声咆哮，

[beˈləuɪŋ] [saʊnd] [ɔːf] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['sekənd] [hɪl] .
bellowing sound off behind a second hill .
咆哮 声音 离开 在后面 一个 第二 爬坡道 .

从第二座山后传来隆隆的吼声。

" [oʊ] , ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði][oʊld] [bʊl] [huː] [hæz; həz] ['gɑːtn] [luːs] — ['rælfs] [bʊl] ! " [kraɪd] ['vaɪələt] ,
" Oh , maybe that's the old bull who has gotten loose — Ralph's bull ! " cried Violet ,
" 哦 , 或许 那就是 这 老的 公牛 WHO 有 获得 松动的 — 拉尔夫的 公牛 ! " 哭 紫色 ,

"哦，也许是那头走失的老公牛——拉尔夫的公牛！"维奥莱特喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
as she ran toward her mother .
作为 她 跑 朝向 她 母亲 .

她朝母亲跑去。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ['ænsər] .
" I hardly think so , " Mrs . Bunker answered .
" 我 几乎 思考 所以 , " 太太 . 掩体 回答 .

"我可不这么认为，"邦克太太回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ə'gen] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['beloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] .
But the noise sounded again , very much like the bellow of a bull .
但 这 噪音 听起来 再次 , 非常 很多 喜欢 这 下面 的 一个 公牛 .

但那声音再次响起，很像公牛的吼叫声。

" [rʊs] , [get] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd][sʌm; səm] [stoʊnz] ! " [kraɪd] [roʊz] .
" Russ , get a club and some stones ! " cried Rose .
" 拉斯 , 得到 一个 俱乐部 和 一些 石头 ! " 哭 玫瑰 .

"拉斯，拿根棍子和一些石头来！"罗斯喊道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [fens] [hɪr] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər] .
" There isn't any fence here to jump over .
" 那里 不是 任何 栅栏 这里 到 跳 超过 .

"这里没有栅栏可以翻过去。"

[get] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bʊl] !
Get a stick and drive away the bull !
得到 一个 戳 和 驾驶 离开 这 公牛 !

拿根棍子把公牛赶走！

" [rʊs] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [klʌb] — [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst]
" Russ caught up a short club — not a very heavy one if it was to be used
" 拉斯 捕捉 向上 一个 短的 俱乐部 — 不是 一个 非常 重的 一 如果 它 曾是 到 是 用过的
[ə'genst] [ə; eɪ] [bʊl] .
against a bull .
反对 一个 公牛 .

"拉斯拿起一根短棍——如果用来对付公牛的话，这根棍子不算重。"

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Mrs . Bunker stood up and looked around .
太太 . 掩体 站立 向上 和 看起来 大约 .

邦克太太站起身，环顾四周。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] .
Then she laughed .
然后 她 笑了 .

然后她笑了。

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Don't be afraid , children , " she said .
" 不 是 害怕的 , 孩子们 , " 她 说 .

"孩子们，不要害怕，"她说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [bʊl] [æt; ət] [ɔːl] .
" It isn't a bull at all .
" 它 不是 一个 公牛 在 全部 .

"它根本不是一头公牛。"

[its] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] ['endʒɪn]
It's the whistle of an engine
它是 这 哨 的 一个 引擎

那是引擎的汽笛声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第6/10页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

[ɑːn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [treɪn] .
on a distant train .
在 一个 遥远 火车 .

在一列远方的火车上。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] !
There it goes !
那里 它 去 !

就这样!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .
" and she pointed to the railroad , about a mile off over the hill .
" 和 她 尖 到 这 铁路 , 关于 一个 英里 离开 超过 这 爬坡道 .

她指着山那边大约一英里外的铁路。

[ə; eɪ] [treɪn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['veri] ['sloʊli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
A train was going along , very slowly , it seemed ,
一个 火车 曾是 去 沿着 , 非常 缓慢地 , 它 似乎 ,

一列火车缓缓驶过，看起来很慢。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .
but probably it was speeding faster than it appeared to be .
但 大概 它 曾是 超速 快点 比 它 出现 到 是 .

但它的实际速度可能比看起来要快。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And as the Bunkers looked they saw a puff of white steam from the
和 作为 这 掩体 看起来 他们 锯 一个 噗 的 白色的 蒸汽 从 这
[ˌloʊkə'moʊtɪv] .
locomotive .
机车 .

邦克一家抬头望去，看到机车冒出一股白色蒸汽。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .
A little later they heard the whistle .
一个 小的 之后 他们 听到 这 哨 .

过了一会儿，他们听到了哨声。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪstənt]
When they had been stooping down the whistle had sounded like the distant
什么时候 他们 有 到过 弯腰 向下 这 哨 有 听起来 喜欢 这 遥远
['beloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] .
bellow of a bull .
下面 的 一个 公牛 .

他们弯腰的时候，哨声听起来像远处公牛的吼叫声。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [sed] [roʊz] .
" I'm glad it wasn't , " said Rose .
" 我是 高兴的 它 不是 , " 说 玫瑰 .

"我很高兴事实并非如此，"罗斯说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [aɪˈd] - [ə; eɪ] - [hɪt][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] , ” [ˈboʊstɪd] [rʊs] .

| | | |

[wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [weɪvz] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

what	are	called	waves	,	almost	like	the	waves	of	the	ocean	,
什么	是	称为	波浪	,	几乎	喜欢	这	波浪	的	这	海洋	,

就像海浪一样，被称为波浪。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [weɪvz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [er] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

except	that	the	sound	waves	are	made	of	air	instead	of	water	.
除了	那	这	声音	波浪	是	制成	的	空气	反而	的	水	.

只不过声波是由空气而不是水构成的。

[laɪt] [weɪvz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [er] [ɔːr] ['wɔːtər] [weɪvz] , [ænd; ənd] ['trævˌ(ə)l] [mʌtʃ] ['fæstər] —

Light	waves	are	different	from	air	or	water	waves	,	and	travel	much	faster	—
光	波浪	是	不同的	从	空气	或者	水	波浪	,	和	旅行	很多	快点	—

['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] . ”

almost	as	fast	as	electricity	.	”
几乎	作为	快速地	作为	电	.	”

光波与空气波或水波不同，而且传播速度更快——几乎与电流一样快。

“ [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ['terəbli] [fæst] , ” [sed] [rʊs] .

“	And	electricity	is	terribly	fast	,	”	said	Russ	.
”	和	电	是	可怕	快速地	,	”	说	拉斯	.

“而且电力流动速度非常快，”拉斯说。

“ [wʌns] [aɪ] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bætəri] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hændlz] [aɪ]

“	Once	I	took	hold	of	a	battery	and	as	soon	as	I	touched	the	handles	I
”	一次	我	采取	抓住	的	一个	电池	和	作为	很快	作为	我	感动	这	把手	我

[felt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

felt	a	shock	.
毛毡	一个	震惊	.

“我拿到一块电池，刚一碰到把手就感到触电了。”

” ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] .

”	After	this	the	picking	of	strawberries	went	on	until	enough	had	been	gathered	.
”	后	这	这	挑选	的	草莓	去	在	直到	足够的	有	到过	聚集	.

“此后，草莓采摘工作一直持续到收获足够多的草莓为止。”

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] [roʊz] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] , ['nɔrə]

Then	they	all	ate	some	and	went	home	,	and	Rose	made	the	shortcake	,	Norah
然后	他们	全部	吃	一些	和	去	家	,	和	玫瑰	制成	这	草莓蛋糕	,	诺拉

['helpɪŋ] [hɜːr; hər] .

helping	her	.
帮助	她	.

然后她们都吃了一些，回家了。罗斯做了草莓酥饼，诺拉在她帮忙。

“ [aɪl] [set] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['pæntri] [tuː; tə] [kuːl] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , ” [sed] ['nɔrə] ,

“	I'll	set	the	shortcake	in	the	back	pantry	to	cool	for	supper	,	”	said	Norah	,
“	患病的	放	这	草莓蛋糕	在	这	后退	食品储藏室	到	凉爽的	为了	晚餐	,	”	说	诺拉	,

“我把酥饼放在后面的食品储藏室里晾凉，留着晚餐吃，”诺拉说。

[wen] [roʊz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] .

when	Rose	had	finished	making	it	,	and	very	proud	the	little	girl	was	.
什么时候	玫瑰	有	完成的	制作	它	,	和	非常	自豪的	这	小的	女孩	曾是	.

当罗斯做好之后，小女孩非常自豪。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [nekst]

The	shortcake	was	put	away	and	the	little	Bunkers	were	wondering	how	next
这	草莓蛋糕	曾是	放	离开	和	这	小的	掩体	是	好奇	如何	下一个

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

they	could	have	some	fun	when	there	came	a	knock	on	the	kitchen	door	.
他们	可以	有	一些	乐趣	什么时候	那里	来了	一个	敲	在	这	厨房	门	.

酥饼被收了起来，小邦克们正琢磨着接下来该怎么玩，这时厨房门被敲响了。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [sed] ['nɔrə] .
" I wonder who that can be ? " said Norah .
" 我 想知道 WHO 那 能 是 ? " 说 诺拉 .

"我很好奇那会是谁？"诺拉说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ]
THE SHOE - LACE BOY
这 鞋 - 蕾丝 男生

鞋带男孩

[rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [dɔːr] , [went] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
Russ , who was nearest the door , went to open it .
拉斯 , WHO 曾是 最近的 这 门 , 去 到 打开 它 .

离门最近的拉斯走过去开门。

['æftərwərd] ['vaɪələt] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] ['kʌmɪŋ]
Afterward Violet said she thought it might be some of the neighbors coming
之后 紫色 说 她 想法 它 可能 是 一些 的 这 邻居 未来
[tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['roʊzɪz] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] .
to ask for a piece of Rose's strawberry shortcake .
到 问 为了 一个 片 的 玫瑰的 草莓 草莓蛋糕 .

之后，维奥莱特说她觉得可能是邻居们来讨一块罗斯做的草莓蛋糕。

['lædi] [sed] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][rælf; reɪf] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv]
Laddie said later that he thought it might be Ralph come on the same sort of
拉迪 说 之后 那 他 想法 它 可能 是 拉尔夫 来 在 这 相同的 种类 的
['erənd] .
errand .
差事 .

拉迪后来表示，他当时觉得可能是拉尔夫来办同样的事。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
Well , it was a boy who had knocked on the door , but it was not
出色地 , 它 曾是 一个 男生 WHO 有 敲门 在 这 门 , 但 它 曾是 不是
[rælf; reɪf] ,
Ralph ,
拉尔夫 ,

敲门的是个男孩，但不是拉尔夫。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] - , [ðə; ði][dɔːg] ,
the master of Jimsie , the dog ,
这 掌握 的 - , 这 狗 ,

吉姆西（那条狗）的主人

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [bɔɪ] [ðə; ði] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ə'raʊnd] ['fɑːrmər]['dʒoʊəlz]
nor was it any boy the Bunker children had ever seen around Farmer Joel's
也不 曾是 它 任何 男生 这 掩体 孩子们 有 曾经 已见 大约 农民 乔尔的
[pleɪs] .
place .
地方 .

而且，这也不是邦克家的孩子们在乔尔农夫家附近见过的任何男孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['pedlər] [bɔɪ] , ” [æz; əz]['vaɪələt] [kɔːld] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [her] ,

It	was	a	“	peddler	boy	,	”	as	Violet	called	him	—	a	boy	with	dark	hair	,
它	曾是	一个	“	小贩	男生	,	”	作为	紫色	称为	他	—	一个	男生	和	黑暗的	头发	,

[dɑːrk][kəm'plekʃ(ə)n] ,

dark	complexion	,
黑暗的	肤色	,

那是个“小贩男孩”，正如维奥莱特所称呼的那样——一个黑头发、黑皮肤的男孩。

[ænd; ənd] [diːp] [braʊn] [aɪz] ,

and	deep	brown	eyes	,
和	深的	棕色的	眼睛	,

还有一双深棕色的眼睛，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks] [slʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][stræp][ɪn] [frʌnt]

and	he	carried	a	pack	on	his	back	and	a	box	slung	by	a	strap	in	front
和	他	携带	一个	盒	在	他的	后退	和	一个	盒子	吊着	经过	一个	带子	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

他背着一个背包，前面用带子挎着一个箱子。

“ [ʃuː] ['leɪsiz] , ['kɑːlər] ['bʌtnz] , [sə'spendərz] , ['niːdlz] , [pɪnz] — ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [æskt]

“	Shoe	laces	,	collar	buttons	,	suspenders	,	needles	,	pins	—	anything	to	-	day	?	”	asked
“	鞋	鞋带	,	衣领	按钮	,	吊带	,	针	,	别针	—	任何事物	到	-	天	?	”	问

[ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] ,

the	peddler	boy	,
这	小贩	男生	,

“鞋带、领扣、吊带、针、别针——今天有什么要的吗？”小贩问道。

['rætlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [soʊ] ['kwɪkli]

rattling	out	the	words	so	quickly
嘎嘎作响	出去	这	字	所以	迅速地

飞快地把话说完

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

[ðæt] [rʊs] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tel] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

that	Russ	could	hardly	tell	one	from	another	.
那	拉斯	可以	几乎	告诉	一	从	其他	.

鲁斯几乎分不清它们。

“ [wɑː] — [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [rʊs] .

“	Wha	—	what's	that	?	”	asked	the	bewildered	Russ	.
“	世界卫生大会	—	是什么	那	?	”	问	这	困惑	拉斯	.

“什——那是什么？”一脸茫然的拉斯问道。

“ [wɑːnt] ['eni] [ʃuː] ['leɪsiz] ?

“	Want	any	shoe	laces	?
“	想	任何	鞋	鞋带	?

“需要鞋带吗？”

['eni] ['kɑːlər] ['bʌtnz] — ['niːdlz] — [pɪnz] — [sə'spendərz] — [hʊks] [ænd; ənd] [aɪz] — [kɔːrt] ['plæstər]

Any	collar	buttons	—	needles	—	pins	—	suspenders	—	hooks	and	eyes	—	court	plaster
任何	衣领	按钮	—	针	—	别针	—	吊带	—	钩子	和	眼睛	—	法庭	石膏

— ['pɑːkɪt] [naɪvz] — ['eni] — — ”

—	pocket	knives	—	any	—	—	”
—	口袋	刀具	—	任何	—	—	”

任何领扣——针——别针——吊带——钩扣——创可贴——小刀——任何——”

“ [noʊ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['nɔrə] ,
“ No , we don't want anything to - day , ” said Norah ,
“ 不 , 我们 不 想 任何事物 到 - 天 , ” 说 诺拉 ,

“不，我们今天什么都不要，”诺拉说。

[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt]['oʊvər] [rʌsɪz] [hed] .
advancing to the door and looking out over Russ's head .
前进 到 这 门 和 寻找 出去 超过 鲁斯的 头 .

走到门口，越过拉斯的头顶向外望去。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] , ['leɪdi] ?
“ How do you know you don't want anything , Lady ?
“ 如何 做 你 知道 你 不 想 任何事物 , 女士 ?

“夫人，您怎么知道自己什么都不想要呢？”

” [æskt] [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɜːrt][ænd; ənd] ['ræðər] [smɑːrt] ['mænər] .
” asked the peddler boy with a pert and rather smart manner .
” 问 这 小贩 男生 和 一个 活泼 和 相当 聪明的 方式 .

“那个小贩用一种轻佻而又颇为机敏的语气问道。”

“ [aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] ['kæri] [jet] .
“ I haven't told you all I carry yet .
“ 我 还没有 讲述 你 全部 我 携带 然而 .

“我还没告诉你们我携带的所有东西。”

[aɪ][hæv; həv] — — ”
I have — — ”
我 有 — — ”

我有 - ”

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['nɔrə] .
“ But I tell you we don't want anything ! ” insisted Norah .
“ 但 我 告诉 你 我们 不 想 任何事物 ! ” 坚持 诺拉 .

“但我告诉你，我们什么都不要！”诺拉坚持道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] — ['nəʊʃnz] — [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)]
“ I know what you have — notions — and we don't want any because we're
“ 我 知道 什么 你 有 — 概念 — 和 我们 不 想 任何 因为 是
['oʊnli] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] — — ”
only visiting here and — — ”
仅有的 访问 这里 和 — — ”

“我知道你有什么想法——我们不想有任何想法，因为我们只是来这里旅游，而且——”

“ [aɪ][hæv; həv] ['bægɪdʒ] [tægz] !
“ I have baggage tags !
“ 我 有 行李 标签 !

“我有行李标签！”

” [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” interrupted the boy .
” 中断 这 男生 .

“男孩打断了他的话。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] ['vɪzɪtɪŋ] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [send] [jʊr; jər] [trʌŋks] [bæk] [ænd; ənd] [juːd] ['betər]
“ If you are only visiting you'll want to send your trunks back and you'd better
“ 如果 你 是 仅有的 访问 你会 想 到 发送 你的 树干 后退 和 你会 更好的
[pʊt] [ə; eɪ][tæg][ɑːn] .
put a tag on .
放 一个 标签 在 .

“如果你只是来旅游，最好把行李箱寄回去，并且贴上标签。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
I'll show you !
患病的 展示 你 !

我这就给你展示!

" ['kwɪkli] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bɑːks] [hiː; hi] ['kærid] , [slʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [stræp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
" Quickly he opened the box he carried , slung by a strap about his neck .
" 迅速地 他 打开 这 盒子 他 携带 , 吊着 经过 一个 带子 关于 他的 脖子 .

他迅速打开了挂在脖子上的盒子。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] , ['kraʊdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,
The other Bunker children , crowding to the door ,
这 其他 掩体 孩子们 , 拥挤 到 这 门 ,

其他地堡里的孩子都挤到了门口,

[sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [neɪmd] — [pɪnz] , ['niːdlz] ,
saw in the box many of the things the boy had named — pins , needles ,
锯 在 这 盒子 许多 的 这 事物 这 男生 有 命名 — 别针 , 针 ,
[sʌm; səm] [kɔmz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ,
some combs and brushes ,
一些 梳子 和 刷子 ,

在盒子里看到了男孩提到的许多东西——大头针、针线、一些梳子和刷子,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .
and other things .
和 其他 事物 .

以及其他事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [tægz] ,
The boy took out a package of baggage tags ,
这 男生 采取 出去 一个 包裹 的 行李 标签 ,

男孩拿出一包行李标签,

[iːtʃ] [tæg] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [kɔːrd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
each tag having a short piece of cord attached to it .
每个 标签 拥有 一个 短的 片 的 绳索 随附的 到 它 .

每个标签上都附有一小段绳子。

[ðiːz] [hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː; tə] ['nɔrə] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] :
These he held out to Norah , at the same time saying :
这些 他 握住 出去 到 诺拉 , 在 这 相同的 时间 说 :

他把这些东西递给诺拉,同时说道:

" [juːz] [ðiːz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] [luːz] ['eni] ['bægɪdʒ] . "
" Use these and you never lose any baggage . "
" 使用 这些 和 你 绝不 失去 任何 行李 . "

"使用这些,你就再也不会丢失行李了。"

" [wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , " [sed] [roʊz] .
" We take our baggage in the automobile , " said Rose .
" 我们 拿 我们的 行李 在 这 汽车 , " 说 玫瑰 .

"我们把行李放在汽车里,"罗斯说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地,

['meɪbi] [ə; eɪ] [piːs] [maɪt] [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][tæg][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['wʊdnt]

maybe	**a**	**piece**	**might**	**fall**	**out**	**and**	**if**	**it**	**had**	**a**	**tag**	**on**	**it**	**you**	**wouldn't**
或许	一个	片	可能	落下	出去	和	如果	它	有	一个	标签	在	它	你	不会

[luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

lose	**it**	**,**
失去	它	,

可能会有零件掉出来，但如果上面有标签，就不会弄丢了。

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [spoʊk] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænər] ,

"	**said**	**the**	**boy**	**,**	**who**	**spoke**	**in**	**rather**	**a**	**strange**	**manner**	**,**
"	说	这	男生	,	WHO	辐	在	相当	一个	奇怪的	方式	,

“男孩说道，他说话的方式有些奇怪。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['lɜːrnɪd] ['ɪŋglɪʃ] .

like	**a**	**foreigner**	**who**	**had**	**recently**	**learned**	**English**	**.**
喜欢	一个	外国人	WHO	有	最近	学习	英语	.

就像一个刚学会英语的外国人。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['nɔrə] , ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] .

“	**I**	**tell**	**you**	**we**	**don't**	**want**	**anything**	**,**	**"**	**said**	**Norah**	**,**	**speaking**	**a**	**little**	**more**	**sharply**	**.**
"	我	告诉	你	我们	不	想	任何事物	,	"	说	诺拉	,	请讲	一个	小的	更多的	尖锐地	.

“我告诉你，我们什么都不要，”诺拉语气略显生硬地说。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['letər] ['peɪpər] [ænd; ənd] ['envələʊps] ? " [pə'sistid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**What**	**about**	**some**	**letter**	**paper**	**and**	**envelopes**	**?**	**"**	**persisted**	**the**	**boy**	**.**
"	什么	关于	一些	信	纸	和	信封	?	"	持续	这	男生	.

“那信纸和信封呢？”男孩坚持问道。

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [raɪt] , ['kudnt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [sel] - [ɪm] [tʃiːp] — — "

“	**You**	**could**	**write**	**,**	**couldn't**	**you**	**,**	**and**	**I**	**sell**	**'**	**em**	**cheap**	**—**	**—**	**"**
"	你	可以	写	,	不能	你	,	和	我	卖	-	呃	便宜的	—	—	"

“你可以写点东西，对吧？我卖得很便宜——”

“ [noʊ] ! [noʊ] !

“	**No**	**!**	**No**	**!**
"	不	!	不	!

“不！不！

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

We	**don't**	**want**	**a**	**thing**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**!**
我们	不	想	一个	事物	,	我	告诉	你	!

我告诉你，我们什么都不要！

" [ænd; ənd] ['nɔrə] [spoʊk] ['veri] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	**and**	**Norah**	**spoke**	**very**	**sharply**	**and**	**began**	**to**	**close**	**the**	**door**	**.**
"	和	诺拉	辐	非常	尖锐地	和	开始	到	关闭	这	门	.

“诺拉语气严厉地说着，然后开始关门。”

“ [hʌ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] ['letər] ['peɪpər] , " [sniəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Huh**	**,**	**I**	**guess**	**it**	**wouldn't**	**be**	**much**	**good**	**to**	**sell**	**you**	**letter**	**paper**	**,**	**"**	**sneered**	**the**	**boy**	**.**
"	嗯	,	我	猜测	它	不会	是	很多	好的	到	卖	你	信	纸	,	"	冷笑	这	男生	.

“哼，看来卖信纸给你也没什么用啊。”男孩冷笑道。

“ [jʊə(r)] [soʊ] [miːn] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [frendz] ['ðætɪd] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] !

“	**You're**	**so**	**mean**	**you**	**haven't**	**any**	**friends**	**that'd**	**want**	**you**	**to**	**write**	**!**
"	你是	所以	意思是	你	还没有	任何	朋友们	那样的话	想	你	到	写	!

“你太刻薄了，连个愿意让你写东西的朋友都没有！”

" [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [keɪm] [θruː] .
" The door was closed but the words came through .
" 这 门 曾是 关闭 但 这 字 来了 通过 .

"门关着，但话语还是传了进来。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

" [seɪ] , " [kraɪd] [rʊs] , [æz; əz] [hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] ,
" Say , " cried Russ , as he struggled to open the door again ,
" 说 , " 哭 拉斯 , 作为 他 挣扎 到 打开 这 门 再次 ,

"说！"拉斯一边挣扎着再次打开门，一边喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['nɔrə] — — "
" if you talk like that to our Norah — — "
" 如果 你 讲话 喜欢 那 到 我们的 诺拉 — — "

"如果你这样跟我们的诺拉说话——"

" ['nevər] [maɪnd] , " [læft] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk] .
" Never mind , " laughed the good - natured cook .
" 绝不 头脑 , " 笑了 这 好的 - 自然 厨师 .

"没关系，"这位性情温和的厨师笑着说。

" [sʌtʃ] ['pedlər] [ɑːnt] [wɜːrθ] ['ænsər] .
" Such peddlers aren't worth answering .
" 这样的 小贩 不是 值得 回答 .

"这种兜售者不值得回应。"

['hiːz] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] ['dɪdnt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
He's angry because we didn't buy something .
他是 生气的 因为 我们 没有 买 某物 .

他生气是因为我们没买东西。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [maɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] — — "
If he had been polite about it I might , but he was too — — "
如果 他 有 到过 有礼貌的 关于 它 我 可能 , 但 他 曾是 也 — — "

如果他态度客气点，我或许会同意，但他太——"

" [tuː] [smɑːrt] !
" Too smart !
" 也 聪明的 !

"太聪明了！"

[ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] !
That's what he was !
那就是 什么 他 曾是 !

他就是这样的人！

" ['fɪnɪʃt] [roʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlər] .
" finished Rose , and that about described the shoe - lace peddler .
" 完成的 玫瑰 , 和 那 关于 描述 这 鞋 - 蕾丝 小贩 .

"罗斯说完，这大概就是对那个卖鞋带的小贩的描述。"

[ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['nɔrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə]
In the kitchen Norah and the six little Bunkers could hear him muttering to
在 这 厨房 诺拉 和 这 六 小的 掩体 可以 听到 他 喃喃自语 到
[hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
himself as he walked away ,
他自己 作为 他 步行 离开 ,

在厨房里，诺拉和六个小邦克们能听到他边走边自言自语。

[bʌt; bət][æz; əz] ['dædi] ['bʌŋkər] [dʒʌst] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

but	as	Daddy	Bunker	just	then	called	the	children	to	give	them	some
但	作为	爸爸	掩体	只是	然后	称为	这	孩子们	到	给	他们	一些

['pɪktʃər] ['pepərz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [meɪl] ,

picture	papers	that	had	come	by	mail	,
图片	文件	那	有	来	经过	邮件	,

但就在这时，邦克爸爸叫孩子们过来，给他们一些邮寄来的照片纸。

[ðeɪ] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] [læd] .

they	forgot	all	about	the	impolite	lad	.
他们	忘了	全部	关于	这	不礼貌	小伙子	.

他们完全忘记了那个没礼貌的年轻人。

[ðə; ði] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fʌn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['mægəziːn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	Bunker	children	had	fun	looking	through	the	illustrated	magazine	and	they
这	掩体	孩子们	有	乐趣	寻找	通过	这	插图	杂志	和	他们

[wɜːr; wər] ['ræðər] [glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][duː] [ðɪs] ,

were	rather	glad	to	sit	down	and	do	this	,
是	相当	高兴的	到	坐	向下	和	做	这	,

邦克家的孩子们很喜欢翻阅这本图画杂志，他们也很乐意坐下来做这件事。

[fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] ['taɪərɪŋ] .

for	picking	the	strawberries	on	the	distant	hill	had	been	rather	tiring	.
为了	挑选	这	草莓	在	这	遥远	爬坡道	有	到过	相当	令人疲惫	.

因为去远处山坡上采摘草莓相当累人。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['sʌpər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] .

“	I	wish	supper	would	soon	be	ready	.
“	我	希望	晚餐	会	很快	是	准备好	.

我希望晚餐快点做好。

[aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv] ['roʊzɪz] ['ʃɔːrtkeɪk] , ” [ri'mɑːkt] ['vaɪələt] .

I	want	some	of	Rose's	shortcake	,	”	remarked	Violet	.
我	想	一些	的	玫瑰的	草莓蛋糕	,	”	评论	紫色	.

“我想吃点罗斯做的草莓蛋糕，”维奥莱特说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [gʊd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [rʊs] .

“	It	looked	good	,	”	returned	Russ	.
“	它	看起来	好的	,	”	返回	拉斯	.

“看起来不错，”拉斯回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

“	If	it
“	如果	它

“如果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

[teɪsts] [hæf][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! ”

tastes	half	as	good	as	it	looks	,	it	will	be	great	!	”
口味	一半	作为	好的	作为	它	看起来	,	它	将要	是	伟大的	!	”

味道虽然不如卖相好一半，但肯定很棒！

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , ” [sed] [roʊz] ['mɑːdɪstli] .

“	I	hope	it	will	be	good	,	”	said	Rose	modestly	.
“	我	希望	它	将要	是	好的	,	”	说	玫瑰	谦虚地	.

“我希望它会很好，”罗斯谦虚地说。

[sɪks] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ,

Six	hungry	little	Bunkers	sat	down	to	the	supper	table	,
六	饥饿的	小的	掩体	卫星	向下	到	这	晚餐	桌子	,

六个饥肠辘辘的小邦克们坐到了餐桌旁，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [sɪks] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

and	pretty	soon	there	were	no	more	six	hungry	little	Bunkers	,
和	漂亮的	很快	那里	是	不	更多的	六	饥饿的	小的	掩体	,

很快，六个饥饿的小邦克就都不复存在了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [eɪt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['nɔrə] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]

for	they	ate	so	many	of	the	good	things	Norah	cooked	for	them	that	they
为了	他们	吃	所以	许多	的	这	好的	事物	诺拉	煮熟	为了	他们	那	他们

[wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['hʌŋgri] .

were	no	longer	hungry	.
是	不	更长	饥饿的	.

因为他们吃了诺拉为他们做的那么多好吃的，所以他们不再感到饥饿了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ] ['roʊzɪz]

But	there	was	still	six	little	Bunkers	,	and	they	were	anxious	to	try	Rose's
但	那里	曾是	仍然	六	小的	掩体	,	和	他们	是	焦虑的	到	尝试	玫瑰的

['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] .

strawberry	shortcake	.
草莓	草莓蛋糕	.

但还有六个小邦克，他们很想尝尝罗斯做的草莓蛋糕。

“ [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [roʊz] [kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['nɔrə] .

“	I'll	bring	it	in	to	the	table	and	Rose	can	cut	it	,	”	said	Norah	.
“	患病的	带来	它	在	到	这	桌子	和	玫瑰	能	切	它	,	”	说	诺拉	.

“我会把它拿到桌子上，让罗斯来切，”诺拉说。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] ,

She	went	to	the	pantry	,
她	去	到	这	食品储藏室	,

她去了食品储藏室，

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['hʌriŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɑːn]

but	in	less	than	half	a	minute	she	came	hurrying	back	with	a	strange	look	on
但	在	较少的	比	一半	一个	分钟	她	来了	匆忙	后退	和	一个	奇怪的	看	在

[hɜːr; hər] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

但不到半分钟，她就匆匆赶回来了，脸上带着奇怪的表情。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['dædi] ['bʌŋkər] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Daddy	Bunker	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	爸爸	掩体	.

“出什么事了？”邦克爸爸问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [goʊst] , ['nɔrə] ? ”

“	Did	you	see	a	ghost	,	Norah	?	”
“	做过	你	看	一个	鬼	,	诺拉	?	”

“诺拉，你看到鬼了吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] .

“	No	,	sir	.
“	不	,	先生	.

“不，先生。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ['dɪdnt] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ?

But	—	but	—	didn't	we	put	the	strawberry	shortcake	in	the	pantry	?
但	—	但	—	没有	我们	放	这	草莓	草莓蛋糕	在	这	食品储藏室	?

但是——但是——我们不是把草莓酥饼放在食品储藏室里了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" she asked Mrs . Bunker .
" 她 问 太太 . 掩体 .

她问邦克太太。

" [jes] , ['ʃʊrli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Yes , surely , " was the answer .
" 是的 , 一定 , " 曾是 这 回答 .

"是的，当然，"对方回答道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][tuː; tə] [kuːl] . "
" I saw you put it there to cool . "
" 我 锯 你 放 它 那里 到 凉爽的 . "

"我看到你把它放在那儿晾凉了。"

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðer; ðər] [naʊ] !
" Well , it isn't there now !
" 出色地 , 它 不是 那里 现在 !

"嗯，现在那里没有了！"

" [ɪk'skleɪmd] ['nɔrə] .
" exclaimed Norah .
" 惊呼 诺拉 .

"诺拉惊呼道。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 133]
[页 -]

[第133页]

" [oʊ] , [dɪd][sʌm; səm][wʌn] [teɪk] [maɪ] ['lʌvli] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] ? " [said] [roʊz] .
" Oh , did some one take my lovely strawberry shortcake ? " sighed Rose .
" 哦 , 做过 一些 一 拿 我的 迷人的 草莓 草莓蛋糕 ? " 叹了口气 玫瑰 .

"哦，有人拿走了我心爱的草莓蛋糕吗？"罗斯叹了口气。

" [rʊs] , [juː; jʊ] [ɑːnt] ['pleɪɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][dʒoʊks] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" Russ , you aren't playing any of your jokes , are you ? " asked his father ,
" 拉斯 , 你 不是 玩耍 任何 的 你的 笑话 , 是 你 ? " 问 他的 父亲 ,
['sʌmwʌt] ['stɜːrnli] .
somewhat sternly .
有些 严厉地 .

"拉斯，你一点儿玩笑都没开吧？"他父亲有些严厉地问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] ['roʊzɪz] ['ʃɔːrtkeɪk] [ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] ? "
" Did you take Rose's shortcake and hide it , just for fun ? "
" 做过 你 拿 玫瑰的 草莓蛋糕 和 隐藏 它 , 只是 为了 乐趣 ? "

"你是不是为了好玩，把罗斯的蛋糕拿走藏起来了？"

" [noʊ] , [sɜːr] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !

"不，先生！"

[aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['ʃɔːrtkeɪk] .
I never touched her shortcake .
我 绝不 感动 她 草莓蛋糕 .

我从未碰过她的草莓蛋糕。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['nɔrə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ! "
I didn't see it after Norah put it away ! "
我 没有 看 它 后 诺拉 放 它 离开 ! "

诺拉把它收起来之后我就没看见了！

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	I'll	take	a	look	,	”	said	Mrs	.	Bunker	.
”	患病的	拿	一个	看	,	”	说	太太	.	掩体	.

“我去看一下，”邦克太太说。

“ [pər'hæps] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haɪər] [ʃelf] . ”

“	Perhaps	Farmer	Joel	went	in	and	set	it	on	a	higher	shelf	.	”
”	也许	农民	乔尔	去	在	和	放	它	在	一个	更高	架子	.	”

“或许乔尔农夫进去把它放到了更高的架子上。”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['tɑːd] .

“	No	,	indeed	!	”	declared	Mr	.	Todd	.
”	不	,	的确	!	”	声明	先生	.	托德	.

“不，的确如此！”托德先生说道。

“ [aɪ] ['nevər] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæntri] .

“	I	never	go	into	the	pantry	.
”	我	绝不	去	进入	这	食品储藏室	.

“我从不进食品储藏室。”

[ðæt] ['iznt] [maɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

That	isn't	my	part	of	the	house	.
那	不是	我的	部分	的	这	房子	.

那不是我住的房子那部分。

[ænd; ənd] ['ædəm] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] , [aɪm] [ʃʊr] .

And	Adam	didn't	touch	the	shortcake	,	I'm	sure	.
和	亚当	没有	触碰	这	草莓蛋糕	,	我是	当然	.

我敢肯定，亚当没碰那块酥饼。

[dɪd] [juː; jʊ] ?

Did	you	?
做过	你	?

是吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

['mɪstər] . [nɔːrθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	North	shook	his	head	.
先生	.	北	摇晃	他的	头	.

诺斯先生摇了摇头。

“ [aɪ] [laɪk] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	like	strawberry	shortcake	,	”	he	said	,
”	我	喜欢	草莓	草莓蛋糕	,	”	他	说	,

“我喜欢草莓蛋糕，”他说。

“ [bʌt; bət] [aɪ'd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] [roʊz] [beɪkt] .

“	but	I'd	never	think	of	playing	a	joke	with	the	one	Rose	baked	.
”	但	ID	绝不	思考	的	玩耍	一个	开玩笑	和	这	一	玫瑰	烘焙	.

“但我绝不会想到拿罗斯烤的那个蛋糕开玩笑。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæntri] ['wɪðər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn]

”	By	this	time	Mrs	.	Bunker	came	back	from	the	pantry	whither	she	had	gone
”	经过	这	时间	太太	.	掩体	来了	后退	从	这	食品储藏室	往哪里去	她	有	已消失

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .

to	make	a	search	.
到	制作	一个	搜索	.

“这时，邦克太太从食品储藏室回来了，她去那里是为了找东西。”

“ [ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] ['iznt] [ðer; ðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	The	shortcake	isn't	there	,	”	she	said	.
”	这	草莓蛋糕	不是	那里	,	”	她	说	.

“草莓蛋糕不在那儿，”她说。

“ [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['nɔrə] .

“	Who	could	have	taken	it	?	”	asked	Norah	.
”	WHO	可以	有	已采取	它	?	”	问	诺拉	.

“是谁拿的？”诺拉问道。

“ ['meɪbi] - ! ” [sə'dʒestɪd] [rʊs] .

“	Maybe	Jimsie	!	”	suggested	Russ	.
”	或许	-	!	”	建议	拉斯	.

“也许是吉姆西！”拉斯建议道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

“ [noʊ][dɔːg][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndoʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	No	dog	could	reach	up	to	the	high	sill	of	the	pantry	window	,	”	said	Mrs	.
”	不	狗	可以	抵达	向上	到	这	高的	窗台	的	这	食品储藏室	窗户	,	”	说	太太	.

['bʌŋkər] .

Bunker	.
掩体	.

“没有哪只狗能够到食品储藏室窗户的高窗台，”邦克太太说。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] ,

“	I	can	see	where	the	cake	was	placed	on	the	sill	,
”	我	能	看	在哪里	这	蛋糕	曾是	放置	在	这	窗台	,

“我能看到蛋糕放在窗台上的位置，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [dʒuːs][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [steɪn] .

for	a	little	of	the	red	juice	ran	out	and	made	a	stain	.
为了	一个	小的	的	这	红色的	汁	跑	出去	和	制成	一个	弄脏	.

因为有一点红色的汁液流了出来，留下了污渍。

[ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [pər'hæps][baɪ][sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	cake	was	lifted	out	of	the	window	,	perhaps	by	some	one	from	the
这	蛋糕	曾是	抬起	出去	的	这	窗户	,	也许	经过	一些	一	从	这

[ˌaʊt'saɪd] . ”

outside	.	”
外部	.	”

蛋糕是从窗户里被人拿走的，可能是外面的人拿的。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

“	I'll	have	a	look	!	”	exclaimed	Mr	.	Bunker	.
”	患病的	有	一个	看	!	”	惊呼	先生	.	掩体	.

“我去看看！”邦克先生喊道。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['fɑːloʊd]

He	hurried	outside	to	the	pantry	window	at	the	back	of	the	house	,	followed
他	慌忙	外部	到	这	食品储藏室	窗户	在	这	后退	的	这	房子	,	随后

[baɪ] [rʊs] ,

by	Russ	,
经过	拉斯	,

他匆匆走到屋后食品储藏室的窗户边，拉斯跟在他身后。

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

Rose	and	the	others	.
玫瑰	和	这	其他的	.

罗斯和其他人。

['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] ,

Supper	**was**	**over**	**except**	**for**	**the**	**dessert**	**,**
晚餐	曾是	超过	除了	为了	这	甜点	,

晚餐已经结束了，只剩下甜点了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] .

and	**this**	**finish**	**of**	**the**	**meal**	**was**	**to**	**have**	**been**	**the**	**shortcake**	**.**
和	这	结束	的	这	一顿饭	曾是	到	有	到过	这	草莓蛋糕	.

而这顿饭的结尾原本应该是草莓酥饼。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gɔːn] — [wel] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [dɪ'zɜːrt] , [ðæts] [ɔːl] !

With	**this**	**gone**	**—**	**well**	**,**	**there**	**wasn't**	**any**	**dessert**	**,**	**that's**	**all**	**!**
和	这	已消失	—	出色地	,	那里	不是	任何	甜点	,	那就是	全部	!

这道菜吃完了——好吧，甜点也没了，仅此而已！

['mɪstər] . ['bʌŋkər] [lʊkt] ['kerfəli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Mr	**.**	**Bunker**	**looked**	**carefully**	**under**	**the**	**window**	**,**
先生	.	掩体	看起来	小心	在下面	这	窗户	,

邦克先生仔细地从窗户下方往里看了看，

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['træmp(ə)l][ɪn] ['eni] [fuːt'prints]

motioning	**to**	**the**	**others**	**to**	**keep**	**back**	**so**	**they**	**would**	**not**	**trample**	**in**	**any**	**footprints**
示意	到	这	其他的	到	保持	后退	所以	他们	会	不是	践踏	在	任何	脚印

[ðæt] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] .

that	**might**	**remain**	**in**	**the**	**soft**	**ground**	**.**
那	可能	保持	在	这	柔软的	地面	.

他示意其他人退后，以免踩到松软地面上可能残留的任何脚印。

['kerfəli] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

Carefully	**Mr**	**.**	**Bunker**	**looked**	**and**	**then**	**he**	**said**	**:**
小心	先生	.	掩体	看起来	和	然后	他	说	:

邦克先生仔细看了看，然后说道：

“ [sʌm; səm] [bɔɪ] [went] [ðer; ðər] , [riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [keɪk] . ”

“	**Some**	**boy**	**went**	**there**	**,**	**reached**	**in**	**and**	**took**	**the**	**cake**	**.**	**”**
“	一些	男生	去	那里	,	达到	在	和	采取	这	蛋糕	.	”

“有个男孩走到那里，伸手进去把蛋糕拿走了。”

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ? ” [æskt] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .

“	**What**	**makes**	**you**	**think**	**it**	**was**	**a**	**boy**	**?**	**”**	**asked**	**Farmer**	**Joel**	**.**
“	什么	制作	你	思考	它	曾是	一个	男生	?	”	问	农民	乔尔	.

“你凭什么认为是个男孩？”农夫乔尔问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːt'prints] .

“	**Because**	**of**	**the**	**size**	**of**	**the**	**footprints**	**.**
“	因为	的	这	尺寸	的	这	脚印	.

“因为脚印很大。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [rʊs] [wʊd] [meɪk] .

They	**are**	**not**	**much**	**larger**	**than**	**those**	**Russ**	**would**	**make**	**.**
他们	是	不是	很多	更大的	比	那些	拉斯	会	制作	.

它们比Russ做的那些大不了多少。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**135**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 135 页]

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [rælf; reɪf][wʌz; wəz] [hɪr] ? ” ['mɜːmɜd] [roʊz] .

“	**I**	**wonder**	**if**	**Ralph**	**was**	**here**	**?**	**”**	**murmured**	**Rose**	**.**
“	我	想知道	如果	拉尔夫	曾是	这里	?	”	低声说道	玫瑰	.

“不知道拉尔夫有没有来过这里？”罗斯喃喃自语道。

“ [noʊ] , [aɪ] [sɔː] [rælf; reɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [dɔːg]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] - [raɪt] ['æftər]
“ No , I saw Ralph and his Jimsie dog going over to Woodport right after
“ 不 , 我 锯 拉尔夫 和 他的 - 狗 去 超过 到 - 正确的 后
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

“不，我看到拉尔夫和他的狗吉姆西晚饭后就去了伍德波特。”

” [riˈmɑːkt] ['ædəm] [nɔːrθ] .
” remarked Adam North .
” 评论 亚当 北 .

“亚当·诺斯说道。”

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [ɔːl] [deɪ] .
“ He said he was going to be gone all day .
“ 他 说 他 曾是 去 到 是 已消失 全部 天 .

他说他要出去一整天。

[rælf; reɪf] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] , [nɔːr][dɪd][hɪz; ɪz][dɔːg] - .
Ralph didn't take the cake , nor did his dog Jimsie .
拉尔夫 没有 拿 这 蛋糕 , 也不 做过 他的 狗 - .

拉尔夫没能赢得蛋糕，他的狗吉姆西也没能赢得蛋糕。

[ʌv; əv] [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] . ”
Of that I'm sure . ”
的 那 我是 当然 . ”

对此我确信无疑。

“ [ðen] [aɪ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [rʊs] .
“ Then I know who it was ! ” suddenly exclaimed Russ .
“ 然后 我 知道 WHO 它 曾是 ! ” 突然 惊呼 拉斯 .

“那我知道是谁了！”拉斯突然惊呼道。

“ [huː] ? ” [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] .
“ Who ? ” they all asked .
“ WHO ? ” 他们 全部 问 .

“谁？”他们异口同声地问道。

“ [ðæt] ['pedlər] , [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ] !
“ That peddler , the shoe - lace boy !
“ 那 小贩 , 这 鞋 - 蕾丝 男生 !

“那个小贩，卖鞋带的男孩！”

” [rʊs] ['ænsər] .
” Russ answered .
” 拉斯 回答 .

“拉斯回答道。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] ['wʊdnt] [baɪ] ['eniθɪŋ] ,
“ He was mad because we wouldn't buy anything ,
“ 他 曾是 疯狂的 因为 我们 不会 买 任何事物 ,

“他很生气，因为我们什么都不买。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sniːkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] ['roʊzɪz] ['ʃɔːrtkeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .
and he sneaked around and took Rose's shortcake off the window sill .
和 他 偷偷摸摸 大约 和 采取 玫瑰的 草莓蛋糕 离开 这 窗户 窗台 .

他偷偷摸摸地从窗台上拿走了罗斯的草莓蛋糕。

” [rʊs] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] .
” Russ started toward the road .
” 拉斯 开始 朝向 这 路 .

“拉斯朝马路走去。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
“ Where are you going ? ” asked his father .
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 他的 父亲 .

“你要去哪里？”他父亲问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðæt] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [bæk] [ðə; ði]
“ I'm going to chase after that shoe - lace boy and make him give back the
“ 我是 去 到 追赶 后 那 鞋 - 蕾丝 男生 和 制作 他 给 后退 这
['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] !
strawberry shortcake !
草莓 草莓蛋糕 !

“我要追上那个系鞋带的男孩，让他把草莓蛋糕还给我！”

” [kraɪd] [rʊs] .
” cried Russ .
” 哭 拉斯 .

“拉斯喊道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 136]
[页 -]

[第136页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] [kʌmz] [bæk]
THE SHORTCAKE COMES BACK
这 草莓蛋糕 来 后退

草莓蛋糕回归

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] [rʊs] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
Before his father could stop him Russ had run out on the porch .
前 他的 父亲 可以 停止 他 拉斯 有 跑步 出去 在 这 门廊 .

还没等他父亲阻止，拉斯就已经跑到了门廊上。

['lædi] , [tuː] , [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Laddie , too , left his seat and started after his brother .
拉迪 , 也 , 左边 他的 座位 和 开始 后 他的 兄弟 .

拉迪也离开了座位，跟着哥哥出发了。

“ [tʃɑːrlz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ]['æftər][ðæt]
“ Charles ! ” exclaimed Mrs . Bunker , “ are you going to let them go after that
“ 查尔斯 ! ” 惊呼 太太 . 掩体 , “ 是 你 去 到 让 他们 去 后 那
[bɔɪ] ?
boy ?
男生 ?

“查尔斯！”邦克太太惊呼道，“你打算放他们去追那个男孩吗？”

['hiːz] [bɪg][ænd; ənd] [maɪt] [hɜːrt][ðem; ðəm] ! ”
He's big and might hurt them ! ”
他是 大的 和 可能 伤害 他们 ! ”

他块头很大，可能会伤到他们！

“ [aɪ] [ges] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [tə'geðər] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [miːn] ['lɪt(ə)l] ['pedlər] ,
“ I guess Russ and Laddie together are a match for that mean little peddler ,
“ 我 猜测 拉斯 和 拉迪 一起 是 一个 匹配 为了 那 意思是 小的 小贩 ,

“我想Russ和Laddie联手应该能对付那个卑鄙的小贩。”

" ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" answered Mr . Bunker .
" 回答 先生 . 掩体 .

"邦克先生回答道。"

" [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ'd] ['betər] [treɪl] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][get][hɜːrt] ,
" But perhaps I'd better trail along after them to see that they don't get hurt ,
" 但 也许 ID 更好的 踪迹 沿着 后 他们 到 看 那 他们 不 得到 伤害 ,

"但我最好还是跟着他们，看看他们是否受伤。"

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['getɪŋ] [ʌp] .
" he added , getting up .
" 他 额外 , 获得 向上 .

他一边说着，一边站了起来。

" [aɪ]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] ['pedlər] .
" I hardly believe , however , that they can catch that peddler .
" 我 几乎 相信 , 然而 , 那 他们 能 抓住 那 小贩 .

"但我很难相信他们能抓住那个小贩。"

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
He must be a long way off by this time .
他 必须 是 一个 长的 方式 离开 经过 这 时间 .

他现在肯定已经走得很远了。

" [ðə; ði] [tuː] ['oʊldɪst] ['bʌŋkər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
" The two oldest Bunker boys were already out in the road ,
" 这 二 最老 掩体 男孩们 是 已经 出去 在 这 路 ,

"邦克家两个年纪最大的男孩当时已经走到路边了，

['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlər] .
looking up and down for a sight of the shoe - lace peddler .
寻找 向上 和 向下 为了 一个 视线 的 这 鞋 - 蕾丝 小贩 .

四处张望，寻找卖鞋带的小贩的身影。

" [wɪtʃ] [wei] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] , [rʊs] ? " [æskt] ['lædi] .
" Which way do you think he went , Russ ? " asked Laddie .
" 哪个 方式 做 你 思考 他 去 , 拉斯 ? " 问 拉迪 .

"你觉得他往哪个方向走了，拉斯？"拉迪问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" I don't know , " was the answer ,
" 我 不 知道 , " 曾是 这 回答 ,

"我不知道，"他回答道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [hæd; həd]['teɪkən] ['roʊzɪz] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk]
for the boy who it was thought had taken Rose's strawberry shortcake
为了 这 男生 WHO 它 曾是 想法 有 已采取 玫瑰的 草莓 草莓蛋糕
[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .
was not in sight .
曾是 不是 在 视线 .

因为人们以为偷了罗斯草莓蛋糕的那个男孩不见了。

" [bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn]['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] , " [rʊs] [went] [ɑːn] .
" But here comes a man driving a team , " Russ went on .
" 但 这里 来 一个 男人 驾驶 一个 团队 , " 拉斯 去 在 .

"但是，接下来来了一位带领团队的男士，"拉斯继续说道。

“ [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['pedlər] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
“ We'll ask him if he saw this peddler down the road .
” 出色地 问 他 如果 他 锯 这 小贩 向下 这 路 .

“我们会问问他是否看到过路上的这个小贩。”

” [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [dʒʌst] [ðen]
” A neighboring farmer who was known to Russ and Laddie just then
” 一个 邻接 农民 WHO 曾是 已知 到 拉斯 和 拉迪 只是 然后
[ə'proʊtʃt] ['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] [haʊs] .
approached Farmer Joel's house .
接近 农民 乔尔的 房子 .

“这时，一位鲁斯和拉迪认识的邻居农夫来到了乔尔农夫的房子前。”

['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [huː] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [hɜːrd] [rʊs] [æsk] :
Mr . Bunker , who was slowly following his two sons , heard Russ ask :
先生 . 掩体 , WHO 曾是 缓慢地 下列的 他的 二 儿子们 , 听到 拉斯 问 :

邦克先生慢悠悠地跟在两个儿子身后，听到拉斯问道：

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlər] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['mɪstər] . ['hɑːrpər] ? ”
“ Did you see anything of a shoe - lace peddler down the road , Mr . Harper ? ”
” 做过 你 看 任何事物 的 一个 鞋 - 蕾丝 小贩 向下 这 路 , 先生 . 哈珀 ? ”

“哈珀先生，您有没有看到路边卖鞋带的小贩？”

“ [ə; eɪ] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlər] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['hɑːrpər] .
“ A shoe - lace peddler ? ” repeated Mr . Harper .
” 一个 鞋 - 蕾丝 小贩 ? ” 重复 先生 . 哈珀 .

“卖鞋带的小贩？”哈珀先生重复道。

“ [ʌm; əm] , [let][ˌem 'iː] [siː] [naʊ] .
“ Um , let me see now .
” 嗯 , 让 我 看 现在 .

“嗯，让我看看。”

[jes] , [aɪ][dɪd] [pæs] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] ,
Yes , I did pass a boy with a pack on his back down by the white bridge ,
是的 , 我 做过 经过 一个 男生 和 一个 盒 在 他的 后退 向下 经过 这 白色的 桥 ,

是的，我确实在白桥附近看到一个背着背包的男孩。

” [hiː; hi] ['ænsər] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['feloʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
“ That's the fellow ! ” exclaimed Russ .
” 那就是 这 同伴 ! ” 惊呼 拉斯 .

“就是他！”拉斯惊呼道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['lædi] ! ”
“ Come on , Laddie ! ”
” 来 在 , 拉迪 ! ”

“来吧，小伙子！”

“ [tʃɑːrlz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
“ Charles , ” said Mrs . Bunker , following her husband out to the front gate ,
” 查尔斯 , ” 说 太太 . 掩体 , 下列的 她 丈夫 出去 到 这 正面 门 ,

“查尔斯，”邦克太太说着，跟着丈夫走到前门。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] , “ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][let]

the	other	little	Bunkers	trailing	along	behind	,	“	do	you	really	think	you	ought	to	let
这	其他	小的	掩体	尾随	沿着	在后面	,	“	做	你	真的	思考	你	应该	到	让

[ðem; ðəm][goʊ] ? ”

them	go	?	”
他们	去	?	”

其他几个小邦克跟在后面，“你真的认为应该放他们走吗？”

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [hɑːrm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	don't	see	any	harm	in	it	,	”	he	answered	.
“	我	不	看	任何	伤害	在	它	,	”	他	回答	.

“我不觉得这有什么害处，”他回答说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɪl] [kætʃ] [ðæt] [bɔɪ] .

“	In	the	first	place	,	I	don't	believe	Russ	and	Laddie	will	catch	that	boy	.
“	在	这	第一的	地方	,	我	不	相信	拉斯	和	拉迪	将要	抓住	那	男生	.

“首先，我不相信 Russ 和 Laddie 能抓住那个男孩。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː] ,

But	if	they	do	,
但	如果	他们	做	,

但如果他们真的这么做了，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

[aɪl] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [hɑːrm][ðem; ðəm] . ”

I'll	follow	along	to	see	that	he	doesn't	harm	them	.	”
患病的	跟随	沿着	到	看	那	他	不	伤害	他们	.	”

我会跟着他，看看他不会伤害他们。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [help] [kɔːl][ɑːn][ˌjuː 'es] ! ” ['tʃʌkld] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ,

“	And	if	you	need	help	call	on	us	!	”	chuckled	Farmer	Joel	,
“	和	如果	你	需要	帮助	称呼	在	我们	!	”	轻笑	农民	乔尔	,

“如果需要帮忙，尽管叫我们！”农夫乔尔笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['ædəm] [nɔːrθ] [bɪ'gæn][tuː; tə][duː][ðə; ði] [naɪt] [tʃɔːrz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

as	he	and	Adam	North	began	to	do	the	night	chores	around	the	place	.
作为	他	和	亚当	北	开始	到	做	这	夜晚	家务	大约	这	地方	.

他和亚当·诺斯开始做夜间家务。

['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔːrz] , ” [wen] [hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði][bɑːrn] ,

Farmer	Joel	called	it	“	doing	his	chores	,	”	when	he	locked	the	barn	,
农民	乔尔	称为	它	“	正在做	他的	家务	,	”	什么时候	他	已锁定	这	谷仓	,

农夫乔尔把锁谷仓的行为称为“做家务”。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði][hen] - [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd][gɑːt][ɪn] ['kɪndlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['faɪər] .

saw	that	the	hen	-	house	was	fastened	,	and	got	in	kindling	for	the	morning	fire	.
锯	那	这	母鸡	-	房子	曾是	系紧	,	和	得到	在	引火物	为了	这	早晨	火	.

看到鸡舍已经锁好，就拿了些引火物准备早晨生火。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

“	Oh	,	I	guess	there'll	be	no	trouble	,	”	said	Mr	.	Bunker	.
“	哦	,	我	猜测	将会	是	不	麻烦	,	”	说	先生	.	掩体	.

“哦，我想应该不会有什么麻烦了，”邦克先生说。

[roʊz] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Rose	came	hurrying	out	toward	the	front	gate	,	running	ahead	of	her	father	.
玫瑰	来了	匆忙	出去	朝向	这	正面	门	,	跑步	前方	的	她	父亲	.

罗斯匆匆跑向大门，跑在了她父亲前面。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [roʊz] ?

"	Where	are	you	going	,	Rose	?
"	在哪里	是	你	去	,	玫瑰	?

“罗斯，你要去哪里？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] .

"	he	asked	her	.
"	他	问	她	.

他问她。

" [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	I'm	going	with	Russ	and	Laddie	,	"	she	answered	.
"	我是	去	和	拉斯	和	拉迪	,	"	她	回答	.

“我和拉斯还有拉迪一起去，”她回答道。

" [oʊ] , [noʊ] , [roʊz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

"	Oh	,	no	,	Rose	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	不	,	玫瑰	,	"	说	太太	.	掩体	.

“哦，不，罗斯，”邦克太太说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] . "

"	I	don't	believe	I	would	.	"
"	我	不	相信	我	会	.	"

“我不认为我会。”

" [jes] , [pliːz] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [roʊz] .

"	Yes	,	please	!	"	pleaded	Rose	.
"	是的	,	请	!	"	恳求	玫瑰	.

“是的，求求你了！”罗斯恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['ʃɔːrtkeɪk] [ðæt] ['pedlər] [bɔɪ] [tʊk] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	It	was	my	shortcake	that	peddler	boy	took	,	and	I	want	to	bring	it	back	.
"	它	曾是	我的	草莓蛋糕	那	小贩	男生	采取	,	和	我	想	到	带来	它	后退	.

“那个小贩拿走了我的草莓蛋糕，我想把它还回来。”

[pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ] !

Please	let	me	go	!
请	让	我	去	!

请放了我！

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	She	seemed	so	much	in	earnest	about	it	,
"	她	似乎	所以	很多	在	认真	关于	它	,

她看起来对这件事非常认真，

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər]

and	looked	so	disappointed	when	her	mother	had	spoken	of	keeping	her
和	看起来	所以	失望的	什么时候	她	母亲	有	说	的	保持	她

[bæk] , [ðæt] ['dædi] ['bʌŋkər] [sed] :

back	,	that	Daddy	Bunker	said	:
后退	,	那	爸爸	掩体	说	:

当她母亲说要让她留级时，她看起来非常失望，以至于邦克爸爸说：

" [ɔːl] [raɪt] , [rʌn] [ə'lɔːŋ] .

"	All	right	,	run	along	.
"	全部	正确的	,	跑步	沿着	.

“好了，快走吧。”

[bʌt; bət][dəunt][get][hɜːrt] .
But don't get hurt .
但 不 得到 伤害 .

但别受伤。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 139]
[页 -]

[第139页]

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['æftər][juː; jʊ] .
Your mother and I will come along after you .
你的 母亲 和 我 将要 来 沿着 后 你 .

你妈妈和我之后会跟你一起去。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [rʊs] , ['lædi] ,
" So it was that Russ , Laddie ,
" 所以 它 曾是 那 拉斯 , 拉迪 ,

“所以，就是这样，拉斯，拉迪，

[ænd; ənd] [roʊz] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd]['æftər][ðə; ði] ['pedlər] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and Rose hurried down the country road after the peddler who it was
和 玫瑰 慌忙 向下 这 国家 路 后 这 小贩 WHO 它 曾是
[sə'spektɪd] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [keɪk] .
suspected had taken the cake .
怀疑 有 已采取 这 蛋糕 .

罗斯沿着乡间小路匆匆追赶那个被怀疑偷了蛋糕的小贩。

['treɪlɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [mɔːr] ['sloʊli] , [wɜːr; wər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər]
Trailing after them , but coming more slowly , were Mr . and Mrs . Bunker
尾随 后 他们 , 但 来 更多的 缓慢地 , 是 先生 . 和 太太 . 掩体
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
and the other little Bunkers .
和 这 其他 小的 掩体 .

邦克先生、邦克太太和其他几个小邦克们跟在后面，但走得比较慢。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [rʊs] , [wen] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [roʊz] ,
“ What shall we do to him , Russ , when we catch him ? ” asked Rose ,
“ 什么 将 我们 做 到 他 , 拉斯 , 什么时候 我们 抓住 他 ? ” 问 玫瑰 ,

“我们抓到他之后该怎么处置他，拉斯？”罗斯问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['dʒɒgd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər]['oʊldər] ['brʌðər] .
as she jogged along beside her older brother .
作为 她 慢跑 沿着 旁 她 老 兄弟 .

她和哥哥并肩慢跑。

“ [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪk] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] . ”
“ I'll ask him for the cake , that's what I'll do . ”
“ 患病的 问 他 为了 这 蛋糕 , 那就是 什么 患病的 做 . ”

“我会问他要蛋糕，我打算这么做。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ? ”
“ And if he doesn't give it up ? ”
“ 和 如果 他 不 给 它 向上 ? ”

“如果他不放弃呢？”

“ [ðen] — [ðen] — [aɪ] — [aɪl] [θʌmp] [hɪm; ɪm] !
“ Then — then — I — I'll thump him !
“ 然后 — 然后 — 我 — 患病的 扑通 他 !

“然后——然后——我——我要揍他！”

" [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , ['dʌblɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪsts] .
" **exclaimed Russ , doubling up his fists .**
" 惊呼 拉斯 , 翻倍 向上 他的 拳头 .

"鲁斯喊道，同时攥紧了拳头。"

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " ['ɔ:fərd] ['lædi] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **And I'll help , " offered Laddie excitedly .**
" 和 患病的 帮助 , " 提供 拉迪 兴奋地 .

"我会帮忙的，"拉迪兴奋地说。

" [wi:; wi] - [el] , [pər'hæps] , " [sed] [roʊz] ['daʊtfəli] .
" **We - ell , perhaps , " said Rose doubtfully .**
" 我们 - 艾尔 , 也许 , " 说 玫瑰 怀疑地 .

"嗯，或许吧。"罗斯犹豫地说。

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['boʊstfl] .
It sounded to her a little too boastful .
它 听起来 到 她 一个 小的 也 自夸 .

她觉得这话有点太自夸了。

[ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑ:rpər][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][wʌz; wəz][ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl]
The white bridge which Mr . Harper had spoken of was about half a mile
这 白色的 桥 哪个 先生 . 哈珀 有 说 的 曾是 关于 一半 一个 英里
[daʊn] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]['fɑ:rmər]['dʒoʊəlz] [pleɪs] ,
down the road from Farmer Joel's place ,
向下 这 路 从 农民 乔尔的 地方 ,

哈珀先生提到的那座白桥，距离乔尔农夫的住处大约半英里远。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [rʊs] , [roʊz] , [ænd; ənd] ['lædi] [sɔ:] [ðə; ði]
and soon after making a turn in the highway Russ , Rose , and Laddie saw the
和 很快 后 制作 一个 转动 在 这 公路 拉斯 , 玫瑰 , 和 拉迪 锯 这
['strʌktʃər] .
structure .
结构 .

鲁斯、罗斯和拉迪在高速公路上转弯后不久，就看到了那座建筑物。

" [aɪ] [si:] [sʌm; səm][wʌn] ['fɪʃɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [ri'mɑ:kt] [rʊs] .
" **I see some one fishing off the bridge , " remarked Russ .**
" 我 看 一些 一 钓鱼 离开 这 桥 , " 评论 拉斯 .

"我看到有人在桥上钓鱼，"拉斯说道。

" ['meɪbi] [its] [ðæt] [bɔɪ] .
" **Maybe it's that boy .**
" 或许 它是 那 男生 .

"也许是那个男孩。"

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[Pg 140]**
" [页 -]

"[第 140 页]

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['bʌŋkɜ-z] [keɪm] ['nɪrər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ]
As the three Bunkers came nearer they could see a boy sitting on the bridge
作为 这 三 掩体 来了 更近 他们 可以 看 一个 男生 坐着 在 这 桥
['reɪlɪŋ] ,
railing ,
栏杆 ,

当三辆邦克车靠近时，他们看到一个男孩坐在桥栏杆上。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪn] [wʌz; wəz] ['dæŋglɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [floʊd] ['ʌndər]

holding	a	pole	from	which	a	line	was	dangling	in	the	water	that	flowed	under
保持	一个	极	从	哪个	一个	线	曾是	悬挂	在	这	水	那	流动	在下面

[ðə; ði] [brɪdʒ] .

the	bridge	.
这	桥	.

他手持一根杆子，杆子上垂着一根绳子，绳子伸入桥下的水中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [druː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃər]

And	when	the	children	drew	a	little	nearer	they	could	make	out	that	the	fisher
和	什么时候	这	孩子们	画	一个	小的	更近	他们	可以	制作	出去	那	这	渔夫

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlər] [bɔɪ] .

was	the	shoe	-	lace	peddler	boy	.
曾是	这	鞋	-	蕾丝	小贩	男生	.

孩子们走近一些后，才发现那个渔夫就是卖鞋带的男孩。

['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [ðem; ðəm] ,

Almost	at	the	same	time	that	they	recognized	him	,	the	boy	knew	them	,
几乎	在	这	相同的	时间	那	他们	认可	他	,	这	男生	知道	他们	,

几乎就在他们认出他的同时，男孩也认出了他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['reɪlɪŋ] ,

and	he	sprang	down	from	the	bridge	railing	,
和	他	弹簧	向下	从	这	桥	栏杆	,

他从桥栏杆上跳了下来，

[bɪ'gæn] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɑːks] [ænd; ənd] ['bæskɪt] .

began	winding	up	his	line	and	started	to	pick	up	his	box	and	basket	.
开始	绕线	向上	他的	线	和	开始	到	挑选	向上	他的	盒子	和	篮子	.

他开始收线，并拿起他的盒子和篮子。

“ [hɪr] , [juː; jʊ] !

“	Here	,	you	!
“	这里	,	你	!

“给你！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait	a	minute	!
等待	一个	分钟	!

等一下！

” ['ɔːrdərd] [rʊs] .

”	ordered	Russ	.
”	订购	拉斯	.

“鲁斯命令道。”

“ [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] !

“	I	don't	have	to	wait	!
“	我	不	有	到	等待	!

我不用等了！

” [sniəd] [ðə; ði] ['pedlər] .

”	sneered	the	peddler	.
”	冷笑	这	小贩	.

“小贩冷笑道。”

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [fɪʃ] [hɪr] , [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [weɪt] ? ”

“	There's	no	fish	here	,	so	why	should	I	wait	?	”
“	有	不	鱼	这里	,	所以	为什么	应该	我	等待	?	”

“这里没有鱼，我为什么要等？”

“ [juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt] !
“ You've got something that we want !
“ 你已经 得到 某物 那 我们 想 !

“你拥有我们想要的东西！”

” [went] [ɑːn] [roʊz] , ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [wɪð; wɪθ] [rʊs] ,
” went on Rose , drawing nearer with Russ ,
” 去 在 玫瑰 , 绘画 更近 和 拉斯 ,

“罗斯继续说道，同时与拉斯走得更近了。”

[waɪl] ['lædi] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klʌb] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] .
while Laddie began looking about for a club or a stone .
尽管 拉迪 开始 寻找 关于 为了 一个 俱乐部或者 一个 石头 .

拉迪开始四处寻找棍棒或石头。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði] ['pedlər] .
“ You said you didn't want anything , ” grumbled the peddler .
“ 你 说 你 没有 想 任何事物 , ” 咕哝 这 小贩 .

“你说过你什么都不要，”小贩抱怨道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] [baɪ][jʊr; jər] [haʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [baɪ] ['eni] [ʃuː] ['leɪsiz] [nɔːr] ['kɑːlər]
“ I was up by your house , and you wouldn't buy any shoe laces nor collar
“ 我 曾是 向上 经过 你的 房子 , 和 你 不会 买 任何 鞋 鞋带 也不 衣领
['bʌtnz] [jet] ,
buttons yet ,
按钮 然而 ,

“我去过你家附近，你当时还没买鞋带和领扣呢。”

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [juː; jʊ] [kʌm] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ˌem 'iː] [naʊ] ?
so why should it be you come running after me now ?
所以 为什么 应该 它 是 你 来 跑步 后 我 现在 ?

那为什么现在轮到你来追我了？

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 141]
” [页 -]

“[第 141 页]

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] ['ʃɔːrtkeɪk] ! ” [bɜːrst] [aʊt] [roʊz] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ Because you have my shortcake ! ” burst out Rose indignantly .
“ 因为 你 有 我的 草莓蛋糕 ! ” 爆裂 出去 玫瑰 愤慨地 .

“因为你拿走了我的草莓蛋糕！”罗斯愤愤不平地喊道。

“ [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”
“ You took my strawberry shortcake and I want it back . ”
“ 你 采取 我的 草莓 草莓蛋糕 和 我 想 它 后退 . ”

你拿走了我的草莓蛋糕，我要把它还给你。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [jʊr; jər] ['ʃɔːrtkeɪk] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ?
“ I should have taken your shortcake , little girl ?
“ 我 应该 有 已采取 你的 草莓蛋糕 , 小的 女孩 ?

“我应该拿走你的草莓蛋糕的，小姑娘？”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [ɪf] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
” cried the boy , as if greatly surprised .
” 哭 这 男生 , 作为 如果 非常 惊讶 .

“男孩惊叫道，似乎非常惊讶。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] !
“ You are mistaken !
“ 你 是 错误 !

你错了！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['ʃɔːrtkeɪk] ? ”

Why	**should**	**you**	**say**	**I**	**have**	**your**	**shortcake**	**?**	**”**
为什么	应该	你	说	我	有	你的	草莓蛋糕	?	”

你为什么要说我拿走了你的草莓蛋糕?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['æftər] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] [wʌz; wəz]

“	**Because**	**you**	**were**	**the**	**only**	**one**	**around**	**the**	**house**	**after**	**the**	**shortcake**	**was**
”	因为	你	是	这	仅有的	一	大约	这	房子	后	这	草莓蛋糕	曾是

[set] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [kuːl] ,

set	**in**	**the**	**pantry**	**window**	**to**	**cool**	**,**
放	在	这	食品储藏室	窗户	到	凉爽的	,

“因为在草莓酥饼放在食品储藏室窗台上冷却后，只有你一个人在家，

” [sed] [rʊs] ['boʊldli] .

”	**said**	**Russ**	**boldly**	**.**
”	说	拉斯	大胆地	.

“鲁斯大胆地说。”

“ [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðər] [sɔː] [jʊr; jər] [fuːt'prints] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . ”

“	**And**	**my**	**father**	**saw**	**your**	**footprints**	**under**	**the**	**window**	**.**	**”**
”	和	我的	父亲	锯	你的	脚印	在下面	这	窗户	.	”

“我父亲看到了你从窗户底下的脚印。”

“ [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɪz] [maɪ] ['mʌðər] ,

“	**And**	**my**	**father's**	**coming**	**,**	**and**	**so**	**is**	**my**	**mother**	**,**
”	和	我的	父亲的	未来	,	和	所以	是	我的	母亲	,

“我父亲要来了，我母亲也要来了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [gɪv] [maɪ] ['sɪstər] [bæk] [hɜːr; hər] [keɪk] [ðeɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] ! ”

and	**if**	**you**	**don't**	**give**	**my**	**sister**	**back**	**her**	**cake**	**they'll**	**have**	**you**	**arrested**	**!**	**”**
和	如果	你	不	给	我的	姐姐	后退	她	蛋糕	他们会	有	你	被捕	!	”

['θretnd] ['lædi] .

threatened	**Laddie**	**.**
威胁	拉迪	.

“如果你不把蛋糕还给我妹妹，他们就会逮捕你！”拉迪威胁道。

“ [oʊ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] — [ðeɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	**Oh**	**,**	**your**	**father**	**and**	**mother**	**—**	**they**	**is**	**coming**	**,**	**are**	**they**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**boy**	**,**
”	哦	,	你的	父亲	和	母亲	—	他们	是	未来	,	是	他们	?	”	问	这	男生	,

“哦，你的爸爸妈妈——他们要来了，是吗？”男孩问道。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .

who	**did**	**not**	**speak**	**very**	**good**	**English**	**.**
WHO	做过	不是	说话	非常	好的	英语	.

英语说得不太好。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [boʊld] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] .

He	**was**	**not**	**quite**	**so**	**bold**	**and**	**defiant**	**as**	**at**	**first**	**.**
他	曾是	不是	相当	所以	大胆的	和	桀骜不驯	作为	在	第一的	.

他不像起初那样大胆桀骜不驯了。

“ [jes] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [rʊs] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

“	**Yes**	**,**	**they're**	**coming**	**,**	**”**	**said**	**Russ**	**,**	**looking**	**over**	**his**	**shoulder**	**down**	**the**	**road**	**.**
”	是的	,	它们是	未来	,	”	说	拉斯	,	寻找	超过	他的	肩膀	向下	这	路	.

“是的，他们来了，”拉斯说着，回头望向路边。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] . ”

“	**But**	**if**	**you**	**give**	**up**	**the**	**shortcake**	**there**	**won't**	**be**	**any**	**trouble**	**.**	**”**
”	但	如果	你	给	向上	这	草莓蛋糕	那里	惯于	是	任何	麻烦	.	”

“但如果你放弃吃草莓酥饼，就不会有任何问题了。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [keɪk] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]
“ Why should I have your cake ? ” cried the
“ 为什么 应该 我 有 你的 蛋糕 ? ” 哭 这

“我为什么要吃你的蛋糕？”他喊道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 142]
[页 -]

[第142页]

[bɔɪ] .
boy .
男生 .

男生。

“ [lʊk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [siː] — [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [maɪn] [ˈpɑːkəts] !
“ Look you and see — it is not in mine pockets !
“ 看 你 和 看 — 它 是 不是 在 矿 口袋 !

“你瞧瞧——它不在我的口袋里！”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈpɑːkəts] [ˌɪn ˈsaɪd] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
” He turned one or two pockets inside out as he stood on the bridge .
” 他 转向 一 或者 二 口袋 里面 出去 作为 他 站立 在 这 桥 .

“他站在桥上，把一两个口袋翻了出来。”

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸！

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pʊt] [maɪ] [bɪg] [ˈstrɔːberi] [ˈʃɔːrtkeɪk] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈpɑːkɪt] ! ” [skɔft]
Just as if you could put my big strawberry shortcake in your pocket ! ” scoffed
只是 作为 如果 你 可以 放 我的 大的 草莓 草莓蛋糕 在 你的 口袋 ! ” 嘲笑
[roʊz] .
Rose .
玫瑰 .

“你以为你能把我的大草莓蛋糕装进口袋里吗！”罗斯嗤之以鼻。

“ [its] [ɪn] [jʊr; jər] [bɑːks] [ɔːr] [jʊr; jər] [ˈbæskɪt] , [ðæts] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ! ” [dɪˈklerd] [ˈlædi] .
“ It's in your box or your basket , that's where it is ! ” declared Laddie .
“ 它是 在 你的 盒子 或者 你的 篮子 , 那就是 在哪里 它 是 ! ” 声明 拉迪 .

“它就在你的盒子里或者篮子里，就在那里！”拉迪说道。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈædɪd] : “ [ənˈles] [juːv] [ˈiːtn]
And then another thought came to him as he added : “ Unless you've eaten
和 然后 其他 想法 来了 到 他 作为 他 额外 : “ 除非 你已经 吃
[ˌaɪ ˈtiː] ! ”
it ! ”
它 ! ”

然后他又想到了另一件事，于是补充道：“除非你已经把它吃掉了！”

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [roʊz] ,
“ Oh ! ” cried Rose ,
“ 哦 ! ” 哭 玫瑰 ,

“哦！”罗斯惊呼道。

[ɪn] [dɪˈstres] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gʊd] [ˈstrɔːberi] [ˈʃɔːrtkeɪk] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈiːtn] [baɪ]
in distress at the thought of her good strawberry shortcake having been eaten by
在 痛苦 在 这 想法 的 她 好的 草莓 草莓蛋糕 拥有 到过 吃 经过
[ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [ˈpedlər] .
the shoe - lace peddler .
这 鞋 - 蕾丝 小贩 .

一想到自己精心制作的草莓蛋糕被卖鞋带的小贩吃掉了，她就感到非常难过。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [jʊr; jər] [keɪk] ?
“ I should eat your cake ?
“ 我 应该 吃 你的 蛋糕 ?

“我应该吃你的蛋糕吗？”

[noʊ] ! [noʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ðɪ] [er] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
No ! No ! ” cried the boy , raising his hand in the air over his head .
不 ! 不 ! ” 哭 这 男生 , 提高 他的 手 在 这 空气 超过 他的 头 .

“不！不！”男孩喊道，同时将手举过头顶。

“ [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][jʊr; jər]['bæskɪt] ! ” ['θretnd] [rʊs] ,
“ Well , I'm going to have a look in your basket ! ” threatened Russ ,
“ 出色地 , 我是 去 到 有 一个 看 在 你的 篮子 ! ” 威胁 拉斯 ,

“哼，我要看看你的篮子里有什么！”拉斯威胁道。

['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [wer] [ðə; ðɪ] ['pedlər] [bɔɪ] [hæd; həd][set] [daʊn] [ðə; ðɪ]
walking toward the place on the bridge where the peddler boy had set down the
步行 朝向 这 地方 在 这 桥 在哪里 这 小贩 男生 有 放 向下 这
[θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [werz] .
things in which he carried his wares .
事物 在 哪个 他 携带 他的 商品 .

走向桥上小贩男孩放下装货物的箱子的地方。

“ [dəunt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [maɪ] ['bæskɪt] !
“ Don't you touch my basket !
“ 不 你 触碰 我的 篮子 !

“别碰我的篮子！”

” [jeld] [ðə; ðɪ] ['pedlər] .
” yelled the peddler .
” 大喊 这 小贩 .

“小贩喊道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [bloʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ][noʊz] !
“ If you open it I shall a blow give you on the nose !
“ 如果 你 打开 它 我 将 一个 吹 给 你 在 这 鼻子 !

“如果你打开它，我就打你的鼻子！”

” [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] , [ɪk'saɪtɪd] [wei] [ðæt] [roʊz] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd]
” He said it in such a funny , excited way that Rose had to laugh , and
” 他 说 它 在 这样的 一个 有趣的 , 兴奋的 方式 那 玫瑰 有 到 笑 , 和
[rʊs] [sed] :
Russ said :
拉斯 说 :

“他说这话的时候语气滑稽又兴奋，罗斯忍不住笑了，拉斯说：”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 143]
[页 -]

[第143页]

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hɪt][ɑːn][ðə; ðɪ][noʊz] , [tuː] ! ”
“ I can give you a hit on the nose , too ! ”
“ 我 能 给 你 一个 打 在 这 鼻子 , 也 ! ”

“我也可以打你鼻子！”

“ [juː; jʊ][dəunt][dæst] !
“ You don't dast !
“ 你 不 达斯特 !

“你别这样！”

" [sniəd] [ðə; ði] ['pedlər] .
" sneered the peddler .
" 冷笑 这 小贩 .

"小贩冷笑道。"

" [jes] , [aɪ] [der] ! " [ɪn'sɪstɪd] [rʊs] .
" Yes , I dare ! " insisted Russ .
" 是的 , 我 敢 ! " 坚持 拉斯 .

"是的，我敢！"拉斯坚持道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] [hɪm; ɪm] !
" And I'll help him !
" 和 患病的 帮助 他 !

"我会帮助他！"

" ['ædɪd] ['lædi] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] .
" added Laddie , who had found a stick .
" 额外 拉迪 , WHO 有 成立 一个 戳 .

"拉迪补充道，他找到了一根树枝。"

[ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [hed] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [rʊs] ,
The peddler boy , who was almost a head taller than Russ ,
这 小贩 男生 , WHO 曾是 几乎 一个 头 更高 比 拉斯 ,

那个卖小贩的男孩，比拉斯高出将近一个头，

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [θriː] ['bʌŋkər] ['tʃɪldrən] .
closed his fists and was walking toward the three Bunker children .
关闭 他的 拳头 和 曾是 步行 朝向 这 三 掩体 孩子们 .

他握紧拳头，朝邦克家的三个孩子走去。

[roʊz] [felt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['veri] [fæst] .
Rose felt her heart beating very fast .
玫瑰 毛毡 她 心 殴打 非常 快速地 .

罗斯感觉自己的心跳得很快。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['kʌmɪŋ] ,
She looked back down the road and saw her father and mother coming ,
她 看起来 后退 向下 这 路 和 锯 她 父亲 和 母亲 未来 ,
['fɑːloʊd] [baɪ] ['mɑːrdʒi] ,
followed by Margy ,
随后 经过 玛吉 ,

她回头望向路边，看到父母正朝她走来，玛吉跟在后面。

[muːn] [bʌn] , [ænd; ənd] ['vaɪələt] .
Mun Bun , and Violet .
门 包子 , 和 紫色 .

文邦和紫罗兰。

" [oʊ] , [hɪr] [kʌm] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] !
" Oh , here come daddy and mother !
" 哦 , 这里 来 爸爸 和 母亲 !

"哦，爸爸妈妈来了！"

" [kraɪd] [roʊz] .
" cried Rose .
" 哭 玫瑰 .

"罗斯喊道。"

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] .
Instantly a change came over the peddler boy .
即刻 一个 改变 来了 超过 这 小贩 男生 .

小贩男孩的神情瞬间变了。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [ʌn'klentʃt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪkli] , ['fraɪt(ə)nd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wei] .

His	fists	unclenched	and	he	smiled	in	a	sickly	,	frightened	sort	of	way	.
他的	拳头	放松	和	他	微笑	在	一个	病弱的	,	害怕	种类	的	方式	.

他松开了紧握的拳头，露出了一个病态而恐惧的笑容。

“ [oʊ] , [wel] , ['meɪbi] [jʊr; jər] ['ʃɔːrtkeɪk] [dɪd] [get] [ɪn] [maɪ] [bɑːks] [baɪ] [mis'teik] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Oh	,	well	,	maybe	your	shortcake	did	get	in	my	box	by	mistake	,	”	he	said	.
”	哦	,	出色地	,	或许	你的	草莓蛋糕	做过	得到	在	我的	盒子	经过	错误	,	”	他	说	.

“哦，好吧，也许你的草莓蛋糕不小心放进了我的盒子里，”他说。

“ [aɪ] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] .

“	I	takes	me	a	look	and	see	.
”	我	需要	我	一个	看	和	看	.

“我看了一眼，就明白了。”

” ['kwɪkli] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɑːks] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] ['peɪpər] ,

”	Quickly	he	opened	his	box	,	and	there	,	wrapped	in	a	clean	paper	,
”	迅速地	他	打开	他的	盒子	,	和	那里	,	包装	在	一个	干净的	纸	,

他迅速打开盒子，里面用干净的纸包着：

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [roʊz] [hæd; həd] [meɪd] .

was	the	strawberry	shortcake	Rose	had	made	.
曾是	这	草莓	草莓蛋糕	玫瑰	有	制成	.

是罗斯做的草莓蛋糕。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	!	”	cried	the	little	girl	,	in	delight	.
”	哦	!	”	哭	这	小的	女孩	,	在	喜	.

“哦！”小女孩高兴地叫道。

“ [oʊ] , [maɪ] ['ʃɔːrtkeɪk] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] ! ”

“	Oh	,	my	shortcake	has	come	back	!	”
”	哦	,	我的	草莓蛋糕	有	来	后退	!	”

“哦，我的草莓蛋糕回来了！”

“ [hʌ] !

“	Huh	!
”	嗯	!

“哈！

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv]

I	thought	you	said	you	didn't	have
我	想法	你	说	你	没有	有

我以为你说过你没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pedlər] [læd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]

it	!	”	exclaimed	Russ	,	as	the	peddler	lad	lifted	out	the	cake	and	handed	it
它	!	”	惊呼	拉斯	,	作为	这	小贩	小伙子	抬起	出去	这	蛋糕	和	递交	它

[tuː; tə] [roʊz] .

to	Rose	.
到	玫瑰	.

“就是它！”小贩拉塞尔惊呼道，只见他拿起蛋糕递给了罗斯。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [fər'get] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Well	,	maybe	I	make	a	mistake	and	forget	,	”	said	the	other	.
”	出色地	,	或许	我	制作	一个	错误	和	忘记	,	”	说	这	其他	.

“嗯，也许是我犯了错，忘记了，”另一个人说。

“ [hʌ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][fər'gɑːt][ɑːn] ['pɜːrpəs] ! ” [dɪ'klerd] ['lædi] .
“ Huh , I guess you forgot on purpose ! ” declared Laddie .
“ 嗯 , 我 猜测 你 忘了 在 目的 ! ” 声明 拉迪 .

“哼，看来你是故意忘的！”拉迪说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
By this time Mr . and Mrs . Bunker had come up .
经过 这 时间 先生 . 和 太太 . 掩体 有 来 向上 .

这时，邦克夫妇也上来了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [roʊz] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['ʃɔːrtkeɪk] [ə'gen] .
They saw that Rose had her shortcake again .
他们 锯 那 玫瑰 有 她 草莓蛋糕 再次 .

他们看到罗斯又在吃她的草莓蛋糕了。

“ [lʊk] [hɪr] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['stɜːrnli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pedlər] ,
“ Look here , young man , ” said Mr . Bunker sternly to the peddler ,
“ 看 这里 , 年轻的 男人 , ” 说 先生 . 掩体 严厉地 到 这 小贩 ,

“听着，年轻人，”邦克先生严厉地对小贩说。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['stiːlɪŋ] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] !
“ you mustn't go about the country stealing things , you know !
“ 你 不得 去 关于 这 国家 偷窃 事物 , 你 知道 !

“你不能在全国各地偷东西，你知道的！”

[juː; jʊ] [meɪ] [lænd][ɪn][dʒeɪl] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] [ə'gen] . ”
You may land in jail if you try that again . ”
你 可能 土地 在 监狱 如果 你 尝试 那 再次 . ”

你再这么做可能会坐牢。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlər] ,
“ It was all a mistake , I tell you ! ” said the shoe - lace peddler ,
“ 它 曾是 全部 一个 错误 , 我 告诉 你 ! ” 说 这 鞋 - 蕾丝 小贩 ,

“我告诉你，这一切都是个误会！”卖鞋带的小贩说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊldər][ɪn] [ɪk'spɪriəns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
who was really older in experience than a boy of his years should have
WHO 曾是 真的 老 在 经验 比 一个 男生 的 他的 年 应该 有
[bɪn] .
been .
到过 .

他的阅历远超同龄男孩应有的成熟度。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] . ”
“ It was a mistake . ”
“ 它 曾是 一个 错误 . ”

“那是个错误。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [ə; eɪ] [mis'teik] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
“ What do you mean — a mistake ? ” asked Mr . Bunker .
“ 什么 做 你 意思是 — 一个 错误 ? ” 问 先生 . 掩体 .

“你的意思是——一个错误吗？”邦克先生问道。

“ [wel] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkeɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
“ Well , I saw the shortcake on the window ,
“ 出色地 , 我 锯 这 草莓蛋糕 在 这 窗户 ,

“嗯，我看到窗户上的草莓蛋糕了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] , [soʊ][aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
and I thought maybe it was to be thrown away , so I picked it up .
和 我 想法 或许 它 曾是 到 是 抛掷 离开 , 所以 我 挑选 它 向上 .

我当时想，也许它要被扔掉了，所以我就把它捡了起来。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['enibɑːdi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I didn't know anybody wanted it . ”
我 没有 知道 任何人 通缉 它 . ”

我不知道有人想要它。

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['grɪmli] .
“ Well , you know now , ” said Mr . Bunker grimly .
” 出色地 , 你 知道 现在 , ” 说 先生 . 掩体 阴沉地 .

“好吧，你现在知道了，”邦克先生冷冷地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ] ['eni]
“ And you had better not try any
” 和 你 有 更好的 不是 尝试 任何

你最好别尝试任何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 145]
[页 -]

[第145页]

[mɔːr] [trɪks] [laɪk] [ðæt] .
more tricks like that .
更多的 技巧 喜欢 那 .

更多类似的伎俩。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [baɪ] [mis'teik] ? ”
Are you sure you didn't take anything more by mistake ? ”
是 你 当然 你 没有 拿 任何事物 更多的 经过 错误 ? ”

你确定你没有不小心多拿了什么东西吗?

“ [noʊ] , [aɪ] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌlənli] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][bɑːks]
“ No , I take nothing more , ” answered the boy sullenly , as he fastened his box
” 不 , 我 拿 没有什么 更多的 , ” 回答 这 男生 闷闷不乐地 , 作为 他 系紧 他的 盒子
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“不，我什么也不拿了。”男孩闷闷不乐地回答，一边重新扣好盒子。

[ænd; ənd] , ['slɪŋɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [werz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ə'weɪ] [hiː; hi]
and , slinging that and his basket of wares over his shoulder , away he
和 , 投掷 那 和 他的 篮子 的 商品 超过 他的 肩膀 , 离开 他
[wɔːkt] .
walked .
步行 .

于是，他把那东西和装满货物的篮子甩到肩上，走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['æŋgri] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .
He was quite angry at being caught , it appeared .
他 曾是 相当 生气的 在 存在 捕捉 , 它 出现 .

他被抓后似乎非常生气。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][aɪ][gɑːt][maɪ] ['ʃɔːrtkeɪk] [bæk] !
“ Oh , I'm so glad I got my shortcake back !
” 哦 , 我是 所以 高兴的 我 得到 我的 草莓蛋糕 后退 !

“哦，我太高兴我的草莓蛋糕找回来了！”

” [kraɪd] [roʊz] .
” cried Rose .
” 哭 玫瑰 .

“罗斯喊道。”

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . ”

“	Now	we	can	eat	it	when	we	get	back	to	the	house	.	”
”	现在	我们	能	吃	它	什么时候	我们	得到	后退	到	这	房子	.	”

“现在我们回家后就可以吃了。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kept] [kliːn] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

“	Do	you	think	it	was	kept	clean	?	”	asked	her	mother	.
”	做	你	思考	它	曾是	保留	干净的	?	”	问	她	母亲	.

“你觉得那里保持干净吗？”她母亲问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈwɜːrid] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

But	they	need	not	have	worried	on	that	score	.
但	他们	需要	不是	有	担心	在	那	分数	.

但他们在这方面完全不必担心。

[wətˈevər] [els] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ˈpedlər] [bɔɪ] [siːmd] [kliːn] ,

Whatever	else	he	was	,	the	peddler	boy	seemed	clean	,
任何	别的	他	曾是	,	这	小贩	男生	似乎	干净的	,

不管他还有什么其他身份，这个卖小贩的男孩看起来很干净。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ræpt] [ə; eɪ] [kliːn] [ˈpeɪpər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [keɪk] [bɪˈfɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

and	he	had	wrapped	a	clean	paper	about	the	short	cake	before	putting	it
和	他	有	包装	一个	干净的	纸	关于	这	短的	蛋糕	前	推杆	它

[ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] .

in	his	box	.
在	他的	盒子	.

他把酥饼用干净的纸包好，然后放进盒子里。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrɔːberɪz] [ɑːn][tɑːp][wɜːr; wər] [krʌʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

To	be	sure	some	of	the	strawberries	on	top	were	crushed	and	a	little
到	是	当然	一些	的	这	草莓	在	顶部	是	碎	和	一个	小的

[ʌv; əv][ðer; ðər] [red] [dʒuːs][hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] .

of	their	red	juice	had	run	down	the	sides	of	the	cake	.
的	他们的	红色的	汁	有	跑步	向下	这	侧面	的	这	蛋糕	.

可以肯定的是，蛋糕顶部的草莓有些被压碎了，一些红色的汁液顺着蛋糕侧面流了下来。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætər] , - [kɔːz] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [wen] [wiː; wi]

“	But	that	doesn't	matter	,	'	cause	we	got	to	smash	it	a	lot	more	when	we
”	但	那	不	事情	,	-	原因	我们	得到	到	粉碎	它	一个	很多	更多的	什么时候	我们

[iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

eat	it	,
吃	它	,

“但这没关系，因为我们吃的时候要把它砸得更碎一些。”

” [sed] [ˈlædi] .

”	said	Laddie	.
”	说	拉迪	.

“拉迪说道。”

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [truː] .

Which	,	of	course	,	was	perfectly	true	.
哪个	,	的	课程	,	曾是	完美	真的	.

这当然完全属实。

[soʊ] [ˈroʊzɪz] [ˈʃɔːrtkeɪk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl]

So	Rose's	shortcake	came	back	to	Farmer	Joel's	and	they	sat	down	to	the	table
所以	玫瑰的	草莓蛋糕	来了	后退	到	农民	乔尔的	和	他们	卫星	向下	到	这	桌子

[əˈgen] [ænd; ənd]

again	and
再次	和

于是，罗斯做的草莓蛋糕又回到了乔尔农夫家，他们又坐到了桌旁。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

[eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
ate it .
吃 它 .

吃了。

[dɪˈzɜːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪkt] [nʌn] [ðə; ði] [les] .
Dessert was a little late that evening , but it was liked none the less .
甜点 曾是 一个 小的 晚的 那 晚上 , 但 它 曾是 喜欢 没有任何 这 较少的 .

那天晚上甜点上得有点晚，但大家还是很喜欢。

“ ['bɪzi] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['tʃɪldrən] ! ” [sed] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , [æz; əz][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz]
“ Busy day to - morrow , children ! ” said Farmer Joel , as the six little Bunkers
“ 忙碌的 天 到 - 明天 , 孩子们 ! ” 说 农民 乔尔 , 作为 这 六 小的 掩体
[went] [ʌp] [tuː; tə][bed] .
went up to bed .
去 向上 到 床 .

“孩子们，明天会很忙的！”农夫乔尔说着，六个小邦克们就上床睡觉了。

“ [wʌt] ['duːɪŋ] ? ” [æskt] [rʊs] .
“ What doing ? ” asked Russ .
“ 什么 正在做 ? ” 问 拉斯 .

“在干什么？”拉斯问道。

“ ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Getting in the hay ! ” was the answer .
“ 获得 在 这 干草 ! ” 曾是 这 回答 .

答案是“钻进干草堆！”

“ [ðoʊz] [huː] [kɑːnt] [help] [kæn; kən] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .
“ Those who can't help can ride on the hay wagon .
“ 那些 WHO 不能 帮助 能 骑 在 这 干草 车皮 .

“那些帮不上忙的人可以坐运草料的车。”

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʊps] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
” There were whoops of delight from the six little Bunkers .
” 那里 是 哎呀 的 喜 从 这 六 小的 掩体 .

“六个小邦克发出了一阵欢呼声。”

“ [kʊd; kəd][aɪ] [draɪv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ? ” [æskt] [rʊs] .
“ Could I drive the horses ? ” asked Russ .
“ 可以 我 驾驶 这 马匹 ? ” 问 拉斯 .

“我可以驾驭这些马吗？”拉斯问道。

“ [wel] , [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['ænsər] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ['sloʊli] .
“ Well , we'll see about that , ” answered Farmer Joel slowly .
“ 出色地 , 出色地 看 关于 那 , ” 回答 农民 乔尔 缓慢地 .

“嗯，我们走着瞧吧。”农夫乔尔缓缓回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [reɪk] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [heɪ] ['ɪntuː] [hiːps] [laɪk]['eskɪmoʊ] ['haʊzɪz] ,
“ I want to ride on the rake that makes the hay into heaps like Eskimo houses ,
“ 我 想 到 骑 在 这 耙 那 制作 这 干草 进入 堆积如山 喜欢 爱斯基摩人 房屋 ,

“我想坐上那种把干草堆成像爱斯基摩人房子一样的耙子，

” [əˈnaʊnst] ['lædi] .
” announced Laddie .
” 宣布 拉迪 .

“拉迪宣布道。”

“ [juːd] ['betər] [nɑːt][duː] [ðæt] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .
“ You'd better not do that , ” his mother said .
“ 你会 更好的 不是 做 那 , ” 他的 母亲 说 .

“你最好别那样做，”他母亲说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd] [get] [reɪkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [heɪ] . ”
“ You might fall off and get raked up with the hay . ”
“ 你 可能 落下 离开 和 得到 耙过的 向上 和 这 干草 . ”

“你可能会摔下来，然后被干草堆裹住。”

“ [aɪl] [lʊk] ['æftər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [soʊ] [wɪl] ['ædəm] [nɔːrθ] ! ” ['tʃʌkld] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .
“ I'll look after them , and so will Adam North ! ” chuckled Farmer Joel .
“ 患病的 看 后 他们 , 和 所以 将要 亚当 北 ! ” 轻笑 农民 乔尔 .

“我会照顾好他们，亚当·诺斯也会！”农夫乔尔笑着说。

“ [soʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
“ So to bed now , all of you .
“ 所以 到 床 现在 , 全部 的 你 .

“那么，你们都该睡觉了。”

[ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] !
Up bright and early !
向上 明亮的 和 早期的 !

早早就起床了！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] !
We must get the hay in before it rains !
我们 必须 得到 这 干草 在 前 它 雨 !

我们必须赶在下雨前把干草收好！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 147]
” [页 -]

“[第 147 页]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [raɪd]
AN EXCITING RIDE
一个 激动人心 骑

一段刺激的旅程

['veri] ['seldəm] [dɪd] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [niːd] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]
Very seldom did the six little Bunkers need any one to call them to get them
非常 很少 做过 这 六 小的 掩体 需要 任何 一 到 称呼 他们 到 得到 他们
[aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
out of bed .
出去 的 床 .

六个小邦克很少需要别人叫他们起床。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] [haʊs] .
Generally they were up before any one else in Farmer Joel's house .
一般来说 他们 是 向上 前 任何 一 别的 在 农民 乔尔的 房子 .

通常情况下，他们都是乔尔农夫家里起得最早的。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɑːtn] [ɪn] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪkˈsepʃn] .
The morning when the hay was to be gotten in was no exception .
这 早晨 什么时候 这 干草 曾是 到 是 获得 在 曾是 不 例外 .

那天早上运干草的时候也不例外。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈnɔrə] [hæd; həd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

Almost	**as**	**soon**	**as**	**Norah**	**had**	**the**	**fire**	**started**	**and**	**breakfast**	**on**	**the**	**way**	**,**
几乎	作为	很快	作为	诺拉	有	这	火	开始	和	早餐	在	这	方式	,

[rʊs] ,

Russ	**,**
拉斯	,

诺拉刚生好火，早餐也开始准备，拉斯就……

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [heɪ] [fiːld] .

Rose	**and**	**the**	**others**	**were**	**impatient**	**to**	**start**	**for**	**the**	**hay**	**field**	**.**
玫瑰	和	这	其他的	是	不耐烦	到	开始	为了	这	干草	场地	.

罗斯和其他人迫不及待地想出发去干草地。

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [get][ðə; ði] [heɪ] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] ?

“	**Why**	**does**	**he**	**have**	**to**	**get**	**the**	**hay**	**in**	**before**	**it**	**rains**	**?**
”	为什么	做	他	有	到	得到	这	干草	在	前	它	雨	?

“为什么他必须在下雨前把干草收割好？”

” [æskt] [ˈvaɪələt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [rɪˈmembərɪŋ] [wʌt] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl][hæd; həd] [sed] [ðə; ði]

”	**asked**	**Violet**	**of**	**her**	**father**	**,**	**remembering**	**what**	**Farmer**	**Joel**	**had**	**said**	**the**
”	问	紫色	的	她	父亲	,	记住	什么	农民	乔尔	有	说	这

[naɪt] [bɪˈfɔːr] .

night	**before**	**.**
夜晚	前	.

“维奥莱特问她父亲，想起了乔尔农夫前一天晚上说过的话。”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [reɪn] [spɔɪlz] [heɪ] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˈredi]

“	**Because**	**rain**	**spoils**	**hay**	**after**	**it**	**has**	**been**	**cut**	**and**	**is**	**lying**	**in**	**the**	**field**	**ready**
”	因为	雨	战利品	干草	后	它	有	到过	切	和	是	说谎	在	这	场地	准备好

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,

to	**be**	**brought**	**in**	**,**
到	是	带来	在	,

“因为雨水会破坏已经收割并铺在田里准备收割的干草，

” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈtɑːd] , [huː] [hɜːrd] [vaɪz] [ˈkwestʃən] .

”	**answered**	**Mr**	**.**	**Todd**	**,**	**who**	**heard**	**Vi's**	**question**	**.**
”	回答	先生	.	托德	,	WHO	听到	vi 的	问题	.

托德先生听到了维的问题，回答道。

“ [wʌns] [heɪ] [ɪz] [draɪd] ,

“	**Once**	**hay**	**is**	**dried**	**,**
”	一次	干草	是	干燥	,

“干草晾干后，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

it	**should**	**be**	**brought**	**in**	**and**	**stored**	**away**	**in**	**the**	**barn**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
它	应该	是	带来	在	和	存储	离开	在	这	谷仓	作为	很快	作为	可能的	.

应该尽快把它运进谷仓存放起来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**148**	**]**
[	页	-	]

[第148页]

“ [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [reɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪntuː] [kɑːks] , [ɔːr][ˈeskɪmoʊ] [ˈhaʊzɪz] , [æz; əz] [ˈlædi] [kɔːlz]

“	**After**	**it**	**is**	**raked**	**up**	**and**	**made**	**into**	**cocks**	**,**	**or**	**Eskimo**	**houses**	**,**	**as**	**Laddie**	**calls**
”	后	它	是	耙过的	向上	和	制成	进入	公鸡	,	或者	爱斯基摩人	房屋	,	作为	拉迪	呼叫

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

“把草耙起来，做成鸡舍，或者像拉迪称呼的那样，做成爱斯基摩人的房子之后，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['skætər] [ðə; ði] [heɪ] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

if	it	should	rain	we'd	have	to	scatter	the	hay	all	over	again	to	dry	it	out	.
如果	它	应该	雨	我们会	有	到	分散	这	干草	全部	超过	再次	到	干燥	它	出去	.

如果下雨，我们就得把干草重新撒开晾干。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['heimau] [wen] [wet] [ðə; ði] [heɪ] [wʊd] [get]

For	if	it	were	to	be	put	away	in	the	haymow	when	wet	the	hay	would	get
为了	如果	它	是	到	是	放	离开	在	这	干草	什么时候	湿的	这	干草	会	得到

['moʊldi] [ænd; ənd] ['saʊər] ,

mouldy	and	sour	,
发霉的	和	酸的	,

因为如果把潮湿的干草收进草垛里，干草就会发霉变酸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	the	horses	would	not	eat	it	.	”
和	这	马匹	会	不是	吃	它	.	”

但是马儿们不肯吃。

“ ['ɔːlsoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [heɪ] [gets] [reɪnd] [ɑːn] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] ,

“	Also	if	the	hay	gets	rained	on	after	it	is	cut	and	dried	,
“	还	如果	这	干草	获得	下雨了	在	后	它	是	切	和	干燥	,

“此外，如果干草收割晾晒后被雨淋湿，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] ,

and	while	it	is	still	scattered	about	the	field	,
和	尽管	它	是	仍然	疏散	关于	这	场地	,

虽然它仍然散落在田野各处，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [soʊ] [ðə; ði] [wet] [pɑːrt] [wɪl] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

it	must	be	turned	over	so	the	wet	part	will	dry	in	the	hot	sun	before	it
它	必须	是	转向	超过	所以	这	湿的	部分	将要	干燥	在	这	热的	太阳	前	它

[kæn; kən] [biː; bi] [hɔːld] [ɪn] .

can	be	hauled	in	.
能	是	拖拽	在	.

必须将其翻过来，让潮湿的一面在烈日下晒干，然后才能将其拖进来。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [hɑːt] ['weðər] [ænd; ənd] [maɪ] [heɪ] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [draɪ]

We	have	had	several	days	of	hot	weather	and	my	hay	is	fine	and	dry
我们	有	有	一些	天	的	热的	天气	和	我的	干草	是	美好的	和	干燥

[naʊ] .

now	.
现在	.

已经连续几天天气炎热了，我的干草现在又干又好了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] . ”

That's	why	I	am	anxious	to	get	it	into	the	barn	in	a	hurry	.	”
那就是	为什么	我	是	焦虑的	到	得到	它	进入	这	谷仓	在	一个	匆忙	.	”

所以我很想尽快把它搬进谷仓里。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] , ” [sed] ['ædəm] [nɔːrθ] [huː] ,

“	Yes	,	I	think	we	had	better	hurry	,	”	said	Adam	North	who	,
“	是的	,	我	思考	我们	有	更好的	匆忙	,	”	说	亚当	北	WHO	,

“是的，我想我们最好快点，”亚当·诺斯说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌdər] [haɪrd] [men] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [help] [get] [ɪn] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] [heɪ] .

with	a	couple	of	other	hired	men	,	was	to	help	get	in	Farmer	Joel's	hay	.
和	一个	夫妻	的	其他	雇用	男人	,	曾是	到	帮助	得到	在	农民	乔尔的	干草	.

他和另外几个雇工一起，去帮农夫乔尔把干草搬进屋里。

“ [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] ['θʌndər] ['ʃaʊɝz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”

“	We're	likely	to	have	thunder	showers	this	afternoon	.	”
“	是	可能	到	有	雷	淋浴	这	下午	.	”

“今天下午可能会有雷阵雨。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [muːv] [fæst] !
“ Then we must all move fast !
“ 然后 我们 必须 全部 移动 快速地 !

那么我们都必须迅速行动!

” [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkər] ,
” exclaimed Daddy Bunker ,
” 惊呼 爸爸 掩体 ,

“老爹邦克惊呼道,”

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd]['ædəm][ænd; ənd]['mɪstər] .
who liked to work on the farm almost as much as did Adam and Mr .
WHO 喜欢 到 工作 在 这 农场 几乎 作为 很多 作为 做过 亚当 和 先生 .
['tɑːd] .
Todd .
托德 .

他喜欢在农场工作，几乎和亚当和托德先生一样喜欢。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪkt] ['ɪntuː] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][baɪ]['ædəm] ,
The day before the hay had been raked into long rows by Adam ,
这 天 前 这 干草 有 到过 耙过的 进入 长的 行 经过 亚当 ,

前一天，亚当已经把干草耙成了长长的一排。

[huː] [roʊd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tuː] - [wiːld]
who rode a large two - wheeled
WHO 骑 一个 大的 二 - 带轮子的

骑着一辆大型两轮车

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 149]
[页 -]

[第149页]

[reɪk] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] .
rake drawn by a horse .
耙 绘制 经过 一个 马 .

由马拉的耙子。

[ðə; ði] [reɪk] [hæd; həd] [lɔːŋ] [kɜːrvd] [prɔːŋz] , [ɔːr] [tiːθ] ,
The rake had long curved prongs , or teeth ,
这 耙 有 长的 弯曲 叉状物 , 或者 牙齿 ,

耙子有长长的弯曲齿，或者说是耙齿。

[wɪtʃ] ['drægd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
which dragged on the ground pulling the hay with them .
哪个 拖拽 在 这 地面 拉 这 干草 和 他们 .

它们拖在地上，把干草也一起拖了过去。

[wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] ,
When a large enough pile of hay had been gathered ,
什么时候 一个 大的 足够的 桩 的 干草 有 到过 聚集 ,

当收集到足够多的干草后，

['ædəm] [wʊd] [pres] [ɑːn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪk] [wʊd]
Adam would press on a spring with one foot and the teeth of the rake would
亚当 会 按 在 一个 春天 和 一 脚 和 这 牙齿 的 这 耙 会
[lɪft] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] .
lift up over the long row of dried grass .
举起 向上 超过 这 长的 排 的 干燥 草 .

亚当会用一只脚踩住弹簧，耙子的齿就会抬起来，越过长长的一排干草。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [heɪ] ,

This	was	kept	up	until	the	field	was	filled	with	many	rows	of	hay	,
这	曾是	保留	向上	直到	这	场地	曾是	已填	和	许多	行	的	干草	,

就这样一直进行下去，直到田里种满了好几排干草。

[laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

like	the	waves	on	the	seashore	.
喜欢	这	波浪	在	这	海滨	.

就像海浪拍打海岸一样。

[ðen] [men] [went] [ə'baʊt] ['paɪlɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] ['ɪntuː] [kɑːks] , [ɔːr][koʊn] - [ʃeɪpt] [paɪlz] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

Then	men	went	about	piling	the	hay	into	cocks	,	or	cone	-	shaped	piles	,	which	,	as
然后	男人	去	关于	桩	这	干草	进入	公鸡	,	或者	锥体	-	形状	堆	,	哪个	,	作为

['lædi] [sed] ,

Laddie	said	,
拉迪	说	,

然后男人们开始把干草堆成圆锥形的草垛，正如拉迪所说，

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪgluːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

looked	like	the	igloos	of	the	Eskimos	.
看起来	喜欢	这	冰屋	的	这	爱斯基摩人	.

看起来像爱斯基摩人的冰屋。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][loʊd][ðə; ði] [heɪ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ,

Now	all	that	remained	to	be	done	was	to	load	the	hay	on	a	big	,
现在	全部	那	剩余	到	是	完毕	曾是	到	加载	这	干草	在	一个	大的	,

现在剩下的工作就是把干草装到一辆大车上，

[brɔːd] ['wægən][ænd; ənd][kɑːrt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

broad	wagon	and	cart	it	to	the	barn	.
广阔	车皮	和	大车	它	到	这	谷仓	.

用宽大的马车把它运到谷仓。

['lædi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [reɪkt] [ʌp] ,

Laddie	was	a	bit	disappointed	because	all	the	hay	was	raked	up	,
拉迪	曾是	一个	少量	失望的	因为	全部	这	干草	曾是	耙过的	向上	,

拉迪有点失望，因为所有的干草都被耙起来了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [dɪd] [ðɪs] [wɜːrk] .

for	he	wanted	to	ride	on	the	big	machine	which	did	this	work	.
为了	他	通缉	到	骑	在	这	大的	机器	哪个	做过	这	工作	.

因为他想乘坐那台做这项工作的大型机器。

[bʌt; bət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [sed] :

But	Farmer	Joel	said	:
但	农民	乔尔	说	:

但乔尔农夫说：

“ [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] ['reɪkɪŋ] ['æftər][wiː; wi] [drɔː] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,

“	We	always	have	a	second	raking	after	we	draw	in	the	hay	,
“	我们	总是	有	一个	第二	耙草	后	我们	画	在	这	干草	,

“我们每次收割干草后都会进行第二次耙草，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɑːdər] [fɔːlz] [ɔːf][ænd; ənd][ɪz] ['skætərd] [ə'baʊt] .

for	a	lot	of	fodder	falls	off	and	is	scattered	about	.
为了	一个	很多	的	饲料	瀑布	离开	和	是	疏散	关于	.

因为很多饲料掉落并散落在各处。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [reɪk] [wen] [wiː; wi][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .

You	shall	ride	on	the	rake	when	we	go	over	the	field	for	the	second	time	.
你	将	骑	在	这	耙	什么时候	我们	去	超过	这	场地	为了	这	第二	时间	.

第二次巡视田地时，你要坐在耙子上。

" [soʊ] ['lædi] [felt] ['betər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['dʒɑːli]

"	So	Laddie	felt	better	,	and	he	was	as	jolly
"	所以	拉迪	毛毡	更好的	,	和	他	曾是	作为	快乐的

“于是拉迪感觉好多了，他又恢复了往日的快乐。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

[æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wen] [ðeɪ] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɑːn][ðə; ði] ['empti]

as	any	of	the	six	little	Bunkers	when	they	rode	out	to	the	field	on	the	empty
作为	任何	的	这	六	小的	掩体	什么时候	他们	骑	出去	到	这	场地	在	这	空的

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

就像六个小邦克们乘坐空马车到田野里一样。

[wʌns] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] .

Once	the	field	was	reached	there	was	a	busy	time	.
一次	这	场地	曾是	达到	那里	曾是	一个	忙碌的	时间	.

到达场地后，就进入了忙碌的阶段。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][duː] , [fɔːr; fər] ['ləʊdɪŋ] [heɪ] [ɪz][hɑːrd][wɜːrk] , [fɪt]['oʊnli]

There	was	little	the	children	could	do	,	for	loading	hay	is	hard	work	,	fit	only
那里	曾是	小的	这	孩子们	可以	做	,	为了	加载中	干草	是	难的	工作	,	合身	仅有的

[fɔːr; fər][bɪg] ,

for	big	,
为了	大的	,

孩子们能做的很少，因为装卸干草是件苦差事，只有大孩子才适合做。

[strɔːŋ] [men] .

strong	men	.
强的	男人	.

强壮的男人。

[bʌt; bət] [rʊs] , [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] ['ædəm] , ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

But	Russ	,	Rose	and	the	others	watched	Adam	,	Farmer	Joel	,	their	father	,
但	拉斯	,	玫瑰	和	这	其他的	观看	亚当	,	农民	乔尔	,	他们的	父亲	,

但是，拉斯、罗斯和其他人看着亚当、农夫乔尔、他们的父亲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [haɪrd] [men] [dɪg][ðer; ðər] ['ʃaɪni] ['pɪtʃfɔːrk] [diːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [heɪ] [kɑːk] .

and	the	two	hired	men	dig	their	shiny	pitchforks	deep	into	a	hay	cock	.
和	这	二	雇用	男人	挖	他们的	闪亮的	干草叉	深的	进入	一个	干草	公鸡	.

两个雇工将闪亮的干草叉深深地插进干草堆里。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [men] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] ,

Sometimes	two	men	,	each	with	a	fork	,
有时	二	男人	,	每个	和	一个	叉	,

有时是两个男人，每人拿着一把叉子，

[wʊd] [lɪft]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [hoʊl] [kɑːk] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['wægən][æt; ət][wʌns] .

would	lift	almost	a	whole	cock	up	on	the	wagon	at	once	.
会	举起	几乎	一个	所有的	公鸡	向上	在	这	车皮	在	一次	.

几乎可以一次性把整个公鸡抬到马车上。

[wen] [wʌn][mæn][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn][hiː; hi] [tʊk] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] [kɑːk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

When	one	man	did	it	alone	he	took	about	half	the	cock	at	a	time	.
什么时候	一	男人	做过	它	独自的	他	采取	关于	一半	这	公鸡	在	一个	时间	.

当一个人单独进行性交时，他一次只能吞下大约一半的阴茎。

[æz; əz][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ɑːn][ðə; ði]['wægən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪk] ,

As	the	hay	was	loaded	on	the	wagon	,	which	was	fitted	with	a	rick	,
作为	这	干草	曾是	已加载	在	这	车皮	,	哪个	曾是	适配	和	一个	里克	,

当干草被装上装有草垛的货车时，

['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [wiːlz] , [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][draɪd] [græs] [ɑːn][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [bɪ'keɪm] ['haɪər]

going	over	the	wheels	,	the	pile	of	dried	grass	on	the	vehicle	became	higher
去	超过	这	车轮	,	这	桩	的	干燥	草	在	这	车辆	成为	更高

[ænd; ənd] ['haɪər] .

and	higher	.
和	更高	.

随着车轮碾过，车上的干草堆越来越高。

[soʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æt; ət][læst] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [pɪtʃ] [heɪ] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

So	high	it	was	,	at	last	,	that	the	men	could	hardly	pitch	hay	up	on	it	.
所以	高的	它	曾是	,	在	最后的	,	那	这	男人	可以	几乎	沥青	干草	向上	在	它	.

最后，草皮长得非常高，以至于人们几乎无法在上面堆放干草。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [loʊd] , ” [sed] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ,

“	I	guess	we'll	call	this	a	load	,	”	said	Farmer	Joel	,
“	我	猜测	出色地	称呼	这	一个	加载	,	”	说	农民	乔尔	,

“我想我们可以把这称为一车货物，”农夫乔尔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

as	he	looked	up	at	the	sky	.
作为	他	看起来	向上	在	这	天空	.

他抬头望向天空。

“ [ðə; ði][roʊd][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][pʊt][ɑːn] [tuː] [mʌtʃ] [wiːl] [hæv; həv][æn; ən][ˌʌp'set] .

“	The	road	is	a	bit	rough	and	if	we	put	on	too	much	we'll	have	an	upset	.
“	这	路	是	一个	少量	粗糙的	和	如果	我们	放	在	也	很多	出色地	有	一个	沮丧的	.

“这条路有点崎岖，如果我们走得太远，就会出岔子。”

['ædəm] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

Adam	,	I	think	you're	right	,	”	he	went	on	.
亚当	,	我	思考	你是	正确的	,	”	他	去	在	.

“亚当，我想你是对的，”他继续说道。

“ [wiːl] [hæv; həv] ['θʌndər] ['ʃaʊɝz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	We'll	have	thunder	showers	this	afternoon	.
“	出色地	有	雷	淋浴	这	下午	.

今天下午会有雷阵雨。

[hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l] , [bɔɪz] , [tuː; tə][get][ðə; ði] [heɪ] [ɪn] !

Have	to	hustle	,	boys	,	to	get	the	hay	in	!
有	到	努力奋斗	,	男孩们	,	到	得到	这	干草	在	!

伙计们，得抓紧时间把干草收进去！

” [wen] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði][fɜːrst]

”	When	the	horses	were	ready	to	haul	the	first
”	什么时候	这	马匹	是	准备好	到	运输	这	第一的

“当马匹准备好拉第一辆车的时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

[第151页]

[loʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][baːrn] , [tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [moʊ] ,

load	back	to	the	barn	,	to	be	stored	away	in	the	mow	,
加载	后退	到	这	谷仓	,	到	是	存储	离开	在	这	刈	,

装车运回谷仓，存放在草垛里。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][pʊt] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd][tuː; tə][raɪd] .

the	six	little	Bunkers	were	put	up	on	top	of	the	load	to	ride	.
这	六	小的	掩体	是	放	向上	在	顶部	的	这	加载	到	骑	.

六个小碉堡被放置在货物顶部，以便随货物一起运输。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['lʌvli] !

“	Oh	,	this	is	lovely	!
”	哦	,	这	是	迷人的	!

“哦，这太可爱了！”

” [kraɪd] [roʊz] .

”	cried	Rose	.
”	哭	玫瑰	.

“罗斯喊道。”

“ [laɪk] ['biːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['feðər] [bedz] ! ” ['ædɪd] [rʊs] .

“	Like	being	on	a	hundred	feather	beds	!	”	added	Russ	.
”	喜欢	存在	在	一个	百	羽毛	床	!	”	额外	拉斯	.

“就像睡在百羽绒床上一样！”拉斯补充道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [fiːl] [ðə; ði]['dʒaʊnsɪz][æt; ət][ɔːl] !

“	And	you	don't	feel	the	jounces	at	all	!
”	和	你	不	感觉	这	跳跃	在	全部	!

“而且你完全感觉不到颠簸！”

” ['ædɪd] ['lædi] ,

”	added	Laddie	,
”	额外	拉迪	,

拉迪补充道：

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['wægən] [went] ['oʊvər] [rʌf] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['oʊnli]

for	as	the	wagon	went	over	rough	places	in	the	field	the	children	were	only
为了	作为	这	车皮	去	超过	粗糙的	地方	在	这	场地	这	孩子们	是	仅有的

['dʒentli] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

gently	bounced	up	and	down	,
轻轻地	弹跳	向上	和	向下	,

当马车驶过田野里崎岖不平的路面时，孩子们只是被轻轻地上下颠簸。

[ænd; ənd][nɑːt] ['ʃeɪkən] [ə'baʊt][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [noʊ] [heɪ] [ɑːn]

and	not	shaken	about	as	they	would	have	been	had	there	been	no	hay	on
和	不是	摇晃	关于	作为	他们	会	有	到过	有	那里	到过	不	干草	在

[ðə; ði]['wægən] .

the	wagon	.
这	车皮	.

如果马车上没有干草，它们就会被颠簸得厉害，而它们也不会像那样被颠簸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌf] [fiːld] [kɔːzd] [wʌn]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [hɑːmd] [noʊ][wʌn] .

But	the	rough	field	caused	one	little	accident	which	,	however	,	harmed	no	one	.
但	这	粗糙的	场地	导致	一	小的	事故	哪个	,	然而	,	受到伤害	不	一	.

但是崎岖不平的场地造成了一起小事故，不过好在没有伤及任何人。

[ðə; ði][fɜːrst][loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt]

The	first	load	of	hay	was	almost	out	of	the	field	when	,	as	it	approached
这	第一的	加载	的	干草	曾是	几乎	出去	的	这	场地	什么时候	,	作为	它	接近

[ðə; ði][baːz] ,

the	bars	,
这	酒吧	,

第一辆干草车几乎已经驶出田地，就在它接近栅栏时，

[muːn] [bʌn] ['sʌd(ə)nli] [jeld] :

Mun	Bun	suddenly	yelled	:
门	包子	突然	大喊	:

文彬突然大喊：

“ [aɪm] ['slɪpɪn] - !
“ I'm slippin ' !
” 我是 滑倒 - !

“我滑倒了！”

[aɪm] ['slɪpɪn] - !
I'm slippin ' !
我是 滑倒 - !

我状态下滑了！

” [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪk][kraɪ] .
” And Margy followed with a like cry .
” 和 玛吉 随后 和 一个 喜欢 哭 .

“玛吉也跟着发出了一声同样的叫喊。”

“ [oʊ] , [aɪm]['fælɪn] - [ɔːf] !
“ Oh , I'm fallin ' off !
” 哦 , 我是 坠落 - 离开 !

“哦，我要掉下去了！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
” she shouted .
” 她 喊叫 .

她喊道。

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,
And , surely enough ,
和 , 一定 足够的 ,

果不其然，

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] ['ɔːlsoʊ] [felt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][slɪp][tuː; tə]
Russ and Rose also felt the top of the load of hay beginning to slip to
拉斯 和 玫瑰 还 毛毡 这 顶部 的 这 加载 的 干草 开始 到 滑 到
[wʌn][saɪd] .
one side .
一 边 .

拉斯和罗斯也感觉到那堆干草的顶部开始向一侧滑落。

['ædəm] [nɔːrθ] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['fɑːrmər]['dʒoʊəl][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər]
Adam North was riding with the children , Farmer Joel and Daddy Bunker
亚当 北 曾是 骑术 和 这 孩子们 , 农民 乔尔 和 爸爸 掩体
['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
having remained in the field ,
拥有 剩余 在 这 场地 ,

亚当·诺斯和孩子们一起骑车，农夫乔尔和爸爸邦克则留在田里。

[waɪl] [wʌn] [haɪrd] [mæn] [droʊv] [ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .
while one hired man drove the team of horses .
尽管 一 雇用 男人 驾驶 这 团队 的 马匹 .

一名雇工负责赶马。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [loʊd] [ðɪs] [heɪ] ['iːvnli] , ” [sed] ['ædəm] .
“ I guess they didn't load this hay evenly , ” said Adam .
” 我 猜测 他们 没有 加载 这 干草 均匀地 , ” 说 亚当 .

“我猜他们装干草的时候没装匀，”亚当说。

“ [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][slɪp][ɔːf] .
“ Part of it is going to slip off .
” 部分 的 它 是 去 到 滑 离开 .

“其中一部分会滑落下来。”

[bʌt; bət][dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['tʃɪldrən] , ” [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] .
But don't be frightened , children , ” he said kindly .
但 不 是 害怕 , 孩子们 , ” 他 说 亲切地 .

“孩子们，别害怕，”他温和地说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [hɜːrt] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] .
“ You can't get hurt falling with a load of hay .
” 你 不能 得到 伤害 坠落 和 一个 加载 的 干草 .

“扛着一堆干草摔下来不会受伤。”

” [dʒʌst][æz; əz]['ædəm] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] [slɪd][ɔːf][ðə; ði]['wægən]
” Just as Adam finished speaking part of the top of the load slid off the wagon
” 只是 作为 亚当 完成的 请讲 部分 的 这 顶部 的 这 加载 滑行 离开 这 车皮
[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,
and fell into the field ,
和 跌倒 进入 这 场地 ,

“亚当话音刚落，货车顶部的货物就滑落下来，掉进了田里。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [ænd; ənd]['ædəm] [hɪm'self] .
and with it fell the six little Bunkers and Adam himself .
和 和 它 跌倒 这 六 小的 掩体 和 亚当 他自己 .

于是，六个小邦克和亚当本人也随之倒下了。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [skriːmd] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][muːn] [bʌn] .
“ Oh ! Oh ! ” screamed Margy and Mun Bun .
” 哦 ! 哦 ! ” 尖叫 玛吉 和 门 包子 .

“哦！哦！”玛吉和文邦尖叫道。

“ [kiːp] [stɪl] !
“ Keep still !
” 保持 仍然 !

“保持静止！”

” ['ɔːrdərd] [rʊs] .
” ordered Russ .
” 订购 拉斯 .

“鲁斯命令道。”

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [hɜːrt] ! ”
“ You won't get hurt ! ”
” 你 惯于 得到 伤害 ! ”

“你不会受伤的！”

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] — [ðeə(r)] [ʃɑːrp] ! ” [wɔːrnd] [roʊz] .
“ Look out for the pitchforks — they're sharp ! ” warned Rose .
” 看 出去 为了 这 干草叉 — 它们是 锋利的 ! ” 警告 玫瑰 .

“小心那些干草叉——它们很锋利！”罗斯警告道。

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] [læft] [wɪð; wɪθ] [gliː] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] ['slaɪdɪŋ] .
Laddie and Violet laughed with glee as they felt themselves sliding .
拉迪 和 紫色 笑了 和 高兴 作为 他们 毛毡 他们自己 滑动 .

拉迪和维奥莱特感到自己正在滑落，他们高兴地大笑起来。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [went] [ðə; ði] [heɪ] , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [ænd; ənd]['ædəm] .
Down in a heap went the hay , the six little Bunkers and Adam .
向下 在 一个 堆 去 这 干草 , 这 六 小的 掩体 和 亚当 .

干草堆倒了下去，六个小邦克和亚当也倒在了地上。

[ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɔːft] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [ˈfɛðɚz] .

The	hay	was	so	soft	it	was	like	falling	in	a	bed	of	feathers	.
这	干草	曾是	所以	柔软的	它	曾是	喜欢	坠落	在	一个	床	的	羽毛	.

干草非常柔软，就像躺在羽毛床上一样。

[ðə; ði] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [dɪd] [nɑːt] [slaɪd] [ɔːf] .

The	man	sitting	in	front	to	drive	the	horses	did	not	slide	off	.
这	男人	坐着	在	正面	到	驾驶	这	马匹	做过	不是	滑动	离开	.

坐在前面驾车的男子没有滑下车。

“ [ɔːl] [ˈoʊvər] !

“	All	over	!
“	全部	超过	!

“遍！

[noʊ] [ˈdæmɪdʒ] ！ ” [kraɪd] [ˈædəm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,

No	damage	!	”	cried	Adam	,	with	a	laugh	,
不	损害	！	”	哭	亚当	,	和	一个	笑	,

“毫发无损！”亚当笑着喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋkɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] .

as	he	leaped	up	and	picked	the	smallest	of	the	little	Bunkers	from	the	pile	of	hay	.
作为	他	跳跃	向上	和	挑选	这	最小	的	这	小的	掩体	从	这	桩	的	干草	.

他跳起来，从干草堆里抱起最小的那个小邦克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第7/10页

“ [bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][loʊd][ðə; ði] [heɪ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði]['wægən] .
“ But we'll have to load the hay back on the wagon .
“ 但 出色地 有 到 加载 这 干草 后退 在 这 车皮 .

“但是我们得把干草重新装回马车上。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 153]
” [页 -]

“[第 153 页]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [dʌn] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['meri] ['pɑ:rti] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:rn] ,
This was soon done , and once more the merry party started for the barn ,
这 曾是 很快 完毕 , 和 一次 更多的 这 欢乐 派对 开始 为了 这 谷仓 ,

事情很快就办妥了，于是这群人再次兴高采烈地向谷仓进发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['æksɪdənt] .
which was reached without further accident .
哪个 曾是 达到 没有 更远 事故 .

到达目的地时未发生其他事故。

['fɑ:rmər]['dʒoʊəl][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tu:; tə] [seɪv] [wɜ:rk] .
Farmer Joel had many things on his place to save work .
农民 乔尔 有 许多 事物 在 他的 地方 到 节省 工作 .

农夫乔尔在他的农场里放了很多东西来节省工作量。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [heɪ] [fɔ:rk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp]['ɔ:lmoʊst][hæf][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ]
Among these was a hay fork which could pick up almost half a load of hay
之中 这些 曾是 一个 干草 叉 哪个 可以 挑选 向上 几乎 一半 一个 加载 的 干草
[æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [moʊ] .
at once and raise it to the mow .
在 一次 和 增加 它 到 这 刈 .

其中包括一把干草叉，它可以一次叉起近半车干草并将其提升到草垛上。

[ə; eɪ] [heɪ] [fɔ:rk] , [æt; ət] [li:st] [wʌn][kaɪnd] , [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] ['letər] [ju:] [tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
A hay fork , at least one kind , looks like a big letter U turned upside down .
一个 干草 叉 , 在 至少 一 种类 , 看起来 喜欢 一个 大的 信 U 转向 上行 向下 .

至少有一种干草叉，看起来像一个倒过来的大写字母 U。

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] ,
The two arms are made of iron ,
这 二 武器 是 制成 的 铁 ,

这两个臂是用铁做的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['loʊər] ['ɛndz] [prɔ:ŋz] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [heɪ] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ]
and from their lower ends prongs come out to hold the hay from slipping
和 从 他们的 降低 结束 叉状物 来 出去 到 抓住 这 干草 从 滑倒
[ɔ:f] [ðə; ði][ɑ:rmz] .
off the arms .
离开 这 武器 .

它们的下端伸出尖刺，防止干草从手臂上滑落。

[ə; eɪ] [roʊp] , ['rʌnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['pʊli] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɜ:rvd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju:] ,
A rope , running through a pulley is fastened to the curved part of the U ,
一个 绳索 , 跑步 通过 一个 滑轮 是 系紧 到 这 弯曲 部分 的 这 U ,

一根穿过滑轮的绳子固定在U形弯管的弯曲部分上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

and	a	horse	,	pulling	on	the	ground	end	of	the	rope	,
和	一个	马	,	拉	在	这	地面	结尾	的	这	绳索	,

还有一匹马，拉着绳子的地面端，

[hɔɪsts] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə; eɪ][bɪg] [mæs] [ʌv; əv] [heɪ] .

hoists	into	the	air	a	big	mass	of	hay	.
起重机	进入	这	空气	一个	大的	大量的	的	干草	.

扬起一大堆干草。

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ʌndər] [ðə; ði] [haɪ] [bɑːrn] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [biːm]

The	wagon	was	driven	under	the	high	barn	window	and	from	a	beam
这	车皮	曾是	驱动	在下面	这	高的	谷仓	窗户	和	从	一个	光束

[ˌoʊvərˈhed] [ðə; ði] [heɪ] [fɔːrk][wʌz; wəz] ['loʊɝd] .

overhead	the	hay	fork	was	lowered	.
开销	这	干草	叉	曾是	降低	.

马车驶过高高的谷仓窗户，从上方横梁上放下干草叉。

['ædəm] [nɔːrθ] [plʌndʒd] [ðə; ði] [tuː] [ʃɑːrp] [ɑːrmz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sprɪŋi] , [draɪd] [græs] .

Adam	North	plunged	the	two	sharp	arms	deep	into	the	springy	,	dried	grass	.
亚当	北	暴跌	这	二	锋利的	武器	深的	进入	这	有弹性的	,	干燥	草	.

亚当·诺斯将两只锋利的手臂深深地插入富有弹性的干草中。

[ɔːl][bʌt; bət] [rʊs] [hæd; həd] ['gɑːtn] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd]

All	but	Russ	had	gotten	down	off	the	load	of	hay	to	wait	for	the	ride
全部	但	拉斯	有	获得	向下	离开	这	加载	的	干草	到	等待	为了	这	骑

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

back	to	the	field	.
后退	到	这	场地	.

除了拉斯之外，其他人都从干草堆上下来，等着搭车回田里。

[bʌt; bət] [rʊs] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .

But	Russ	remained	there	.
但	拉斯	剩余	那里	.

但拉斯还是留了下来。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [heɪ] [fɔːrk] [wɜːrkt] .

He	wanted	to	see	how	the	hay	fork	worked	.
他	通缉	到	看	如何	这	干草	叉	工作	.

他想看看干草叉是怎么用的。

[soʊ] [wen] ['ædəm] [plʌndʒd] [ðə; ði][ɑːrmz]['ɪntuː][ðə; ði]

So	when	Adam	plunged	the	arms	into	the
所以	什么时候	亚当	暴跌	这	武器	进入	这

所以当亚当将双臂伸入.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	154	]
[	页	-	]

[第154页]

['fɑːdər] [rʊs] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] .

fodder	Russ	was	near	by	.
饲料	拉斯	曾是	靠近	经过	.

饲料鲁斯就在附近。

['ædəm] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] [ðæt] [ʃuːt] [ðə; ði] [prɔːŋz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][tuː; tə][hoʊld]

Adam	pulled	on	the	handle	that	shot	the	prongs	out	from	the	arms	to	hold
亚当	拉	在	这	处理	那	射击	这	叉状物	出去	从	这	武器	到	抓住

[ðə; ði] [heɪ] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [ɔːf][æz; əz][ðə; ði][fɔːrk][wʌz; wəz] [reɪzd] .

the	hay	from	slipping	off	as	the	fork	was	raised	.
这	干草	从	滑倒	离开	作为	这	叉	曾是	提高	.

亚当拉动把手，使叉臂上的叉齿弹出，防止叉子抬起时干草滑落。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [rʊs] [dɪd][ə; eɪ] ['derɪŋ] [θɪŋ] .

Then	**,**	**suddenly**	**,**	**Russ**	**did**	**a**	**daring**	**thing**	**.**
然后	,	突然	,	拉斯	做过	一个	大胆	事物	.

然后，突然间，拉斯做了一件大胆的事。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [heɪ] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [pʊld] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ]

Seeing	**the**	**mass**	**of**	**hay**	**rising**	**in**	**the**	**air**	**,**	**pulled**	**by**	**the**	**horse**	**on**	**the**	**ground**	**below**
看到	这	大量的	的	干草	上升	在	这	空气	,	拉	经过	这	马	在	这	地面	以下

,

,

,

看到地面上的马匹拖着一大堆干草扬向空中，

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] .

the	**boy**	**made**	**a**	**grab**	**for**	**the**	**bunch**	**of**	**dried**	**grass**	**.**
这	男生	制成	一个	抓住	为了	这	束	的	干燥	草	.

男孩伸手去抓那束干草。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [hiː; hi] [went] ,

He	**caught**	**it**	**,**	**clung**	**to**	**it**	**and**	**up**	**in**	**the**	**air**	**he**	**went**	**,**
他	捕捉	它	,	紧紧抓住	到	它	和	向上	在	这	空气	他	去	,

他抓住了它，紧紧抓住它，然后就飞向了空中。

[ɑːn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [raɪd] .

on	**an**	**exciting**	**and**	**dangerous**	**ride**	**.**
在	一个	激动人心	和	危险的	骑	.

一段刺激而危险的旅程。

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [rʊs] ! [lʊk] [æt; ət] [rʊs] ! ” [kraɪd] [roʊz] .

“	**Oh**	**,**	**look**	**at**	**Russ**	**!**	**Look**	**at**	**Russ**	**!**	**”**	**cried**	**Rose**	**.**
“	哦	,	看	在	拉斯	!	看	在	拉斯	!	”	哭	玫瑰	.

“哦，快看拉斯！快看拉斯！”罗斯喊道。

“ [haɪ][ðer; ðər] , ['jʌŋstər] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['ædəm] .

“	**Hi**	**there**	**,**	**youngster**	**,**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**?**	**”**	**shouted**	**Adam**	**.**
“	你好	那里	,	青少年	,	什么	是	你	正在做	?	”	喊叫	亚当	.

“嗨，小家伙，你在干什么？”亚当喊道。

“ [aɪ] — [aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] !

“	**I**	**—**	**I'm**	**getting**	**a**	**ride**	**!**
“	我	—	我是	获得	一个	骑	!

“我——我要搭车！”

” [rʊs] ['ænsər] .

”	**Russ**	**answered**	**.**
”	拉斯	回答	.

“拉斯回答道。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [toʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

But	**his**	**voice**	**had**	**a**	**frightened**	**tone**	**in**	**it**	**as**	**he**	**swung**	**about**	**and**
但	他的	嗓音	有	一个	害怕	语气	在	它	作为	他	摇摆	关于	和

[lʊkt] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

looked	**down**	**below**	**.**
看起来	向下	以下	.

但他的声音里带着一丝恐惧，他猛地转过身，向下望去。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['dɪzi] .

He	**began**	**to**	**feel**	**dizzy**	**.**
他	开始	到	感觉	晕眩的	.

他开始感到头晕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 155]
[页 -]

[第155页]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪknɪk]
OFF ON A PICNIC
离开 在 一个 野餐

去野餐

[waɪl] [rʊs] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [heɪ] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [heɪ] [fɔːrk][ænd; ənd]
While Russ swung to and fro in the mass of hay lifted by the hay fork and
尽管 拉斯 摇摆 到 和 弗 在 这 大量的 的 干草 抬起 经过 这 干草 叉 和
[wʌz; wəz] [kept] ['oʊvər][ðə; ði] [loʊd] [ɪt'self] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] .
was kept over the load itself there was little danger .
曾是 保留 超过 这 加载 本身 那里 曾是 小的 危险 .

当鲁斯在干草叉叉起的干草堆中来回摇摆，并且始终保持在干草堆上方时，几乎没有危险。

[ɪf] [hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [wʊd] [lænd][ɑːn][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .
If he fell he would land on the hay in the wagon .
如果 他 跌倒 他 会 土地 在 这 干草 在 这 车皮 .

如果他摔倒，就会落在马车里的干草上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [heɪ] [fɔːrk][hæd; həd][tuː; tə] [swɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [wen] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
But the hay fork had to swing to one side , when high up in the air ,
但 这 干草 叉 有 到 摇摆 到 一 边 , 什么时候 高的 向上 在 这 空气 ,

但是，当干草叉升到高空时，它必须向一侧摆动。

[soʊ][ðə; ði] [heɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [moʊ] .
so the hay could be placed in the window opening into the storage mow .
所以 这 干草 可以 是 放置 在 这 窗户 开幕 进入 这 贮存 刈 .

这样就可以把干草放在通往储藏棚的窗口开口处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [rʌsɪz] [raɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .
And it was this part of Russ's ride that was dangerous .
和 它 曾是 这 部分 的 鲁斯的 骑 那 曾是 危险的 .

而正是拉斯骑行的这一部分很危险。

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The man on the ground ,
这 男人 在 这 地面 ,

倒在地上的男人

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊli] [roʊp] ,
who had charge of the horse that was hitched to the pulley rope ,
WHO 有 收费 的 这 马 那 曾是 搭便车 到 这 滑轮 绳索 ,

谁负责驾驭那匹拴在滑轮绳上的马?

[nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
knew nothing of what was going on above him ,
知道 没有什么 的 什么 曾是 去 在 多于 他 ,

他对头顶上发生的事情一无所知。

[fɔːr; fər][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv][heɪ][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][hɪd][rʊs][ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrk][frʌm; frəm]

for	**the**	**load**	**of**	**hay**	**was**	**so**	**large**	**that**	**it**	**hid**	**Russ**	**and**	**the**	**fork**	**from**
为了	这	加载	的	干草	曾是	所以	大的	那	它	隐藏	拉斯	和	这	叉	从

[saɪt] .

sight	**.**
视线	.

因为那堆干草实在太大了，把拉斯和叉子都遮住了。

[bʌt; bət][ðɪs][mæn][hɜːrd][ðə; ði][ʃaʊt][ʌv; əv]['ædəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɔːld][ʌp] :

But	**this**	**man**	**heard**	**the**	**shout**	**of**	**Adam**	**,**	**and**	**he**	**called**	**up**	**:**
但	这	男人	听到	这	喊	的	亚当	,	和	他	称为	向上	:

但这个人听见了亚当的呼喊声，就喊道：

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætər] ? ”

“	**Is**	**anything**	**the**	**matter**	**?**	**”**
“	是	任何事物	这	事情	?	”

“出什么事了吗？”

“ [noʊ] ! [noʊ] ! ” ['kwɪkli] ['ænsər] ['ædəm] , [fɔːr; fər]

“	**No**	**!**	**No**	**!**	**”**	**quickly**	**answered**	**Adam**	**,**	**for**
“	不	!	不	!	”	迅速地	回答	亚当	,	为了

“不！不！”亚当迅速回答道，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**156**	**]**
[	页	-	]

[第156页]

[hiː; hi] [fɪrd] [ɪf][ðə; ði][hɔːrs] [stɑːpt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [maɪt] [θroʊ] [rʊs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊld] .

he	**feared**	**if**	**the**	**horse**	**stopped**	**the**	**shock**	**might**	**throw**	**Russ**	**from**	**his**	**hold**	**.**
他	害怕	如果	这	马	停止	这	震惊	可能	扔	拉斯	从	他的	抓住	.

他担心如果马停下来，冲击力可能会让鲁斯从马背上摔下来。

“ [kiːp] [ɑːn] , [dʒeɪk] !

“	**Keep**	**on**	**,**	**Jake**	**!**
“	保持	在	,	杰克	!

“继续前进，杰克！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][haɪrd][mæn] .

”	**he**	**called**	**to**	**the**	**hired**	**man**	**.**
”	他	称为	到	这	雇用	男人	.

他喊道：“雇工来了。”

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][hɔɪst][ə; eɪ][bɔɪ] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrk] [fʊl] [ʌv; əv][heɪ] .

“	**You'll**	**have**	**to**	**hoist**	**a**	**boy**	**up**	**as**	**well**	**as**	**a**	**fork**	**full**	**of**	**hay**	**.**
“	你会	有	到	提升	一个	男生	向上	作为	出色地	作为	一个	叉	满的	的	干草	.

“你不仅要把一个男孩抬上去，还要把一叉干草抬上去。”

[hoʊld][ɑːn] [taɪt] [ðer; ðər] , [rʊs] !

Hold	**on**	**tight**	**there**	**,**	**Russ**	**!**
抓住	在	紧的	那里	,	拉斯	!

抓紧了，拉斯！

” ['ædəm] [wɔːrnd] [ðə; ði]['bʌŋkər] [læd] .

”	**Adam**	**warned**	**the**	**Bunker**	**lad**	**.**
”	亚当	警告	这	掩体	小伙子	.

“亚当警告了地堡小伙子。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [rʊs] ['ænsər] .

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**Russ**	**answered**	**.**
“	我	将要	,	”	拉斯	回答	.

“我会的，”拉斯回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [raɪd] .

He	was	beginning	to	wish	that	he	had	not	taken	this	dangerous	ride	.
他	曾是	开始	到	希望	那	他	有	不是	已采取	这	危险的	骑	.

他开始后悔自己没有搭这趟危险的车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

It	was	done	on	the	impulse	of	the	moment	.
它	曾是	完毕	在	这	冲动	的	这	片刻	.

这是一时冲动所为。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [heɪ] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrk][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]

He	had	seen	the	mass	of	hay	being	lifted	with	the	fork	and	he	felt	a
他	有	已见	这	大量的	的	干草	存在	抬起	和	这	叉	和	他	毛毡	一个

[dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][get][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] [er] .

desire	to	go	up	with	it	—	to	get	a	ride	in	the	air	.
欲望	到	去	向上	和	它	—	到	得到	一个	骑	在	这	空气	.

他看到叉子叉起一大堆干草，就想跟着干草一起上去——搭个顺风车飞到空中。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] .

So	he	made	a	grab	almost	before	he	thought	.
所以	他	制成	一个	抓住	几乎	前	他	想法	.

所以他几乎是想都没想就出手了。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp] [went] [ðə; ði][fɔːrk] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] [wɪð; wɪθ] [rʊs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Up	and	up	went	the	fork	full	of	hay	with	Russ	on	it	.
向上	和	向上	去	这	叉	满的	的	干草	和	拉斯	在	它	.

叉子上叉着满满的干草，拉塞尔被高高举起。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [swʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Now	he	was	swung	out	and	away	from	the	wagon	,	and	was
现在	他	曾是	摇摆	出去	和	离开	从	这	车皮	,	和	曾是

[də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] [ber] [graʊnd] ,

directly	over	the	bare	ground	,
直接地	超过	这	裸	地面	,

现在他被甩了出去，远离了马车，直接摔在了光秃秃的地面上。

['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

thirty	or	forty	feet	below	.
三十	或者	四十	脚	以下	.

下方三四十英尺。

[ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ] [ˌoʊvər'hed] [ə; eɪ][mæn] [lʊkt] [aʊt] .

In	the	barn	window	of	the	mow	overhead	a	man	looked	out	.
在	这	谷仓	窗户	的	这	刈	开销	一个	男人	看起来	出去	.

透过谷仓上方的窗户，一个男人向外望去。

“ [wɒts] [ðɪs] [jʊə(r)] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [kɔːld] [ðɪs] [mæn][tuː; tə]['ædəm] .

“	What's	this	you're	sending	me	?	”	called	this	man	to	Adam	.
“	是什么	这	你是	发送	我	?	”	称为	这	男人	到	亚当	.

“你寄给我的是什么？”那人问亚当。

“ [its] [rʊs] !

“	It's	Russ	!
”	它是	拉斯	!

“是拉斯！”

[græb][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['ædəm] ['ænsər] .

Grab	him	when	he	gets	near	enough	to	you	,	”	Adam	answered	.
抓住	他	什么时候	他	获得	靠近	足够的	到	你	,	”	亚当	回答	.

“等他靠近你的时候就抓住他，”亚当回答道。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] “ ['moʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
“ I will , ” said the man who was “ mowing away ,
” 我 将要 , ” 说 这 男人 WHO 曾是 “ 割草 离开 ,

“我会的，”那个正在割草的男人说道。

” [æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['stɔːriŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ɪz] [kɔːld] .
” as the work of storing the hay in the barn is called .
” 作为 这 工作 的 存储 这 干草 在 这 谷仓 是 称为 .

“把干草储存在谷仓里的工作就叫做”

“ [naʊ] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [wɪz] !
“ NOW WATCH HER WHIZZ !
” 现在 手表 她 呼啸 !

“现在看她撒尿！”

” [kraɪd] [rʊs] .
” CRIED RUSS .
” 哭 俄罗斯人 .

“鲁斯喊道。”

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] .
Six Little Bunkers at Farmer Joel's .
六 小的 掩体 在 农民 乔尔的 .

乔尔农夫家的六个小地堡。

([peɪdʒ] -)
(Page 160)
(页 -)

（第160页）

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp] [went] [rʊs] ,
Higher and higher up went Russ ,
更高 和 更高 向上 去 拉斯 ,

拉斯越飞越高，

[waɪl] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]
while Rose and the other little Bunkers on the ground below gazed at him in
尽管 玫瑰 和 这 其他 小的 掩体 在 这 地面 以下 凝视 在 他 在
['mɪŋgld] [fraɪt] [ænd; ənd] ['envi] .
mingled fright and envy .
混合 惊吓 和 嫉妒 .

而罗斯和其他小邦克们则在下面的地面上，怀着恐惧和羡慕的复杂心情注视着他。

“ [wɪl] [hiː; hi] [fɔːl] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
“ Will he fall and be killed ? ” asked Vi .
” 将要 他 落下 和 是 被杀 ? ” 问 维 .

“他会摔倒被杀吗？”薇问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .
“ No , I guess not .
” 不 , 我 猜测 不是 .

“不，我想不是。”

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
Of course not ! ” exclaimed Rose .
的 课程 不是 ! ” 惊呼 玫瑰 .

“当然不是！”罗斯惊呼道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][fɔːrk][loʊd][ʌv; əv][heɪ][wɪð; wɪθ][rʊs]['klɪŋɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː],

A	moment	later	the	fork	load	of	hay	with	Russ	clinging	to	it	,
一个	片刻	之后	这	叉	加载	的	干草	和	拉斯	依恋	到	它	,

片刻之后，叉车运来了一堆干草，拉斯紧紧地抓着它。

[wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði]['lɪftɪŋ][roʊp], [swʌŋ][wɪ'ðɪn][riːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][moʊ]['wɪndoʊ].

one	hand	on	the	lifting	rope	,	swung	within	reach	of	the	man	in	the	mow	window	.
一	手	在	这	举重	绳索	,	摇摆	之内	抵达	的	这	男人	在	这	刈	窗户	.

一只手抓住起重绳，绳子摆动到割草机窗口里的人能够到的地方。

[rʊs][wʌz; wəz][kɔːt], [pʊld][ˌɪn'saɪd][tuː; tə]['seɪfti],

Russ	was	caught	,	pulled	inside	to	safety	,
拉斯	曾是	捕捉	,	拉	里面	到	安全	,

拉斯被抓住了，被拉进屋里确保了安全。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæŋk][daʊn][ɑːn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][heɪ][wɪ'ðɪn][ðə; ði][bɑːrn][ðə; ði][mæn][sed]:

and	as	he	sank	down	on	the	pile	of	hay	within	the	barn	the	man	said	:
和	作为	他	沉没	向下	在	这	桩	的	干草	之内	这	谷仓	这	男人	说	:

他瘫坐在谷仓里的干草堆上，说道：

" [juːd]['betər][nɑːt][duː][ðæt][ə'gen]! "

"	You'd	better	not	do	that	again	!	"
"	你会	更好的	不是	做	那	再次	!	"

你最好别再这样做了！

" [aɪ][wəʊnt]! " ['prɑːmɪst][rʊs], [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʃɪvər][ʌv; əv][fɪr][ænd; ənd][ɪk'saɪtmənt].

"	I	won't	!	"	promised	Russ	,	with	a	little	shiver	of	fear	and	excitement	.
"	我	惯于	!	"	承诺	拉斯	,	和	一个	小的	颤抖	的	害怕	和	激动	.

“我不会的！”拉斯保证道，带着一丝恐惧和兴奋的颤抖。

[roʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðər]['tʃɪldrən][briːðd][mɔːr]['iːzəli][naʊ], [ænd; ənd]['ædəm][nɔːrθ],

Rose	and	the	other	children	breathed	more	easily	now	,	and	Adam	North	,
玫瑰	和	这	其他	孩子们	呼吸	更多的	容易地	现在	,	和	亚当	北	,

罗斯和其他孩子们现在呼吸顺畅多了，亚当·诺斯也一样。

['waɪpɪŋ][ðə; ði][swet][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːrhed], ['mɜːmɜːd]:

wiping	the	sweat	from	his	forehead	,	murmured	:
擦拭	这	汗	从	他的	前额	,	低声说道	:

他擦了擦额头的汗，低声说道：

" [juː; jʊ]['nevər][noʊ][wʌt][ðiːz]['jʌŋstəz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst]!

"	You	never	know	what	these	youngsters	are	going	to	do	next	!
"	你	绝不	知道	什么	这些	年轻人	是	去	到	做	下一个	!

“你永远不知道这些年轻人下一步会做什么！”

" [bæk][tuː; tə][ðə; ði][heɪ][fiːld][went][ðə; ði]['empti]['wægən], [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]['bʌŋkɜːz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

"	Back	to	the	hay	field	went	the	empty	wagon	,	the	six	little	Bunkers	riding	on	it
"	后退	到	这	干草	场地	去	这	空的	车皮	,	这	六	小的	掩体	骑术	在	它

.

:

.

“空马车回到了干草地，六个小邦克坐在车上。”

[ðə; ði][trɪp][bæk][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv][heɪ]

The	trip	back	was	not	as	comfortable	as	the	one	on	the	load	of	hay
这	旅行	后退	曾是	不是	作为	舒服的	作为	这	一	在	这	加载	的	干草

[hæd; həd][bɪn].

had	been	.
有	到过	.

回程的路程不如运送干草的那趟舒适。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] ['rɪkəti] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd]['dʒoʊlti] .

For	the	wagon	was	rickety	and	the	road	was	rough	and	jolty	.
为了	这	车皮	曾是	摇摇晃晃的	和	这	路	曾是	粗糙的	和	颠簸	.

因为马车摇摇晃晃，道路崎岖不平。

[bʌt; bət]

But
但

但

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

the	six	little	Bunkers	had	a	jolly	time	,	just	the	same	.
这	六	小的	掩体	有	一个	快乐的	时间	,	只是	这	相同的	.

六个小邦克玩得依然很开心。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [fæst] [naʊ] , [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	men	were	working	fast	now	,	and	Daddy	Bunker	was	helping	them	,
这	男人	是	在职的	快速地	现在	,	和	爸爸	掩体	曾是	帮助	他们	,

男人们现在干活很快，老爹邦克也在帮忙。

[fɔːr; fər][dɑːrk] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['mʌtərɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [siːmd] [tuː; tə] [tel]

for	dark	clouds	in	the	west	and	distant	muttering	of	thunder	seemed	to	tell
为了	黑暗的	云	在	这	西方	和	遥远	喃喃自语	的	雷	似乎	到	告诉

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm] ,

of	a	coming	storm	,
的	一个	未来	风暴	,

西方的乌云密布，远处传来隆隆的雷声，似乎预示着暴风雨即将到来。

[ænd; ənd]['fɑːrmər]['dʒoʊəl][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [heɪ] [tuː; tə] [get] [wet] .

and	Farmer	Joel	did	not	want	his	hay	to	get	wet	.
和	农民	乔尔	做过	不是	想	他的	干草	到	得到	湿的	.

农夫乔尔不想让他的干草被淋湿。

[ə'nʌðər] [bɪg] [loʊd] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [noʊ] [ˌʌp'set] ['hæpənɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .

Another	big	load	was	taken	to	the	barn	,	no	upset	happening	this	time	.
其他	大的	加载	曾是	已采取	到	这	谷仓	,	不	沮丧的	发生	这	时间	.

又一大车货物被运到了谷仓，这次没有发生任何意外。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ['ædəm] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [rʊs] [dɪd][nɑːt] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] [fɔːrk]

And	you	may	be	sure	Adam	made	certain	that	Russ	did	not	cling	to	the	hay	fork
和	你	可能	是	当然	亚当	制成	肯定	那	拉斯	做过	不是	黏着	到	这	干草	叉

.

:

.

你可以肯定，亚当确保了拉斯没有抓住干草叉。

['æftər] [θriː] ['loʊdz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz][ɪn] .

After	three	loads	had	been	put	away	most	of	the	hay	was	in	.
后	三	负载	有	到过	放	离开	最多	的	这	干草	曾是	在	.

三车干草搬进去之后，大部分干草就都搬进去了。

['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] , [haʊ'evər] ,

Scattered	about	the	field	,	however	,
疏散	关于	这	场地	,	然而	,

然而，它们零星散落在田野各处。

[wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ænd; ənd] [wɪsps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːdər] — [pər'hæps] [hæf] [ə; eɪ] [loʊd] [ɪn] [ɔːl] —

were	little	piles	and	wisps	of	the	fodder	—	perhaps	half	a	load	in	all	—
是	小的	堆	和	缕缕	的	这	饲料	—	也许	一半	一个	加载	在	全部	—

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [reɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][bɪg] [hɔːrs] [reɪk] .

and	this	must	be	raked	up	by	the	big	horse	rake	.
和	这	必须	是	耙过的	向上	经过	这	大的	马	耙	.

饲料是一小堆一小团的，总共可能也就半车——这些必须用大马耙耙起来。

“ [oʊ] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ? ” [kraɪd] ['lædi] ,

“	Oh	,	may	I	have	a	ride	?	”	cried	Laddie	,
“	哦	,	可能	我	有	一个	骑	?	”	哭	拉迪	,

“哦，我可以搭车吗？”拉迪喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] [fens]

when	he	saw	the	machine	being	brought	out	from	a	corner	of	the	rail	fence
什么时候	他	锯	这	机器	存在	带来	出去	从	一个	角落	的	这	轨	栅栏

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] .

where	it	had	been	standing	.
在哪里	它	有	到过	常设	.

当他看到那台机器从铁路围栏的一角被抬出来时，它原本就停在那里。

“ [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [tɜːrn] , ” ['kaɪndli] ['ɔːfərd] ['ædəm] [nɔːrθ] ,

“	Yes	,	I'll	give	you	each	a	ride	in	turn	,	”	kindly	offered	Adam	North	,
“	是的	,	患病的	给	你	每个	一个	骑	在	转动	,	”	亲切地	提供	亚当	北	,

“好的，我轮流载你们一人一程，”亚当·诺斯好心地说道。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [reɪk] .

who	was	to	drive	the	horse	hitched	to	the	big	rake	.
WHO	曾是	到	驾驶	这	马	搭便车	到	这	大的	耙	.

谁来驾驭拴着大耙子的马?

[ænd; ənd][æz; əz] ['lædi] [hæd; həd] [æskt] [fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst][raɪd] ,

And	as	Laddie	had	asked	first	he	was	given	the	first	ride	,
和	作为	拉迪	有	问	第一的	他	曾是	给定	这	第一的	骑	,

由于拉迪先提出要求，所以他先坐了第一辆车。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] ['ædəm] .

sitting	on	the	seat	beside	Adam	.
坐着	在	这	座位	旁	亚当	.

坐在亚当旁边的座位上。

[ðə; ði] [kɜːrvd] ['aɪərn] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪk] ['gæðərd]

The	curved	iron	teeth	of	the	rake	gathered
这	弯曲	铁	牙齿	的	这	耙	聚集

耙子的弯曲铁齿聚集在一起

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	159	]
[	页	-	]

[第159页]

[ʌp][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [heɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld][noʊ] [mɔːr] .

up	a	mass	of	hay	until	they	could	hold	no	more	.
向上	一个	大量的	的	干草	直到	他们	可以	抓住	不	更多的	.

他们堆起一大堆干草，直到再也装不下为止。

[ðen] ['ædəm] “ [trɪpt] ” [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] .

Then	Adam	“	tripped	”	it	,	as	the	operation	is	called	.
然后	亚当	“	绊倒了	”	它	,	作为	这	手术	是	称为	.

然后亚当“触发”了它，这个操作被称为“触发”。

[ðə; ði] [tiː θ] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] [ɑːn]

The	teeth	rose	in	the	air	and	passed	over	the	mass	of	hay	which	was	left	on
这	牙齿	玫瑰	在	这	空气	和	通过了	超过	这	大量的	的	干草	哪个	曾是	左边	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

牙齿在空中飞舞，掠过地上剩下的那堆干草。

['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Working	in	this	way	,
在职的	在	这	方式	,

以这种方式工作，

[mɔːr] [heɪ] [wʌz; wəz] [reɪkt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['wɪnd,roʊz] [ænd; ənd] [kɑːks] [tuː; tə] [biː; bi]

more	hay	was	raked	up	until	there	were	several	windrows	and	cocks	to	be
更多的	干草	曾是	耙过的	向上	直到	那里	是	一些	风堆	和	公鸡	到	是

['loʊdɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wægən] .

loaded	upon	the	wagon	.
已加载	之上	这	车皮	.

人们耙起更多的干草，直到堆成好几排，然后把几捆干草装上马车。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [smɔːl] ['fɔːrkfʊl] [ʌv; əv]

As	a	special	favor	Russ	and	Rose	were	allowed	to	pitch	small	forkfuls	of
作为	一个	特别的	偏爱	拉斯	和	玫瑰	是	允许	到	沥青	小的	叉子	的

[ðə; ði] [heɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wægən] .

the	hay	on	the	wagon	.
这	干草	在	这	车皮	.

作为一项特殊恩惠，Russ 和 Rose 被允许用叉子将一小叉干草撒到马车上。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [draɪd] [græs] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [paɪld] [ɑːn]

And	when	all	the	dried	grass	had	been	gathered	up	the	children	piled	on
和	什么时候	全部	这	干燥	草	有	到过	聚集	向上	这	孩子们	堆积	在

[ænd; ənd] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

and	rode	to	the	barn	for	the	last	time	.
和	骑	到	这	谷仓	为了	这	最后的	时间	.

当所有的干草都被收集起来后，孩子们挤上马车，最后一次骑车前往谷仓。

“ [huːreɪ] ! [huːreɪ] ! [huːreɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [heɪ] !

“	Hurray	!	Hurray	!	Hurray	for	the	hay	!
”	欢呼	!	欢呼	!	欢呼	为了	这	干草	!

“万岁！万岁！干草万岁！”

” [ðeɪ] [sæŋ] [moʊst] ['merəli] .

”	they	sang	most	merrily	.
”	他们	唱	最多	兴高采烈地	.

他们唱得非常欢快。

“ [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] , [wɪð; wɪθ]

“	And	it's	a	good	thing	we	got	it	in	to	-	day	,	”	said	Farmer	Joel	,	with
”	和	它是	一个	好的	事物	我们	得到	它	在	到	-	天	,	”	说	农民	乔尔	,	和

[ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

a	chuckle	,
一个	轻笑	,

“幸好我们今天把它弄回来了，”乔尔农夫笑着说。

[æz; əz] [ðə; ði] [læst] ['fɔːrkfʊl] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊ] .

as	the	last	forkful	was	raised	to	the	mow	.
作为	这	最后的	叉子	曾是	提高	到	这	刈	.

当最后一叉食物被举到收割台上时。

“ [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [reɪn] !
“ For here comes the rain !
” 为了 这里 来 这 雨 !

“因为雨要来了！”

” [ænd; ənd] [daʊn] [peltid] [ðə; ði] [bɪg] [drɑːps] .
” And down pelted the big drops .
” 和 向下 被毛皮覆盖 这 大的 滴 .

“然后，巨大的雨滴如雨般落下。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
There was not much thunder and lightning ,
那里 曾是 不是 很多 雷 和 闪电 ,

雷电并不多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrm] [peltid] [ænd; ənd] ['rʌmbld] [ɔːl] [naɪt] .
but the rain was very hard and the storm pelted and rumbled all night .
但 这 雨 曾是 非常 难的 和 这 风暴 被毛皮覆盖 和 隆隆声 全部 夜晚 .

但是雨势非常大，暴风雨整夜都在猛烈地拍打和隆隆作响。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [gɑːt] [ɪn] [maɪ] [heɪ] , ” [sed] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] ,
“ It's a good thing I got in my hay , ” said Farmer Joel ,
” 它是 一个 好的 事物 我 得到 在 我的 干草 , ” 说 农民 乔尔 ,

“幸好我的干草里有这些东西，”农夫乔尔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] .
as he went to bed that night .
作为 他 去 到 床 那 夜晚 .

那天晚上他上床睡觉的时候。

“ [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [piːs] .
“ Now I can sleep in peace .
” 现在 我 能 睡觉 在 和平 .

“现在我可以安心睡觉了。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 160]
” [页 -]

“[第 160 页]

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['wɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] ,
For there is nothing more worrying to a farmer than to hear it rain ,
为了 那里 是 没有什么 更多的 令人担忧 到 一个 农民 比 到 听到 它 雨 ,

对农民来说，最令人担忧的事莫过于听到下雨的声音。

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪ] .
knowing it is spoiling his hay .
会心 它 是 破坏 他的 干草 .

他知道这样做会毁了他的干草。

[heɪ] , [wʌns] [wet] , [ɪz] ['nevər] [kwaɪt] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [soʊkt] .
Hay , once wet , is never quite so good as that which has not been soaked .
干草 , 一次 湿的 , 是 绝不 相当 所以 好的 作为 那 哪个 有 不是 到过 浸泡过 .

干草一旦被水浸湿，就永远不如未被浸湿的干草好。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl] [naɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Though it rained all night , the sun came out the next day ,
尽管 它 下雨了 全部 夜晚 , 这 太阳 来了 出去 这 下一个 天 ,

虽然下了一整夜的雨，但第二天太阳就出来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌn] .
and the six little Bunkers could play about and have fun .
和 这 六 小的 掩体 可以 玩 关于 和 有 乐趣 .

六个小邦克可以四处玩耍，玩得不亦乐乎。

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

Russ	**and**	**Laddie**	**were**	**glad**	**of**	**the**	**storm**	**,**	**for**	**the**	**rain**	**had**	**made**	**the**
拉斯	和	拉迪	是	高兴的	的	这	风暴	,	为了	这	雨	有	制成	这

[brʊk] ['haɪər] ,

brook	**higher**	**,**
溪	更高	,

拉斯和拉迪很高兴下雨，因为雨水使小溪水位上涨了。

[ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dæm] [ðeɪ]

and	**water**	**was**	**now**	**for**	**the**	**first**	**time**	**running**	**over**	**the**	**little**	**dam**	**they**
和	水	曾是	现在	为了	这	第一的	时间	跑步	超过	这	小的	坝	他们

[hæd; həd] [meɪd] [soʊ][ðer; ðər]['wɔːtər] [wiːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] .

had	**made**	**so**	**their**	**water**	**wheel**	**could**	**be**	**turned**	**.**
有	制成	所以	他们的	水	车轮	可以	是	转向	.

现在，水第一次漫过他们建造的小水坝，这样他们的水车就可以转动了。

“ [ʃiːl] [splæʃ] [laɪk] ['eniθɪŋ] [naʊ] !

“	**She'll**	**splash**	**like**	**anything**	**now**	**!**
“	壳	溅	喜欢	任何事物	现在	!

“她现在肯定会像疯了一样！”

” [kraɪd] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['heɪsnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .

”	**cried**	**Laddie**	**,**	**as**	**he**	**and**	**his**	**brother**	**hastened**	**down**	**to**	**the**	**brook**	**.**
”	哭	拉迪	,	作为	他	和	他的	兄弟	加快	向下	到	这	溪	.

“拉迪喊道，他和哥哥赶紧跑到小溪边。”

[ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [flæt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ['fɑːsənd] [tə'geðər]

The	**water**	**wheel**	**was**	**made**	**of**	**some**	**flat**	**pieces**	**of**	**wood**	**fastened**	**together**
这	水	车轮	曾是	制成	的	一些	平坦的	件	的	木头	系紧	一起

[ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [wɜːrk] .

and	**set**	**in**	**a**	**frame**	**work**	**.**
和	放	在	一个	框架	工作	.

水车是由几块扁平的木头拼接在一起，安装在一个框架里制成的。

[ðə; ði]['wɔːtər] , ['spaʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][dæm] , [fel] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl] [ænd; ənd]

The	**water**	**,**	**spouting**	**over**	**the**	**dam**	**,**	**fell**	**on**	**the**	**blades**	**of**	**the**	**paddle**	**wheel**	**and**
这	水	,	喷水	超过	这	坝	,	跌倒	在	这	刀片	的	这	桨	车轮	和

[tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

turned	**it**	**.**
转向	它	.

水从大坝上喷涌而出，落在桨轮的叶片上，带动桨轮转动。

[ɑːn][ðə; ði]['æks(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [raʊnd] ['pʊli] ,

On	**the**	**axle**	**of**	**the**	**wheel**	**was**	**a**	**small**	**,**	**round**	**pulley**	**,**
在	这	轴	的	这	车轮	曾是	一个	小的	,	圆形的	滑轮	,

车轮轴上有一个小的圆形滑轮，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] [belt] ,

and	**around**	**this**	**there**	**was**	**a**	**string**	**,**	**or**	**a**	**belt**	**,**
和	大约	这	那里	曾是	一个	细绳	,	或者	一个	腰带	,

周围还有一根绳子，或者说是一条腰带。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [mɪl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] .

running	**to**	**a**	**small**	**mill**	**that**	**the**	**boys**	**had**	**made**	**.**
跑步	到	一个	小的	磨	那	这	男孩们	有	制成	.

跑向男孩们建造的小磨坊。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

It	**had**	**taken**	**them**	**quite**	**a**	**while**	**to**	**do**	**this**	**.**
它	有	已采取	他们	相当	一个	尽管	到	做	这	.

他们花了相当长的时间才完成这项工作。

“ [naʊ] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [wɪz] !
“ Now watch her whizz !
” 现在 手表 她 呼啸 !

“现在看她飞速前进！”

” [kraɪd] [rʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” cried Russ to his
” 哭 拉斯 到 他的

“拉斯对他喊道

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 161]
[页 -]

[第161页]

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
brothers and sisters , who had gathered on the bank of the brook .
兄弟 和 姐妹 , WHO 有 聚集 在 这 银行 的 这 溪 .

聚集在溪岸边的兄弟姐妹们。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] [bæk] [soʊ][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][dæm] [wʊd] [straɪk]
The water wheel was shoved back so the overflow from the dam would strike
这 水 车轮 曾是 推搡 后退 所以 这 溢出 从 这 坝 会 罢工
[ðə; ði] ['pædlz] .
the paddles .
这 桨 .

水车被向后推，以便水坝溢出的水能够冲击桨叶。

[ə'raʊnd] [ðeɪ] [went] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pʊli] , ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [belt] ,
Around they went , turning the pulley , moving the string belt ,
大约 他们 去 , 转弯 这 滑轮 , 移动 这 细绳 腰带 ,

他们转了起来，转动滑轮，带动皮带移动。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [mɪl] . ”
and also turning the wheel of the “ mill . ”
和 还 转弯 这 车轮 的 这 “ 磨 . ”

同时还要转动“磨坊”的轮子。

“ [oʊ] , ['iznt] [ðæt] [faɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .
“ Oh , isn't that fine ! ” exclaimed Rose .
“ 哦 , 不是 那 美好的 ! ” 惊呼 玫瑰 .

“哦，那太好了！”罗斯惊叹道。

“ [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Could I have a ride on it ?
“ 可以 我 有 一个 骑 在 它 ?

我可以搭个便车吗?

” [muːn] [bʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Mun Bun wanted to know .
” 门 包子 通缉 到 知道 .

“文文想知道。”

“ ['hɑːrdli] ! ” [læft] [rʊs] .
“ Hardly ! ” laughed Russ .
“ 几乎 ! ” 笑了 拉斯 .

“才不是呢！”拉斯笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wiːl] [wʊd] [breɪk] . ”
“ If you sat on it the wheel would break . ”
“ 如果 你 卫星 在 它 这 车轮 会 休息 . ”

“如果你坐在上面，轮子就会坏掉。”

“ [ænd; ənd] [juːd] [get] [ɔːl] [wet] !
“ And you'd get all wet !
” 和 你会 得到 全部 湿的 !

“你会全身湿透的！”

” ['ædɪd] [roʊz] .
” added Rose .
” 额外 玫瑰 .

罗斯补充道。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [gʊd] [taɪmz] [wɜːr; wər]
The six little Bunkers had much fun that day , and more good times were
这 六 小的 掩体 有 很多 乐趣 那 天 , 和 更多的 好的 时代 是
[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
ahead of them ,
前方 的 他们 ,

那天，六个小邦克玩得很开心，而且他们未来还会有更多美好的时光。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][bed] , ['taɪərd][bʌt; bət] ['hæpi] , [ðer; ðər] ['mʌðər]
for that evening when they made ready for bed , tired but happy , their mother
为了 那 晚上 什么时候 他们 制成 准备好 为了 床 , 疲劳的 但 快乐的 , 他们的 母亲
[sed] :
said :
说 :

那天晚上，当他们疲惫但快乐地准备睡觉时，他们的母亲说：

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] . ”
“ To - morrow we are going on a picnic to the woods . ”
” 到 - 明天 我们 是 去 在 一个 野餐 到 这 树林 . ”

“明天我们要去树林里野餐。”

“ [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli]['pɪknɪk] ?
“ A really , truly picnic ?
” 一个 真的 , 真的 野餐 ?

“一次真正的野餐？”

” ['vaɪ, 'viː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Vi wanted to know .
” 维 通缉 到 知道 .

“薇想知道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ Of course . ”
” 的 课程 . ”

“当然。”

“ [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] [rʊs] .
“ With things to eat ? ” asked Russ .
” 和 事物 到 吃 ? ” 问 拉斯 .

“有吃的吗？”拉斯问道。

“ ['ʃʊrli] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Surely , ” said his mother .
” 一定 , ” 说 他的 母亲 .

“当然，”他母亲说。

“ [naʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
“ Now off to bed with you !
” 现在 离开 到 床 和 你 !

“现在我要和你一起睡觉了！”

[ʌp] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Up	early	,	and	we'll	have	a	fine	picnic	in	the	woods	.
向上	早期的	,	和	出色地	有	一个	美好的	野餐	在	这	树林	.

早点起床，我们将在树林里享受一次美好的野餐。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	162	]
"	[	页	-	]

"[第 162 页]

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [.əuvə'slept][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

You	may	be	sure	that	not	one	of	the	six	little	Bunkers	overslept	the	next	day	.
你	可能	是	当然	那	不是	一	的	这	六	小的	掩体	睡过头了	这	下一个	天	.

你可以肯定，第二天这六个小邦克没有一个睡过头。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] ,

Bright	and	early	they	were	up	,
明亮的	和	早期的	他们	是	向上	,

他们一大早就起床了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [heɪ] ['wægən] ,

and	soon	they	started	for	the	picnic	grounds	in	the	big	hay	wagon	,
和	很快	他们	开始	为了	这	野餐	理由	在	这	大的	干草	车皮	,

很快，他们就坐着那辆大干草车出发前往野餐场地了。

[ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [strɔː] [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] [tuː; tə] [meɪk] [sɔːft] [siːts] .

on	which	some	straw	had	been	scattered	to	make	soft	seats	.
在	哪个	一些	稻草	有	到过	疏散	到	制作	柔软的	座位	.

上面撒了一些稻草，做成了柔软的座椅。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [sed] [roʊz] [tuː; tə] [rʊs] ,

"	I	wonder	if	anything	will	happen	to	-	day	?	"	said	Rose	to	Russ	,
"	我	想知道	如果	任何事物	将要	发生	到	-	天	?	"	说	玫瑰	到	拉斯	,

"不知道今天会不会发生什么事？"罗斯问拉斯。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʌntʃiz] .

as	they	rode	off	with	their	lunches	.
作为	他们	骑	离开	和	他们的	午餐	.

他们带着午餐骑马离开了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	What	do	you	mean	?	"	he	inquired	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	他	询问	.

"你什么意思？"他问道。

" [aɪ] [miːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [əd'ventʃər] . "

"	I	mean	anything	like	an	adventure	.	"
"	我	意思是	任何事物	喜欢	一个	冒险	.	"

"我是指任何类似冒险的事情。"

" [oʊ] , ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] — [sneɪk] !

"	Oh	,	maybe	we'll	find	a	—	snake	!
"	哦	,	或许	出色地	寻找	一个	—	蛇	!

"哦，也许我们会发现一条——蛇！"

" [ænd; ənd] [rʊs] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [dʒʌmp] , [fɔːr; fər] [roʊz] [dɪd][nɑːt][laɪk] [sneɪks] .

"	and	Russ	laughed	as	he	saw	his	sister	jump	,	for	Rose	did	not	like	snakes	.
"	和	拉斯	笑了	作为	他	锯	他的	姐姐	跳	,	为了	玫瑰	做过	不是	喜欢	蛇	.

"看到妹妹跳起来，Russ 哈哈大笑，因为 Rose 不喜欢蛇。"

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [bɔɪ] !

"	You're	a	horrid	boy	!
"	你是	一个	可怕的	男生	!

你真是个讨厌的男孩！

〃 [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] .
〃 she murmured .
〃 她 低声说道 .

她低声说道。

[bʌt; bət][æn; ən] [əd'ventʃər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks]
But an adventure quite different from finding a snake happened to the six
但 一个 冒险 相当 不同的 从 寻找 一个 蛇 发生 到 这 六
['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜz] .
little Bunkers .
小的 掩体 .

但六个小邦克们经历的却是与发现蛇截然不同的冒险。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 163]
[页 -]

[第163页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [aɪs] [keɪv]
THE ICE CAVE
这 冰 洞穴

冰洞

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [θruː] ['plez(ə)nt] [fiːldz] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['rʌmbld] [ðə; ði][bɪg][fɑːrm]
Along the road , through pleasant fields , and into the woods rumbled the big farm
沿着 这 路 , 通过 令人愉快的 字段 , 和 进入 这 树林 隆隆声 这 大的 农场
[heɪ] ['wægən] ,
hay wagon ,
干草 车皮 ,

沿着公路，穿过宜人的田野，驶入树林，大型农用干草车隆隆驶来。

['drɪvn] [baɪ]['ædəm] [nɔːrθ] .
driven by Adam North .
驱动 经过 亚当 北 .

由亚当·诺斯驾驶。

[ɪn][ðə; ði]['wægən][sæt][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]
In the wagon sat the six little Bunkers with their father and mother and
在 这 车皮 卫星 这 六 小的 掩体 和 他们的 父亲 和 母亲 和
['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .
Farmer Joel .
农民 乔尔 .

马车里坐着六个小邦克一家，还有他们的父母和农夫乔尔。

[fɔːr; fər]['fɑːrmər]['dʒoʊəl][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , ['æftər][ðə; ði] ['heɪmeɪkɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld]
For Farmer Joel had decided that , after the haymaking , he was entitled
为了 农民 乔尔 有 决定 那 , 后 这 干草收割 , 他 曾是 标题
[tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .
to a holiday .
到 一个 假期 .

农夫乔尔决定，收割完干草后，他有权享受假期。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [wɜːrk][ænd; ənd] [went] [ɑːn][ðə; ði]['pɪknɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜz] .
So he stopped work and went on the picnic with the six little Bunkers .
所以 他 停止 工作 和 去 在 这 野餐 和 这 六 小的 掩体 .

于是他停下工作，带着六个小邦克去野餐了。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

“	How	much	farther	is	it	to	the	picnic	grounds	?	”	asked	Vi	,
”	如何	很多	更远	是	它	到	这	野餐	理由	?	”	问	维	,

“到野餐地点还有多远？”薇问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɔːr; fər][pər'hæps][hæf][æn; ən]['aʊər] .

after	they	had	ridden	for	perhaps	half	an	hour	.
后	他们	有	骑	为了	也许	一半	一个	小时	.

他们骑行了大约半个小时后。

“ [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [naʊ] , ” ['ænsər] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .

“	Not	very	far	now	,	”	answered	Farmer	Joel	.
”	不是	非常	远的	现在	,	”	回答	农民	乔尔	.

“离目的地不远了，”农夫乔尔回答道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][naɪs]['pɪknɪk] [graʊndz] ? ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] ['ɔːlweɪz] [æskt] ['kwestʃənz] .

“	Is	it	a	nice	picnic	grounds	?	”	went	on	the	little	girl	who	always	asked	questions	.
”	是	它	一个	好的	野餐	理由	?	”	去	在	这	小的	女孩	WHO	总是	问	问题	.

“这里是个不错的野餐地点吗？”总是爱问问题的小女孩继续问道。

“ [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] — — ”

“	And	is	there	—	—	”
”	和	是	那里	—	—	”

“还有——”

“ [naʊ] , ['vaɪ, 'viː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , “ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər]

“	Now	,	Vi	,	”	interrupted	her	mother	,	“	suppose	you	wait	until	we	get	there
”	现在	,	维	,	”	中断	她	母亲	,	“	认为	你	等待	直到	我们	得到	那里

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]

and	you	can
和	你	能

“薇，”她母亲打断道，“不如你等到我们到了那里，你就可以……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	164	]
[	页	-	]

[第164页]

[siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] .

see	what	there	is	to	see	.
看	什么	那里	是	到	看	.

看看有什么好看的。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['taɪər]['fɑːrmər]['dʒoʊəl][baɪ] ['æskɪŋ] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] . ”

You	mustn't	tire	Farmer	Joel	by	asking	so	many	questions	.	”
你	不得	胎	农民	乔尔	经过	问	所以	许多	问题	.	”

你别问太多问题，把乔尔农夫弄累了。

“ [wel] , [aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , ” ['bɛgd] ['vaɪ, 'viː] .

“	Well	,	I	only	wanted	to	ask	just	one	thing	more	,	”	begged	Vi	.
”	出色地	,	我	仅有的	通缉	到	问	只是	一	事物	更多的	,	”	乞求	维	.

“好吧，我只想再问一件事，”薇恳求道。

“ [goʊ] [ə'hed] .

“	Go	ahead	.
”	去	前方	.

“前进。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['fɑːrmər] .

What	is	it	?	”	chuckled	the	good	-	natured	farmer	.
什么	是	它	?	”	轻笑	这	好的	-	自然	农民	.

“那是什么？”这位性情温和的农夫笑着问道。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪknɪk] [wʊdz] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] ,

“	Is	there	a	swing	in	the	picnic	woods	?	”	asked	Vi	,
”	是	那里	一个	摇摆	在	这	野餐	树林	?	”	问	维	,

“野餐树林里有秋千吗？”薇问道。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

after	a	moment's	pause	to	decide	which	question	was	the	most	important	.
后	一个	瞬间	暂停	到	决定	哪个	问题	曾是	这	最多	重要的	.

片刻停顿后，他决定哪个问题最重要。

“ [wel] , [ɪf] [ðer; ðər] ['ɪznt] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [wʌn] [ʌp] , [fɔːr; fər][aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][roʊp] [ə'lɔːŋ] ,

“	Well	,	if	there	isn't	we	can	put	one	up	,	for	I	brought	a	rope	along	,
”	出色地	,	如果	那里	不是	我们	能	放	一	向上	,	为了	我	带来	一个	绳索	沿着	,

“好吧，如果没有的话，我们可以自己搭一个，因为我带了绳子。”

” ['ænsər] ['ædəm] [nɔːrθ] .

”	answered	Adam	North	.
”	回答	亚当	北	.

“亚当·诺斯回答道。”

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæv; həv] [fʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

He	liked	to	see	the	six	little	Bunkers	have	fun	as	much	as	the	children
他	喜欢	到	看	这	六	小的	掩体	有	乐趣	作为	很多	作为	这	孩子们

[lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] .

loved	to	play	.
喜爱	到	玩	.

他喜欢看到六个小邦克玩得开心，就像孩子们喜欢玩耍一样。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [swɪŋ] ! ['gʊdi] ! ” [kraɪd]['vaɪələt] .

“	Oh	,	a	swing	!	Goodie	!	”	cried	Violet	.
”	哦	,	一个	摇摆	!	好东西	!	”	哭	紫色	.

“哦，秋千！太好了！”维奥莱特喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [swɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [muːn] [bʌn] .

“	I	want	to	swing	in	it	!	”	exclaimed	Mun	Bun	.
”	我	想	到	摇摆	在	它	!	”	惊呼	门	包子	.

“我想在里面荡秋千！”文彬喊道。

“ [soʊ][duː][aɪ] ! ” ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

“	So	do	I	!	”	added	Margy	.
”	所以	做	我	!	”	额外	玛吉	.

“我也是！”玛吉补充道。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [swɪŋ] , ”

“	I	can	see	where	there's	going	to	be	trouble	,	with	only	one	swing	,	”
”	我	能	看	在哪里	有	去	到	是	麻烦	,	和	仅有的	一	摇摆	,	”

['mɝːmɝd] ['dædi] ['bʌŋkər] ,

murmured	Daddy	Bunker	,
低声说道	爸爸	掩体	,

“我只挥了一下，就知道哪里会有麻烦了，”老爹邦克低声说道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

smiling	at	his	wife	.
微笑	在	他的	妻子	.

他微笑着看着妻子。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Oh	,	they	can	take	turns	,	”	she	said	.
”	哦	,	他们	能	拿	转弯	,	”	她	说	.

“哦，他们可以轮流来，”她说。

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	wagon	was	now	going	through	the	woods	.
这	车皮	曾是	现在	去	通过	这	树林	.

马车正穿过树林。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][wɜ:r; wər] [gri:n] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] ['bræntʃɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [met]

On	either	side	were	green	trees	with	low	-	hanging	branches	,	some	of	which	met
在	任何一个	边	是	绿色的	树木	和	低的	-	绞刑	分支	,	一些	的	哪个	遇见

[ɪn][æn; ən] [ɑ:rtʃ] [ˌoʊvər'hed] ,

in	an	arch	overhead	,
在	一个	拱	开销	,

两侧是枝繁叶茂的绿树，低垂的树枝间有几根树枝交汇成拱形。

['dru:pɪŋ] [daʊn] [soʊ][fɑ:r] [ðæt]

drooping	down	so	far	that
下垂	向下	所以	远的	那

垂落到如此低的地方

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	165	]
[	页	-	]

[第165页]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ʌp][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [li:vz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

the	children	could	reach	up	and	touch	the	leaves	with	their	hands	.
这	孩子们	可以	抵达	向上	和	触碰	这	树叶	和	他们的	双手	.

孩子们可以伸手触摸到树叶。

“ [oʊ] , [its] [dʒʌst] ['lʌvli] [hɪr] , ” ['mɜ:mɜ·d] [roʊz] , [hu:] [laɪkt] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] .

“	Oh	,	it's	just	lovely	here	,	”	murmured	Rose	,	who	liked	beautiful	scenery	.
“	哦	,	它是	只是	迷人的	这里	,	”	低声说道	玫瑰	,	WHO	喜欢	美丽的	风景	.

“哦，这里真美，”喜欢美丽风景的罗斯轻声说道。

“ [aɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['lʌvliər] , ” [sed] [rʊs] .

“	I	see	something	that's	lovelier	,	”	said	Russ	.
“	我	看	某物	那就是	更可爱	,	”	说	拉斯	.

“我看到了更美好的东西，”拉斯说。

“ [wʌt] ? ” [æskt] [roʊz] .

“	What	?	”	asked	Rose	.
“	什么	?	”	问	玫瑰	.

“什么？”罗斯问道。

“ [aɪ][dəunt] [si:] ['eniθɪŋ] .

“	I	don't	see	anything	.
“	我	不	看	任何事物	.

我什么也没看到。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vju:] [daʊn] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,

You	can't	get	much	of	a	view	down	here	under	the	trees	,
你	不能	得到	很多	的	一个	看法	向下	这里	在下面	这	树木	,

在树荫下，这里看不到什么风景。

[bʌt; bət] [its] ['bju:tɪf(ə)l] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”

but	it's	beautiful	just	the	same	.	”
但	它是	美丽的	只是	这	相同的	.	”

但它依然很美。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [vju:] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , ” [sed] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

“	Here's	the	view	I	was	looking	at	,	”	said	Russ	,	with	a	laugh	,
“	这里是	这	看法	我	曾是	寻找	在	,	”	说	拉斯	,	和	一个	笑	,

“这就是我刚才看到的景色，”拉斯笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv] [lʌntʃ] [bɑːksɪz][ænd; ənd]['bæskəts][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt]

and	he	pointed	to	the	piles	of	lunch	boxes	and	baskets	in	the	front	part
和	他	尖	到	这	堆	的	午餐	盒子	和	篮子	在	这	正面	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .

of	the	hay	wagon	.
的	这	干草	车皮	.

他指着干草车前部堆积如山的午餐盒和篮子。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ðæn; ðən][dʒʌst] [triːz] , [roʊz] . ”

“	That's	a	better	view	than	just	trees	,	Rose	.	”
”	那就是	一个	更好的	看法	比	只是	树木	,	玫瑰	.	”

“罗斯，这可比只有树木的景色好多了。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] [bɔɪ] !

“	Oh	,	you	funny	boy	!
”	哦	,	你	有趣的	男生	!

“哦，你这个有趣的小家伙！”

” [ʃiː; ʃi] [læft] .

”	she	laughed	.
”	她	笑了	.

她笑了。

“ ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

“	Always	thinking	of	something	to	eat	!
”	总是	思维	的	某物	到	吃	!

“总是想着吃什么！”

[dəunt][juː; jʊ]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ? ”

Don't	you	ever	think	of	something	else	?	”
不	你	曾经	思考	的	某物	别的	?	”

你难道就没想过别的吗?

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[raɪt] ['æftər] [aɪv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wen] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][taɪm]

right	after	I've	had	something	to	eat	I	think	of	when	it's	going	to	be	time
正确的	后	我已经	有	某物	到	吃	我	思考	的	什么时候	它是	去	到	是	时间

[tuː; tə] [iːt] [ə'gen] ,

to	eat	again	,
到	吃	再次	,

我吃完东西后马上就会想下一顿饭是什么时候。

” ['tʃʌkld] [rʊs] .

”	chuckled	Russ	.
”	轻笑	拉斯	.

“鲁斯轻笑了一声。”

[diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði]['pɪknɪk]['wægən] .

Deeper	into	the	woods	went	the	picnic	wagon	.
更深	进入	这	树林	去	这	野餐	车皮	.

野餐车继续向树林深处驶去。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

The	six	little	Bunkers	were	talking	and	laughing	among	themselves	,
这	六	小的	掩体	是	说	和	笑	之中	他们自己	,

六个小邦克们聚在一起说说笑笑。

[ænd; ənd]['fɑːrmər]['dʒoʊəl][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [ænd; ənd]['ædəm]

and	Farmer	Joel	was	speaking	to	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	and	Adam
和	农民	乔尔	曾是	请讲	到	先生	.	和	太太	.	掩体	和	亚当

[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] .

about	something	that	had	happened	in	the	village	that	day	.
关于	某物	那	有	发生	在	这	村庄	那	天	.

农夫乔尔正在和邦克先生、邦克太太以及亚当谈论当天村里发生的一件事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	166	]
[	页	-	]

[第166页]

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

Suddenly	there	was	a	cry	from	the	children	,	who	were	in	the	rear	of
突然	那里	曾是	一个	哭	从	这	孩子们	,	WHO	是	在	这	后部	的

[ðə; ði]['wægən] ,

the	wagon	,
这	车皮	,

突然，马车后部孩子们发出哭声。

[sprɔːld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .

sprawled	about	in	the	straw	.
蔓延	关于	在	这	稻草	.

四仰八叉地躺在稻草堆里。

“ [lædiːz] [gɔːn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [roʊz] .

“	Laddie's	gone	!	”	exclaimed	Rose	.
“	小伙子的	已消失	!	”	惊呼	玫瑰	.

“拉迪不见了！”罗斯惊呼道。

“ [dɪd] [hiː; hi] [fɔːl] [aʊt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	Did	he	fall	out	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	.
“	做过	他	落下	出去	?	”	问	太太	.	掩体	.

“他闹翻了吗？”邦克太太问道。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ʌp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rʊs] .

“	No	,	it	looks	more	as	if	he	fell	up	!	”	shouted	Russ	.
“	不	,	它	看起来	更多的	作为	如果	他	跌倒	向上	!	”	喊叫	拉斯	.

“不，看起来更像是他摔倒了！”拉斯喊道。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn'diːd] , [ɪz]['ɔːlmoʊst] [wʌt] ['hæpənd] .

And	that	,	indeed	,	is	almost	what	happened	.
和	那	,	的确	,	是	几乎	什么	发生	.

而事实也的确几乎就是这样。

[fɔːr; fər] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

For	,	looking	back	,	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	,
为了	,	寻找	后退	,	先生	.	和	太太	.	掩体	,

回首往事，邦克夫妇

[sɔː] ['lædi] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [brəntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [hiː; hi][hæd; həd] [grɑːspt]

saw	Laddie	hanging	by	his	hands	to	the	branch	of	a	tree	he	had	grasped
锯	拉迪	绞刑	经过	他的	双手	到	这	分支	的	一个	树	他	有	抓住

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] [pæst] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	wagon	passed	beneath	it	.
作为	这	车皮	通过了	下面	它	.

当马车从树下经过时，他看到拉迪双手紧紧抓住树枝，悬挂在树枝上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['roʊdweɪ] , [ðə; ði]['wægən] ['hævɪŋ] [pæst] [frʌm; frəm]

The	little	fellow	was	swinging	over	the	roadway	,	the	wagon	having	passed	from
这	小的	同伴	曾是	摇摆	超过	这	道路	,	这	车皮	拥有	通过了	从

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

beneath	him	.
下面	他	.

小家伙在马路上荡来荡去，马车已经从他脚下驶过。

" [hoʊld][ɑːn] , ['lædi] !

"	Hold	on	,	Laddie	!
"	抓住	在	,	拉迪	!

“坚持住，小伙子！”

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] !

I'll	come	back	and	get	you	!
患病的	来	后退	和	得到	你	!

我会回来接你的！

" ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

"	shouted	Mr	.	Bunker	.
"	喊叫	先生	.	掩体	.

“邦克先生喊道。”

" [ɪn] ['mɪstʃɪf] [ə'gen] ! " ['mɝːmɝd] [rʊs] .

"	In	mischief	again	!	"	murmured	Russ	.
"	在	恶作剧	再次	!	"	低声说道	拉斯	.

“又在捣蛋了！”拉斯低声说道。

" [woʊ] ! " [kɔːld] ['ædəm] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	Whoa	!	"	called	Adam	,	bringing	the	horses	to	a	halt	.
"	哇	!	"	称为	亚当	,	带来	这	马匹	到	一个	停止	.

“停！”亚当喊道，马匹停了下来。

" [hoʊld][ɑːn] , ['lædi] !

"	Hold	on	,	Laddie	!
"	抓住	在	,	拉迪	!

“坚持住，小伙子！”

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] !

I'll	come	and	get	you	!
患病的	来	和	得到	你	!

我来接你！

" [kɔːld] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .

"	called	Mr	.	Bunker	again	,	as	he	leaped	from	the	hay	wagon	.
"	称为	先生	.	掩体	再次	,	作为	他	跳跃	从	这	干草	车皮	.

“邦克先生一边从干草车上跳下来，一边再次喊道。”

" [aɪ] — [aɪ][kɑːnt][hoʊld][ɑːn] ! " [gɑːspt] ['lædi] .

"	I	—	I	can't	hold	on	!	"	gasped	Laddie	.
"	我	—	我	不能	抓住	在	!	"	倒吸一口气	拉迪	.

“我……我坚持不住了！”拉迪喘着气说。

" [maɪ] — [maɪ][hændz][ɑːr; ər] ['slɪpɪŋ] !

"	My	—	my	hands	are	slipping	!
"	我的	—	我的	双手	是	滑倒	!

“我的——我的手滑了！”

" [ðə; ði] [griːn] [brænʧ] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['bendɪŋ] ['oʊvər]

"	The	green	branch	was	slowly	bending	over
"	这	绿色的	分支	曾是	缓慢地	弯曲	超过

“绿色的树枝缓缓地弯曲着。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 167]
[页 -]

[第167页]

[ænd; ənd] [lædiːz] [hændz][wɜːr; wər] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and Laddie's hands were slipping from it .
和 小伙子的 双手 是 滑倒 从 它 .

拉迪的手快要从上面滑落了。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz][græsp][noʊ][lɔːŋgər] , [hiː; hi][let][goʊ] ,
Then , when he could keep his grasp no longer , he let go ,
然后 , 什么时候 他 可以 保持 他的 抓牢 不 更长 , 他 让 去 ,

然后，当他再也抓不住的时候，他松开了手。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [fel] , [fiːt] [fɜːrst] .
and down to the ground he fell , feet first .
和 向下 到 这 地面 他 跌倒 , 脚 第一的 .

他双脚先着地，摔倒在地。

['lʌkɪli] ['lædi] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hiː; hi] [slɪpt]
Luckily Laddie was only a short distance above the ground when he slipped
幸运的是 拉迪 曾是 仅有的 一个 短的 距离 多于 这 地面 什么时候 他 滑倒了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [brænʧ] ,
from the branch ,
从 这 分支 ,

幸运的是，拉迪从树枝上滑落时离地面只有很短的距离。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][fɔːl] .
so he did not have far to fall .
所以 他 做过 不是 有 远的 到 落下 .

所以他不会摔得很重。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒɑːrd][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] — [nɑːt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .
He was only jarred and shaken a little bit — not hurt at all .
他 曾是 仅有的 罐装 和 摇晃 一个 小的 少量 — 不是 伤害 在 全部 .

他只是受到了些许惊吓和震动，并没有受伤。

“ ['lædi] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
“ Laddie , why did you do that ?
“ 拉迪 , 为什么 做过 你 做 那 ?

“拉迪，你为什么要那样做？”

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æskt] [hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːʧt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [pɪkt]
” his father asked him , when he had reached the little fellow and picked
” 他的 父亲 问 他 , 什么时候 他 有 达到 这 小的 同伴 和 挑选
[hɪm; ɪm][ʌp] .
him up .
他 向上 .

“他父亲走到小家伙跟前，把他抱了起来，然后问他。”

[æz; əz]['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['kærid] ['lædi] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['wægən] [rʊs] [ri'mɑːkt] :
As Mr . Bunker carried Laddie back to the waiting wagon Russ remarked :
作为 先生 . 掩体 携带 拉迪 后退 到 这 等待 车皮 拉斯 评论 :

当邦克先生抱着拉迪回到等候的马车上时，拉斯说道：

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] [triː] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [wen] [hiː; hi]
“ I guess he thought maybe he could pull a tree up by the roots when he
“ 我 猜测 他 想法 或许 他 可以 拉 一个 树 向上 经过 这 根 什么时候 他
[kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [brænʧ] [laɪk] [ðæt] . ”
caught hold of the branch like that . ”
捕捉 抓住 的 这 分支 喜欢 那 . ”

“我猜他当时是想抓住树枝，然后把树连根拔起吧。”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
“ I did not ! ” exclaimed Laddie .
“ 我 做过 不是 ! ” 惊呼 拉迪 .

“我没有！”拉迪惊呼道。

“ [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə][pʊl][ɔːf][ə; eɪ][wɪp][fɔːr; fər][muːn][bʌn][tuː; tə][pleɪ][hɔːrs][wɪð; wɪθ] .
“ I just wanted to pull off a whip for Mun Bun to play horse with .
“ 我 只是 通缉 到 拉 离开 一个 鞭 为了 门 包子 到 玩 马 和 .

“我只是想弄根鞭子给文文玩骑马游戏。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][bræntʃ] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][let][goʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː]
But when I got hold of the branch I forgot to let go and it lifted me
但 什么时候 我 得到 抓住 的 这 分支 我 忘了 到 让 去 和 它 抬起 我
[raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] . ”
right out of the wagon . ”
正确的 出去 的 这 车皮 . ”

但是当我抓住树枝时，我忘了松手，结果树枝把我从马车里拽了出来。

“ [its] [ə; eɪ]['mɜːrsi][juː; jʊ][wəːnt, weənt][hɜːrt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ It's a mercy you weren't hurt ! ” exclaimed his mother .
“ 它是 一个 怜悯 你 不是 伤害 ! ” 惊呼 他的 母亲 .

“你没受伤真是万幸！”他母亲惊呼道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][soʊ] !
“ I should say so !
“ 我 应该 说 所以 !

“我当然这么说！”

” ['ædɪd] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .
” added Farmer Joel .
” 额外 农民 乔尔 .

“乔尔农夫补充道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]

[第168页]

“ [its] ['seɪfər][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['ridlz] , ['lædi] ,
“ It's safer for you to think up riddles , Laddie ,
“ 它是 更安全 为了 你 到 思考 向上 谜语 , 拉迪 ,

“小伙子，你最好还是自己想谜语。”

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz] [ðæt] .
than it is to do such tricks as that .
比 它 是 到 做 这样的 技巧 作为 那 .

比起耍这种花招，这根本不算什么。

[kʌm] [naʊ] , [sɪt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] . ”
Come now , sit quietly in the wagon and think of a riddle . ”
来 现在 , 坐 悄悄 在 这 车皮 和 思考 的 一个 谜语 . ”

来，安静地坐在马车里，想个谜语。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['lædi] ,
“ All right , ” agreed Laddie ,
“ 全部 正确的 , ” 同意 拉迪 ,

“好吧，”拉迪同意道。

[æz; əz] [ə'gen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] .
as again he took his place in the straw with the other little Bunkers .
作为 再次 他 采取 他的 地方 在 这 稻草 和 这 其他 小的 掩体 .

他又和其他小邦克们一起躺在稻草堆里。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk]['eni] ['ridlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

But	he	did	not	ask	any	riddles	for	a	long	time	.
但	他	做过	不是	问	任何	谜语	为了	一个	长的	时间	.

但他很久都没有出谜语。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['stɑːrtld] .

Perhaps	he	had	been	too	startled	.
也许	他	有	到过	也	惊慌	.

或许他当时太过惊慌。

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['dæŋglɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [brænʧ] ,

For	surely	it	was	rather	a	startling	thing	to	find	himself	dangling	on	a	tree	branch	,
为了	一定	它	曾是	相当	一个	令人震惊	事物	到	寻找	他自己	悬挂	在	一个	树	分支	,

的确，发现自己悬挂在树枝上，这的确是一件相当令人震惊的事情。

[ðə; ði]['wægən] ['hævɪŋ] [gɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

the	wagon	having	gone	out	from	under	him	.
这	车皮	拥有	已消失	出去	从	在下面	他	.

马车从他脚下滑了出去。

[haʊ'evər] , [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔːr] ['lædi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

However	,	in	about	fifteen	minutes	more	Laddie	suddenly	cried	:
然而	,	在	关于	十五	分钟	更多的	拉迪	突然	哭	:

然而，大约十五分钟后，拉迪突然哭了起来：

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] !

“	Oh	,	now	I	know	a	riddle	!
“	哦	,	现在	我	知道	一个	谜语	!

“哦，现在我知道一个谜语了！”

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['bæskɪt] — —

Why	is	a	basket	—	—
为什么	是	一个	篮子	—	—

为什么篮子——

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eni] [mɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʧɪldrən] [broʊk] ['ɪntuː] [kraɪz] [ʌv; əv] :

”	But	before	he	could	say	any	more	the	other	children	broke	into	cries	of	:
”	但	前	他	可以	说	任何	更多的	这	其他	孩子们	打破	进入	哭泣	的	:

但他还没来得及再说些什么，其他孩子就哭喊起来：

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊnd] !

“	There's	the	picnic	ground	!
“	有	这	野餐	地面	!

“那就是野餐场地！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊnd] !

There's	the	picnic	ground	!
有	这	野餐	地面	!

那是野餐场地！

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

”	And	,	surely	enough	,
”	和	,	一定	足够的	,

“果然不出所料，

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [groʊv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn]

they	had	reached	the	grove	in	the	woods	where	lunch	was	to	be	eaten
他们	有	达到	这	树林	在	这	树林	在哪里	午餐	曾是	到	是	吃

[ænd; ənd] [geɪmz] [pleɪd] .

and	games	played	.
和	游戏	玩	.

他们到达了树林中的小树林，他们将在那里吃午饭和玩游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [wɔːrm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

It	was	a	beautiful	day	of	sunshine	,	warm	and	pleasant	.
它	曾是	一个	美丽的	天	的	阳光	,	温暖的	和	令人愉快的	.

这是一个阳光明媚、温暖宜人的美好日子。

[tuː] [wɔːrm] , [ɪn] [fækt] , [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sevrəl]

Too	warm	,	in	fact	,	for	Mrs	.	Bunker	had	to	call	to	the	children	several
也	温暖的	,	在	事实	,	为了	太太	.	掩体	有	到	称呼	到	这	孩子们	一些

[taɪmz] :

times	:
时代	:

事实上，天气太热了，以至于邦克太太不得不几次呼唤孩子们：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	169	]
[	页	-	]

[第169页]

“ [dəunt] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [get] [ˌoʊvər'hiːtɪd] .

“	Don't	run	around	too	much	and	get	overheated	.
“	不	跑步	大约	也	很多	和	得到	过热	.

“不要跑来跑去太多，以免过热。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] ['wɔːrmər] . ”

It	is	very	warm	,	and	seems	to	be	getting	warmer	.	”
它	是	非常	温暖的	,	和	似乎	到	是	获得	更温暖	.	”

天气很暖和，而且似乎还在继续变暖。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

“	Yes	,	”	agreed	Farmer	Joel	,	as	he	looked	at	the	sky	.
“	是的	,	”	同意	农民	乔尔	,	作为	他	看起来	在	这	天空	.

“是的，”农夫乔尔抬头望着天空，同意道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θʌndər] ['ʃaʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['oʊvər] . ”

“	I	think	we'll	have	a	thunder	shower	before	the	day	is	over	.	”
“	我	思考	出色地	有	一个	雷	淋浴	前	这	天	是	超过	.	”

“我觉得今天结束前会有一场雷阵雨。”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] [ʌm'breləz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	We	didn't	bring	any	umbrellas	,	”	said	Mrs	.	Bunker	.
“	我们	没有	带来	任何	雨伞	,	”	说	太太	.	掩体	.

“我们没带伞，”邦克太太说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['veri] [hɑːrd] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] ['ʃeltər] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðæt]

“	If	it	rains	very	hard	we	can	take	shelter	in	a	cave	not	far	from	here	that
“	如果	它	雨	非常	难的	我们	能	拿	庇护所	在	一个	洞穴	不是	远的	从	这里	那

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ,

I	know	of	,
我	知道	的	,

“如果雨下得很大，我们可以躲到离这里不远的一个山洞里，我知道那里有个山洞。”

” [sed] ['mɪstər] . ['tɑːd] .

”	said	Mr	.	Todd	.
”	说	先生	.	托德	.

托德先生说道。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [keɪv] !
“ Oh , a cave !
“ 哦 , 一个 洞穴 !

“哦，一个山洞！”

[wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Where is it ? ” asked Russ , who was lying down in the shade ,
在哪里 是 它 ? ” 问 拉斯 , WHO 曾是 说谎 向下 在 这 阴影 ,

“它在哪儿？”躺在树荫下的拉斯问道。

[ˈhævɪŋ] [helpt] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [swɪŋ] .
having helped put up the swing .
拥有 帮助 放 向上 这 摇摆 .

帮忙安装秋千。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Could we go and see it ?
“ 可以 我们 去 和 看 它 ?

“我们可以去看看吗？”

” [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈmeɪbi] , ” [ˈprɑːmɪst] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl] .
“ After a while , maybe , ” promised Farmer Joel .
“ 后 一个 尽管 , 或许 , ” 承诺 农民 乔尔 .

“过段时间也许吧，”农夫乔尔承诺道。

[roʊz] [helpt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
Rose helped her mother spread out the good things to eat .
玫瑰 帮助 她 母亲 传播 出去 这 好的 事物 到 吃 .

罗斯帮妈妈把好吃的东西摆出来。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [flæt] [stʌmps] [wɪtʃ] [ˈænsər] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər] [teiblz] ,
They found some flat stumps which answered very well for tables ,
他们 成立 一些 平坦的 树桩 哪个 回答 非常 出色地 为了 表格 ,

他们找到了一些扁平的树桩，非常适合用来做桌子。

[ænd; ənd][ˈæftər][muːn] [bʌn] [ænd; ənd][ˈmɑːrdʒi][ænd; ənd] [ˈlædi] [ænd; ənd][ˈvaɪələt][hæd; həd] [swʌŋ] [æz; əz]
and after Mun Bun and Margy and Laddie and Violet had swung as
和 后 门 包子 和 玛吉 和 拉迪 和 紫色 有 摇摆 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
much as was good for them ,
很多 作为 曾是 好的 为了 他们 ,

在 Mun Bun、Margy、Laddie 和 Violet 尽情玩耍之后，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈreɪst] [əˈbaʊt] , [ˈpleɪɪŋ] [tæg] , [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [ænd; ənd]
and when they had raced about , playing tag , hide - and - seek , and
和 什么时候 他们 有 比赛 关于 , 玩耍 标签 , 隐藏 - 和 - 寻找 , 和
[ˈʌðər] [geɪmz] ,
other games ,
其他 游戏 ,

当他们跑来跑去，玩捉迷藏、追逐游戏和其他游戏之后，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
the children were tired enough to sit down in the shade .
这 孩子们 是 疲劳的 足够的 到 坐 向下 在 这 阴影 .

孩子们累了，便坐在树荫下休息。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 170]
[页 -]

[第170页]

" [wiːl] [iːt] [lʌntʃ] ['æftər][juː; jʊ] [rest] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" We'll eat lunch after you rest a bit , " said Mrs . Bunker .
" 出色地 吃 午餐 后 你 休息 一个 少量 , " 说 太太 . 掩体 .

"等你休息一会儿，我们再吃午饭，"邦克太太说。

" [ɑː] , [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ! " ['mɝːmɝd] [rʊs] .
" Ah , now comes the best part of the day ! " murmured Russ .
" 啊 , 现在 来 这 最好的 部分 的 这 天 ! " 低声说道 拉斯 .

"啊，现在到了今天最精彩的部分！"拉斯低声说道。

" ['sɪli] !
" Silly !
" 愚蠢的 !

"愚蠢的!

['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! " ['tʃaɪdɪd] [roʊz] .
Always thinking of something to eat ! " chided Rose .
总是 思维 的 某物 到 吃 ! " 责备 玫瑰 .

"你满脑子想的都是吃的！"罗斯责备道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['plezntli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
But she smiled pleasantly at her brother .
但 她 微笑 愉快 在 她 兄弟 .

但她还是愉快地对哥哥笑了笑。

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [θɪŋz] ['iːtn] [ɪn][ðə; ði]['pɪknɪk] [wʊdz] ['teɪstɪd] !
How good the things eaten in the picnic woods tasted !
如何 好的 这 事物 吃 在 这 野餐 树林 尝过 !

在树林里野餐吃的东西真好吃!

['iːv(ə)n] [pleɪn] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [keɪk] , ['lædi] [sed] .
Even plain bread and butter was almost as fine as cake , Laddie said .
甚至 清楚的 面包 和 黄油 曾是 几乎 作为 美好的 作为 蛋糕 , 拉迪 说 .

拉迪说，就连普通的面包和黄油都几乎和蛋糕一样美味。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] — [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He was trying to think of a riddle about this — a riddle in which he
他 曾是 尝试 到 思考 的 一个 谜语 关于 这 — 一个 谜语 在 哪个 他
[wʌz; wəz][tuː; tə][æsk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
was to ask when it was that bread and butter was as good as
曾是 到 问 什么时候 它 曾是 那 面包 和 黄油 曾是 作为 好的 作为
[keɪk] — [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .
cake — when suddenly there came a low rumbling sound .
蛋糕 — 什么时候 突然 那里 来了 一个 低的 隆隆声 声音 .

他正努力想一个关于这个的谜语——一个关于面包和黄油何时能像蛋糕一样美味的谜语——这时突然传来一阵低沉的隆隆声。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['mɑːrdʒi] .
" What's that ? " asked Margy .
" 是什么 那 ? " 问 玛吉 .

"那是什么？"玛吉问道。

" ['θʌndər] , [aɪ] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Thunder , I think , " was the answer .
" 雷 , 我 思考 , " 曾是 这 回答 .

"我想是雷声，"答案是。

[muːn] [bʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] .

Mun	**Bun**	**,**	**who**	**was**	**playing**	**a**	**little**	**distance**	**away**	**,**	**came**	**running**	**in**	**.**
门	包子	,	WHO	曾是	玩耍	一个	小的	距离	离开	,	来了	跑步	在	.

当时在不远处玩耍的文彬跑了过来。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtn] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	**I**	**saw**	**it**	**lighten**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**.**
”	我	锯	它	减轻	,	”	他	低声说道	.

“我看到它亮了起来，”他低声说道。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɔːrm] , ” [sed] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**we're**	**in**	**for**	**a**	**storm**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**	**Joel**	**.**
”	是的	,	我	思考	是	在	为了	一个	风暴	,	”	说	农民	乔尔	.

“是的，我想我们这里要迎来一场暴风雨了，”农夫乔尔说道。

[ðə; ði] ['θʌndər] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

The	**thunder**	**became**	**louder**	**.**
这	雷	成为	更大声	.

雷声越来越响。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [dɑːrk] [klaʊdz] .

The	**sun**	**was**	**hidden**	**behind**	**dark**	**clouds**	**.**
这	太阳	曾是	隐	在后面	黑暗的	云	.

太阳被乌云遮住了。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] .

The	**picnic**	**things**	**were**	**picked**	**up**	**.**
这	野餐	事物	是	挑选	向上	.

野餐用品都已收拾妥当。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [glæd] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

Mrs	**.**	**Bunker**	**was**	**glad**	**lunch**	**was**	**over**	**.**
太太	.	掩体	曾是	高兴的	午餐	曾是	超过	.

邦克太太很高兴午餐结束了。

[ðen] [daʊn] [peltid] [ðə; ði] [reɪn] .

Then	**down**	**pelted**	**the**	**rain**	**.**
然后	向下	被毛皮覆盖	这	雨	.

随后，暴雨倾盆而下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**171**	**]**
[	页	-	]

[第171页]

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	**Come**	**on**	**!**
”	来	在	!

“快点！

” [kraɪd] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .

”	**cried**	**Farmer**	**Joel**	**.**
”	哭	农民	乔尔	.

“乔尔农夫喊道。”

“ [wiːl] [teɪk] ['ʃeltər] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] !

“	**We'll**	**take**	**shelter**	**in**	**the**	**cave**	**!**
”	出色地	拿	庇护所	在	这	洞穴	!

“我们要躲进山洞里！”

” [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	**He**	**led**	**the**	**way**	**along**	**a**	**path**	**through**	**the**	**woods**	**.**
”	他	引领	这	方式	沿着	一个	小路	通过	这	树林	.

他沿着林间小路带路。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] , ['mɪstər] . ['bʌŋkər] ['kæriɪŋ] [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['ædəm] [nɔːrθ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp]
The **others** **followed** **,** **Mr** **.** **Bunker** **carrying** **Mun** **Bun** **and** **Adam** **North** **catching** **up**
这 其他的 随后 , 先生 . 掩体 携带 门 包子 和 亚当 北 捕捉 向上
['mɑːrdʒi] .
Margy **.**
玛吉 .

其他人随后跟上，邦克先生抱着蒙邦，亚当·诺斯追上了玛吉。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ˌoʊvər'hed] [ðæt] [nɑːt] [mʌtʃ] [reɪn] [fel] [ɑːn][ðə; ði]['pɪknɪk] ['pɑːrti] .
The **trees** **were** **so** **thick** **overhead** **that** **not** **much** **rain** **fell** **on** **the** **picnic** **party** **.**
这 树木 是 所以 厚的 开销 那 不是 很多 雨 跌倒 在 这 野餐 派对 .

头顶的树木非常茂密，所以野餐时几乎没下雨。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [keɪv] !
“ **Here's** **the** **cave** **!**
” 这里是 这 洞穴 !

“这就是洞穴！”

” [kraɪd] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
” **cried** **Farmer** **Joel** **,** **pushing** **aside** **some** **bushes** **.**
” 哭 农民 乔尔 , 推动 旁边 一些 灌木丛 .

“乔尔农夫一边喊着，一边拨开一些灌木丛。”

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ][dɑːrk] ['oʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['rɑːks] .
He **showed** **a** **dark** **opening** **among** **some** **rocks** **.**
他 显示 一个 黑暗的 开幕 之中 一些 岩石 .

他指着岩石间的一处黑暗开口。

[ɪn] [ðeɪ] [rʌʃt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] .
In **they** **rushed** **,** **for** **it** **was** **a** **welcome** **shelter** **from** **the** **storm** **.**
在 他们 匆忙 , 为了 它 曾是 一个 欢迎 庇护所 从 这 风暴 .

他们冲了进去，因为那里是躲避暴风雨的好去处。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [hɪr] , ” [sed] [roʊz] .
“ **Oh** **,** **but** **how** **cool** **it** **is** **in** **here** **,** **”** **said** **Rose** **.**
” 哦 , 但 如何 凉爽的 它 是 在 这里 , ” 说 玫瑰 .

“哦，这里真是太棒了！”罗斯说道。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .
“ **Yes** **,** **”** **answered** **Farmer** **Joel** **.**
” 是的 , ” 回答 农民 乔尔 .

“是的，”农夫乔尔回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][aɪs] [keɪv] . ”
“ **This** **is** **an** **ice** **cave** **.** **”**
” 这 是 一个 冰 洞穴 . ”

这是一个冰洞。

“ [æn; ən][aɪs] [keɪv] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
“ **An** **ice** **cave** **!** **”** **exclaimed** **Russ** **.**
” 一个 冰 洞穴 ! ” 惊呼 拉斯 .

“冰洞！”拉斯惊呼道。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] [aɪs][ɪn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] ?
“ **Is** **there** **really** **ice** **in** **here** **in** **the** **middle** **of** **summer** **?**
” 是 那里 真的 冰 在 这里 在 这 中间 的 夏天 ?

“盛夏时节，这里真的有冰吗？”

" [bɪˈfɔːr] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl] [kʊd; kəd] [ˈænsər] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk]
" **Before Farmer Joel could answer a terrific crash of thunder seemed to shake**
" 前 农民 乔尔 可以 回答 一个 了不起 碰撞 的 雷 似乎 到 摇
[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .
the whole earth .
这 所有的 地球 .

"农夫乔尔还没来得及回答，一声震耳欲聋的雷声仿佛震动了整个大地。"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

[第172页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [bɪg] [splæʃ]
A BIG SPLASH
一个 大的 溅

一场大风暴

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [keɪv] [ʌv; əv] [aɪs] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [bɪg] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ]
There was silence in the dark cave of ice following that big noise from the sky
那里 曾是 沉默 在 这 黑暗的 洞穴 的 冰 下列的 那 大的 噪音 从 这 天空
.
:
.

天空传来一声巨响，之后黑暗的冰洞里一片寂静。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['stedi] [rɔːr] [ʌv; əv] [saʊnd] .
Then came a steady roar of sound .
然后 来了 一个 稳定的 吼 的 声音 .

随后传来一阵持续不断的轰鸣声。

" [its] ['reɪnɪŋ] [kæts] [ænd; ənd] [dɔːgz] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .
" It's raining cats and dogs outside , " said Farmer Joel .
" 它是 下雨 猫 和 狗 外部 , " 说 农民 乔尔 .

"外面下着倾盆大雨，"农夫乔尔说道。

" [wiː; wi] [gɑːt] [hɪr] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
" We got here just in time .
" 我们 得到 这里 只是 在 时间 .

我们来得正是时候。

" ['sʌd(ə)nli] ['mɑːrdʒi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪmpər] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
" Suddenly Margy began to whimper and then she began to cry .
" 突然 玛吉 开始 到 呜咽 和 然后 她 开始 到 哭 .

"突然，玛吉开始呜咽，然后她开始哭泣。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [maɪ] [dɪr] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" What's the matter , my dear ? " asked her mother .
" 是什么 这 事情 , 我的 亲爱的 ? " 问 她 母亲 .

"亲爱的，你怎么了？"她母亲问道。

" [aɪ] — [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪr] ! " ['sɒbd] ['mɑːrdʒi] .
" I — I don't like it in here ! " sobbed Margy .
" 我 — 我 不 喜欢 它 在 这里 ! " 啜泣 玛吉 .

"我……我不喜欢这里！"玛吉抽泣着说。

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] , ['iːðər] , [æn; ən] - — [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][kraɪ] , [tuː] !
“ I — I don't , either , an ' — an ' I'm goin ' to cry , too !
” 我 — 我 不 , 任何一个 , 一个 - — 一个 - 我是 去 - 到 哭 , 也 !

“我——我也没有，而且——而且我也要哭了！”

” ['snʌfəld] [muːn] [bʌn] .
” snuffled Mun Bun .
” 哼哼 门 包子 .

“哼哼唧唧的，文包。”

“ [oʊ] , [kʌm] , ['tʃɪldrən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Oh , come , children ! ” exclaimed Mr . Bunker , with a laugh .
“ 哦 , 来 , 孩子们 ! ” 惊呼 先生 . 掩体 , 和 一个 笑 .

“哦，孩子们，快来！”邦克先生笑着喊道。

“ [dəunt][biː; bi]['beɪbiːz] !
“ Don't be babies !
“ 不 是 婴儿 !

“别像个小孩子一样！”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪr] ? ”
Why don't you like it in here ? ”
为什么 不 你 喜欢 它 在 这里 ? ”

你为什么不喜欢这里?

“ [aɪ] — [aɪm] - [freɪd] ['meɪbi] [wiːl] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , ” ['hwɪmpəd] ['mɑːrdʒi] .
“ I — I'm ' fraid maybe we'll be struck by lightning , ” whimpered Margy .
“ 我 — 我是 - 害怕 或许 出色地 是 击 经过 闪电 , ” 呜咽 玛吉 .

“我……我害怕我们会不会被闪电击中，”玛吉呜咽道。

“ [oʊ] , ['nɑːnsens] ! ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ Oh , nonsense ! ” replied her mother .
“ 哦 , 废话 ! ” 回复 她 母亲 .

“哦，胡说！”她母亲回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 173]
[页 -]

[第173页]

“ [noʊ] ['laɪtnɪŋ] ['evər] [kʌmz] [ɪn] [hɪr] , ” [sed] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .
“ No lightning ever comes in here , ” said Farmer Joel .
“ 不 闪电 曾经 来 在 这里 , ” 说 农民 乔尔 .

“这里从来不会遭雷击，”农夫乔尔说道。

“ [waɪ] , [ɪf] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [aɪs] .
“ Why , if lightning came in there couldn't be any ice .
“ 为什么 , 如果 闪电 来了 在 那里 不能 是 任何 冰 .

“为什么？如果闪电击中了那里，就不可能有冰了。”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] [melt] [ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [dʌn] [ðæt] .
The lightning would melt the ice , and it hasn't done that .
这 闪电 会 熔化 这 冰 , 和 它 还没有 完毕 那 .

闪电会融化冰层，但并没有发生这种情况。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
I'll show you a big pile of it back in the cave .
患病的 展示 你 一个 大的 桩 的 它 后退 在 这 洞穴 .

我带你回山洞里看看，那里有一大堆。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] ['laɪtnɪŋ] ['evər] [kʌmz] [ɪn] [hɪr] !
Of course no lightning ever comes in here !
的 课程 不 闪电 曾经 来 在 这里 !

当然，这里永远不会有闪电!

[dəunt][biː; bi][əˈfreɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

" [ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [laʊd] [naʊ] ,

"	The	thunder	was	not	so	loud	now	,
"	这	雷	曾是	不是	所以	大声	现在	,

“雷声现在没那么响了，

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] ['laɪtnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][fɑːr] [bæk] [ɪn]

and	as	no	lightning	could	be	seen	because	the	Bunkers	were	far	back	in
和	作为	不	闪电	可以	是	已见	因为	这	掩体	是	远的	后退	在

[ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] ,

the	dark	cave	,
这	黑暗的	洞穴	,

由于掩体位于黑暗洞穴深处，所以看不到闪电。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] ['tʃɪldrən] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] .

the	two	smallest	children	stopped	their	crying	.
这	二	最小	孩子们	停止	他们的	哭泣	.

两个最小的孩子停止了哭泣。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] [aɪs][ɪn] [hɪr] ? ” [æskt] [rʊs] .

“	Is	there	really	ice	in	here	?	”	asked	Russ	.
"	是	那里	真的	冰	在	这里	?	”	问	拉斯	.

“这里真的有冰吗？”拉斯问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [soʊ] , ” [sed] [roʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] .

“	It	feels	so	,	”	said	Rose	,	with	a	little	shiver	.
"	它	感觉	所以	,	”	说	玫瑰	,	和	一个	小的	颤抖	.

“确实如此，”罗斯说着，微微颤抖了一下。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][aɪs] [hɪr] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	Yes	,	there's	ice	here	,	”	went	on	the	farmer	.
"	是的	,	有	冰	这里	,	”	去	在	这	农民	.

“是的，这里有冰，”农夫继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['evri] [jɪr] , [ænd; ənd] [steɪz] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

“	It	comes	every	year	,	and	stays	until	after	the	Fourth	of	July	.
"	它	来	每一个	年	,	和	停留	直到	后	这	第四	的	七月	.

“它每年都会出现，一直持续到七月四日之后。”

[kʌm] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Come	,	I'll	show	you	.
来	,	患病的	展示	你	.

来，我带你去看。

" ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə'bleɪz] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ]

"	Lighting	a	match	and	setting	ablaze	a	stick	he	picked	up	from	the	dry
"	灯光	一个	匹配	和	环境	燃烧	一个	戳	他	挑选	向上	从	这	干燥

[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

floor	of	the	cave	in	the	rocks	,
地面	的	这	洞穴	在	这	岩石	,

“他点燃一根从岩石洞穴干燥地面上捡起的树枝，然后把它点燃了。”

['fɑːrmər]['dʒoʊəl][led][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][hoʊl] .

Farmer	Joel	led	the	way	toward	the	back	of	the	dark	hole	.
农民	乔尔	引领	这	方式	朝向	这	后退	的	这	黑暗的	洞	.

农夫乔尔带头向黑洞深处走去。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stɪk] [geɪv] [laɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .
The blazing stick gave light like a torch .
这 炽烈 戳 给予 光 喜欢 一个 火炬 .

燃烧的木棍像火炬一样照亮了大地。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['koʊldɚ][ænd; ənd]['koʊldɚ][ðə; ði] [diːpər] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
It grew colder and colder the deeper they went into the cave , and Mrs .
它 生长 更冷 和 更冷 这 更深 他们 去 进入 这 洞穴 , 和 太太 .
['bʌŋkər] ,
Bunker ,
掩体 ,

他们越往洞穴深处走，就越冷，邦克太太

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] , [ɪk'skleɪmd] :
with a little shiver , exclaimed :
和 一个 小的 颤抖 , 惊呼 :

他微微颤抖了一下，惊呼道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][ɪn] [hɪr] ! ”
“ It is cold in here ! ”
“ 它 是 寒冷的 在 这里 ! ”

这里好冷啊！

“ [wiː; wi][wəʊnt] [steɪ] ['veri] [lɔːŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['tɑːd] .
“ We won't stay very long , ” said Mr . Todd .
“ 我们 惯于 停留 非常 长的 , ” 说 先生 . 托德 .

“我们不会待太久，”托德先生说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 174]
[页 -]

[第174页]

“ [aɪl] [dʒʌst] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
“ I'll just show the children the pile of ice and then we'll go back to the
“ 患病的 只是 展示 这 孩子们 这 桩 的 冰 和 然后 出色地 去 后退 到 这
[frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['wɔːrmər] .
front part of the cave where the air is warmer .
正面 部分 的 这 洞穴 在哪里 这 空气 是 更温暖 .

“我带孩子们看看那堆冰，然后我们再回到洞穴前面比较温暖的地方。”

[ðɪs] ['ʃaʊər] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .
This shower will soon be over and we can go outside again .
这 淋浴 将要 很快 是 超过 和 我们 能 去 外部 再次 .

这场雨很快就会停，我们就可以再次出去了。

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [kraɪd] :
” They walked on a little farther and suddenly Rose cried :
” 他们 步行 在 一个 小的 更远 和 突然 玫瑰 哭 :

他们又往前走了一段路，突然，罗斯哭了起来：

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , I see it !
“ 哦 , 我 看 它 !

“哦，我看到了！”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [aɪs] !
I see a big pile of ice !
我 看 一个 大的 桩 的 冰 !

我看到一大堆冰！

" [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] ['bleɪzɪŋ] [stɪk] ['glitəd] [ɑːn][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [aɪs]
" The light from Farmer Joel's blazing stick glittered on a sparkling mass of ice
" 这 光 从 农民 乔尔的 炽烈 戳 闪闪发光 在 一个 闪闪发光 大量的 的 冰
[ænd; ənd] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] ,
and snow in the deepest ,
和 雪 在 这 最深处 ,

"农夫乔尔燃烧的木棍发出的光芒，在最深处闪闪发光的冰雪上熠熠生辉，

['dɑːrkəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
darkest part of the cave .
最黑暗的 部分 的 这 洞穴 .

洞穴最黑暗的地方。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] ? " [æskt] [muːn] [bʌn] .
" Is it real ? " asked Mun Bun .
" 是 它 真实的 ? " 问 门 包子 .

"是真的吗？"文文问道。

" [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Touch it and see , " advised his father .
" 触碰 它 和 看 , " 建议 他的 父亲 .

"摸摸看，"他父亲建议道。

[muːn] [bʌn] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [paɪl] .
Mun Bun put his little hand on the sparkling pile .
门 包子 放 他的 小的 手 在 这 闪闪发光 桩 .

文彬把他的小手放在闪闪发光的那堆东西上。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['wʌndər] .
He drew it quickly back with a murmur of wonder .
他 画 它 迅速地 后退 和 一个 低语 的 想知道 .

他惊叹地低声叹息，迅速将笔收回。

" [oʊ] , [its] ['terəbli] [koʊld] !
" Oh , it's terribly cold !
" 哦 , 它是 可怕 寒冷的 !

"哦，太冷了！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [its] ['riːəl] [aɪs] , [ɔːl] [raɪt] , " [læft] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .
" It's real ice , all right , " laughed Farmer Joel .
" 它是 真实的 冰 , 全部 正确的 , " 笑了 农民 乔尔 .

"这可是真冰，没错，"农夫乔尔笑着说。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ɪn] [hɪr] ?
" How does it get in here ?
" 如何 做 它 得到 在 这里 ?

它是怎么进来的?

" [rʊs] [æskt] .
" Russ asked .
" 拉斯 问 .

"拉斯问道。"

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] — [ðə; ði] [ruːf] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,
" There is a hole in the roof of the cave — the roof that is made of rocks ,
" 那里 是 一个 洞 在 这 屋顶 的 这 洞穴 — 这 屋顶 那 是 制成 的 岩石 ,

"洞穴顶部——也就是岩石构成的顶部——有一个洞，

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" **explained** **the** **farmer** **.**
" 解释 这 农民 .

“农夫解释道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .
“ **You** **can** **see** **where** **some** **water** **is** **pouring** **in** **now** **from** **the** **rain** **.**
“ 你 能 看 在哪里 一些 水 是 浇注 在 现在 从 这 雨 .

“你可以看到现在有些水正从雨水里涌进来。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [drɑːps] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][aɪs] .
" **The** **children** **looked** **and** **saw** **drops** **falling** **on** **top** **of** **the** **pile** **of** **ice** **.**
" 这 孩子们 看起来 和 锯 滴 坠落 在 顶部 的 这 桩 的 冰 .

孩子们看着，发现水滴落在冰堆上。

“ [nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [kʌmz] [ɪn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]
“ **Not** **as** **much** **water** **comes** **in** **here** **in** **the**
“ 不是 作为 很多 水 来 在 这里 在 这

“这里的水流量并不多。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 175]
[页 -]

[第175页]

['sʌmər] [æz; əz][ɪn] ['wɪntər] , " [ɪk'spleɪnd] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ;
summer **as** **in** **winter** **,** **"** **explained** **Farmer** **Joel** **;**
夏天 作为 在 冬天 , " 解释 农民 乔尔 ;

“夏天和冬天一样，”农夫乔尔解释道；

“ [fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [ruːf] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] .
“ **for** **now** **the** **holes** **in** **the** **rocky** **roof** **are** **filled** **with** **bushes** **and** **leaves** **.**
“ 为了 现在 这 孔 在 这 岩石 屋顶 是 已填 和 灌木丛 和 树叶 .

“目前，岩石屋顶上的洞里已经长满了灌木和树叶。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [draɪ] [aʊt] , [ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
But **in** **the** **winter** **,** **when** **the** **leaves** **dry** **out** **,** **there** **is** **quite** **an** **opening** **.**
但 在 这 冬天 , 什么时候 这 树叶 干燥 出去 , 那里 是 相当 一个 开幕 .

但到了冬天，树叶干枯后，就会出现很大的开口。

[reɪn] [ænd; ənd] [meltid] [snoʊ] [rʌnz] [ɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][koʊld] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] ,
Rain **and** **melted** **snow** **runs** **in** **and** **it** **is** **so** **cold** **here** **that** **a** **big** **,**
雨 和 融化 雪 跑步 在 和 它 是 所以 寒冷的 这里 那 一个 大的 ,

雨水和融化的雪水流入这里，这里非常冷，以至于.....

['sɑːlɪd] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][aɪs][ɪz]['froʊz(ə)n] . "
solid **chunk** **of** **ice** **is** **frozen** **.** **"**
坚硬的 块 的 冰 是 冷冻 . "

一块巨大的冰块被冻住了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [hɪr] [wen] ['sʌmər] [kʌmz] ? " [æskt] [roʊz] .
“ **But** **what** **makes** **it** **stay** **here** **when** **summer** **comes** **?** **"** **asked** **Rose** **.**
“ 但 什么 制作 它 停留 这里 什么时候 夏天 来 ? " 问 玫瑰 .

“可是到了夏天，是什么让它留在这里呢？”罗斯问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] ['kænɑːt] [ʃaɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði][aɪs] , " [ɪk'spleɪnd]
“ **Because** **the** **warm** **sun** **cannot** **shine** **inside** **the** **cave** **to** **melt** **the** **ice** **,** **"** **explained**
“ 因为 这 温暖的 太阳 不能 闪耀 里面 这 洞穴 到 熔化 这 冰 , " 解释
[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
her **father** **.**
她 父亲 .

“因为温暖的阳光无法照射到洞穴里融化冰，”她父亲解释说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ædɪd] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .
“ That's right , ” added Farmer Joel .
“ 那就是 正确的 , ” 额外 农民 乔尔 .

“没错，”农夫乔尔补充道。

“ [sʌm; səm] ['jɪrz] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [hɪr] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [tʃɑːp]
“ Some years we can come here even in the middle of August and chop
“ 一些 年 我们 能 来 这里 甚至 在 这 中间 的 八月 和 劈
[aʊt] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [aɪs] . ”
out chunks of ice . ”
出去 块 的 冰 . ”

“有些年份，即使到了八月中旬，我们也能来这里凿出大块的冰。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aɪs] [kriːm] , ” [sed] [rʊs] .
“ I should think you could make ice cream , ” said Russ .
“ 我 应该 思考 你 可以 制作 冰 奶油 , ” 说 拉斯 .

“我觉得你应该能做出冰淇淋，”拉斯说。

“ ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [duː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['tɑːd] .
“ Sometimes we do , ” replied Mr . Todd .
“ 有时 我们 做 , ” 回复 先生 . 托德 .

“有时候我们会这样做，”托德先生回答说。

“ [oʊ] , [kʊd; kəd] [wiː; wi] [duː] [ðæt] [naʊ] ? ” [kraɪd] [roʊz] ['iːgərli] .
“ Oh , could we do that now ? ” cried Rose eagerly .
“ 哦 , 可以 我们 做 那 现在 ? ” 哭 玫瑰 急切地 .

“哦，我们现在可以做吗？”罗斯急切地喊道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['friːzər] [nɔːr] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [aɪs] [kriːm] [wɪð; wɪθ] , ” ['ɔbdʒiktid]
“ We haven't any freezer nor the things to make ice cream with , ” objected
“ 我们 还没有 任何 冰箱 也不 这 事物 到 制作 冰 奶油 和 , ” 反对
[hɜːr; hər] ['mʌðər] .
her mother .
她 母亲 .

“我们既没有冰箱，也没有做冰淇淋的材料，”她母亲反对道。

“ ['kudnt] [wiː; wi] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ?
“ Couldn't we take some of the ice home in the wagon ?
“ 不能 我们 拿 一些 的 这 冰 家 在 这 车皮 ?

“我们能不能用马车把一些冰运回家？”

” [rʊs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Russ wanted to know .
” 拉斯 通缉 到 知道 .

“拉斯想知道。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] , ” [sed] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] ['kaɪndli] .
“ Yes , you could do that , ” said Farmer Joel kindly .
“ 是的 , 你 可以 做 那 , ” 说 农民 乔尔 亲切地 .

“是的，你可以那样做，”乔尔农夫和蔼地说。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l]
For a few minutes longer the six little
为了 一个 很少 分钟 更长 这 六 小的

六个小家伙又待了几分钟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 176]
[页 -]

['bʌŋkɝz] [rɪ'meɪnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] — [aɪs][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

Bunkers	**remained**	**looking**	**at**	**the**	**big**	**mass**	**of**	**ice**	**—**	**ice**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**summer**	**.**
掩体	剩余	寻找	在	这	大的	大量的	的	冰	—	冰	在	这	中间	的	夏天	.

布恩克们仍然望着那一大块冰——盛夏时节的冰。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɪli] ['æftər][ðə; ði][wɔːrm] [ˌaʊt'dɔːrz] ,

Then	**as**	**the**	**torch**	**was**	**burning**	**out**	**and**	**as**	**it**	**was**	**chilly**	**after**	**the**	**warm**	**outdoors**	**,**
然后	作为	这	火炬	曾是	燃烧	出去	和	作为	它	曾是	寒冷	后	这	温暖的	户外	,

随后，当火炬即将熄灭，而从温暖的室外回到室内后，空气变得寒冷时，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Mrs	**.**	**Bunker**	**told**	**the**	**children**	**to**	**go**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**cave**	**.**
太太	.	掩体	讲述	这	孩子们	到	去	到	这	正面	的	这	洞穴	.

邦克太太让孩子们到洞穴前面去。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [meɪk] [aɪs] [kriːm] , ” ['steɪtɪd] [rʊs] .

“	**But**	**we'll**	**come**	**back**	**and**	**get**	**some**	**of**	**the**	**ice**	**to**	**make**	**ice**	**cream**	**,**	**”**	**stated**	**Russ**	**.**
“	但	出色地	来	后退	和	得到	一些	的	这	冰	到	制作	冰	奶油	,	”	声明	拉斯	.

“但我们会回来取些冰来做冰淇淋，”拉斯说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**agreed**	**Farmer**	**Joel**	**.**
“	是的	,	”	同意	农民	乔尔	.

“是的，”农夫乔尔同意道。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði][stɔːrm][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

As	**he**	**had**	**said**	**,**	**the**	**storm**	**did**	**not**	**last**	**long**	**.**
作为	他	有	说	,	这	风暴	做过	不是	最后的	长的	.

正如他所说，这场风暴并没有持续很久。

[suːn] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [roʊld] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

Soon	**the**	**black**	**clouds**	**rolled**	**away**	**,**	**the**	**thunder**	**and**	**lightning**	**ceased**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**came**	**out**	**,**
很快	这	黑色的	云	滚动	离开	,	这	雷	和	闪电	停止	,	和	这	太阳	来了	出去	,

很快，乌云散去，雷电停止，太阳出来了。

['wɔːrmər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

warmer	**than**	**before**	**.**
更温暖	比	前	.

比之前暖和了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [keɪv] [rʌʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['merəli] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

Out	**of**	**the**	**ice**	**cave**	**rushed**	**the**	**children**	**,**	**merrily**	**shouting**	**and**	**laughing**	**.**
出去	的	这	冰	洞穴	匆忙	这	孩子们	,	兴高采烈地	喊叫	和	笑	.

孩子们欢快地喊叫着、笑着，从冰洞里冲了出来。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] !

“	**Be**	**careful**	**now**	**!**
“	是	小心	现在	!

“现在要小心！”

” [kɔːld] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

”	**called**	**their**	**mother**	**.**
”	称为	他们的	母亲	.

“他们的母亲说道。”

“ [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] ['veri] [wet] !
“ The woods are very wet !
“ 这 树林 是 非常 湿的 !

“树林里很潮湿！”

” [bʌt; bət][draɪ]['pleɪsɪz][wɜːr; wər] [faʊnd] ['ʌndər] [θɪk] ['evərgriːn] [triːz] ,
” But dry places were found under thick evergreen trees ,
” 但 干燥 地方 是 成立 在下面 厚的 常绿 树木 ,

“但在茂密的常绿树下却发现了干燥的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [pleɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
and there the six little Bunkers played until it was time to go home .
和 那里 这 六 小的 掩体 玩 直到 它 曾是 时间 到 去 家 .

于是，六个小邦克们就在那里玩耍，直到回家的时间到了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] ! ” [kraɪd] [rʊs] ,
“ And now for the ice ! ” cried Russ ,
“ 和 现在 为了 这 冰 ! ” 哭 拉斯 ,

“现在该去冰上玩啦！”拉斯喊道。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
as the wagon was driven up close to the entrance to the cave .
作为 这 车皮 曾是 驱动 向上 关闭 到 这 入口 到 这 洞穴 .

马车驶近洞穴入口。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ə; eɪ] [tʃʌŋk] !
“ I want to break off a chunk !
“ 我 想 到 休息 离开 一个 块 !

“我想掰下一大块！”

” [kraɪd] [muːn] [bʌn] .
” cried Mun Bun .
” 哭 门 包子 .

“文彬喊道。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [best] [nɑːt][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] [keɪv]
But it was decided best not to let the smaller children go into the ice cave
但 它 曾是 决定 最好的 不是 到 让 这 较小的 孩子们 去 进入 这 冰 洞穴
[waɪl] ['piːsɪz] [wɜːr; wər]
while pieces were
尽管 件 是

但最终决定，在冰块被凿开之前，最好不要让年纪小的孩子进入冰洞。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 177]
[页 -]

[第177页]

['biːɪŋ] ['broʊkən][ɔːf][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [fɔːr; fər][aɪs] [kriːm] .
being broken off to take to the farmhouse for ice cream .
存在 破碎的 离开 到 拿 到 这 农家 为了 冰 奶油 .

被打断去农舍吃冰淇淋。

[soʊ] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , ['dædi]
So Russ and Rose were the only ones allowed to see Farmer Joel , Daddy
所以 拉斯 和 玫瑰 是 这 仅有的 一个 允许 到 看 农民 乔尔 , 爸爸
['bʌŋkər] ,
Bunker ,
掩体 ,

所以只有拉斯和罗斯被允许去看望农夫乔尔，也就是邦克爸爸。

[ænd; ənd]['ædəm] [nɔːrθ] [breɪk] [ɔːf] ['piːsɪz] [ʌv; əv][aɪs][wɪð; wɪθ] ['hevi] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	**Adam**	**North**	**break**	**off**	**pieces**	**of**	**ice**	**with**	**heavy**	**sticks**	**of**	**wood**	**.**
和	亚当	北	休息	离开	件	的	冰	和	重的	棍子	的	木头	.

亚当·诺斯用粗木棍敲碎冰块。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wægən][ðə; ðɪ] [tʃʌŋks] [wɜːr; wər] ['kærɪd] .

Out	**to**	**the**	**wagon**	**the**	**chunks**	**were**	**carried**	**.**
出去	到	这	车皮	这	块	是	携带	.

这些块状物被搬到了马车上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['meltɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

There	**they**	**were**	**covered**	**with**	**straw**	**to**	**keep**	**them**	**from**	**melting**	**too**	**much**	**.**
那里	他们	是	涵盖	和	稻草	到	保持	他们	从	融化	也	很多	.

它们被稻草覆盖着，以防止过度融化。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] ！ ” [kraɪd] [rʊs] , [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [hoʊm] .

“	**Now**	**for**	**some**	**ice**	**cream**	**!**	**”**	**cried**	**Russ**	**,**	**as**	**they**	**drove**	**home**	**.**
“	现在	为了	一些	冰	奶油	！	”	哭	拉斯	,	作为	他们	驾驶	家	.

“现在该吃冰淇淋了！”鲁斯在回家的路上喊道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][aɪs][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [taɪm] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [kʊd; kəd][juː; jʊ]

“	**I**	**don't**	**believe**	**you**	**could**	**find**	**ice**	**in**	**the**	**summer**	**time**	**in**	**many**	**places**	**,**	**could**	**you**
“	我	不	相信	你	可以	寻找	冰	在	这	夏天	时间	在	许多	地方	,	可以	你

?

?
?

“我不认为夏天有很多地方能找到冰，对吧？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [wel] , [noʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**Well**	**,**	**no**	**,**	**”**	**his**	**father**	**told**	**him**	**.**
“	出色地	,	不	,	”	他的	父亲	讲述	他	.

“不，”他父亲告诉他。

“ [nɑːt] ['evri] [pleɪs] [hæz; həz][æn; ən][aɪs] [keɪv] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [rer] [æz; əz][juː; jʊ]

“	**Not**	**every**	**place**	**has**	**an**	**ice**	**cave**	**,**	**though**	**they**	**are**	**not**	**as**	**rare**	**as**	**you**
“	不是	每一个	地方	有	一个	冰	洞穴	,	尽管	他们	是	不是	作为	稀有的	作为	你

[maɪt] [sə'poʊz] .

might	**suppose**	**.**
可能	认为	.

“虽然冰洞并不像你想象的那样罕见，但并非每个地方都有冰洞。”

['sʌmtaɪmz] , [ɪn] [diːp] , ['rɑːki] [glen] [wer] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['seldəm] [ʃaɪnz] ,

Sometimes	**,**	**in**	**deep**	**,**	**rocky**	**glens**	**where**	**the**	**sun**	**seldom**	**shines**	**,**
有时	,	在	深的	,	岩石	格伦斯	在哪里	这	太阳	很少	闪耀	,

有时，在阳光鲜少照射到的幽深岩石峡谷中，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [aɪs][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [meɪ] .

I	**have**	**seen**	**ice**	**as**	**late**	**as**	**the**	**end**	**of**	**May**	**.**
我	有	已见	冰	作为	晚的	作为	这	结尾	的	可能	.

我见过五月底还有冰。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['riːəl][aɪs] [keɪv] [bɪ'fɔːr] . ”

But	**I**	**never**	**saw**	**a**	**real**	**ice**	**cave**	**before**	**.**	**”**
但	我	绝不	锯	一个	真实的	冰	洞穴	前	.	”

但我以前从未见过真正的冰洞。

“ [ə; eɪ]['poʊlər] [ber] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [keɪv] , ['kudnt] [hiː; hi] ?
“ A polar bear could live in that cave , couldn't he ?
” 一个 极性 熊 可以 居住 在 那 洞穴 , 不能 他 ?

“北极熊可以住在那个洞穴里，对吧？”

” [æskt] [muːn] [bʌn] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
” asked Mun Bun on the way home .
” 问 门 包子 在 这 方式 家 .

“文文在回家的路上问道。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [sed] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ,
“ Yes , it might for a little while , ” said Farmer Joel ,
” 是的 , 它 可能 为了 一个 小的 尽管 , ” 说 农民 乔尔 ,

“是的，可能会持续一段时间，”农夫乔尔说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
“ but I guess it would miss the ocean .
” 但 我 猜测 它 会 错过 这 海洋 .

“但我猜它会错过大海。”

['poʊlər] [berz] [niːd] [sɔːlt]['wɔːtər][tuː; tə] [swɪm] [ɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪs] [tʃʌŋks] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
Polar bears need salt water to swim in , as well as ice chunks to keep them
极性 熊 需要 盐 水 到 游泳 在 , 作为 出色地 作为 冰 块 到 保持 他们
[kuːl] .
cool .
凉爽的 .

北极熊需要咸水游泳，也需要冰块来降温。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 178]
” [页 -]

“[第 178 页]

“ [aɪ] [hoʊp] [noʊ]['poʊlər] [ber] [kʌmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [keɪv] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] , ” [ri'mɑːkt]
“ I hope no polar bear comes to live in that cave while we're here , ” remarked
” 我 希望 不 极性 熊 来 到 居住 在 那 洞穴 尽管 是 这里 , ” 评论
['mɑːrdʒi] .
Margy .
玛吉 .

“我希望在我们待在这里的这段时间里，不会有北极熊住进那个洞穴里，”玛吉说道。

“ [dəunt] ['wɜːri] , ['dɑːrlɪŋ] !
“ Don't worry , darling !
” 不 担心 , 亲爱的 !

“别担心，亲爱的！”

” [læft] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
” laughed her mother .
” 笑了 她 母亲 .

“她母亲笑了。”

“ [nʌn] [wɪl] .
“ None will .
” 没有任何 将要 .

“没有人会。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [left] [wen] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
” There was plenty of the ice left when the farmhouse was reached .
” 那里 曾是 很多 的 这 冰 左边 什么时候 这 农家 曾是 达到 .

“到达农舍时，还剩下很多冰。”

[rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [krækt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['bɜ:rlæp][bægz] ,

Russ	**and**	**Laddie**	**took**	**it**	**from**	**the**	**wagon**	**and**	**cracked**	**it**	**in**	**burlap**	**bags**	**,**
拉斯	和	拉迪	采取	它	从	这	车皮	和	裂纹	它	在	粗麻布	包	,

拉斯和拉迪把它从马车上拿下来，装进粗麻布袋里掰碎了。

[waɪl] ['fɑ:rmər]['dʒoʊəl] [brɔ:t] [aʊt] [sʌm; səm] [kɔ:rs] [sɔ:lt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][mɪks][ˌaɪ 'ti:] .

while	**Farmer**	**Joel**	**brought**	**out**	**some**	**coarse**	**salt**	**with**	**which**	**to**	**mix**	**it**	**.**
尽管	农民	乔尔	带来	出去	一些	粗	盐	和	哪个	到	混合	它	.

与此同时，农夫乔尔拿出了一些粗盐来拌匀。

[sɔ:lt] ['ɔ:lweɪz] ['kɔ:zɪz] [aɪs][tu:; tə] [melt] ['fæstər] ,

Salt	**always**	**causes**	**ice**	**to**	**melt**	**faster**	**,**
盐	总是	原因	冰	到	熔化	快点	,

盐总是会加速冰的融化。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [wen] [aɪs] [melts] [ænd; ənd] ['gɪvz] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [aɪs]

and	**it**	**is**	**only**	**when**	**ice**	**melts**	**and**	**gives**	**out**	**the**	**cold**	**locked**	**up**	**in**	**it**	**that**	**ice**
和	它	是	仅有的	什么时候	冰	融化	和	给予	出去	这	寒冷的	已锁定	向上	在	它	那	冰

[kri:m] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] .

cream	**can**	**be**	**made**	**.**
奶油	能	是	制成	.

只有当冰融化并释放出其中储存的冷气时，才能制作冰淇淋。

['nɔrə] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] ['fri:zər] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [kri:m] [ænd; ənd][sʌm; səm]

Norah	**soon**	**had**	**the**	**freezer**	**full**	**of**	**a**	**mixture**	**of**	**sugar**	**,**	**cream**	**and**	**some**
诺拉	很快	有	这	冰箱	满的	的	一个	混合物	的	糖	,	奶油	和	一些

[slaɪst] [bə'nænəz] ,

sliced	**bananas**	**,**
切片	香蕉	,

诺拉很快就把冰箱塞满了糖、奶油和一些切片香蕉的混合物。

[sɪns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðæt] ['fleɪvər] ,

since	**the**	**children**	**liked**	**that**	**flavor**	**,**
自从	这	孩子们	喜欢	那	味道	,

因为孩子们喜欢那种口味，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

and	**in**	**a**	**little**	**while**	**Russ**	**and**	**Laddie**	**were**	**turning**	**the**	**handle**	**.**
和	在	一个	小的	尽管	拉斯	和	拉迪	是	转弯	这	处理	.

过了一会儿，拉斯和拉迪就转动了把手。

[baɪ] ['sʌpər] [taɪm] [ðə; ði][aɪs] [kri:m] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] ,

By	**supper**	**time**	**the**	**ice**	**cream**	**was**	**frozen**	**,**
经过	晚餐	时间	这	冰	奶油	曾是	冷冻	,

到晚餐时间，冰淇淋已经冻住了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [dɪ'zɜ:rt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [meɪd] [frʌm; frəm][aɪs] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði]

and	**for**	**dessert**	**they**	**had**	**a**	**dainty**	**dish**	**made**	**from**	**ice**	**brought**	**in**	**the**
和	为了	甜点	他们	有	一个	纤巧	盘子	制成	从	冰	带来	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [keɪv] .

middle	**of**	**summer**	**from**	**the**	**dark**	**cave**	**.**
中间	的	夏天	从	这	黑暗的	洞穴	.

甜点是一道精致的菜肴，是用盛夏时节从黑暗的洞穴中运来的冰块制成的。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] .

The	**six**	**little**	**Bunkers**	**thought**	**it**	**quite**	**wonderful**	**.**
这	六	小的	掩体	想法	它	相当	精彩的	.

六个小邦克觉得这真是太棒了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [roʊz] [sɔː] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ['kæriɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [θɪk]

The	next	day	Rose	saw	Farmer	Joel	carrying	what	seemed	to	be	a	pail	of	thick
这	下一个	天	玫瑰	锯	农民	乔尔	携带	什么	似乎	到	是	一个	桶	的	厚的

,

,

,

第二天，罗斯看到乔尔农夫提着一桶看起来很浓稠的东西，

['jeloʊ] ['saʊər] [kriːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

yellow	sour	cream	out	of	the	kitchen	.
黄色的	酸的	奶油	出去	的	这	厨房	.

厨房里飘出的黄色酸奶油味。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	179	]
[	页	-	]

[第179页]

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? " [æskt] [roʊz] .

"	What	are	you	going	to	do	with	that	?	"	asked	Rose	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	那	?	"	问	玫瑰	.

"你打算怎么处理它？"罗斯问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] ?

"	Are	you	going	to	feed	it	to	the	pigs	?
"	是	你	去	到	喂养	它	到	这	猪	?

"你是打算把它喂猪吗？"

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['saʊər] [mɪlk] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd]

"	For	she	had	often	seen	sour	milk	taken	to	the	pen	of	the	big	and
"	为了	她	有	经常	已见	酸的	牛奶	已采取	到	这	笔	的	这	大的	和

['lɪt(ə)l] ['skwiːlərz] .

little	squealers	.
小的	告密者	.

"因为她经常看到酸奶被送到大小尖叫者的圈舍里。"

" [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] ?

"	Give	this	to	the	pigs	?
"	给	这	到	这	猪	?

"把这个给猪吃吗？"

[aɪ] [ges] [nɑːt] ! " [læft] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .

I	guess	not	!	"	laughed	Farmer	Joel	.
我	猜测	不是	！	"	笑了	农民	乔尔	.

"看来不是！"农夫乔尔笑着说。

" [ðɪs] [ɪz] [rɪtʃ] , ['saʊər] [kriːm] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ]['sɪstər][wɜːr; wər] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

"	This	is	rich	,	sour	cream	,	and	if	my	sister	were	here	she	would	churn	it	into
"	这	是	富有的	,	酸的	奶油	,	和	如果	我的	姐姐	是	这里	她	会	搅动	它	进入

['bʌtər] .

butter	.
黄油	.

"这是浓郁的酸奶油，如果我姐姐在这里，她会把它搅成黄油。"

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['neɪbər] , ['mɪstər] . ['ɛkɚ] .

But	as	she	is	gone	I'm	taking	it	to	my	neighbor	,	Mr	.	Ecker	.
但	作为	她	是	已消失	我是	采取	它	到	我的	邻居	,	先生	.	埃克尔	.

但她不在家，我就把它带给我的邻居埃克尔先生。

[hɪz; ɪz][waɪf] [wɪl] [tʃɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

His	wife	will	churn	it	for	me	.	"
他的	妻子	将要	搅动	它	为了	我	.	"

他妻子会帮我搅打。

“ [oʊ] , ['kudnt] [aɪ] [tʃɜːrn] ? ” [æskt] [roʊz] .
“ Oh , couldn't I churn ? ” asked Rose .
“ 哦 , 不能 我 搅动 ? ” 问 玫瑰 .

“哦，我不能搅拌吗？”罗斯问道。

“ [aɪd] [lʌv] [tuː; tə] !
“ I'd love to !
“ ID 爱 到 !

“我喜欢！

” ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [set] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [kriːm] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn]
” Farmer Joel set the pail of cream down on a chair and rubbed his chin
” 农民 乔尔 放 这 桶 的 奶油 向下 在 一个 椅子 和 摩擦 他的 下巴
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

农夫乔尔把那桶奶油放在椅子上，若有所思地摸着下巴。

“ ['tʃɜːrnɪŋ] [ɪz] [hɑːrd] [wɜːrk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Churning is hard work , ” he said .
“ 搅拌 是 难的 工作 , ” 他 说 .

“洗碗是一项艰苦的工作，”他说。

“ ['sʌmtaɪmz] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bʌtər] [kʌmz] .
“ Sometimes it's a long while before the butter comes .
“ 有时 它是 一个 长的 尽管 前 这 黄油 来 .

“有时候，黄油要很久才能到。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɜːrn] , [bʌt; bət] — — ”
Of course we have a churn , but — — ”
的 课程 我们 有 一个 搅动 , 但 — — ”

当然，我们人员流动是有的，但是——”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第8/10页

“ [oʊ] , [aɪl] [get] [rʊs] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [tɜːrnz] [ˈtʃɜːrnɪŋ] ! ” [kraɪd] [roʊz] .
“ Oh , I'll get Russ to help me and we'll take turns churning ! ” cried Rose .
“ 哦 , 患病的 得到 拉斯 到 帮助 我 和 出色地 拿 转弯 搅拌 ! ” 哭 玫瑰 .

“哦，我让拉斯来帮我，我们轮流搅拌！”罗斯喊道。

“ [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] .
“ Please let me .
“ 请 让 我 .

请让我来。

” [ænd; ənd] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl] [dɪd] .
” And Farmer Joel did .
” 和 农民 乔尔 做过 .

“而乔尔农夫也确实这么做了。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [dæʃər] [tʃɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈselər] .
He brought up the dasher churn from the cellar .
他 带来 向上 这 冲刺者 搅动 从 这 地窖 .

他从地窖里搬来了搅拌器。

[ˈnɔrə] [ˈskɔːldɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] [ˈwɔːtər] ,
Norah scalded it out with hot water ,
诺拉 烫伤 它 出去 和 热的 水 ,

诺拉用热水把它烫死了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kuːl] [ðə; ði] [ˈsaʊər] [kriːm] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌvər]
and when it was cool the sour cream was put in it and the cover
和 什么时候 它 曾是 凉爽的 这 酸的 奶油 曾是 放 在 它 和 这 覆盖
[meɪd] [fæst] .
made fast .
制成 快速地 .

等它冷却后，加入酸奶油，盖上盖子。

[ðen] [roʊz] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l]
Then Rose took hold of the handle of the dasher , which was like the handle
然后 玫瑰 采取 抓住 的 这 处理 的 这 冲刺者 , 哪个 曾是 喜欢 这 处理

然后罗斯抓住了搅拌器的把手，那把手就像.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 180]
[页 -]

[第180页]

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [bruːm] , [ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌvər] ,
of a broom , and moved it up and down through a hole in the cover ,
的 一个 扫帚 , 和 已搬 它 向上 和 向下 通过 一个 洞 在 这 覆盖 ,

用扫帚柄，通过盖子上的小孔上下移动它。

[æz; əz] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] .
as Farmer Joel told her to .
作为 农民 乔尔 讲述 她 到 .

就像农夫乔尔告诉她的那样。

[tʃʌg] ! [tʃʌg] !
Chug ! Chug !
突突 ! 突突 !

咕咚！咕咚！

['kɜ:] - [tʃʌg] ! [went] [ðə; ði] [tʃɜ:rn] [dæʃər] , ['splæʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] , ['jeloʊ]

Ker	-	chug	!	went	the	churn	dasher	,	splashing	up	and	down	in	the	thick	,	yellow
克尔	-	突突	!	去	这	搅动	冲刺者	,	溅起水花	向上	和	向下	在	这	厚的	,	黄色的

[kri:m] .

cream	.
奶油	.

咔嗒咔嗒！搅拌器发出声音，在浓稠的黄色奶油中上下飞溅。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['goʊldən] [bɔ:lz] , [keɪm] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæʃər] ,

Some	of	it	,	in	little	golden	balls	,	came	up	on	the	handle	of	the	dasher	,
一些	的	它	,	在	小的	金的	球	,	来了	向上	在	这	处理	的	这	冲刺者	,

其中一些呈金色小球状，粘在了搅拌器的把手上。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʌvər] .

above	the	cover	.
多于	这	覆盖	.

封面上方。

“ [ðæts] ['bʌtər] , ” [roʊz] [toʊld] [mu:n] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒi] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] .

“	That's	butter	,	”	Rose	told	Mun	Bun	and	Margy	,	who	were	watching	her	.
“	那就是	黄油	,	”	玫瑰	讲述	门	包子	和	玛吉	,	WHO	是	观看	她	.

“那是黄油，”罗斯告诉正在看着她的蒙邦和玛吉。

['mɑ:rdʒi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] ['fɪŋgər] , [gɑ:t] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dæb] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:] . “

Margy	put	out	a	chubby	finger	,	got	a	yellow	dab	and	tasted	it	.	“
玛吉	放	出去	一个	胖乎乎的	手指	,	得到	一个	黄色的	轻拍	和	尝过	它	.	”

玛吉伸出胖乎乎的手指，蘸了一点黄色的东西，尝了尝。

- ['tɪzənt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] ['bʌtər] !

'	Tisn't	a	bit	like	butter	!
-	不是	一个	少量	喜欢	黄油	!

一点也不像黄油！

” [ʃi:; ʃi] [sed] , [dɪsə'pɔɪntɪdli] .

”	she	said	,	disappointedly	.
”	她	说	,	失望地	.

她失望地说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɔ:ltɪd] , ” [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [toʊld] [hɜ:r; hər] .

“	It	will	be	when	it	is	salted	,	”	her	mother	told	her	.
“	它	将要	是	什么时候	它	是	咸的	,	”	她	母亲	讲述	她	.

“等它加盐之后就好了，”她母亲告诉她。

[wen] [roʊz] [gru:] ['taɪərd] [rʊs] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜ:rn] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] ['lædi] [ænd; ənd] ['vaɪələt] ,

When	Rose	grew	tired	Russ	took	a	turn	,	and	so	did	Laddie	and	Violet	,
什么时候	玫瑰	生长	疲劳的	拉斯	采取	一个	转动	,	和	所以	做过	拉迪	和	紫色	,

罗斯累了，拉斯就轮流上场，拉迪和维奥莱特也轮流上场。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [dæʃər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [lɪft] [ˌaɪ 'ti:] .

and	soon	the	dasher	was	so	heavy	that	none	of	the	children	could	lift	it	.
和	很快	这	冲刺者	曾是	所以	重的	那	没有任何	的	这	孩子们	可以	举起	它	.

很快，搅拌器变得非常重，孩子们都抬不动了。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['bʌtər] [hæz; həz] [kʌm] , ” [sed] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəl] .

“	I	guess	the	butter	has	come	,	”	said	Farmer	Joel	.
“	我	猜测	这	黄油	有	来	,	”	说	农民	乔尔	.

“看来黄油已经到了，”农夫乔尔说道。

“ [jes] , [ðer; ðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

“	Yes	,	there	it	is	.
“	是的	,	那里	它	是	.

“是的，就在那儿。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['kʌvər] ,
" he added as he took off the cover ,
" 他 额外 作为 他 采取 离开 这 覆盖 ,

他一边揭开盖子一边补充道:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [bɪg]['goʊldən] ['jeloʊ] [lʌmps] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ]
and the children saw big golden yellow lumps floating about in what was now
和 这 孩子们 锯 大的 金的 黄色的 肿块 漂浮的 关于 在 什么 曾是 现在
[waɪt] ['bʌtərmɪlk] ,
white buttermilk ,
白色的 酪乳 ,

孩子们看到一大块金黄色的块状物漂浮在原本白色的酪乳中。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [kriːm] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['bʌtər] .
for all the cream had been changed into butter .
为了 全部 这 奶油 有 到过 已更改 进入 黄油 .

因为所有的奶油都变成了黄油。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 181]
[页 -]

[第181页]

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ? ” [æskt] [roʊz] .
“ How are you going to get it out ? ” asked Rose .
“ 如何 是 你 去 到 得到 它 出去 ? ” 问 玫瑰 .

“你打算怎么把它弄出来?”罗斯问道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , [huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['sɪstər][duː]
“ I'll show you , ” answered Farmer Joel , who had often watched his sister do
“ 患病的 展示 你 , ” 回答 农民 乔尔 , WHO 有 经常 观看 他的 姐姐 做
[ðɪs] [wɜːrk] .
this work .
这 工作 .

“我来教你,”农夫乔尔回答道，他经常看着姐姐做这项工作。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [flæt] [dæʃər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['sloʊli] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [waɪl] ,
He moved the flat dasher up and down , slowly turning it the while ,
他 已搬 这 平坦的 冲刺者 向上 和 向下 , 缓慢地 转弯 它 这 尽管 ,

他上下移动扁平的搅拌器，同时缓慢地转动它。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dæʃər] [ɔːl]
and in a minute or two there was gathered on the top of the dasher all
和 在 一个 分钟 或者 二 那里 曾是 聚集 在 这 顶部 的 这 冲刺者 全部
[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [lʌmps] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
the floating lumps of butter .
这 漂浮的 肿块 的 黄油 .

一两分钟之内，搅拌器上就聚集了所有漂浮的黄油块。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [boʊl] [ænd; ənd] ['nɔrə] “ [wɜːrkt] [aʊt] ”
These were lifted out and put in a wooden bowl and Norah “ worked out ”
这些 是 抬起 出去 和 放 在 一个 木制的 碗 和 诺拉 “ 工作 出去 ”
[ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] ,
the buttermilk ,
这 酪乳 ,

这些东西被取出来放在一个木碗里，诺拉开始“熬制”酪乳。

['liːvɪŋ] , ['faɪnəli] , [ə; eɪ][fɜːrm] , ['jeloʊ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

leaving	,	finally	,	a	firm	,	yellow	lump	of	butter	.
离开	,	最后	,	一个	公司	,	黄色的	块	的	黄油	.

最后，剩下一块坚实的黄色黄油。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	There	you	are	!
”	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

” [kraɪd] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .

”	cried	Farmer	Joel	.
”	哭	农民	乔尔	.

“乔尔农夫喊道。”

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɔːltɪd] [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [sʌm; səm][ɑːn][jʊr; jər] [bred] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

“	When	it	is	salted	you	may	eat	some	on	your	bread	for	supper	.
“	什么时候	它	是	咸的	你	可能	吃	一些	在	你的	面包	为了	晚餐	.

“加盐后，你可以把它抹在面包上当晚餐吃。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [dɪd] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]

”	And	the	six	little	Bunkers	did	,	saying	it	was	the	best	they	had	ever
”	和	这	六	小的	掩体	做过	,	说	它	曾是	这	最好的	他们	有	曾经

['teɪstɪd] .

tasted	.
尝过	.

“六个小邦克们都说，这是他们吃过的最好吃的东西。”

['dædi] ['bʌŋkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dræŋk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [left] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrn]

Daddy	Bunker	and	his	wife	drank	some	of	the	buttermilk	left	in	the	churn
爸爸	掩体	和	他的	妻子	喝	一些	的	这	酪乳	左边	在	这	搅动

['æftər][ðə; ði] ['bʌtər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .

after	the	butter	was	taken	out	.
后	这	黄油	曾是	已采取	出去	.

邦克爸爸和他的妻子喝了一些从搅拌器里取出黄油后剩下的酪乳。

[bʌt; bət] [wen] [rʊs] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ænd; ənd] [kraɪd] :

But	when	Russ	tasted	it	he	made	a	funny	face	and	cried	:
但	什么时候	拉斯	尝过	它	他	制成	一个	有趣的	脸	和	哭	:

但当拉斯尝了一口之后，他做了个鬼脸，然后哭了起来：

“ ['saʊər] ! [ʊx；ɜː] !

“	Sour	!	Ugh	!
”	酸的	!	啊	!

“酸！呃！”

['saʊər] ! ”

Sour	!	”
酸的	!	”

酸的！ ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [læft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Of	course	!	”	laughed	his	mother	.
”	的	课程	!	”	笑了	他的	母亲	.

“当然！”他母亲笑着说。

“ ['bʌtərmɪlk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['saʊər] .

“	Buttermilk	is	always	sour	.
”	酪乳	是	总是	酸的	.

“酪乳总是酸的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

But	**it**	**is**	**good**	**for**	**you**	**,**	**and**	**I**	**like**	**the**	**taste**	**of**	**it**	**.**	**”**
但	它	是	好的	为了	你	,	和	我	喜欢	这	品尝	的	它	.	”

但它对你有好处，而且我喜欢它的味道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][həv; həv][ɔːl][ʌv; əv][maɪn] , ” [sed] [rʊs] .

“	**You**	**can**	**have**	**all**	**of**	**mine**	**,**	**”**	**said**	**Russ**	**.**
“	你	能	有	全部	的	矿	,	”	说	拉斯	.

“你可以拿走我所有的东西，”拉斯说。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**182**	**]**
[	页	-	]

[第182页]

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] , ['iːðər] , ” [roʊz] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] .

“	**And**	**I**	**don't**	**want**	**any**	**,**	**either**	**,**	**”**	**Rose**	**made**	**haste**	**to**	**say**	**.**
“	和	我	不	想	任何	,	任何一个	,	”	玫瑰	制成	匆忙	到	说	.

“我也不要，”罗斯赶紧说道。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['bʌtər] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [wel] [ɪkˈsept] [ðæt] ,

Thus	**it**	**was**	**that**	**butter**	**was**	**made**	**,**	**and**	**it**	**came**	**out**	**well**	**except**	**that**	**,**
因此	它	曾是	那	黄油	曾是	制成	,	和	它	来了	出去	出色地	除了	那	,

就这样，黄油就做成了，除了一个问题之外，其他方面都很好。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] ,

almost	**at**	**the**	**last**	**minute**	**,**
几乎	在	这	最后的	分钟	,

几乎就在最后一刻，

[muːn] [bʌn] [tʊk] [ðə; ði] [plʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrn] [ænd; ənd][let][sʌm; səm][ʌv; əv]

Mun	**Bun**	**took**	**the**	**plug**	**out**	**of**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**churn**	**and**	**let**	**some**	**of**
门	包子	采取	这	插头	出去	的	这	底部	的	这	搅动	和	让	一些	的

[ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

the	**buttermilk**	**run**	**over**	**the**	**floor**	**.**
这	酪乳	跑步	超过	这	地面	.

穆恩·邦拔出搅拌器底部的塞子，让一些酪乳流到地板上。

[bʌt; bət] ['nɔrə] [suːn] [waɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

But	**Norah**	**soon**	**wiped**	**it**	**up**	**.**
但	诺拉	很快	擦拭	它	向上	.

但诺拉很快就把它擦干净了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [rʊs] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [mɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wɔːtər] [wiːl]

The	**next**	**day**	**Russ**	**decided**	**that**	**he**	**would**	**make**	**a**	**larger**	**mill**	**for**	**his**	**water**	**wheel**
这	下一个	天	拉斯	决定	那	他	会	制作	一个	更大的	磨	为了	他的	水	车轮

[ɪn][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə][tɜːrn] ,

in	**the**	**brook**	**to**	**turn**	**,**
在	这	溪	到	转动	,

第二天，拉斯决定为溪流中的水车建造一个更大的磨坊。

[ænd; ənd] ['lædi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

and	**Laddie**	**offered**	**to**	**help**	**him**	**.**
和	拉迪	提供	到	帮助	他	.

拉迪主动提出帮助他。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd]

The	**two**	**boys**	**went**	**down**	**to**	**the**	**stream**	**with**	**bits**	**of**	**wood**	**,**	**a**	**hammer**	**and**
这	二	男孩们	去	向下	到	这	溪流	和	比特	的	木头	,	一个	锤	和

[neɪlz] ,

nails	**,**
指甲	,

两个男孩带着木块、锤子和钉子来到溪边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	they	were	busy	for	some	time	.
和	他们	是	忙碌的	为了	一些	时间	.

他们忙了一段时间。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

Mrs	.	Bunker	had	taken	the	other	children	for	a	walk	in	the	forest	not	far	away	.
太太	.	掩体	有	已采取	这	其他	孩子们	为了	一个	走	在	这	森林	不是	远的	离开	.

邦克太太带着其他孩子去不远处的森林里散步了。

[waɪl] [rʊs] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [mɪl] ['lædi] [paɪld] [ʌp] [stoʊnz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [sɑːd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] [ɔːl'redi] [bɪlt] ,

While	Russ	was	working	at	the	new	mill	Laddie	piled	up	stones	and	bits	of	sod	on	top	of	the	dam	already	built	,
尽管	拉斯	曾是	在职的	在	这	新的	磨	拉迪	堆积	向上	石头	和	比特	的	草皮	在	顶部	的	这	坝	已经	建造	,

当拉斯在新磨坊工作时，拉迪把石头和草皮堆在已经建成的水坝上。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪər] [soʊ][ðə; ði]['wɔːtər] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [diːpər] .

to	make	it	higher	so	the	water	back	of	it	would	be	deeper	.
到	制作	它	更高	所以	这	水	后退	的	它	会	是	更深	.

把它建高，这样它后面的水就会更深。

“ [ðə; ði] [diːpər] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][dæm] , ” [rʊs] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['lædi] ,

“	The	deeper	the	water	is	and	the	higher	we	have	the	dam	,	”	Russ	explained	to	Laddie	,
“	这	更深	这	水	是	和	这	更高	我们	有	这	坝	,	”	拉斯	解释	到	拉迪	,

“水越深，我们的大坝就越高，”拉斯向拉迪解释道。

“ [ðə; ði]['fæstər][ðə; ði] [wiːl] [wɪl] [tɜːrn] . ”

“	the	faster	the	wheel	will	turn	.	”
“	这	快点	这	车轮	将要	转动	.	”

“车轮转动得越快。”

“ [jes] , ['itl] [biː; bi] [faɪn] , ” [ə'griːd] ['lædi] ,

“	Yes	,	it'll	be	fine	,	”	agreed	Laddie	,
“	是的	,	它将	是	美好的	,	”	同意	拉迪	,

“是的，没事的，”拉迪同意道。

['tʌgɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

tugging	at	a	big	stone	to	get	it	on	top	of	the	dam	.
拉扯	在	一个	大的	石头	到	得到	它	在	顶部	的	这	坝	.

用力拉动一块大石头，把它放到大坝顶上。

[rʊs] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [pleɪ] [mɪl] [ɪn] [pleɪs]

Russ	was	putting	the	new	play	mill	in	place
拉斯	曾是	推杆	这	新的	玩	磨	在	地方

拉斯正在安装新的游乐场设备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	183	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [wen] ['sʌd(ə)nli]

and	was	getting	ready	to	connect	it	to	the	water	wheel	when	suddenly
和	曾是	获得	准备好	到	连接	它	到	这	水	车轮	什么时候	突然

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dæm] ,

he	heard	a	big	splash	up	at	the	dam	,
他	听到	一个	大的	溅	向上	在	这	坝	,

正当他准备将水车连接到水坝上时，突然听到水坝那边传来一声巨响。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['pleɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [bʊʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] .

which	he	could	not	see	plainly	because	a	bush	was	in	the	way	.
哪个	他	可以	不是	看	显然	因为	一个	衬套	曾是	在	这	方式	.

因为灌木丛挡住了视线，他看不清楚。

“ [wʌt] ['hæpənd] , ['lædi] ? ” [æskt] [rʊs] .

“	What	happened	,	Laddie	?	”	asked	Russ	.
“	什么	发生	,	拉迪	?	”	问	拉斯	.

“发生什么事了，拉迪？”拉斯问道。

“ [dɪd][juː; jʊ][drɑːp] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ? ”

“	Did	you	drop	something	in	the	water	?	”
“	做过	你	降低	某物	在	这	水	?	”

“你是不是把什么东西掉进水里了？”

“ [aɪ] — [aɪ] [drɑːpt] — [maɪ] — [maɪ'self] — [ɪn] ! ” [gɑːspt] ['lædi] .

“	I	—	I	dropped	—	my	—	myself	—	in	!	”	gasped	Laddie	.
“	我	—	我	掉落	—	我的	—	我	—	在	!	”	倒吸一口气	拉迪	.

“我——我——我——自己——掉进去了！”拉迪喘着气说。

“ [oʊ] , [rʊs] , [aɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] — [ɪn] !

“	Oh	,	Russ	,	I'm	all	the	way	—	in	!
“	哦	,	拉斯	,	我是	全部	这	方式	—	在	!

“哦，拉斯，我完全同意！

[aɪ] — [aɪm][ɔːl] — [ðə; ði] — [wei] — [ɪn] !

I	—	I'm	all	—	the	—	way	—	in	!
我	—	我是	全部	—	这	—	方式	—	在	!

我——我完全——投入——了！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	184	]
”	[	页	-	]

“[第 184 页]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ə; eɪ] [faɪt]

A	FIGHT
一个	斗争

一场战斗

[rʊs] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['nɔkiŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪl] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

Russ	sprang	to	his	feet	,	knocking	aside	the	pieces	of	his	mill	in	doing	so	,
拉斯	弹簧	到	他的	脚	,	敲门	旁边	这	件	的	他的	磨	在	正在做	所以	,

拉斯猛地站起身，过程中碰倒了磨坊的零件。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['lædi] .

and	rushed	around	the	bush	to	see	what	had	happened	to	Laddie	.
和	匆忙	大约	这	衬套	到	看	什么	有	发生	到	拉迪	.

然后他冲过灌木丛，想看看拉迪发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] — [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði]

It	was	just	as	the	smaller	boy	had	said	—	he	had	fallen	in	the
它	曾是	只是	作为	这	较小的	男生	有	说	—	他	有	倒下	在	这

['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

deepest	part	of	the	water	back	of	the	dam	.
最深处	部分	的	这	水	后退	的	这	坝	.

正如小男孩所说——他掉进了水坝后面最深的水里。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

But	,	after	all	,	it	was	not	very	deep	,	for	the	brook	was	a	small	one	.
但	,	后	全部	,	它	曾是	不是	非常	深的	,	为了	这	溪	曾是	一个	小的	一	.

但说到底，它并不深，因为这条小溪很窄。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [lædiːz] [hed] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] .

The	water	would	not	have	been	over	Laddie's	head	if	he	stood	upright	.
这	水	会	不是	有	到过	超过	小伙子的	头	如果	他	站立	直立	.

如果拉迪站直，水就不会淹过他的头顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] ['lædi] [hæd; həd] [slɪpt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɪft]

But	the	trouble	was	that	Laddie	had	slipped	as	he	was	about	to	lift
但	这	麻烦	曾是	那	拉迪	有	滑倒了	作为	他	曾是	关于	到	举起

[ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

a	heavy	stone	on	top	of	the	dam	,
一个	重的	石头	在	顶部	的	这	坝	,

但问题是，拉迪在准备把一块重石头搬到水坝顶上时，脚下一滑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['saɪdweɪz] .

and	had	gone	down	sideways	.
和	有	已消失	向下	侧身	.

然后横着摔了下去。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

“	I'm	coming	!
”	我是	未来	!

“我来了！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	coming	!
我是	未来	!

我来了！

” [rʊs] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['lædi] ['flaʊndərɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

”	Russ	shouted	,	as	he	saw	Laddie	floundering	and	struggling	in	the	water	.
”	拉斯	喊叫	,	作为	他	锯	拉迪	挣扎	和	挣扎	在	这	水	.

“拉迪在水中挣扎，鲁斯大喊道。”

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] — [blʌb] — [blʌb] — [glʌb] - [ˌjuː 'biː] ! ” [wʌz; wəz] [wʌt] ['lædi] ['ænsər] .

“	I	—	I	guess	—	blub	—	blub	—	glub	-	ub	!	”	was	what	Laddie	answered	.
“	我	—	我	猜测	—	布鲁布	—	布鲁布	—	咕噜	-	ub	!	”	曾是	什么	拉迪	回答	.

“我——我猜——咕噜——咕噜——咕噜！”拉迪回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	185	]
[	页	-	]

[第185页]

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] ,

He	started	to	say	that	he	guessed	he	could	get	out	by	himself	,
他	开始	到	说	那	他	猜对了	他	可以	得到	出去	经过	他自己	,

他开始说他估计自己能出去，

[wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɑːn][sʌm; səm] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

when	his	foot	slipped	on	some	mud	at	the	bottom	of	the	brook	and	his
什么时候	他的	脚	滑倒了	在	一些	泥	在	这	底部	的	这	溪	和	他的

[feɪs] [went] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

face	went	under	water	.
脸	去	在下面	水	.

他的脚踩到溪底的泥巴滑倒了，脸没入了水中。

“ [oʊ] , ['lædi] ! ” [kraɪd] [rʊs] [ɪn][ə'lɑːrm] .

“	Oh	,	Laddie	!	”	cried	Russ	in	alarm	.
“	哦	,	拉迪	!	”	哭	拉斯	在	警报	.

“哦，拉迪！”拉斯惊恐地喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrid] , [fɔːr; fər] ['lædi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]

But	he	need	not	have	been	worried	,	for	Laddie	managed	to	get	up	on	his
但	他	需要	不是	有	到过	担心	,	为了	拉迪	管理	到	得到	向上	在	他的

[fiːt] [ə'gen] ,

feet	again	,
脚	再次	,

但他不必担心，因为拉迪很快就重新站了起来。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʊs] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

and	by	this	time	Russ	was	beside	him	,
和	经过	这	时间	拉斯	曾是	旁	他	,

这时，拉斯已经走到他身边了。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃɔːr] .

holding	out	his	hands	to	his	small	brother	to	help	him	to	shore	.
保持	出去	他的	双手	到	他的	小的	兄弟	到	帮助	他	到	支撑	.

他向弟弟伸出手，帮助他上岸。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

“	Are	you	hurt	?
“	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” [rʊs] [æskt] , [æz; əz] ['lædi] , ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm]

”	Russ	asked	,	as	Laddie	,	gasping	for	breath	and	with	water	dripping	from
”	拉斯	问	,	作为	拉迪	,	喘息	为了	气息	和	和	水	滴落	从

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

every	part	of	him	,
每一个	部分	的	他	,

“拉迪喘着粗气，浑身湿透，水珠从他身上滴落下来，拉斯问道：

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

stood	on	the	bank	of	the	brook	.
站立	在	这	银行	的	这	溪	.

站在小溪岸边。

“ [noʊ] , [aɪ] — [aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli][hɜːrt] , ” ['lædi] ['ænsər] .

“	No	,	I	—	I'm	not	exactly	hurt	,	”	Laddie	answered	.
“	不	,	我	—	我是	不是	确切地	伤害	,	”	拉迪	回答	.

“不，我——我并没有受伤，”拉迪回答道。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : “ [bʌt; bət][aɪm] ['ɔːf(ə)l] [wet] ! ”

Then	he	smiled	and	said	:	“	But	I'm	awful	wet	!	”
然后	他	微笑	和	说	:	“	但	我是	可怕	湿的	!	”

然后他笑着说：“可是我浑身都湿透了！”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] !

“	I	should	say	you	were	!
“	我	应该	说	你	是	!

“我应该说你就是！”

[ænd; ənd] ['mʌdi] , [tuː] ! ” ['tʃʌkld] [rʊs] .
And muddy , too ! ” chuckled Russ .
和 浑 , 也 ! ” 轻笑 拉斯 .

“而且还很泥泞！”拉斯笑着说。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər][oʊld] [kloʊðz] [ɑːn] .
“ It's a good thing you had your old clothes on .
” 它是 一个 好的 事物 你 有 你的 老的 衣服 在 .

“幸好你穿的是旧衣服。”

[aɪ] [ges] ['mʌðər] [wəʊnt][skoʊld] [mʌtʃ] .
I guess mother won't scold much .
我 猜测 母亲 惯于 骂 很多 .

我想妈妈应该不会怎么责骂我。

[ʃiː; ʃi] [iks'pekts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] .
She expects us to fall in once or twice .
她 预期 我们 到 落下 在 一次 或者 两次 .

她预料我们会摔跤一两次。

[aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tel] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [ðæt] .
I heard her tell Farmer Joel that .
我 听到 她 告诉 农民 乔尔 那 .

我听到她跟乔尔农夫说了这件事。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , ['lædi] ? ”
How did it happen , Laddie ? ”
如何 做过 它 发生 , 拉迪 ? ”

到底是怎么回事，拉迪?

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðæt] [stoʊn] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
“ Oh , I guess that stone was too heavy for me .
” 哦 , 我 猜测 那 石头 曾是 也 重的 为了 我 .

“哦，看来那块石头对我来说太重了。”

[aɪ]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wer] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
I almost had it where I wanted it and it began to slip away from
我 几乎 有 它 在哪里 我 通缉 它 和 它 开始 到 滑 离开 从
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我几乎就要成功了，但它却开始从我手中溜走。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]
I made a
我 制成 一个

我做了一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 186]
[页 -]

[第186页]

[græb][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] — [ænd; ənd][ɪn] ! ”
grab for it and I slipped and I went down — and in ! ”
抓住 为了 它 和 我 滑倒了 和 我 去 向下 — 和 在 ! ”

我伸手去抓它，结果脚下一滑，摔了下去——掉进去了!

“ [jes] , [juː; jʊ] [went] [ɪn] [ɔːl] [raɪt] , ” [læft] [rʊs] .
“ Yes , you went in all right , ” laughed Russ .
” 是的 , 你 去 在 全部 正确的 , ” 笑了 拉斯 .

“是的，你进去得挺顺利的，”拉斯笑着说。

“ [wel] , [kʌm] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get][ɑːn][draɪ] [θɪŋz] . ”
“ **Well , come on up to the house and get on dry things . ”**
“ 出色地 , 来 在 向上 到 这 房子 和 得到 在 干燥 事物 . ”

“好了，快上屋来，换身干爽的衣服吧。”

“ [noʊ] , ” [ˈɔbdʒiktid] [ˈlædi] .
“ **No , ” objected Laddie .**
“ 不 , ” 反对 拉迪 .

“不，”拉迪反对道。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
“ **Why not ? ” asked his brother .**
“ 为什么 不是 ? ” 问 他的 兄弟 .

“为什么不行？”他哥哥问道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] [ˈmʌðər] [wɪl] [skoʊld] ? ”
“ **Are you afraid mother will scold ? ”**
“ 是 你 害怕的 母亲 将要 骂 ? ”

你怕妈妈骂你吗?

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .
“ **No , I guess not .**
“ 不 , 我 猜测 不是 .

“不，我想不是。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [draɪ] [kloʊðz] [ɑːn] [wen] [ˈmeɪbi] [aɪl] [get] [ɔːl] [wet] [əˈgen]
But what's the use of getting dry clothes on when maybe I'll get all wet again
但 是什么 这 使用 的 获得 干燥 衣服 在 什么时候 或许 患病的 得到 全部 湿的 再次
[ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði][dæm] ?
fixing the dam ?
定影 这 坝 ?

但是，就算穿上干衣服又有什么用呢？修水坝的时候，我可能又会全身湿透。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪm] [wet] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][dæm] ,
As long as I'm wet I might as well finish the dam ,
作为 长的 作为 我是 湿的 我 可能 作为 出色地 结束 这 坝 ,

既然浑身湿透了，不如就把水坝修完吧。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wiːl] . ”
and then we can work the water wheel . ”
和 然后 我们 能 工作 这 水 车轮 . ”

然后我们就可以操作水车了。”

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] , ” [əˈgriːd] [rʊs] .
“ **Well , maybe that is the best way , ” agreed Russ .**
“ 出色地 , 或许 那 是 这 最好的 方式 , ” 同意 拉斯 .

“嗯，也许这是最好的办法，”拉斯同意道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][dæm] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ɪn] [əˈgen] .
“ **It won't take long to fix the dam now , and you might fall in again .**
“ 它 惯于 拿 长的 到 使固定 这 坝 现在 , 和 你 可能 落下 在 再次 .

“现在修好大坝用不了多久，你可能还会再次掉进去。”

” [ænd; ənd] [ˈlædi] [dɪd] .
” **And Laddie did .**
” 和 拉迪 做过 .

“拉迪确实这么做了。”

[wʌns] [mɔːr] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,
Once more , as he was lifting a stone to the top of the dam ,
一次 更多的 , 作为 他 曾是 举重 一个 石头 到 这 顶部 的 这 坝 ,

再一次，当他把一块石头抬到大坝顶上时，

[hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi]['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [kept] [raɪt] [ɑːn]

he	slipped	and	fell	in	,	but	this	time	he	only	laughed	and	kept	right	on
他	滑倒了	和	跌倒	在	,	但	这	时间	他	仅有的	笑了	和	保留	正确的	在

['wɜːrkɪŋ] .

working	.
在职的	.

他滑倒了，掉进了水里，但这次他只是笑了笑，继续干活。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz]['faɪnəli] [bɪlt] ['haɪər] ,

And	when	the	dam	was	finally	built	higher	,
和	什么时候	这	坝	曾是	最后	建造	更高	,

当大坝最终被加高后，

[soʊ] [ðæt] [mɔːr] ['wɔːtər] [pɔːd] ['oʊvər][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [wiːl] ,

so	that	more	water	poured	over	to	turn	the	wheel	,
所以	那	更多的	水	倾倒	超过	到	转动	这	车轮	,

这样就能有更多的水流过来转动轮子。

['lædi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][draɪ] [kloʊðz] .

Laddie	went	to	the	house	and	put	on	dry	clothes	.
拉迪	去	到	这	房子	和	放	在	干燥	衣服	.

拉迪回到家，换上了干衣服。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,

His	mother	,	who	had	come	back	from	the	woods	,
他的	母亲	,	WHO	有	来	后退	从	这	树林	,

他的母亲从树林里回来了，

[dɪd][nɑːt][skoʊld][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɑːʃ]

did	not	scold	him	when	he	told	her	what	had	happened	,	but	she	made	him	wash
做过	不是	骂	他	什么时候	他	讲述	她	什么	有	发生	,	但	她	制成	他	洗

当他告诉她发生了什么事时，她没有责骂他，而是让他去洗澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	187	]
[	页	-	]

[第187页]

[ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] ,

the	mud	from	his	clothes	and	hang	them	out	to	dry	,
这	泥	从	他的	衣服	和	悬挂	他们	出去	到	干燥	,

他把衣服上的泥巴洗掉，然后把衣服晾起来晾干。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪv] ['nɔrə] [wɜːrk] .

since	she	said	it	was	only	right	that	he	should	do	this	to	save	Norah	work	.
自从	她	说	它	曾是	仅有的	正确的	那	他	应该	做	这	到	节省	诺拉	工作	.

因为她说，为了帮诺拉省事，他这样做是理所应当的。

['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [mɪl] .

Laddie	and	Russ	had	much	fun	playing	at	the	water	wheel	and	with	the	new	and	larger	mill	.
拉迪	和	拉斯	有	很多	乐趣	玩耍	在	这	水	车轮	和	和	这	新的	和	更大的	磨	.

Laddie 和 Russ 在水车旁和新建的更大的磨坊里玩得很开心。

[roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [mɪl] [wiːl] [ænd; ənd]

Rose	and	the	other	children	went	to	look	at	the	splashing	mill	wheel	and
玫瑰	和	这	其他	孩子们	去	到	看	在	这	溅起水花	磨	车轮	和

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] .

thought	it	very	fine	indeed	.
想法	它	非常	美好的	的确	.

罗斯和其他孩子去看那溅水的磨坊水车，都觉得它非常漂亮。

“ [ɪf] [aɪ] [siː] [ðæt] [bɔɪ] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θroʊz] [stoʊnz] [æt; ət][jʊr; jər] [mɪl]

“	If	I	see	that	boy	sneaking	around	here	,	and	if	he	throws	stones	at	your	mill
”	如果	我	看	那	男生	鬼鬼祟祟	大约	这里	,	和	如果	他	投掷	石头	在	你的	磨

,

,

,

“如果我看到那小子在这里鬼鬼祟祟地走来走去，如果他朝你的磨坊扔石头，

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ? ” [æskt] [muːn] [bʌn] .

shall	I	drive	him	off	?	”	asked	Mun	Bun	.
将	我	驾驶	他	离开	?	”	问	门	包子	.

“要我把他赶走吗？”文彬问道。

“ [wʌt] [bɔɪ] ?

“	What	boy	?
”	什么	男生	?

“什么男孩？”

” [rʊs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Russ	wanted	to	know	.
”	拉斯	通缉	到	知道	.

“拉斯想知道。”

“ [ðæt] ['pedlər] [bɔɪ] [huː] [tʊk] ['roʊzɪz] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] , ” [muːn] [bʌn] [rɪ'plaɪd] .

“	That	peddler	boy	who	took	Rose's	strawberry	shortcake	,	”	Mun	Bun	replied	.
”	那	小贩	男生	WHO	采取	玫瑰的	草莓	草莓蛋糕	,	”	门	包子	回复	.

“就是那个偷了罗斯草莓蛋糕的小贩，”文彬回答道。

“ [waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Why	,	have	you	seen	him	again	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	,	in	surprise	.
”	为什么	,	有	你	已见	他	再次	?	”	问	太太	.	掩体	,	在	惊喜	.

“怎么，你又见到他了？”邦克太太惊讶地问道。

“ [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ['jestərdeɪ] , ” [muːn] [bʌn] [sed] .

“	Yes	,	I	saw	him	going	along	the	road	yesterday	,	”	Mun	Bun	said	.
”	是的	,	我	锯	他	去	沿着	这	路	昨天	,	”	门	包子	说	.

“是的，我昨天看到他沿着路走，”文文说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sel] ['eni] [ʃuː] ['leɪsiz] . ”

“	But	he	didn't	come	in	and	try	to	sell	any	shoe	laces	.	”
”	但	他	没有	来	在	和	尝试	到	卖	任何	鞋	鞋带	.	”

“但他并没有进来推销鞋带。”

“ ['hiːd] ['betər] [nɑːt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] ! ” [dɪ'klerd] [rʊs] ,

“	He'd	better	not	come	around	here	again	!	”	declared	Russ	,
”	他会	更好的	不是	来	大约	这里	再次	!	”	声明	拉斯	,

“他最好别再来这儿了！”拉斯说道。

[wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts] .

with	flashing	eyes	as	he	clenched	his	fists	.
和	闪烁	眼睛	作为	他	紧握	他的	拳头	.

他双眼闪烁着光芒，紧握双拳。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [aɪ] — [aɪl] [hɪt][hɪm; ɪm] ! ”

“	If	he	comes	I	—	I'll	hit	him	!	”
”	如果	他	来	我	—	患病的	打	他	！	”

“如果他来，我就揍他！”

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [faɪt] , [rʊs] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

“	You	mustn't	fight	,	Russ	,	”	his	mother	said	.
”	你	不得	斗争	,	拉斯	,	”	他的	母亲	说	.

“鲁斯，你不能打架，”他母亲说。

“ [bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] .

“	But	I	hardly	believe	it	is	the	same	boy	.
”	但	我	几乎	相信	它	是	这	相同的	男生	.

但我很难相信这是同一个男孩。

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	188	]
[	页	-	]

[第188页]

['wʊdnt] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['æftər] ['biːɪŋ] [soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] ['roʊzɪz] ['ʃɔːrtkeɪk] [ðə; ði] [weɪ]

wouldn't	stay	around	here	after	being	so	bold	as	to	take	Rose's	shortcake	the	way
不会	停留	大约	这里	后	存在	所以	大胆的	作为	到	拿	玫瑰的	草莓蛋糕	这	方式

[hiː; hi][dɪd] .

he	did	.
他	做过	.

他胆敢那样拿走罗斯的草莓蛋糕，是不会留在这里的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pedlər] , [muːn] [bʌn] . ”

It	must	have	been	some	other	peddler	,	Mun	Bun	.	”
它	必须	有	到过	一些	其他	小贩	,	门	包子	.	”

肯定是另一个小贩，文文。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

“	No	,	it	was	the	same	one	,	”	insisted	the	little	fellow	,
”	不	,	它	曾是	这	相同的	一	,	”	坚持	这	小的	同伴	,

“不，是同一个，”小家伙坚持说。

[ænd; ənd]['leɪtər] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	later	they	found	out	that	he	was	right	.
和	之后	他们	成立	出去	那	他	曾是	正确的	.

后来他们发现他是对的。

[tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [lɪvd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] [haʊs]

Two	days	after	this	a	little	girl	who	lived	down	the	road	from	Farmer	Joel's	house
二	天	后	这	一个	小的	女孩	WHO	居住地	向下	这	路	从	农民	乔尔的	房子

[ɪn'vaɪtɪd] [roʊz] ,

invited	Rose	,
受邀	玫瑰	,

两天后，住在乔尔农夫家附近的一个小女孩邀请罗斯来做客。

['vaɪələt] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] .

Violet	,	and	Margy	to	come	to	a	party	.
紫色	,	和	玛吉	到	来	到	一个	派对	.

薇奥莱特和玛吉要来参加派对。

“ [its] ['fʌni] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es] , ” [sed] [rʊs] .

“	It's	funny	she	didn't	invite	us	,	”	said	Russ	.
”	它是	有趣的	她	没有	邀请	我们	,	”	说	拉斯	.

“真奇怪她竟然没邀请我们，”拉斯说。

“ [ʃi:; ʃi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [bɔɪz] [ðɪs] [taɪm] , ” [roʊz] [ɪk'spleɪnd] .

“	She	isn't	going	to	have	any	boys	this	time	,	”	Rose	explained	.
”	她	不是	去	到	有	任何	男孩们	这	时间	,	”	玫瑰	解释	.

“她这次不会生男孩了，”罗斯解释说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nekst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] . ”

“	But	maybe	she	will	next	time	,	and	then	you	can	go	.	”
”	但	或许	她	将要	下一个	时间	,	和	然后	你	能	去	.	”

“但也许她下次会去，到那时你就可以去了。”

“ ['meɪbi] [nekst] [taɪm] [wi:; wi] [wəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] ! ” ['ænsər] [rʊs] .

“	Maybe	next	time	we	won't	want	to	!	”	answered	Russ	.
”	或许	下一个	时间	我们	惯于	想	到	!	”	回答	拉斯	.

“也许下次我们就不想那样做了！”拉斯回答道。

“ ['enihaʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [naʊ] .

“	Anyhow	,	we're	going	fishing	now	.
”	无论如何	,	是	去	钓鱼	现在	.

“总之，我们现在要去钓鱼了。”

[kʌm] [ɑ:n] , ['lædi] ! ”

Come	on	,	Laddie	!	”
来	在	,	拉迪	!	”

来吧，小伙子！

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	All	right	,	”	agreed	the	other	.
”	全部	正确的	,	”	同意	这	其他	.

“好的，”另一个人同意道。

“ ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [fʌn] , ['enihaʊ] , [ðæn; ðən] ['pɑ:rtiz] . ”

“	Fishing	is	more	fun	,	anyhow	,	than	parties	.	”
”	钓鱼	是	更多的	乐趣	,	无论如何	,	比	各方	.	”

“反正钓鱼比参加聚会更有趣。”

“ [kæn; kən] [aɪ] [kʌm] ['fɪʃɪŋ] ? ” [æskt] [mu:n] [bʌn] .

“	Can	I	come	fishing	?	”	asked	Mun	Bun	.
”	能	我	来	钓鱼	?	”	问	门	包子	.

“我可以去钓鱼吗？”文文问道。

[æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

As	Russ	and	Laddie	promised	to	look	after	him	,
作为	拉斯	和	拉迪	承诺	到	看	后	他	,

正如Russ和Laddie承诺的那样，他们会照顾他。

[mu:n] [bʌnz] ['mʌðər] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [bɔɪz] .

Mun	Bun's	mother	allowed	the	little	fellow	to	go	with	the	other	two	boys	.
门	面包的	母亲	允许	这	小的	同伴	到	去	和	这	其他	二	男孩们	.

文文的母亲允许这个小男孩和另外两个男孩一起走。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] , ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [brʊk] , [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]

There	was	a	small	stream	,	larger	than	the	brook	,	about	half	a	mile	away
那里	曾是	一个	小的	溪流	,	更大的	比	这	溪	,	关于	一半	一个	英里	离开

[ə'krɔ:s] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəlz]

across	Farmer	Joel's
穿过	农民	乔尔的

在乔尔农夫家对面大约半英里处，有一条比小溪大的小溪流。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 189]
[页 -]

[第189页]

[fiːldz] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðæt] [pleɪs] [rʊs] , ['lædi] , [ænd; ənd][muːn] [bʌn] [went] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
fields , and toward that place Russ , Laddie , and Mun Bun went in the afternoon .
字段 , 和 朝向 那 地方 拉斯 , 拉迪 , 和 门 包子 去 在 这 下午 .

田野，下午，Russ、Laddie 和 Mun Bun 朝着那个方向走去。

“ [naʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [rʊs] ,
“ Now be careful , Russ ,
“ 现在 是 小心 , 拉斯 ,

“现在要小心，拉斯。”

[ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [dəunt] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd][dəunt] [let] [ðem; ðəm] [get] [fɪʃ] [hʊks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
that your brothers don't fall in and don't let them get fish hooks in their hands ,
那 你的 兄弟 不 落下 在 和 不 让 他们 得到 鱼 钩子 在 他们的 双手 ,

别让你的兄弟们掉进水里，也别让他们手里拿着鱼钩。

” [wɔːrnd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [fɔːr; fər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,
” warned Mr . Bunker , for , to his delight ,
” 警告 先生 . 掩体 , 为了 , 到 他的 喜 ,

邦克先生警告说，令他高兴的是，

[muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['riːəl] [hʊk] [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bent] [pɪn]
Mun Bun was allowed to fish with a real hook and not with a bent pin
门 包子 曾是 允许 到 鱼 和 一个 真实的 钩 和 不是 和 一个 弯曲 别针
,
,
,

文文被允许使用真正的鱼钩而不是弯曲的别针钓鱼。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [lʌk] .
with which he never had any luck .
和 哪个 他 绝不 有 任何 运气 .

但他始终没有成功。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] .
This was to be a real fishing party .
这 曾是 到 是 一个 真实的 钓鱼 派对 .

这本该是一次真正的钓鱼之旅。

“ [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” ['prɑːmɪst] [rʊs] .
“ I'll take care of them , ” promised Russ .
“ 患病的 拿 关心 的 他们 , ” 承诺 拉斯 .

“我会照顾他们的，”拉斯承诺道。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər] , [rʊs] ['merəli] ['wɪslɪŋ] .
Away went the boys over the fields toward the little river , Russ merrily whistling .
离开 去 这 男孩们 超过 这 字段 朝向 这 小的 河 , 拉斯 兴高采烈地 吹口哨 .

男孩们穿过田野，朝着小河走去，拉斯愉快地吹着口哨。

[ɑːn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] , ['græsi] [bæŋk] , ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] ['bʌtənˌwʊd] [triː] ,
On a shady , grassy bank , under a big buttonwood tree ,
在 一个 阴凉 , 草丛 银行 , 在下面 一个 大的 纽扣木 树 ,

在绿树成荫、长满青草的河岸边，在一棵高大的梧桐树下，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kæst][ðer; ðər] [beɪt] [hʊks] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər][ʌv; əv][æn; ən]

the	boys	sat	down	and	cast	their	baited	hooks	into	the	deep	water	of	an
这	男孩们	卫星	向下	和	投掷	他们的	诱饵	钩子	进入	这	深的	水	的	一个

['edi] ,

eddy	,
涡流	,

男孩们坐了下来，把带饵的鱼钩抛入漩涡深处。

[wer] , [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [puːl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ] [fɪʃ] .

where	,	in	the	quiet	pool	,	there	were	said	to	be	large	fish	.
在哪里	,	在	这	安静的	水池	,	那里	是	说	到	是	大的	鱼	.

据说，在那个静谧的水潭里，有大鱼。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][kɔːrk][ɑːn][ðə; ði][laɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [rʌsɪz] [poʊl] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːb][ʌp][ænd; ənd]

Presently	the	cork	on	the	line	attached	to	Russ's	pole	began	to	bob	up	and
目前	这	软木	在	这	线	随附的	到	鲁斯的	极	开始	到	鲍勃	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

这时，系在拉斯鱼竿上的绳子上的软木塞开始上下晃动。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

Then	it	went	under	water	.
然后	它	去	在下面	水	.

然后它就沉入了水下。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] , [rʊs] ! ” [ɪk'saɪtɪdli] [kɔːld] ['lædi] .

“	You	have	a	bite	,	Russ	!	”	excitedly	called	Laddie	.
“	你	有	一个	咬	,	拉斯	!	”	兴奋地	称为	拉迪	.

“你咬到一口了，拉斯！”拉迪兴奋地喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] !

“	I	know	I	have	!
“	我	知道	我	有	!

“我知道我有！”

[kiːp] [stɪl] [ɔːr] [juːl] [sker] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

Keep	still	or	you'll	scare	it	away	!
保持	仍然	或者	你会	吓	它	离开	!

别动，不然会把它吓跑的！

” [rʊs] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] .

”	Russ	waited	a	moment	longer	.
”	拉斯	等待	一个	片刻	更长	.

拉斯又等了一会儿。

[ðə; ði][kɔːrk] [went] [ə'weɪ] ['ʌndər] .

The	cork	went	away	under	.
这	软木	去	离开	在下面	.

软木塞沉了下去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	190	]
[	页	-	]

[第190页]

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] !

“	Now	I	have	him	!
“	现在	我	有	他	!

“现在我把他弄到手了！”

" [kraɪd] [rʊs] .
" cried Russ .
" 哭 拉斯 .

“拉斯喊道。”

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪn] .
He pulled up his line .
他 拉 向上 他的 线 .

他收起了鱼线。

[ɑːn] [ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [wɪtʃ] [rʊs] ['lændɪd] [bæk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði]
On the hook was a good - sized fish which Russ landed back of him on the
在 这 钩 曾是 一个 好的 - 尺寸 鱼 哪个 拉斯 登陆 后退 的 他 在 这
[græs] .
grass .
草 .

鱼钩上挂着一条个头不小的鱼，鲁斯把它钓到了身后的草地上。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [wʌn] ! " [said] ['lædi] ['enviəsli] .
" Oh , I wish I could get one ! " sighed Laddie enviously .
" 哦 , 我 希望 我 可以 得到 一 ! " 叹了口气 拉迪 羡慕地 .

“哦，我真希望我也能有一个！”拉迪羡慕地叹了口气。

" [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [kɔːrk] !
" Look at my cork !
" 看 在 我的 软木 !

“看看我的软木塞！”

[lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [muːn] [bʌn] .
Look ! " suddenly cried Mun Bun .
看 ! " 突然 哭 门 包子 .

“看！”文彬突然喊道。

" ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [baɪt] , [tuː] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" He's got a bite , too ! " cried Laddie .
" 他是 得到 一个 咬 , 也 ! " 哭 拉迪 .

“他也咬人了！”拉迪喊道。

" [pʊl] [ɪn] , [muːn] [bʌn] !
" Pull in , Mun Bun !
" 拉 在 , 门 包子 !

“进来吧，文包！”

[pʊl] [ɪn] !
Pull in !
拉 在 !

进来!

[aɪl] [help] [juː; jʊ] !
I'll help you !
患病的 帮助 你 !

我会帮你的!

" ['lædi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [laɪn] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [muːn] [bʌn] [hæd; həd]
" Laddie pulled out the little fellow's line , and , surely enough , Mun Bun had
" 拉迪 拉 出去 这 小的 同伴们 线 , 和 , 一定 足够的 , 门 包子 有
[kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
caught a fish ,
捕捉 一个 鱼 ,

“拉迪拉出小家伙的鱼线，果然，文邦钓到了一条鱼。”

[nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [rʊs] [hæd; həd]['lændɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
not **as** **large** **as** **the** **one** **Russ** **had** **landed** **,** **but** **still** **Mun** **Bun** **was** **much**
不是 作为 大的 作为 这 一 拉斯 有 登陆 , 但 仍然 门 包子 曾是 很多
[dɪ'laɪtɪd] .
delighted **.**
高兴极了 .

虽然没有 Russ 降落的那颗那么大，但 Mun Bun 仍然非常高兴。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪl] [get] [wʌn] ? ” [said] ['lædi] .
“ **I** **wonder** **if** **I'll** **get** **one** **?** **”** **sighed** **Laddie** **.**
” 我 想知道 如果患病的 得到 一 ? ” 叹了口气 拉迪 .

“不知道我能不能得到一个？”拉迪叹了口气。

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
He **did** **a** **little** **later** **.**
他 做过 一个 小的 之后 .

他过了一会儿才做到。

[ðen] [rʊs] [kɔːt] [ə; eɪ]['sekənd][wʌn] ,
Then **Russ** **caught** **a** **second** **one** **,**
然后 拉斯 捕捉 一个 第二 一 ,

然后，拉斯又抓到了第二个。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['lædi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['fɑːrðər] [ˌdaʊn'striːm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] “
and **after** **a** **while** **Laddie** **said** **he** **would** **go** **farther** **downstream** **to** **another** **“**
和 后 一个 尽管 拉迪 说 他 会 去 更远 下游 到 其他 ”
[hoʊl] ” [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] .
hole **”** **he** **knew** **of** **.**
洞 ” 他 知道 的 .

过了一会儿，拉迪说他要往下游走，去看看他知道的另一个“洞”。

“ [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['baɪtɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [rʊs] [sed] ,
“ **The** **fish** **are** **biting** **good** **to** **-** **day** **,** **”** **Russ** **said** **,**
” 这 鱼 是 咬 好的 到 - 天 , ” 拉斯 说 ,

“今天鱼儿咬钩很厉害，”拉斯说。

[æz; əz][hiː; hi] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] .
as **he** **baited** **his** **hook** **and** **threw** **it** **in** **again** **.**
作为 他 诱饵 他的 钩 和 扔 它 在 再次 .

他给鱼钩装上鱼饵，然后再次抛竿。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [bɪ'haɪnd] [rʊs] [ænd; ənd][muːn] [bʌn] .
A **little** **later** **a** **shadow** **fell** **on** **the** **grass** **behind** **Russ** **and** **Mun** **Bun** **.**
一个 小的 之后 一个 阴影 跌倒 在 这 草 在后面 拉斯 和 门 包子 .

过了一会儿，一道影子落在了 Russ 和 Mun Bun 身后的草地上。

[rʊs] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] — [ðæt] ['ʌgli] ['pedlər] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]
Russ **turned** **around** **and** **saw** **—** **that** **ugly** **peddler** **boy** **who** **had** **taken** **the**
拉斯 转向 大约 和 锯 — 那 丑陋的 小贩 男生 WHO 有 已采取 这
['ʃɔːrtkeɪk] [roʊz] [hæd; həd] [beɪkt] !
shortcake **Rose** **had** **baked** **!**
草莓蛋糕 玫瑰 有 烘焙 !

拉斯转过身，看到了——那个拿走罗斯烤的酥饼的丑陋小贩男孩！

“ [hʌ] ! ” [sniəd] [ðə; ði] ['pedlər] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]
“ **Huh** **!** **”** **sneered** **the** **peddler** **,** **as** **he** **walked**
” 嗯 ! ” 冷笑 这 小贩 , 作为 他 步行

“哼！”小贩一边走一边冷笑道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **191** **]**
[页 -]

[ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊl][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
up **with** **a** **pole** **in** **his** **hands** **.**
向上 和 一个 极 在 他的 双手 .

他手里拿着一根杆子站了起来。

" [wʌt] [raɪt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [gɑːt][tuː; tə] [fɪʃ] [hɪr] ? "
" **What** **right** **you** **fellows** **got** **to** **fish** **here** **?** **"**
" 什么 正确的 你 伙伴们 得到 到 鱼 这里 ? "

"你们这些家伙有什么权利在这里钓鱼？"

" [ðɪs] [ɪz]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz][lænd] , [ænd; ənd][wɪə(r)] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , " [sed] [rʊs] .
" **This** **is** **Farmer** **Joel's** **land** **,** **and** **we're** **staying** **at** **his** **house** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 这 是 农民 乔尔的 土地 , 和 是 入住 在 他的 房子 , " 说 拉斯 .

"这是乔尔农夫的土地，我们住在他家，"拉斯说。

" [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fɪʃ] [hɪr] ! "
" **Course** **we** **have** **a** **right** **to** **fish** **here** **!** **"**
" 课程 我们 有 一个 正确的 到 鱼 这里 ! "

"我们当然有权在这里捕鱼！"

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['pedlər] .
" **You** **have** **not** **!** **"** **cried** **the** **peddler** **.**
" 你 有 不是 ! " 哭 这 小贩 .

"你没有！"小贩喊道。

" [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] .
" **And** **you'd** **better** **get** **away** **before** **I** **make** **you** **.**
" 和 你会 更好的 得到 离开 前 我 制作 你 .

"你最好在我把你抓起来之前逃走。"

[aɪl] [pʌntʃ] [juː; jʊ] — [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !
I'll **punch** **you** **—** **that's** **what** **I'll** **do** **!**
患病的 冲床 你 — 那就是 什么 患病的 做 !

我会揍你——我一定会这么做!

" [rʊs] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pedlər] [læd] , [huː] [wʌz; wəz]
" **Russ** **leaped** **to** **his** **feet** **and** **started** **toward** **the** **peddler** **lad** **,** **who** **was**
" 拉斯 跳跃 到 他的 脚 和 开始 朝向 这 小贩 小伙子 , WHO 曾是
['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [rʊs] .
larger **than** **Russ** **.**
更大的 比 拉斯 .

"鲁斯猛地站起身，朝那个比他高大的小贩走去。"

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd][muːn][bʌn] .
" **Oh** **!** **Oh** **!** **"** **cried** **Mun** **Bun** **.**
" 哦 ! 哦 ! " 哭 门 包子 .

"哦！哦！"文彬喊道。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pedlər] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [strʌk] [rʊs] , ['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm]
Then **suddenly** **the** **peddler** **drew** **back** **his** **fist** **and** **struck** **Russ** **,** **knocking** **him**
然后 突然 这 小贩 画 后退 他的 拳头 和 击 拉斯 , 敲门 他
[daʊn] .
down **.**
向下 .

突然，小贩挥起拳头打了拉斯一拳，把他打倒在地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **192** **]**
[页 -]

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt]

YELLOW	AND	WHITE
黄色的	和	白色的

黄色和白色

[muːn] [bʌn] [felt] [laɪk] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] .

Mun	Bun	felt	like	bursting	into	tears	.
门	包子	毛毡	喜欢	爆发	进入	眼泪	.

文彬感觉自己快要哭出来了。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [bɪg] ['brʌðər] , [rʊs] ,

To	see	his	beloved	big	brother	,	Russ	,
到	看	他的	心爱	大的	兄弟	,	拉斯	,

为了见他心爱的哥哥拉斯，

[nɑːkt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [smɔːl] [bɔɪ] [kraɪ] .

knocked	down	in	this	fashion	was	enough	to	make	any	small	boy	cry	.
敲门	向下	在	这	时尚	曾是	足够的	到	制作	任何	小的	男生	哭	.

以这种方式被撞倒，足以让任何一个小男孩哭出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [rʊs] [wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] [rʌn] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [trʌk] .

It	was	almost	like	the	time	when	Russ	was	so	nearly	run	over	by	the	truck	.
它	曾是	几乎	喜欢	这	时间	什么时候	拉斯	曾是	所以	几乎	跑步	超过	经过	这	卡车	.

这感觉就像当年 Russ 差点被卡车撞到的那次一样。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][muːn] [bʌn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] .

But	suddenly	it	came	to	Mun	Bun	that	he	must	be	brave	.
但	突然	它	来了	到	门	包子	那	他	必须	是	勇敢的	.

但文文突然意识到，他必须勇敢起来。

[ɪf] [rʊs] [wɜːr; wər] ['bædli] [hɜːrt][muːn] [bʌn] [mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst] [wʌt] ,

If	Russ	were	badly	hurt	Mun	Bun	must	do	something	about	it	—	just	what	,
如果	拉斯	是	糟糕	伤害	门	包子	必须	做	某物	关于	它	—	只是	什么	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

如果Russ受了重伤，Mun Bun必须采取行动——当然，具体要做什么呢?

[muːn] [bʌn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Mun	Bun	did	not	know	.
门	包子	做过	不是	知道	.

文文并不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][kraɪ] .

But	he	felt	he	must	not	cry	.
但	他	毛毡	他	必须	不是	哭	.

但他觉得自己不能哭。

[soʊ][hiː; hi] “ [skwiːzd] [bæk] ” [ðə; ði] [terz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['leɪtər] ,

So	he	“	squeezed	back	”	the	tears	,	as	he	said	later	,
所以	他	“	挤压	后退	”	这	眼泪	,	作为	他	说	之后	,

所以他“强忍住”了眼泪，正如他后来所说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [wʌt] [pər'hæps][wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst] [raɪt] , [bʌt; bət] [wʌt] , [aɪ] [θɪŋk] ,

and	then	he	did	what	perhaps	was	not	just	right	,	but	what	,	I	think	,
和	然后	他	做过	什么	也许	曾是	不是	只是	正确的	,	但	什么	,	我	思考	,

然后他做了一件或许不完全正确，但我认为是……的事情。

[moʊst] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [faɪt] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg]

most	children	would	have	done	had	the	boy	who	started	the	fight	been	a	big
最多	孩子们	会	有	完毕	有	这	男生	WHO	开始	这	斗争	到过	一个	大的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

如果挑起事端的男孩是个大孩子，大多数孩子都会这么做。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pedlər] [læd] .

as	was	the	peddler	lad	.
作为	曾是	这	小贩	小伙子	.

那个小贩少年也是如此。

[muːn] [bʌn] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] .

Mun	Bun	caught	up	a	stone	and	threw	it	at	the	peddler	boy	.
门	包子	捕捉	向上	一个	石头	和	扔	它	在	这	小贩	男生	.

文文捡起一块石头，扔向卖小贩的男孩。

“ [juː; jʊ][let][maɪ] ['brʌðər] [ə'loʊn] ! ” [kraɪd][muːn]

“	You	let	my	brother	alone	!	”	cried	Mun
“	你	让	我的	兄弟	独自的	!	”	哭	门

“你放开我弟弟！”穆恩喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	193	]
[	页	-	]

[第193页]

[bʌn] ['æŋgrəli] .

Bun	angrily	.
包子	愤怒地	.

生气地回敬道。

“ [aɪl] [θroʊ] [ə'nʌðər] [stoʊn] [æt; ət][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .

“	I'll	throw	another	stone	at	you	if	you	don't	.
“	患病的	扔	其他	石头	在	你	如果	你	不	.

“如果你不这样做，我就再朝你扔一块石头。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl][maɪ] ['fɑːðər] !

And	I'll	call	my	father	!
和	患病的	称呼	我的	父亲	!

我要给我爸爸打电话！

[aɪl] [goʊ][get][maɪ] ['fɑːðər] [naʊ] — [ænd; ənd]['fɑːrmər]['dʒoʊəl][ænd; ənd]['ædəm] !

I'll	go	get	my	father	now	—	and	Farmer	Joel	and	Adam	!
患病的	去	得到	我的	父亲	现在	—	和	农民	乔尔	和	亚当	!

我现在就去叫我爸爸——还有乔尔农夫和亚当！

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !

That's	what	I'll	do	!
那就是	什么	患病的	做	!

我会这么做！

” ['juːʒuəli; 'juːʒəli][muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [streɪt] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ɔːr][ə; eɪ]

”	Usually	Mun	Bun	was	not	a	very	straight	shot	with	a	stone	or	a
”	通常	门	包子	曾是	不是	一个	非常	直的	射击	和	一个	石头	或者	一个

['beɪsbɔːl] .

baseball	.
棒球	.

“通常来说，文文投掷石块或棒球的准头都不太好。”

['dʒen(ə)rəli] , [wen] [muːn] [bʌn] [θruː] ,
Generally , when Mun Bun threw ,
一般来说 , 什么时候 门 包子 扔 ,

一般来说，当文彬扔东西的时候，

[rʊs] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ]
Russ would laugh and say the safest place was right in front of the little fellow
拉斯 会 笑 和 说 这 最安全 地方 曾是 正确的 在 正面 的 这 小的 同伴
.
:
.

拉斯会笑着说，最安全的地方就是那小家伙的正前方。

[fɔːr; fər] [muːn] [bʌn] ['seldəm] [hɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] .
For Mun Bun seldom hit the thing he aimed at .
为了 门 包子 很少 打 这 事物 他 旨在 在 .

因为文彬很少能击中他瞄准的目标。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
However , this time , as luck would have it ,
然而 , 这 时间 , 作为 运气 会 有 它 ,

然而这一次，幸运的是，

[ðə; ði] [stoʊn] [hiː; hi] [θruː] [strʌk] [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
the stone he threw struck the peddler boy on the shoulder .
这 石头 他 扔 击 这 小贩 男生 在 这 肩膀 .

他扔出的石头击中了小贩男孩的肩膀。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [rʊs] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .
And then the peddler boy ran away , leaving Russ lying there .
和 然后 这 小贩 男生 跑 离开 , 离开 拉斯 说谎 那里 .

然后，那个卖小贩的男孩跑掉了，留下拉斯躺在那里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [ræn] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [muːn] [bʌn] [sed] [ə'baʊt] ['mɪstər] .
I think the peddler boy ran more because of what Mun Bun said about Mr .
我 思考 这 小贩 男生 跑 更多的 因为 的 什么 门 包子 说 关于 先生 .
['bʌŋkər] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðæn; ðən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] ,
Bunker being called than because of the stone ,
掩体 存在 称为 比 因为 的 这 石头 ,

我认为那个卖小贩逃跑更多是因为文文说了邦克先生被叫来的事，而不是因为那块石头。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .
for it was a small one and could not have hurt him much .
为了 它 曾是 一个 小的 一 和 可以 不是 有 伤害 他 很多 .

因为那只是个小伤口，不可能对他造成太大伤害。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

['hiːz] [gɔːn] , [rʊs] ! ” [kraɪd] [muːn] [bʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He's gone , Russ ! ” cried Mun Bun , as he ran to his brother .
他是 已消失 , 拉斯 ! ” 哭 门 包子 , 作为 他 跑 到 他的 兄弟 .

“他走了，Russ！” Mun Bun 喊着，跑向他的哥哥。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] - [freɪd] ['eni] [mɔːr] ! ”
“ You needn't be ' fraid any more ! ”
” 你 不必 是 - 害怕 任何 更多的 ! ”

你再也不用害怕了!

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸!

[aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] !
I'm not afraid !
我是 不是 害怕的 !

我不害怕!

” ['boʊstɪd] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz] .
” boasted Russ , as he arose .
” 吹嘘 拉斯 , 作为 他 出现 .

“鲁斯站起身来，得意洋洋地说。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd] ['riːəli] [wʌz; wəz][nɑːt]
He had been stunned by the blow and the fall , and really was not
他 有 到过 目瞪口呆 经过 这 吹 和 这 落下 , 和 真的 曾是 不是
[mʌtʃ] [hɜːrt] .
much hurt .
很多 伤害 .

他被击中和摔倒弄得晕头转向，其实并没有受什么重伤。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [pʌntʃ] [hɪm; ɪm] , ” [went] [ɑːn] [rʊs] .
“ I was going to get up and punch him , ” went on Russ .
“ 我 曾是 去 到 得到 向上 和 冲床 他 , ” 去 在 拉斯 .

“我当时真想站起来揍他一顿，”拉斯继续说道。

“ [hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː] [tuː] ['sʌd(ə)n] , [ɔːr][hiː; hi]
“ He hit me too sudden , or he
“ 他 打 我 也 突然 , 或者 他

他打我太突然了，或者他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 194]
[页 -]

[第194页]

['wʊdnt] [hæv; həv] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] .
wouldn't have knocked me down .
不会 有 敲门 我 向下 .

不会把我击倒。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] . ”
I was just getting up to hit him . ”
我 曾是 只是 获得 向上 到 打 他 . ”

我当时正准备起身打他。

“ [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] .
“ He ran away .
“ 他 跑 离开 .

他逃跑了。

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] !
I made him run !
我 制成 他 跑步 !

我让他跑了!

” [kraɪd] [muːn] [bʌn] .
” cried Mun Bun .
” 哭 门 包子 .

“文彬喊道。”

“ [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] ！ ”
“ I hit him with a stone and he ran away ! ”
” 我 打 他 和 一个 石头 和 他 跑 离开 ！ ”

“我用石头砸了他，他就跑了！”

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [rʊs] ，
“ Good for you ! ” exclaimed Russ ,
” 好的 为了 你 ！ ” 惊呼 拉斯 ，

“真为你高兴！”拉斯喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlædi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]
and then Laddie came back from down the stream where he had gone to
和 然后 拉迪 来了 后退 从 向下 这 溪流 在哪里 他 有 已消失 到
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

然后，拉迪从他去溪边钓鱼的地方回来了。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ？ ” [æskt] [ˈlædi] .
“ What's the matter ? ” asked Laddie .
” 是什么 这 事情 ？ ” 问 拉迪 .

“出什么事了？”拉迪问道。

“ [oʊ] , [ðæt] [miːn] [ˈpedlər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [əˈgen] , ” [sed] [rʊs] .
“ Oh , that mean peddler boy was around again , ” said Russ .
” 哦 , 那 意思是 小贩 男生 曾是 大约 再次 , ” 说 拉斯 .

“哦，那个讨厌的小贩又出现了，”拉斯说。

“ [hiː; hi][hɪt][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌem ˈiː] [daʊn] .
“ He hit me and knocked me down .
” 他 打 我 和 敲门 我 向下 .

“他打了我，把我打倒在地。”

[hiː; hi][hɪt][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
He hit me before I had a chance to fight him .
他 打 我 前 我 有 一个 机会 到 斗争 他 .

他还没等我反击就打了我。

” [ˈlædi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][poʊl][ænd; ənd][laɪn] .
” Laddie dropped his pole and line .
” 拉迪 掉落 他的 极 和 线 .

“拉迪丢掉了鱼竿和鱼线。”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ？ ” [kraɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] .
“ Where is he ? ” cried the little fellow .
” 在哪里 是 他 ？ ” 哭 这 小的 同伴 .

“他在哪里？”小男孩喊道。

“ [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] ！ ”
“ I'll fix him ! ”
” 患病的使固定 他 ！ ”

“我会治好他的！”

“ [muːn] [bʌn] [fɪkst] [hɪm; ɪm] , ” [ˈtʃʌkld] [rʊs] , [ˈtelɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
“ Mun Bun fixed him , ” chuckled Russ , telling what had happened .
” 门 包子 固定的 他 , ” 轻笑 拉斯 , 讲述 什么 有 发生 .

“文文治好了他，”拉斯笑着讲述了事情经过。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeloʊ] , [ˈenihaʊ] ？ ” [æskt] [ˈlædi] ,
“ I wonder what's the matter with that fellow , anyhow ? ” asked Laddie ,
” 我 想知道 是什么 这 事情 和 那 同伴 , 无论如何 ？ ” 问 拉迪 ,

“我倒想知道那家伙到底怎么了？”拉迪问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈʌgli] [ˈpedlər]
when **he** **had** **looked** **around** **among** **the** **bushes** **and** **made** **sure** **the** **ugly** **peddler**
什么时候 他 有 看起来 大约 之中 这 灌木丛 和 制成 当然 这 丑陋的 小贩
[tʃæp] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
chap **was** **not** **to** **be** **seen** **.**
小伙子 曾是 不是 到 是 已见 .

他环顾四周的灌木丛，确认那个丑陋的小贩不在他视线范围内后，便离开了。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈstiːlɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈnɔkiŋ] [foʊks] [daʊn] ? ”
“ **What's** **the** **matter** **with** **him** **,** **stealing** **things** **and** **knocking** **folks** **down** **?** **”**
“ 是什么 这 事情 和 他 , 偷窃 事物 和 敲门 各位 向下 ? ”

“他怎么了？偷东西还打人？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [ˈænsər] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
“ **I** **don't** **know** **,** **”** **answered** **Russ** **,** **with** **a** **shake** **of** **his** **head** **.**
“ 我 不 知道 , ” 回答 拉斯 , 和 一个 摇 的 他的 头 .

“我不知道，”拉斯摇了摇头回答道。

“ [ðæts] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]
“ **That's** **like** **one** **of** **your**
“ 那就是 喜欢 一 的 你的

“那就像你的其中一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **195** **]**
[页 -]

[第195页]

[ˈridlz] , [ˈlædi] , [ˈoʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈænsər] .
riddles **,** **Laddie** **,** **only** **it** **isn't** **so** **easy** **to** **answer** **.**
谜语 , 拉迪 , 仅有的 它 不是 所以 简单的 到 回答 .

谜语啊，小伙子，只是没那么容易回答。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈhɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] . ”
He **didn't** **have** **any** **good** **reason** **for** **hitting** **me** **.** **”**
他 没有 有 任何 好的 原因 为了 击中 我 . ”

他没有任何正当理由打我。

“ [wiːl] [tel] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl][ɑːn][hɪm; ɪm] , ” [sed] [muːn] [bʌn] .
“ **We'll** **tell** **Farmer** **Joel** **on** **him** **,** **”** **said** **Mun** **Bun** **.**
“ 出色地 告诉 农民 乔尔 在 他 , ” 说 门 包子 .

“我们会把他的事告诉乔尔农夫，”文文说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˈæftər] [iːtʃ]
And **this** **was** **done** **when** **the** **boys** **went** **back** **to** **the** **house** **after** **each**
和 这 曾是 完毕 什么时候 这 男孩们 去 后退 到 这 房子 后 每个
[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [fɪʃ] .
catching **a** **few** **more** **fish** **.**
捕捉 一个 很少 更多的 鱼 .

男孩们各自钓了几条鱼后回到房子里，就做了这件事。

[ðeɪ] [ˈriːəli] [dɪd] [ˈveri] [wel] ,
They **really** **did** **very** **well** **,**
他们 真的 做过 非常 出色地 ,

他们做得非常好。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈnɔrə] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [mes] ,
and **Mrs** **.** **Bunker** **said** **they** **had** **enough** **for** **what** **Norah** **called** **a** **“** **mess** **,**
和 太太 . 掩体 说 他们 有 足够的 为了 什么 诺拉 称为 一个 “ 混乱 ,

邦克太太说他们已经够忙的了，诺拉称之为“一团糟”。

" ['miːnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] [soʊ][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] .
" **meaning** **enough** **to** **cook** **so** **all** **would** **have** **some** **to** **eat** **.**
" 意义 足够的 到 厨师 所以 全部 会 有 一些 到 吃 .

意思是做足饭量，让每个人都能吃到。

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['ræskl] , " [sed] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **That** **boy** **is** **a** **rascal** **,** **"** **said** **Farmer** **Joel** **,** **when** **he** **heard** **what** **had** **happened** **.**
" 那 男生 是 一个 恶棍 , " 说 农民 乔尔 , 什么时候 他 听到 什么 有 发生 .

"那孩子是个小淘气，"农夫乔尔听到发生的事情后说道。

" [aɪl] [tel] [ðə; ðɪ] ['kɑːnstəbl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
" **I'll** **tell** **the** **constable** **about** **him** **,**
" 患病的 告诉 这 警官 关于 他 ,

"我会把他的事告诉警员。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [wer] [ðə; ðɪ] ['pedlər] [ɪz] ['steɪɪŋ] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] . "
and **if** **he** **finds** **out** **where** **the** **peddler** **is** **staying** **I'll** **have** **him** **arrested** **.** **"**
和 如果 他 发现 出去 在哪里 这 小贩 是 入住 患病的 有 他 被捕 . "

如果他查出小贩的藏身之处，我就把他逮捕。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] , " ['θretnd] ['ædəm] [nɔːrθ] ,
" **And** **if** **I** **find** **him** **,** **"** **threatened** **Adam** **North** **,**
" 和 如果 我 寻找 他 , " 威胁 亚当 北 ,

"如果我找到他，"亚当·诺斯威胁道，

" [aɪl] [set][hɪm; ɪm][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['biːˌhaɪvz] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][get] [stʌŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz]
" **I'll** **set** **him** **out** **among** **the** **beehives** **and** **let** **him** **get** **stung** **three** **or** **four** **times**
" 患病的 放 他 出去 之中 这 蜂箱 和 让 他 得到 被蜇了 三 或者 四 时代
.
:
.

"我会把他放到蜂巢里，让他被蛰三四次。"

[ðæt] [wɪl] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] ['piːp(ə)l] [daʊn] . "
That **will** **cure** **him** **of** **wanting** **to** **knock** **people** **down** **.** **"**
那 将要 治愈 他 的 想要 到 敲 人们 向下 . "

那样就能治好他想打倒别人的毛病了。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [biːz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [tuː; tə]['fɑːrmər]['dʒoʊəl] ,
" **Speaking** **of** **bees** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bunker** **to** **Farmer** **Joel** **,**
" 请讲 的 蜜蜂 , " 说 先生 . 掩体 到 农民 乔尔 ,

"说到蜜蜂，"邦克先生对乔尔农夫说，

" [dɪd][juː; jʊ]['evər][faɪnd] [ðæt] [swɔːrm] [ðæt] [gɑːt] [ə'weɪ] ? "
" **did** **you** **ever** **find** **that** **swarm** **that** **got** **away** **?** **"**
" 做过 你 曾经 寻找 那 蜂群 那 得到 离开 ? "

"你找到那群逃走的蜂群了吗？"

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .
" **No** **,** **I** **didn't** **,** **"** **answered** **Farmer** **Joel** **.**
" 不 , 我 没有 , " 回答 农民 乔尔 .

"不，我没有，"农夫乔尔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]
" **But** **I** **wish** **I** **could** **,** **for** **that** **was** **a** **valuable**
" 但 我 希望 我 可以 , 为了 那 曾是 一个 有价值的

但我希望我能做到，因为那是一项宝贵的财富。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **196** **]**
[页 -]

[kwiːn] .
queen .
女王 .

女王。

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [aɪl] ['nevər] [get][ðem; ðəm] [bæk] .
I **guess** **they're** **somewhere** **in** **the** **woods** **,** **but** **I'm** **afraid** **I'll** **never** **get** **them** **back** **.**
我 猜测 它们是 某处 在 这 树林 , 但 我是 害怕的 患病的 绝不 得到 他们 后退 .

我猜它们应该在树林里的某个地方，但我恐怕再也找不回来了。

" [rʊs] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bruːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wer] [ðə; ðɪ] ['pedlər] [bɔɪ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm]
" **Russ** **had** **a** **little** **bruise** **on** **his** **chin** **where** **the** **peddler** **boy** **had** **struck** **him**
" 拉斯 有 一个 小的 挫伤 在 他的 下巴 在哪里 这 小贩 男生 有 击 他
,
,
,

“拉斯的下巴上有一块小小的淤青，是那个小贩男孩打他的。”

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['bʌŋkər] [beɪðd] [ðə; ðɪ] [sɔːr] [spɑːt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl]
and **Mother** **Bunker** **bathed** **the** **sore** **spot** **with** **witch** **hazel** **,** **which** **made** **it** **feel**
和 母亲 掩体 洗澡 这 疮 点 和 巫婆 榛 , 哪个 制成 它 感觉
['betər] .
better **.**
更好的 .

邦克妈妈用金缕梅水擦洗了患处，患处感觉好多了。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['æksədənts] [ðæt] [ə'kɜːrd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə]
Aside **from** **this** **little** **happening** **and** **small** **accidents** **that** **occurred** **from** **day** **to**
旁边 从 这 小的 发生 和 小的 事故 那 发生 从 天 到
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

除了这些日常发生的小事件和小事故之外，

[ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [hæd; həd] ['wʌndərfəli] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] .
the **six** **little** **Bunkers** **had** **wonderfully** **good** **times** **at** **Farmer** **Joel's** **.**
这 六 小的 掩体 有 太棒了 好的 时代 在 农民 乔尔的 .

六个小邦克在乔尔农夫家度过了非常愉快的时光。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][reɪn] ,
They **played** **all** **day** **long** **out** **of** **doors** **when** **it** **did** **not** **rain** **,**
他们 玩 全部 天 长的 出去 的 门 什么时候 它 做过 不是 雨 ,

不下雨的时候，他们整天都在户外玩耍。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃauə] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][bɪg][bɑːrn] .
and **when** **it** **showered** **there** **was** **the** **big** **barn** **.**
和 什么时候 它 淋浴 那里 曾是 这 大的 谷仓 .

下雨的时候，就能看到那座大谷仓。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [pæst] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ['raɪpənd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [triːz] [ɪn][ðə; ðɪ]
As **the** **summer** **passed** **many** **good** **things** **to** **eat** **ripened** **on** **the** **trees** **in** **the**
作为 这 夏天 通过了 许多 好的 事物 到 吃 成熟的 在 这 树木 在 这
['fɑːrmɝz] ['ɔːrtʃərd] .
farmer's **orchard** **.**
农民的 果园 .

随着夏季的过去，农夫果园里的树上结出了许多美味的果实。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æplz] , [plʌmz] , ['piːtʃɪz] , [ænd; ənd] [perz] ,
There **were** **apples** **,** **plums** **,** **peaches** **,** **and** **pears** **,**
那里 是 苹果 , 李子 , 桃子 , 和 梨 ,

有苹果、李子、桃子和梨。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [soʊ]

and	Mrs	.	Bunker	had	a	hard	time	to	keep	the	children	from	eating	so
和	太太	.	掩体	有	一个	难的	时间	到	保持	这	孩子们	从	吃	所以

[mʌtʃ] [fruːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪl] .

much	fruit	that	it	would	make	them	ill	.
很多	水果	那	它	会	制作	他们	患病的	.

邦克太太费了好大劲才阻止孩子们吃太多水果，以免他们生病。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ['helpɪŋ] ['gæðər] [ðə; ði] ['æplz] .

One	day	they	were	all	out	in	the	orchard	helping	gather	the	apples	.
一	天	他们	是	全部	出去	在	这	果园	帮助	收集	这	苹果	.

有一天，他们都到果园里帮忙摘苹果。

['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , ['ædəm] ,

Farmer	Joel	,	Adam	,
农民	乔尔	,	亚当	,

农夫乔尔，亚当，

[ə'nʌðər] [haɪrd][mæn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌŋkər] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] ['pækɪŋ]

another	hired	man	and	Mr	.	Bunker	were	picking	the	apples	and	packing
其他	雇用	男人	和	先生	.	掩体	是	挑选	这	苹果	和	包装

[ðem; ðəm][ɪn][bɑːksɪz][ænd; ənd]['bæskəts][tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'weɪ] .

them	in	boxes	and	baskets	to	be	sent	away	.
他们	在	盒子	和	篮子	到	是	发送	离开	.

另一名雇工和邦克先生正在采摘苹果，并将它们装进箱子和篮子里运走。

[ker] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [nɑːt][tuː; tə][let][ðem; ðəm][fɔːl] ,

Care	was	used	in	picking	the	apples	not	to	let	them	fall	,
关心	曾是	用过的	在	挑选	这	苹果	不是	到	让	他们	落下	,

采摘苹果时要小心翼翼，以免苹果掉落。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bruːzd] [ðeɪ] [suːn] [rɔtid] .

for	if	they	were	bruised	they	soon	rotted	.
为了	如果	他们	是	瘀伤	他们	很快	腐烂的	.

因为如果它们受到损伤，很快就会腐烂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	197	]
[	页	-	]

[第197页]

['æplz] [ðæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər][nɑːt] [pækt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Apples	that	fell	to	the	ground	were	not	packed	and	shipped	away	with	the
苹果	那	跌倒	到	这	地面	是	不是	包装	和	已发货	离开	和	这

[best] [fruːt] .

best	fruit	.
最好的	水果	.

掉到地上的苹果不会和最好的苹果一起打包运走。

['fɑːrmər]['dʒoʊəl][wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['æplz] .

Farmer	Joel	was	very	particular	with	his	apples	.
农民	乔尔	曾是	非常	特别的	和	他的	苹果	.

农夫乔尔对他的苹果要求非常高。

[aɪ] [sed] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [pɪk] [ðə; ði] ['æplz] ,

I	said	the	six	little	Bunkers	were	helping	pick	the	apples	,
我	说	这	六	小的	掩体	是	帮助	挑选	这	苹果	,

我说，那六个小邦克正在帮忙摘苹果。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [fɔːr] ['smɔːlər] [wʌnz][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pɪk] [ʌp] [ðoʊz]
but 但 **of** 的 **course** 课程 **the** 这 **four** 四 **smaller** 较小的 **ones** 一个 **could** 可以 **not** 不是 **do** 做 **much** 很多 **more** 更多的 **than** 比 **pick** 挑选 **up** 向上 **those** 那些

[ðæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][men] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
that 那 **fell** 跌倒 **to** 到 **the** 这 **ground** 地面 **when** 什么时候 **the** 这 **tree** 树 **was** 曾是 **shaken** 摇晃 **by** 经过 **the** 这 **men** 男人 **climbing** 攀登 **up** 向上 **in** 在 **it** 它

.

:

.

当然，那四个个头较小的树也只能捡起那些在爬树的人摇晃树木时掉到地上的树干。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv]
To 到 **their** 他们的 **great** 伟大的 **delight** 喜 **,** , **Russ** 拉斯 **and** 和 **Rose** 玫瑰 **were** 是 **allowed** 允许 **to** 到 **climb** 爬 **up** 向上 **some** 一些 **of** 的

[ðə; ði] [loʊ] [triːz] .
the 这 **low** 低的 **trees** 树木 **.** .

令他们欣喜的是，Russ 和 Rose 被允许爬上一些低矮的树木。

[muːn] [bʌn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
Mun 门 **Bun** 包子 **was** 曾是 **running** 跑步 **about** 关于 **in** 在 **the** 这 **orchard** 果园 **,** , **laughing** 笑 **and** 和 **having** 拥有 **a** 一个 **good** 好的 **time** 时间 **,** ,

文彬在果园里跑来跑去，笑个不停，玩得很开心。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] , ['kɔːlɪŋ] :
when 什么时候 **he** 他 **suddenly** 突然 **gave** 给予 **a** 一个 **howl** 嗥 **,** , **calling** 呼叫 **:** :

他突然发出一声嚎叫，喊道：

“ [oʊ] , [ðæt] [bɔɪ] [hɪt][ˌem 'iː] !
“ “ **Oh** 哦 **,** , **that** 那 **boy** 男生 **hit** 打 **me** 我 **!** !

“哦，那个男孩打我了！”

[ðæt] ['pedlər] [bɔɪ] [hɪt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] !
That 那 **peddler** 小贩 **boy** 男生 **hit** 打 **me** 我 **on** 在 **the** 这 **head** 头 **with** 和 **a** 一个 **stone** 石头 **!** !

那个小贩用石头砸了我的头！

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] ! ”
Look 看 **out** 出去 **for** 为了 **the** 这 **peddler** 小贩 **boy** 男生 **!** ! **”** ”

小心那个卖小贩！

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .
“ “ **What's** 是什么 **that** 那 **?** ? **”** ” **cried** 哭 **Farmer** 农民 **Joel** 乔尔 **.** .

“那是什么？”农夫乔尔喊道。

“ [ɪz] [ðæt] ['ræskl] [hɪr] ?
“ “ **Is** 是 **that** 那 **rascal** 恶棍 **here** 这里 **?** ?

“那个家伙在这里吗？”

” [muːn] [bʌn] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kraɪd] ['riːəl] [terz] .
” ” **Mun** 门 **Bun** 包子 **sat** 卫星 **down** 向下 **on** 在 **the** 这 **ground** 地面 **,** , **and** 和 **this** 这 **time** 时间 **he** 他 **cried** 哭 **real** 真实的 **tears** 眼泪 **.** .

“文文坐在地上，这一次他流下了真正的眼泪。”

“ [ðæt] [bɔɪ] [hɪt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] !
“ “ **That** 那 **boy** 男生 **hit** 打 **me** 我 **on** 在 **the** 这 **head** 头 **with** 和 **a** 一个 **stone** 石头 **!** !

“那个男孩用石头砸了我的头！”

" [hiː; hi] ['sɒbd] .
" he sobbed .
" 他 啜泣 .

他抽泣着说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ,
For a time there was some excitement ,
为了 一个 时间 那里 曾是 一些 激动 ,

曾有一段时间，气氛十分热烈。

[ðə; ði][men] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] .
the men coming down out of the trees to look for the peddler boy .
这 男人 未来 向下 出去 的 这 树木 到 看 为了 这 小贩 男生 .

男人们从树林里下来寻找卖小贩的男孩。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ə'lɔːŋ]
But a moment later along
但 一个 片刻 之后 沿着

但片刻之后，沿着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 198]
[页 -]

[第198页]

[keɪm] [rælf; reɪf] ['wɑːtsn] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst][fɑːrm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɔːg]
came Ralph Watson from the next farm , and with him was his dog
来了 拉尔夫 沃森 从 这 下一个 农场 , 和 和 他 曾是 他的 狗
-
Jimsie .
- .

隔壁农场的拉尔夫·沃森来了，他的狗吉姆西也跟着来了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pedlər] [bɔɪ] ?
" Did you see anything of a peddler boy ?
" 做过 你 看 任何事物 的 一个 小贩 男生 ?

你有没有看到小贩男孩?

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz] [æskt] .
" Ralph was asked .
" 拉尔夫 曾是 问 .

有人问拉尔夫。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" No , " he answered .
" 不 , " 他 回答 .

"不，"他回答道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [muːn] [bʌn] [wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ɔːl] !
" I don't believe Mun Bun was hit by a stone at all !
" 我 不 相信 门 包子 曾是 打 经过 一个 石头 在 全部 !

"我根本不相信文文是被石头砸中的！"

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][muːn] [bʌnz] [hed] .
" suddenly exclaimed Mrs . Bunker , looking at Mun Bun's head .
" 突然 惊呼 太太 . 掩体 , 寻找 在 门 面包的 头 .

"！"邦克太太看着文文的头，突然惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['pedlər] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , ['iːðər] . "
" I don't believe that peddler boy has been here , either . "
" 我 不 相信 那 小贩 男生 有 到过 这里 , 任何一个 . "

"我也不认为那个小贩来过这里。"

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hɪt][ˌem 'i:] , ['mʌðər] ！ ” [ɪn'sɪstɪd] [mu:n] [bʌn] .
“ But something hit me , Mother ! ” insisted Mun Bun .
“ 但 某物 打 我 , 母亲 ！ ” 坚持 门 包子 .

“可是妈妈，我好像被什么东西击中了！”文彬坚持道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .
“ Yes , but it was an apple falling from one of the trees , ” his mother said .
“ 是的 , 但 它 曾是 一个 苹果 坠落 从 一 的 这 树木 , ” 他的 母亲 说 .

“是的，但那是从树上掉下来的苹果，”他母亲说。

“ [lʊk] , [hɪr] [ɪz][æn; ən]['æp(ə)l] [li:f] [ɪn][jʊr; jər] [her] , [mu:n] [bʌn] .
“ Look , here is an apple leaf in your hair , Mun Bun .
“ 看 , 这里 是 一个 苹果 叶子 在 你的 头发 , 门 包子 .

“看，你头发里有一片苹果叶，文包。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] [ðæt] [hɪt][ju:; jʊ] .
It was an apple that hit you .
它 曾是 一个 苹果 那 打 你 .

砸到你的是苹果。

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [mu:n] [bʌn]
” And , surely enough , when they looked , there on the ground beside Mun Bun
” 和 , 一定 足够的 , 什么时候 他们 看起来 , 那里 在 这 地面 旁 门 包子
[wʌz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] .
was an apple .
曾是 一个 苹果 .

“果然，当他们看去时，发现文文旁边的地上有一个苹果。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fru:t] [ðæt] [hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt]
They were more sure it was a bit of fruit that had hit him a moment
他们 是 更多的 当然 它 曾是 一个 少量 的 水果 那 有 打 他 一个 片刻
[ɔ:r] [tu:] ['leɪtli] [fɔ:r; fər] ['sʌd(ə)nli] - ,
or two lately for suddenly Jimsie ,
或者 二 最近 为了 突然 - ,

他们更确信，吉姆西最近一两分钟来一直受到水果的刺激，因为他突然.....

[ðə; ði][dɔ:g] , [let] [aʊt] [ə; eɪ] [haʊl] ,
the dog , let out a howl ,
这 狗 , 让 出去 一个 嗥 ,

狗发出了一声嚎叫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:] [æn; ən]['æp(ə)l] [fɔ:l] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði][dɔ:g][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
and they all saw an apple fall and hit the dog on the head .
和 他们 全部 锯 一个 苹果 落下 和 打 这 狗 在 这 头 .

他们都看到一个苹果掉下来，砸中了狗的头。

[ðɪs] [meɪd] [mu:n] [bʌn] [læf] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
This made Mun Bun laugh , and he said :
这 制成 门 包子 笑 , 和 他 说 :

这让文彬笑了，他说：

“ - [gɑ:t][hɪt][dʒʌst][laɪk][ˌem 'i:] , ['dɪdnt] [hi:; hi] ? ”
“ Jimsie got hit just like me , didn't he ? ”
“ - 得到 打 只是 喜欢 我 , 没有 他 ? ”

“吉姆西也和我一样中弹了，对吧？”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [hauld] ['prɪti] ['nɪrli] [æz; əz] ['laʊdli] , ” ['tʃʌkld] [rʊs] .
“ And he howled pretty nearly as loudly , ” chuckled Russ .
“ 和 他 嚎叫 漂亮的 几乎 作为 高声 , ” 轻笑 拉斯 .

“他的嚎叫声也几乎一样响亮，”拉斯笑着说。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 199]
[页 -]

[第199页]

" [pərˈhæps][aɪˈd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Perhaps I'd better take the smaller children in from the orchard , " said Mrs .
" 也许 ID 更好的 拿 这 较小的 孩子们 在 从 这 果园 , " 说 太太 .
['bʌŋkər] ,
Bunker ,
掩体 ,

"或许我最好把果园里的小孩子们带进来，"邦克太太说。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
after a while .
后 一个 尽管 .

一段时间后。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['æplz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ,
" A lot of apples are falling ,
" 一个 很多 的 苹果 是 坠落 ,

"很多苹果都掉下来了，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][hɑːrd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['hedz] [maɪt] [biː; bi][hɜːrt] . "
and some are so large and hard that little heads might be hurt . "
和 一些 是 所以 大的 和 难的 那 小的 头部 可能 是 伤害 . "

有些石头又大又硬，可能会伤到小孩子的头。"

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [æz; əz] [wel] , " [əˈgriːd] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .
" I think it's as well , " agreed Mr . Bunker .
" 我 思考 它是 作为 出色地 , " 同意 先生 . 掩体 .

"我也这么认为，"邦克先生同意道。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['gæðər] [ðə; ði] [egz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [sed] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .
" You may gather the eggs , if you wish , " said Farmer Joel .
" 你 可能 收集 这 鸡蛋 , 如果 你 希望 , " 说 农民 乔尔 .

"如果你愿意，可以去捡鸡蛋，"农夫乔尔说道。

" [its] [əˈbaʊt] [taɪm] . "
" It's about time . "
" 它是 关于 时间 . "

"早就该这样了。"

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] !
" Oh , that'll be fun !
" 哦 , 那将 是 乐趣 !

"哦，那一定很有趣！"

" [kraɪd] ['vaɪələt] .
" cried Violet .
" 哭 紫色 .

"维奥莱特喊道。"

" [æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['mɑːrdʒi] .
" An ' I want a basket all by myself ! " insisted Margy .
" 一个 - 我 想 一个 篮子 全部 经过 我 ! " 坚持 玛吉 .

"而且我要一个人独享一个篮子！"玛吉坚持道。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] [muːn] [bʌn] , [fəˈgetiŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['æp(ə)l] .
" So do I , " said Mun Bun , forgetting all about being hit by a falling apple .
" 所以 做 我 , " 说 门 包子 , 遗忘 全部 关于 存在 打 经过 一个 坠落 苹果 .

"我也是，"文文说道，完全忘记了自己被掉落的苹果砸中。

[soʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [went] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [muːn] [bʌn] , ['lædi]

So	off	to	the	barn	went	Mrs	.	Bunker	,	with	Margy	and	Mun	Bun	,	Laddie
所以	离开	到	这	谷仓	去	太太	.	掩体	,	和	玛吉	和	门	包子	,	拉迪

[ænd; ənd] ['vaɪələt] ,

and	Violet	,
和	紫色	,

于是，邦克太太带着玛吉、蒙邦、拉迪和维奥莱特去了谷仓。

[waɪl] [rʊs] , [roʊz] , [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [help] [pɪk] [ðə; ði] ['æplz] .

while	Russ	,	Rose	,	and	Ralph	remained	in	the	orchard	to	help	pick	the	apples	.
尽管	拉斯	,	玫瑰	,	和	拉尔夫	剩余	在	这	果园	到	帮助	挑选	这	苹果	.

而拉斯、罗斯和拉尔夫则留在果园里帮忙摘苹果。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [henz] [leɪd] [ɪn] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [hen] - [haʊs] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

Most	of	the	hens	laid	in	nests	in	the	big	hen	-	house	built	for	them	,
最多	的	这	母鸡	铺设	在	巢穴	在	这	大的	母鸡	-	房子	建造	为了	他们	,

大多数母鸡都在为它们建造的大鸡舍里的巢穴里下蛋。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] “ [stoʊl] [ðer; ðər] [nests] , ” [æz; əz] ['fɑːrmər]

but	there	were	some	of	the	chickens	that	“	stole	their	nests	,	”	as	Farmer
但	那里	是	一些	的	这	鸡	那	“	偷窃	他们的	巢穴	,	”	作为	农民

['dʒoʊəl] [sed] ,

Joel	said	,
乔尔	说	,

但正如乔尔农夫所说，有些鸡“偷走了它们的巢”。

['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

going	in	the	barn	,	or	even	under	it	.
去	在	这	谷仓	,	或者	甚至	在下面	它	.

进入谷仓，甚至钻到谷仓底下。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	children	had	been	around	long	enough	now	to	know	where	most	of	these
这	孩子们	有	到过	大约	长的	足够的	现在	到	知道	在哪里	最多	的	这些

['hɪd(ə)n] [nests] [wɜːr; wər] ,

hidden	nests	were	,
隐	巢穴	是	,

孩子们长大成人，已经知道大部分隐蔽巢穴的位置了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [egz] .

and	they	scattered	and	began	looking	for	the	eggs	.
和	他们	疏散	和	开始	寻找	为了	这	鸡蛋	.

于是它们四散奔逃，开始寻找鸡蛋。

[['piː 'dʒiː] -]

[	Pg	200	]
[	页	-	]

[第200页]

['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [ɪn] ,

Mrs	.	Bunker	had	the	basket	with	the	most	of	the	eggs	in	,
太太	.	掩体	有	这	篮子	和	这	最多	的	这	鸡蛋	在	,

邦克太太的篮子里装的鸡蛋最多。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [der] [trʌst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	she	did	not	dare	trust	them	to	the	children	.
为了	她	做过	不是	敢	相信	他们	到	这	孩子们	.

因为她不敢把他们托付给孩子们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] [wen] [muːn][bʌn]

She	was	coming	out	of	the	hen	-	house	with	Laddie	and	Violet	when	Mun	Bun
她	曾是	未来	出去	的	这	母鸡	-	房子	和	拉迪	和	紫色	什么时候	门	包子

,

,

,

她正和拉迪、维奥莱特一起从鸡舍里出来，这时蒙邦出现了。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒi] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

who	had	gone	into	the	barn	with	Margy	,	came	running	up	to	his	mother	.
WHO	有	已消失	进入	这	谷仓	和	玛吉	,	来了	跑步	向上	到	他的	母亲	.

和玛吉一起进了谷仓的那个人，跑向了他的母亲。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	the	little	fellow	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	这	小的	同伴	.

“哦！哦！”小家伙叫道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ! ”

“	You	ought	to	see	her	!	”
“	你	应该	到	看	她	!	”

“你真该看看她！”

“ [siː] [huːm] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	See	whom	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	.
“	看	谁	?	”	问	太太	.	掩体	.

“见到谁了？”邦克太太问道。

“ ['mɑːrdʒi] ! ” [gɑːspt] [muːn] [bʌn] .

“	Margy	!	”	gasped	Mun	Bun	.
“	玛吉	!	” 倒吸一口气		门	包子	.

“玛吉！”文邦惊呼道。

“ [ʃiːz] [ɔːl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] !

“	She's	all	yellow	and	white	!
“	她是	全部	黄色的	和	白色的	!

“她全身都是黄白相间的！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	201	]
”	[	页	-	]

“[第 201 页]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ə; eɪ][mæd] [bʊl]

A	MAD	BULL
一个	疯狂的	公牛

一头疯牛

['vaɪələt]['ɔːlmoʊst] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

Violet	almost	dropped	her	basket	of	eggs	,	she	was	so	excited	.
紫色	几乎	掉落	她	篮子	的	鸡蛋	,	她	曾是	所以	兴奋的	.

维奥莱特兴奋极了，差点把装满鸡蛋的篮子掉地上。

“ [oʊ] ! [oʊ] !

“	Oh	!	Oh	!
“	哦	!	哦	!

“哦！哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" ['meɪbi] - ['getɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pɑːks][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Maybe Margy's getting the chicken pox or something like that .
" 或许 - 获得 这 鸡 天花 或者 某物 喜欢 那 .

"也许玛吉得了水痘之类的病。"

[ɔːl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] !
All yellow and white !
全部 黄色的 和 白色的 !

全是黄色和白色!

[oʊ] , [dɪr] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! "

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['tʃɪkɪn] [pɑːks] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [læf] .
" It isn't chicken pox , " said Mrs . Bunker , trying not to laugh .
" 它 不是 鸡 天花 , " 说 太太 . 掩体 , 尝试 不是 到 笑 .

"这不是水痘,"邦克太太说，努力忍住笑。

" [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪnz] — [ænd; ənd] [egz] .
" Though I think it has something to do with chickens — and eggs .
" 尽管 我 思考 它 有 某物 到 做 和 鸡 — 和 鸡蛋 .

"不过我认为这和鸡以及鸡蛋有关。"

[juː; jʊ] [seɪ] ['mɑːrdʒi][ɪz][ɔːl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] , [muːn] [bʌn] ?
You say Margy is all yellow and white , Mun Bun ?
你 说 玛吉 是 全部 黄色的 和 白色的 , 门 包子 ?

你说玛吉全身都是黄白相间的，文彬?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jɛzm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃoʊz] [moʊst] .
" Yes'm , but the yellow shows most .
" 是的 , 但 这 黄色的 演出 最多 .

"是的，但黄色部分显示得最多。"

[its] [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dres] — — "
It's all over her face and her dress — — "
它是 全部 超过 她 脸 和 她 裙子 — — "

她脸上和裙子上全是——"

" [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] ! " ['mɝːmɝd] ['vaɪələt] .
" The poor thing ! " murmured Violet .
" 这 贫穷的 事物 ! " 低声说道 紫色 .

"可怜的孩子！"维奥莱特低声说道。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] , " ['ɔːfərd] ['lædi] , [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ðɪs] [taɪm] ,
" I'll go and help her , " offered Laddie , not stopping to make a riddle this time ,
" 患病的 去 和 帮助 她 , " 提供 拉迪 , 不是 停止 到 制作 一个 谜语 这 时间 ,

"我去帮她,"拉迪说道，这次他没有停下来猜谜语。

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [eg] [ɪf] [hiː; hi]

though	he	said	later	that	he	had	one	about	a	chicken	and	an	egg	if	he
尽管	他	说	之后	那	他	有	一	关于	一个	鸡	和	一个	蛋	如果	他

[kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

could	only	think	of	it	.
可以	仅有的	思考	的	它	.

不过他后来表示，如果他能想起来的话，他其实有一个关于鸡和蛋的笑话。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	202	]
[	页	-	]

[第202页]

“ [ʃiːz] [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪr] — ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] , ” [went] [ɑːn][muːn] [bʌn] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ]

“	She's	right	around	here	—	under	the	barn	,	”	went	on	Mun	Bun	,	leading	the	way
“	她是	正确的	大约	这里	—	在下面	这	谷仓	,	”	去	在	门	包子	,	领导	这	方式

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hen] - [haʊs] .

from	the	hen	-	house	.
从	这	母鸡	-	房子	.

“她就在这附近——谷仓下面，”文邦一边说着，一边从鸡舍那边带路。

“ ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	Under	the	barn	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	.
“	在下面	这	谷仓	?	”	问	太太	.	掩体	.

“谷仓下面？”邦克太太问道。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [fæst][ðer; ðər] ? ”

“	Is	she	caught	fast	there	?	”
“	是	她	捕捉	快速地	那里	?	”

“她被抓住了吗？”

“ [noʊ] , ['mʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] [muːn] [bʌn] .

“	No	,	Mother	,	”	replied	Mun	Bun	.
“	不	,	母亲	,	”	回复	门	包子	.

“不，母亲，”文彬回答道。

“ [ʃiːz] [dʒʌst][ɔːl] [waɪts] [ænd; ənd] ['jeləuz] .

“	She's	just	all	whites	and	yellows	.
“	她是	只是	全部	白人	和	黄色	.

“她全身都是白色和黄色。”

[ʃiː; ʃi] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][get][sʌm; səm] [egz] ,

She	crawled	under	the	barn	to	get	some	eggs	,
她	爬行	在下面	这	谷仓	到	得到	一些	鸡蛋	,

她爬到谷仓底下去拿鸡蛋。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] ,

and	when	she	came	out	with	'	em	in	her	dress	,
和	什么时候	她	来了	出去	和	-	呃	在	她	裙子	,

当她穿着裙子和他们一起出来的时候，

[waɪ] — [naʊ] — [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðə; ði] [egz] [ɔːl]

why	—	now	—	she	—	she	slipped	and	she	fell	down	and	—	and	—	the	eggs	all
为什么	—	现在	—	她	—	她	滑倒了	和	她	跌倒	向下	和	—	和	—	这	鸡蛋	全部

['bʌstɪd] [ænd; ənd] — — ”

busted	and	—	—	”
被捕	和	—	—	”

为什么——现在——她——她滑倒了，摔倒了，然后——然后——鸡蛋全碎了，然后——”

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] !

“	There	she	is	now	!
“	那里	她	是	现在	!

“她现在就在那里！”

" [ɹɪntə'rʌptɪd] ['vaɪələt] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɑːrdʒi] .

"	interrupted	Violet	,	as	they	came	within	sight	of	the	unfortunate	Margy	.
"	中断	紫色	,	作为	他们	来了	之内	视线	的	这	不幸	玛吉	.

“这时，维奥莱特打断了她们的话，因为她们已经看到了不幸的玛吉。”

[wel] [maɪt] ['vaɪələt] ['mɜːrmər] : " [pʊr] [dɪr] !

Well	might	Violet	murmur	:	"	Poor	dear	!
出色地	可能	紫色	低语	:	"	贫穷的	亲爱的	!

维奥莱特可能会低声说：“可怜的孩子！”

" ['mɑːrdʒi] [siːmd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] ['jeləuz] [ʌv; əv]['broʊkən] [egz] [frʌm; frəm]

"	Margy	seemed	covered	with	the	whites	and	yellows	of	broken	eggs	from
"	玛吉	似乎	涵盖	和	这	白人	和	黄色	的	破碎的	鸡蛋	从

[hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

her	head	to	her	feet	.
她	头	到	她	脚	.

“玛吉从头到脚似乎都沾满了碎鸡蛋的白色和黄色。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][muːn] [bʌn] [sed] , [ðə; ði] " ['jeloʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði][moʊst] . "

And	,	as	Mun	Bun	said	,	the	"	yellow	showed	the	most	.	"
和	,	作为	门	包子	说	,	这	"	黄色的	显示	这	最多	.	"

正如文文所说，“黄色最为突出”。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] [tʃaɪld] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [læf] .

"	Oh	,	you	poor	child	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	,	trying	not	to	laugh	.
"	哦	,	你	贫穷的	孩子	!	"	惊呼	太太	.	掩体	,	尝试	不是	到	笑	.

“哦，你这可怜的孩子！”邦克太太惊呼道，努力忍住笑意。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [wɑːʃ] [juː; jʊ] [kliːn] .

"	Come	to	the	house	and	I'll	wash	you	clean	.
"	来	到	这	房子	和	患病的	洗	你	干净的	.

“到我家来，我给你洗干净。”

[pʊr] ['mɑːrdʒi] !

Poor	Margy	!
贫穷的	玛吉	!

可怜的玛吉！

['nevər] [maɪnd] , [dɪr] !

Never	mind	,	dear	!
绝不	头脑	,	亲爱的	!

没关系，亲爱的！

" [fɔːr; fər]['mɑːrdʒi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

"	for	Margy	was	crying	.
"	为了	玛吉	曾是	哭泣	.

因为玛吉哭了。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] — [miːn] — [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] — [ðə; ði] — [egz] !

"	I	—	I	didn't	—	mean	—	to	break	the	—	the	—	eggs	!
"	我	—	我	没有	—	意思是	—	到	休息	这	—	这	—	鸡蛋	!

“我——我不是——故意——把——鸡蛋——打碎的！”

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .

"	she	sobbed	.
"	她	啜泣	.

她抽泣着说。

" [juː; jʊ] [spoʊz] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] — [juː; jʊ] [spoʊz] ['hiːl] [biː; bi] ['veri] [mæd] ?

"	You	s'pose	Farmer	Joel	—	you	s'pose	he'll	be	very	mad	?
"	你	假设	农民	乔尔	—	你	假设	地狱	是	非常	疯狂的	?

“你觉得乔尔农夫——你觉得他会非常生气吗？”

〃 [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
〃 [Pg 203]
〃 [页 -]

“[第 203 页]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
“ Of course not !
〃 的 课程 不是 !

当然不是!

〃 [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .
〃 Mrs . Bunker hastened to say .
〃 太太 . 掩体 加快 到 说 .

邦克太太赶紧说道。

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [maɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [egz] .
“ He doesn't mind a few eggs .
〃 他 不 头脑 一个 很少 鸡蛋 .

“他不介意吃几个鸡蛋。”

[ðə; ði] [henz] [wɪl] [leɪ] [mɔːr] . 〃
The hens will lay more . 〃
这 母鸡 将要 躺 更多的 . 〃

母鸡会下更多蛋。

“ [ɪf] [ʃiːd] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈrʌbər] [ˈeɪprən][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] , 〃 [sed] [ˈlædi] ,
“ If she'd had on a rubber apron it would have been all right , 〃 said Laddie ,
〃 如果 棚 有 在 一个 橡皮 围裙 它 会 有 到过 全部 正确的 , 〃 说 拉迪 ,

“如果她当时穿了橡胶围裙就没事了,”拉迪说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
as they went on toward the house .
作为 他们 去 在 朝向 这 房子 .

他们继续朝房子走去。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ How do you mean ?
〃 如何 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

〃 [ˈvaɪələt] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
〃 Violet , as usual , asked a question .
〃 紫色 , 作为 通常 , 问 一个 问题 .

维奥莱特像往常一样问了一个问题。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
〃 为什么 ,

“为什么,

[ɪf] [ˈmɑːrdʒi][hæd; həd][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈrʌbər] [ˈeɪprən][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [ˈjeləuz] [ʌv; əv][ðə; ði]
if Margy had had on a rubber apron the whites and yellows of the
如果 玛吉 有 有 在 一个 橡皮 围裙 这 白人 和 黄色 的 这
[egz] [ˈwʊdnt] - [ə; eɪ] - [soʊkt] [aʊt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈkæri] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd]
eggs wouldn't ' a ' soaked out and she could carry ' em to the kitchen and
鸡蛋 不会 - 一个 - 浸泡过 出去 和 她 可以 携带 - 呃 到 这 厨房 和
[ˈnɔrə] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] .
Norah could make a cake .
诺拉 可以 制作 一个 蛋糕 .

如果玛吉当时穿着橡胶围裙，鸡蛋的蛋白和蛋黄就不会被浸湿，她就可以把鸡蛋拿到厨房，诺拉就可以做蛋糕了。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['broʊkən] [egz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər] [keɪks] [æz; əz] ['ʌðər] [egz] . ”

She	says	broken	eggs	are	just	as	good	for	cakes	as	other	eggs	.	”
她	说道	破碎的	鸡蛋	是	只是	作为	好的	为了	蛋糕	作为	其他	鸡蛋	.	”

她说，碎鸡蛋和普通鸡蛋一样，都适合做蛋糕。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['vaɪələt] . “

“	Yes	,	”	agreed	Violet	.	“
”	是的	,	”	同意	紫色	.	”

“是的，”维奥莱特同意道。

- [kɔːz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [egz] , ['enihaʊ] , [tuː; tə][get][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪk] .

'	Cause	you	have	to	break	eggs	,	anyhow	,	to	get	them	into	a	cake	.
-	原因	你	有	到	休息	鸡蛋	,	无论如何	,	到	得到	他们	进入	一个	蛋糕	.

因为无论如何，要把鸡蛋做成蛋糕，就必须先把鸡蛋打碎。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] [ðiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌbər] ['eɪprən] , [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʃɛlz]

But	even	if	Margy	had	these	in	a	rubber	apron	,	there'd	be	a	lot	of	shells
但	甚至	如果	玛吉	有	这些	在	一个	橡皮	围裙	,	那里	是	一个	很多	的	贝壳

. ”

:	”
.	”

但即使玛吉把这些东西放在橡胶围裙里，也会有很多贝壳。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] ['lædi] .

“	That's	so	,	”	agreed	Laddie	.
”	那就是	所以	,	”	同意	拉迪	.

“确实如此，”拉迪同意道。

“ [aɪ] [ges] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['rʌbər] ['eɪprən] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] .

“	I	guess	even	a	rubber	apron	wouldn't	be	much	good	.
”	我	猜测	甚至	一个	橡皮	围裙	不会	是	很多	好的	.

“我想即使是橡胶围裙也没什么用。”

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [egz] .

The	best	way	is	not	to	break	eggs	.
这	最好的	方式	是	不是	到	休息	鸡蛋	.

最好的办法就是不要打破鸡蛋。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Now	I'm	going	to	make	a	riddle	about	them	.
现在	我是	去	到	制作	一个	谜语	关于	他们	.

现在我要出一个关于他们的谜语。

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

”	And	he	did	.
”	和	他	做过	.

“他确实做到了。”

[hiː; hi] [hɪm'self] [sed] ['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rɪd(ə)l] .

He	himself	said	afterward	it	wasn't	a	very	good	riddle	.
他	他自己	说	之后	它	不是	一个	非常	好的	谜语	.

他事后自己也说，这并不是一个很好的谜语。

['lædi] [wʊd] [æsk] :

Laddie	would	ask	:
拉迪	会	问	:

拉迪会问：

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][get][æn; ən] [eg] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	can	you	get	an	egg	out	of	the	shell	without	breaking	it	?
”	如何	能	你	得到	一个	蛋	出去	的	这	壳	没有	打破	它	?

“怎样才能不打破蛋壳就把鸡蛋取出来？ ”

〞 [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
〞 [Pg 204]
〞 [页 -]

“[第 204 页]

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ʌp][hiː; hi] [wʊd] [ˈænsər] :
And after every one had given up he would answer :
和 后 每一个 一 有 给定 向上 他 会 回答 :

等所有人都放弃之后，他才会回答：

“ [juː; jʊ][kɑːnt] .
“ You can't .
〞 你 不能 .

你不能。

〞 [ˈsʌmtaɪmz] [ˈlædi] [meɪd] [ʌp] [ˈbetər] [ˈridlz] [ðæn; ðən][ðæt] .
〞 Sometimes Laddie made up better riddles than that .
〞 有时 拉迪 制成 向上 更好的 谜语 比 那 .

“有时候，拉迪编的谜语比这更好。”

[ˈmɑːrdʒi][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] [dres] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] ,
Margy was washed and a clean dress was put on her ,
玛吉 曾是 洗过 和 一个 干净的 裙子 曾是 放 在 她 ,

玛吉洗漱完毕，换上了一件干净的衣服。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][men][ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæp(ə)l]
and by this time the men and Russ and Rose came in from the apple
和 经过 这 时间 这 男人 和 拉斯 和 玫瑰 来了 在 从 这 苹果
[ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][taɪm] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .
orchard and it was almost time for supper .
果园 和 它 曾是 几乎 时间 为了 晚餐 .

这时，男人们和拉斯、罗斯从苹果园回来了，差不多该吃晚饭了。

[ˈnɔrə] [hæd; həd] [kʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
Norah had cooked a good meal , and it was well that she had ,
诺拉 有 煮熟 一个 好的 一顿饭 , 和 它 曾是 出色地 那 她 有 ,

诺拉做了一顿美味的饭菜，幸好如此。

[fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˈæpɪtaɪt] .
for every one had a hearty appetite .
为了 每一个 一 有 一个 爽朗 食欲 .

因为每个人都胃口很好。

[ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [egz] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈhʌŋgri] .
Working in the apple orchard and gathering eggs made them all hungry .
在职的 在 这 苹果 果园 和 采集 鸡蛋 制成 他们 全部 饥饿的 .

在苹果园里干活和捡鸡蛋让他们都饿了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [ðæt] ,
It was several days after this that ,
它 曾是 一些 天 后 这 那 ,

此事发生几天后，

[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈsmɔːlər] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]
when Mrs . Bunker was taking the four smaller children for a walk through the
什么时候 太太 . 掩体 曾是 采取 这 四 较小的 孩子们 为了 一个 走 通过 这
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,

当邦克太太带着四个年纪较小的孩子在田野里散步时，

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
a **distant** **rumbling** **sound** **was** **heard** **.**
一个 遥远 隆隆声 声音 曾是 听到 .

远处传来隆隆声。

“ [ɪz] [ðæt] ['θʌndər] ? ” [æskt] ['vaɪələt] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .
“ **Is** **that** **thunder** **?** **”** **asked** **Violet** **,** **looking** **toward** **the** **sky** **.**
” 是 那 雷 ? ” 问 紫色 , 寻找 朝向 这 天空 .

“那是打雷吗？”维奥莱特望着天空问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ænsər] .
“ **I** **think** **not** **,** **”** **her** **mother** **answered** **.**
” 我 思考 不是 , ” 她 母亲 回答 .

“我不这么认为，”她母亲回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði][stɔːrm][ɪz][ə; eɪ] ['dɪstənt] [wʌn][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get] [hoʊm] . ”
“ **If** **it** **is** **,** **the** **storm** **is** **a** **distant** **one** **and** **will** **not** **break** **until** **we** **get** **home** **.** **”**
” 如果 它 是 , 这 风暴 是 一个 遥远 一 和 将要 不是 休息 直到 我们 得到 家 . ”

“如果真是这样，那也是一场远距离的暴风雨，要等到我们回家才会结束。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['θʌndər] , ” [ə'naʊnst] ['lædi] , ['æftər][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] .
“ **It** **isn't** **thunder** **,** **”** **announced** **Laddie** **,** **after** **the** **rumbling** **sound** **was** **heard** **again** **.**
” 它 不是 雷 , ” 宣布 拉迪 , 后 这 隆隆声 声音 曾是 听到 再次 .

“这不是打雷，”拉迪在再次听到隆隆声后宣布道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **What** **is** **it** **?**
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

” [muːn] [bʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” **Mun** **Bun** **wanted** **to** **know** **.**
” 门 包子 通缉 到 知道 .

“文文想知道。”

“ [its] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] [bʊl] , ” [sed] ['lædi] .
“ **It's** **Farmer** **Joel's** **bull** **,** **”** **said** **Laddie** **.**
” 它是 农民 乔尔的 公牛 , ” 说 拉迪 .

“这是乔尔农夫的公牛，”拉迪说。

“ [aɪ]
“ **I**
” 我

“我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **205** **]**
[页 -]

[第205页]

[kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [fiːld] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['pæstʃər] [ɪn]
can **see** **him** **down** **in** **that** **field** **,** **”** **and** **he** **pointed** **to** **a** **distant** **pasture** **in**
能 看 他 向下 在 那 场地 , ” 和 他 尖 到 一个 遥远 牧场 在
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

“我能看到他在那片田野里，”他指着远处的一片牧场说，

[ɔːl] [əˈloʊn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [bʊl] , [ˈroʊmɪŋ] [əˈraʊnd] , [ˈpɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

all **alone** **,** **was** **the** **big** **bull** **,** **roaming** **around** **,** **pawing** **the** **ground** **,** **shaking** **his** **head**

全部 独自的 , 曾是 这 大的 公牛 , 漫游 大约 , 爪子 这 地面 , 摇晃 他的 头

,

,

,

那头大公牛孤零零地走来走去，用蹄子刨着地，摇着头。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] , [ˈrʌmblɪŋ] [ˈbeloʊ] , [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈdɪstənt]

and **now** **and** **then** **uttering** **the** **low** **,** **rumbling** **bellow** **,** **which** **sounded** **like** **distant**

和 现在 和 然后 发出声音 这 低的 , 隆隆声 下面 , 哪个 听起来 喜欢 遥远

[ˈθʌndər] .

thunder **.**

雷 .

时不时发出低沉隆隆的吼声，听起来像远处的雷声。

“ [oʊ] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [bʊl] , ” [riˈmɑːkt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] , [wen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [hɪl] ,

“ **Oh** **,** **so** **it** **is** **the** **bull** **,** **”** **remarked** **Mrs** **.** **Bunker** **,** **when** **,** **from** **a** **distant** **hill** **,**

” 哦 , 所以 它 是 这 公牛 , ” 评论 太太 . 掩体 , 什么时候 , 从 一个 遥远 爬坡道 ,

“哦，原来是那头公牛啊，”邦克太太说道，这时，从远处的一座小山上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] .

they **had** **watched** **the** **powerful** **animal** **running** **about** **.**

他们 有 观看 这 强大的 动物 跑步 关于 .

他们曾亲眼目睹这头强壮的动物四处奔跑。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [fens] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [luːs] , ” [sed] [ˈvaɪələt] .

“ **I** **hope** **the** **fence** **is** **good** **and** **strong** **so** **he** **can't** **get** **loose** **,** **”** **said** **Violet** **.**

” 我 希望 这 栅栏 是 好的 和 强的 所以 他 不能 得到 松动的 , ” 说 紫色 .

“我希望围栏结实牢固，这样他就跑不掉了，”维奥莱特说。

“ [aɪ] [ges] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəl] [ˈwʊdnt] [tɜːrn] [ðə; ði] [bʊl] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fiːld] [ənˈles] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz]

“ **I** **guess** **Farmer** **Joel** **wouldn't** **turn** **the** **bull** **into** **a** **field** **unless** **the** **fence** **was**

” 我 猜测 农民 乔尔 不会 转动 这 公牛 进入 一个 场地 除非 这 栅栏 曾是

[gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

good **and** **strong** **,**

好的 和 强的 ,

“我想，如果围栏不够结实，乔尔农夫是不会把公牛赶到田里的。”

” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkər] .

” **replied** **Mrs** **.** **Bunker** **.**

” 回复 太太 . 掩体 .

“邦克太太回答道。”

“ [ˈmʌðər] , [wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː] [ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [gɑːt] [luːs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [juː ˈes] ?

“ **Mother** **,** **what** **would** **we** **do** **if** **the** **bull** **got** **loose** **and** **chased** **us** **?**

” 母亲 , 什么 会 我们 做 如果 这 公牛 得到 松动的 和 追逐 我们 ?

“妈妈，如果公牛挣脱缰绳追赶我们怎么办？”

” [ˈmɑːrdʒi] [æskt] .

” **Margy** **asked** **.**

” 玛吉 问 .

玛吉问道。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [sed] [ˈmʌðər] [ˈbʌŋkər] ,

“ **The** **best** **thing** **to** **do** **,** **I** **suppose** **,** **”** **said** **Mother** **Bunker** **,**

” 这 最好的 事物 到 做 , 我 认为 , ” 说 母亲 掩体 ,

“我想，这是最好的办法，”邦克妈妈说道。

“ [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fens] ,

“ **would** **be** **to** **run** **and** **get** **on** **the** **other** **side** **of** **a** **strong** **fence** **,**

” 会 是 到 跑步 和 得到 在 这 其他 边 的 一个 强的 栅栏 ,

“就像跑过去，翻过一道坚固的栅栏，到另一边去一样。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
if it could be done .
如果 它 可以 是 完毕 .

如果能做到的话。

[ɔːr] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .
Or climb a tree .
或者 爬 一个 树 .

或者爬树。

[ˈbʊlz] [kɑːnt] [goʊ] [ʌp] [triːz] . ”
Bulls can't go up trees . ”
公牛队 不能 去 向上 树木 . ”

公牛爬不上树。

“ [bʌt; bət][ˈæftər][juː; jʊ][gɑːt][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [triː] [hiː; hi] [maɪt] [hɪt][ðə; ðɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]
“ But after you got up into the tree he might hit the tree with his head
” 但 后 你 得到 向上 进入 这 树 他 可能 打 这 树 和 他的 头
[ænd; ənd] [nɑːk] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hʊk] [juː; jʊ] ,
and knock you out and hook you ,
和 敲 你 出去 和 钩 你 ,

“但是当你爬到树上之后，他可能会用头撞树，把你撞晕并钩住你。”

[ˈmaɪtənt] [hiː; hi] ? ” [æskt] [ˈvaɪələt] .
mightn't he ? ” asked Violet .
可能不会 他 ? ” 问 紫色 .

“他难道不会吗？”维奥莱特问道。

“ [wel] , [hiː; hi] [maɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
“ Well , he might , ” replied her mother .
” 出色地 , 他 可能 , ” 回复 她 母亲 .

“嗯，他有可能，”她母亲回答道。

“ [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ˈeniwer]
“ Perhaps it would be best not to go anywhere
” 也许 它 会 是 最好的 不是 到 去 任何地方

或许最好什么都别去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 206]
[页 -]

[第206页]

[nɪr] [ðə; ðɪ] [bʊl] .
near the bull .
靠近 这 公牛 .

在公牛附近。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈæftər][juː; jʊ] — [rʌn] [əˈweɪ] [ˈsʌmwer] [ɔːr] [get] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [fens] [ɔːr]
But if he should come after you — run away somewhere or get behind a fence or
[ˈsʌmθɪŋ] . ”
something . ”
某物 . ”

但如果他追着你来——赶紧跑到某个地方躲起来，或者躲到栅栏后面之类的。”

“ [ˈhiːz] [ˈterəb(ə)l] [strɔːŋ] , [ˈiznt] [hiː; hi] ? ” [əbˈzɜːrvd] [muːn] [bʌn] ,
“ He's terrible strong , isn't he ? ” observed Mun Bun ,
” 他是 糟糕的 强的 , 不是 他 ? ” 观察到 门 包子 ,

“他力气真大，不是吗？”文彬说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bʊl] ['hɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

as	he	watched	the	bull	hitting	his	head	against	the	fence	as	if	trying	to
作为	他	观看	这	公牛	击中	他的	头	反对	这	栅栏	作为	如果	尝试	到

[nɑːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

knock	it	over	.
敲	它	超过	.

他看着那头公牛用头撞击围栏，好像要把它撞倒似的。

“ [hiː; hi][ɪz] , [ɪn'diːd] .

“	He	is	,	indeed	.
”	他	是	,	的确	.

“他确实是。”

['bʊlz] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Bulls	are	very	strong	,	”	said	his	mother	.
公牛队	是	非常	强的	,	”	说	他的	母亲	.

“公牛力气很大，”他母亲说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [nɑːk] [ðə; ði] [fens] [daʊn] .

“	I	should	think	Farmer	Joel	would	be	afraid	this	one	would	knock	the	fence	down	.
”	我	应该	思考	农民	乔尔	会	是	害怕的	这	一	会	敲	这	栅栏	向下	.

“我想乔尔农夫应该会担心这棵树会把围栏撞倒。”

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

But	perhaps	it	is	all	right	.
但	也许	它	是	全部	正确的	.

但或许这样也无妨。

” [haʊ'evər] , [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [raɪt] , [ɔːr] [els] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

”	However	,	the	fence	was	not	all	right	,	or	else	the	bull	was	stronger	than
”	然而	,	这	栅栏	曾是	不是	全部	正确的	,	或者	别的	这	公牛	曾是	更强	比

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

was	supposed	,
曾是	据称	,

“然而，要么是围栏有问题，要么是公牛比预想的要强壮得多。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ə'lɑːrmɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

for	a	few	days	later	something	very	alarming	took	place	.
为了	一个	很少	天	之后	某物	非常	令人担忧	采取	地方	.

几天后，发生了一件非常令人担忧的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第9/10页

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['smɔːlər] ['bʌŋkɚz] [waɪl] [ðer; ðər]
Russ and Rose had been left in charge of the four smaller Bunkers while their
拉斯 和 玫瑰 有 到过 左边 在 收费 的 这 四 较小的 掩体 尽管 他们的
['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [went] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɑːrmər] [huːm] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] [hæd; həd]
father and mother went visiting a distant farmer whom Mr . Bunker had
父亲 和 母亲 去 访问 一个 遥远 农民 谁 先生 . 掩体 有
[noʊn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
known some years before .
已知 一些 年 前 .

鲁斯和罗斯被留下来照顾四个年纪较小的邦克，而他们的父母则去拜访邦克先生几年前认识的一位远方的农民。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] , ” [sə'dʒestɪd] [rʊs] , [fɔːr; fər] ['lædi] ,
“ Let's go down and look at the water wheel , ” suggested Russ , for Laddie ,
“ 我们来吧 去 向下 和 看 在 这 水 车轮 , ” 建议 拉斯 , 为了 拉迪 ,
['vaɪələt] ,
Violet ,
紫色 ,

“咱们下去看看水车吧，”拉斯提议道，拉迪和维奥莱特说。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə]['taɪər][ʌv; əv] [ðɪs] .
Mun Bun and Margy never seemed to tire of this .
门 包子 和 玛吉 绝不 似乎 到 胎 的 这 .

文文和玛吉似乎永远不会厌倦这件事。

“ [wɪl] [ðæt] [oʊld] ['pedlər] [bɔɪ] [kʌm] [ænd; ənd][hɪt][juː; jʊ] [ə'gen] ?
“ Will that old peddler boy come and hit you again ?
“ 将要 那 老的 小贩 男生 来 和 打 你 再次 ?

“那个老商贩还会再来打你吗？”

” [muːn] [bʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Mun Bun wanted to know .
” 门 包子 通缉 到 知道 .

“文文想知道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 207]
[页 -]

[第207页]

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] ['hiːz] [gɔːn] [ə'weɪ] , ” ['ænsər] [rʊs] .
“ No , I guess he's gone away , ” answered Russ .
“ 不 , 我 猜测 他是 已消失 离开 , ” 回答 拉斯 .

“不，我猜他走了。”拉斯回答道。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ðeɪ] [went] , [ə; eɪ] ['meri] , ['hæpi] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
Down to the brook they went , a merry , happy group of children .
向下 到 这 溪 他们 去 , 一个 欢乐 , 快乐的 团体 的 孩子们 .

一群快乐的孩子来到小溪边。

[ðeɪ] [θruː] [stoʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [set] ['lɪt(ə)l] ['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [ə'floʊt] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ]
They threw stones into the water , set little bits of wood afloat , pretending they
他们 扔 石头 进入 这 水 , 放 小的 比特 的 木头 漂浮 , 假装 他们
[wɜːr; wər] ['boʊts] ,
were boats ,
是 船 ,

他们向水中扔石头，把小木块放入水中，假装它们是小船。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər] [wiːl] .
and had a good time watching the splashing water wheel .
和 有 一个 好的 时间 观看 这 溅起水花 水 车轮 .

观看水车飞溅的水花，感觉很愉快。

['sʌd(ə)nli] ['lædi] ,
Suddenly Laddie ,
突然 拉迪 ,

突然间，拉迪

[huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] [braʊn] ['kætˌteɪlz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
who had wandered off a little way to gather some brown cattails growing in a
WHO 有 漫步 离开 一个 小的 方式 到 收集 一些 棕色的 香蒲 生长 在 一个
['swɑːmpi] [pleɪs] ,
swampy place ,
沼泽地 地方 ,

他曾漫步到一小段路，去沼泽地里采摘一些棕色的香蒲。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [fɪr] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
came running back , fear showing on his face .
来了 跑步 后退 , 害怕 显示 在 他的 脸 .

他跑了回来，脸上带着恐惧。

“ [hiː; hi] — ['hiːz] ['kʌmɪŋ] ! ” [gɑːspt] ['lædi] .
“ He — he's coming ! ” gasped Laddie .
“ 他 — 他是 未来 ! ” 倒吸一口气 拉迪 .

“他——他来了！”拉迪喘着气说。

“ [huː] ?
“ Who ?
“ WHO ?

“WHO?

[ðæt] ['pedlər] [bɔɪ] ? ” [diˈmɑːndid] [rʊs] , ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
That peddler boy ? ” demanded Russ , clenching his fists .
那 小贩 男生 ? ” 要求 拉斯 , 紧握 他的 拳头 .

“那个小贩？”拉斯攥紧拳头质问道。

“ [noʊ] ! [ðə; ði][mæd] [bʊl] !
“ No ! The mad bull !
“ 不 ! 这 疯狂的 公牛 !

“不！疯牛！”

['hiːz] ['kʌmɪŋ] !
He's coming !
他是 未来 !

他来了！

[lʊk] [aʊt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .
Look out ! ” shouted Laddie .
看 出去 ! ” 喊叫 拉迪 .

“小心！”拉迪喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 208]
[页 -]

[第208页]

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

['æftər] [waɪld] ['flaʊərz]
AFTER WILD FLOWERS
后 荒野 花朵

野花之后

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [rʊs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['lædi] [wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] .
For a moment or two Russ did not know whether or not Laddie was joking .
为了 一个 片刻 或者 二 拉斯 做过 不是 知道 无论 或者 不是 拉迪 曾是 开玩笑 .

有一瞬间，拉斯不知道拉迪是不是在开玩笑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [trɪks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] .
The little fellow often played tricks , and this might be one of these times .
这 小的 同伴 经常 玩 技巧 , 和 这 可能 是 一 的 这些 时代 .

这个小家伙经常恶作剧，这可能又是其中一次。

[bʌt; bət] [wen] [rʊs] [lʊkt] [æt; ət] [lædiːz] [feɪs] [ðə; ði]['oʊldər] ['bʌŋkər] [bɔɪ] [felt] [ʃʊr] [ðer; ðər]
But when Russ looked at Laddie's face the older Bunker boy felt sure there
但 什么时候 拉斯 看起来 在 小伙子的 脸 这 老 掩体 男生 毛毡 当然 那里
[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
must be something wrong .
必须 是 某物 错误的 .

但当拉斯看着拉迪的脸时，这位年纪稍长的邦克男孩确信一定出了什么问题。

[stɪl] , [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ˌʌnˌnesə'serəli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [roʊz] ,
Still , before getting excited about it , and , perhaps , unnecessarily frightening Rose ,
仍然 , 前 获得 兴奋的 关于 它 , 和 , 也许 , 不必要的 令人恐惧 玫瑰 ,
['mɑːrdʒi] , [muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,
Margy , Mun Bun and Violet ,
玛吉 , 门 包子 和 紫色 ,

不过，在为此感到兴奋，甚至可能不必要地吓到罗斯、玛吉、蒙邦和维奥莱特之前，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .
it might be well to make sure .
它 可能 是 出色地 到 制作 当然 .

最好还是确认一下。

[soʊ] [rʊs] [æskt] :
So Russ asked :
所以 拉斯 问 :

于是拉斯问道：

“ [wɪtʃ] [weɪ] [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] , ['lædi] ? ”
“ Which way is he coming , Laddie ? ”
“ 哪个 方式 是 他 未来 , 拉迪 ? ”

“他往哪个方向来，小伙子？”

“ [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɑːts] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Right across the lots , ” was the answer .
“ 正确的 穿过 这 很多 , ” 曾是 这 回答 .

“就在地块对面，”答案是。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['æftər]['kæt͵teɪlz] .
“ I saw him when I was after cattails .
“ 我 锯 他 什么时候 我 曾是 后 香蒲 .

“我采摘香蒲的时候看到了他。”

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [weɪ] ! ”
He's coming right this way ! ”
他是 未来 正确的 这 方式 ! ”

他正朝这边过来！

“ [ðen] [wiːd] ['betər] [haɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens] , ” [əd'vaɪzd]['vaɪələt] .
“ Then we'd better hide behind a fence , ” advised Violet .
“ 然后 我们会 更好的 隐藏 在后面 一个 栅栏 , ” 建议 紫色 .

“那我们最好躲在栅栏后面，”维奥莱特建议道。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
“ The other day ,
“ 这 其他 天 ,

“日前，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][mæd] [bʊl] ['pɔɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk]
when we saw the old mad bull pawing in his field and making a noise like
什么时候 我们 锯 这 老的 疯狂的 公牛 爪子 在 他的 场地 和 制作 一个 噪音 喜欢
['θʌndər] ,
thunder ,
雷 ,

当我们看到那头老疯牛在田里刨地，发出像打雷一样的吼声时，

['mʌðər] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens] .
mother said we should hide behind a fence .
母亲 说 我们 应该 隐藏 在后面 一个 栅栏 .

妈妈说我们应该躲在栅栏后面。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 209]
” [页 -]

“[第 209 页]

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [fens] [hɪr] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] , ” [sed] [muːn] [bʌn] ,
“ There isn't any fence here to hide behind , ” said Mun Bun ,
“ 那里 不是 任何 栅栏 这里 到 隐藏 在后面 , ” 说 门 包子 ,

“这里没有任何围栏可以躲藏，”文文说道。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
who was beginning to understand what it was all about .
WHO 曾是 开始 到 理解 什么 它 曾是 全部 关于 .

他开始明白这一切是怎么回事了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [bʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] ? ” [æskt] ['vaɪələt] .
“ Did you hear the bull make a noise like thunder ? ” asked Violet .
“ 做过 你 听到 这 公牛 制作 一个 噪音 喜欢 雷 ? ” 问 紫色 .

“你有没有听到公牛发出像打雷一样的声音？”维奥莱特问道。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔːr] [tuː] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [wʌz; wəz]
You might be sure she would put in a question or two , no matter what was
你 可能 是 当然 她 会 放 在 一个 问题 或者 二 , 不 事情 什么 曾是
['hæpənɪŋ] .
happening .
发生 .

你可以肯定，无论发生什么事，她都会问一两个问题。

[bɪ'fɔːr] ['lædi] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,
Before Laddie could answer ,
前 拉迪 可以 回答 ,

拉迪还没来得及回答，

[ænd; ənd] [waɪl] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [get]
and while Russ and Rose were thinking what was best to do to get
和 尽管 拉斯 和 玫瑰 是 思维 什么 曾是 最好的 到 做 到 得到
[ðer; ðər] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [biːst] ,
their younger brothers and sisters out of the way of the powerful beast ,
他们的 年轻 兄弟 和 姐妹 出去 的 这 方式 的 这 强大的 兽 ,

当拉斯和罗斯思考如何才能最好地让他们的弟弟妹妹们远离这头强大的野兽时，

[ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] ['medoʊ] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .

there	came	from	the	near	-	by	meadow	a	rumbling	sound	.
那里	来了	从	这	靠近	-	经过	草地	一个	隆隆声	声音	.

附近的草地上传来隆隆声。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !

“	There	he	goes	!
”	那里	他	去	!

“他走了！”

” [kraɪd] ['lædi] .

”	cried	Laddie	.
”	哭	拉迪	.

“拉迪喊道。”

“ [aɪ] [miːn] [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [ænd; ənd]['hiːz] [be'ləuɪŋ] [laɪk] ['θʌndər] !

“	I	mean	here	he	comes	,	and	he's	bellowing	like	thunder	!
”	我	意思是	这里	他	来	,	和	他是	咆哮	喜欢	雷	!

“我的意思是，他来了，他像打雷一样咆哮！”

” ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrsəm] [saʊnd] .

”	Certainly	it	was	a	fearsome	sound	.
”	当然	它	曾是	一个	可怕的	声音	.

“那声音确实很可怕。”

“ [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['mæmə] ! ” [weɪld] ['mɑːrdʒi] .

“	I	want	my	mamma	!	”	wailed	Margy	.
”	我	想	我的	妈妈	!	”	哀嚎	玛吉	.

“我要妈妈！”玛吉哭喊道。

“ [soʊ][duː][aɪ] ! ” [dʒɔɪnd] [ɪn][muːn] [bʌn] .

“	So	do	I	!	”	joined	in	Mun	Bun	.
”	所以	做	我	!	”	加入	在	门	包子	.

“我也是！”文文附和道。

“ [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

“	We'll	take	care	of	you	!
”	出色地	拿	关心	的	你	!

我们会照顾你的！

” ['kwɪkli] [sed] [roʊz] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] .

”	quickly	said	Rose	,	putting	her	arms	around	the	two	younger	children	.
”	迅速地	说	玫瑰	,	推杆	她	武器	大约	这	二	年轻	孩子们	.

“罗斯赶紧说道，同时搂住了两个年纪较小的孩子。”

“ [oʊ] , [rʊs] !

“	Oh	,	Russ	!
”	哦	,	拉斯	!

“哦，拉斯！

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ”

”	she	whispered	,	“	what	are	we	going	to	do	?	”
”	她	低声说道	,	“	什么	是	我们	去	到	做	?	”

她低声说：“我们该怎么办？”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [red] [tuː; tə] [ʃeɪk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] ! ” [kraɪd] ['vaɪələt] .

“	We	ought	to	have	something	red	to	shake	at	the	bull	!	”	cried	Violet	.
”	我们	应该	到	有	某物	红色的	到	摇	在	这	公牛	!	”	哭	紫色	.

“我们应该带点红色的东西去吓唬公牛！”维奥莱特喊道。

“ [red] [meɪks] ['bʊlz] [goʊ] [ə'weɪ] .

“	Red	makes	bulls	go	away	.
”	红色的	制作	公牛	去	离开	.

“红色会让公牛走开。”

〃 [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
〃 [Pg 210]
〃 [页 -]

“[第 210 页]

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] ! 〃 [dɪˈklerd] ['lædi] .
“ It does not ! 〃 declared Laddie .
〃 它 做 不是 ! 〃 声明 拉迪 .

“才不是呢！”拉迪断然说道。

“ [its] [dʒʌst] ['dɪfrənt] .
“ It's just different .
〃 它是 只是 不同的 .

“就是不一样。”

[red] [meɪks] - [ɪm] [rʌn] [æt; ət][juː; jʊ] !
Red makes ' em run at you !
红色的 制作 - 呃 跑步 在 你 !

红色会让它们朝你跑！

[hæz; həz] ['enibɑːdi] [gɑːt] ['eni] [red] [ɑːn] ?
Has anybody got any red on ?
有 任何人 得到 任何 红色的 在 ?

有人穿红色衣服吗?

〃 [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
〃 he asked anxiously .
〃 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
He looked quickly at the others .
他 看起来 迅速地 在 这 其他的 .

他迅速扫视了其他人。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [noʊ] [red] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] ['lædi] [wʌz; wəz][glæd] .
To his relief no red was to be seen , and Laddie was glad .
到 他的 宽慰 不 红色的 曾是 到 是 已见 , 和 拉迪 曾是 高兴的 .

令他松了一口气的是，没有看到一丝红色，拉迪也很高兴。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] ,
As yet the bull was not in sight ,
作为 然而 这 公牛 曾是 不是 在 视线 ,

公牛仍然没有出现在视野中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [bæŋk][wʌz; wəz]
for the children were on one side of the brook and on either bank was
为了 这 孩子们 是 在 一 边 的 这 溪 和 在 任何一个 银行 曾是
[ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['kætˌteɪlz] ,
a fringe of bushes and cattails ,
一个 边缘 的 灌木丛 和 香蒲 ,

孩子们在小溪的一侧，两岸都长着灌木和香蒲。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hɪd][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .
and these hid the oncoming animal .
和 这些 隐藏 这 即将到来的 动物 .

这些掩体挡住了迎面而来的动物。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz][laʊd] ['beloʊ]

But	if	he	was	not	seen	he	was	heard	,	and	once	more	his	loud	bellow
但	如果	他	曾是	不是	已见	他	曾是	听到	,	和	一次	更多的	他的	大声	下面

['saʊndɪd] .

sounded	.
听起来	.

即使没人看见他，也能听见他的声音，他的洪亮吼声再次响起。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

"快点！

[rʌn] ! " [skriːmd] ['vaɪələt] .

Run	!	"	screamed	Violet	.
跑步	!	"	尖叫	紫色	.

"快跑！"维奥莱特尖叫道。

" [jes] , [wiːd] ['betər] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [ə'griːd] [rʊs] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf]

"	Yes	,	we'd	better	get	away	from	here	,	"	agreed	Russ	,	looking	about	for	a	safe
"	是的	,	我们会	更好的	得到	离开	从	这里	,	"	同意	拉斯	,	寻找	关于	为了	一个	安全的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

"是的，我们最好离开这里，"拉斯同意道，一边环顾四周寻找安全的地方。

['lædi] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] , [pər'hæps] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ,

Laddie	,	who	had	picked	up	a	stone	,	perhaps	intending	to	throw	it	and	,
拉迪	,	WHO	有	挑选	向上	一个	石头	,	也许	意图	到	扔	它	和	,

['meɪbi] ,

maybe	,
或许	,

拉迪捡起一块石头，或许打算扔出去，也许，

[hɪt][ðə; ði] [bʊl] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] , [drɑːpt] [ðə; ði] [rɑːk] .

hit	the	bull	on	the	nose	,	dropped	the	rock	.
打	这	公牛	在	这	鼻子	,	掉落	这	岩石	.

正中牛鼻，石头掉了。

[roʊz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

Rose	had	started	on	ahead	with	Mun	Bun	and	Margy	,
玫瑰	有	开始	在	前方	和	门	包子	和	玛吉	,

Rose 和 Mun Bun、Margy 先行出发了。

[ænd; ənd] [rʊs] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] ,

and	Russ	now	took	the	hands	of	Violet	and	Laddie	,
和	拉斯	现在	采取	这	双手	的	紫色	和	拉迪	,

于是，拉斯牵起了维奥莱特和拉迪的手。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] [rʌn] ['fæstər] [ðɪs] [weɪ] .

for	he	felt	he	could	help	them	run	faster	this	way	.
为了	他	毛毡	他	可以	帮助	他们	跑步	快点	这	方式	.

因为他觉得这样可以帮助他们跑得更快。

[ðen] [roʊz] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] , [kraɪd] [aʊt] :

Then	Rose	,	who	was	a	little	distance	ahead	,	cried	out	:
然后	玫瑰	,	WHO	曾是	一个	小的	距离	前方	,	哭	出去	:

这时，走在前面一段距离的罗斯喊道：

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] ! "

"	Oh	,	there's	a	good	place	to	hide	!	"
"	哦	,	有	一个	好的	地方	到	隐藏	!	"

"哦，这可是个绝佳的藏身之处！"

“ [wer] ? ” [æskt] [rʊs] .
“ Where ? ” asked Russ .
” 在哪里 ? ” 问 拉斯 .

“在哪儿？”拉斯问道。

“ [ɪn][ðə; ði][oʊld][hen] - [haʊs] !
“ In the old hen - house !
” 在 这 老的 母鸡 - 房子 !

“在旧鸡舍里！”

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [lɑːk] [ɑːr'selvz] [ɪn] .
We can go in there and lock ourselves in .
我们 能 去 在 那里 和 锁 我们自己 在 .

我们可以进去把自己锁起来。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 211]
” [页 -]

“[第 211 页]

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['ræðər] ['ræmʃæk(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
She pointed to an old and rather ramshackle sort of building that had
她 尖 到 一个 老的 和 相当 摇摇欲坠的 种类 的 建筑 那 有
[bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][hen] - [haʊs] [baɪ]['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] ['nɪrər]
been used as a hen - house by Farmer Joel before he built a better one nearer
到过 用过的 作为 一个 母鸡 - 房子 经过 农民 乔尔 前 他 建造 一个 更好的 一 更近
[ðə; ði][bɑːrn] .
the barn .
这 谷仓 .

她指着一座老旧破败的建筑物，那是农夫乔尔在谷仓附近建造了一座更好的鸡舍之前，曾用作鸡舍的地方。

[ðɪs] [oʊld][hen] - [haʊs] [wʌz; wəz] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
This old hen - house was down near the bank of the brook ,
这 老的 母鸡 - 房子 曾是 向下 靠近 这 银行 的 这 溪 ,

这座旧鸡舍位于小溪岸边附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and the children had often played in it .
和 这 孩子们 有 经常 玩 在 它 .

孩子们经常在里面玩耍。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dʒʌst][ðə; ði]['refjuːdʒ] [ðeɪ] ['niːdɪd] .
Now it seemed just the refuge they needed .
现在 它 似乎 只是 这 避难所 他们 需要 .

现在看来，这里正是他们需要的避难所。

“ [ðə; ði][oʊld] [bʊl] [kæn; kən] [nɑːk] [ðæt] [haʊs] [daʊn] ! ” [sed] ['lædi] .
“ The old bull can knock that house down ! ” said Laddie .
” 这 老的 公牛 能 敲 那 房子 向下 ! ” 说 拉迪 .

“那头老牛能把那房子撞倒！”拉迪说道。

“ [its] ['ɔːlmoʊst] ['fɔːlɪŋ] , ['enihaʊ] . ”
“ It's almost falling , anyhow . ”
” 它是 几乎 坠落 , 无论如何 . ”

“反正它都快要塌了。”

“ [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , ” [rʊs] [dɪ'klerd] .
“ It's better than nothing , ” Russ declared .
“ 它是 更好的 比 没有什么 , ” 拉斯 声明 .

“总比没有强，”拉斯说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [fens] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] .
“ And there isn't any fence to hide behind .
“ 和 那里 不是 任何 栅栏 到 隐藏 在后面 .

“而且也没有任何围栏可以躲藏。”

[kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [hen] - [haʊs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
Come on to the hen - house , everybody !
来 在 到 这 母鸡 - 房子 , 大家 !

大家快来鸡舍看看！

” [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [bʊl] .
” Behind them came the bellowing bull .
” 在后面 他们 来了 这 咆哮 公牛 .

“他们身后跟着一头咆哮的公牛。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] “ ['rɔːrɪŋ] , ” [æz; əz][muːn] [bʌn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
They could hear him “ roaring , ” as Mun Bun called it , and ,
他们 可以 听到 他 “ 咆哮 , ” 作为 门 包子 称为 它 , 和 ,

他们能听到他“咆哮”，正如文文所说，而且，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
as he looked back over his shoulder ,
作为 他 看起来 后退 超过 他的 肩膀 ,

他回头望去时，

[rʊs] [sɔː] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ['splæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .
Russ saw the powerful animal splashing his way across the brook .
拉斯 锯 这 强大的 动物 溅起水花 他的 方式 穿过 这 溪 .

拉斯看到这只强壮的动物溅起水花，游过小溪。

“ ['hiːz] ['ʃʊrli] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] !
“ He's surely coming after us !
“ 他是 一定 未来 后 我们 !

“他肯定会来找我们的！”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] .
” the boy thought .
” 这 男生 想法 .

男孩心想。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] [bʊl] [maɪt] ['wɑːndər] [ɔːf] ['sʌmwer] [els] .
He had hoped that perhaps the bull might wander off somewhere else .
他 有 希望 那 也许 这 公牛 可能 漫步 离开 某处 别的 .

他原本希望这头公牛或许会走到别的地方去。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [skriːmd] ['mɑːrdʒi] .
“ Oh ! Oh ! ” screamed Margy .
“ 哦 ! 哦 ! ” 尖叫 玛吉 .

“哦！哦！”玛吉尖叫道。

“ ['hiːl] [hʊk] [ˌjuː 'es] !
“ He'll hook us !
“ 地狱 钩 我们 !

“他会把我们迷惑的！”

" [aɪ][duː][nɑːt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [bʊl] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] ['eni] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ðɪ]

"	I	do	not	really	believe	the	bull	at	first	had	any	notion	of	running	after	the
"	我	做	不是	真的	相信	这	公牛	在	第一的	有	任何	概念	的	跑步	后	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

"我并不认为这头公牛一开始就想着要追赶孩子们。"

[hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	had	merely	gotten	out	of	his	pasture	and	was
他	有	仅仅	获得	出去	的	他的	牧场	和	曾是

他刚从牧场出来，就

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	212	]
[	页	-	]

[第212页]

['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [wen] ['lædi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

wandering	about	when	Laddie	saw	him	.
漫游	关于	什么时候	拉迪	锯	他	.

他当时正在闲逛，拉迪看到了他。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [brʊk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

He	came	to	the	brook	to	get	a	drink	.
他	来了	到	这	溪	到	得到	一个	喝	.

他来到小溪边喝水。

[ðen] , ['æftər] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] ['kwentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] ,

Then	,	after	splashing	into	the	water	and	quenching	his	thirst	,
然后	,	后	溅起水花	进入	这	水	和	淬火	他的	口渴	,

然后，他跳入水中，畅游一番，解渴之后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ræn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

he	saw	the	six	little	Bunkers	and	actually	ran	toward	them	.
他	锯	这	六	小的	掩体	和	实际上	跑	朝向	他们	.

他看到了那六个小碉堡，竟然朝它们跑了过去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][hen] - [haʊs] .

But	they	had	a	good	start	and	hastened	toward	the	hen	-	house	.
但	他们	有	一个	好的	开始	和	加快	朝向	这	母鸡	-	房子	.

但他们开局顺利，迅速向鸡舍跑去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beloʊ] [ðə; ðɪ] [bʊl] [tʊk] ['æftər][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][teɪl] [aʊt] [stɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,

With	a	bellow	the	bull	took	after	them	,	his	tail	out	stiff	in	the	air	,
和	一个	下面	这	公牛	采取	后	他们	,	他的	尾巴	出去	僵硬的	在	这	空气	,

公牛咆哮着追了上去，尾巴高高翘起，僵硬地竖在空中。

[hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [huːf] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][dɜːrt][flaɪ] .

his	head	down	and	his	hoofs	making	the	dirt	fly	.
他的	头	向下	和	他的	蹄子	制作	这	污垢	飞	.

他低着头，蹄子扬起尘土。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [mɔːr] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən][wʌn] [waɪ] [ðə; ðɪ] [bʊl] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

There	were	,	perhaps	,	more	reasons	than	one	why	the	bull	chased	the	children	.
那里	是	,	也许	,	更多的	原因	比	一	为什么	这	公牛	追逐	这	孩子们	.

公牛追赶孩子的原因可能不止一个。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][sɔːlt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,

He	might	have	thought	they	had	salt	to	give	him	,
他	可能	有	想法	他们	有	盐	到	给	他	,

他或许以为他们会给他盐。

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n]['fɑːrmər]['dʒoʊəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [geɪv] [ðɪs] ['deɪnti] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]
for **often** **Farmer** **Joel** **and** **his** **men** **gave** **this** **dainty** **to** **the** **bull** **and** **the**
为了 经常 农民 乔尔 和 他的 男人 给予 这 纤巧 到 这 公牛 和 这
[kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
cows **in** **the** **fields** **.**
牛 在 这 字段 .

农夫乔尔和他的手下经常把这种美味佳肴喂给田里的公牛和母牛。

[ɔːr][ðə; ði] [bʊl] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst]['pleɪf(ə)l] .
Or **the** **bull** **may** **have** **been** **just** **playful** **.**
或者 这 公牛 可能 有 到过 只是 顽皮的 .

或者那头公牛可能只是在玩耍。

[ɔːr][pər'hæps][hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['ʌgli] .
Or **perhaps** **his** **temper** **was** **just** **ugly** **.**
或者 也许 他的 脾气 曾是 只是 丑陋的 .

或许他只是脾气不好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['pleɪflnəs] [ænd; ənd] ['tempər] .
It **is** **hard** **to** **tell** **sometimes** **the** **difference** **between** **playfulness** **and** **temper** **.**
它 是 难的 到 告诉 有时 这 不同之处 之间 玩乐 和 脾气 .

有时很难区分顽皮和发脾气。

['bʊlz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [streŋθ] ,
Bulls **are** **strong** **and** **like** **to** **show** **off** **their** **strength** **,**
公牛队 是 强的 和 喜欢 到 展示 离开 他们的 力量 ,

公牛强壮有力，喜欢炫耀自己的力量。

['sʌmtaɪmz] ['bʌtɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'genst] [ə; eɪ] [fens] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
sometimes **butting** **their** **heads** **against** **a** **fence** **just** **for** **fun** **,** **it** **seems** **.**
有时 对冲 他们的 头部 反对 一个 栅栏 只是 为了 乐趣 , 它 似乎 .

它们有时似乎只是为了好玩而用头撞栅栏。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɑːn] [keɪm] [ðɪs] [bʊl] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
At **any** **rate** **on** **came** **this** **bull** **after** **the** **children** **,**
在 任何 速度 在 来了 这 公牛 后 这 孩子们 ,

总之，这头公牛是追着孩子们来的。

[ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tɔːrd]
and **Russ** **and** **Rose** **hastened** **with** **their** **younger** **brothers** **and** **sisters** **toward**
和 拉斯 和 玫瑰 加快 和 他们的 年轻 兄弟 和 姐妹 朝向
[ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] .
the **open** **door** **of** **the** **hen** **-** **house** **.**
这 打开 门 的 这 母鸡 - 房子 .

拉斯和罗斯带着他们的弟弟妹妹们，快步走向敞开的鸡舍门。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed]
They **reached** **it** **some** **little** **distance** **ahead**
他们 达到 它 一些 小的 距离 前方

他们比预期提前了一段距离到达那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **213** **]**
[页 -]

[第213页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒiŋ] ['ænɪm(ə)l] .
of **the** **charging** **animal** **.**
的 这 收费 动物 .

冲锋的动物。

[ɪn] [ðeɪ] [ræn] .
In they ran .
在 他们 跑 .

他们跑了进去。

[rʊs] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [stɪk] [hiː; hi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
Russ closed the door and placed against it a strong stick he found on the
拉斯 关闭 这 门 和 放置 反对 它 一个 强的 戳 他 成立 在 这
[flɔːr] .
floor .
地面 .

拉斯关上门，然后用一根在地上找到的结实的木棍抵住门。

[ðə; ði][hen] - [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ɪn][tuː; tə]
The hen - house was deserted except for one chicken that had strayed in to
这 母鸡 - 房子 曾是 荒凉的 除了 为了 一 鸡 那 有 迷路了 在 到
[leɪ] [æn; ən] [eg] ,
lay an egg ,
躺 一个 蛋 ,

鸡舍里空无一人，只有一只母鸡溜进去下蛋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [ɔːf][ðə; ði] [nest] , ['kækəlɪŋ] [ɪn] [sər'praɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['entərd] .
and she flew off the nest , cackling in surprise , as the children entered .
和 她 飞翔 离开 这 巢 , 咯咯笑 在 惊喜 , 作为 这 孩子们 进入 .

孩子们进来时，她惊叫着飞离了巢穴。

[muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [roʊz] [wʌz; wəz][glæd] ,
Mun Bun and Margy laughed at this , and Rose was glad ,
门 包子 和 玛吉 笑了 在 这 , 和 玫瑰 曾是 高兴的 ,

文邦和玛吉都笑了，罗斯很高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] .
for she did not want them to be too frightened .
为了 她 做过 不是 想 他们 到 是 也 害怕 .

因为她不想让他们太害怕。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [rʊs] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [bʊl] [dæʃ] [ə'genst] [ðə; ði][hen] -
She and Russ expected every moment to hear the bull dash against the hen -
她 和 拉斯 预期的 每一个 片刻 到 听到 这 公牛 短跑 反对 这 母鸡 -
[haʊs] [dɔːr] .
house door .
房子 门 .

她和拉斯时刻都盼望着能听到公牛猛撞鸡舍门的声音。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [ɪf] [ðɪs] ['hæpənd] ,
The boy was afraid , if this happened ,
这 男生 曾是 害怕的 , 如果 这 发生 ,

男孩很害怕，如果这种事发生的话。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃeɪki] [dɔːr] [wʊd] [biː; bi]['broʊkən][soʊ][ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd][get][ɪn] .
that the shaky door would be broken so the bull could get in .
那 这 摇晃 门 会 是 破碎的 所以 这 公牛 可以 得到 在 .

那扇摇摇晃晃的门会被撞开，这样公牛就能进来了。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['lædi] [kraɪd] :
But , to his surprise , a moment later Laddie cried :
但 , 到 他的 惊喜 , 一个 片刻 之后 拉迪 哭 :

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

[hiː; hi][ræn] [raɪt] [pæst] [hɪr] !
He ran right past here !
他 跑 正确的 过去的 这里 !

他从这里跑过去了!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .
" And that is just what happened .
" 和 那 是 只是 什么 发生 .

“事情就是这样发生的。”

[ðə; ði] [bʊl] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [hed] [daʊn] , [hæd; həd] ['kærɪd] [hɪm'self] [wel] [pæst][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,
The bull , charging head down , had carried himself well past the hen - house ,
这 公牛 , 收费 头 向下 , 有 携带 他自己 出色地 过去的 这 母鸡 - 房子 ,

那头公牛低着头，一路狂奔，远远地冲过了鸡舍。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] .
but could be seen to one side rushing around .
但 可以 是 已见 到 一 边 匆忙 大约 .

但可以看到他在一旁匆匆忙忙地跑来跑去。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] .
That is one difference between a bull and a cow .
那 是 一 不同之处 之间 一个 公牛 和 一个 奶牛 .

这是公牛和母牛的区别之一。

[ə; eɪ] [bʊl] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [wel] [siː] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['goʊɪŋ] ,
A bull charges with his head down and cannot well see where he is going ,
一个 公牛 收费 和 他的 头 向下 和 不能 出色地 看 在哪里 他 是 去 ,

一头公牛低着头冲锋，看不清前方的路。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɪz] ['veri] ['æktɪv] [hiː; hi][kæn; kən] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
so that if one is very active he can leap out of the way .
所以 那 如果 一 是 非常 积极的 他 能 飞跃 出去 的 这 方式 .

这样，如果有人非常敏捷，就可以跳开。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kaʊ] ['rʌʃɪz] [æt; ət][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [hed] [ʌp]
But a cow rushes at you with head up
但 一个 奶牛 冲刺 在 你 和 头 向上

但一头牛却昂着头朝你冲过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 214]
[页 -]

[第214页]

[ænd; ənd] “ [teɪks] ['betər] [eɪm] , ” [æz; əz] ['lædi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
and “ takes better aim , ” as Laddie expressed it .
和 “ 需要 更好的 目的 , ” 作为 拉迪 表达 它 .

正如拉迪所说，“瞄准得更准了”。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [rʌʃt] [pæst][ðə; ði][hen] - [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ]
So this is how it happened that the bull rushed past the hen - house without doing
所以 这 是 如何 它 发生 那 这 公牛 匆忙 过去的 这 母鸡 - 房子 没有 正在做
['eni] ['dæmɪdʒ] .
any damage .
任何 损害 .

事情就是这样，公牛冲过鸡舍却没有造成任何破坏。

[roʊz] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
Rose breathed a sigh of relief , and she said :
玫瑰 呼吸 一个 叹 的 宽慰 , 和 她 说 :

罗斯松了口气，说道:

“ [naʊ] [dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] .
“ Now don't make any noise and maybe he won't know we're here .
“ 现在 不 制作 任何 噪音 和 或许 他 惯于 知道 是 这里 .

“现在别出声，也许他就不会发现我们在这里。”

[kiːp] [stɪl] !
Keep still !
保持 仍然 !

别动!

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [fɔːr] [smɔːl] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [dɪd] — ['veri] [stɪl] .
” And you may be sure the four small little Bunkers did — very still .
” 和 你 可能 是 当然 这 四 小的 小的 掩体 做过 — 非常 仍然 .

“而且你可以肯定，那四个小碉堡确实——一动不动。”

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bʊl] .
Through the window the children watched the bull .
通过 这 窗户 这 孩子们 观看 这 公牛 .

孩子们透过窗户看着公牛。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
He stopped running and looked about .
他 停止 跑步 和 看起来 关于 .

他停下脚步，环顾四周。

[hiː; hi] [be'ləud] , [hiː; hi] ['pɔd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] .
He bellowed , he pawed the earth , and he seemed puzzled .
他 咆哮 , 他 爪子 这 地球 , 和 他 似乎 困惑 .

他咆哮着，用爪子刨地，似乎很困惑。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] ,
Perhaps he was wondering where those children went to ,
也许 他 曾是 好奇 在哪里 那些 孩子们 去 到 ,

或许他在想那些孩子去了哪里。

[ænd; ənd] [haʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] !
and how thankful they all were that they were in the hen - house !
和 如何 感恩 他们 全部 是 那 他们 是 在 这 母鸡 - 房子 !

他们都非常庆幸自己身处鸡舍之中!

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [bʌmps] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['hiːl] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ” ['wɪspəd] ['lædi] .
“ But if he bumps into it he'll knock it over , ” whispered Laddie .
“ 但 如果 他 颠簸 进入 它 地狱 敲 它 超过 , ” 低声说道 拉迪 .

“但如果他撞到它，就会把它碰倒，”拉迪低声说道。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bʊl] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
However , the bull did nothing of the sort .
然而 , 这 公牛 做过 没有什么 的 这 种类 .

然而，公牛却并没有这样做。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][hen] - [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn] ,
Perhaps he thought the hen - house was a barn ,
也许 他 想法 这 母鸡 - 房子 曾是 一个 谷仓 ,

或许他把鸡舍当成了谷仓。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ɪf] [hiː; hi] “ [bʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ” [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ]
and may have imagined if he “ bumped into it ” he would have to stay
和 可能 有 想象 如果 他 “ 撞 进入 它 ” 他 会 有 到 停留
[ɪn] ,
in ,
在 ,

他可能想象过，如果他“不小心撞到它”，他就得待在里面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

and	he	would	rather	be	out	in	the	fields	.
和	他	会	相当	是	出去	在	这	字段	.

他宁愿待在田里。

[soʊ][hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt][ðə; ði][hen] - [haʊs] , ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] ,

So	he	wandered	about	the	hen	-	house	,	muttering	and	bellowing	,
所以	他	漫步	关于	这	母鸡	-	房子	,	喃喃自语	和	咆哮	,

于是他在鸡舍里四处游荡，一边嘟囔一边吼叫。

[æz; əz] [ɪf] ['derɪŋ] ['eni] [wʌn][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	if	daring	any	one	to	do	anything	to	him	.
作为	如果	大胆	任何	一	到	做	任何事物	到	他	.

仿佛在挑衅任何人，看谁敢对他做什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [derd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt]

Of	course	the	children	dared	not	come	out
的	课程	这	孩子们	敢于	不是	来	出去

孩子们当然不敢出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	215	]
[	页	-	]

[第215页]

[waɪl] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

while	the	bull	was	there	,	and	they	did	not	know	what	to	do	.
尽管	这	公牛	曾是	那里	,	和	他们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

当时公牛就在那里，他们不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,

But	they	were	glad	of	one	thing	,
但	他们	是	高兴的	的	一	事物	,

但有一件事让他们感到欣慰，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['æftər][ðem; ðəm] .

and	this	was	that	the	animal	did	not	try	to	come	in	after	them	.
和	这	曾是	那	这	动物	做过	不是	尝试	到	来	在	后	他们	.

结果是，这只动物并没有试图追进来。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , ” [sə'dʒestɪd] ['lædi] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

“	But	maybe	he	will	come	,	”	suggested	Laddie	,	in	a	whisper	,
“	但	或许	他	将要	来	,	”	建议	拉迪	,	在	一个	耳语	,

“但也许他会来，”拉迪低声说道。

[wen] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] ['hædnt] [traɪd]

when	Rose	and	Russ	talked	about	how	lucky	it	was	that	the	bull	hadn't	tried
什么时候	玫瑰	和	拉斯	谈话	关于	如何	幸运的	它	曾是	那	这	公牛	之前没有	尝试

[tuː; tə] [bʌt] [daʊn] [ðə; ði][oʊld][hen] - [haʊs] .

to	butt	down	the	old	hen	-	house	.
到	屁股	向下	这	老的	母鸡	-	房子	.

罗斯和拉斯谈到，幸好公牛没有试图撞倒旧鸡舍。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [kʌm] [ɪn] [naʊ] , ” [sed] [rʊs] .

“	No	,	I	don't	believe	he'll	come	in	now	,	”	said	Russ	.
“	不	,	我	不	相信	地狱	来	在	现在	,	”	说	拉斯	.

“不，我不认为他现在会进来，”拉斯说。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ?

“	Shall	we	have	to	stay	here	all	night	?
“	将	我们	有	到	停留	这里	全部	夜晚	?

我们今晚要在这里待一整夜吗?

" ['vaɪələt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,

"	Violet	wanted	to	know	,
"	紫色	通缉	到	知道	,

维奥莱特想知道，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] ['nɪrli] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd]

when	they	had	been	in	the	hen	-	house	nearly	ten	minutes	and	the	bull	had
什么时候	他们	有	到过	在	这	母鸡	-	房子	几乎	十	分钟	和	这	公牛	有

[ʃoʊn] [noʊ] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [suːn] .

shown	no	likelihood	of	going	away	soon	.
所示	不	可能性	的	去	离开	很快	.

当他们已经在鸡舍里待了将近十分钟，而那头公牛丝毫没有要离开的意思时。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

“	I	don't	like	it	here	.
"	我	不	喜欢	它	这里	.

我不喜欢这里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] !

I	want	to	go	out	and	play	!
我	想	到	去	出去	和	玩	!

我想出去玩!

" [sed] [muːn] [bʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] ,

"	said	Mun	Bun	,	but	he	was	careful	not	to	speak	above	a	whisper	,
"	说	门	包子	,	但	他	曾是	小心	不是	到	说话	多于	一个	耳语	,

“文文说道，”但他小心翼翼地压低声音，几乎是耳语。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bʊl] [θruː] [ðə; ði]['dɜːrti] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

for	he	could	see	the	bull	through	the	dirty	windows	of	the	place	.
为了	他	可以	看	这	公牛	通过	这	肮脏的	视窗	的	这	地方	.

因为他能透过那地方肮脏的窗户看到那头公牛。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]['dɜːrti] ,

Perhaps	it	was	well	that	the	windows	were	dirty	,
也许	它	曾是	出色地	那	这	视窗	是	肮脏的	,

或许窗户脏兮兮的反而是件好事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ɪn] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	the	bull	could	not	look	in	through	them	and	see	the	children	.
为了	这	公牛	可以	不是	看	在	通过	他们	和	看	这	孩子们	.

因为公牛无法透过它们看到孩子们。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] [rʊs] ,

“	No	,	I	don't	believe	we'll	have	to	stay	here	all	night	,	"	said	Russ	,
"	不	,	我	不	相信	出色地	有	到	停留	这里	全部	夜晚	,	"	说	拉斯	,

“不，我觉得我们不用在这里待一整夜，”拉斯说。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [nɔːr] [haʊ] [suːn] .

though	he	had	no	idea	how	they	would	get	away	nor	how	soon	.
尽管	他	有	不	主意	如何	他们	会	得到	离开	也不	如何	很快	.

但他不知道他们该如何逃脱，也不知道何时才能逃脱。

[haʊ'evər] , [help] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

However	,	help	was	on	the	way	.
然而	,	帮助	曾是	在	这	方式	.

然而，援军正在赶来。

['ædəm]

Adam
亚当

亚当

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 216]
[页 -]

[第216页]

[nɔːrθ] , ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] , [hɜːrd] [ðə; ði] [loʊ] , ['mʌtərɪŋ] ['beloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
North , walking down toward the brook , heard the low , muttering bellows of the
北 , 步行 向下 朝向 这 溪 , 听到 这 低的 , 喃喃自语 风箱 的 这
[bʊl] ,
bull ,
公牛 ,

诺斯沿着小溪往下走，听到了公牛低沉的咕哝声。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld][hen] - [haʊs] .
and then saw him moving about the old hen - house .
和 然后 锯 他 移动 关于 这 老的 母鸡 - 房子 .

然后看到他在旧鸡舍里走来走去。

“ [hə'loʊ] , [maɪ] [faɪn] ['feloʊ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæstʃər] ? ” [æskt] ['ædəm] ,
“ Hello , my fine fellow , how did you get out of your pasture ? ” asked Adam ,
“ 你好 , 我的 美好的 同伴 , 如何 做过 你 得到 出去 的 你的 牧场 ? ” 问 亚当 ,

“你好啊，我的好伙计，你是怎么从牧场里出来的？”亚当问道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔːg] .
speaking to the bull as one might to a dog .
请讲 到 这 公牛 作为 一 可能 到 一个 狗 .

像对待狗一样对待公牛。

“ [juːv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪm] [ʃʊr] .
“ You've been up to some mischief , I'm sure .
“ 你已经 到过 向上 到 一些 恶作剧 , 我是 当然 .

“我敢肯定，你肯定做了些调皮捣蛋的事。”

[aɪ] ['wʌndər] — — [bles] [maɪ][stɑːrz] !
I wonder — — Bless my stars !
我 想知道 — — 保佑 我的 明星 !

我真是万岁！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! ” [kraɪd] ['ædəm] [nɔːrθ] .
The children ! ” cried Adam North .
这 孩子们 ! ” 哭 亚当 北 .

“孩子们！”亚当·诺斯喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ?
“ Have you been chasing the six little Bunkers ?
“ 有 你 到过 追逐 这 六 小的 掩体 ?

“你是不是一直在追捕那六个小邦克？”

” ['ædəm] [lʊkt] [ə'baʊt] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,
” Adam looked about but could see no sign of the boys and girls ,
” 亚当 看起来 关于 但 可以 看 不 符号 的 这 男孩们 和 女孩们 ,

亚当环顾四周，却没看到男孩女孩们的踪影。

[soʊ][hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] , [wer'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
so he felt pretty sure they were safe , wherever they were .
所以 他 毛毡 漂亮的 当然 他们 是 安全的 , 无论 他们 是 .

所以他觉得无论他们身在何处，他们都很安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [bʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [duː]
But **he** **knew** **the** **bull** **must** **be** **shut** **up** **in** **his** **pasture** **or** **he** **might** **do**
但 他 知道 这 公牛 必须 是 关闭 向上 在 他的 牧场 或者 他 可能 做
[sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] .
some **damage** **.**
一些 损害 .

但他知道必须把这头公牛关在牧场里，否则它可能会造成一些破坏。

['kɔːlɪŋ] [ə'nʌðər] [haɪrd] [mæn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['pɪtʃfɔːrk] ,
Calling **another** **hired** **man** **,** **and** **each** **of** **them** **taking** **a** **sharp** **pitchfork** **,**
呼叫 其他 雇用 男人 , 和 每个 的 他们 采取 一个 锋利的 叉 ,

他们又叫来一个雇工，两人各自拿起一把锋利的干草叉。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ðeɪ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hen] -
of **which** **the** **bull** **was** **much** **afraid** **,** **they** **drove** **him** **away** **from** **the** **hen** **-**
的 哪个 这 公牛 曾是 很多 害怕的 , 他们 驾驶 他 离开 从 这 母鸡 -
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

公牛非常害怕，他们把它从鸡舍边赶走了。

[bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] , [wer] [ðə; ði]['broʊkən] [fens] [wʌz; wəz]
back **across** **the** **brook** **,** **and** **into** **his** **pasture** **,** **where** **the** **broken** **fence** **was**
后退 穿过 这 溪 , 和 进入 他的 牧场 , 在哪里 这 破碎的 栅栏 曾是
[meɪd] [sɪ'kjʊr] .
made **secure** **.**
制成 安全的 .

他穿过小溪，回到自己的牧场，把破损的栅栏重新加固了。

[ðen] , [wen] ['ædəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpər] [keɪm] [bæk] ['æftər] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bʊl] ,
Then **,** **when** **Adam** **and** **his** **helper** **came** **back** **after** **having** **driven** **away** **the** **bull** **,**
然后 , 什么时候 亚当 和 他的 帮手 来了 后退 后 拥有 驱动 离开 这 公牛 ,

然后，当亚当和他的助手赶走公牛回来后，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] [rʌʃt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] .
out **of** **the** **hen** **-** **house** **rushed** **the** **six** **little** **Bunkers** **.**
出去 的 这 母鸡 - 房子 匆忙 这 六 小的 掩体 .

六个小邦克从鸡舍里冲了出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['ædəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
They **had** **watched** **Adam** **and** **the** **other** **man** **drive** **away** **the** **animal** **,**
他们 有 观看 亚当 和 这 其他 男人 驾驶 离开 这 动物 ,

他们亲眼看到亚当和另一个人把那头动物赶走了。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [derd] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
but **had** **not** **dared** **come** **out** **until** **everything** **was** **all** **right** **.**
但 有 不是 敢于 来 出去 直到 一切 曾是 全部 正确的 .

但直到一切安好之后，他才敢出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **217** **]**
[页 -]

[第217页]

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? ” [æskt] ['ædəm] [nɔːrθ] .
“ **Were** **you** **in** **there** **all** **the** **while** **?** **”** **asked** **Adam** **North** **.**
“ 是 你 在 那里 全部 这 尽管 ? ” 问 亚当 北 .

“你一直都在里面吗？”亚当·诺斯问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [rʊs] .
“ **Yes** **,** **”** **answered** **Russ** **.**
“ 是的 , ” 回答 拉斯 .

“是的，”拉斯回答道。

“ [wiː; wi][ræn][ɪn][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [tʃeɪst] [juː 'es] . ”

“	We	ran	in	there	when	the	bull	chased	us	.	”
”	我们	跑	在	那里	什么时候	这	公牛	追逐	我们	.	”

“公牛追我们的时候，我们就跑了进去。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

“	Well	,	it	was	the	best	thing	you	could	have	done	.
”	出色地	,	它	曾是	这	最好的	事物	你	可以	有	完毕	.

“嗯，这是你所能做的最好的事。”

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[aɪm][glæd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'm	glad	nothing	happened	to	you	.
我是	高兴的	没有什么	发生	到	你	.

我很高兴你没事。

[ðə; ði][oʊld] [bʊl] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

The	old	bull	may	have	intended	just	to	play	with	you	,
这	老的	公牛	可能	有	故意的	只是	到	玩	和	你	,

那头老牛可能只是想跟你玩玩而已。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [tɔːst] [ɪn] [fʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʊlz] [hɔːrnz][ɪz][noʊ][dʒoʊk] . ”

but	even	to	be	tossed	in	fun	on	a	bull's	horns	is	no	joke	.	”
但	甚至	到	是	抛掷	在	乐趣	在	一个	公牛的	角	是	不	开玩笑	.	”

但即便只是被扔到牛角上取乐，也绝非儿戏。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! ” [ə'griːd] [rʊs] .

“	I	should	say	not	!	”	agreed	Russ	.
”	我	应该	说	不是	!	”	同意	拉斯	.

“我倒觉得不是！”拉斯同意道。

[soʊ] [ðæt] ['hæpənɪŋ] ['endɪd] ['seɪfli] .

So	that	happening	ended	safely	.
所以	那	发生	结束	安全	.

所以这件事就此安全结束了。

“ ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwaɪət] [laɪf] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] !

“	People	talk	about	the	quiet	life	on	a	farm	!
”	人们	讲话	关于	这	安静的	生活	在	一个	农场	!

人们都在谈论农场的宁静生活!

” ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]

”	Mrs	.	Bunker	said	to	her	husband	when	she	came	home	that	evening	and
”	太太	.	掩体	说	到	她	丈夫	什么时候	她	来了	家	那	晚上	和

[hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

heard	what	had	taken	place	.
听到	什么	有	已采取	地方	.

“那天晚上邦克太太回家后，听到发生的事情，就对丈夫说。”

“ [ðɪs] [fɑːr]['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['kwaɪət] . ”

“	This	far	our	vacation	has	been	anything	but	quiet	.	”
”	这	远的	我们的	假期	有	到过	任何事物	但	安静的	.	”

“到目前为止，我们的假期一点也不平静。”

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

“	The	children	seem	to	enjoy	it	,	though	,	”	said	Mr	.	Bunker	.
”	这	孩子们	似乎	到	享受	它	,	尽管	,	”	说	先生	.	掩体	.

“孩子们似乎很喜欢，”邦克先生说。

“ ['i:v(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [bʊl] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

“	Even	being	chased	by	a	bull	appears	to	agree	with	them	.
”	甚至	存在	追逐	经过	一个	公牛	出现	到	同意	和	他们	.

“即使被公牛追赶，似乎也让他们感到高兴。”

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['æpitaits] , ” [fɔ:r; fər] [ðɪs] [tɔ:k] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər]

I	never	saw	them	with	such	appetites	,	”	for	this	talk	took	place	at	the	supper
我	绝不	锯	他们	和	这样的	食欲	,	”	为了	这	讲话	采取	地方	在	这	晚餐

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

我从未见过他们有如此旺盛的食欲，”因为这段对话是在餐桌上进行的。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [i:t] , ” [læft] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	Oh	,	they	can	always	eat	,	”	laughed	Mrs	.	Bunker	.
”	哦	,	他们	能	总是	吃	,	”	笑了	太太	.	掩体	.

“哦，他们总有吃的，”邦克太太笑着说。

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .

“	I'm	glad	of	that	.
”	我是	高兴的	的	那	.

“我很高兴。”

” ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəl] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlz] [fens] [wʌz; wəz] [meɪd] [soʊ] [strɔ:ŋ]

”	Farmer	Joel	made	sure	the	next	day	that	the	bull's	fence	was	made	so	strong
”	农民	乔尔	制成	当然	这	下一个	天	那	这	公牛的	栅栏	曾是	制成	所以	强的

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'gen] [get] [aʊt] ,

that	he	could	not	again	get	out	,
那	他	可以	不是	再次	得到	出去	,

“第二天，农夫乔尔确保把公牛的围栏加固得非常牢固，让它再也逃不出去。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [haɪrd] [men]

and	all	the	hired	men
和	全部	这	雇用	男人

以及所有雇工

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	218	]
[	页	-	]

[第218页]

[wɜ:r; wər][toʊld][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [meɪk] ['pɑ:zətɪv] [ðæt]

were	told	to	be	very	careful	if	they	opened	the	gate	to	make	positive	that
是	讲述	到	是	非常	小心	如果	他们	打开	这	门	到	制作	积极的	那

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] .

it	was	fastened	.
它	曾是	系紧	.

他们被告知，如果打开大门，一定要非常小心，确保大门已锁好。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][tu:; tə] - [deɪ] ?

“	What	are	you	children	going	to	do	to	-	day	?
”	什么	是	你	孩子们	去	到	做	到	-	天	?

“孩子们，你们今天打算做什么？”

” [æskt] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəl][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

”	asked	Farmer	Joel	at	the	breakfast	table	the	next	morning	.
”	问	农民	乔尔	在	这	早餐	桌子	这	下一个	早晨	.

第二天早上，农夫乔尔在餐桌上问道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪs] ['eni] [mɔ:r] ['bʊlz] ? ”

“	Are	you	going	to	chase	any	more	bulls	?	”
”	是	你	去	到	追赶	任何	更多的	公牛	?	”

你还要继续追牛吗?

“ [oʊ] ! [waɪ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] !

“	Oh	!	Why	,	we	didn't	chase	him	!
”	哦	！	为什么	，	我们	没有	追赶	他	！

“哦！为什么我们没有追他！”

[hiː; hi] [tʃeɪst] [juː 'es] !

He	chased	us	!
他	追逐	我们	！

他追着我们跑！

” [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	exclaimed	Violet	,	looking	at	her	mother	in	surprise	.
”	惊呼	紫色	，	寻找	在	她	母亲	在	惊喜	.

“维奥莱特惊呼道，惊讶地看着她的母亲。”

“ ['fɑːrmər]['dʒoʊvəl][ɪz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

“	Farmer	Joel	is	only	joking	,	my	dear	,	”	said	her	mother	,
”	农民	乔尔	是	仅有的	开玩笑	，	我的	亲爱的	，	”	说	她	母亲	，

“乔尔农夫只是在开玩笑，亲爱的，”她母亲说。

[ænd; ənd] [ðen] ['vaɪələt] [sɔː] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	then	Violet	saw	the	twinkle	in	his	eyes	.
和	然后	紫色	锯	这	闪烁	在	他的	眼睛	.

然后，维奥莱特看到了他眼中闪烁的光芒。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][duː] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['tɑːd] ,

“	If	you	have	nothing	special	to	do	,	”	went	on	Mr	.	Todd	,
”	如果	你	有	没有什么	特别的	到	做	，	”	去	在	先生	.	托德	，

“如果你没什么特别的事情要做，”托德先生继续说道，

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['gæðər] [sʌm; səm][waɪld] ['flaʊərz] .

“	you	might	gather	some	wild	flowers	.
”	你	可能	收集	一些	荒野	花朵	.

“你可以采摘一些野花。”

[ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['soʊʃəb(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər]['dʒen(ə)rəli] ['gæðərz] ['flaʊərz]

There's	going	to	be	a	church	sociable	,	and	my	sister	generally	gathers	flowers
有	去	到	是	一个	教会	善于交际的	，	和	我的	姐姐	一般来说	聚集	花朵

[tuː; tə] ['dekəreɪt] .

to	decorate	.
到	装饰	.

教会要举办一次联谊活动，我姐姐通常会收集鲜花来装饰。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɪr] [naʊ] — — ”

But	as	she	isn't	here	now	—	—	”
但	作为	她	不是	这里	现在	—	—	”

但她现在不在——”

“ [wiːl] [get] [ðə; ði] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['kwɪkli] ['ɔːfərd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .

“	We'll	get	the	flowers	for	you	,	”	quickly	offered	Mrs	.	Bunker	.
”	出色地	得到	这	花朵	为了	你	，	”	迅速地	提供	太太	.	掩体	.

“我们去给你买花，”邦克太太连忙说道。

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][get] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

“	Come	,	children	,	we'll	go	to	the	woods	and	get	flowers	for	the	church	.
”	来	，	孩子们	，	出色地	去	到	这	树林	和	得到	花朵	为了	这	教会	.

“孩子们，来吧，我们去树林里摘些花送给教堂。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] , ['fɑːrmər]['dʒoʊvəl] [sed] ,

”	They	were	soon	on	their	way	to	a	place	where	,	Farmer	Joel	said	,
”	他们	是	很快	在	他们的	方式	到	一个	地方	在哪里	，	农民	乔尔	说	，

“他们很快就前往一个地方，”农夫乔尔说，“

['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [gruː] .

many	kinds	of	wild	flowers	grew	.
许多	种类	的	荒野	花朵	生长	.

生长着许多种野花。

[ɔːl] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [went] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] .

All	six	of	the	little	Bunkers	went	with	their	mother	.
全部	六	的	这	小的	掩体	去	和	他们的	母亲	.

六个小邦克一家都和他们的母亲一起去了。

[ðeɪ] ['stroʊld] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

They	strolled	through	the	field	,	and	in	a
他们	漫步	通过	这	场地	,	和	在	一个

他们漫步穿过田野，在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	219	]
[	页	-	]

[第219页]

['dɪstənt] ['pæstʃər] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [bʊl] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] .

distant	pasture	saw	the	old	bull	that	had	chased	them	.
遥远	牧场	锯	这	老的	公牛	那	有	追逐	他们	.

远处牧场上出现了追赶他们的那头老公牛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ə'sliːp] .

But	he	seemed	good	-	natured	now	,	for	he	was	lying	under	a	tree	asleep	.
但	他	似乎	好的	-	自然	现在	,	为了	他	曾是	说谎	在下面	一个	树	睡着了	.

但他现在看起来心情不错，因为他正躺在树下睡觉。

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] !

“	Oh	,	I	have	a	riddle	!
“	哦	,	我	有	一个	谜语	!

“哦，我有个谜语！”

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .

”	suddenly	cried	Laddie	.
”	突然	哭	拉迪	.

“拉迪突然喊道。”

“ [wen] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [bʊl] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊl] ? ”

“	When	is	a	bad	bull	a	good	bull	?	”
“	什么时候	是	一个	坏的	公牛	一个	好的	公牛	?	”

“什么时候一头坏牛会变成好牛？”

“ ['æftər][hiː; hi] [gets] [wɪpt] , ['meɪbi] , ” [sə'dʒestɪd] [rʊs] .

“	After	he	gets	whipped	,	maybe	,	”	suggested	Russ	.
“	后	他	获得	鞭打	,	或许	,	”	建议	拉斯	.

“也许等他挨鞭子之后吧，”拉斯建议道。

“ ['æftər] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][sɔːlt] , ” [sed] [roʊz] , [wen] ['lædi] [hæd; həd] [sed] [rʊs] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

“	After	they	give	him	salt	,	”	said	Rose	,	when	Laddie	had	said	Russ	was	wrong	.
“	后	他们	给	他	盐	,	”	说	玫瑰	,	什么时候	拉迪	有	说	拉斯	曾是	错误的	.

“等他们给他盐之后，”罗斯说道，当时拉迪说拉斯错了。

“ [noʊ] , [ðæt] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] - ['gɪvər] [rɪ'plaɪd] .

“	No	,	that	isn't	it	,	”	the	riddle	-	giver	replied	.
“	不	,	那	不是	它	,	”	这	谜语	-	赠予者	回复	.

“不，不是那样的，”出谜语的人回答道。

“ [ə; eɪ][bæd] [bʊl] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bʊl] [wen] ['hiːz] [ə'sliːp] . ”

“	A	bad	bull	is	a	good	bull	when	he's	asleep	.	”
“	一个	坏的	公牛	是	一个	好的	公牛	什么时候	他是	睡着了	.	”

“坏牛睡着的时候就是好牛。”

“ ['hiːz] [laɪk] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	He's	like	some	children	I	know	,	”	said	Mrs	.	Bunker	,	with	a	smile	.
”	他是	喜欢	一些	孩子们	我	知道	,	”	说	太太	.	掩体	,	和	一个	微笑	.

“他就像我认识的一些孩子一样，”邦克太太笑着说。

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [gruː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .

Then	they	reached	the	place	where	the	wild	flowers	grew	and	began	to	pick	them	.
然后	他们	达到	这	地方	在哪里	这	荒野	花朵	生长	和	开始	到	挑选	他们	.

然后他们来到野花生长的地方，开始采摘野花。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['blɔsəmz] .

There	were	many	and	beautiful	blossoms	.
那里	是	许多	和	美丽的	花朵	.

那里有很多美丽的花朵。

[roʊz] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [red] [bluːm] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [nɪr] [hɜːr; hər] .

Rose	was	reaching	over	to	gather	a	red	bloom	when	suddenly	she	heard	a	queer	sound	near	her	.
玫瑰	曾是	到达	超过	到	收集	一个	红色的	盛开	什么时候	突然	她	听到	一个	酷儿	声音	靠近	她	.

罗斯伸手去摘一朵红花时，突然听到附近传来奇怪的声音。

“ [oʊ] , [rʊs] !

“	Oh	,	Russ	!
”	哦	,	拉斯	!

“哦，拉斯！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [its] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] !

“	It's	a	rattlesnake	!
”	它是	一个	响尾蛇	!

“这是一条响尾蛇！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	220	]
”	[	页	-	]

“[第 220 页]

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ]

A	MEAN	BOY
一个	意思是	男生

一个坏男孩

[roʊz] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [bʌntʃ] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

Rose	dropped	her	bunch	of	wild	flowers	and	ran	toward	her	brother	.
玫瑰	掉落	她	束	的	荒野	花朵	和	跑	朝向	她	兄弟	.

罗斯扔下手中的野花，跑向她的哥哥。

[æz; əz][fɔːr; fər] [rʊs] , [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

As	for	Russ	,	he	hardly	knew	what	to	do	.
作为	为了	拉斯	,	他	几乎	知道	什么	到	做	.

至于拉斯，他几乎不知道该怎么办。

[hiː; hi] , ['ɔːlsoʊ] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] ,

He	,	also	,	had	heard	the	buzzing	,
他	,	还	,	有	听到	这	嗡嗡声	,

他也听到了嗡嗡声。

['rætlɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [haʊ] ['pɔɪzənəs] ['rætlsneɪk] [ɑːr; ər] .

rattling	sound	and	he	had	heard	stories	of	how	poisonous	rattlesnakes	are	.
嘎嘎作响	声音	和	他	有	听到	故事	的	如何	有毒	响尾蛇	是	.

他听到了沙沙的响声，而且他听说过响尾蛇剧毒的故事。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ˌem 'iː] !

“	Don't	let	him	get	me	!
“	不	让	他	得到	我	!

“别让他抓到我！”

[dəunt] [let] [ðə; ði] [sneɪk] [baɪt] [ˌem 'iː] !

Don't	let	the	snake	bite	me	!
不	让	这	蛇	咬	我	!

别让蛇咬我！

” [roʊz] [kraɪd] .

”	Rose	cried	.
”	玫瑰	哭	.

“罗斯哭了。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [sneɪk] , ” [rʊs] ['ænsər] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

“	I	don't	see	any	snake	,	”	Russ	answered	,	looking	down	in	the	grass	.
“	我	不	看	任何	蛇	,	”	拉斯	回答	,	寻找	向下	在	这	草	.

“我没看到蛇，”拉斯回答道，低头看着草丛。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] .

His	mother	and	the	other	children	were	some	distance	off	.
他的	母亲	和	这	其他	孩子们	是	一些	距离	离开	.

他的母亲和其他孩子离得有点远。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [roʊz] [ɪk'skleɪmd] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

“	I	don't	see	it	,	but	I	heard	it	,	”	Rose	exclaimed	,	very	much	excited	.
“	我	不	看	它	,	但	我	听到	它	,	”	玫瑰	惊呼	,	非常	很多	兴奋的	.

“我没看到，但我听到了，”罗斯兴奋地喊道。

[ðen] [rʊs] [hɜːrd] [ə'gen] [ðə; ði] [kwɪr] [saʊnd] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Then	Russ	heard	again	the	queer	sound	and	at	once	it	came	to	his	mind	what	it	was	.
然后	拉斯	听到	再次	这	酷儿	声音	和	在	一次	它	来了	到	他的	头脑	什么	它	曾是	.

然后，拉斯再次听到了那个奇怪的声音，他立刻明白了那是什么。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bæk] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] [ɑːn][hɑːt] ,

He	had	often	heard	it	before	,	back	in	Pineville	on	hot	,
他	有	经常	听到	它	前	,	后退	在	派恩维尔	在	热的	,

他以前经常听到这句话，在派恩维尔的时候，这句话很流行。

['sʌmər] [deɪz] — [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] — [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n]
summer days — just such a day as this was — toward the end of the season
夏天 天 — 只是 这样的 一个 天 作为 这 曾是 — 朝向 这 结尾 的 这 季节
.
:
.

夏日——就像今天这样的日子——临近夏末。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 221]
[页 -]

[第221页]

“ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , [roʊz] , ” [sed] [rʊs] .
“ That isn't a rattlesnake , Rose , ” said Russ .
“ 那 不是 一个 响尾蛇 , 玫瑰 , ” 说 拉斯 .

“那不是响尾蛇，罗斯，”拉斯说。

“ [dəunt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['beɪbi] ! ”
“ Don't be a baby ! ”
“ 不 是 一个 婴儿 ! ”

“别像个小孩子一样！”

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ What was it then ? ” she asked .
“ 什么 曾是 它 然后 ? ” 她 问 .

“那到底是什么呢？”她问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] .
“ It sounded just like a rattlesnake .
“ 它 听起来 只是 喜欢 一个 响尾蛇 .

“听起来就像响尾蛇的叫声。”

[aɪ] [miːn] [laɪk] [aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [wʊd] [saʊnd] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] . ”
I mean like I think one would sound , for I never saw any . ”
我 意思是 喜欢 我 思考 一 会 声音 , 为了 我 绝不 锯 任何 . ”

我的意思是，就像我想象中那样，因为我从来没见过。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊkəst] , ” ['ænsər] [rʊs] .
“ It was a locust , ” answered Russ .
“ 它 曾是 一个 刺槐 , ” 回答 拉斯 .

“那是一只蝗虫，”拉斯回答道。

“ [aɪ] [ges] [its] [ɑːn] [ðɪs] [triː] ,
“ I guess it's on this tree ,
“ 我 猜测 它是 在 这 树 ,

“我猜它就在这棵树上，”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wʌn] [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] .
” and he pointed to one near which they had been gathering flowers .
” 和 他 尖 到 一 靠近 哪个 他们 有 到过 采集 花朵 .

“然后他指着他们刚才采摘花朵的那棵树。”

“ [jes] , [its] [ɑːn] [ðɪs] [triː] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Yes , it's on this tree , I see it !
“ 是的 , 它是 在 这 树 , 我 看 它 !

“是的，它就在这棵树上，我看到了！”

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ə'gen] .
” he added , as the sound came again .
” 他 额外 , 作为 这 声音 来了 再次 .

“他补充道，这时声音再次响起。”

“ [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [roʊz] .
“ Come and watch how funny it does it , Rose .
“ 来 和 手表 如何 有趣的 它 做 它 , 玫瑰 .

“罗斯，快来看它有多搞笑。”

[ˌaɪ 'tiː]['dʒɪgəlz] [ɪt'self] [ɔːl] ['oʊvər] . ”
It jiggles itself all over . ”
它 抖动 本身 全部 超过 . ”

它浑身都在抖动。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [sneɪk] ?
“ Are you sure it isn't a snake ?
“ 是 你 当然 它 不是 一个 蛇 ?

你确定它不是蛇吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ” [sed] [rʊs] .
“ Of course I am ! ” said Russ .
“ 的 课程 我 是 ! ” 说 拉斯 .

“当然是了！”拉斯说道。

“ [waɪ] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['loʊkəst] .
“ Why , I'm looking right now at the locust .
“ 为什么 , 我是 寻找 正确的 现在 在 这 刺槐 .

“瞧，我现在正看着蝗虫呢。”

[its] [loʊ] [daʊn] .
It's low down .
它是 低的 向下 .

它很低。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn][soʊ] [loʊ] .
I never saw one so low .
我 绝不 锯 一 所以 低的 .

我从没见过这么低的。

[moʊst] ['ɔːlweɪz] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] [ðeə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
Most always when they sing out like that they're high in the trees .
最多 总是 什么时候 他们 唱歌 出去 喜欢 那 它们是 高的 在 这 树木 .

它们发出这种歌声的时候，通常都在树上。

[kʌm] [kwɪk] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ə'weɪ] .
Come quick , before it flies away .
来 快的 , 前 它 苍蝇 离开 .

快来，趁它还没飞走。

” [roʊz] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [rʌsɪz] [saɪd] .
” Rose came over to Russ's side .
” 玫瑰 来了 超过 到 鲁斯的 边 .

罗斯走到拉斯身边。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wɪŋd] ['ɪnsekt] [ðæt] , [dʒʌst]
She looked to where he pointed and saw a curious winged insect that , just
她 看起来 到 在哪里 他 尖 和 锯 一个 好奇的 有翅膀的 昆虫 那 , 只是
[æz; əz] [roʊz] [ə'raɪvd] ,
as Rose arrived ,
作为 玫瑰 到达的 ,

她顺着他指的方向看去，看到一只奇特的带翅膀的昆虫，就在罗斯到达的时候，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [fɔːrθ] [ɪts] [kwɪr] [sɔːŋ] .
began **to** **give** **forth** **its** **queer** **song** **.**
开始 到 给 前进 它是 酷儿 歌曲 .

开始发出它那奇特的歌声。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [rʊs] [sed] , [ðə; ði]['loʊkəst] [siːmd] [tuː; tə] " ['dʒɪgl] " [ɔːl]['oʊvər] .
And **,** **as** **Russ** **said** **,** **the** **locust** **seemed** **to** **"** **jiggle** **"** **all** **over** **.**
和 , 作为 拉斯 说 , 这 刺槐 似乎 到 " 抖动 " 全部 超过 .

正如鲁斯所说，蝗虫似乎浑身都在"抖动"。

[ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] ['trembld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .
Its **wings** **and** **legs** **trembled** **with** **the** **force** **of** **the** **noise** **it** **made** **.**
它是 翅膀 和 腿 颤抖 和 这 力量 的 这 噪音 它 制成 .

它发出的巨响震得它的翅膀和腿都颤抖起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **222** **]**
[页 -]

[第222页]

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪt] ? " [æskt] [roʊz] .
" **Will** **it** **bite** **?** **"** **asked** **Rose** **.**
" 将要 它 咬 ? " 问 玫瑰 .

"它会咬人吗？"罗斯问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rʊs] ['ænsər] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **Russ** **answered** **.**
" 我 不 知道 , " 拉斯 回答 .

"我不知道，"拉斯回答道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['fɪŋgər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
" **I'm** **not** **going** **to** **put** **my** **finger** **near** **enough** **to** **find** **out** **.**
" 我是 不是 去 到 放 我的 手指 靠近 足够的 到 寻找 出去 .

"我不会把手指伸到足够近的地方去一探究竟。"

[aɪ] [hɜːrd] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [seɪ] [ðə; ði]['loʊkəsts] [eɪt] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [wʌn] [jɪr] ,
I **heard** **Farmer** **Joel** **say** **the** **locusts** **ate** **up** **most** **of** **his** **garden** **one** **year** **,**
我 听到 农民 乔尔 说 这 蝗虫 吃 向上 最多 的 他的 花园 一 年 ,

我听乔尔农夫说，有一年蝗虫吃光了他大部分的菜园。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][baɪt][sʌm; səm] [θɪŋz] .
so **I** **guess** **they** **must** **bite** **some** **things** **.**
所以 我 猜测 他们 必须 咬 一些 事物 .

所以我想它们肯定会咬一些东西。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] . "
Anyhow **,** **it** **isn't** **a** **rattlesnake** **.** **"**
无论如何 , 它 不是 一个 响尾蛇 . "

总之，它不是响尾蛇。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [roʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
" **I'm** **glad** **of** **it** **,** **"** **answered** **Rose** **,** **with** **a** **breath** **of** **relief** **,**
" 我是 高兴的 的 它 , " 回答 玫瑰 , 和 一个 气息 的 宽慰 ,

"我很高兴，"罗斯松了口气，回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] ['skætərd] [waɪld] ['flaʊərz] .
as **she** **picked** **up** **her** **scattered** **wild** **flowers** **.**
作为 她 挑选 向上 她 疏散 荒野 花朵 .

她捡起了散落在地上的野花。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,
" **Is** **anything** **the** **matter** **over** **there** **?** **"** **called** **Mrs** **.** **Bunker** **,**
" 是 任何事物 这 事情 超过 那里 ? " 称为 太太 . 掩体 ,

"那边出什么事了吗？"邦克太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] .

as	she	saw	Rose	and	Russ	moving	about	the	tree	.
作为	她	锯	玫瑰	和	拉斯	移动	关于	这	树	.

她看到罗斯和拉斯在树上走来走去。

“ [roʊz] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , ” [rʊs] [læft] .

“	Rose	thought	she	heard	a	rattlesnake	,	but	it	wasn't	,	”	Russ	laughed	.
”	玫瑰	想法	她	听到	一个	响尾蛇	,	但	它	不是	,	”	拉斯	笑了	.

“罗斯以为她听到了响尾蛇的声音，但那并不是，”拉斯笑着说。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	was	it	?
”	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

” ['vaɪələt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Violet	wanted	to	know	.
”	紫色	通缉	到	知道	.

“维奥莱特想知道。”

“ [ə; eɪ]['loʊkəst] , ” [rʊs] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪnsekt] ,

“	A	locust	,	”	Russ	replied	,	and	then	all	the	children	wanted	to	see	the	insect	,
”	一个	刺槐	,	”	拉斯	回复	,	和	然后	全部	这	孩子们	通缉	到	看	这	昆虫	,

“是蝗虫，”拉斯回答道，然后所有的孩子们都想看看这只昆虫。

['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['vaɪbreɪt] [ɪt'self] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [kwɪr] [saʊnd] .

watching	it	vibrate	itself	on	a	tree	and	make	that	queer	sound	.
观看	它	颤动	本身	在	一个	树	和	制作	那	酷儿	声音	.

看着它在树上震动，发出那种奇特的声音。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪf] [aɪ] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] ['lædi] .

“	I	wonder	what	he	would	do	if	I	tickled	him	?	”	said	Laddie	.
”	我	想知道	什么	他	会	做	如果	我	挠痒	他	?	”	说	拉迪	.

“我想知道如果我挠他痒痒他会怎么样？”拉迪说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒentli] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['loʊkəst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] ,

And	when	he	tried	it	,	gently	pushing	the	locust	with	a	small	twig	,
和	什么时候	他	尝试	它	,	轻轻地	推动	这	刺槐	和	一个	小的	枝条	,

当他尝试用一根小树枝轻轻推开蝗虫时，

[ðə; ði] ['ɪnsekt] ['kwɪkli] [fluː] [ə'weɪ] .

the	insect	quickly	flew	away	.
这	昆虫	迅速地	飞翔	离开	.

那只昆虫迅速飞走了。

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['rætlsneɪk] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] , [wen] [ðə; ði]

“	I	guess	there	are	no	rattlesnakes	around	here	,	”	said	Mrs	.	Bunker	,	when	the
”	我	猜测	那里	是	不	响尾蛇	大约	这里	,	”	说	太太	.	掩体	,	什么时候	这

[ɪk'saɪtmənt]

excitement
激动

“看来这附近没有响尾蛇，”邦克太太兴奋地说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	223	]
[	页	-	]

[第223页]

[hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] .

had	died	away	.
有	死亡	离开	.

已经消亡了。

“ [naʊ] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['flaʊər] - ['gæðərɪŋ] , ['tʃɪldrən] .

“	Now	go	on	with	your	flower	-	gathering	,	children	.
”	现在	去	在	和	你的	花	-	采集	,	孩子们	.

“孩子们，现在继续你们的采花活动吧。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm][faɪn] ['bukeiz] [fɔːr; fər]['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .

We	must	get	some	fine	bouquets	for	Farmer	Joel	.
我们	必须	得到	一些	美好的	花束	为了	农民	乔尔	.

我们得给乔尔农夫买些漂亮的花束。

” [ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

”	The	wild	flowers	made	a	grand	display	in	the	Sunday	-	school	room	of	the	church
”	这	荒野	花朵	制成	一个	盛大	展示	在	这	星期日	-	学校	房间	的	这	教会

,

,

,

“教堂主日学教室里，野花盛开，蔚为壮观。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] .

which	was	decorated	with	them	for	the	annual	festival	.
哪个	曾是	装饰	和	他们	为了	这	年度的	节日	.

为了迎接一年一度的节日，那里用它们进行了装饰。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ə'tendid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

The	six	little	Bunkers	attended	for	a	short	time	and	had	lots	of	fun	.
这	六	小的	掩体	参加	为了	一个	短的	时间	和	有	很多	的	乐趣	.

六个小邦克们短暂地参加了活动，玩得很开心。

[muːn] [bʌn] [spɪld] [hɪz; ɪz] [dɪʃ] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][nekst][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

Mun	Bun	spilled	his	dish	of	ice	cream	in	the	lap	of	a	lady	next	to	whom	he
门	包子	洒了	他的	盘子	的	冰	奶油	在	这	膝	的	一个	女士	下一个	到	谁	他

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

was	sitting	,
曾是	坐着	,

文彬不小心把冰淇淋洒在了旁边一位女士的腿上。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [tɪpt] ['oʊvər][hɜːr; hər] [glæs] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] , ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [nek]

and	Margy	tipped	over	her	glass	of	lemonade	,	letting	it	run	down	the	neck
和	玛吉	倾斜	超过	她	玻璃	的	柠檬水	,	出租	它	跑步	向下	这	脖子

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .

of	her	dress	.
的	她	裙子	.

玛吉不小心碰翻了柠檬水杯，柠檬水顺着她的裙子领口流了下来。

[ðɪs] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

This	so	excited	her	that	she	cried	:
这	所以	兴奋的	她	那	她	哭	:

她激动得哭了：

“ [oʊ] , [aɪm] ['getɪŋ] [draʊnd] !

“	Oh	,	I'm	getting	drowned	!
”	哦	,	我是	获得	溺水	!

“哦，我要淹死了！”

[aɪm] ['getɪŋ] [draʊnd] !

I'm	getting	drowned	!
我是	获得	溺水	!

我快要被淹死了！

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] .

”	But	of	course	she	wasn't	.
”	但	的	课程	她	不是	.

但她当然不是。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , [ðoʊ] .

It	made	some	excitement	,	though	.
它	制成	一些	激动	,	尽管	.

不过，这确实引起了一些轰动。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn] [huːz] [læp][muːn][bʌn] [spɪld] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	lady	in	whose	lap	Mun	Bun	spilled	the	ice	cream	was	very	kind	about	it	.
这	女士	在	谁	膝	门	包子	洒了	这	冰	奶油	曾是	非常	种类	关于	它	.

文邦不小心把冰淇淋洒在了那位女士的腿上，那位女士对此非常宽容。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][læst] ['jɪrz] [dres] , ['enihaʊ] ,

She	said	it	was	a	last	year's	dress	,	anyhow	,
她	说	它	曾是	一个	最后的	年	裙子	,	无论如何	,

她说反正那是去年的裙子了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

and	now	she	would	have	a	good	reason	for	getting	a	new	one	.
和	现在	她	会	有	一个	好的	原因	为了	获得	一个	新的	一	.

现在她就有了买新手机的充分理由。

[wen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [went] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl] ['lædi] [traɪd]

When	the	six	little	Bunkers	went	home	from	the	church	festival	Laddie	tried
什么时候	这	六	小的	掩体	去	家	从	这	教会	节日	拉迪	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] - ['getɪŋ] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] .

to	make	up	a	riddle	about	Margy's	getting	wet	with	the	lemonade	.
到	制作	向上	一个	谜语	关于	-	获得	湿的	和	这	柠檬水	.

六个小邦克从教堂节日回家后，拉迪试图编一个谜语，说玛吉被柠檬水弄湿了。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

“	I	want	to	make	a	riddle	about	her
”	我	想	到	制作	一个	谜语	关于	她

我想出一个关于她的谜语。

[bʌt; bət][aɪ]

but	I
但	我

但我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	224	]
[	页	-	]

[第224页]

[kɑːnt] [θɪŋk] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tuː; tə] [rʊs] .

can't	think	just	how	to	do	it	,	”	said	the	little	fellow	to	Russ	.
不能	思考	只是	如何	到	做	它	,	”	说	这	小的	同伴	到	拉斯	.

“我真不知道该怎么做，”小家伙对拉斯说。

“ [waɪ] [nɑːt][æsk] , [wen] [ɪz]['mɑːrdʒi] [laɪk] [ə; eɪ] ['goʊldfɪʃ] ?

“	Why	not	ask	,	When	is	Margy	like	a	goldfish	?
”	为什么	不是	问	,	什么时候	是	玛吉	喜欢	一个	金鱼	?

“为什么不问问，玛吉什么时候像金鱼一样呢？”

” [rʊs] [sə'dʒestɪd] .

”	Russ	suggested	.
”	拉斯	建议	.

“鲁斯建议道。”

“ [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['ænsər] [biː; bi] ? ” [in'kwaiəd] ['lædi] .

“	What	would	the	answer	be	?	”	inquired	Laddie	.
”	什么	会	这	回答	是	?	”	询问	拉迪	.

“答案会是什么呢？”拉迪问道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ˌlemə'neɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [rʊs] .

“	Oh	,	you	could	say	when	she	tried	to	swim	in	lemonade	,	”	replied	Russ	.
”	哦	,	你	可以	说	什么时候	她	尝试	到	游泳	在	柠檬水	,	”	回复	拉斯	.

“哦，你可以说她试图在柠檬水中游泳的时候，”拉斯回答道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['lædi] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['rɪd(ə)l] ,

“	I	guess	I	will	,	”	decided	Laddie	,	and	he	had	that	for	a	new	riddle	,
”	我	猜测	我	将要	,	”	决定	拉迪	,	和	他	有	那	为了	一个	新的	谜语	,

“我想我会的，”拉迪决定道，这又成了他的新谜语。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['klevər] [æz; əz][sʌm; səm][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌp] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self]

though	it	was	not	as	clever	as	some	he	had	thought	up	all	by	himself
尽管	它	曾是	不是	作为	聪明的	作为	一些	他	有	想法	向上	全部	经过	他自己

.

:

.

虽然它不如他自己想出的一些主意那么巧妙。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ə'baʊt] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz]

There	were	many	happy	days	spent	in	the	woods	and	fields	about	Farmer	Joel's
那里	是	许多	快乐的	天	花费	在	这	树林	和	字段	关于	农民	乔尔的

[baɪ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] .

by	the	six	little	Bunkers	.
经过	这	六	小的	掩体	.

六个小邦克在乔尔农夫家附近的树林和田野里度过了许多快乐的日子。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'roʊz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['hæpi] [taɪmz]

Every	morning	when	the	children	arose	there	was	the	prospect	of	happy	times
每一个	早晨	什么时候	这	孩子们	出现	那里	曾是	这	前景	的	快乐的	时代

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ahead	of	them	.
前方	的	他们	.

每天早晨孩子们醒来时，都对即将到来的快乐时光充满期待。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ðiːz] ['hæpi] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [keɪm] [truː] .

And	nearly	always	these	happy	expectations	came	true	.
和	几乎	总是	这些	快乐的	期望	来了	真的	.

而且这些美好的愿望几乎总是会实现。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

Even	when	it	rained	,	as	I	have	said	,
甚至	什么时候	它	下雨了	,	作为	我	有	说	,

即使下雨的时候，正如我所说，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg][bɑːrn][ɑːn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]['freɪgrənt] [heɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	children	could	play	in	the	big	barn	on	the	pile	of	fragrant	hay	they	had
这	孩子们	可以	玩	在	这	大的	谷仓	在	这	桩	的	香	干草	他们	有

[helpt] [pʊt] [ɪn] .

helped	put	in	.
帮助	放	在	.

孩子们可以在大谷仓里玩耍，玩耍的地方是他们帮忙堆放的散发着香味的干草堆。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [wen] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [droʊv] ['ɪntuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] ,

One	fine	day	when	Farmer	Joel	drove	into	town	with	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	,
一	美好的	天	什么时候	农民	乔尔	驾驶	进入	镇	和	先生	.	和	太太	.	掩体	,

一天，乔尔农夫和邦克夫妇开车进城，

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] ,

who	wanted	to	do	some	shopping	,
WHO	通缉	到	做	一些	购物	,

想去购物的人，

[ðə; ðiˈsɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['nɔrə] [ænd; ənd]['ædəm] [nɔːrθ] .

the	six	little	Bunkers	were	left	in	charge	of	Norah	and	Adam	North	.
这	六	小的	掩体	是	左边	在	收费	的	诺拉	和	亚当	北	.

六个小邦克被托付给了诺拉和亚当·诺斯照顾。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	225	]
[	页	-	]

[第225页]

[rʊs] , [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][jɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Russ	,	Rose	and	the	others	played	about	the	house	and	yard	for	a	while	,
拉斯	,	玫瑰	和	这	其他的	玩	关于	这	房子	和	院子	为了	一个	尽管	,

拉斯、罗斯和其他人玩了一会儿房子和院子里的游戏。

[rʊs] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] “ [ɪmpˈruːvmənts] ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ɑːn][hɪz; ɪz]['wɔːtər] [wiːl] ,

Russ	putting	some	“	improvements	”	as	he	called	them	,	on	his	water	wheel	,
拉斯	推杆	一些	“	改进	”	作为	他	称为	他们	,	在	他的	水	车轮	,

拉斯对他的水车进行了一些他所谓的“改进”。

[ænd; ənd] [roʊz] ['helpɪŋ] ['nɔrə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] .

and	Rose	helping	Norah	bake	a	cake	.
和	玫瑰	帮助	诺拉	烤	一个	蛋糕	.

罗斯正在帮诺拉烤蛋糕。

[ðen] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Then	Laddie	and	Violet	,
然后	拉迪	和	紫色	,

然后是拉迪和维奥莱特，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][muːn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

who	had	been	playing	with	Mun	Bun	and	Margy	in	the	swing	under	the	tree	,
WHO	有	到过	玩耍	和	门	包子	和	玛吉	在	这	摇摆	在下面	这	树	,

他之前一直在树下的秋千上和文邦、玛吉一起玩耍，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['æskɪŋ] :

came	to	the	house	asking	:
来了	到	这	房子	问	:

来到房子前问道：

“ [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ? ”

“	Can't	we	go	to	the	woods	and	have	a	picnic	?	”
“	不能	我们	去	到	这	树林	和	有	一个	野餐	?	”

“我们能不能去树林里野餐？”

“ [oʊ] , [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [wɪˈðaʊt] ['mʌðər] , ” [ˈɔbdʒiktid] [roʊz] .

“	Oh	,	we	couldn't	have	a	picnic	without	mother	,	”	objected	Rose	.
“	哦	,	我们	不能	有	一个	野餐	没有	母亲	,	”	反对	玫瑰	.

“哦，没有妈妈，我们就没法野餐了，”罗斯反驳道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , ” ['bɛgd] ['vaɪələt] .

“	Just	a	little	one	,	”	begged	Violet	.
“	只是	一个	小的	一	,	”	乞求	紫色	.

“就一个吧，”维奥莱特恳求道。

“ ['kudnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['kʊkiz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['nɔrə] ?

“	Couldn't	you	give	us	a	few	cookies	,	or	something	like	that	,	Norah	?
“	不能	你	给	我们	一个	很少	曲奇饼	,	或者	某物	喜欢	那	,	诺拉	?

“诺拉，你能不能给我们一些饼干之类的东西？”

[wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [pɪkt] [ðə; ði][waɪld]
We could go off to the woods , near the place where we picked the wild
我们 可以 去 离开 到 这 树林 , 靠近 这 地方 在哪里 我们 挑选 这 荒野
['flaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

我们可以去附近的树林里，就在我们采摘野花的地方附近。

[ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] . ”
and eat there . ”
和 吃 那里 . ”

然后去那里吃饭。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [ðæt] , ” ['nɔrə] [ə'griːd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn]
“ Yes , you may do that , ” Norah agreed , for she liked the children to have fun
“ 是的 , 你 可能 做 那 , ” 诺拉 同意 , 为了 她 喜欢 这 孩子们 到 有 乐趣
.
:
.

“是的，你可以这样做，”诺拉同意道，因为她喜欢孩子们玩得开心。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðoʊ] , [roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] , ” [sed] [ðə; ði]
“ You had better go with them , though , Rose and Russ , ” said the
“ 你 有 更好的 去 和 他们 , 尽管 , 玫瑰 和 拉斯 , ” 说 这
['feɪθf(ə)l] [kʊk] .
faithful cook .
忠实 厨师 .

“不过，罗斯和拉斯，你们最好还是跟他们一起去吧。”忠诚的厨师说道。

“ [oʊ] , [jes] , [wiːl] [goʊ] , ” ['prɑːmɪst] [roʊz] .
“ Oh , yes , we'll go , ” promised Rose .
“ 哦 , 是的 , 出色地 去 , ” 承诺 玫瑰 .

“哦，好的，我们会去的。”罗斯答应道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [bɑːksɪz][ænd; ənd]['bæskəts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [lʌntʃ] ,
A little later , with small boxes and baskets of a simple lunch ,
一个 小的 之后 , 和 小的 盒子 和 篮子 的 一个 简单的 午餐 ,

稍后，他们带来了装在小盒子和篮子里的简单午餐。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [wʌns] [mɔːr] .
the six little Bunkers set off for the woods once more .
这 六 小的 掩体 放 离开 为了 这 树林 一次 更多的 .

六个小邦克再次出发前往树林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]
They were
他们 是

他们是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 226]
[页 -]

[第226页]

['læfɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ,
laughing , singing , and shouting , having a fine time ,
笑 , 歌唱 , 和 喊叫 , 拥有 一个 美好的 时间 ,

欢笑、歌唱、呐喊，玩得非常开心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
and they had no idea that there would be trouble .
和 他们 有 不 主意 那 那里 会 是 麻烦 .

他们完全没想到会有麻烦。

[rʊs] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ['bʌbld] [ʌp] ,

Russ	found	a	place	where	a	little	spring	bubbled	up	,
拉斯	成立	一个	地方	在哪里	一个	小的	春天	冒泡	向上	,

拉斯发现了一处小泉眼，泉水汩汩涌出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] ,

and	it	was	decided	they	would	eat	their	lunch	there	when	the	time	came	,
和	它	曾是	决定	他们	会	吃	他们的	午餐	那里	什么时候	这	时间	来了	,

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

于是他们决定到时候在那里吃午饭。

[frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪrɪəns] , [rʊs] [nuː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] ['θɜːrsti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

from	past	experience	,	Russ	knew	the	children	would	be	thirsty	as	soon	as
从	过去的	经验	,	拉斯	知道	这	孩子们	会	是	渴	作为	很快	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] .

they	had	eaten	.
他们	有	吃	.

根据以往经验，拉斯知道孩子们吃完饭后很快就会口渴。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [spɔɪlz] [ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]

And	nothing	so	spoils	a	picnic	in	the	woods	as	not	being	able	to	get	a
和	没有什么	所以	战利品	一个	野餐	在	这	树林	作为	不是	存在	有能力的	到	得到	一个

[drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

drink	of	water	when	you	need	it	.
喝	的	水	什么时候	你	需要	它	.

没有什么比在树林里野餐时找不到水喝更扫兴的了。

[roʊz] [ænd; ənd] [rʊs] [pʊt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ə'weɪ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['smɔːlər]

Rose	and	Russ	put	the	lunch	away	on	top	of	a	stump	and	then	the	smaller
玫瑰	和	拉斯	放	这	午餐	离开	在	顶部	的	一个	树桩	和	然后	这	较小的

['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

children	began	playing	about	under	the	trees	.
孩子们	开始	玩耍	关于	在下面	这	树木	.

罗斯和拉斯把午餐放在树桩上，然后年纪小一些的孩子们开始在树下玩耍。

[roʊz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrtli] ['fɪnɪʃt] [dres] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['dɑːlz] ,

Rose	had	brought	along	a	partly	finished	dress	for	one	of	her	dolls	,
玫瑰	有	带来	沿着	一个	部分	完成的	裙子	为了	一	的	她	娃娃	,

罗斯带来了一件还没完全做好的娃娃裙子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] , [waɪl] [rʊs] [kʌt] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk]

and	she	was	sewing	on	this	,	while	Russ	cut	a	stick	and	began	to	make
和	她	曾是	缝纫	在	这	,	尽管	拉斯	切	一个	戳	和	开始	到	制作

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

a	whistle	.
一个	哨	.

她正在缝制这个，而拉斯则砍下一根木棍，开始制作哨子。

“ [ðoʊ] [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Though	I'm	not	sure	I	can	make	it	,	”	he	said	,
“	尽管	我是	不是	当然	我	能	制作	它	,	”	他	说	,

“虽然我不确定我能不能做到，”他说。

['pʌkərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] [tuː; tə] [send] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [tuːn] .

puckering	up	his	own	lips	to	send	forth	a	shrill	tune	.
皱眉	向上	他的	自己的	嘴唇	到	发送	前进	一个	尖锐	调	.

他撅起嘴唇，发出尖锐的鸣叫。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['lædi] .
“ Why not ? ” asked Laddie .
” 为什么 不是 ？ ” 问 拉迪 .

“为什么不呢？”拉迪问道。

“ [wel] , [ðə; ði][bɑːrk] ['dʌznt] [piːl] [ɔːf][soʊ] [wel] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
“ Well , the bark doesn't peel off so well now as it does in the spring ,
” 出色地 , 这 吠 不 果皮 离开 所以 出色地 现在 作为 它 做 在 这 春天 ,

“嗯，现在树皮不像春天那样容易剥落了。”

” [rʊs] ['ænsər] .
” Russ answered .
” 拉斯 回答 .

“鲁斯回答道。”

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [aɪ][kæn; kən][slɪp][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
“ But maybe if I pound it long enough I can slip it off .
” 但 或许 如果 我 磅 它 长的 足够的 我 能 滑 它 离开 .

“但也许如果我用力敲打足够长的时间，就能把它弄下来。”

” [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [pæst] ['plezntli] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
” An hour or more passed pleasantly , the children
” 一个 小时 或者 更多的 通过了 愉快 , 这 孩子们

一个多小时过得很愉快，孩子们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 227]
[页 -]

[第227页]

['bɪzi] [æt; ət][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [miːnz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [muːn] [bʌn] [keɪm] [tɔːrd]
busy at their different means of having fun , and then Mun Bun came toward
忙碌的 在 他们的 不同的 方法 的 拥有 乐趣 , 和 然后 门 包子 来了 朝向
[roʊz] , ['seɪɪŋ] :
Rose , saying :
玫瑰 , 说 :

他们各自忙着自己喜欢的娱乐方式，这时文彬走到罗斯身边，说道：

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [naʊ] .
“ I'm hungry now .
” 我是 饥饿的 现在 .

“我现在饿了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] . ”
I want to eat . ”
我 想 到 吃 . ”

我想吃。”

“ [soʊ][duː][aɪ] ! ” ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] ,
“ So do I ! ” added Margy ,
” 所以 做 我 ！ ” 额外 玛吉 ,

“我也是！”玛吉补充道。

[huː] ['dʒen(ə)rəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [muːn] [bʌn] [seɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] .
who generally wanted to do whatever she heard Mun Bun say he wanted to do .
WHO 一般来说 通缉 到 做 任何 她 听到 门 包子 说 他 通缉 到 做 .

她通常都愿意做文文说的任何事。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [lʌntʃ] , ” [dɪ'saɪdɪd] [roʊz] .
“ Well , I think we can have lunch , ” decided Rose .
” 出色地 , 我 思考 我们 能 有 午餐 , ” 决定 玫瑰 .

“嗯，我想我们可以一起吃午饭了。”罗斯决定道。

“ [hoʊ] , [rʊs] !
“ Ho , Russ !
“ 何 , 拉斯 !

“嚯，鲁斯！

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
” she called .
” 她 称为 .

她喊道。

[ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] ['ænsər] [hɜːr; hər] ,
A loud whistle answered her ,
一个 大声 哨 回答 她 ,

一声响亮的哨声回应了她，

[fɔːr; fər] [rʊs] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [bræntʃ]
for Russ had succeeded in stripping the bark from a tree branch
为了 拉斯 有 成功了 在 脱衣舞 这 吠 从 一个 树 分支
[ænd; ənd][hæd; həd] ['hwɪtld] [aʊt][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [fɔːrmd] [baɪ]
and had whittled out a whistle that was louder than the one formed by
和 有 削过的 出去 一个 哨 那 曾是 更大声 比 这 一 形成 经过
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .

因为拉斯成功地剥去了树枝上的树皮，削出了一个比他嘴唇发出的声音还要响亮的哨子。

“ [kʌm] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ! ” [kɔːld] [roʊz] ,
“ Come , we're going to eat ! ” called Rose ,
“ 来 , 是 去 到 吃 ! ” 称为 玫瑰 ,

“来，我们去吃饭！”罗斯喊道。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [stʌmp] [wer] [ðə; ði] [lʌntʃ]
and soon all six little Bunkers were walking toward the stump where the lunch
和 很快 全部 六 小的 掩体 是 步行 朝向 这 树桩 在哪里 这 午餐
[hæd; həd] [bɪn] [left] .
had been left .
有 到过 左边 .

很快，六个小邦克都朝着放午餐的树桩走去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [gɔːn] !
But when they reached it — the lunch was gone !
但 什么时候 他们 达到 它 — 这 午餐 曾是 已消失 !

但当他们到达时——午餐已经没了！

“ [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [roʊz] .
“ Who took it ? ” demanded Rose .
“ WHO 采取 它 ? ” 要求 玫瑰 .

“谁拿走了？”罗斯质问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] !
“ I didn't !
“ 我 没有 !

“我没有！”

[juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ! ” [dɪ'klerd] ['lædi] ['kwɪkli] .
You needn't look at me ! ” declared Laddie quickly .
你 不必 看 在 我 ! ” 声明 拉迪 迅速地 .

“你不用看我！”拉迪迅速说道。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [pleɪ] [dʒoʊks] [laɪk] [ðɪs] — [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [dʒoʊks] .
He sometimes did play jokes like this — if you call them jokes .
他 有时 做过 玩 笑话 喜欢 这 — 如果 你 称呼 他们 笑话 .

他有时确实会开这种玩笑——如果你把它们称作玩笑的话。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ðɪs] [stʌmp] ? ” [æskt] [rʊs] .
“ Are you sure we left it on this stump ? ” asked Russ .
“ 是 你 当然 我们 左边 它 在 这 树桩 ? ” 问 拉斯 .

“你确定我们把它留在这个树桩上了？”拉斯问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [ʃʊr] , ” [sed] [roʊz] .
“ Of course I'm sure , ” said Rose .
“ 的 课程 我是 当然 , ” 说 玫瑰 .

“我当然确定，”罗斯说。

“ [lʊk] ,
“ Look ,
“ 看 ,

“看，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 228]
[页 -]

[第228页]

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌmz] .
you can see some of the crumbs .
你 能 看 一些 的 这 面包屑 .

你可以看到一些面包屑。

[oʊ] , [rʊs] , [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [ˈiːtn] [ðə; ði] [lʌntʃ] ! ”
Oh , Russ , some one has eaten the lunch ! ”
哦 , 拉斯 , 一些 一 有 吃 这 午餐 ! ”

“哦，拉斯，有人把午饭吃了！”

“ [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] ! ” [səˈdʒestɪd] [ˈvaɪələt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɪvər] [ʌv; əv] [mɪkst]
“ Maybe it was a bear ! ” suggested Violet , with a little shiver of mixed
“ 或许 它 曾是 一个 熊 ! ” 建议 紫色 , 和 一个 小的 颤抖 的 混合
[dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [fɪr] .
delight and fear .
喜 和 害怕 .

“也许是只熊！”维奥莱特说道，她既兴奋又害怕，不禁打了个寒颤。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [berz] [hɪr] , ” [rʊs] [rɪˈplaɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ There are no bears here , ” Russ replied impatiently .
“ 那里 是 不 熊 这里 , ” 拉斯 回复 不耐烦地 .

“这里没有熊，”拉斯不耐烦地回答道。

“ [ðen] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈlædi] .
“ Then maybe it was a squirrel , ” suggested Laddie .
“ 然后 或许 它 曾是 一个 松鼠 , ” 建议 拉迪 .

“那也许是只松鼠吧，”拉迪猜测道。

“ [ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] [ˈkudnt] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ðə; ði][bɑːksɪz] , [ˈbæskəts] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] ! ” [dɪˈklerd]
“ A squirrel couldn't carry away the boxes , baskets , and everything ! ” declared
“ 一个 松鼠 不能 携带 离开 这 盒子 , 篮子 , 和 一切 ! ” 声明
[roʊz] .
Rose .
玫瑰 .

“一只松鼠也搬不动那些箱子、篮子和所有东西！”罗斯说道。

[ˈsʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [vɔɪs] .
Suddenly , from behind the bushes , came a chuckle in a boy's voice .
突然 , 从 在后面 这 灌木丛 , 来了 一个 轻笑 在 一个 男孩们 嗓音 .

突然，灌木丛后传来男孩的轻笑声。

[æt; ət][fɜːrst] [rʊs] [θɔːt] [pər'hæps][rælf; reɪf] ['wɑːtsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] - [hæd; həd] [kʌm]

At	first	Russ	thought	perhaps	Ralph	Watson	and	his	dog	Jimsie	had	come
在	第一的	拉斯	想法	也许	拉尔夫	沃森	和	他的	狗	-	有	来

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

起初，拉斯以为可能是拉尔夫·沃森和他的狗吉姆西一起来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [rælf; reɪf][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [fʌn] .

and	that	Ralph	had	hidden	the	lunch	for	fun	.
和	那	拉尔夫	有	隐	这	午餐	为了	乐趣	.

拉尔夫把午餐藏起来只是为了好玩。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['ʌgli] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	a	moment	later	the	ugly	face	of	the	peddler	boy	looked	out	from	the
但	一个	片刻	之后	这	丑陋的	脸	的	这	小贩	男生	看起来	出去	从	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

但片刻之后，小贩男孩那张丑陋的脸从灌木丛中探了出来。

“ [aɪ] [tʊk] [jʊr; jər] [lʌntʃ] !

“	I	took	your	lunch	!
“	我	采取	你的	午餐	!

“我拿走了你的午餐！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	ate	it	!
“	我	吃	它	!

我吃了！

[aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] !

I	ate	it	all	up	!
我	吃	它	全部	向上	!

我全吃光了！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	229	]
”	[	页	-	]

“[第 229 页]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[stʌŋ]

STUNG
被蜇了

被蜇了

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [nuːz]

For	a	moment	or	two	the	six	little	Bunkers	could	hardly	believe	this	dreadful	news
为了	一个	片刻	或者	二	这	六	小的	掩体	可以	几乎	相信	这	可怕	消息

.

:
.

六个小邦克们一时难以置信，无法相信这可怕的消息。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋ^ist] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [sed] .

In	fact	the	two	youngest	did	not	quite	understand	what	the	peddler	boy	said	.
在	事实	这	二	最小的	做过	不是	相当	理解	什么	这	小贩	男生	说	.

事实上，两个最小的孩子并没有完全听懂小贩男孩说的话。

[ðen] [roʊz] [ɪk'skleɪmd] :

Then	Rose	exclaimed	:
然后	玫瑰	惊呼	:

然后罗斯惊呼道：

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['kudnt] !

“	Oh	,	you	couldn't	!
“	哦	,	你	不能	!

“哦，你做不到！”

[juː; jʊ] ['kudnt] [iːt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ! ”

You	couldn't	eat	all	our	lunch	!	”
你	不能	吃	全部	我们的	午餐	!	”

你不可能吃光我们所有的午餐！

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [miːn] ['pedlər] [bɔɪ] .

“	Ha	!	Ha	!	”	chuckled	the	mean	peddler	boy	.
“	哈	!	哈	!	”	轻笑	这	意思是	小贩	男生	.

“哈哈！”那个卑鄙的小贩男孩咯咯地笑着。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] !

“	Yes	,	I	did	!
“	是的	,	我	做过	!

“是的，我做到了！”

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiːt][ɔːl] !

I	was	terribly	hungry	,	and	I	ate	it	all	!
我	曾是	可怕	饥饿的	,	和	我	吃	它	全部	!

我当时饿极了，把所有东西都吃光了！

[juː; jʊ] [tʊk] [jʊr; jər] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ðɪs]

You	took	your	strawberry	shortcake	away	from	me	,	but	you	can't	take	this
你	采取	你的	草莓	草莓蛋糕	离开	从	我	,	但	你	不能	拿	这

[lʌntʃ] [ə'weɪ] ,

lunch	away	,
午餐	离开	,

你把我的草莓蛋糕拿走了，但你拿不走我的午餐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiːt][ɔːl] [ʌp] !

because	I	ate	it	all	up	!
因为	我	吃	它	全部	向上	!

因为我全吃光了！

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] ! ”

Ha	!	”
哈	!	”

哈!

“ [juː; jʊ] ['hɔːrɪd] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [roʊz] .

“	You	horrid	boy	!	”	cried	Rose	.
“	你	可怕的	男生	!	”	哭	玫瑰	.

“你这个坏孩子！”罗斯喊道。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['æftərwərd] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['kudnt] [help] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [neɪm] ,

She	said	afterward	she	just	couldn't	help	calling	him	that	name	,
她	说	之后	她	只是	不能	帮助	呼叫	他	那	姓名	,

她事后说，她就是忍不住那样叫他。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [pə'laɪt] .

even	though	it	was	not	very	polite	.
甚至	尽管	它	曾是	不是	非常	有礼貌的	.

虽然这不太礼貌。

[bʌt; bət] , [ðen] , [hiː; hi] ['wɔznt] [pə'laɪt] [hɪm'self] , [ðæt] ['pedlər] [bɔɪ] ['wɔznt] .

But	,	then	,	he	wasn't	polite	himself	,	that	peddler	boy	wasn't	.
但	,	然后	,	他	不是	有礼貌的	他自己	,	那	小贩	男生	不是	.

但是，那个小贩自己也不礼貌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	230	]
[	页	-	]

[第230页]

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — — ” [bɪ'gæn] ['lædi] , [sp'lʌtərɪŋ] ['sʌmwʌt] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] [wen]

“	You	—	you	—	—	”	began	Laddie	,	spluttering	somewhat	,	which	he	often	did	when
“	你	—	你	—	—	”	开始	拉迪	,	喷溅	有些	,	哪个	他	经常	做过	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .

he	was	excited	.
他	曾是	兴奋的	.

“你——你——”拉迪结结巴巴地开口说道，他兴奋的时候经常会这样。

“ [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['æplz] ?

“	Did	you	take	my	apples	?
“	做过	你	拿	我的	苹果	?

你拿了我的苹果吗?

” [fɔːr; fər] ['lædi] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['æplz] .

”	For	Laddie	had	put	up	in	the	lunch	a	special	little	basket	of	apples	.
”	为了	拉迪	有	放	向上	在	这	午餐	一个	特别的	小的	篮子	的	苹果	.

“因为拉迪在午餐里放了一小篮苹果。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['æplz] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ! ” ['boʊstɪd] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ] .

“	I	have	the	apples	in	my	pocket	!	”	boasted	the	shoe	-	lace	boy	.
“	我	有	这	苹果	在	我的	口袋	!	”	吹嘘	这	鞋	-	蕾丝	男生	.

“苹果在我口袋里！”系鞋带的男孩吹嘘道。

“ [aɪ] [eɪt] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [iːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] .

“	I	ate	one	of	'	em	,	and	I'll	eat	the	others	when	I	get	home	.
“	我	吃	一	的	-	呃	,	和	患病的	吃	这	其他的	什么时候	我	得到	家	.

“我吃了一个，回家后我会把剩下的吃掉。”

[bʌt; bət][aɪ] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌntʃ] .

But	I	ate	all	the	rest	of	your	lunch	.
但	我	吃	全部	这	休息	的	你的	午餐	.

但我把你的午饭剩下的都吃光了。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][maɪ] ['pɑːkəts] . ”

I	haven't	any	of	that	in	my	pockets	.	”
我	还没有	任何	的	那	在	我的	口袋	.	”

我口袋里没有那些东西。

“ [lʊk] [hɪr] , [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['ræskl] ! ” [kraɪd] [rʊs] .

“	Look	here	,	you	—	you	rascal	!	”	cried	Russ	.
“	看	这里	,	你	—	你	恶棍	!	”	哭	拉斯	.

“你这小混蛋！”拉斯喊道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['pɛdlərz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] “ ['ræskl] ,

He	didn't	know	what	the	peddler's	name	was	,	but	“	rascal	,
他	没有	知道	什么	这	小贩的	姓名	曾是	,	但	“	恶棍	,

他不知道小贩叫什么名字，但“流氓”，

” [siːmd] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .

”	seemed	the	right	thing	to	call	him	.
”	似乎	这	正确的	事物	到	称呼	他	.

似乎是称呼他最合适的词。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [ɑːn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv]

“	I'm	going	to	tell	my	father	and	Farmer	Joel	on	you	,	and	they'll	have
”	我是	去	到	告诉	我的	父亲	和	农民	乔尔	在	你	,	和	他们会	有

[juː; jʊ] [ə'restɪd] !

you	arrested	!
你	被捕	!

“我要把我爸和乔尔农夫的事都告诉我爸，他们会把你抓起来的！”

” ['θretnd] [rʊs] .

”	threatened	Russ	.
”	威胁	拉斯	.

“威胁道，拉斯。”

“ [puː] !

“	Pooh	!
”	呸	!

“呸！

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] !

I'm	not	afraid	!
我是	不是	害怕的	!

我不害怕！

” ['boʊstɪd] [ðə; ði] ['pedlər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [wen] [toʊld] [ðæt] [ðɪs] [wʊd]

”	boasted	the	peddler	,	though	he	had	run	once	before	when	told	that	this	would
”	吹嘘	这	小贩	,	尽管	他	有	跑步	一次	前	什么时候	讲述	那	这	会

['hæpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

happen	to	him	.
发生	到	他	.

“小贩吹嘘道，尽管他以前曾因为被告知会有这种事发生在他身上而逃跑过一次。”

[rʊs] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

Russ	did	not	know	what	to	do	.
拉斯	做过	不是	知道	什么	到	做	.

拉斯不知道该怎么办。

[ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] .

The	shoe	-	lace	boy	was	larger	and	stronger	.
这	鞋	-	蕾丝	男生	曾是	更大的	和	更强	.

系鞋带的男孩个子更高，力气更大。

[wʌns] [rʊs] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [læd] ,

Once	Russ	had	been	knocked	down	by	the	lad	,
一次	拉斯	有	到过	敲门	向下	经过	这	小伙子	,

拉斯被那小子击倒后，

[ænd; ənd] [rʊs] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'gen] .

and	Russ	did	not	want	this	to	happen	again	.
和	拉斯	做过	不是	想	这	到	发生	再次	.

而拉斯不想让这种事再次发生。

[stɪl] [rʊs] [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] .

Still	**Russ**	**was**	**no**	**coward**	**.**
仍然	拉斯	曾是	不	懦夫	.

但拉斯绝不是懦夫。

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['æftər]['vaɪ.ə.ləts] [dɑːl] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [trʌk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]

He	**never**	**would**	**have**	**gone**	**after**	**Violet's**	**doll**	**that**	**day**	**when**	**the**	**truck**	**was**	**about**
他	绝不	会	有	已消失	后	紫罗兰的	玩具娃娃	那	天	什么时候	这	卡车	曾是	关于

[tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

to	**run**	**over**	**it**	**if**	**he**	**were**
到	跑步	超过	它	如果	他	是

如果他真的在场，那天当卡车即将碾过维奥莱特的玩偶时，他绝不会去追它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**231**	**]**
[	页	-	]

[第231页]

[ə; eɪ] ['kaʊərd] .

a	**coward**	**.**
一个	懦夫	.

懦夫。

[soʊ] [rʊs] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː] ['sʌmθɪŋ] .

So	**Russ**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**he**	**must**	**do**	**something**	**.**
所以	拉斯	制成	向上	他的	头脑	他	必须	做	某物	.

于是，拉斯下定决心必须做点什么。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [ðə; ðɪ] [lʌntʃ] [bæk] — [hiː; hi] [nuː] [ðæt] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] ['pʌnɪʃ] [ðə; ðɪ] [læd]

He	**couldn't**	**get**	**the**	**lunch**	**back**	**—**	**he**	**knew**	**that**	**—**	**but**	**he**	**might**	**punish**	**the**	**lad**
他	不能	得到	这	午餐	后退	—	他	知道	那	—	但	他	可能	惩治	这	小伙子

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] .

who	**had**	**taken**	**it**	**.**
WHO	有	已采取	它	.

他知道午饭已经拿不回来了，但他可能会惩罚拿走午饭的那个小伙子。

[soʊ] [rʊs] ['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [ænd; ənd] ['lædi] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

So	**Russ**	**doubled**	**up**	**his**	**fists**	**,**	**and**	**Laddie**	**,**	**seeing**	**him**	**,**	**did**	**the**	**same**	**,**
所以	拉斯	双倍	向上	他的	拳头	,	和	拉迪	,	看到	他	,	做过	这	相同的	,

于是拉斯握紧了拳头，拉迪看到后也跟着握紧了拳头。

[fɔːr; fər] ['lædi] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

for	**Laddie**	**had**	**an**	**idea**	**.**
为了	拉迪	有	一个	主意	.

因为拉迪有个主意。

“ [ɪf] [wiː; wi][bəuθ][goʊ][æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [hɪm; ɪm] , [rʊs] ! ” ['wɪspəd]

“	**If**	**we**	**both**	**go**	**at**	**him**	**at**	**once**	**we**	**can**	**fight**	**him**	**,**	**Russ**	**!**	**”**	**whispered**
“	如果	我们	两个都	去	在	他	在	一次	我们	能	斗争	他	,	拉斯	!	”	低声说道

['lædi] .

Laddie	**.**
拉迪	.

“如果我们两个同时对付他，我们就能打败他，拉斯！”拉迪低声说道。

“ [juː; jʊ][goʊ][æt; ət][hɪm; ɪm][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][æt; ət][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

“	**You**	**go**	**at**	**him**	**on**	**one**	**side**	**and**	**I'll**	**go**	**at**	**him**	**on**	**the**	**other**	**.**
“	你	去	在	他	在	一	边	和	患病的	去	在	他	在	这	其他	.

“你从一边攻击他，我从另一边攻击他。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [fɔːr; fər] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] [tuː; tə] [faɪt] [wʌn][lɑːrdʒ][wʌn]
" **Of** **course** **this** **was** **the** **proper** **way** **for** **two** **small** **boys** **to** **fight** **one** **large** **one**
" 的 课程 这 曾是 这 恰当的 方式 为了 二 小的 男孩们 到 斗争 一 大的 一
.
:
.

"当然，这是两个小男孩对抗一个大男孩的正确方式。"

[bʌt; bət] [rʊs] [dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə] [faɪt] — [ɪ'speʃəli] [wen] [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən]
But **Russ** **did** **not** **like** **to** **fight** **—** **especially** **when** **Rose** **and** **the** **other** **children**
但 拉斯 做过 不是 喜欢 到 斗争 — 尤其 什么时候 玫瑰 和 这 其他 孩子们
[wɜːr; wər][ðer; ðər] .
were **there** **.**
是 那里 .

但拉斯不喜欢打架——尤其是有罗斯和其他孩子在场的时候。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [miːn] ['kaʊərd] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [rʊs] .
" **You're** **a** **mean** **coward** **,** **that's** **what** **you** **are** **!** **"** **cried** **Russ** **.**
" 你是 一个 意思是 懦夫 , 那就是 什么 你 是 ! " 哭 拉斯 .

"你真是个卑鄙的懦夫！"拉斯喊道。

" [juː; jʊ] [sniːkt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [wen] [wiː; wi][wəːnt, weənt][ðer; ðər] .
" **You** **sneaked** **up** **and** **took** **our** **lunch** **when** **we** **weren't** **there** **.**
" 你 偷偷摸摸 向上 和 采取 我们的 午餐 什么时候 我们 不是 那里 .

"趁我们不在家，你偷偷摸摸地拿走了我们的午餐。"

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [der] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] .
You **wouldn't** **dare** **take** **it** **when** **we** **were** **around** **.**
你 不会 敢 拿 它 什么时候 我们 是 大约 .

当我们在场的时候，你绝对不敢拿。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" **And** **this** **was** **true** **.**
" 和 这 曾是 真的 .

"而事实的确如此。"

[ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,
The **peddler** **boy** **was** **a** **coward** **,**
这 小贩 男生 曾是 一个 懦夫 ,

那个卖小贩的男孩是个懦夫。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] [wen] [ðə; ði][sɪks]
and **he** **had** **watched** **his** **chance** **to** **sneak** **up** **to** **the** **lunch** **when** **the** **six**
和 他 有 观看 他的 机会 到 潜行 向上 到 这 午餐 什么时候 这 六
['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
little **Bunkers** **were** **some** **distance** **from** **it** **.**
小的 掩体 是 一些 距离 从 它 .

他伺机偷偷溜到午餐地点，当时六个小邦克离那里还有一段距离。

" [puː] !
" **Pooh** **!**
" 呸 !

"呸！

[aɪ][dəunt] [ker] !
I **don't** **care** **!**
我 不 关心 !

我不在乎！

[aɪ][gɑːt][jʊr; jər] [lʌntʃ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] [gʊd]
I **got** **your** **lunch** **,** **anyhow** **,** **and** **it** **tasted** **good**
我 得到 你的 午餐 , 无论如何 , 和 它 尝过 好的

总之，我拿到了你的午餐，味道不错。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ！

and	you	can't	get	it	back	！
和	你	不能	得到	它	后退	！

而且你再也找不回来了！

" ['boʊstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	boasted	the	boy	.
"	吹嘘	这	男生	.

“男孩吹嘘道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	232	]
[	页	-	]

[第232页]

“ [oʊ] , [dɪr] ！ " [said] [muːn] [bʌn] , [huː] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

“	Oh	,	dear	！	"	sighed	Mun	Bun	,	who	didn't	quite	understand	what	it	was	all	about	.
"	哦	，亲爱的	！	"	叹了口气	门	包子	，	WHO	没有	相当	理解	什么	它	曾是	全部	关于	.	

“哦，天哪！”文文叹了口气，他不太明白这到底是怎么回事。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] ！ "

“	I'm	hungry	！ "
"	我是	饥饿的	！ "

“我饿了！ ”

“ - [aɪ] , " [weɪld] ['mɑːrdʒi] .

“	So'm	I	,	"	wailed	Margy	.
"	-	我	,	"	哀嚎	玛吉	.

“我也是，”玛吉哀叹道。

“ [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [roʊz] , “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [miːn] [bɔɪ] [eɪt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [lʌntʃ] .

“	I'm	sorry	,	"	said	Rose	,	“	but	the	mean	boy	ate	up	all	the	lunch	.
"	我是	对不起	,	"	说	玫瑰	,	“	但	这	意思是	男生	吃	向上	全部	这	午餐	.

“对不起，”罗斯说，“但是那个坏男孩把午饭全吃光了。”

" [æt; ət] [læst] ['lædi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	At	last	Laddie	seemed	unable	to	stand	it	any	longer	.
"	在	最后的	拉迪	似乎	无法	到	站立	它	任何	更长	.

“最后，拉迪似乎再也无法忍受了。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː] ['sʌmθɪŋ] .

He	felt	that	he	must	do	something	.
他	毛毡	那	他	必须	做	某物	.

他觉得自己必须做点什么。

“ [kʌm] [ɑːn] , [rʊs] ！

“	Come	on	,	Russ	！
"	来	在	,	拉斯	！

“加油，拉斯！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [lets] [faɪt] [hɪm; ɪm] !
" Let's fight him !
" 我们来吧 斗争 他 !

"我们去跟他打！"

" [ænd; ənd] ['lædi] , [ɔːl] [ə'loʊn] , [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
" And Laddie , all alone , rushed toward the boy , who was standing on the edge of the woods .
" 和 拉迪 , 全部 独自的 , 匆忙 朝向 这 男生 , WHO 曾是 常设 在 这 边缘 的 这 树林 .

"拉迪孤身一人，冲向站在树林边缘的男孩。"

[rʊs] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [let] ['lædi] [get] [nɪr] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] .
Russ knew it would not be wise to let Laddie get near the bigger boy .
拉斯 知道 它 会 不是 是 明智的 到 让 拉迪 得到 靠近 这 大 男生 .

拉斯知道让拉迪靠近那个体型更大的男孩是不明智的。

['lædi] [maɪt] [biː; bi] [nɑːkt] [daʊn] [æz; əz] [rʊs] [wʌz; wəz] , [soʊ] [rʊs] ['stɑːrtɪd] ['æftər] ['lædi] .
Laddie might be knocked down as Russ was , so Russ started after Laddie .
拉迪 可能 是 敲门 向下 作为 拉斯 曾是 , 所以 拉斯 开始 后 拉迪 .

拉迪可能会像拉斯一样被击倒，所以拉斯在拉迪之后开始上场。

[ðɪs] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pedlər] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] .
This looked to the peddler as though he were going to be attacked .
这 看起来 到 这 小贩 作为 尽管 他 是 去 到 是 遭到攻击 .

小贩觉得他好像要遭到攻击了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
And though he boasted of not being afraid , he was .
和 尽管 他 吹嘘 的 不是 存在 害怕的 , 他 曾是 .

虽然他自诩不害怕，但实际上他很害怕。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['vaɪələt] [ænd; ənd] [roʊz] ,
He felt that if Russ and Laddie , to say nothing of Violet and Rose ,
他 毛毡 那 如果 拉斯 和 拉迪 , 到 说 没有什么 的 紫色 和 玫瑰 ,

他觉得，如果连Russ和Laddie，更别提Violet和Rose了，

[ɔːl] [went] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] , [bɪg] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
all went at him together , big and strong as he was ,
全部 去 在 他 一起 , 大的 和 强的 作为 他 曾是 ,

尽管他身材高大强壮，但所有人都一起向他扑来。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['biːtn] .
he would be knocked down and beaten .
他 会 是 敲门 向下 和 被打败 .

他会被击倒并遭到殴打。

" [hoʊ] ! [hoʊ] !
" Ho ! Ho !
" 何 ! 何 !

"嚯！嚯！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] !
You **can't** **catch** **me** **!**
你 不能 抓住 我 !

你抓不到我!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] .
" **he** **cried** **,** **turning** **to** **run** **.**
" 他 哭 , 转弯 到 跑步 .

他喊了一声，转身就跑。

“ [aɪ] [eɪt] [ɔːl] [jʊr; jər] [lʌntʃ] !
“ **I** **ate** **all** **your** **lunch** **!**
" 我 吃 全部 你的 午餐 !

“我把你的午饭全吃光了！”

[hoʊ]
Ho
何

何

! [hoʊ] !
! **Ho** **!**
! 何 !

嚯!

[aɪ] [eɪt] [ɔːl] [jʊr; jər] [lʌntʃ] !
I **ate** **all** **your** **lunch** **!**
我 吃 全部 你的 午餐 !

我把你的午饭全吃光了!

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" **[** **Pg** **233** **]**
" [页 -]

“[第 233 页]

[əˈweɪ] [hiː; hi] [ræn] , [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .
Away **he** **ran** **,** **toward** **the** **woods** **.**
离开 他 跑 , 朝向 这 树林 .

他跑开了，朝着树林的方向跑去。

“ ['kaʊərd] !
“ **Coward** **!**
" 懦夫 !

“懦夫!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ! " [ʃriːkt] ['vaɪələt] ['tɔːntɪŋli] .
You're **a** **coward** **!** **"** **shrieked** **Violet** **tauntingly** **.**
你是 一个 懦夫 ! " 尖叫 紫色 嘲讽地 .

“你是个懦夫！”维奥莱特嘲讽地尖叫道。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

[lets] [rʌn] ['æftər] [hɪm; ɪm] !
Let's **run** **after** **him** **!**
我们来吧 跑步 后 他 !

我们追他去!

" ['bɛgd] ['lædi] .
" **begged** **Laddie** **.**
" 乞求 拉迪 .

“拉迪恳求道。”

[rʊs] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [bɔɪ] .
Russ looked toward the fleeing boy .
拉斯 看起来 朝向 这 逃离 男生 .

拉斯看向逃跑的男孩。

“ [noʊ] , ['lædi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
“ No , Laddie , ” he said , “ it wouldn't be any good chasing after him .
“ 不 , 拉迪 , ” 他 说 , “ 它 不会 是 任何 好的 追逐 后 他 .

“不，拉迪，”他说，“追着他跑是没用的。”

['hiːd] [get] [ə'weɪ] .
He'd get away .
他会 得到 离开 .

他会逃脱的。

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”
But he's a coward just the same . ”
但 他是 一个 懦夫 只是 这 相同的 . ”

但他仍然是个懦夫。

“ ['hiːz] ['hɔːrɪd] [miːn] — [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! ” [dɪ'klerd] [roʊz] .
“ He's horrid mean — that's what I say ! ” declared Rose .
“ 他是 可怕的 意思是 — 那就是 什么 我 说 ! ” 声明 玫瑰 .

“他真是个卑鄙无耻的人——我就是这么认为的！”罗斯说道。

“ [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [naɪs] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] !
“ To take our nice picnic lunch !
“ 到 拿 我们的 好的 野餐 午餐 !

“带上我们美味的野餐午餐！”

[naʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] . ”
Now we'll have to go home . ”
现在 出色地 有 到 去 家 . ”

现在我们得回家了。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl][ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” [ə'naʊnst] [rʊs] .
“ I'm going to tell Farmer Joel about him , ” announced Russ .
“ 我是 去 到 告诉 农民 乔尔 关于 他 , ” 宣布 拉斯 .

“我要把他的事告诉乔尔农夫，”拉斯宣布道。

“ ['meɪbi] ['hiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] , ” [sə'dʒestɪd] ['vaɪələt] .
“ Maybe he'll have him arrested , ” suggested Violet .
“ 或许 地狱 有 他 被捕 , ” 建议 紫色 .

“也许他会把他逮捕走，”维奥莱特建议道。

['sʌd(ə)nli] ['lædi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly Laddie pointed to the boy and exclaimed :
突然 拉迪 尖 到 这 男生 和 惊呼 :

突然，拉迪指着那个男孩喊道：

“ [lʊk] [haʊ] ['fʌni] ['hiːz] ['æktɪŋ] ! ”
“ Look how funny he's acting ! ”
“ 看 如何 有趣的 他是 表演 ! ”

“你看他演得多滑稽啊！”

“ [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] ? ” [æskt] ['vaɪ, 'viː] .
“ What makes him do that ? ” asked Vi .
“ 什么 制作 他 做 那 ? ” 问 维 .

“是什么让他这样做的？”薇问道。

“ [oʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [jel] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [rʊs] .
“ Oh , listen to him yell ! ” ejaculated Russ .
“ 哦 , 听 到 他 叫喊 ! ” 射精 拉斯 .

“哦，听听他喊得多大声！”拉斯脱口而出。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['pedlər] [læd] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] .
Indeed , the peddler lad was acting strangely .
的确 , 这 小贩 小伙子 曾是 表演 奇怪的 .

确实，那个小贩的行为举止很奇怪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['weɪvɪŋ]
He was in the woods now and he was jumping up and down , waving
他 曾是 在 这 树林 现在 和 他 曾是 跳 向上 和 向下 , 挥手
[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'baʊt] ,
his arms about ,
他的 武器 关于 ,

他现在身处树林中，上蹿下跳，挥舞着手臂。

['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][legz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kraɪɪŋ]
slapping his hands on his head and legs , and at the same time crying
拍打 他的 双手 在 他的 头 和 腿 , 和 在 这 相同的 时间 哭泣
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .

他一边拍打着自己的头和腿，一边大声哭喊。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 234]
[页 -]

[第234页]

“ [wɒts] [hi:; hi] ['seɪɪŋ] ? ” [æskt] [roʊz] .
“ What's he saying ? ” asked Rose .
“ 是什么 他 说 ? ” 问 玫瑰 .

“他在说什么？”罗斯问道。

“ [hɑ:rk] ! ” [əd'vaɪzd] [rʊs] .
“ Hark ! ” advised Russ .
“ 听着 ! ” 建议 拉斯 .

“听！”拉斯提醒道。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['lisnd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [bɔɪ] [keɪm] [ðə; ði][wɜ:rdz] :
They all listened , and from the jumping boy came the words :
他们 全部 听着 , 和 从 这 跳 男生 来了 这 字 :

他们都侧耳倾听，从那个蹦蹦跳跳的男孩口中传出几个字：

“ [oʊ] , [aɪm] [stʌŋ] !
“ Oh , I'm stung !
“ 哦 , 我是 被蜇了 !

“哦，我被蜇了！”

[aɪm] [stʌŋ] !
I'm stung !
我是 被蜇了 !

我被蛰了！

[teɪk] - [ɪm] [ə'weɪ] , ['sʌmbɑ:di] !
Take ' em away , somebody !
拿 - 呃 离开 , 某人 !

快把他们带走！

[teɪk] - [ɪm] [ə'weɪ] !
Take ' em away !
拿 - 呃 离开 !

把他们带走！

[aɪm] [stʌŋ] !
I'm stung !
我是 被蜇了 !

我被蛰了!

" [ðen] [roʊz] [kraɪd] :
" Then Rose cried :
" 然后 玫瑰 哭 :

然后罗斯哭了:

" [biːz] ! [biːz] !
" Bees ! Bees !
" 蜜蜂 ! 蜜蜂 !

"蜜蜂! 蜜蜂! "

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [biːz] [ɑːr; ər]['æftər][hɪm; ɪm] ! "
A lot of bees are after him ! "
一个 很多 的 蜜蜂 是 后 他 ! "

很多蜜蜂都在追他!

" [jes] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ! " [sed] [rʊs] ['kwɪkli] .
" Yes , and there are some buzzing around here ! " said Russ quickly .
" 是的 , 和 那里 是 一些 嗡嗡声 大约 这里 ! " 说 拉斯 迅速地 .

"是啊，这附近确实有些嗡嗡声！"拉斯迅速说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,
" He must have run into a hornet's nest or something ,
" 他 必须 有 跑步 进入 一个 大黄蜂的 巢 或者 某物 ,

"他一定是撞到黄蜂窝之类的东西了。"

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
and some of ' em are flying around here .
和 一些 的 - 呃 是 飞行 大约 这里 .

有些鸟正在这附近飞来飞去。

[aɪ] [hɜːrd] - [ɪm] [bʌz] ! "
I heard ' em buzz ! "
我 听到 - 呃 嗡嗡声 ! "

我听到它们嗡嗡作响了!

" [soʊ][dɪd][aɪ] ! " ['ædɪd] ['vaɪələt] .
" So did I ! " added Violet .
" 所以 做过 我 ! " 额外 紫色 .

"我也是! "维奥莱特补充道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ['hɔːnɪts] , " [sed] ['lædi] .
" But they aren't hornets , " said Laddie .
" 但 他们 不是 大黄蜂 , " 说 拉迪 .

"但它们不是黄蜂,"拉迪说。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

"看!

[ðeəz; ðəz][wʌn] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jeloʊ] - ['bændɪd] ['ɪnsekt] ['leɪzɪli] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
There's one , " and he pointed to a yellow - banded insect lazily flying in the
有 一 , " 和 他 尖 到 一个 黄色的 - 带状 昆虫 懒洋洋 飞行 在 这
[er] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
air above them .
空气 多于 他们 .

"那里有一只,"他指着一只懒洋洋地在他们头顶空中飞翔的黄带昆虫说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['hʌni] [biː] , [laɪk] [ðoʊz] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [hæz; həz] . ”
“ That's a honey bee , like those Farmer Joel has . ”
” 那就是 一个 蜂蜜 蜜蜂 , 喜欢 那些 农民 乔尔 有 . ”

“那是一只蜜蜂，就像乔尔农夫养的那种。”

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ðæt] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [roʊz] .
“ And look at the lot of ' em around that boy ! ” cried Rose .
” 和 看 在 这 很多 的 - 呃 大约 那 男生 ! ” 哭 玫瑰 .

“瞧瞧他们围着那个男孩的那群人！”罗斯喊道。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [biːz] !
“ Oh , what a lot of bees !
” 哦 , 什么 一个 很多 的 蜜蜂 !

“哦，好多蜜蜂啊！”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði] ['ræskəli] [læd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] ,
” She pointed to the woods where the rascally lad was still leaping about ,
” 她 尖 到 这 树林 在哪里 这 赖皮 小伙子 曾是 仍然 跳跃 关于 ,
['slæpɪŋ] [hɪm'self]
slapping himself
拍打 他自己

她指着树林，那个淘气的男孩还在树林里蹦来蹦去，拍打着自己。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 235]
[页 -]

[第235页]

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [tuː; tə] [roʊl]
with his hands , and now and then lying down in the dried leaves to roll
和 他的 双手 , 和 现在 和 然后 说谎 向下 在 这 干燥 树叶 到 卷
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

他用双手，时不时地躺在干枯的树叶上打滚。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点！

[wiːd] ['betər] [rʌn] ! ” [əd'vaɪzd] [rʊs] .
We'd better run ! ” advised Russ .
我们会 更好的 跑步 ! ” 建议 拉斯 .

“我们最好快跑！”拉斯建议道。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] ['hʌni] [biːz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪŋ] [æz; əz] ['bædli] [æz; əz] ['hɔːnɪts] .
“ These are honey bees all right , but they sting as badly as hornets .
” 这些 是 蜂蜜 蜜蜂 全部 正确的 , 但 他们 蜇 作为 糟糕 作为 大黄蜂 .

“这些确实是蜜蜂，但它们的蜇人能力和黄蜂一样强。”

[ə; eɪ] [swɔːrm] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] [ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [ræn]
A swarm must have gotten away from Farmer Joel's and this boy ran
一个 蜂群 必须 有 获得 离开 从 农民 乔尔的 和 这 男生 跑
[raɪt] ['ɪntuː] - [ɪm] .
right into ' em .
正确的 进入 - 呃 .

一定是乔尔农夫家的一群蜜蜂跑出来了，这孩子正好撞上了它们。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] ['æftər] [ˌjuː 'es] .
Come on , we'll go before they get after us .
来 在 , 出色地 去 前 他们 得到 后 我们 .

走吧，趁他们还没追上来。

" [æz; əz] [jet] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [biːz] [hæd; həd] [floʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ,

" **As** **yet** **only** **one** **or** **two** **bees** **had** **flown** **toward** **the** **six** **little** **Bunkers** **,**

" 作为 然而 仅有的 一 或者 二 蜜蜂 有 飞行 朝向 这 六 小的 掩体 ,

“目前只有一两只蜜蜂飞向了那六个小碉堡。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] , [ˌnevərðə'les] ,

but **they** **started** **away** **,** **nevertheless** **,**

但 他们 开始 离开 , 尽管如此 ,

但他们还是出发了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [lʌntʃ] [tuː; tə]

for **there** **was** **no** **fun** **remaining** **at** **a** **picnic** **if** **they** **had** **no** **lunch** **to**

为了 那里 曾是 不 乐趣 其余的 在 一个 野餐 如果 他们 有 不 午餐 到

[iːt] .

eat **.**

吃 .

如果野餐时没有午餐可吃，那野餐还有什么乐趣可言呢?

“ [oʊ] , [lʊk] !

“ **Oh** **,** **look** **!**

" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] , ['rʌnɪŋ] !

There **he** **goes** **,** **running** **!**

那里 他 去 , 跑步 !

他跑起来了!

" [kraɪd] ['lædi] ,

" **cried** **Laddie** **,**

" 哭 拉迪 ,

“拉迪喊道，”

['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][fæst]

pointing **toward** **the** **peddler** **boy** **who** **was** **darting** **away** **into** **the** **woods** **as** **fast**

指向 朝向 这 小贩 男生 WHO 曾是 飞镖 离开 进入 这 树林 作为 快速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

as **he** **could** **go** **,**

作为 他 可以 去 ,

他指着那个正飞快地钻进树林里的卖货男孩。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [biːz] .

followed **by** **the** **cloud** **of** **bees** **.**

随后 经过 这 云 的 蜜蜂 .

随后是一群蜜蜂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **236** **]**

[页 -]

[第236页]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]

CHAPTER **XXV**

章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['hʌni] [triː]

THE **HONEY** **TREE**

这 蜂蜜 树

蜂蜜树

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] ,

The	six	little	Bunkers	paused	a	moment	before	leaving	the	picnic	grounds	,
这	六	小的	掩体	暂停	一个	片刻	前	离开	这	野餐	理由	,

六个小邦克在离开野餐场地前停顿了一会儿。

[wer] [soʊ][sæd][ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] [æz; əz] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] , [ænd; ənd] [lʊkt]

where	so	sad	a	happening	as	losing	their	lunch	had	occurred	,	and	looked
在哪里	所以	伤心	一个	发生	作为	输	他们的	午餐	有	发生	,	和	看起来

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] .

toward	the	peddler	boy	.
朝向	这	小贩	男生	.

在那里发生了一件令人难过的事情——把午饭吐出来了，然后看向了那个卖小贩的男孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	was	certainly	running	as	hard	as	he	could	to	get	away	from	the
他	曾是	当然	跑步	作为	难的	作为	他	可以	到	得到	离开	从	这

['stɪŋɪŋ] ['ɪnsekts] .

stinging	insects	.
刺痛	昆虫	.

他拼命奔跑，想逃离那些叮咬他的昆虫。

“ [ˌaɪ 'ti:] [sə:vz] [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] ! ” [dɪ'klerd] [roʊz] ,

“	It	serves	him	right	for	taking	our	lunch	!	”	declared	Rose	,
“	它	服务	他	正确的	为了	采取	我们的	午餐	!	”	声明	玫瑰	,

“他活该，谁让他抢了我们的午饭！”罗斯说道。

[ðoʊ] [pər'hæps][ʃi:; ʃi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] .

though	perhaps	she	shouldn't	have	said	it	.
尽管	也许	她	不应该	有	说	它	.

虽然她或许不该说那些话。

“ [du:][ju:; jʊ] [spoʊz] [ðə; ði] [bi:z] [nu:] [hi:; hi] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] ?

“	Do	you	s'pose	the	bees	knew	he	took	our	things	?
“	做	你	假设	这	蜜蜂	知道	他	采取	我们的	事物	?

“你觉得蜜蜂会知道他拿走了我们的东西吗？”

[ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [stɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [laɪk] [ˌju: 'es][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['fɑ:rmər]['dʒoʊəl]

And	did	they	sting	him	because	they	like	us	and	because	Farmer	Joel
和	做过	他们	蜇	他	因为	他们	喜欢	我们	和	因为	农民	乔尔

[hæz; həz] [bi:z] [laɪk] [ði:z] [bi:z] ?

has	bees	like	these	bees	?
有	蜜蜂	喜欢	这些	蜜蜂	?

它们蜇他是因为它们喜欢我们，还是因为乔尔农夫养了和这些蜜蜂一样的蜜蜂?

” [æskt] ['vaɪələt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌni] ['ɪnsekt] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['flaʊər] .

”	asked	Violet	,	looking	at	a	honey	insect	perched	on	a	flower	.
”	问	紫色	,	寻找	在	一个	蜂蜜	昆虫	栖息	在	一个	花	.

“维奥莱特问道，一边看着一只停在花上的蜜蜂虫。”

['vaɪələt] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə][æsk][æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz]

Violet	seemed	to	think	it	best	to	ask	as	many	questions	at	once	as
紫色	似乎	到	思考	它	最好的	到	问	作为	许多	问题	在	一次	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

维奥莱特似乎认为最好一次性问尽可能多的问题。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

But	no	one	took	the	trouble	to	answer	them	.
但	不	一	采取	这	麻烦	到	回答	他们	.

但没有人费心去回答这些问题。

[rʊs] [ænd; ənd] [roʊz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]
Russ and Rose were anxious to get the smaller children out of the way of
拉斯 和 玫瑰 是 焦虑的 到 得到 这 较小的 孩子们 出去 的 这 方式 的
[ðə; ði] [biːz] .
the bees .
这 蜜蜂 .

拉斯和罗斯急于把年纪小的孩子带离蜜蜂的视线范围。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 237]
[页 -]

[第237页]

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] !
“ Come , children !
“ 来 , 孩子们 !

“来吧，孩子们！”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] ['hɜːri] , [dʒʌst] [æz; əz] [rʊs] [sez] , ” [sed] [roʊz] .
We've got to hurry , just as Russ says , ” said Rose .
我们已经 得到 到 匆忙 , 只是 作为 拉斯 说道 , ” 说 玫瑰 .

“我们得抓紧时间，就像拉斯说的那样，”罗斯说道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [reɪn] ? ” [æskt] [muːn] [bʌn] .
“ Is it goin ' to rain ? ” asked Mun Bun .
“ 是 它 去 - 到 雨 ? ” 问 门 包子 .

“会下雨吗？”文彬问道。

['dʒen(ə)rəli] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] .
Generally when there was a shower coming up he knew the need of haste .
一般来说 什么时候 那里 曾是 一个 淋浴 未来 向上 他 知道 这 需要 的 匆忙 .

通常情况下，当即将下雨时，他就知道需要抓紧时间。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , ” [sed] [rʊs] .
“ No , it isn't going to rain , ” said Russ .
“ 不 , 它 不是 去 到 雨 , ” 说 拉斯 .

“不，不会下雨的，”拉斯说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [send] [ðə; ði] [biːz] ['ɪntuː] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [teɪk] ['æftər] [ðæt]
“ If it did it would send the bees into shelter and they wouldn't take after that
“ 如果 它 做过 它 会 发送 这 蜜蜂 进入 庇护所 和 他们 不会 拿 后 那
[bɔɪ] . ”
boy . ”
男生 . ”

“如果真是那样，蜜蜂就会躲进蜂巢，它们就不会像那个男孩那样了。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ? ” [æskt] [roʊz] .
“ Do you think they stung him much ? ” asked Rose .
“ 做 你 思考 他们 被蜇了 他 很多 ? ” 问 玫瑰 .

“你觉得他们把他蜇得很厉害吗？”罗斯问道。

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [jeld] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [hɑːrd] , ” [rʊs]
“ From the way he yelled I should say they stung him pretty hard , ” Russ
“ 从 这 方式 他 大喊 我 应该 说 他们 被蜇了 他 漂亮的 难的 , ” 拉斯
['ænsər] .
answered .
回答 .

“从他的叫喊声来看，我猜他们狠狠地蛰了他一下，”拉斯回答道。

“ [aɪm] [glæd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] ['aʊər; ɑːr] [wei] .
“ I'm glad they didn't come our way .
“ 我是 高兴的 他们 没有 来 我们的 方式 .

“我很高兴他们没有来我们这儿。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pɪknɪk] [graʊnd] ,

"	By	this	time	they	were	some	distance	from	their	picnic	ground	,
"	经过	这	时间	他们	是	一些	距离	从	他们的	野餐	地面	,

这时他们已经离野餐地点有一段距离了，

[ænd; ənd][noʊ] [biːz] [wɜːr; wər] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	no	bees	were	buzzing	around	them	.
和	不	蜜蜂	是	嗡嗡声	大约	他们	.

周围没有蜜蜂嗡嗡叫。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] [biːz] ? " [æskt] [roʊz] [ʌv; əv] [rʊs] ,

"	Do	you	think	they	were	Farmer	Joel's	bees	?	"	asked	Rose	of	Russ	,
"	做	你	思考	他们	是	农民	乔尔的	蜜蜂	?	"	问	玫瑰	的	拉斯	,

"你觉得它们是乔尔农夫的蜜蜂吗？"来自拉斯的罗斯问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

as	they	walked	on	toward	the	house	.
作为	他们	步行	在	朝向	这	房子	.

他们继续朝房子走去。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

"	I'm	pretty	sure	of	it	,	"	was	his	reply	.
"	我是	漂亮的	当然	的	它	,	"	曾是	他的	回复	.

"我很有把握，"他回答道。

" [noʊ][wʌn] [els] [ə'raʊnd] [hɪr] [kiːps] ['hʌni] [biːz] . "

"	No	one	else	around	here	keeps	honey	bees	.	"
"	不	一	别的	大约	这里	保持	蜂蜜	蜜蜂	.	"

"附近没人养蜜蜂。"

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [biːz] [ɪk'sept] ['hʌni] [biːz] ?

"	Are	there	any	other	kinds	of	bees	except	honey	bees	?
"	是	那里	任何	其他	种类	的	蜜蜂	除了	蜂蜜	蜜蜂	?

除了蜜蜂之外，还有其他种类的蜜蜂吗?

" ['vaɪ, 'viː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Vi	wanted	to	know	.
"	维	通缉	到	知道	.

"薇想知道。"

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [roʊz] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	Rose	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	玫瑰	.

"哦，是的，"罗斯回答道。

" [æsk] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] — [ɔːr] ['dædi] . "

"	Ask	mother	about	them	—	or	daddy	.	"
"	问	母亲	关于	他们	—	或者	爸爸	.	"

"问问妈妈——或者爸爸。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['tʃɪldrən] , ['dɪdnt] [juː; jʊ]

"	What's	the	matter	,	children	,	didn't	you
"	是什么	这	事情	,	孩子们	,	没有	你

孩子们，怎么了?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	238	]
[	页	-	]

[第238页]

[hæv; həv] [fʌn] [æt; ət][jʊr; jər]['pɪknɪk] ?

have	fun	at	your	picnic	?
有	乐趣	在	你的	野餐	?

野餐玩得开心吗?

" ['nɔrə] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] , [wen] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [keɪm] ['stræglɪŋ] [bæk] ,
" **Norah** **wanted** **to** **know** **,** **when** **the** **six** **little** **Bunkers** **came** **straggling** **back** **,**
" 诺拉 通缉 到 知道 , 什么时候 这 六 小的 掩体 来了 零散的 后退 ,

"诺拉想知道，当六个小邦克陆陆续回来的时候，

[sʌm; səm] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] .
some **hours** **before** **she** **expected** **them** **.**
一些 小时 前 她 预期的 他们 .

比她预期的时间早了几个小时。

['fɑ:rmər] ['dʒoʊəl] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] [taʊn] .
Farmer **Joel** **and** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Bunker** **were** **still** **in** **town** **.**
农民 乔尔 和 先生 . 和 太太 . 掩体 是 仍然 在 镇 .

农夫乔尔和邦克夫妇还在镇上。

" [jes] , [wi:; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [fʌn] , " ['ænsər] [roʊz] .
" **Yes** **,** **we** **had** **some** **fun** **,** **"** **answered** **Rose** **.**
" 是的 , 我们 有 一些 乐趣 , " 回答 玫瑰 .

"是的，我们玩得很开心，"罗斯回答道。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [get] [mɔ:r] [lʌntʃ] , " [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd]
" **But** **we** **had** **to** **come** **back** **to** **get** **more** **lunch** **,** **"** **for** **she** **had** **decided**
" 但 我们 有 到 来 后退 到 得到 更多的 午餐 , " 为了 她 有 决定

,
,
,

"但我们还得回来再吃点午饭，"因为她已经决定了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] [leɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
as **it** **was** **not** **yet** **late** **,** **they** **could** **go** **back** **to** **the** **woods** **.**
作为 它 曾是 不是 然而 晚的 , 他们 可以 去 后退 到 这 树林 .

由于时间还不算晚，他们可以返回树林。

" [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [mɔ:r] [lʌntʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk] .
" **You** **want** **more** **lunch** **!** **"** **cried** **the** **good** **-** **natured** **cook** **.**
" 你 想 更多的 午餐 ! " 哭 这 好的 - 自然 厨师 .

"你们还想再吃点午饭！"和蔼的厨师喊道。

" [bles] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌju: 'es] , [maɪ] [dɪrz] !
" **Bless** **and** **save** **us** **,** **my** **dears** **!**
" 保佑 和 节省 我们 , 我的 亲爱的们 !

"亲爱的们，请保佑我们，拯救我们！"

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [eɪt] [ɔ:l] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɑ:nt] [mɔ:r] — [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [der] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]
But **if** **you** **ate** **all** **that** **,** **and** **want** **more** **—** **oh** **,** **I** **wouldn't** **dare** **give** **it** **to**
但 如果 你 吃 全部 那 , 和 想 更多的 — 哦 , 我 不会 敢 给 它 到
[ju:; jʊ] !
you **!**
你 !

但如果你把那些都吃光了，还想要更多——哦，我可不敢给你！

[jʊr; jər] ['mʌðər] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
Your **mother** **wouldn't** **like** **it** **.**
你的 母亲 不会 喜欢 它 .

你妈妈不会喜欢的。

[ju:d] [get] [sɪk] . "
You'd **get** **sick** **.** **"**
你会 得到 生病的 . "

你会生病的。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ But we didn't eat it !
“ 但 我们 没有 吃 它 !

但我们没吃!

” [kraɪd] ['lædi] .
” cried Laddie .
” 哭 拉迪 .

“拉迪喊道。”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] ?
“ You didn't ?
“ 你 没有 ?

“你没做？”

[huː] [dɪd] ? ”
Who did ? ”
WHO 做过 ? ”

谁干的?

“ [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] !
“ The peddler boy !
“ 这 小贩 男生 !

“卖小贩的男孩！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld] — [ə'baʊt] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
” And then the story was told — about the bees and everything .
” 和 然后 这 故事 曾是 讲述 — 关于 这 蜜蜂 和 一切 .

“然后，人们就把这个故事讲了出来——关于蜜蜂以及所有的一切。”

['nɔrə] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['haʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
Norah laughed when she heard how the bad boy had been sent howling into the
诺拉 笑了 什么时候 她 听到 如何 这 坏的 男生 有 到过 发送 嚎叫 进入 这
[wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] ['ɪnsekts] ,
woods by the stings of the honey insects ,
树林 经过 这 刺痛 的 这 蜂蜜 昆虫 ,

诺拉听到那个坏小子被蜜虫叮咬后嚎叫着逃进树林的故事时，忍不住笑了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [pʊt] [ʌp] [ə'nʌðər] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and she quickly put up another lunch for the children .
和 她 迅速地 放 向上 其他 午餐 为了 这 孩子们 .

她迅速为孩子们准备了另一顿午餐。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ But if you go back to the same place to eat it , ” she said ,
“ 但 如果 你 去 后退 到 这 相同的 地方 到 吃 它 , ” 她 说 ,

“但如果你回到同一个地方去吃，”她说，

“ [ðæt] [seɪm] ['pedlər] [bɔɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ that same peddler boy may take it again .
“ 那 相同的 小贩 男生 可能 拿 它 再次 .

“那个小贩男孩可能还会再拿走它。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 239]
” [页 -]

“[第 239 页]

“ [noʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] ! ” [kraɪd] [rʊs] .
“ No , he won't ! ” cried Russ .
“ 不 , 他 惯于 ! ” 哭 拉斯 .

“不，他不会的！”拉斯喊道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] — [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌb] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [taɪm] . ”

“	If	he	does	—	I'll	take	a	big	club	along	this	time	.	”
”	如果	他	做	—	患病的	拿	一个	大的	俱乐部	沿着	这	时间	.	”

“如果他真这么做——这次我一定要带根大棒子去。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [haɪd] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wer] [hiː; hi] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈædɪd] [ˈlædi] .

“	And	we'll	hide	the	lunch	where	he	can't	find	it	,	”	added	Laddie	.
”	和	出色地	隐藏	这	午餐	在哪里	他	不能	寻找	它	,	”	额外	拉迪	.

“我们会把午餐藏在他找不到的地方，”拉迪补充道。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi] [soʊ] [ˈhʌŋgri] [wiːl] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz]

“	I	guess	we'll	be	so	hungry	we'll	eat	it	as	soon	as	we	get	to	the	woods
”	我	猜测	出色地	是	所以	饥饿的	出色地	吃	它	作为	很快	作为	我们	得到	到	这	树林

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [left] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] ,

and	then	there	won't	be	anything	left	for	him	to	take	,
和	然后	那里	惯于	是	任何事物	左边	为了	他	到	拿	,

“我想我们到树林里就会饿得把它吃掉，到时候他就什么都没剩下可以拿了。”

” [əbˈzɜːrvd] [ˈvaɪələt] .

”	observed	Violet	.
”	观察到	紫色	.

“维奥莱特观察到。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈvoʊtɪd] [ðə; ði] [best] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ɔːl] .

And	this	was	voted	the	best	idea	of	all	.
和	这	曾是	投票	这	最好的	主意	的	全部	.

而这个方案被评为所有方案中最好的。

“ [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [biːz] [maɪt] [stɪŋ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈnɔrə] .

“	But	maybe	the	bees	might	sting	you	,	”	said	Norah	.
”	但	或许	这	蜜蜂	可能	蜇	你	,	”	说	诺拉	.

“但蜜蜂可能会蜇你，”诺拉说。

“ [pərˈhæps] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [steɪ] [əˈraʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] . ”

“	Perhaps	you	had	better	stay	around	here	and	eat	.	”
”	也许	你	有	更好的	停留	大约	这里	和	吃	.	”

“或许你最好还是待在这儿吃点东西吧。”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ˈænsər] [rʊs] .

“	No	,	thank	you	,	”	answered	Russ	.
”	不	,	感谢	你	,	”	回答	拉斯	.

“不，谢谢。”拉斯回答道。

“ [wiːl] [goʊ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] — [nɑːt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,

“	We'll	go	just	a	little	way	into	the	woods	—	not	as	far	as	before	,
”	出色地	去	只是	一个	小的	方式	进入	这	树林	—	不是	作为	远的	作为	前	,

“我们只会往树林里走一小段路——不会像以前那么远，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [biːz] [wəʊnt] [kʌm] .

and	then	the	bees	won't	come	.
和	然后	这	蜜蜂	惯于	来	.

那样的话，蜜蜂就不会来了。

[bʌt; bət] [dɪd] [ˈeni] [swɔːrm] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ˈnɔrə] ?

But	did	any	swarm	get	away	from	here	,	Norah	?
但	做过	任何	蜂群	得到	离开	从	这里	,	诺拉	?

诺拉，有没有蜂群从这里逃走?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðæt] [ˈpedlər] [bɔɪ] . ”

It	was	a	swarm	of	bees	we	saw	in	the	woods	chasing	that	peddler	boy	.	”
它	曾是	一个	蜂群	的	蜜蜂	我们	锯	在	这	树林	追逐	那	小贩	男生	.	”

我们在树林里看到一群蜜蜂在追赶那个卖小贩的男孩。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [swɔːrm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [sed] ['nɔrə] .
“ No , I didn't hear of any swarm getting away from here , ” said Norah .
“ 不 , 我 没有 听到 的 任何 蜂群 获得 离开 从 这里 , ” 说 诺拉 .

“不，我没听说有蜂群从这里逃走，”诺拉说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [biːz] .
“ But then I don't know much about bees .
“ 但 然后 我 不 知道 很多 关于 蜜蜂 .

“但我对蜜蜂了解不多。”

['betər] [æsk]['ædəm] .
Better ask Adam .
更好的 问 亚当 .

最好问问亚当。

” [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɔːf][ɑːn][ðer; ðər]['sekənd]['pɪknɪk] [rʊs] [faʊnd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][ænd; ənd] [in'kwaiəd]
” Before starting off on their second picnic Russ found the hired man and inquired
” 前 开始 离开 在 他们的 第二 野餐 拉斯 成立 这 雇用 男人 和 询问
[ə'baʊt] [ðə; ði] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] .
about the swarm of bees .
关于 这 蜂群 的 蜜蜂 .

在开始第二次野餐之前，拉斯找到了雇工，询问有关蜂群的事情。

“ [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [sed]
“ No , they didn't come from here , ” said
“ 不 , 他们 没有 来 从 这里 , ” 说

“不，他们不是从这里来的，”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 240]
[页 -]

[第240页]

['ædəm] .
Adam .
亚当 .

亚当。

“ [aɪv] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [noʊ] [biːz] ['staːtiŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk]
“ I've been around the orchard all day and I've seen no bees starting out to take
“ 我已经 到过 大约 这 果园 全部 天 和 我已经 已见 不 蜜蜂 开始 出去 到 拿
[æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] .
an excursion with the queen .
一个 短途旅行 和 这 女王 .

“我今天一整天都在果园里转悠，却没看到一只蜜蜂跟着蜂后出去采蜜。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [els] ,
They must be from somewhere else ,
他们 必须 是 从 某处 别的 ,

他们一定是来自别的地方。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪk'sept] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .
but I don't know of any one who has bees around here except Farmer Joel .
但 我 不 知道 的 任何 一 WHO 有 蜜蜂 大约 这里 除了 农民 乔尔 .

但我不知道除了乔尔农夫之外，这附近还有谁养蜜蜂。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [biːz] ,
” The children gave little more thought to the bees ,
” 这 孩子们 给予 小的 更多的 想法 到 这 蜜蜂 ,

孩子们对蜜蜂几乎不再感兴趣了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['iːtɪŋ]

because	they	were	hungry	and	wanted	to	have	fun	off	in	the	woods	eating
因为	他们	是	饥饿的	和	通缉	到	有	乐趣	离开	在	这	树林	吃

[ðə; ði] ['sekənd] [lʌntʃ] [ðæt] ['nɔrə] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	second	lunch	that	Norah	had	put	up	for	them	.
这	第二	午餐	那	诺拉	有	放	向上	为了	他们	.

因为他们饿了，想到树林里玩耍，吃诺拉为他们准备的第二顿午餐。

[ðɪs] [taɪm] [noʊ][bæd] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ,

This	time	no	bad	boy	took	the	good	things	,
这	时间	不	坏的	男生	采取	这	好的	事物	,

这次没有坏男孩拿走好东西了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [hæd; həd][ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər]

and	the	six	little	Bunkers	had	the	cakes	and	sandwiches	for
和	这	六	小的	掩体	有	这	蛋糕	和	三明治	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

六个小邦克一家独享了蛋糕和三明治。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm]['leɪtər][ɪn][ðə; ði]

It	was	while	they	were	walking	along	the	road	on	their	way	home	later	in	the
它	曾是	尽管	他们	是	步行	沿着	这	路	在	他们的	方式	家	之后	在	这

[ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [snoʊ] [pæst] [ðem; ðəm] .

afternoon	that	the	carriage	of	Dr	.	Snow	passed	them	.
下午	那	这	运输	的	博士	.	雪	通过了	他们	.

那天下午晚些时候，当他们沿着路回家时，斯诺医生的马车从他们身边经过。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɚz] [hæd; həd] [met] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [snoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ,

The	six	little	Bunkers	had	met	Dr	.	Snow	a	few	weeks	before	,
这	六	小的	掩体	有	遇见	博士	.	雪	一个	很少	周	前	,

六个小邦克们几周前见过斯诺博士。

[wen] [wʌn][ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] [haɪrd] [men] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] .

when	one	of	Farmer	Joel's	hired	men	had	cut	his	foot	with	an	axe	.
什么时候	一	的	农民	乔尔的	雇用	男人	有	切	他的	脚	和	一个	斧头	.

农夫乔尔雇的一名工人不小心用斧头砍伤了自己的脚。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [naʊ] [nuː] ['evri] [wʌn]

The	doctor	had	called	at	the	farmhouse	several	times	and	now	knew	every	one
这	医生	有	称为	在	这	农家	一些	时代	和	现在	知道	每一个	一

[frʌm; frəm][muːn] [bʌn] [tuː; tə] [rʊs] .

from	Mun	Bun	to	Russ	.
从	门	包子	到	拉斯	.

医生曾多次到访农舍，现在从 Mun Bun 到 Russ，他都认识了那里的每一个人。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] ['draɪvɪŋ] [pæst][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] .

Seeing	the	doctor	driving	past	in	a	hurry	and	knowing	that	by	this	time	Mr	.
看到	这	医生	驾驶	过去的	在	一个	匆忙	和	会心	那	经过	这	时间	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ,

and	Mrs	.	Bunker	must	be	at	home	,
和	太太	.	掩体	必须	是	在	家	,

看到医生匆匆驾车经过，知道邦克夫妇这时肯定已经在家了，

[rʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] .

Russ	began	to	wonder	if	an	accident	had	happened	.
拉斯	开始	到	想知道	如果	一个	事故	有	发生	.

拉斯开始怀疑是不是出了什么意外。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 241]
[页 -]

[第241页]

“ [ɪz] [ˈeni] [wʌn] [sɪk] [æt; ət] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəlz] ? ” [kɔːld] [rʊs] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɑːktɚz] [ˈkærɪdʒ] [droʊv]
“ Is any one sick at Farmer Joel's ? ” called Russ , as the doctor's carriage drove
” 是 任何 一 生病的 在 农民 乔尔的 ? ” 称为 拉斯 , 作为 这 医生的 运输 驾驶
[pæst] .
past .
过去的 .

“乔尔农夫家有人生病了吗？”医生的马车经过时，拉斯喊道。

“ [noʊ] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] .
“ No , my little man .
” 不 , 我的 小的 男人 .

“不，我的小家伙。”

[noʊ] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] , ” [ˈænsər] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [snoʊ] , [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ]
No , I'm glad to say , ” answered Dr . Snow , pulling his horses to a
不 , 我是 高兴的 到 说 , ” 回答 博士 . 雪 , 拉 他的 马匹 到 一个
[stɑːp] .
stop .
停止 .

“不，我很高兴，”斯诺博士回答道，同时勒停了马。

“ [aɪm] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [æt; ət] [ˈfɑːrmər] [ˈdʒoʊəlz] .
“ I'm not going to stop at Farmer Joel's .
” 我是 不是 去 到 停止 在 农民 乔尔的 .

“我不会止步于乔尔农夫家。”

[aɪm] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈpedlər] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli]
I'm on my way to see a peddler boy who lives on the other side of the valley
我是 在 我的 方式 到 看 一个 小贩 男生 WHO 生活 在 这 其他 边 的 这 谷
.
:
.

我要去拜访住在山谷另一边的那个小贩男孩。

[ðeɪ] [ˈtelɪfəund] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
They telephoned me to come to see him .
他们 电话 我 到 来 到 看 他 .

他们打电话让我去看他。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbædli] [stʌŋ] [baɪ] [biːz] . ”
He has been badly stung by bees . ”
他 有 到过 糟糕 被蜇了 经过 蜜蜂 . ”

他被蜜蜂严重蜇伤了。

“ [oʊ] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪ] !
“ Oh , that must be our boy !
” 哦 , 那 必须 是 我们的 男生 !

“哦，那一定是我们的孩子！”

” [kraɪd] [roʊz] .
” cried Rose .
” 哭 玫瑰 .

“罗斯喊道。”

“ [jʊr; jər] [bɔɪ] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
“ Your boy ? ” exclaimed the doctor .
” 你的 男生 ? ” 惊呼 这 医生 .

“你儿子？”医生惊呼道。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , ” [ænd; ənd] [roʊz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] .

“	I	mean	the	one	who	took	our	lunch	,	”	and	Rose	related	the	story	.
”	我	意思是	这	一	WHO	采取	我们的	午餐	,	”	和	玫瑰	有关的	这	故事	.

“我是指拿走我们午餐的那个人，”罗斯讲述了这件事。

“ [jes] , ['veri] ['laɪkli] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Yes	,	very	likely	it's	the	same	boy	,	”	said	the	physician	,	with	a	smile	.
”	是的	,	非常	可能	它是	这	相同的	男生	,	”	说	这	医生	,	和	一个	微笑	.

“是的，很有可能是同一个男孩，”医生笑着说。

“ [wel] , [aɪl] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	Well	,	I'll	do	the	best	I	can	for	him	.
”	出色地	,	患病的	做	这	最好的	我	能	为了	他	.

“我会尽我所能帮助他。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	I	think	this	will	be	a	lesson	to	him	.
但	我	思考	这	将要	是	一个	课	到	他	.

但我认为这对他来说会是一个教训。

” [ðə; ði]['dɑːktər] [droʊv] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

”	The	doctor	drove	on	and	the	six	little	Bunkers	hurried	to	the	house	and
”	这	医生	驾驶	在	和	这	六	小的	掩体	慌忙	到	这	房子	和

[suːn] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

soon	were	telling	their	father	and	mother	all	that	had	happened	during	the
很快	是	讲述	他们的	父亲	和	母亲	全部	那	有	发生	期间	这

[deɪ] .

day	.
天	.

“医生继续开车，六个小邦克急忙跑回家，很快就把白天发生的一切都告诉了他们的父母。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] .

“	What's	that	?	”	asked	Farmer	Joel	,	when	he	heard	the	tale	.
”	是什么	那	?	”	问	农民	乔尔	,	什么时候	他	听到	这	故事	.

“那是什么？”农夫乔尔听了这个故事后问道。

“ [sʌm; səm] [biːz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

“	Some	bees	came	out	of	the	woods	and	stung	the	boy	,	you	say	?	”
”	一些	蜜蜂	来了	出去	的	这	树林	和	被蜇了	这	男生	,	你	说	?	”

“你说，是一些蜜蜂从树林里飞出来蛰了那个男孩？”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [jel] ! ” [riˈmɑːkt] [rʊs] .

“	You	should	have	heard	him	yell	!	”	remarked	Russ	.
”	你	应该	有	听到	他	叫喊	!	”	评论	拉斯	.

“你应该听听他当时的叫声！”拉斯说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	242	]
[	页	-	]

[第242页]

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] [hɜːrt] , ” [went] [ɑːn] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .

“	Well	,	I	don't	like	to	see	any	one	hurt	,	”	went	on	Farmer	Joel	.
”	出色地	,	我	不	喜欢	到	看	任何	一	伤害	,	”	去	在	农民	乔尔	.

“嗯，我不喜欢看到任何人受伤，”农夫乔尔继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] .

“	But	this	story	of	bees	in	the	woods	is	a	strange	one	.
”	但	这	故事	的	蜜蜂	在	这	树林	是	一个	奇怪的	一	.

“但是，这个关于森林里蜜蜂的故事却很奇怪。”

[noʊ] [swɔ:mz] [hæv; həv] [left] [maɪ] [haɪvz] ['leɪtli] [ænd; ənd] — [seɪ] , [weɪt] — [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] !

No	**swarms**	**have**	**left**	**my**	**hives**	**lately**	**and**	**—**	**say**	**,**	**wait**	**—**	**I**	**have**	**an**	**idea**	**!**
不	蜂群	有	左边	我的	麻疹	最近	和	—	说	,	等待	—	我	有	一个	主意	!

最近我的蜂箱里没有蜂群出没——等等——我有个主意!

" [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	**he**	**suddenly**	**cried**	**.**
"	他	突然	哭	.

他突然哭了起来。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [bi:z] [swɔ:md] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði]

"	**Did**	**you**	**see**	**a**	**hollow**	**tree**	**anywhere**	**near**	**the**	**place**	**the**	**bees**	**swarmed**	**out**	**on**	**the**
"	做过	你	看	一个	空洞的	树	任何地方	靠近	这	地方	这	蜜蜂	蜂拥而至	出去	在	这

[bɔɪ] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] ?

boy	**and**	**stung**	**him**	**?**
男生	和	被蜇了	他	?

"你有没有在蜜蜂蜂拥而至蜇男孩的地方附近看到空心树?"

" [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [ʌv; əv] [rʊs] .

"	**asked**	**the**	**farmer**	**of**	**Russ**	**.**
"	问	这	农民	的	拉斯	.

"鲁斯的农民问道。"

" [noʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	**No**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	不	,	"	曾是	这	回答	.

"不,"答案是。

" [wi:; wi] [wə:nt, weənt] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] .

"	**We**	**weren't**	**close**	**enough**	**to**	**see**	**a**	**hollow**	**tree**	**.**
"	我们	不是	关闭	足够的	到	看	一个	空洞的	树	.

"我们离得太远，没能看到空心树。"

[bʌt; bət] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [bi:z] . "

But	**we**	**could**	**see**	**the**	**bees**	**.**	**"**
但	我们	可以	看	这	蜜蜂	.	"

但我们能看到蜜蜂。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [bɔɪ] [dæns] , " ['ædɪd] ['lædi] .

"	**And**	**we**	**could**	**see**	**the**	**boy**	**dance**	**,**	**"**	**added**	**Laddie**	**.**
"	和	我们	可以	看	这	男生	舞蹈	,	"	额外	拉迪	.

"我们还能看到那个男孩跳舞,"拉迪补充道。

" [hʌm] ! " [mju:zd] ['fɑ:rmər] ['dʒoʊəl] .

"	**Hum**	**!**	**"**	**mused**	**Farmer**	**Joel**	**.**
"	哼	!	"	沉思	农民	乔尔	.

"嗯！"农夫乔尔沉思道。

" [its] [dʒʌst] ['pɑ:səb(ə)l] [naʊ] , " [hi:; hi] [prə'si:did] ,

"	**It's**	**just**	**possible**	**now**	**,**	**"**	**he**	**proceeded**	**,**
"	它是	只是	可能的	现在	,	"	他	继续	,

"现在这完全有可能了,"他接着说。

" [ðæt] [ði:z] [bi:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [seɪm] [swɔ:rm] [ðæt] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɪfti] - ['dɑ:lər] [kwi:n]

"	**that**	**these**	**bees**	**are**	**the**	**same**	**swarm**	**that**	**went**	**away**	**with**	**my**	**fifty**	**-**	**dollar**	**queen**
"	那	这些	蜜蜂	是	这	相同的	蜂群	那	去	离开	和	我的	五十	-	美元	女王

[su:n] ['æftər] [ju:; jʊ] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [ə'raɪvd] .

soon	**after**	**you**	**six**	**little**	**Bunkers**	**arrived**	**.**
很快	后	你	六	小的	掩体	到达的	.

"这些蜜蜂就是当初带着我那价值五十美元的蜂后飞走的那群蜜蜂，而你们六个小家伙（Bunkers）刚到不久就离开了。"

[ɪn][fækt] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðeə(r)] [maɪ] [biːz] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] .

In	fact	,	I'm	pretty	sure	they're	my	bees	,	but	I'm	going	to	find	out	for	certain	.
在	事实	，	我是	漂亮的	当然	它们是	我的	蜜蜂	，	但	我是	去	到	寻找	出去	为了	肯定	。

事实上，我很确定它们是我的蜜蜂，但我还要再确认一下。

[ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ! ”

That's	what	I'm	going	to	do	!	”
那就是	什么	我是	去	到	做	！	”

我正打算这么做！

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bʌŋkər] .

“	How	can	you	?	”	asked	Mr	.	Bunker	.
“	如何	能	你	？	”	问	先生	.	掩体	。

“你怎么能这样？”邦克先生问道。

“ [aɪl] [get][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]

“	I'll	get	your	children	to	show	me	as	nearly	as	they	can	the	place	the
“	患病的	得到	你的	孩子们	到	展示	我	作为	几乎	作为	他们	能	这	地方	这

[biːz] [stʌŋ] [ðɪs] ['pedlər] [bɔɪ] ,

bees	stung	this	peddler	boy	,
蜜蜂	被蜇了	这	小贩	男生	，

“我会让你的孩子们尽可能地带我找到蜜蜂蜇这个小贩男孩的地方。”

[ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][maɪ] ['mɪsɪŋ] [swɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] .

and	I'll	look	around	there	for	my	missing	swarm	and	the	queen	.
和	患病的	看	大约	那里	为了	我的	丢失的	蜂群	和	这	女王	.

我会在那附近寻找我丢失的蜂群和蜂后。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][sʌm; səm] ['hɑːloʊ]

They	must	have	made	a	home	for	themselves	in	some	hollow
他们	必须	有	制成	一个	家	为了	他们自己	在	一些	空洞的

他们一定在某个山谷里安了家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	243	]
[	页	-	]

[第243页]

[triː] , [ðoʊz] [biːz] [mʌst; məst] ,

tree	,	those	bees	must	,
树	，	那些	蜜蜂	必须	，

树，那些蜜蜂一定是，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɔndəd] [tuː] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [swɔːmd] [aʊt][ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	when	the	boy	wandered	too	near	it	they	swarmed	out	and	stung	him	,
和	什么时候	这	男生	漫步	也	靠近	它	他们	蜂拥而至	出去	和	被蜇了	他	，

当男孩走得太近时，它们就蜂拥而出，蜇了他。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] ['hʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔːrd] [ðer; ðər] . ”

for	they	thought	he	was	after	the	honey	they	had	stored	there	.	”
为了	他们	想法	他	曾是	后	这	蜂蜜	他们	有	存储	那里	.	”

因为他们以为他是冲着他们储存在那里的蜂蜜来的。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [biːz] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] [stʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	But	if	the	runaway	bees	rushed	out	and	stung	the	boy	,
“	但	如果	这	逃跑	蜜蜂	匆忙	出去	和	被蜇了	这	男生	，

“但如果那些逃跑的蜜蜂冲出来蜇了男孩，

[wəʊnt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [stɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] ?

won't	they	come	out	and	sting	you	if	you	try	to	get	them	back	?
惯于	他们	来	出去	和	蜇	你	如果	你	尝试	到	得到	他们	后退	？

如果你试图把它们抓回去，它们难道不会出来蛰你吗？

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkər] .
" asked Mrs . Bunker .
" 问 太太 . 掩体 .

"邦克太太问道。"

" [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [koʊld] ['weðər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" I'll wait until cold weather , until the bees are asleep in the tree , and then ,
" 患病的 等待 直到 寒冷的 天气 , 直到 这 蜜蜂 是 睡着了 在 这 树 , 和 然后 ,

"我会等到天气转冷，等到蜜蜂在树上睡着了，然后……"

[ɪf] [aɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [aɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [stʌŋ] , " [sed]
if I find them , I can safely bring them in without getting stung , " said
如果 我 寻找 他们 , 我 能 安全 带来 他们 在 没有 获得 被蜇了 , " 说
['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .
Farmer Joel .
农民 乔尔 .

"如果我找到它们，我可以安全地把它们带回来，而不会被蜇伤，"农夫乔尔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ['faɪndɪŋ] [maɪ]
" It would be strange if your children should be the means of me finding my
" 它 会 是 奇怪的 如果 你的 孩子们 应该 是 这 方法 的 我 寻找 我的
[lɔːst] [kwiːn] .
lost queen .
丢失的 女王 .

"如果我通过你的孩子找到我失散的女王，那将是一件很奇怪的事。"

[aɪ'd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [bæk] . "
I'd be very glad to get her back . "
ID 是 非常 高兴的 到 得到 她 后退 . "

我非常希望她能回来。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðə; ði] [biː] [triː] [ɪz] , " [sə'dʒestɪd] ['ædəm] [nɔːrθ] .
" Maybe the peddler boy could tell where the bee tree is , " suggested Adam North .
" 或许 这 小贩 男生 可以 告诉 在哪里 这 蜜蜂 树 是 , " 建议 亚当 北 .

"也许那个卖小贩的男孩能告诉我蜜蜂树在哪里，"亚当·诺斯建议道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [biːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , " ['tʃʌkld] ['fɑːrmər]
" I guess he won't want to talk about bees for a long while , " chuckled Farmer
" 我 猜测 他 惯于 想 到 讲话 关于 蜜蜂 为了 一个 长的 尽管 , " 轻笑 农民
['dʒoʊəl] .
Joel .
乔尔 .

"我猜他很长一段时间都不会想谈论蜜蜂了，"农夫乔尔笑着说。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [snoʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ['æftər] ['vɪzɪtɪŋ]
Dr . Snow had stopped at the farmhouse on his way home after visiting
博士 . 雪 有 停止 在 这 农家 在 他的 方式 家 后 访问
[ðə; ði] [læd] ,
the lad ,
这 小伙子 ,

斯诺医生探望完那个男孩后，在回家的路上顺道去了农舍。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['bædli] [stʌŋ] .
and had said the boy was badly stung .
和 有 说 这 男生 曾是 糟糕 被蜇了 .

并说那男孩被严重蜇伤了。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [sweld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
" His face is swelled up like a balloon , " said the physician ,
" 他的 脸 是 肿胀 向上 喜欢 一个 气球 , " 说 这 医生 ,

"他的脸肿得像个气球，"医生说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt] [siː] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" and he can't see out of his eyes .
" 和 他 不能 看 出去 的 他的 眼睛 .

"他双眼失明了。"

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['hʌni] [triː] , ['dʒoʊəl] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
If you want to find that honey tree , Joel , you'll have to look for it
如果 你 想 到 寻找 那 蜂蜜 树 , 乔尔 , 你会 有 到 看 为了 它
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 .

乔尔，如果你想找到那棵蜜树，就得自己去找了。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 244]
" [页 -]

"[第 244 页]

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪstər] . ['tɑːd] [dɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
And this Mr . Todd did the next day .
和 这 先生 . 托德 做过 这 下一个 天 .

托德先生第二天就这么做了。

[æz; əz][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
As there might be considerable walking to do ,
作为 那里 可能 是 大量 步行 到 做 ,

因为可能需要走很长一段路，

['oʊnli][ðə; ði] [fɔːr] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .
only the four older children went along with their father and Farmer Joel .
仅有的 这 四 老 孩子们 去 沿着 和 他们的 父亲 和 农民 乔尔 .

只有四个年纪较大的孩子和他们的父亲以及农夫乔尔一起去了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst]['pɪknɪk] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][flæt] [stʌmp] [wer] [ðə; ði]
They reached the first picnic ground and Rose pointed out the flat stump where the
他们 达到 这 第一的 野餐 地面 和 玫瑰 尖 出去 这 平坦的 树桩 在哪里 这
[lʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pedlər] [læd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
lunch had been left before the peddler lad took it .
午餐 有 到过 左边 前 这 小贩 小伙子 采取 它 .

他们到达第一个野餐地点，罗斯指着扁平的树桩，那是小贩拿走午餐之前留下的地方。

[ðen] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,
Then , as nearly as they could remember ,
然后 , 作为 几乎 作为 他们 可以 记住 ,

然后，就他们所能回忆起的而言，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wer] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] , ['slæpɪŋ] ['pedlər]
the children pointed out where in the woods they saw the leaping , slapping peddler
这 孩子们 尖 出去 在哪里 在 这 树林 他们 锯 这 跳跃 , 拍打 小贩
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

孩子们指出了他们在树林里看到那个跳来跳去、拍打人的小贩男孩的地方。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] .
For it was there that the bees began to sting him .
为了 它 曾是 那里 那 这 蜜蜂 开始 到 蜇 他 .

就在那里，蜜蜂开始蜇他。

“ [ænd; ənd][æz; əz][soʊ] ['meni] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [ðer; ðər]
“ And as so many came out at once it must have been near their
“ 和 作为 所以 许多 来了 出去 在 一次 它 必须 有 到过 靠近 他们的
['hʌni] [triː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
honey tree that it happened ,
蜂蜜 树 那 它 发生 ,

“由于很多人同时出来，那一定是发生在他们的蜜树附近。”

” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
” said the farmer .
” 说 这 农民 .

“农夫说道。”

['lædi] [ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɑːd]
Laddie and Russ and the two girls followed their father and Mr . Todd
拉迪 和 拉斯 和 这 二 女孩们 随后 他们的 父亲 和 先生 . 托德
['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
over into the woods .
超过 进入 这 树林 .

拉迪、拉斯和两个女孩跟着他们的父亲和托德先生进了树林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .
It was very still and pleasant , the sun shining down through the green leaves .
它 曾是 非常 仍然 和 令人愉快的 , 这 太阳 灼灼 向下 通过 这 绿色的 树叶 .

阳光透过绿叶洒下来，周围一片静谧宜人。

“ [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [biːz] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .
“ I see some bees ! ” suddenly cried Laddie .
“ 我 看 一些 蜜蜂 ! ” 突然 哭 拉迪 .

“我看到蜜蜂了！”拉迪突然喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ There's a whole procession of them .
“ 有 一个 所有的 游行 的 他们 .

“他们排成一队。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɔːf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
” He pointed off to one side and there ,
” 他 尖 离开 到 一 边 和 那里 ,

他指着旁边，那里，

['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]
flitting through the sunlight and shadows of the forest could be seen a
飞掠 通过 这 阳光 和 阴影 的 这 森林 可以 是 已见 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] — [dɑːrk] [biːz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [straɪps] ,
number of bees — dark bees with yellow stripes ,
数字 的 蜜蜂 — 黑暗的 蜜蜂 和 黄色的 条纹 ,

在森林的阳光和阴影中飞来飞去，可以看到许多蜜蜂——深色的蜜蜂，身上有黄色的条纹。

[ɔːr]['bændz] , [ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
or bands , on their bodies .
或者 乐队 , 在 他们的 身体 .

或者身上佩戴带状物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 245]
[页 -]

[第245页]

“ [ðæts] [maɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [biːz] — [ðə; ði][ɪ'tæliən][sɔːrt] ,
“ That's my kind of bees — the Italian sort ,
“ 那就是 我的 种类 的 蜜蜂 — 这 意大利语 种类 ,

“那正是我喜欢的那种蜜蜂——意大利蜜蜂，

" [sed] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [nɪr] [æt; ət][hænd] ['gæðərɪŋ]
" said Farmer Joel when he had observed two or three near at hand gathering
" 说 农民 乔尔 什么时候 他 有 观察到 二 或者 三 靠近 在 手 采集
['hʌni] [frʌm; frəm][waɪld] ['flaʊərz] .
honey from wild flowers .
蜂蜜 从 荒野 花朵 .

"农夫乔尔看到附近有两三个人在野花里采蜜时说道。"

" [bʌt; bət] [wer] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [nest] — [aɪ] [miːn] [ðer; ðər] [haɪv] ? " [æskt] [rʊs] .
" But where do they have their nest — I mean their hive ? " asked Russ .
" 但 在哪里 做 他们 有 他们的 巢 — 我 意思是 他们的 蜂巢 ? " 问 拉斯 .

"但是它们的巢穴在哪里呢？我是说它们的蜂巢在哪里呢？"拉斯问道。

" [oʊ] , ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , " ['ænsər] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .
" Oh , somewhere around here , " answered Farmer Joel .
" 哦 , 某处 大约 这里 , " 回答 农民 乔尔 .

"哦，就在这附近，"农夫乔尔回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .
" We must look for a hollow tree .
" 我们 必须 看 为了 一个 空洞的 树 .

我们必须寻找一棵空心树。

[bʌt; bət] [muːv] ['kerfəli] .
But move carefully .
但 移动 小心 .

但要小心行事。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [stʌŋ] , [ðoʊ] [aɪ] [brɔːt] [maɪ] [smoʊk] [mə'ʃiːn] .
I don't want any of you to get stung , though I brought my smoke machine .
我 不 想 任何 的 你 到 得到 被蜇了 , 尽管 我 带来 我的 抽烟 机器 .

虽然我带了烟雾机，但我可不想让你们任何人被蜇到。

[ges] [aɪl] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] .
Guess I'll start it going .
猜测 患病的 开始 它 去 .

看来我得启动它了。

" [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ['faɪər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tɪn] ['fʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beloʊz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He built a smudge fire inside the tin funnel with the bellows beneath it ,
" 他 建造 一个 弄脏 火 里面 这 锡 漏斗 和 这 风箱 下面 它 ,

"他在锡制漏斗内生起一堆烟熏火，漏斗下方是风箱。"

[ænd; ənd] [suːn] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʌft] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
and soon smoke was being puffed out into the air .
和 很快 抽烟 曾是 存在 膨胀的 出去 进入 这 空气 .

很快，便有浓烟冒到了空中。

[ðɪs] [kept] [ðə; ði] [biːz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌni] [triː] .
This kept the bees away from the searchers for the honey tree .
这 保留 这 蜜蜂 离开 从 这 搜索者 为了 这 蜂蜜 树 .

这样就把蜜蜂挡在了寻找蜜源植物的人之外。

['sʌd(ə)nli] [rʊs] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly Russ exclaimed :
突然 拉斯 惊呼 :

突然，拉斯惊呼道：

" [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] .
" I hear a humming sound .
" 我 听到 一个 哼唱 声音 .

我听到嗡嗡声。

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [jʊr; jər] [biːz] [meɪk] [ɪn] [ðer; ðər] [haɪvz] , ['mɪstər] . ['dʒoʊəl] . ”

It's	like	the	humming	your	bees	make	in	their	hives	,	Mr	.	Joel	.	”
它是	喜欢	这	哼唱	你的	蜜蜂	制作	在	他们的	麻疹	,	先生	.	乔尔	.	”

“就像你蜂巢里的蜜蜂嗡嗡叫一样，乔尔先生。”

“ [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” [sed] ['vaɪələt] .

“	I	hear	it	,	too	,	”	said	Violet	.
”	我	听到	它	,	也	,	”	说	紫色	.

“我也听到了，”维奥莱特说。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

They	looked	and	listened	,	and	then	,	off	to	one	side	,
他们	看起来	和	听着	,	和	然后	,	离开	到	一	边	,

他们看了看，听了听，然后，走到一边，

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] [biːz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .

they	saw	many	bees	flying	in	through	the	hole	in	a	tree	.
他们	锯	许多	蜜蜂	飞行	在	通过	这	洞	在	一个	树	.

他们看到许多蜜蜂从树上的洞里飞进来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] .

It	was	a	hollow	tree	,	that	was	evident	,	and	it	was	a	dead	one	.
它	曾是	一个	空洞的	树	,	那	曾是	明显	,	和	它	曾是	一个	死的	一	.

很明显，这是一棵空心树，而且是一棵枯树。

“ [kiːp] [bæk] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [sed] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] ,

“	Keep	back	,	all	of	you	,	”	said	Farmer	Joel	,
”	保持	后退	,	全部	的	你	,	”	说	农民	乔尔	,

“都退后！”农夫乔尔说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	246	]
[	页	-	]

[第246页]

“ [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [biːz] [ɪn] [ðer; ðər] .

“	and	I'll	soon	find	out	if	there	are	bees	in	there	.
”	和	患病的	很快	寻找	出去	如果	那里	是	蜜蜂	在	那里	.

“我很快就会知道里面有没有蜜蜂。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [muːvd] [bæk] [hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ] [stɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] .

”	While	the	others	moved	back	he	tossed	a	stick	against	the	tree	.
”	尽管	这	其他的	已搬	后退	他	抛掷	一个	戳	反对	这	树	.

“其他人后退的时候，他把一根棍子扔向树干。”

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [biːz] [fluː] [aʊt] .

It	struck	with	a	hollow	sound	,	and	instantly	a	cloud	of	bees	flew	out	.
它	击	和	一个	空洞的	声音	,	和	即刻	一个	云	的	蜜蜂	飞翔	出去	.

它发出空洞的撞击声，瞬间涌出一群蜜蜂。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

“	There	they	are	!
”	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

[maɪ] [biːz] ! ” [kraɪd] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəl] .

My	bees	!	”	cried	Farmer	Joel	.
我的	蜜蜂	!	”	哭	农民	乔尔	.

“我的蜜蜂！”农夫乔尔喊道。

“ [ðə; ði] [kwiːn] [mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] ['wʊdnt] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk]
“ The queen must be with them , for the bees wouldn't stay and make
“ 这 女王 必须 是 和 他们 , 为了 这 蜜蜂 不会 停留 和 制作
['hʌni] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kwiːn] .
honey without a queen .
蜂蜜 没有 一个 女王 .

“蜂后一定在它们身边，因为如果没有蜂后，蜜蜂就不会留下来酿蜜。”

[wel] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Well , now that I know where they are ,
出色地 , 现在 那 我 知道 在哪里 他们 是 ,

既然我已经知道它们在哪里了，

[aɪl] [mɑːrk] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [wen] [koʊld] ['weðər] [kʌmz] [aɪl] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]
I'll mark this tree and when cold weather comes I'll come here and take my
患病的 标记 这 树 和 什么时候 寒冷的 天气 来 患病的 来 这里 和 拿 我的
[biːz] [bæk] [ə'gen] — [maɪ] [biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪfti] ['dɑːlər] [kwiːn] . ”
bees back again — my bees and the fifty dollar queen . ”
蜜蜂 后退 再次 — 我的 蜜蜂 和 这 五十 美元 女王 . ”

我会在树上做个标记，等天气转冷的时候，我会来这里把我的蜜蜂带回去——我的蜜蜂，还有那只价值五十美元的蜂后。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd][wiː; wi] [helpt] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['lædi] .
“ Are you glad we helped you find them ? ” asked Laddie .
“ 是 你 高兴的 我们 帮助 你 寻找 他们 ? ” 问 拉迪 .

“你很高兴我们帮你找到了他们吗？”拉迪问道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['lɪt(ə)l][mæn] !
“ Indeed I am , little man !
“ 的确 我 是 , 小的 男人 !

“没错，我就是，小矮人！”

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你!

” [sed] ['fɑːrmər]['dʒoʊəl] .
” said Farmer Joel .
” 说 农民 乔尔 .

“农夫乔尔说道。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɑːt] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['hʌni] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
“ And to - night you shall have hot biscuits and honey for supper .
“ 和 到 - 夜晚 你 将 有 热的 饼干 和 蜂蜜 为了 晚餐 .

“今晚你们的晚餐将有热乎乎的饼干和蜂蜜。”

” ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] ,
” Marking the location of the tree , so it could easily be found again ,
” 标记 这 地点 的 这 树 , 所以 它 可以 容易地 是 成立 再次 ,

“标记树木的位置，以便将来能够轻易找到它。”

['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʌŋkər] , [rʊs] [ænd; ənd] ['lædi]
Farmer Joel returned to the house with Mr . Bunker , Russ and Laddie
农民 乔尔 返回 到 这 房子 和 先生 . 掩体 , 拉斯 和 拉迪
[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] .
and the two girls .
和 这 二 女孩们 .

农夫乔尔带着邦克先生、拉斯、拉迪和两个女孩回到了房子里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] , [ænd; ənd] ['leɪtər] [ɑːn] ,
They had found what they set out to find , and later on ,
他们 有 成立 什么 他们 放 出去 到 寻找 , 和 之后 在 ,

他们找到了他们想要找到的东西，后来，

['æftər] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['tɑːd]
after the six little Bunkers returned home , there came a letter from Mr . Todd
后 这 六 小的 掩体 返回 家 , 那里 来了 一个 信 从 先生 . 托德

,

,

,

六个小邦克回到家后，托德先生寄来了一封信。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [bæk] [ænd; ənd] [ðæt]
saying he had gotten his queen and swarm of bees back and that
说 他 有 获得 他的 女王 和 蜂群 的 蜜蜂 后退 和 那

他说他已经找回了蜂后和蜂群，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 247]
[页 -]

[第247页]

['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['fɪfti] [paʊndz] [ʌv; əv] [gʊd] ['hʌni] .
also in the hollow tree was found fifty pounds of good honey .
还 在 这 空洞的 树 曾是 成立 五十 磅 的 好的 蜂蜜 .

在空心树里还发现了五十磅优质蜂蜜。

“ [maɪ] [biːz] [kept] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
“ My bees kept on working for me , even if they ran away from home ,
” 我的 蜜蜂 保留 在 在职的 为了 我 , 甚至 如果 他们 跑 离开 从 家 ,

“即使我的蜜蜂离家出走，它们仍然继续为我工作。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['letər] .
” he said in the letter .
” 他 说 在 这 信 .

他在信中写道。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [swɔːrm] ,
With the finding of the lost swarm ,
和 这 寻找 的 这 丢失的 蜂群 ,

随着失散蜂群的找到，

[ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['dʒoʊəlz] [keɪm] [tuː; tə]
the most exciting adventures of the six little Bunkers at Farmer Joel's came to
这 最多 激动人心 冒险 的 这 六 小的 掩体 在 农民 乔尔的 来了 到
[ə; eɪ] [kloʊz] .
a close .
一个 关闭 .

六个小邦克在乔尔农夫家最激动人心的冒险故事落下了帷幕。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ,
They did not return home at once ,
他们 做过 不是 返回 家 在 一次 ,

他们没有立即回家。

[fɔːr; fər] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [mɪs] ['tɑːd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
for summer was not over and Miss Todd was not ready to come home .
为了 夏天 曾是 不是 超过 和 错过 托德 曾是 不是 准备好 到 来 家 .

因为夏天还没有结束，托德小姐也不想回家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pedlər] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'gen] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] .

But	the	peddler	boy	did	not	again	bother	them	.
但	这	小贩	男生	做过	不是	再次	打扰	他们	.

但那个卖小贩的男孩之后没有再来打扰他们。

[frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [snoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [tʃæp] [went] [bæk] [tuː; tə]

From	Dr	.	Snow	it	was	learned	that	the	shoe	-	lace	chap	went	back	to
从	博士	.	雪	它	曾是	学习	那	这	鞋	-	蕾丝	小伙子	去	后退	到

[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] [θɪŋz] ['æftər][hɪz; ɪz] [biː] [stɪŋz] [wɜːr; wər] [kjʊr] .

the	city	to	sell	things	after	his	bee	stings	were	cured	.
这	城市	到	卖	事物	后	他的	蜜蜂	刺痛	是	治愈	.

从斯诺医生那里得知，那位鞋带小伙子在蜜蜂蜇伤痊愈后，回到了城里去卖东西。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['nevər] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði]['pɪknɪk] [lʌntʃ] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

And	I	think	he	never	again	took	the	picnic	lunch	of	any	little	boys	and	girls	.
和	我	思考	他	绝不	再次	采取	这	野餐	午餐	的	任何	小的	男孩们	和	女孩们	.

我想他之后再也没有带过小男孩和小女孩的野餐午餐了。

“ [wel] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk]

“	Well	,	Mother	,	and	children	,	we	must	soon	begin	to	think	of	getting	back
“	出色地	,	母亲	,	和	孩子们	,	我们	必须	很快	开始	到	思考	的	获得	后退

[hoʊm] ,

home	,
家	,

“好了，母亲，孩子们，我们很快就得开始考虑回家的事了。”

” [sed] ['dædi] ['bʌŋkər] , [wʌn] [deɪ] ['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .

”	said	Daddy	Bunker	,	one	day	after	a	pleasant	trip	in	the	woods	and	fields	.
”	说	爸爸	掩体	,	一	天	后	一个	令人愉快的	旅行	在	这	树林	和	字段	.

“爸爸邦克在树林和田野里愉快地旅行了一天后说道。”

“ [oʊ] , [its] [tuː] [suːn] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [jet] ! ” [said] [rʊs] .

“	Oh	,	it's	too	soon	to	go	home	yet	!	”	sighed	Russ	.
“	哦	,	它是	也	很快	到	去	家	然而	!	”	叹了口气	拉斯	.

“哦，现在回家还太早了！”拉斯叹了口气。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ]

“	I	want	to	stay	until	the	pumpkins	are	large	enough	to	make	into	a
“	我	想	到	停留	直到	这	南瓜	是	大的	足够的	到	制作	进入	一个

[dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] . ”

jack	-	o	'	-	lantern	.	”
杰克	-	o	-	-	灯笼	.	”

“我想一直待到南瓜长到足够大，可以做成南瓜灯为止。”

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm]['pɑːpkɔːrn] , ” [sed] [roʊz] .

“	I	wanted	to	gather	some	popcorn	,	”	said	Rose	.
“	我	通缉	到	收集	一些	爆米花	,	”	说	玫瑰	.

“我想买些爆米花，”罗斯说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	248	]
[	页	-	]

[第248页]

“ ['kudnt] [wiː; wi] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['tʃesˌnʌt] [ɑːr; ər] [raɪp] ? ” [æskt] ['lædi] .

“	Couldn't	we	stay	until	chestnuts	are	ripe	?	”	asked	Laddie	.
“	不能	我们	停留	直到	栗子	是	成熟	?	”	问	拉迪	.

“我们能不能等到栗子成熟再走？”拉迪问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	I'm	afraid	not	,	”	said	his	father	.
“	我是	害怕的	不是	,	”	说	他的	父亲	.

“恐怕不行，”他父亲说。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][get]
“ I must get back to my real estate business , and you children must get
“ 我 必须 得到 后退 到 我的 真实的 财产 商业 , 和 你 孩子们 必须 得到
['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] .
ready for school .
准备好 为了 学校 .

“我必须回去继续我的房地产生意，孩子们，你们也该准备上学了。”

” [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wʌn] [wɪʃ] [keɪm] [truː] ,
” But at least one wish came true ,
” 但 在 至少 一 希望 来了 真的 ,

但至少有一个愿望实现了，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər]['fɑːrmər]['dʒoʊəl] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] ['pʌmpkɪn]
for a few days later Farmer Joel brought into the house a big yellow pumpkin
为了 一个 很少 天 之后 农民 乔尔 带来 进入 这 房子 一个 大的 黄色的 南瓜
[ðæt] [hæd; həd] ['raɪpənd] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
that had ripened faster than any of the others .
那 有 成熟的 快点 比 任何 的 这 其他的 .

几天后，农夫乔尔带回了一个大黄南瓜，这个南瓜比其他南瓜成熟得都快。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rʊs] [meɪd] [ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] ,
Out of this Russ made a jack - o ' - lantern ,
出去 的 这 拉斯 制成 一个 杰克 - o - - 灯笼 ,

Russ用这些材料做了一个南瓜灯。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt]
and he and the children had a jolly parade around the house that
和 他 和 这 孩子们 有 一个 快乐的 游行 大约 这 房子 那
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

当晚，他和孩子们在房子周围举行了一场欢乐的游行。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [æt; ət]['fɑːrmər]['dʒoʊəlz] [keɪm] [tuː; tə]
And so the summer of the six little Bunkers at Farmer Joel's came to
和 所以 这 夏天 的 这 六 小的 掩体 在 农民 乔尔的 来了 到
[æn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

就这样，六个小邦克在乔尔农夫家的夏天结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [spent] .
and they all said it was one of the happiest times they had ever spent .
和 他们 全部 说 它 曾是 一 的 这 最快乐 时代 他们 有 曾经 花费 .

他们都说这是他们度过的最快乐的时光之一。

[ðə; ðɪ] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] ['sɪriːz]
SIX LITTLE BUNKERS SERIES
六 小的 掩体 系列

六个小掩体系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks] ， ”
Author of “ The Bobbsey Twins Books ， ”
作者 的 “ 这 鲍勃西 双胞胎 图书 ， ”

《鲍勃西双胞胎》系列丛书的作者

“ [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] ， ”
“ The Bunny Brown Series ， ”
“ 这 兔子 棕色的 系列 ， ”

《邦尼·布朗系列》

“ [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['sɪriːz] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Make - Believe Series ， ” Etc .
“ 这 制作 - 相信 系列 ， ” ETC .

“幻想系列”等等。

['djʊrəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ]
Uniform Style of Binding
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wɪtʃ] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ɪ'miːdiət] [ˌpɑːpju'lærəti] .
Delightful stories for little boys and girls which sprung into immediate popularity .
愉快 故事 为了 小的 男孩们 和 女孩们 哪个 弹簧 进入 即时 人气 .

深受小男孩和小女孩喜爱的精彩故事，一经推出便迅速风靡全球。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɝz] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] ，
To know the six little Bunkers is to take them at once to your heart ，
到 知道 这 六 小的 掩体 是 到 拿 他们 在 一次 到 你的 心 ，

认识这六个小邦克，你就会立刻爱上他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'tensli] ['hjuːmən] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [kjuːt] ['seɪɪŋz] .
they are so intensely human , so full of fun and cute sayings .
他们 是 所以 强烈地 人类 ， 所以 满的 的 乐趣 和 可爱的 谚语 .

它们如此充满人性，如此有趣，如此可爱。

[iːtʃ] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plɑːt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] — [wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] —
Each story has a little plot of its own — one that can be easily followed —
每个 故事 有 一个 小的 阴谋 的 它是自己的 — 一 那 能 是 容易地 随后 —
[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] ['hoʊps] [moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['mænər] .
and all are written in Miss Hope's most entertaining manner .
和 全部 是 书面 在 错过 希望 最多 娱乐 方式 .

每个故事都有自己的小情节——很容易理解——而且都是以霍普小姐最有趣的方式写成的。

[kliːn] ， ['hoʊlsəm] ['vɑːljəmz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['bʊkʃelf] [ʌv; əv] ['evri] [tʃaɪld][ɪn]
Clean ， wholesome volumes which ought to be on the bookshelf of every child in
干净的 ， 健康 卷 哪个 应该 到 是 在 这 书架 的 每一个 孩子 在
[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 .

干净、健康的书籍，应该摆放在全国每个孩子的书架上。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['grænmɑ:] ['bɛlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDMA	BELL'S
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] [ænt] [dʒoʊz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	AUNT	JO'S
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['tɑ:mz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COUSIN	TOM'S
六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['grænpɑ:] [fɔ:dz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDPA	FORDS
六	小的	掩体	在	爷爷	福特

福特爷爷家的六个小碉堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['frɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	UNCLE	FRED'S
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['kæptɪn] ['bɛnz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	CAPTAIN	BEN'S
六	小的	掩体	在	队长	本的

本船长的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋkɜ-z] [æt; ət] ['kaʊbɔɪ] ['dʒæks]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COWBOY	JACK'S
六	小的	掩体	在	牛仔	杰克的

牛仔杰克的六个小地堡

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [bʊks]

THE	BOBBSEY	TWINS	BOOKS
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

For	Little	Men	and	Women
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ” ['sɪri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	“	The	Bunny	Brown	”	Series	,	Etc	.
作者	的	“	这	兔子	棕色的	”	系列	,	ETC	.

《邦尼·布朗》系列等的作者

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

['djʊərəbli] [baʊnd] .

DURABLY	BOUND	.
持久	边界	.

装订牢固。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

['kɑːpiraɪt] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] ['elsˌwer] .
Copyright publications which cannot be obtained elsewhere .
版权 出版物 哪个 不能 是 获得 别处 .

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks] [ðæt] [tʃɑːrm] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] ['taɪər] .
Books that charm the hearts of the little ones , and of which they never tire .
图书 那 魅力 这 心 的 这 小的 一个 , 和 的 哪个 他们 绝不 胎 .

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
AT THE SEASHORE
在 这 海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]
THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE BOBBSEY TWINS ON A HOUSEBOAT
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
THE BOBBSEY TWINS AT MEADOW BROOK
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]
THE BOBBSEY TWINS AT HOME
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɑːn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
ON **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
在 这 深的 蓝色的 海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **GREAT** **WEST**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]
THE **BUNNY** **BROWN** **SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] “ ['bɑːbsiː] [twɪnz] ” [bʊks]
Author **of** **the** **Popular** **“** **Bobbsey** **Twins** **”** **Books**
作者 的 这 受欢迎的 “ 鲍勃西 双胞胎 ” 图书

畅销书《鲍勃西双胞胎》的作者

['ræpər] [ænd; ənd][tekst] [ˌilə'streiʃəns] [drɔːn] [baɪ]
Wrapper **and** **text** **illustrations** **drawn** **by**
包装纸 和 文本 插图 绘制 经过

包装和文字插图由……绘制

['flɔrəns] ['ɪŋglənd] ['nɒzˌwɜːrði]
FLORENCE **ENGLAND** **NOSWORTHY**
佛罗伦萨 英格兰 不值得

弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

['djʊərəbli] [baʊnd] .
DURABLY **BOUND** **.**
持久 边界 .

装订牢固。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED **.**
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

[ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bɑːbsiː] [twɪnz] ” [bʊks] [ɑːr; ər] ['iːgərli] ['welkəmd]
These stories by the author of the “ Bobbsey Twins ” Books are eagerly welcomed
这些 故事 经过 这 作者 的 这 “ 鲍勃西 双胞胎 ” 图书 是 急切地 欢迎
[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][frʌm; frəm] [ə'baʊt] [faɪv] [tuː; tə] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
by the little folks from about five to ten years of age .
经过 这 小的 各位 从 关于 五 到 十 年 的 年龄 .

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者创作的这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðer; ðər] [aɪz] ['ferli] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]
Their eyes fairly dance with delight at the lively doings of inquisitive little Bunny
他们的 眼睛 相当 舞蹈 和 喜 在 这 热闹 行为 的 好奇 小的 兔子
[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
Brown and his cunning ,
棕色的 和 他的 狡猾 ,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfl] ['sɪstər] [suː] .
trustful sister Sue .
值得信赖的 姐姐 起诉 .

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .
Bunny was a lively little boy , very inquisitive .
兔子 曾是 一个 热闹 小的 男生 , 非常 好奇 .

邦尼是个活泼好动、充满好奇心的小男孩。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] , [suː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] .
When he did anything , Sue followed his leadership .
什么时候 他 做过 任何事物 , 起诉 随后 他的 领导 .

无论他做什么，苏都会跟随他的领导。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [sʌm; səm]['kɑːmɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
They had many adventures , some comical in the extreme .
他们 有 许多 冒险 , 一些 滑稽 在 这 极端 .

他们经历了很多冒险，其中一些极其滑稽可笑。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['græn,pɑːz] [fɑːrm]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE ON GRANDPA'S FARM
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 爷爷的 农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE PLAYING CIRCUS
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 玩耍 马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE AT CAMP REST - A - WHILE
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 营 休息 - 一个 - 尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	[ænt]	[lu:z]	['sɪti]	[hoʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɑ:n]	[æn; ən]	['ɔ:toʊ]	[tʊr]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**AN**	**AUTO**	**TOUR**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在汽车旅行

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['ʃetlənd]	['poʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃoʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[koʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

[ðə; ði]	[meɪk]	-	[bɪ'li:v]	['stɔ:riz]
THE	**MAKE**	**-**	**BELIEVE**	**STORIES**
这	制作	-	相信	故事

虚构的故事

(	['treɪdmɑ:rk]	['redʒɪstərd]	.	)
(	**Trademark**	**Registered**	**.**	**)**
(	商标	挂号的	.	)

（商标已注册。）

[baɪ]	['lɔ:rə]	[li:]	[hoʊp]
By	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[bʊks]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
Author	**of**	**THE**	**BOBBSEY**	**TWINS**	**BOOKS**	**,**	**Etc**	**.**
作者	的	这	鲍勃西	双胞胎	图书	,	ETC	.

《鲍勃西双胞胎》系列丛书等的作者

['kʌlərd]	['ræpərz]	[ænd; ənd]	[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]	['hæri]	[el]	.	[smɪθ]
Colored	**Wrappers**	**and**	**Illustrations**	**by**	**HARRY**	**L**	**.**	**SMITH**
有色	包装纸	和	插图	经过	哈利	L	.	史密斯

彩色包装纸和插图由哈里·L·史密斯绘制

[ɪn] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊks] [mɪs] [hoʊp] [hæz; həz] [ðə; ði] ['veriəs] [tɔɪz] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] “

In	this	fascinating	line	of	books	Miss	Hope	has	the	various	toys	come	to	life	“
在	这	迷人	线	的	图书	错过	希望	有	这	各种各样的	玩具	来	到	生活	“

[wen] ['noʊbɑ:di] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ” [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [pʊts] [ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz]

when	nobody	is	looking	”	and	she	puts	them	through	a	series	of	adventures
什么时候	无人	是	寻找	”	和	她	放置	他们	通过	一个	系列	的	冒险

[æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

as	interesting	as	can	possibly	be	imagined	.
作为	有趣的	作为	能	可能	是	想象	.

在这一系列引人入胜的书籍中，霍普小姐让各种玩具在“无人注意的时候”活了过来，并让它们经历了一系列精彩纷呈的冒险故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l]

THE	STORY	OF	A	SAWDUST	DOLL
这	故事	的	一个	锯末	玩具娃娃

锯末娃娃的故事

[haʊ] [ðə; ði] [tɔɪz] [held] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] ;

How	the	toys	held	a	party	at	the	Toy	Counter	;
如何	这	玩具	握住	一个	派对	在	这	玩具	柜台	;

玩具们在玩具柜台举办了一场派对；

[haʊ] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ,

how	the	Sawdust	Doll	was	taken	to	the	home	of	a	nice	little	girl	,
如何	这	锯末	玩具娃娃	曾是	已采取	到	这	家	的	一个	好的	小的	女孩	,

锯末娃娃是如何被送到一个善良的小女孩家中的呢?

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ðer; ðər] .

and	what	happened	to	her	there	.
和	什么	发生	到	她	那里	.

她在那里发生了什么事?

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs]

THE	STORY	OF	A	WHITE	ROCKING	HORSE
这	故事	的	一个	白色的	摇滚	马

一匹白色摇马的故事

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [boʊld] ['tʃɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ['pə:tʃəst] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌnz]

He	was	a	bold	charger	and	a	man	purchased	him	for	his	son's
他	曾是	一个	大胆的	充电器	和	一个	男人	购买	他	为了	他的	儿子的

['bɜ:rθdeɪ] .

birthday	.
生日	.

他是一匹胆大的骏马，一位父亲买下他作为儿子的生日礼物。

[wʌns] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪ] !

Once	the	Horse	had	to	go	to	the	Toy	Hospital	,	and	my	!
一次	这	马	有	到	去	到	这	玩具	医院	,	和	我的	!

有一次，这匹马不得不去玩具医院，我的天哪!

[wʌt] [saɪts] [hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər] .

what	sights	he	saw	there	.
什么	景点	他	锯	那里	.

他在那里看到了哪些景象?

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læm] [ɑ:n] [wi:lz]

THE	STORY	OF	A	LAMB	ON	WHEELS
这	故事	的	一个	羊肉	在	车轮

一辆轮子上的羔羊的故事

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['kriːtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlər] [bɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər]

She	was	a	dainty	creature	and	a	sailor	bought	her	and	took	her
她	曾是	一个	纤巧	生物	和	一个	水手	买	她	和	采取	她

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

to	a	little	girl
到	一个	小的	女孩

她是个娇小玲珑的姑娘，一个水手买下了她，把她带给了一个小女孩。

['relətɪv]

relative
相对的

相对的

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .

and	she	had	a	great	time	.
和	她	有	一个	伟大的	时间	.

她玩得很开心。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər]

THE	STORY	OF	A	BOLD	TIN	SOLDIER
这	故事	的	一个	大胆的	锡	士兵

一个勇敢的锡兵的故事

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr]

He	was	Captain	of	the	Company	and	marched	up	and	down	in	the	store
他	曾是	队长	的	这	公司	和	行军	向上	和	向下	在	这	店铺

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

他是公司队长，晚上会在店里来回巡视。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf]

Then	he	went	to	live	with	a	little	boy	and	had	the	time	of	his	life
然后	他	去	到	居住	和	一个	小的	男生	和	有	这	时间	的	他的	生活

.

:
.

后来他去和一个小男孩一起生活，度过了人生中最美好的时光。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kændi] ['ræbɪt]

THE	STORY	OF	A	CANDY	RABBIT
这	故事	的	一个	糖果	兔子

糖果兔的故事

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ʌp] .

He	was	continually	in	danger	of	losing	his	life	by	being	eaten	up	.
他	曾是	持续	在	危险	的	输	他的	生活	经过	存在	吃	向上	.

他时刻面临着被吞噬而丧命的危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['meni] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	he	had	plenty	of	fun	,	and	often	saw	his	many	friends	from	the
但	他	有	很多	的	乐趣	,	和	经常	锯	他的	许多	朋友们	从	这

[tɔɪ] ['kaʊntər] .

Toy	Counter	.
玩具	柜台	.

但他玩得很开心，经常见到玩具柜台的很多朋友。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk]

THE	STORY	OF	A	MONKEY	ON	A	STICK
这	故事	的	一个	猴	在	一个	戳

猴子在棍子上的故事

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] ['laɪvli] [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː] ['meni] [trɪks] .

He	was	mighty	lively	and	could	do	many	tricks	.
他	曾是	强大的	热闹	和	可以	做	许多	技巧	.

他非常活泼，而且会很多绝技。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [oʊnd] [hɪm; ɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

The	boy	who	owned	him	gave	a	show	,
这	男生	WHO	拥有	他	给予	一个	展示	,

拥有他的男孩表演了一场节目，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktər] .

and	many	of	the	Monkey's	friends	were	among	the	actors	.
和	许多	的	这	猴子的	朋友们	是	之中	这	演员	.

猴子的许多朋友也都在演员之列。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kælɪkoʊ] [klaʊn]

THE	STORY	OF	A	CALICO	CLOWN
这	故事	的	一个	印花布	小丑

花花小丑的故事

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['truːli]['kɑːmɪk(ə)l] [tʃæp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔɪz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

He	was	a	truly	comical	chap	and	all	the	other	toys	loved	him	greatly	.
他	曾是	一个	真的	滑稽	小伙子	和	全部	这	其他	玩具	喜爱	他	非常	.

他真是个滑稽可爱的家伙，其他玩具都非常喜欢他。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːdɪŋ] ['dɑːŋki]

THE	STORY	OF	A	NODDING	DONKEY
这	故事	的	一个	点头	驴

一头点头驴的故事

[hiː; hi] [meɪd] ['hæpi] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɪd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [gʊd] [diːdz]

He	made	happy	the	life	of	a	little	lame	boy	and	did	lots	of	other	good	deeds
他	制成	快乐的	这	生活	的	一个	小的	瘸	男生	和	做过	很多	的	其他	好的	契约

.

:

.

他让一个跛脚小男孩的生活变得快乐，还做了许多其他好事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [kæt]

THE	STORY	OF	A	CHINA	CAT
这	故事	的	一个	中国	猫

一只中国猫的故事

[ðə; ði][kæt][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr'self][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

The	Cat	had	many	adventures	,	but	enjoyed	herself	most	of	the	time	.
这	猫	有	许多	冒险	,	但	享受	她自己	最多	的	这	时间	.

这只猫经历了很多冒险，但大部分时间她都过得很开心。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plʃ] [ber]

THE	STORY	OF	A	PLUSH	BEAR
这	故事	的	一个	豪华的	熊

毛绒熊的故事

[ðɪs] ['feloʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔːr] ,

This	fellow	came	from	the	North	Pole	,	stopped	for	a	while	at	the	toy	store	,
这	同伴	来了	从	这	北	极	,	停止	为了	一个	尽管	在	这	玩具	店铺	,

这个人来自北极，在玩具店停留了一会儿，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] .

and	was	then	taken	to	the	seashore	by	his	little	master	.
和	曾是	然后	已采取	到	这	海滨	经过	他的	小的	掌握	.

然后，他被他的小主人带到了海边。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌft] ['elɪfənt]

THE	STORY	OF	A	STUFFED	ELEPHANT
这	故事	的	一个	填充	大象

一头毛绒大象的故事

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

He	was	a	wise	looking	animal	and	had	a	great	variety	of	adventures	.
他	曾是	一个	明智的	寻找	动物	和	有	一个	伟大的	种类	的	冒险	.

它是一只看起来很睿智的动物，经历过各种各样的冒险。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [beɪðd] [ðə; ði] [sɔːr] [spɔːrt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l]

pg	196	Changed	:	bathed	the	sore	sport	with	witch	hazel
页	-	已更改	:	洗澡	这	疮	运动	和	巫婆	榛

第196页 更改：用金缕梅水清洗疼痛的部位

[tuː; tə] : [beɪðd] [ðə; ði] [sɔːr] [spɑːt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l]

to	:	bathed	the	sore	spot	with	witch	hazel
到	:	洗澡	这	疮	点	和	巫婆	榛

用金缕梅水清洗患处

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神